

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
2001/C 180 E/01	Σχέδιο απόφασης των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα [COM(2000) 519 τελικό] ⁽¹⁾	1
2001/C 180 E/02	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα [COM(2001) 121 τελικό — 2001/0061(CNS)] ⁽¹⁾	4
2001/C 180 E/03	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων «των υπό εκκαθάριση ταμείων ΕΚΑΧ» της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» [COM(2001) 121 τελικό — 2000/0363(CNS)] ⁽¹⁾	10
2001/C 180 E/04	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» [COM(2001) 121 τελικό — 2000/0364(CNS)] ⁽¹⁾	15
2001/C 180 E/05	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 97/68/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτά μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα [COM(2000) 840 τελικό — 2000/0336(COD)] ⁽¹⁾	31

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2001/C 180 E/06	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και απόπλου από τους κοινοτικούς λιμένες [COM(2001) 46 τελικό — 2001/0026(COD)] ⁽¹⁾	85
2001/C 180 E/07	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των στατιστικών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές [COM(2000) 798 τελικό/2 — 2001/0048(COD)] ⁽¹⁾	94
2001/C 180 E/08	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) [COM(2001) 83 τελικό — 2001/0046(COD)]	108
2001/C 180 E/09	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης [COM(2001) 101 τελικό — 2001/0055(CNS)]	146
2001/C 180 E/10	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 [COM(2001) 118 τελικό — 2000/0070(COD)] ⁽¹⁾	151
2001/C 180 E/11	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας [COM(2001) 94 τελικό — 2001/0053(COD)] ⁽¹⁾	156
2001/C 180 E/12	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας [COM(2001) 94 τελικό — 2001/0054(CNS)] ⁽¹⁾	177
2001/C 180 E/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά [COM(2001) 111 τελικό — 2001/0052(CNS)]	181
2001/C 180 E/14	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα της απασχόλησης [COM(2001) 124 τελικό — 2000/0195(COD)] ⁽¹⁾	182
2001/C 180 E/15	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/22/ΕΚ του Συμβουλίου περί απαγορεύσεως της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυρεοστατική δράση και των β-ανταγωνιστικών ουσιών στη ζωική παραγωγή [COM(2001) 131 τελικό — 2000/0132(COD)] ⁽¹⁾	190
2001/C 180 E/16	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών [COM(2001) 110 τελικό — 2001/0058(CNS)]	197
2001/C 180 E/17	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών [COM(2001) 113 τελικό — 2001/0062(CNS)]	199

2001/C 180 E/18	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις στατιστικές των αποβλήτων [COM(2001) 137 τελικό — 1999/0010(COD)] ⁽¹⁾	202
2001/C 180 E/19	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά [COM(2001) 133 τελικό — 2001/0063(CNS)]	235
2001/C 180 E/20	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου [COM(2001) 139 τελικό — 2001/0076(COD)]	238
2001/C 180 E/21	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης [COM(2001) 149 τελικό — 2001/0075(COD)]	244
2001/C 180 E/22	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας [COM(2001) 156 τελικό — 2000/0314(CNS)]	247
2001/C 180 E/23	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύγκλιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συμπληρώματα διατροφής [COM(2001) 159 τελικό — 2000/0080(COD)] ⁽¹⁾	248
2001/C 180 E/24	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή έκτακτης κοινοτικής χρηματοδοτικής βοήθειας στο Κοσσυφοπέδιο [COM(2001) 81 τελικό — 2001/0045(CNS)]	260
2001/C 180 E/25	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικού προγράμματος επίσημης ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών [COM(2001) 142 τελικό — 2000/0033(COD)] ⁽¹⁾	262
2001/C 180 E/26	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των απαιτήσεων και των εναρμονισμένων διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην [KOM(2001) 158 τελικό — 2000/00121(COD)] ⁽¹⁾	273
2001/C 180 E/27	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ όσον αφορά το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό [COM(2001) 109 τελικό — 2000/0139(COD)] ⁽¹⁾	291
2001/C 180 E/28	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση ενιαίου τύπου φύλλων επί των οποίων τίθεται η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο [COM(2001) 157 τελικό — 2001/0081(CNS)] ⁽¹⁾	301
2001/C 180 E/29	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών [COM(2001) 157 τελικό — 2001/0082(CNS)] ⁽¹⁾	304
2001/C 180 E/30	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1683/95 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου [COM(2001) 157 τελικό — 2001/0080(CNS)] ⁽¹⁾	310

2001/C 180 E/31	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 περί πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του μπακαλιάρου <i>gadus morhua</i> στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διάρθρωση ICES VIIa) [COM(2001) 165 τελικό — 2001/0083(CNS)] ⁽¹⁾ 311
2001/C 180 E/32	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις συμφωνίες περί παροχής ασφάλειας [COM(2001) 168 τελικό — 2001/0086(COD)] 312
2001/C 180 E/33	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004 [COM(2001) 173 τελικό — 2001/0088(CNS)] ⁽¹⁾ 319

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Σχέδιο απόφασης των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα

(2001/C 180 E/01)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 519 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Σεπτεμβρίου 2000)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου της 97, η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (στο εξής «ΕΚΑΧ») λήγει στις 23 Ιουλίου 2002.
- (2) Τη χρονική εκείνη στιγμή θα υπάρχουν ακόμη χρηματοοικονομικές πράξεις προς εκτέλεση, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες, οι οποίες θα προκύπτουν από την εκτέλεση των επιχειρησιακών προϋπολογισμών της ΕΚΑΧ που καλύπτουν τις προηγούμενες περιόδους αλλά και από τις δανειοδοτικές και δανειοληπτικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ.
- (3) Πρέπει να οριστεί το όργανο που θα αναλάβει την εκκαθάριση των εν λόγω πράξεων και να καθοριστούν οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν για το σκοπό αυτό. Ενδείκνυται να ανατεθεί στην Επιτροπή το έργο αυτό της εκκαθάρισης και να αποφασιστεί ότι οι διαδικασίες που θα ακολουθηθούν θα είναι οι ισχύουσες την 23η Ιουλίου 2002, σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚΑΧ και το παράγωγο δικαίωμα.
- (4) Η Επιτροπή, κατά τη συνεδρίασή της της 11ης Σεπτεμβρίου 1996, έκρινε ότι πρέπει να διατηρηθούν αποθεματικά που προορίζονται για την 100 % κάλυψη των εκκρεμών δανείων, μετά το 2002, τα οποία δεν τυγχάνουν κρατικής εγγύησης. Τα υπό διαχείριση κεφάλαια που προέρχονται από την ΕΚΑΧ θα ανέλθουν περίπου σε 1,6 δισ. ευρώ την 23η Ιουλίου 2002. Το ποσό αυτό θα υποστεί διακυμάνσεις λόγω των χρηματοοικονομικών δραστηριοτήτων που πρέπει να πραγματοποιηθούν πριν και μετά την ημερομηνία λήξης της σύμβασης.
- (5) Για να είναι δυνατή η διάκριση των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ, μετά τη λήξη της συνθήκης, από τα άλλα κοινοτικά ταμεία κρίνεται σκόπιμο να δοθεί στα στοιχεία αυτά η ονομασία «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση». Για τον ίδιο λόγο, μόλις τελειώσει η εκκαθάριση, πρέπει να τους δοθεί η ονομασία «Περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Τέλος, προκειμένου να διαφοροποιηθούν τα καθαρά έσοδα από τα περιουσιακά στοιχεία που τα παράγουν κρίνεται σκόπιμο να ονομαστούν τα πρώτα «Ταμείο Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».
- (6) Είναι αναγκαίο να αποφασιστεί ο προορισμός των περιουσιακών στοιχείων· στο πλαίσιο αυτό διαπιστώνεται ότι η κύρια πηγή τους είναι η εισφορά που έχει θεσπιστεί με βάση το άρθρο 49 της συνθήκης ΕΚΑΧ επί της παραγωγής άνθρακα

και χάλυβα· κρίνεται συνεπώς δίκαιο να διατεθούν τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία προς όφελος των δύο αυτών τομέων της οικονομίας.

- (7) Ο πιο κατάλληλος προορισμός των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα είναι η έρευνα υπέρ των δύο αυτών τομέων. Πρέπει ακόμη να διευθετηθεί η κατανομή των πιστώσεων για την έρευνα μεταξύ των δύο αυτών τομέων.
- (8) Η πιο κατάλληλη μέθοδος για την επίτευξη του εν λόγω στόχου είναι να διατεθούν τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προβλέποντας ωστόσο κανόνες και διαδικασίες που θα διασφαλίζουν την αποκλειστική χρησιμοποίηση των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων και των καρπών τους υπέρ του προαναφερόμενου σκοπού.
- (9) Ο προορισμός και η διαδικασία που προαναφέρεται είναι σύμφωνη με το ψήφισμα για την ανάπτυξη και την απασχόληση που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στο Άμστερνταμ στις 16 και 17 Ιουνίου καθώς και με τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, στις 20 Ιουλίου 1998 ⁽¹⁾ και στις 21 Ιουνίου 1999 ⁽²⁾.
- (10) Σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων κατά την περίοδο εκκαθάρισης μετά την 23η Ιουλίου 2002, και προκειμένου να διασφαλιστεί η ετήσια σταθερότητα του μέσου έρευνας στον τομέα άνθρακα-χάλυβα, πρέπει να καταλογιστεί κάθε αθέτηση υποχρέωσης οφειλέτη της ΕΚΑΧ, αρχικά στο κεφάλαιο και στη συνέχεια στα έσοδα που τροφοδοτούν την έρευνα.
- (11) Ενδείκνυται εξάλλου να διευκρινιστεί η ιδιοκτησία για τα υπόλοιπα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εκκαθάριση των χρηματοοικονομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα οι οποίες εκκρεμούν ακόμη τη στιγμή της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ. Σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων ενός οφειλέτη της ΕΚΑΧ κατά την περίοδο εκκαθάρισης, οι απώλειες που προκύπτουν καταλογίζονται καταρχήν στο υπάρχον κεφάλαιο και στη συνέχεια στα έσοδα του διανυόμενου έτους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 247 της 7.8.1998, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 190 της 7.7.1999, σ. 1.

2. Η εκκαθάριση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εν λόγω πράξεις, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων και των προνομίων που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα, σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚΑΧ και το παράγωγο δίκαιο που θα είναι σε ισχύ την 23η Ιουλίου 2002.

Άρθρο 2

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει αυτοδικαίως τα περιουσιακά στοιχεία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα που περιλαμβάνουν όλα τα αγαθά, τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις, τις αξιώσεις και τις δράσεις όπως αυτά έχουν στις 23 Ιουλίου 2002 και όπως θα μπορούσαν να διακυμανθούν θετικά ή αρνητικά μετά από τις πράξεις εκκαθάρισης που προβλέπονται στο άρθρο 1, με την υποχρέωση της εξόφλησης όλων των επιβαρύνσεων για τα διαβιβασθέντα περιουσιακά στοιχεία. Το σύνολο αυτό, εξαιρουμένων των από τη φύση τους, τον προορισμό ή το σκοπό για τον οποίο χρησιμοποιούνται ακινήτων, αποτελεί περιουσιακό στοιχείο που προορίζεται για την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, υπό την ονομασία «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση». Μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης θα ονομαστεί «Περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».

2. Τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία μπορούν να αυξηθούν με συνεισφορές, ιδίως από τα μελλοντικά νέα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

1. Η διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων γίνεται από την Επιτροπή με τρόπο που να διασφαλίζεται μακροπρόθεσμα η αποδοτικότητα τους. Η διαχείριση των διαθέσιμων περιουσιακών στοιχείων πρέπει να έχει ως στόχο την υψηλότερη δυνατή απόδοση σε συνθήκες ασφάλειας.

2. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκδίδει δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων.

Άρθρο 4

1. Οι πράξεις εκκαθάρισης που προβλέπονται από το άρθρο 1 και οι αντίστοιχες επενδύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 3 αποτελούν σε ετήσια βάση και ξεχωριστά από τις λοιπές χρηματοοικονομικές πράξεις των υπολοίπων Κοινοτήτων, το αντικείμενο εκπόνησης λογαριασμού κερδών και απωλειών, ισολογισμού και δημοσιονομικής έκθεσης.

Τα εν λόγω δημοσιονομικά έγγραφα ενσωματώνονται στα δημοσιονομικά έγγραφα που εκδίδει ετησίως η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 275 της συνθήκης ΕΚ και του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Οι εξουσίες του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε θέματα ελέγχου και απαλλαγής, όπως καθορίζονται στις συνθήκες και στο δημοσιονομικό κανονισμό, εφαρμόζονται στις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 5

1. Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 συνιστούν έσοδα του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για τα εν λόγω έσοδα ισχύει, κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο του

δημοσιονομικού κανονισμού, ιδιαίτερος καταλογισμός και συγκεκριμένα η χρηματοδότηση ερευνητικών σχεδίων, εκτός προγράμματος πλαισίου, υπέρ των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα. Τα έσοδα αυτά συνιστούν το Ταμείο ερευνών για τον άνθρακα και το χάλυβα και η διαχείρισή του ανατίθεται στην Επιτροπή.

2. Η κατανομή των προερχομένων από το Ταμείο ποσών μεταξύ των τομέων άνθρακα και χάλυβα θα είναι αντίστοιχα 27,2 % και 72,8 %. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να τροποποιήσει, εφόσον κριθεί αναγκαίο, την κατανομή των ποσών μεταξύ της έρευνας για τον άνθρακα και της έρευνας για το χάλυβα.

3. Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τα προγράμματα έρευνας εκδίδονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως αναφέρεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί προτάσεως της Επιτροπής.

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού, τα μη χρησιμοποιηθέντα έσοδα και οι διαθέσιμες πιστώσεις την 31η Δεκεμβρίου ενός έτους στο πλαίσιο των εν λόγω εσόδων, μεταφέρονται αυτοδικαίως στο επόμενο έτος. Οι εν λόγω πιστώσεις δεν μπορούν να μεταφερθούν σε άλλες θέσεις του προϋπολογισμού.

5. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν σε ακυρώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, ακυρώνονται συστηματικά στο τέλος του κάθε οικονομικού έτους. Το ποσό των κεφαλαίων για αναλήψεις υποχρεώσεων που απελευθερώνονται μετά από τις εν λόγω ακυρώσεις καταλογίζεται μέσω του ισολογισμού και του λογαριασμού απωλειών και κερδών που προβλέπει το άρθρο 4, παράγραφος 1, κατά τρόπο ώστε να επανέλθει σε μία πρώτη φάση στα περιουσιακά στοιχεία της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και αφού ολοκληρωθεί η εκκαθάριση, στα «περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Οι εισπράξεις καταλογίζονται κατά τον ίδιο τρόπο μέσω του ισολογισμού και του λογαριασμού κερδών και ζημιών.

Άρθρο 6

1. Τα καθαρά έσοδα που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων του έτους $n+2$ αναγράφονται στον ισολογισμό της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» του έτους n και αφού πραγματοποιηθεί η εκκαθάριση, στον ισολογισμό των «περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».

2. Για να καλυφθούν οι διακυμάνσεις των χρηματοδοτήσεων της έρευνας οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τις εξελίξεις στις δημοσιονομικές αγορές, θα πραγματοποιηθεί προσαρμογή και θα δημιουργηθεί αποθεματικό για απρόβλεπτα. Οι αλγόριθμοι προσαρμογής και προσδιορισμού του επιπέδου του αποθεματικού για απρόβλεπτα περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 7

Οι διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από την εκκαθάριση, από τις επενδύσεις και από τη διαχείριση του Ταμείου ερευνών για τον άνθρακα και το χάλυβα και οι οποίες αντικαθιστούν εκείνες που θεσπίστηκαν με το άρθρο 20 της συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, και των οποίων το ποσό τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1977, αναλαμβάνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 8

Τα νέα κράτη μέλη θα μπορούν να συμμετέχουν στα περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου ερευνών για τον άνθρακα και το χάλυβα και ενδεχομένως στην ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση, ή στο Ταμείο, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, αφού καταβάλουν την ανάλογη συνεισφορά λαμβανομένων υπόψη των αποφάσεων που έχουν ληφθεί στο παρελθόν σε ανάλογες καταστάσεις.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή θα καθορίσει το ποσό των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ σε ισολογισμό κλεισίματος, στις 23 Ιουλίου 2002.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ ΤΩΝ ΚΑΘΑΡΩΝ ΕΣΟΔΩΝ ΕΝΟΨΕΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΧΑΛΥΒΑ

1. Εισαγωγή

Τα καθαρά έσοδα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων αντιστοιχούν στο καθαρό ετήσιο αποτέλεσμα της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και μετά από την πραγματοποίηση της εκκαθάρισης στο καθαρό ετήσιο αποτέλεσμα των «περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου ερευνών για τον άνθρακα και το χάλυβα». Η προσέγγιση συνίσταται στον καθορισμό των χρηματοδοτήσεων της έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα όσον αφορά το έτος $v+2$ κατά το κλείσιμο του ισολογισμού του έτους v και στη λήψη υπόψη του ημίσεως της αύξησης ή της μείωσης του καθαρού αποτελέσματος σε σχέση με το τελευταίο επίπεδο της χρηματοδότησης για τις έρευνες στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

2. Ορισμός

- v : Έτος αναφοράς
 R_v : Καθαρό αποτέλεσμα του οικονομικού έτους v
 P_v : Αποθεματικό για απρόβλεπτα του έτους v
 D_{v+1} : Επιχορήγηση για την έρευνα του έτους $v+1$ (καθορίζεται κατά το κλείσιμο του ισολογισμού του έτους $v-1$)
 D_{v+2} : Επιχορήγηση για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$

3. Χρησιμοποιηθέντες αλγόριθμοι

Οι αλγόριθμοι που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό του επιπέδου του αποθεματικού για απρόβλεπτα και του επιπέδου των επιχορηγήσεων για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$, οι οποίοι περιλαμβάνονται στον ισολογισμό του έτους v , είναι οι ακόλουθοι:

3.1. Επίπεδο του αποθεματικού για απρόβλεπτα:

$$P_v = P_{v-1} + 0,5 * (R_v - D_{v+1})$$

3.2. Επίπεδο των χρηματοδοτήσεων για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$ (στρογγυλοποιημένο στην πλησιέστερη εκατοντάδα χιλιάδων ευρώ. Εάν από τον υπολογισμό προκύψει αποτέλεσμα ακριβώς στη μέση, η στρογγυλοποίηση γίνεται στην επόμενη προς τα άνω εκατοντάδα χιλιάδων ευρώ).

$$D_{v+2} = D_{v+1} + 0,5 * (R_v - D_{v+1})$$

Ανάλογα με την περίπτωση, το ποσό που απαιτείται για τη στρογγυλοποίηση ή το προϊόν της εν λόγω στρογγυλοποίησης θα προέλθει (αντίστοιχα θα επιστραφεί) από το αποθεματικό για απρόβλεπτα.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 121 τελικό — 2001/0061(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου της 97, η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (στο εξής «ΕΚΑΧ») λήγει στις 23 Ιουλίου 2002.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη της Νίκαιας σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Αμετάβλητο

- (2) Με το πρωτόκολλο που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη της Νίκαιας, στο εξής «το πρωτόκολλο», τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ μεταφέρονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η καθαρή αξία αυτών των περιουσιακών στοιχείων, όπως αναφέρεται αυτή στον ισολογισμό της ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002, καταλογίζεται στην έρευνα στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία άνθρακα και χάλυβα. Αυτός ο προορισμός συμφωνεί με το ψήφισμα σχετικά με την ανάπτυξη και την απασχόληση που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το οποίο συνήλθε στο Άμστερνταμ στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 ⁽¹⁾, καθώς και με τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου στις 20 Ιουλίου 1998 ⁽²⁾ και στις 21 Ιουνίου 1999 ⁽³⁾.

- (3) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί η κατανομή των πιστώσεων για την έρευνα μεταξύ των δύο τομέων.

⁽¹⁾ Να προστεθεί ο αριθμός αναφοράς της δημοσίευσης.

⁽²⁾ ΕΕ C 247 της 7.8.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 190 της 7.7.1999, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (5) Τη χρονική εκείνη στιγμή θα υπάρχουν ακόμη χρηματοοικονομικές πράξεις προς εκτέλεση, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες, οι οποίες θα προκύπτουν από την εκτέλεση των επιχειρησιακών προϋπολογισμών της ΕΚΑΧ που καλύπτουν τις προηγούμενες περιόδους αλλά και από τις δανειοδοτικές και δανειοληπτικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ.
- (6) Πρέπει να οριστεί το όργανο που θα αναλάβει την εκκαθάριση των εν λόγω πράξεων και να καθοριστούν οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν για το σκοπό αυτό. Ενδείκνυται να ανατεθεί στην Επιτροπή το έργο αυτό της εκκαθάρισης και να αποφασιστεί ότι οι διαδικασίες που θα ακολουθηθούν θα είναι οι ισχύουσες την 23η Ιουλίου 2002, σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚΑΧ και το παράγωγο δίκαιο.
- (7) Η Επιτροπή, κατά τη συνεδρίασή της 11ης Σεπτεμβρίου 1996, έκρινε ότι πρέπει να διατηρηθούν αποθεματικά που προορίζονται για την 100 % κάλυψη των εκκρεμών δανείων, μετά το 2002, τα οποία δεν τυγχάνουν κρατικής εγγύησης. Τα υπό διαχείριση κεφάλαια που προέρχονται από την ΕΚΑΧ θα ανέλθουν περίπου σε 1,6 δισ. ευρώ την 23η Ιουλίου 2002. Το ποσό αυτό θα υποστεί διακυμάνσεις λόγω των χρηματοοικονομικών δραστηριοτήτων που πρέπει να πραγματοποιηθούν πριν και μετά την ημερομηνία λήξης της σύμβασης.
- (8) Για να είναι δυνατή η διάκριση των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ, μετά τη λήξη της συνθήκης, από τα άλλα κοινοτικά ταμεία κρίνεται σκόπιμο να δοθεί στα στοιχεία αυτά η ονομασία «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση». Για τον ίδιο λόγο, μόλις τελειώσει η εκκαθάριση, πρέπει να τους δοθεί η ονομασία «Περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Τέλος, προκειμένου να διαφοροποιηθούν τα καθαρά έσοδα από τα περιουσιακά στοιχεία που τα παράγουν κρίνεται σκόπιμο να ονομαστούν τα πρώτα «Ταμείο Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».
- (9) Είναι αναγκαίο να αποφασιστεί ο προορισμός των περιουσιακών στοιχείων· στο πλαίσιο αυτό διαπιστώνεται ότι η κύρια πηγή τους είναι η εισφορά που έχει θεσπιστεί με βάση το άρθρο 49 της συνθήκης ΕΚΑΧ επί της παραγωγής άνθρακα και χάλυβα· κρίνεται συνεπώς δίκαιο να διατεθούν τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία προς όφελος των δύο αυτών τομέων της οικονομίας.
- (10) Ο πιο κατάλληλος προορισμός των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα είναι η έρευνα υπέρ των δύο αυτών τομέων. Πρέπει ακόμη να διευθετηθεί η κατανομή των πιστώσεων για την έρευνα μεταξύ των δύο αυτών τομέων.
- (4) Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν κανόνες για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου και κυρίως οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων για την έγκριση των πολυετών δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα, καθώς και των πολυετών τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών για τα ερευνητικά προγράμματα αυτού του Ταμείου.
- (5) Τη χρονική στιγμή της λήξης της συνθήκης, θα υπάρχουν ακόμη χρηματοοικονομικές πράξεις προς εκτέλεση, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες, οι οποίες θα προκύπτουν από την εκτέλεση των επιχειρησιακών προϋπολογισμών της ΕΚΑΧ που καλύπτουν τις προηγούμενες περιόδους αλλά και από τις δανειοδοτικές και δανειοληπτικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ.

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(11) Η πιο κατάλληλη μέθοδος για την επίτευξη του εν λόγω στόχου είναι να διατεθούν τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προβλέποντας ωστόσο κανόνες και διαδικασίες που θα διασφαλίζουν την αποκλειστική χρησιμοποίηση των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων και των καρπών τους υπέρ του προαναφερόμενου σκοπού.

(12) Ο προορισμός και η διαδικασία που προαναφέρεται είναι σύμφωνα με το ψήφισμα για την ανάπτυξη και την απασχόληση που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στο Άμστερνταμ στις 16 και 17 Ιουνίου καθώς και με τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, στις 20 Ιουλίου 1998 ⁽¹⁾ και στις 21 Ιουνίου 1999 ⁽²⁾.

(8) Σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων κατά την περίοδο εκκαθάρισης μετά την 23η Ιουλίου 2002, και προκειμένου να διασφαλιστεί η ετήσια σταθερότητα του μέσου έρευνας στον τομέα άνθρακα-χάλυβα, πρέπει να καταλογιστεί κάθε αθέτηση υποχρέωσης οφειλέτη της ΕΚΑΧ, αρχικά στο κεφάλαιο και στη συνέχεια στα έσοδα που τροφοδοτούν την έρευνα.

Ενδείκνυται εξάλλου να διευκρινιστεί η ιδιοκτησία για τα υπόλοιπα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ,

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

(9) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει κυρίως ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εκκαθάριση των χρηματοοικονομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα οι οποίες εκκρεμούν ακόμη τη στιγμή της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ. Σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων ενός οφειλέτη της ΕΚΑΧ κατά την περίοδο εκκαθάρισης, οι απώλειες που προκύπτουν καταλογίζονται καταρχήν στο υπάρχον κεφάλαιο και στη συνέχεια στα έσοδα του διανυόμενου έτους.

2. Η εκκαθάριση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εν λόγω πράξεις, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων και των προνομίων που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα, σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚΑΧ και το παράγωγο δίκαιο που θα είναι σε ισχύ την 23η Ιουλίου 2002.

Άρθρο 3

1. Η διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων γίνεται από την Επιτροπή με τρόπο που να διασφαλίζεται μακροπρόθεσμα η αποδοτικότητά τους. Η διαχείριση των διαθέσιμων περιουσιακών στοιχείων πρέπει να έχει ως στόχο την υψηλότερη δυνατή απόδοση σε συνθήκες ασφάλειας.

Άρθρο 2

1. Η διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων γίνεται από την Επιτροπή με τρόπο που να διασφαλίζεται μακροπρόθεσμα η αποδοτικότητά τους. Η τοποθέτηση των διαθέσιμων περιουσιακών στοιχείων πρέπει να έχει ως στόχο την υψηλότερη δυνατή απόδοση σε συνθήκες ασφάλειας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 247, 7.8.1998, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 190, 7.7.1999, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκδίδει δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων.

Άρθρο 4

1. Οι πράξεις εκκαθάρισης που προβλέπονται από το άρθρο 1 και οι αντίστοιχες επενδύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 3 αποτελούν σε ετήσια βάση και ξεχωριστά από τις λοιπές χρηματοοικονομικές πράξεις των υπολοίπων Κοινοτήτων, το αντικείμενο εκπόνησης λογαριασμού κερδών και απωλειών, ισολογισμού και δημοσιονομικής έκθεσης.

Τα εν λόγω δημοσιονομικά έγγραφα ενσωματώνονται στα δημοσιονομικά έγγραφα που εκδίδει ετησίως η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 275 της συνθήκης ΕΚ και του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Οι εξουσίες του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε θέματα ελέγχου και απαλλαγής, όπως καθορίζονται στις συνθήκες και στο δημοσιονομικό κανονισμό, εφαρμόζονται στις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 5

1. Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 συνιστούν έσοδα του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για τα εν λόγω έσοδα ισχύει, κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο του δημοσιονομικού κανονισμού, ιδιαίτερος καταλογισμός και συγκεκριμένα η χρηματοδότηση ερευνητικών σχεδίων, εκτός προγράμματος, υπέρ των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα. Τα έσοδα αυτά συνιστούν το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα και η διαχείρισή του ανατίθεται στην Επιτροπή.

2. Η κατανομή των προερχομένων από το Ταμείο ποσών μεταξύ των τομέων άνθρακα και χάλυβα θα είναι αντίστοιχα 27,2 % και 72,8 %. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να τροποποιήσει, εφόσον κριθεί αναγκαίο, την κατανομή των ποσών μεταξύ της έρευνας για τον άνθρακα και της έρευνας για το χάλυβα.

3. Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τα προγράμματα έρευνας εκδίδονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως αναφέρεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί προτάσεως της Επιτροπής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

1. Οι πράξεις εκκαθάρισης που προβλέπονται από το άρθρο 2 και οι αντίστοιχες επενδύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 3 αποτελούν σε ετήσια βάση και ξεχωριστά από τις λοιπές χρηματοοικονομικές πράξεις των υπολοίπων Κοινοτήτων, το αντικείμενο εκπόνησης λογαριασμού κερδών και απωλειών, ισολογισμού και δημοσιονομικής έκθεσης.

Αμετάβλητο

2. Οι εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε θέματα ελέγχου και απαλλαγής, όπως καθορίζονται στις συνθήκες και στο δημοσιονομικό κανονισμό ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφαρμόζονται στις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 4

1. Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 συνιστούν έσοδα του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για τα εν λόγω έσοδα ισχύει ιδιαίτερος καταλογισμός και συγκεκριμένα η χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων, εκτός προγράμματος, υπέρ των τομέων που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα. Τα έσοδα αυτά συνιστούν το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα και η διαχείρισή του ανατίθεται στην Επιτροπή.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού, τα μη χρησιμοποιηθέντα έσοδα και οι διαθέσιμες πιστώσεις την 31η Δεκεμβρίου ενός έτους στο πλαίσιο των εν λόγω εσόδων, μεταφέρονται αυτοδικαίως στο επόμενο έτος. Οι εν λόγω πιστώσεις δεν μπορούν να μεταφερθούν σε άλλες θέσεις του προϋπολογισμού.

5. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν σε ακυρώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, ακυρώνονται συστηματικά στο τέλος του κάθε οικονομικού έτους. Το ποσό των κεφαλαίων για αναλήψεις υποχρεώσεων που απελευθερώνονται μετά από τις εν λόγω ακυρώσεις καταλογίζεται μέσω του ισολογισμού και του λογαριασμού απωλειών και κερδών που προβλέπει το άρθρο 4, παράγραφος 1, κατά τρόπο ώστε να επανέλθει σε μία πρώτη φάση στα περιουσιακά στοιχεία της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και αφού ολοκληρωθεί η εκκαθάριση, στα «περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Οι εισπράξεις καταλογίζονται κατά τον ίδιο τρόπο μέσω του ισολογισμού και του λογαριασμού κερδών και ζημιών.

Άρθρο 6

1. Τα καθαρά έσοδα που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων του έτους $n+2$ αναγράφονται στον ισολογισμό της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» του έτους n και αφού πραγματοποιηθεί η εκκαθάριση, στον ισολογισμό των «περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».

2. Για να καλυφθούν οι διακυμάνσεις των χρηματοδοτήσεων της έρευνας οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τις εξελίξεις στις δημοσιονομικές αγορές, θα πραγματοποιηθεί προσαρμογή και θα δημιουργηθεί αποθεματικό για απρόβλεπτα. Οι αλγόριθμοι προσαρμογής και προσδιορισμού του επιπέδου του αποθεματικού για απρόβλεπτα περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 7

Οι διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από την εκκαθάριση, από τις επενδύσεις και από τη διαχείριση του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα και οι οποίες αντικαθιστούν εκείνες που θεσπίστηκαν με το άρθρο 20 της συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, και των οποίων το ποσό τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1977, αναλαμβάνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 8

Τα νέα κράτη μέλη θα μπορούν να συμμετέχουν στα περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα και ενδεχομένως στην ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση, ή στο Ταμείο, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, αφού καταβάλουν την ανάλογη συνεισφορά λαμβανομένων υπόψη των αποφάσεων που έχουν ληφθεί στο παρελθόν σε ανάλογες καταστάσεις.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα μη χρησιμοποιηθέντα έσοδα και οι διαθέσιμες πιστώσεις την 31η Δεκεμβρίου ενός έτους στο πλαίσιο των εν λόγω εσόδων, μεταφέρονται αυτοδικαίως στο επόμενο έτος. Οι εν λόγω πιστώσεις δεν μπορούν να μεταφερθούν σε άλλες θέσεις του προϋπολογισμού.

5. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν σε ακυρώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, ακυρώνονται συστηματικά στο τέλος του κάθε οικονομικού έτους. Το ποσό των κεφαλαίων για αναλήψεις υποχρεώσεων που απελευθερώνεται μετά από τις εν λόγω ακυρώσεις καταλογίζεται στον ισολογισμό και στο λογαριασμό απωλειών και κερδών που προβλέπει το άρθρο 3, παράγραφος 1, κατά τρόπο ώστε να επανέλθει σε μία πρώτη φάση στα περιουσιακά στοιχεία της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και αφού ολοκληρωθεί η εκκαθάριση, στα «περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Οι εισπράξεις καταλογίζονται κατά τον ίδιο τρόπο στον ισολογισμό και στο λογαριασμό κερδών και ζημιών.

Άρθρο 5

Αμετάβλητο

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 9 Η Επιτροπή θα καθορίσει το ποσό των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ σε ισολογισμό κλεισίματος, στις 23 Ιουλίου 2002.	Άρθρο 8 Αμετάβλητο
Άρθρο 10 Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.	Άρθρο 9 Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ ΤΩΝ ΚΑΘΑΡΩΝ ΕΣΟΔΩΝ ΕΝΟΨΕΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΧΑΛΥΒΑ

1. Εισαγωγή

Τα καθαρά έσοδα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων αντιστοιχούν στο καθαρό ετήσιο αποτέλεσμα της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και μετά από την πραγματοποίηση της εκκαθάρισης στο καθαρό ετήσιο αποτέλεσμα των «περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα». Η προσέγγιση συνίσταται στον καθορισμό των χρηματοδοτήσεων της έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα όσον αφορά το έτος $v+2$ κατά το κλείσιμο του ισολογισμού του έτους v και στη λήψη υπόψη του ημίσεως της αύξησης ή της μείωσης του καθαρού αποτελέσματος σε σχέση με το τελευταίο επίπεδο της χρηματοδότησης για τις έρευνες στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

2. Ορισμός

v : έτος αναφοράς

R_v : καθαρό αποτέλεσμα του οικονομικού έτους v

P_v : αποθεματικό για απρόβλεπτα του έτους v

D_{v+1} : Επιχορήγηση για την έρευνα του έτους $v+1$ (καθορίζεται κατά το κλείσιμο του ισολογισμού του έτους $v - 1$)

D_{v+2} : Επιχορήγηση για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$

3. Χρησιμοποιήθεντες αλγόριθμοι

Οι αλγόριθμοι που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό του επιπέδου του αποθεματικού για απρόβλεπτα και του επιπέδου των επιχορηγήσεων για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$, οι οποίοι περιλαμβάνονται στον ισολογισμό του έτους v , είναι οι ακόλουθοι:

3.1. Επίπεδο του αποθεματικού για απρόβλεπτα:

$$P_n = P_{n-1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

3.2. Επίπεδο των χρηματοδοτήσεων για την έρευνα όσον αφορά το έτος $v+2$ (στρογγυλοποιημένο στην πλησιέστερη εκατοντάδα χιλιάδων ευρώ. Εάν από τον υπολογισμό προκύψει αποτέλεσμα ακριβώς στη μέση, η στρογγυλοποίηση γίνεται στην επόμενη προς τα άνω εκατοντάδα χιλιάδων ευρώ).

Ανάλογα με την περίπτωση, το ποσό που απαιτείται για τη στρογγυλοποίηση ή το προϊόν της εν λόγω στρογγυλοποίησης θα προέλθει (αντίστοιχα θα επιστραφεί) από το αποθεματικό για απρόβλεπτα.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων «των υπό εκκαθάριση ταμείων ΕΚΑΧ της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (1)

(2001/C 180 E/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 121 τελικό — 2000/0363(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ την 8η Μαρτίου 2001)

(1) ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 251.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση [...]/.../ΕΚΑΧ] των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελλθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου στις [...], σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα

και ιδίως το άρθρο 3, παράγραφος 2, αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Για τους σκοπούς της απόφασης [...]/.../ΕΚΑΧ], η Επιτροπή θα πρέπει να διαχειριστεί τα περιουσιακά στοιχεία «των υπό εκκαθάριση ταμείων ΕΚΑΧ», μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης των «Περιουσιακών στοιχείων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».
- (2) Η διαχείριση των πόρων θα πρέπει να έχει σκοπό την επίτευξη της υψηλότερης δυνατής απόδοσης υπό συνθήκες ασφάλειας.
- (3) Η ακεραιότητα του κεφαλαίου των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» που προκύπτει από την εκκαθάριση θα πρέπει να διαφυλαχθεί.
- (4) Θα πρέπει στη διαχείριση των μεταφερόμενων περιουσιακών στοιχείων να ληφθεί υπόψη η πείρα που αποκτήθηκε κατά την εκτέλεση των χρηματοοικονομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και, κατά συνέπεια, οι πολυετείς δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων «των υπό εκκαθάριση ταμείων ΕΚΑΧ» να βασίζονται στην εν λόγω πείρα,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

το πρωτόκολλο που προσαρτήθηκε στη συνθήκη της Νίκαιας σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και με το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα

την απόφαση [...]/.../...] του Συμβουλίου και ιδίως το άρθρο 2, παράγραφος 2, αυτής,

Αμετάβλητο

- (1) Για τους σκοπούς του πρωτοκόλλου σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και με το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα, εφεξής καλούμενο «το πρωτόκολλο», η Επιτροπή θα πρέπει να διαχειριστεί τα περιουσιακά στοιχεία της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση», και, μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα».

Αμετάβλητο

- (4) Θα πρέπει στη διαχείριση των μεταφερόμενων περιουσιακών στοιχείων να ληφθεί υπόψη η πείρα που αποκτήθηκε κατά την εκτέλεση των χρηματοοικονομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και, κατά συνέπεια, οι πολυετείς δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» να βασίζονται στην εν λόγω πείρα,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» ή μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», εφεξής καλούμενες «δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές», καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές επανεξετάζονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση ανά πενταετία, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου 2008. Προς τούτο, και το αργότερο κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του τελευταίου έτους αυτής της πενταετούς περιόδου, η Επιτροπή αξιολογεί εκ νέου τη λειτουργία και την αποτελεσματικότητα των κατευθυντηρίων δημοσιονομικών γραμμών και προτείνει κάθε ενδεικνύομενη τροποποίηση.

Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, η Επιτροπή ενδέχεται να προβεί σε εκ νέου αξιολόγηση και να προτείνει όλες τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΗΣ «ΕΚΑΧ ΥΠΟ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ» ΠΟΥ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1. Εισαγωγή

Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, που συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, αποφάσισαν να μεταβιβάσουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τα στοιχεία ενεργητικού της ΕΚΑΧ, η οποία πρόκειται να διαλυθεί μετά τη λήξη της Συνθήκης, στις 23 Ιουλίου 2002. Ανέθεσαν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να χρησιμοποιεί αυτά τα στοιχεία ενεργητικού προκειμένου να απαλλαχθεί η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα από όλες τις νομικές υποχρεώσεις της, και συμφώνησαν ότι η διαχείριση αυτού του ενεργητικού θα γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τους κατά τρόπο ώστε να εκπληρωθεί το καθήκον αυτό και να παρασχεθούν κεφάλαια για τη συνέχιση της χρηματοδότησης της έρευνας στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

(5) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

Αμετάβλητο

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», εφεξής καλούμενες «δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές», καθορίζονται στο παράρτημα.

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αποφάσισαν να μεταβιβάσουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όλα τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της ΕΚΑΧ, η οποία πρόκειται να διαλυθεί μετά τη λήξη της Συνθήκης, στις 23 Ιουλίου 2002. Ανέθεσαν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να χρησιμοποιεί αυτά τα στοιχεία ενεργητικού προκειμένου να απαλλαχθεί η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα από όλες τις νομικές υποχρεώσεις της, και συμφώνησαν ότι η διαχείριση αυτού του ενεργητικού θα γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τους κατά τρόπο ώστε να εκπληρωθεί το καθήκον αυτό και να παρασχεθούν κεφάλαια για τη συνέχιση της χρηματοδότησης της έρευνας στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι ακόλουθες δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές θα πρέπει να ακολουθούνται κατά τη διαχείριση αυτών των στοιχείων ενεργητικού, έτσι ώστε επιτρέψουν την απαλλαγή από όλες τις υποχρεώσεις και τη χρήση οποιουδήποτε ενδεχόμενου πλεονάσματος για τη χρηματοδότηση ερευνητικών δραστηριοτήτων.

2. Χρήση των κεφαλαίων

Όλα τα στοιχεία ενεργητικού της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση», περιλαμβανομένων τόσο του χαρτοφυλακίου δανείων αυτής, όσο και των επενδύσεών της, πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως εξής:

- κατά πρώτον, τα εν λόγω στοιχεία ενεργητικού θα χρησιμοποιηθούν, εάν αυτό είναι απαραίτητο, για να εκπληρωθούν οι υπολειπόμενες υποχρεώσεις της ΕΚΑΧ, τόσο από πλευράς δανείων σε εκκρεμότητα (!) όσο και υποχρεώσεών της που απορρέουν από προηγούμενους επιχειρησιακούς προϋπολογισμούς, και
- κατά δεύτερον, στο βαθμό κατά τον οποίο αυτά τα στοιχεία ενεργητικού δεν χρειάζονται για την κάλυψη υποχρεώσεων όπως περιγράφεται ανωτέρω, θα επενδυθούν έτσι ώστε να παραγάγουν εισόδημα το οποίο θα χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση της συνέχισης της έρευνας στις βιομηχανίες του άνθρακα και του χάλυβα.

3. Διαθέσιμ του ενεργητικού

Σύμφωνα με το σημείο 2 ανωτέρω, η Επιτροπή θα διαθέσει τα χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού που προέρχονται από τα κράτη μέλη στις τρεις επόμενες κατηγορίες:

- i) αποθέματα αναγκαία για την παροχή εξασφάλισης στους πιστωτές της ΕΚΑΧ ότι όλες οι εκκρεμείς υποχρεώσεις της λόγω δανείων και τόκων θα καταβληθούν πλήρως κατά την προβλεπόμενη ημερομηνία και ως εκ τούτου θα είναι δυνατόν να διατηρεί το χαρακτηρισμό «AAA»
- ii) κεφάλαια που απαιτούνται για την εγγύηση της εκταμίευσης όλων των ποσών που έχουν νόμιμα αποτελέσει αντικείμενο δέσμευσης σύμφωνα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της ΕΚΑΧ πριν από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ·
- iii) στο βαθμό που τα κεφάλαια δεν χρειάζονται πλέον για τους προαναφερθέντες σκοπούς (είτε λόγω εξόφλησης των δανείων είτε λόγω καταβολής τόκων χωρίς τη χρησιμοποίηση των αποθεμάτων ή ενδεχόμενης ακύρωσης δημοσιονομικών υποχρεώσεων), τα κεφάλαια αυτά θα διατεθούν για μία κατηγορία μακροπρόθεσμων επενδύσεων.

4. Κατηγορίες επενδύσεων

Τα χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού που διατίθενται βάσει του προγράμματος αυτού πρόκειται να επενδυθούν κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα κεφάλαια θα διατίθενται όπως και όταν χρειάζονται, ενώ ακόμη θα παράγουν τη μεγαλύτερη διαθέσιμη απόδοση, διατηρώντας υψηλό βαθμό ασφάλειας και σταθερότητας σε μακροπρόθεσμη βάση.

- a) Για την επίτευξη των σκοπών αυτών, θα επιτραπούν τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέσα, εντός των ακόλουθων ορίων κινδύνου:

(!) Στην περίπτωση δανείου χαμηλών αποδόσεων, κάθε απώλεια καλύπτεται μέσω της χρησιμοποίησης των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Όλα τα στοιχεία ενεργητικού της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση», και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», περιλαμβανομένων τόσο του χαρτοφυλακίου δανείων αυτής, όσο και των επενδύσεών της, πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως εξής:

Αμετάβλητο

- κατά δεύτερον, στο βαθμό κατά τον οποίο αυτά τα στοιχεία ενεργητικού δεν χρειάζονται για την κάλυψη υποχρεώσεων όπως περιγράφεται ανωτέρω, θα επενδυθούν έτσι ώστε να παραγάγουν εισόδημα το οποίο θα χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση της συνέχισης της έρευνας στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

i) προθεσμιακές καταθέσεις σε εγκεκριμένες τράπεζες·

ii) μέσα χρηματαγοράς, με τελική προθεσμία μικρότερη του ενός έτους, εκδοθέντα από αναγνωρισμένες τράπεζες ή από άλλες κατηγορίες αναγνωρισμένων εκδοτών όπως ορίζεται στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές·

iii) ομόλογα σταθερού και κυμαινόμενου επιτοκίου, με τελική προθεσμία που δεν θα υπερβαίνει τα 10 έτη, εφόσον έχουν εκδοθεί από κάποια από τις κατηγορίες αναγνωρισμένων εκδοτών·

iv) κατοχή μετοχών σε συλλογικά επενδυτικά κεφάλαια, εφόσον οι επενδύσεις αυτές περιορίζονται σε κεφάλαια σκοπός των οποίων είναι η ανταπόκριση στις επιδόσεις ενός δημοσιονομικού δείκτη και μόνο για τις επενδύσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 3. iii) ανωτέρω.

iv) κατοχή μετοχών σε συλλογικά επενδυτικά κεφάλαια, εφόσον οι επενδύσεις αυτές περιορίζονται σε κεφάλαια σκοπός των οποίων είναι η ανταπόκριση στις επιδόσεις ενός δημοσιονομικού δείκτη και μόνο για τις επενδύσεις που αναφέρονται στο 3. iii) ανωτέρω.

β) Η Επιτροπή μπορεί επίσης να κάνει χρήση των ακόλουθων πράξεων:

Αμετάβλητο

i) συμφωνίες επαναγοράς και αντιστροφής επαναγοράς, εφόσον η άλλη πλευρά είναι εξουσιοδοτημένη για τέτοιες συναλλαγές και εφόσον

α) τα ομόλογα που προέρχονται από τέτοιες συμβάσεις δεν μπορούν να πωληθούν εκ νέου σε άλλα διαφορετικά από τον αντισυμβαλλόμενο μέρη πριν από τη λήξη της συμβατικής προθεσμίας και

β) η Επιτροπή παραμένει σε θέση να επαναγοράσει ομολογίες τις οποίες ενδέχεται να έχει πωλήσει κατά τη συμβατική λήξη της προθεσμίας.

ii) δανειοδοτικές πράξεις, ομολόγων, αλλά μόνο βάσει των προϋποθέσεων και διαδικασιών που θεσπίζονται από αναγνωρισμένα συστήματα συμφηφισμού, όπως το CLEARSTREAM (πρώην CEDEL) και το EUROCLEAR, ή από σημαντικούς δημοσιονομικούς οργανισμούς ειδικευόμενους σ' αυτό τον τύπο πράξεων.

γ) Η Επιτροπή δεν μπορεί να αναλάβει τις ακόλουθες πράξεις:

i) αγορές πολυτίμων μετάλλων ή πιστοποιητικών που αντιπροσωπεύουν πολύτιμα μέταλλα·

ii) αγορές ακινήτου περιουσίας, με εξαίρεση κτίρια που καταλαμβάνονται από γραφεία των οργάνων της ΕΕ·

iii) να αγοράσει ή να πωλήσει συμβάσεις παράγωγων προϊόντων.

5. Επενδυτικά όρια

α) Οι επενδύσεις της Επιτροπής θα περιορίζονται στα ακόλουθα ποσά:

— για ομολογίες που έχουν εγκριθεί ή είναι εγγυημένες από κράτη μέλη ή θεσμικά όργανα της ΕΕ, 250 εκατ. ευρώ ανά κράτος μέλος ή όργανο·

— για ομολογίες που έχουν εκδοθεί ή είναι εγγυημένες από άλλο κρατικό ή διεθνή δανειστή, με κατάταξη πίστωσης όχι κατώτερη του «ΑΑ-» ή ισοδύναμη, 100 εκατ. ευρώ·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- για καταθέσεις με και/ή νομισματικά όργανα μιας αναγνωρισμένης τράπεζας, το χαμηλότερο ποσό είτε των 100 εκατ. ευρώ ή το 5 % των ιδίων κεφαλαίων της τράπεζας·
- για ομόλογα εταιρικών εκδοτών με πιστωτική κατάταξη όχι κατώτερη του «AAA», 50 εκατ. ευρώ·
- για ομόλογα εταιρικών εκδοτών με πιστωτική κατάταξη όχι κατώτερη του «ΑΑ-» ή ισοδύναμη, 25 εκατ. ευρώ·
- για εταιρείες μέσω συνολικών επενδύσεων, με πιστωτική κατάταξη όχι κατώτερη του «ΑΑ-» ή ισοδύναμη, 25 εκατ. ευρώ για κάθε σχετικό μέσο.

β) Η δέσμευση σε κάθε μεμονωμένη έκδοση ομολόγων, που υπόκειται στα όρια που προσδιορίζονται στο α) ανωτέρω, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % του συνολικού ποσού κάθε έκδοσης.

γ) Όσον αφορά οποιοδήποτε μεμονωμένο εκδότη, η επένδυση, η οποία υπόκειται στα όρια που προσδιορίζονται στο α) ανωτέρω, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 % του συνολικού κατεχόμενου ποσού.

δ) Οι προαναφερθείσες κατατάξεις θα πρέπει να είναι εκείνες που εφαρμόζονται από ένα τουλάχιστον σημαντικό διεθνή οργανισμό κατάταξης της πίστωσης, όπως είναι γενικά αποδεκτό.

6. Μεταβίβαση στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Το καθαρό υπόλοιπο του εισοδήματος θα πρέπει να διατεθεί στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ως συγκεκριμένο έσοδο και θα διατίθεται σύμφωνα με τις ανάγκες για την ανταπόκριση στις υποχρεώσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού που προορίζεται για ερευνητικά προγράμματα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

7. Διαδικασίες επένδυσης

Η Επιτροπή θα εκτελέσει, εκ μέρους της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση», τις προαναφερθείσες επενδυτικές ενέργειες σύμφωνα με τους κανονισμούς και διαδικασίες που ισχύουν για την ΕΚΑΧ κατά τη στιγμή της διάλυσής της με την επιφύλαξη των αλλαγών από την Επιτροπή, που απαιτείται από την ορθή πρακτική της αγοράς.

8. Λογιστική

Η διαχείριση των κεφαλαίων θα παρουσιάζεται στο λογαριασμό κερδών και ζημιών και στον ετήσιο απολογισμό της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση». Οι πράξεις αυτές θα πρέπει να βασίζονται σε γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές παρόμοιες με εκείνες που προβλέπονται για την ΕΚΑΧ. Οι λογαριασμοί θα πρέπει επίσης να εγκριθούν από την Επιτροπή και να πιστοποιηθούν από το Ελεγκτικό Συνέδριο. Η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει σε εξωτερική εταιρεία την εκτέλεση ενός ετήσιου ελέγχου των λογαριασμών της.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Μεταβίβαση στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το καθαρό υπόλοιπο του εισοδήματος θα πρέπει να διατεθεί στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συγκεκριμένο έσοδο και θα διατίθεται σύμφωνα με τις ανάγκες για την ανταπόκριση στις υποχρεώσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού που προορίζεται για ερευνητικά προγράμματα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα.

Αμετάβλητο

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα»⁽¹⁾

(2001/C 180 E/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 121 τελικό — 2000/0364(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 254.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση [...] /ΕΚΑΧ] των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της . . ., σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 5, παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τοποθετήσεις των περιουσιακών στοιχείων της «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ» μεταβιβάζονται στο «Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», προορισμός του οποίου είναι να χρηματοδοτεί ερευνητικά σχέδια εκτός προγράμματος-πλαισίου στους κλάδους του άνθρακα και του χάλυβα.
- (2) Η διαχείριση του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» ασκείται υποχρεωτικά από την Επιτροπή βάσει αρχών παρεμφερών με εκείνες των προγραμμάτων ΕΚΑΧ τεχνικής έρευνας άνθρακα και χάλυβα που ήδη υπάρχουν καθώς επίσης και βάσει τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας οι οποίες πρέπει να αποτελέσουν την ιδανική προέκταση των εν λόγω προγραμμάτων ΕΚΑΧ, κατά τρόπο ώστε να εξασφαλιστεί υψηλή συγκέντρωση ερευνητικών δραστηριοτήτων οι οποίες να συμπληρώνουν τις δραστηριότητες του κοινοτικού προγράμματος-πλαισίου έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

το πρωτόκολλο της συνθήκης της Νίκαιας σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και με το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα,

την απόφαση [...] του Συμβουλίου και ιδίως την παράγραφο 3 του άρθρου 4 αυτής,

Αμετάβλητο

- (1) Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τοποθετήσεις των περιουσιακών στοιχείων της «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ», και ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», μεταβιβάζονται στο «Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», αποκλειστικός προορισμός του οποίου είναι να χρηματοδοτεί ερευνητικά σχέδια εκτός προγράμματος-πλαισίου στους κλάδους που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα.

Αμετάβλητο

- (3) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αμετάβλητο

Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας του προγράμματος έρευνας του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», εφεξής καλούμενες «τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές», καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές επανεξετάζονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση, ανά πενταετία, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου 2008. Προς τούτο, και το αργότερο κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του τελευταίου έτους αυτής της πενταετούς περιόδου, η Επιτροπή αξιολογεί εκ νέου τη λειτουργία και αποτελεσματικότητα των κατευθυντήριων γραμμών και προτείνει κάθε ενδεικνυόμενη τροποποίηση.

Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε εκ νέου αξιολόγηση και να προτείνει όλες τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αμετάβλητο

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ε&ΤΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΧΑΛΥΒΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ 2002-2007**

1. Εισαγωγή

Στο πλαίσιο του Συμβουλίου, τα α κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) μεταβίβασαν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ, η οποία θα τεθεί υπό εκκαθάριση όταν λήξει η συνθήκη, στις 23 Ιουλίου 2002. Τα κράτη μέλη ανέθεσαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή το καθήκον να χρησιμοποιήσει τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ για να την αποδεσμεύσει από κάθε είδους οφειλή και νομική ευθύνη και συμφώνησαν, ενώ η διαχείριση αυτών των περιουσιακών στοιχείων πρέπει βάσει δικών τους οδηγιών έτσι ώστε και το συγκεκριμένο καθήκον να αχθεί σε πέρας και να εξασφαλιστούν πόρων για τη χρηματοδότηση της έρευνας σε κλάδους συναφείς με τον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα.

Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) μεταβίβασαν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ, η οποία θα τεθεί υπό εκκαθάριση όταν λήξει η συνθήκη, στις 23 Ιουλίου 2002. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναλαμβάνει το καθήκον να χρησιμοποιήσει τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ για να την αποδεσμεύσει από κάθε είδους οφειλή και νομική ευθύνη ενώ η διαχείριση αυτών των περιουσιακών στοιχείων πρέπει να αποσκοπεί στην εξασφάλιση πόρων για τη χρηματοδότηση της έρευνας σε κλάδους συναφείς με τον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το πρόγραμμα

Αμετάβλητο

2.1. Στόχοι

Ως συνέχεια των προγραμμάτων Ε&ΤΑ της ΕΚΑΧ, και στο πλαίσιο μιας βιώσιμης ανάπτυξης, καθιερώνεται ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα Ε&ΤΑ για τον άνθρακα και χάλυβα (στο εξής «πρόγραμμα»). Στόχος του προγράμματος είναι να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα και χάλυβα. Το πρόγραμμα θα ευθυγραμμίζεται με τους επιστημονικούς, τεχνολογικούς και πολιτικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα είναι συμπληρωματικό συναφών δραστηριοτήτων των κρατών μελών αλλά και άλλων οι οποίες διεξάγονται στο πλαίσιο κοινοτικών προγραμμάτων που ήδη εξελίσσονται, όπως το πρόγραμμα πλαίσιο. Ο συντονισμός, η συμπληρωματικότητα και η συνέργεια μεταξύ αυτών των προγραμμάτων είναι ένας στόχος, ενθαρρύνεται δε η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ σχεδίων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος και άλλων συναφών σχεδίων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος πλαισίου.

2.2. Βασικές αρχές

Το πρόγραμμα συμμετέχει στη χρηματοδότηση έρευνας, πειραματικών σχεδίων και σχεδίων επίδειξης, προωθώντας τη συνεργασία με επιχειρήσεις, ερευνητικά σχέδια και πανεπιστήμια καθώς και μεταξύ αυτών. Υλοποιούνται επίσης συνοδευτικά μέτρα, ενέργειες στήριξης και προπαρασκευαστικές ενέργειες.

Το πρόγραμμα καλύπτει διεργασίες της παραγωγής, επεξεργασία και ιδιότητες των προϊόντων (συμπεριλαμβάνονται οι ιδιότητες κατά τη χρήση), βελτιώσεις σχετικές με τις επιπτώσεις στο περιβάλλον, τέλος δε την ασφάλεια κατά την εργασία στους κλάδους του άνθρακα και του χάλυβα.

Οι ορισμοί του «άνθρακα» και του «χάλυβα» περιέχονται στο προσάρτημα Α και παραπέμπουν στους αντίστοιχους της συνθήκης ΕΚΑΧ, αναπροσαρμοσμένοι όμως για τις ανάγκες διατήρησης της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα και χάλυβα και διευρυνμένοι ώστε να μπορούν να συμπεριλάβουν κι άλλα προϊόντα για ενδεχόμενη αναβάθμισή της. Οι ορισμοί αυτοί ενδέχεται να τροποποιηθούν σε περίπτωση τυχόν περαιτέρω θετικής απήχησης στην ανταγωνιστικότητα.

2.3. Εμβέλεια

Οι εν λόγω κατευθυντήριες εκθέτουν τη δομή και διαχείριση του προγράμματος, το επιστημονικό και τεχνικό περιεχόμενο και τις προτεραιότητες του συμπληρωματικώς προς άλλα προγράμματα, τέλος δε τα σχετικά με τη συμμετοχή.

Οι κατευθυντήριες περιλαμβάνουν την πρόσκληση υποβολής προτάσεων που περιγράφεται υπό 4.1, καθώς και τις επιστημονικοτεχνικές και κοινωνικοοικονομικές προτεραιότητες που περιγράφονται στα προσάρτηματα Β και Γ. Για τυχόν τροποποιήσεις των προσαρτημάτων Β και Γ ακολουθείται η διαδικασία που περιγράφεται υπό 3.1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2.4. Συμμετοχή

Δικαίωμα να συμμετάσχει στο πρόγραμμα και να υποβάλει αίτηση για χρηματοδοτική ενίσχυση έχει κάθε επιχείρηση, ερευνητικό κέντρο και φυσικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους της ΕΚΑΧ κατά την ημερομηνία λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ ή στην επικράτεια νέου κράτους μέλους της ΕΕ υπό τους όρους του άρθρου 8 της απόφασης των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες που θα έχει η λήξη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας άνθρακα και χάλυβα, με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι σκοπεύουν να αναλάβουν μια δραστηριότητα E&TA ή είναι σε θέση να συμβάλουν ουσιαστικά σ' αυτήν.

Δικαίωμα να συμμετάσχει στο πρόγραμμα και να υποβάλει αίτηση για χρηματοδοτική ενίσχυση έχει κάθε επιχείρηση, ερευνητικό κέντρο και φυσικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους της ΕΚΑΧ κατά την ημερομηνία λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ ή στην επικράτεια νέου κράτους μέλους της ΕΕ υπό τους όρους του άρθρου 7 της απόφασης (. ./. .) του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αναγκαίων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη της Νίκαιας, σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες που θα έχει η λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ, και με το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα, με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι σκοπεύουν να αναλάβουν μια δραστηριότητα E&TA ή είναι σε θέση να συμβάλουν ουσιαστικά σ' αυτήν.

2.4.1. Συμμετοχή χωρών υποψήφιων για ένταξη στην ΕΕ

Αμετάβλητο

Επιχειρήσεις, ερευνητικά ινστιτούτα και φυσικά πρόσωπα από υποψήφιες χώρες έχουν δικαίωμα συμμετοχής χωρίς χρηματοδοτική ενίσχυση από το πρόγραμμα. Οι σχετικές προϋποθέσεις μπορούν να τροποποιούνται σύμφωνα με τους όρους των αντίστοιχων συμφωνιών σύνδεσης και των πρωτοκόλλων αυτών, καθώς και των αποφάσεων των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης.

2.4.2. Συμμετοχή τρίτων χωρών

Επιχειρήσεις, ερευνητικά ινστιτούτα και φυσικά πρόσωπα από τρίτες χώρες έχουν δικαίωμα συμμετοχής σε επίπεδο μεμονωμένων σχεδίων και χωρίς χρηματοδοτική ενίσχυση από το πρόγραμμα, εφόσον κρίνεται ότι η συμμετοχή αυτή θα είναι προς όφελος της ΕΕ.

2.5. Σχέδια, συνοδευτικά μέτρα και άλλες επιλέξιμες ενέργειες

Στο πλαίσιο του προγράμματος μπορούν να χρηματοδοτούνται ερευνητικά σχέδια, πειραματικά σχέδια και σχέδια επίδειξης, συνοδευτικά μέτρα, ενέργειες στήριξης και προπαρασκευαστικές ενέργειες.

Ένα ερευνητικό σχέδιο καλύπτει το θεωρητικό και πειραματικό μέρος της έρευνας που απαιτείται για την απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό την επίτευξη ειδικών πρακτικών στόχων, όπως είναι η δημιουργία νέων προϊόντων, διεργασιών της παραγωγής και υπηρεσιών.

Ένα πειραματικό σχέδιο χαρακτηρίζεται από την κατασκευή, ανάπτυξη και εκμετάλλευση μιας εγκατάστασης ή σημαντικού μέρους αυτής σε κατάλληλη κλίμακα και με τη χρησιμοποίηση συστατικών μερών ικανών διαστάσεων, με σκοπό να επαληθευτεί η δυνατότητα πρακτικής εφαρμογής θεωρητικών και εργαστηριακών αποτελεσμάτων ή και να αυξηθεί η αξιοπιστία των τεχνικών και οικονομικών δεδομένων που απαιτούνται για να γίνει το βήμα προς το στάδιο της επίδειξης, σε ορισμένες δε περιπτώσεις προς το στάδιο της βιομηχανικής ή/και εμπορικής εκμετάλλευσης.

Ένα σχέδιο επίδειξης χαρακτηρίζεται από την κατασκευή ή/και εκμετάλλευση μιας εγκατάστασης βιομηχανικής κλίμακας ή σημαντικού μέρους αυτής, στο πλαίσιο του οποίου θα μπορούσαν να συνδυαστούν όλα τα τεχνικά και οικονομικά δεδομένα προς την κατεύθυνση της βιομηχανικής ή/και εμπορικής εκμετάλλευσης της τεχνολογίας με τον ελάχιστο δυνατό κίνδυνο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα συνοδευτικά μέτρα αφορούν την προώθηση της εκμετάλλευσης των γνώσεων που αποκτώνται, την ομαδοποίηση σχεδίων, τη διάδοση των αποτελεσμάτων, την τόνωση της κατάρτισης και κινητικότητας των ερευνητών σε συνδυασμό με σχέδια χρηματοδοτούμενα από το πρόγραμμα.

Οι ενέργειες στήριξης και οι προπαρασκευαστικές ενέργειες εξυπηρετούν την υγιή και αποτελεσματική διαχείριση του προγράμματος· τέτοιες είναι η τακτική παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος όπως περιγράφεται υπό 5, μελέτες δικτύωσης συναφών σχεδίων που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα και από το πρόγραμμα πλαίσιο.

3. Διαχείριση του προγράμματος

Η διαχείριση του προγράμματος ασκείται από την Επιτροπή. Μία ομάδα εμπειρογνομόνων και δύο συμβουλευτικές ομάδες συγκροτούνται *ad hoc* για να επικουρούν την Επιτροπή:

- α) η ομάδα εμπειρογνομόνων άνθρακα και χάλυβα του σημείου 3.1, και
- β) η συμβουλευτική ομάδα άνθρακα και η συμβουλευτική ομάδα χάλυβα του σημείου 3.2.

3.1. Η ομάδα εμπειρογνομόνων άνθρακα και χάλυβα

Η Επιτροπή επικουρείται από μια ομάδα εμπειρογνομόνων (τη λεγόμενη ομάδα εμπειρογνομόνων άνθρακα και χάλυβα), μέλη της οποίας είναι οι αντιπρόσωποι των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και πρόεδρος ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η ομάδα εμπειρογνομόνων παρέχει στην Επιτροπή συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικά με:

- α) την κατανομή των πιστώσεων,
- β) τη σύνταξη της συγγραφής υποχρεώσεων για την παρακολούθηση και αξιολόγηση τους προγράμματος κατά την έννοια του σημείου 5,
- γ) τυχόν αναπροσαρμογή των προσαρτημάτων Β και Γ των κατευθυντήριων γραμμών,
- δ) άλλα ζητήματα που αφορούν το πρόγραμμα.

Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων γενικές πληροφορίες γύρω από το πρόγραμμα, την πορεία όλων των δράσεων Ε&ΤΑ που χρηματοδοτούνται και τα αποτελέσματά αυτών, μετρούμενα ή εκτιμώμενα.

3.2. Οι τεχνικές συμβουλευτικές ομάδες

Η συμβουλευτική ομάδα άνθρακα (στο εξής «ΣΟ άνθρακα») και η συμβουλευτική ομάδα χάλυβα (στο εξής «ΣΟ χάλυβα») είναι τεχνικές συμβουλευτικές ομάδες, ανεξάρτητες μεταξύ τους, που συγκροτούνται για να επικουρούν την Επιτροπή. Στην περιοχή αρμοδιότητάς της η καθεμιά, και για ζητήματα Ε&ΤΑ, αποστολή τους είναι:

- α) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες γύρω από την όλη ανάπτυξη του προγράμματος (συμπεριλαμβάνονται ο ενημερωτικός φάκελος και η προπαρασκευή των επόμενων κατευθυντήριων γραμμών)·
- β) να μεριμνούν ώστε να υπάρχει συνέπεια και να αποφεύγονται οι επικαλύψεις με άλλα προγράμματα Ε&ΤΑ, σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) να συμβάλλουν στη χάραξη κατευθυντήριων αρχών παρακολούθησης των σχεδίων E&TA·
- δ) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικά με εργασίες που αναλαμβάνονται επί συγκεκριμένων σχεδίων·
- ε) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες για τον καθορισμό των προτεραιοτήτων του προγράμματος·
- στ) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες για την εκπόνηση εγχειριδίου αξιολόγησης και επιλογής δράσεων E&TA·
- ζ) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικά με την αξιολόγηση προτάσεων για ενέργειες E&TA·
- η) να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες επί άλλων μέτρων, εφόσον το ζητά η Επιτροπή.

Κάθε συμβουλευτική ομάδα έχει το πολύ 30 μέλη που τοποθετούνται από την Επιτροπή και παρέχουν υπηρεσίες σε προσωπική βάση επί όσον χρόνο βρίσκονται σε ισχύ οι κατευθυντήριες γραμμές. Οι διορισμοί είναι ανακλητοί. Η Επιτροπή εξετάζει προτάσεις διορισμού που υποβάλλονται με έναν ή περισσότερους από τους παρακάτω τρόπους: πρόταση από κράτος μέλος, πρόταση από φορέα μεταξύ όσων απαριθμούνται υπό 3.2.1 και 3.2.2· τέλος δε, ανταποκρινόμενη σε πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα μελών.

Τα μέλη πρέπει να έχουν ενεργό ρόλο και να γνωρίζουν τις προτεραιότητες της βιομηχανίας. Σε κάθε ΣΟ θα πρέπει να υπάρχει σταθμισμένη και κατάλληλη τεχνογνωσία, καθώς και η ευρύτερη δυνατή γεωγραφική εκπροσώπηση. Στόχος είναι να εκπροσωπείται κάθε ενδιαφερόμενη χώρα με ένα τουλάχιστον μέλος.

Στις συνεδριάσεις των ΣΟ προεδρεύει η Επιτροπή, η οποία και εξασφαλίζει τη γραμματειακή υποστήριξη. Ο πρόεδρος ενδέχεται να προσφύγει σε ψηφοφορία αν χρειαστεί. Κάθε μέλος δικαιούται μία ψήφο. Ο πρόεδρος μπορεί, κατά περίπτωση, να καλεί κι άλλους εμπειρογνώμονες.

Οι δύο ΣΟ συνέρχονται σε κοινές συνεδριάσεις αν χρειαστεί, για να συζητήσουν θέματα που ενδιαφέρουν και τους δύο κλάδους.

3.2.1. Η συμβουλευτική ομάδα άνθρακα

Για το χρονικό διάστημα που καλύπτεται από αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές, η σύνθεση της ΣΟ άνθρακα έχει ως εξής:

Μέλη	μέγιστος αριθμός
α) παραγωγοί άνθρακα και συναφή ερευνητικά κέντρα	8
β) από φορείς που εκπροσωπούν τους παραγωγούς άνθρακα σε ευρωπαϊκό επίπεδο	2
γ) χρήστες άνθρακα και συναφή ερευνητικά κέντρα	8
δ) από φορείς που εκπροσωπούν τους χρήστες άνθρακα σε ευρωπαϊκό επίπεδο	2
ε) από φορείς που εκπροσωπούν τους εργαζομένους	2
στ) από φορείς που εκπροσωπούν τους προμηθευτές εξοπλισμού	<u>2</u>
	24

Τα μέλη πρέπει να έχουν ευρύ γνωστικό υπόβαθρο και προσωπική τεχνογνωσία σε ένα τουλάχιστον από τα εξής πεδία: εξόρυξη ή και αξιοποίηση του άνθρακα, περιβάλλον και κοινωνικά ζητήματα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3.2.2. Η συμβουλευτική ομάδα χάλυβα

Για το χρονικό διάστημα που καλύπτεται από αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές, η σύνθεση της ΣΟ άνθρακα έχει ως εξής:

Μέλη	μέγιστος αριθμός
α) από χαλυβουργικές βιομηχανίες/εθνικές ομοσπονδίες και συναφή ερευνητικά κέντρα	21
β) από φορείς που εκπροσωπούν τους παραγωγούς σε ευρωπαϊκό επίπεδο	2
γ) από φορείς που εκπροσωπούν τους εργαζομένους	2
δ) από φορείς που εκπροσωπούν τις μεταποιητικές βιομηχανίες καταναλωτικών προϊόντων και τους χρήστες χάλυβα	5
	<u>30</u>

Τα μέλη πρέπει να έχουν ευρύ γνωστικό υπόβαθρο και προσωπική τεχνογνωσία σε ένα από τα παρακάτω πεδία: πρώτες ύλες, παραγωγή σιδήρου, παραγωγή χάλυβα, συνεχής χύτευση, ελασματοποίηση εν θερμώ ή/και εν ψυχρώ, τελική επεξεργασία χάλυβα ή/και επεξεργασία επιφανειών, ανάπτυξη ποιτήτων χάλυβα ή/και προϊόντων, εφαρμογές ή/και ιδιότητες του χάλυβα, περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα.

4. Υλοποίηση του προγράμματος

4.1. Πρόσκληση υποβολής προτάσεων

Με την παρούσα απόφαση, προκηρύσσεται ανοικτή πρόσκληση υποβολής προτάσεων με προθεσμία υποβολής τη 15η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, από το 2002 έως το 2007.

Η Επιτροπή εκπονεί και δημοσιεύει ενημερωτικό φάκελο προοριζόμενο για υποψηφίους και λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη, όπου περιέχονται πληροφορίες γύρω από το πρόγραμμα και τη συμμετοχή σ' αυτό, λεπτομέρειες για τη διαχείριση προτάσεων και σχεδίων, έντυπα υποψηφιοτήτων, κανόνες υποβολής προτάσεων, τυποποιημένες συμβάσεις, επιλέξιμες δαπάνες, μέγιστη δυνατή χρηματοδοτική συμμετοχή και ρυθμίσεις πληρωμής.

Οι αιτήσεις υποβάλλονται υποχρεωτικά σύμφωνα με τους κανόνες που περιέχονται στον ενημερωτικό φάκελο, τον οποίο οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ζητούν στην Επιτροπή.

Τα προτεινόμενα σχέδια πρέπει να είναι σχετικά με την παραγωγή ή/και μεταποίηση άνθρακα, σιδήρου ή/και χάλυβα ή με τις ιδιότητες, την παραγωγή ή/και χρησιμοποίηση προϊόντων του χάλυβα. Οι επιστημονικοτεχνικές και κοινωνικοοικονομικές προτεραιότητες για το χρονικό διάστημα που καλύπτεται από αυτές τις κατευθυντήριες προβλέπονται στα προσαρτήματα Β και Γ, που αφορούν την E&TA για τον άνθρακα και τον χάλυβα αντιστοίχως.

4.2. Περιεχόμενο των προτάσεων

Κάθε πρόταση περιέχει υποχρεωτικά αναλυτική περιγραφή του προτεινόμενου έργου και πλήρη στοιχεία για τους στόχους, τα εταιρικά σχήματα και τον ρόλο κάθε εταιρού, τη διαχειριστική διάρθρωση, τα αναμενόμενα αποτελέσματα και τις προοπτικές εφαρμογής τους, τέλος δε εκτιμήσεις για τα βιομηχανικά, οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά οφέλη που αναμένονται.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το προτεινόμενο συνολικό κόστος και η κατανομή δαπανών πρέπει να είναι ρεαλιστικά και αποτελεσματικά, και οι σχέσεις κόστους-οφέλους που θα προκύψουν από το έργο θα πρέπει να είναι συμφέρουσες.

4.3. Αξιολόγηση και επιλογή των προτάσεων

Η Επιτροπή μεριμνά για την εμπιστευτική, αμερόληπτη και ισότιμη αξιολόγηση των προτάσεων.

Η Επιτροπή εκπονεί και δημοσιεύει εγχειρίδιο αξιολόγησης και επιλογής προτεινόμενων δράσεων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης [κατά την έννοια του σημείου 3.2 στ)].

Η ευθύνη και ο συντονισμός για την αξιολόγηση των προτάσεων ανήκουν στην Επιτροπή.

1. Μετά την παραλαβή, καταχώριση και τον έλεγχο επιλεξιμότητας των προτάσεων, η Επιτροπή προχωρεί σε αξιολόγηση με τη βοήθεια της αντίστοιχης τεχνικής συμβουλευτικής ομάδας, και εν συνεχεία σε αξιολογική κατάταξη.
2. Η Επιτροπή καταρτίζει πίνακα των προτάσεων που γίνονται δεκτές.
3. Η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη της αντίστοιχης συμβουλευτικής ομάδας και της ομάδας εμπειρογνομών του σημείου 3.1.
4. Η Επιτροπή προχωρεί στη λήψη απόφασης σχετικά με την επιλογή των έργων και την κατανομή των πόρων.

Η Επιτροπή συγκροτεί τεχνικές ομάδες για να την συνεπικουρούν στην παρακολούθηση των ερευνητικών σχεδίων και δραστηριοτήτων.

4.4. Συμβάσεις

Για τις προτάσεις σχεδίων E&TA που επιλέγονται σύμφωνα με τη διαδικασία του σημείου 4.3 υπογράφονται συμβάσεις. Οι συμβάσεις βασίζονται σε σχετικό μοντέλο που εκπονεί η Επιτροπή, συνεκτιμώντας κατά περίπτωση τις δραστηριότητες της εκάστοτε πρότασης.

Οι συμβάσεις προβλέπουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή στο πλαίσιο του προγράμματος, η οποία καθορίζεται ανάλογα με τις επιλέξιμες δαπάνες· προβλέπουν επίσης τις λεπτομέρειες σχετικά με τις εκθέσεις δαπανών, το κλείσιμο λογαριασμών και τους λογιστικούς ελέγχους.

4.5. Συμμετοχή στη χρηματοδότηση των σχεδίων

Το πρόγραμμα βασίζεται σε συγχρηματοδοτούμενες συμβάσεις E&TA. Το ανώτατο ύψος της χρηματοδοτικής συμμετοχής, μαζί με κάθε άλλη πρόσθετη χρηματοδότηση με δημόσιους πόρους, ανταποκρίνεται στους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων όπως προβλέπονται στον σχετικό κώδικα.

Το ανώτατο ύψος της χρηματοδοτικής συμμετοχής, ως ποσοστό των επιλέξιμων δαπανών κατά την έννοια του σημείου 4.6, είναι:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- α) για τα ερευνητικά σχέδια: 60 %
- β) για τα πειραματικά σχέδια/τις επιδείξεις: 40 %
- γ) για τα συνοδευτικά μέτρα, τις ενέργειες στήριξης και τις προπαρασκευαστικές ενέργειες: 100 %.

4.6. Επιλέξιμες δαπάνες

Αναγνωρίζονται μόνο όσες δαπάνες καλύπτουν πραγματικές δαπάνες που αναλαμβάνονται για εργασίες στο πλαίσιο της σύμβασης. Ανάδοχοι, συνεργαζόμενοι ανάδοχοι και υπεργολάβοι δεν μπορούν να απαιτήσουν τιμές προϋπολογισμού ή τιμές αγοράς. Οι επιλέξιμες δαπάνες κατανέμονται σε τέσσερις κατηγορίες, ως εξής:

4.6.1. Εξοπλισμός

Εξοπλισμός που αγοράζεται ή μισθώνεται και που συνδέεται άμεσα με το έργο μπορεί να χρεωθεί ως άμεση δαπάνη. Δαπάνες που αναγνωρίζονται για μίσθωση εξοπλισμού δεν μπορούν να υπερβαίνουν τυχόν επιλέξιμες δαπάνες για την αγορά εξοπλισμού.

4.6.2. Προσωπικό

Μπορούν μόνο να χρεωθούν δαπάνες πραγματικών ωρών εργασίας, προσφερόμενης στο πλαίσιο του έργου από επιστημονικό προσωπικό διαφόρων βαθμίδων, τεχνικό προσωπικό και εργατικό δυναμικό άμεσα απασχολούμενο από τον εργολήπτη. Τυχόν πρόσθετες δαπάνες προσωπικού, π.χ. υποτροφίες, προϋποθέτουν προηγούμενη γραπτή έγκριση της Επιτροπής. Ο χρόνος εργασίας όλου του προσωπικού καταγράφεται και βεβαιώνεται υποχρεωτικά.

4.6.3. Λειτουργικές δαπάνες

Στις δαπάνες λειτουργίας περιλαμβάνονται: βοήθεια προς τρίτους, οδοιπορικά και έξοδα διαβίωσης για προσωπικό του οποίου η απασχόληση στο έργο προβλέπεται, και άλλες δαπάνες που αφορούν αποκλειστικά:

- α) πρώτες ύλες·
- β) άλλα είδη τρέχουσας κατανάλωσης·
- γ) τη χρησιμοποίηση αναλώσιμων·
- δ) ενέργεια (άμεσα χρησιμοποιούμενη για το έργο)·
- ε) συντήρηση ή επισκευή εξοπλισμού αποκλειστικά προοριζόμενου για το έργο·
- στ) μεταφορά εξοπλισμού και προϊόντων για το έργο και κατά τη διάρκεια εκτέλεσης αυτού·
- ζ) μετατροπές του υπάρχοντος εξοπλισμού, στον βαθμό που είναι απαραίτητο για την ορθή εκτέλεση του έργου·
- η) μηχανογράφηση·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- θ) ενοίκιαση εξοπλισμού αποκλειστικά προοριζόμενου για το έργο·
- ι) αναλύσεις διάφορες·
- ια) ειδικές μελέτες και δοκιμές.

4.6.4. Έμμεσες δαπάνες

Κάθε άλλη δαπάνη (γενικά έξοδα) που μπορεί να προκύψει σε σχέση με το έργο και που δεν προβλέπεται ρητά στις προηγούμενες κατηγορίες δαπανών καλύπτεται με ένα ποσό εφάπαξ που ανέρχεται σε ποσοστό 30 % των αναγνωριζόμενων δαπανών προσωπικού.

4.7. Τεχνικές εκθέσεις

Για κάθε σύμβαση που υπογράφουν με την Επιτροπή, οι ανάδοχοι αναλαμβάνουν την υποχρέωση να υποβάλλουν εκθέσεις.

Για σχέδια Ε&ΤΑ, απαιτούνται τεχνικές εκθέσεις κάθε έξι μήνες. Σκοπός των εκθέσεων αυτών είναι η τεκμηρίωση της τεχνικής πρόοδου που σημειώνεται. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, απαιτείται η υποβολή τελικής έκθεσης μαζί με αξιολόγηση της εκμετάλλευσης και των αποτελεσμάτων. Η τελική αυτή έκθεση θα δημοσιευτεί από την Επιτροπή, ολόκληρη ή σε περίληψη, ανάλογα με τη στρατηγική σημασία του έργου Ε&ΤΑ. Η απόφαση λαμβάνεται από την Επιτροπή μετά από συνεννόηση, εφόσον κριθεί αναγκαίο, με την αρμόδια ΣΟ. Δημοσιεύονται, κατά περίπτωση, τελικές εκθέσεις για τα συνοδευτικά μέτρα.

5. **Ετήσια επανεξέταση, παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος**

Η Επιτροπή επανεξετάζει σε ετήσια βάση τις δραστηριότητες του προγράμματος και την πρόοδο των εργασιών Ε&ΤΑ. Η έκθεση με την ετήσια επανεξέταση διαβιβάζεται στην ομάδα εμπειρογνομόνων.

Η παρακολούθηση του προγράμματος περιλαμβάνει εκτίμηση των αναμενόμενων οφελών. Η έκθεση παρακολούθησης θα εκδοθεί μέχρι τέλους του 2006 και θα διαβιβαστεί στις ΣΟ, την ομάδα εμπειρογνομόνων και το Συμβούλιο.

Με την ολοκλήρωση των σχεδίων που θα έχουν χρηματοδοτηθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου της καλυπτόμενης από τις κατευθυντήριες, θα γίνει αξιολόγηση του προγράμματος. Θα αξιολογηθούν επίσης τα οφέλη που θα έχουν προκύψει για την κοινωνία και τους συναφείς κλάδους της οικονομίας. Η έκθεση αξιολόγησης θα δημοσιευτεί.

Η Επιτροπή συντάσσει τις εκθέσεις ετήσιας επανεξέτασης, παρακολούθησης και αξιολόγησης. Για τις δύο τελευταίες, επικουρείται από την ομάδα εμπειρογνομόνων του σημείου 3.1. Τόσο η παρακολούθηση όσο και η αξιολόγηση πραγματοποιούνται από ομάδες εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου, που διορίζονται από την Επιτροπή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. **Μεταβατική ρήτρα**

Η Επιτροπή, μεριμνώντας για την ομαλή μετάβαση από τα προγράμματα E&TA της ΕΚΑΧ προς το πρόγραμμα, λαμβάνει ενδεδειγμένα μέτρα. Τη διαχείριση των συμβάσεων ΕΚΑΧ που θα βρίσκονται σε εξέλιξη με τη λήξη της συνθήκης, θα την αναλάβει η Επιτροπή, ανταποκρινόμενη στις ειδικές συμβατικές υποχρεώσεις της καθεμιάς, με σκοπό να εναρμονιστεί η διαχείριση της ΕΚΑΧ και των συμβάσεων του προγράμματος.

Προσάρτημα Α

Αμετάβλητο

Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα E&TA στον τομέα του Άνθρακα και του Χάλυβα

Ορισμοί των Εννοιών «Άνθρακας» και «Χάλυβας»

1. Άνθρακας

- α) λιθάνθρακας
- β) πλίνθοι λιθάνθρακα
- γ) οπτάνθρακας και ημιοπτάνθρακας από λιθάνθρακα
- δ) λιγνίτης
- ε) πλίνθοι λιγνίτη
- στ) οπτάνθρακας και ημιοπτάνθρακας από λιγνίτη

Στην έννοια «λιθάνθρακας» συμπεριλαμβάνονται οι ανώτερης ποιότητας άνθρακες και οι κατώτερης ποιότητας «Α» άνθρακες (ή υπο-βιτουμειούχοι άνθρακες) του Διεθνούς συστήματος κωδικοποίησης του άνθρακα της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη⁽¹⁾. Στην έννοια «λιγνίτης» συμπεριλαμβάνονται οι χαμηλής ποιότητας «Γ» άνθρακες (ή ορθο-λιγνίτες) και οι χαμηλής ποιότητας «Β» άνθρακες (ή μετα-λιγνίτες) της ίδιας ταξινόμησης. Το πρόγραμμα θα υλοποιηθεί με βάση λιγνίτες άλλους απ' αυτούς που χρησιμοποιούνται για παραγωγή πλίνθων και ημι-οπτάνθρακα, αλλά μόνο για λιγνίτες χρησιμοποιούμενους στην παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας ή θερμικής και ηλεκτρικής ενέργειας παράλληλα.

Στην έννοια «λιθάνθρακας» συμπεριλαμβάνονται οι ανώτερης ποιότητας άνθρακες και οι κατώτερης ποιότητας «Α» άνθρακες (ή υπο-βιτουμειούχοι άνθρακες) του Διεθνούς συστήματος κωδικοποίησης του άνθρακα της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη. Στην έννοια «λιγνίτης» συμπεριλαμβάνονται οι χαμηλής ποιότητας «Γ» άνθρακες (ή ορθο-λιγνίτες) και οι χαμηλής ποιότητας «Β» άνθρακες (ή μετα-λιγνίτες) της ίδιας ταξινόμησης. Το πρόγραμμα θα υλοποιηθεί με βάση λιγνίτες άλλους απ' αυτούς που χρησιμοποιούνται για παραγωγή πλίνθων και ημι-οπτάνθρακα, αλλά μόνο για λιγνίτες χρησιμοποιούμενους στην παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας ή θερμικής και ηλεκτρικής ενέργειας παράλληλα.

2. Σίδηρος και Χάλυβας

Αμετάβλητο

- α) πρώτες ύλες για παραγωγή σιδήρου και χάλυβα, όπως σιδηρομέταλλευμα, σπογγοσίδηρος και παλιοσίδερα·
- β) αργός (ακατέργαστος) σίδηρος (συμπεριλαμβάνεται το θερμό μέταλλο) και σιδηροκράματα·
- γ) ακατέργαστα και ημικατεργασμένα προϊόντα από σίδηρο, συνήθη χάλυβα και ειδικούς χάλυβες (συμπεριλαμβάνονται προϊόντα προς επαναχρησιμοποίηση και επανελασματοποίηση), όπως προϊόντα από ρευστοποιημένο χάλυβα που χύνεται με συνεχή χύτευση ή αλλιώς, και ημικατεργασμένα προϊόντα όπως χελώνες σφυρήλατου σιδήρου, ράβδοι διάφορες, πλάκες και ταινίες·

(¹) *Système international de Codification des Charbons de Rang moyen et de Rang supérieur (1988), Classification internationale des Charbons en Veine (1998), et Système international de Codification pour l'Utilisation des Charbons de bas Rang (1999).*

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- δ) τελικά προϊόντα θερμής επεξεργασίας από σίδηρο, συνήθη χάλυβα και ειδικούς χάλυβες (προϊόντα με ή χωρίς επένδυση, εξαιρουμένων χυτών προϊόντων από χάλυβα, σφυρήλατων προϊόντων και προϊόντων της κοινομεταλλουργίας), όπως σιδηροτροχιές, στοιβες φύλλων, μορφοχάλυβες, ράβδοι, χονδροσύρματα, ελάσματα και πλατέα προϊόντα, ταινίες και φύλλα, σωλήνες κυκλικής και τετραγωνικής διατομής·
- ε) τελικά προϊόντα από σίδηρο, συνήθη χάλυβα και ειδικούς χάλυβες (με ή χωρίς επένδυση), όπως ταινίες και φύλλα ψυχρής έλασης και γαλβανισμένα φύλλα·
- στ) προϊόντα της πρώτης επεξεργασίας του χάλυβα που μπορούν να βελτιώσουν την ανταγωνιστική θέση των ως άνω προϊόντων του χάλυβα, όπως σωληνοειδή προϊόντα, προϊόντα εφελκυσμού γυαλιστερά, προϊόντα ψυχρής έλασης και ψυχρής μορφοποίησης.

Προσάρτημα Β

Αμετάβλητο

Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Ε&ΤΑ στον τομέα του Άνθρακα και του Χαλυβα

Επιστημονικοτεχνικές και κοινωνικοοικονομικές προτεραιότητες για το χρονικό διάστημα 2002-2007

Ε&ΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Η έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη είναι σημαντικό μέσο για την υποστήριξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας ως προς τον εφοδιασμό σε άνθρακα, την αξιοποίηση του κοινοτικού άνθρακα και την ανταγωνιστική και οικολογική μετατροπή. Επιπλέον, η ολοένα διευρυνόμενη διεθνής αγορά του άνθρακα και τα προβλήματα που αυτή αντιμετωπίζει σε παγκόσμια κλίμακα σημαίνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο στην αντιμετώπιση των προκλήσεων που συνδέονται με τις σύγχρονες τεχνικές, την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία και την προστασία του περιβάλλοντος σε παγκόσμιο επίπεδο, μεριμνώντας για τη μεταφορά της τεχνογνωσίας που απαιτείται για περαιτέρω τεχνολογική πρόοδο, για βελτίωση των συνθηκών εργασίας (υγεία και ασφάλεια) και για ορθότερη προστασία του περιβάλλοντος. Οι προτεραιότητες της έρευνας σε ό,τι αφορά τον άνθρακα περιγράφονται στο παρόν προσάρτημα.

1. Βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης του Κοινοτικού Άνθρακα

Ο κυριότερος στόχος είναι να μειωθεί το συνολικό κόστος της εξόρυξης, να βελτιωθεί η ποιότητα των προϊόντων και να μειωθεί το κόστος της χρησιμοποίησης του άνθρακα. Τα ερευνητικά σχέδια καλύπτουν ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής του άνθρακα, δηλαδή:

- α) σύγχρονες τεχνικές εξερεύνησης κοιτασμάτων·
- β) ολοκληρωμένο σχεδιασμός ανθρακωρυχείων·
- γ) υψηλής απόδοσης και αυτοματοποίησης τεχνολογίες διάνοιξης στοών και εξόρυξης ανάλογα με τη γεωλογική διαμόρφωση των ευρωπαϊκών κοιτασμάτων λιθάνθρακα·
- δ) κατάλληλες τεχνολογίες υποστήριξης·
- ε) συστήματα μεταφοράς·
- στ) υπηρεσίες εφοδιασμού με ενέργεια, συστήματα επικοινωνίας και πληροφόρησης, μετάδοσης, παρακολούθησης και ελέγχου διεργασιών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ζ) τεχνικές προπαρασκευής του άνθρακα με βάση τις ανάγκες των αγορών·
- η) μετατροπή του άνθρακα·
- θ) καύση του άνθρακα.

Τα ερευνητικά σχέδια αποσκοπούν επίσης σε επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο, αφού μέσω αυτών βελτιώνονται οι γνώσεις γύρω από τη συμπεριφορά και τον έλεγχο των κοιτασμάτων σε συσχέτισμό με την πίεση των πετρωμάτων, τις εκπομπές αερίων, τον κίνδυνο έκρηξης, τον εξαερισμό και κάθε άλλο παράγοντα που επηρεάζει τις εργασίες της εξόρυξης. Η προοπτική ερευνητικών σχεδίων με τέτοιους στόχους πρέπει να είναι αποτελέσματα εφαρμόσιμα σε βραχυμεσοπρόθεσμη βάση και για σημαντικό ποσοστό της κοινοτικής παραγωγής.

1.1. Προτεραιότητες

Προτεραιότητα έχουν σχέδια που προωθούν:

- α) την ενσωμάτωση μεμονωμένων τεχνικών σε συστήματα και μεθόδους και την ανάπτυξη ολοκληρωμένων μεθόδων εξόρυξης·
- β) την ουσιαστική μείωση του κόστους παραγωγής·
- γ) οφέλη από πλευράς ασφάλειας και περιβάλλοντος.

2. Υγεία και ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία

Οι απαιτούμενες εξελίξεις που αναφέρθηκαν πρέπει να συνοδεύονται από κατάλληλες προσπάθειες σε ό,τι αφορά την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία, τον έλεγχο των αερίων, τον εξαερισμό και τον κλιματισμό των στοών. Επιπλέον, οι συνθήκες εργασίας κάτω από τη γη απαιτούν ειδικές βελτιώσεις σε ζητήματα υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία.

3. Αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος και βελτιωμένη χρησιμοποίηση του Άνθρακα ως καθαρής πηγής ενέργειας

Ερευνητικά σχέδια με αυτόν το στόχο φιλοδοξούν να ελαχιστοποιήσουν τις επιπτώσεις που έχουν οι εξορυκτικές εργασίες και η χρησιμοποίηση άνθρακα για τον ατμοσφαιρικό αέρα, το νερό και την ξηρά, στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης στρατηγικής διαχείρισης της ρύπανσης. Με δεδομένη τη διαρκή αναδιάρθρωση της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα, η έρευνα προσαρμόζεται και στην ανάγκη ελαχιστοποίησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων που θα έχει το κλείσιμο υπόγειων ανθρακωρυχείων.

3.1. Προτεραιότητες

Προτεραιότητα έχουν σχέδια που προωθούν:

- α) μείωση των εκπομπών αερίων του φαινομένου του θερμοκηπίου, μεθανίου κυρίως, από κοιτάσματα άνθρακα·
- β) επιστροφή των αποβλήτων της εξόρυξης στο ανθρακωρυχείο (ιπτάμενη τέφρα και προϊόντα της αποθείωσης, και άλλα κατά περίπτωση απόβλητα)·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) βελτίωση των αποβλήτων και βιομηχανική χρήση καταλοίπων της παραγωγής και κατανάλωσης άνθρακα·
- δ) προστασία του υδροφόρου ορίζοντα και καθαρισμός υδάτων αποστράγγισης που προέρχονται από ανθρακωρυχεία·
- ε) μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων εγκαταστάσεων στις οποίες χρησιμοποιούνται κυρίως κοινοτικός άνθρακας και λιγνίτης·
- στ) προστασία επιφανειακών εγκαταστάσεων από τις επιπτώσεις ένεκα καθιζήσεων, βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα·
- ζ) μείωση των εκπομπών εξαιτίας της χρησιμοποίησης άνθρακα.
- 4. Διαχείριση της εξάρτησης του εφοδιασμού σε ενέργεια από εξωτερικές πηγές**

Ερευνητικά σχέδια με αυτό το στόχο συνδέονται με τις προοπτικές για μακροπρόθεσμο εφοδιασμό σε ενέργεια και αφορούν την αναβάθμιση, από οικονομικής, ενεργειακής και περιβαλλοντικής πλευράς, των πόρων άνθρακα των οποίων η εξόρυξη με συμβατικές μεθόδους δεν είναι οικονομικώς συμφέρουσα. Τα σχέδια περιλαμβάνουν μελέτες, χάραξη στρατηγικών, βασική και εφαρμοσμένη έρευνα και δοκιμή καινοτόμων τεχνικών με προοπτικές σε ό,τι αφορά την αναβάθμιση των κοινοτικών πόρων άνθρακα. Προτεραιότητα έχουν επίσης σχέδια στα οποία ενσωματώνονται συμπληρωματικές τεχνικές, όπως είναι η προσρόφηση μεθανίου και διοξειδίου του άνθρακα, η εξόρυξη μεθανίου από κοιτάσματα άνθρακα, υπόγεια εξαερίωση άνθρακα, κ.λπ.

Προσάρτημα Γ

Αμετάβλητο

Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Ε&ΤΑ στον τομέα του Άνθρακα και του Χάλυβα

Επιστημονικοτεχνικές και κοινωνικοοικονομικές προτεραιότητες για το χρονικό διάστημα 2002-2007

Ε&ΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΑΛΥΒΑ

Με γενικό στόχο την αύξηση της ανταγωνιστικότητας και τη συμβολή στη βιώσιμη ανάπτυξη, το κύριο βάρος της Ε&ΤΑ πέφτει στην ανάπτυξη νέων ή βελτιωμένων τεχνολογιών οι οποίες θα εγγυώνται οικονομική, καθαρή και ασφαλή παραγωγή χάλυβα και προϊόντων του χάλυβα που θα χαρακτηρίζονται από ολόενα και υψηλότερες επιδόσεις, θα είναι κατάλληλα προς χρήση, θα ανταποκρίνονται στις ανάγκες του καταναλωτή, θα έχουν μεγάλη διάρκεια ζωής, τέλος δε, θα ανακτώνται και θα ανακυκλώνονται εύκολα.

1. Νέες και βελτιωμένες τεχνικές παραγωγής και τελειοποίησης του Χάλυβα

Η Ε&ΤΑ πρέπει να αποβλέπει σε βελτίωση των διεργασιών παραγωγής χάλυβα ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα του προϊόντος και να αυξηθεί η παραγωγικότητα. Η μείωση των εκπομπών, της κατανάλωσης ενέργειας και των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, καθώς και η βελτιωμένη χρήση των πρώτων υλών και η διατήρηση των πόρων πρέπει να αποτελέσουν συστατικό μέρος των εξελίξεων. Απαριθμούνται στη συνέχεια τα πεδία που θα απασχολήσουν την έρευνα:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- α) διεργασίες αναγωγής σιδηρομεταλλεύματος·
- β) διεργασίες παραγωγής σιδήρου·
- γ) διεργασίες ηλεκτρικής καμίνου·
- δ) διεργασίες παραγωγής χάλυβα·
- ε) τεχνικές δευτερογενούς μεταλλουργίας·
- στ) τεχνικές συνεχούς χύτευσης και χύτευσης προς ημιτελική μορφή με ή χωρίς άμεση έλαση·
- ζ) τεχνικές έλασης, τελειοποίησης και επένδυσης·
- η) τεχνικές θερμής και ψυχρής έλασης, διεργασίες καθαρισμού και τελειοποίησης·
- θ) εργαλεία, έλεγχος και αυτοματοποίηση διεργασιών·
- ι) συντήρηση και αξιοπιστία γραμμών παραγωγής·

2. E&TA και χρησιμοποίηση του Χάλυβα

Η E&TA σχετικά με τη χρησιμοποίηση του χάλυβα έχει ουσιαστική σημασία ως προς την ανταπόκριση στις απαιτήσεις των μελλοντικών χρηστών προϊόντων του χάλυβα και ως προς τη δημιουργία νέων ευκαιριών στην αγορά. Η έρευνα θα ασχοληθεί με τα αντικείμενα που απαριθμούνται στη συνέχεια:

- α) νέες ποιότητες χάλυβα για απαιτητικές εφαρμογές·
- β) ιδιότητες του χάλυβα που να ανταποκρίνονται σε μηχανικές ιδιότητες σε χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, όπως αντοχή και σκληρότητα, καταπόνηση, φθορά, ερπυσμός, διάβρωση, αντοχή στη θραύση·
- γ) παράταση ζωής, με βελτίωση της αντοχής του χάλυβα και των κατασκευών από χάλυβα στη θερμότητα και τη διάβρωση·
- δ) χάλυβας που περιέχει σύνθετες και πολύστρωτες δομές·
- ε) προβλεπτικά μοντέλα προσομοίωσης για μικροδομές και μηχανικές ιδιότητες·
- στ) δομική ασφάλεια και μέθοδοι σχεδιασμού, αναφορικά κυρίως με τις πυρκαγιές και τους σεισμούς·
- ζ) τεχνολογίες σχετικές με τη μορφοποίηση, συγκόλληση και σύνδεση χάλυβα και άλλων υλικών·
- η) τυποποίηση μεθόδων δοκιμής και αξιολόγησης·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Διατήρηση των πόρων και βελτίωση των συνθηκών εργασίας

Τόσο στην παραγωγή όσο και στη χρησιμοποίηση του χάλυβα, η διατήρηση των πόρων και του οικοσυστήματος καθώς και τα ζητήματα ασφάλειας πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των εργασιών E&TA. Ακολουθούν τα πεδία που θα αποτελέσουν αντικείμενο έρευνας:

- α) τεχνικές ανακύκλωσης αχρηστευμένου χάλυβα από διάφορες πηγές και ταξινόμηση απορριμμάτων χάλυβα·
- β) ποιότητες χάλυβα και σχεδιασμός συναρμολογημένων κατασκευών, που διευκολύνουν την ευχερή ανάκτηση απορριμμάτων χάλυβα και τη μετατροπή τους σε χρησιμοποιήσιμους χάλυβες·
- γ) έλεγχος και προστασία του περιβάλλοντος στον τόπο εργασίας και γύρω απ'αυτόν·
- δ) αποκατάσταση τοποθεσιών χαλυβουργείων·
- ε) βελτίωση των συνθηκών εργασίας και ποιότητα ζωής στον τόπο εργασίας·
- στ) εργονομικές μέθοδοι·
- ζ) υγεία και ασφάλεια στον τόπο εργασίας·
- η) μείωση της έκθεσης σε εκπομπές στον τόπο εργασίας.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 97/68/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα

(2001/C 180 E/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 840 τελικό — 2000/0336(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

αέριους και σωματιδιακούς ρύπους από κινητήρες εσωτερικής καύσεως τοποθετημένους σε μη οδικά κινητά μηχανήματα.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 95,

(4) Αν και η οδηγία 97/68/EK είχε εφαρμογή αρχικά μόνον σε ορισμένους κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση, το σημείο 5 του σκεπτικού της εν λόγω οδηγίας προβλέπει την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της ώστε να συμπεριληφθούν και βενζινοκινητήρες.

την πρόταση της Επιτροπής,

(5) Οι εκπομπές από μικρούς κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα (βενζινοκινητήρες) σε διάφορους τύπους μηχανημάτων συνεισφέρουν σημαντικά στα εντοπιζόμενα τρέχοντα και μελλοντικά προβλήματα της ποιότητας του αέρα, ιδιαίτερα στο σχηματισμό όζοντος.

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

(6) Οι εκπομπές από μικρούς κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα υπόκεινται σε αυστηρά περιβαλλοντικά πρότυπα στις ΗΠΑ, πράγμα που δείχνει ότι είναι τεχνικώς δυνατό να επιτευχθεί σημαντική μείωση των εκπομπών.

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

(7) Η έλλειψη νομοθεσίας στην ΕΕ καθιστά δυνατή την εισαγωγή κινητήρων ξεπερασμένης τεχνολογίας από περιβαλλοντικής απόψεως, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο τους στόχους για την ποιότητα του αέρα στην Ένωση ή την εφαρμογή εθνικής νομοθεσίας στο πεδίο αυτό, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει στη δημιουργία τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο.

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το πρόγραμμα Auto Oil II ήταν ένα πρόγραμμα προσδιορισμού αποδοτικών στρατηγικών για την εκπλήρωση των στόχων ποιότητας του αέρα της Κοινότητας. Η ανακοίνωση της Επιτροπής, Ανασκόπηση του προγράμματος Auto Oil II ⁽¹⁾ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υφίσταται ανάγκη λήψης μέτρων, ειδικά για την αντιμετώπιση των θεμάτων του όζοντος και των σωματιδιακών εκπομπών. Πρόσφατες εργασίες όσον αφορά την ανάπτυξη εθνικών ανώτατων ορίων εκπομπών έδειξαν ότι χρειάζεται η λήψη περαιτέρω μέτρων για την εκπλήρωση των στόχων για την ποιότητα του αέρα που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία.

(8) Η οδηγία 97/68/EK συμβαδίζει στενά με την αντίστοιχη αμερικανική νομοθεσία, τυχόν δε συνέχιση της εναρμόνισης θα αποβεί επωφελής τόσο για τη βιομηχανία όσο και για το περιβάλλον.

(2) Έχουν εισαχθεί σταδιακά αυστηρά πρότυπα για τις εκπομπές από οδικά οχήματα· ότι έχει ήδη αποφασιστεί η περαιτέρω ενδυνάμωση αυτών των προτύπων· ότι η σχετική συνεισφορά των ρύπων από μη οδικά κινητά μηχανήματα θα αποκτήσει έτσι μεγαλύτερη σπουδαιότητα στο μέλλον.

(9) Απαιτείται να δοθεί στην ευρωπαϊκή βιομηχανία κάποιος πρόσθετος χρόνος, ιδιαίτερα στους κατασκευαστές εκείνους που δεν δραστηριοποιούνται ακόμη σε διεθνή κλίμακα, για να μπορέσουν να ανταποκριθούν στα πρότυπα εκπομπών.

(3) Η οδηγία 97/68/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ προβλέπει οριακές τιμές εκπομπών για τους

(10) Στην οδηγία 97/68/EK για τους κινητήρες ΑΣυ, καθώς και στους αμερικανικούς κανονισμούς για τους κινητήρες ΑΣπ, γίνεται χρήση μιας προσεγγίσεως δύο σταδίων· ότι αν και μπορεί να υιοθετηθεί μονοσταδιακή προσέγγιση στη νομοθεσία της ΕΕ, αυτό θα μπορούσε να αφήσει χωρίς ρυθμιστικό πλαίσιο το πεδίο για 4-5 χρόνια ακόμη, δημιουργουμένης έτσι μιας αγοράς για κινητήρες με υψηλές εκπομπές.

⁽¹⁾ COM(2000) 626 τελικό.

⁽²⁾ ΕΕ L 59 της 27.2.1998, σ. 1.

- (11) Ένα σημαντικό στοιχείο του σταδίου II των αμερικανικών κανονισμών είναι το σύστημα της λήψης μέσου όρου, της κατοχύρωσης και της συναλλαγής· ότι ένα τέτοιο σύστημα σημαίνει ότι ο κατασκευαστής μπορεί να αντισταθμίσει τις άνω των προτύπων εκπομπές για μια σειρά κινητήρων με χαμηλότερες εκπομπές από άλλη σειρά, εφόσον ο μέσος όρος εκπομπών των πωλουμένων κινητήρων είναι κάτω του προτύπου, κατοχυρώνοντας μόρια από το ένα έτος στο άλλο για να επιτύχει το στόχο του μέσου όρου και αγοράζοντας και πουλώντας τα μόρια αυτά με άλλους κατασκευαστές· ότι το τμήμα της λήψης μέσου όρου και της κατοχύρωσης του συστήματος, ιδιαίτερα, παίζει ουσιαστικό ρόλο στο έργο της εναρμόνισης της αμερικανικής και κοινοτικής νομοθεσίας· ότι ένα παρόμοιο σύστημα κατοχύρωσης και συναλλαγής περιλαμβάνεται στην παρούσα οδηγία προς χρήση σε εθελοντική βάση.
- (12) Ότι στη νομοθεσία της ΕΕ δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ πριν το σύστημα της λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης στο πεδίο αυτό· ότι οι διαφορές στα διοικητικά συστήματα της Κοινότητας και των ΗΠΑ δημιουργούν κάποιες αβεβαιότητες σχετικά με τις λεπτομέρειες των συστημάτων μέσου όρου και κατοχύρωσης· ότι η Επιτροπή πρέπει να επανεξετάσει τις λεπτομέρειες του εν λόγω συστήματος μέσου όρου και κατοχύρωσης και, όπου είναι αναγκαίο, να προτείνει αλλαγές ή τροποποιήσεις πριν από την ημερομηνία κατά την οποία προβλέπεται να τεθεί σε ισχύ.
- (13) Οι διατάξεις της οδηγίας 97/68/EK σχετικά με τη διαδικασία της επιτροπής θα πρέπει να προσαρμοστούν ώστε να ληφθεί υπόψη η απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (14) Η οδηγία 97/68/EK θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 97/68/EK τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, προστίθενται οι ακόλουθες παύλες:

- «— κινητήρας αντικατάστασης κάθε νεοκατασκευασμένου κινητήρα που προορίζεται για αντικατάσταση κινητήρα μηχανής, η προμήθεια του οποίου έγινε αποκλειστικά για το σκοπό αυτό,
- φορητός κινητήρας, κάθε κινητήρας που πληροί μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες απαιτήσεις:
 - α) ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε τμήμα του εξοπλισμού το οποίο φέρει ο χειριστής καθ' όλη τη διάρκεια της ή των προβλεπόμενων λειτουργιών του,
 - β) ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε τμήμα του εξοπλισμού το οποίο κατά τη λειτουργία του πρέπει να φέρεται σε διάφορες θέσεις, όπως πάνω-κάτω ή αρι-

στερά-δεξιά, για την εκτέλεση της ή των προβλεπόμενων λειτουργιών του,

γ) ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε τμήμα του εξοπλισμού για το οποίο το συνολικό, χωρίς υγρά, βάρος κινητήρα και εξοπλισμού να είναι κάτω των 20 χιλιογράμμων και με ένα τουλάχιστον από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- i) ο χειριστής, καθ' όλη τη διάρκεια της ή των λειτουργιών του εξοπλισμού, πρέπει ή να τον υποστηρίζει ή να τον φέρει,
- ii) ο χειριστής, καθ' όλη τη διάρκεια της ή των λειτουργιών του εξοπλισμού, πρέπει να τον υποστηρίζει ή να τον ελέγχει σε μια ορισμένη στάση,

iii) ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε γεννήτρια ή σε αντλία,

- μη φορητός κινητήρας κάθε κινητήρας ο οποίος δεν εμπίπτει στον ορισμό του φορητού κινητήρα,
- περίοδος διατηρησιμότητας εκπομπών ο αριθμός των ωρών που αναφέρονται στο παράρτημα IV προσάρτημα 4 για τον προσδιορισμό των συντελεστών επιδείνωσης,
- μικρός κατασκευαστής σειράς κινητήρων ΑΣπ κάθε κατασκευαστής με συνολική παραγωγή κάτω των 5 000 μονάδων μιας και της αυτής κλάσης.
- μικρός κατασκευαστής κινητήρων ΑΣπ κάθε κατασκευαστής με συνολική παραγωγή κάτω των 25 000 μονάδων.»

2. Στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Οι κατασκευαστές μπορούν για τη φάση II, στην περίπτωση κινητήρων ΑΣπ με παραγόμενη ισχύ όχι μεγαλύτερη των 19 kW, να χρησιμοποιήσουν, σε εθελοντική βάση, την εναλλακτική διαδικασία έγκρισης τύπου που περιγράφεται στο παράρτημα XII της παρούσας οδηγίας.»

3. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

- i) στην πρώτη πρόταση, η φράση «παράρτημα VI» αντικαθίσταται από τη φράση παράρτημα VII
- ii) στη δεύτερη πρόταση, η φράση «παράρτημα VII» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα VIII»

β) Η παράγραφος 4 τροποποιείται ως εξής:

- i) στο σημείο α), η φράση «παράρτημα VIII» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα IX»
- ii) στο σημείο β), η φράση «παράρτημα IX» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα X»

γ) Στην παράγραφο 5, η φράση «παράρτημα X» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα XI».

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

δ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 6:

«6. Εάν ο κατασκευαστής επιλέξει να κάνει χρήση της εθελοντικής διαδικασίας έγκρισης τύπου που περιγράφεται στο παράρτημα XII, εφαρμόζονται τα σημεία 8, 9 και 10 του εν λόγω παραρτήματος κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1-2 και της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.»

4. Στο άρθρο 6, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Εάν ένας κατασκευαστής επιλέξει να κάνει χρήση της εθελοντικής διαδικασίας λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης που περιγράφεται στο παράρτημα XII, εφαρμόζεται το σημείο 10 του εν λόγω παραρτήματος κατά παρέκκλιση των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου.»

5. Στο άρθρο 7, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Εγκρίσεις τύπου κατά την οδηγία 88/77/ΕΟΚ που είναι σύμφωνες με τα στάδια A, B1, B2 ή C που προβλέπονται στο άρθρο 2 και σημείο 6.2.1 του παραρτήματος 1 της οδηγίας 1999/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾ και, όπου συντρέχει περίπτωση, τα σχετικά σήματα έγκρισης, είναι δεκτά για το στάδιο II που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 44 της 16.2.2000, σ. 1.»

6. Στο άρθρο 8, η πρώτη πρόταση της παραγράφου 5 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Σχετικά με τον έλεγχο των αριθμών αναγνώρισης, ο κατασκευαστής ή οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα εντολοδόχοι του παρέχουν χωρίς καθυστέρηση, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, στην υπεύθυνη εγκρίνουσα αρχή κάθε πληροφορία που χρειάζεται σχετικά με τον ή τους αγοραστές τους, καθώς και τους αριθμούς αναγνώρισης των κινητήρων που έχουν δηλώσει ότι παρήχθησαν σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 ή το σημείο 10 του παραρτήματος XII.»

7. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) Η επικεφαλίδα «Χρονοδιάγραμμα» αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα «Χρονοδιάγραμμα — Κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση».

β) Στο σημείο 1, η φράση «παράρτημα VI» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα VII»

γ) Το σημείο 2 τροποποιείται ως εξής:

i) η φράση «παράρτημα VI» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα VII»

ii) η φράση «σημείου 4.2.1 του παραρτήματος I» αντικαθίσταται από τη φράση «σημείου 4.1.2.1 του παραρτήματος I».

δ) Το σημείο 3 τροποποιείται ως εξής:

i) η φράση «παράρτημα VI» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα VII»

ii) η φράση «σημείου 4.2.3 του παραρτήματος I» αντικαθίσταται από τη φράση «σημείου 4.1.2.3 του παραρτήματος I».

ε) Στο σημείο 4, πρώτη παράγραφος, απαλείφεται η λέξη «νέων».

8. Εισάγεται το ακόλουθο άρθρο 9α:

«Άρθρο 9α

Χρονοδιάγραμμα — Κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα

1. ΧΩΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΚΛΑΣΕΙΣ

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα χωρίζονται στις ακόλουθες κλάσεις.

Κύρια κλάση S: Μικροί κινητήρες καθαρής ισχύος ≤ 19 kW

Η κύρια κλάση S υποδιαιρείται σε δύο κατηγορίες:

H: Κινητήρες για φορητά μηχανήματα

N: Κινητήρες για μη φορητά μηχανήματα

Κλάση/κατηγορία	Κυβισμός (κυβικά cm)
Φορητοί κινητήρες	
Κλάση SH:1	< 20
Κλάση SH:2	≥ 20 έως < 50
Κλάση SH:3	≥ 50
Μη φορητοί κινητήρες	
Κλάση SN:1	< 66
Κλάση SN:2	≥ 66 < 100
Κλάση SN:3	≥ 100 < 225
Κλάση SN:4	≥ 225

2. ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΤΥΠΟΥ

Μετά την ηη/μμ/εε, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνούνται τη χορήγηση εγκρίσεων τύπου για ένα τύπο κινητήρα ΑΣπ ή σειρά κινητήρων ή την έκδοση του αναφερόμενου στο παράρτημα VII εγγράφου, ούτε μπορούν να επιβάλλουν άλλες απαιτήσεις για την έγκριση τύπου όσον αφορά τις εκπομπές ρύπων για μη οδικά κινητά μηχανήματα με εγκατεστημένο σε αυτά κινητήρα, εφόσον ο κινητήρας πληροί τις απαιτήσεις που προδιαγράφονται στην παρούσα οδηγία όσον αφορά τις εκπομπές αέριων ρύπων.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΤΥΠΟΥ ΣΤΟ ΣΤΑΔΙΟ Ι

Τα κράτη μέλη αρνούνται να χορηγούν εγκρίσεις τύπου για ένα τύπο κινητήρα ή μία σειρά κινητήρων και να εκδίδουν το αναφερόμενο στο παράρτημα VI έγγραφο, όπως αρνούνται να χορηγούν και οποιεσδήποτε άλλες εγκρίσεις τύπου για μη οδικά κινητά μηχανήματα στα οποία υπάρχει εγκατεστημένος κινητήρας, μετά (18) μήνες από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο κινητήρας δεν πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στις περιπτώσεις όπου οι εκπομπές των αέριων ρύπων από τον κινητήρα δεν ανταποκρίνονται στις οριακές τιμές που προβλέπονται στον πίνακα του σημείου 4.2.2.1 του παραρτήματος Ι.

4. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΤΥΠΟΥ ΣΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΙΙ

Τα κράτη μέλη αρνούνται να χορηγούν εγκρίσεις τύπου για ένα τύπο κινητήρα ή σειρά κινητήρων και να εκδίδουν τα αναφερόμενα στο παράρτημα VI έγγραφα, όπως αρνούνται και να χορηγούν οποιεσδήποτε άλλες εγκρίσεις τύπου για μη οδικά κινητά μηχανήματα στα οποία είναι εγκατεστημένος κινητήρας:

μετά την 1η Αυγούστου 2004 για κλάσεις κινητήρα SN:1 και SN:2

μετά την 1η Αυγούστου 2006 για κλάσεις κινητήρα SN:4

μετά την 1η Αυγούστου 2008 για κλάσεις κινητήρα SH:1, SH:2 και SN:3

μετά την 1η Αυγούστου 2010 για κλάσεις κινητήρα SH:3,

εφόσον ο κινητήρας δεν πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στις περιπτώσεις όπου οι εκπομπές αέριων ρύπων από τον κινητήρα δεν ανταποκρίνονται στις οριακές τιμές που εμφανίζονται στον πίνακα του σημείου 4.2.2.2 του παραρτήματος Ι.

5. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Έξι μήνες μετά την ημερομηνία για τη σχετική κατηγορία κινητήρα στις παραγράφους 3 και 4, με εξαίρεση μηχανήματα και κινητήρες που προορίζονται για εξαγωγή σε τρίτες χώρες, τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη διάθεση στην αγορά κινητήρων, εγκατεστημένων ήδη ή μη σε μηχανήματα, μόνον εφόσον πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Ωστόσο, για κάθε κατηγορία, τα κράτη μέλη μπορούν να μεταθέσουν τις ημερομηνίες των παραγράφων 3 και 4 για δύο χρόνια όσον αφορά κινητήρες με ημερομηνία παραγωγής πρότερη των εν λόγω ημερομηνιών.»

9. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από την εξής:

«1. Οι απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφοι 1 και 2, του άρθρου 9 παράγραφος 4 και του άρθρου 9α παράγραφος 5 δεν εφαρμόζονται:

— σε κινητήρες για χρήση από τις ένοπλες δυνάμεις,

— σε κινητήρες απαλλασσόμενους βάσει των παραγράφων 1α και 2.»

β) Εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α. Οι κινητήρες αντικατάστασης πρέπει να ανταποκρίνονται στις οριακές τιμές στις οποίες έπρεπε να ανταποκρίνεται ο προς αντικατάσταση κινητήρας κατά το χρόνο της αρχικής του διάθεσης στην αγορά.

Σε ετικέτα προσκολλημένη στον κινητήρα ή μέσα στο εγχειρίδιο του κατόχου πρέπει να υπάρχει η ένδειξη “Κινητήρας αντικατάστασης”».

γ) Προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 3 και 4:

«3. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α παράγραφος 4 αναβάλλονται για τρία χρόνια για τους κατασκευαστές μικρών κινητήρων.

4. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α παράγραφος 4 αντικαθίστανται από τις αντίστοιχες απαιτήσεις του σταδίου Ι για τους μικρούς κατασκευαστές σειρές κινητήρων για την κλάση ή τις κλάσεις για τις οποίες ο κατασκευαστής μπορεί να εμφανίσει ετήσια παραγωγή μικρότερη των 5 000 μονάδων».

10. Τα άρθρα 14 και 15 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Άρθρο 14

Προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο

Όλες οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας, με εξαίρεση τις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα Ι σημείο 1 σημεία 2.1 έως 2.8 και σημείο 4, θεσπίζονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2.

Άρθρο 15

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου, η οποία αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Εφόσον γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ (2) του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 (και το άρθρο 8 σε περίπτωση συναπόφασης) αυτής.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

(1) ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.

(2) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.»

11. Προστίθεται ο ακόλουθος κατάλογος παραρτημάτων:

«Κατάλογος παραρτημάτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I: ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ ...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II: ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Προσάρτημα 1: Ουσιώδη χαρακτηριστικά του (μητρικού) κινητήρα

Προσάρτημα 2: Ουσιώδη χαρακτηριστικά της σειράς κινητήρων

Προσάρτημα 3: Ουσιώδη χαρακτηριστικά τύπου κινητήρα στα πλαίσια σειράς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III: ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ-ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΗ

Προσάρτημα 1: Διαδικασίες μέτρησης και δειγματοληψίας

Προσάρτημα 2: Διακρίβωση των αναλυτικών οργάνων

Προσάρτημα 3: Αξιολόγηση δεδομένων και υπολογισμοί

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV: ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ-ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΠΙΝΘΗΡΑ

Προσάρτημα 1: Διαδικασίες μέτρησης και δειγματοληψίας

Προσάρτημα 2: Διακρίβωση των αναλυτικών οργάνων

Προσάρτημα 3: Αξιολόγηση δεδομένων και υπολογισμοί

Προσάρτημα 4: Συντελεστές επιδείνωσης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V: ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI: ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΑΙ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII: ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ

Προσάρτημα 1: Αποτελέσματα δοκιμών για κινητήρες ΑΣυ

Προσάρτημα 2: Αποτελέσματα δοκιμών για κινητήρες ΑΣπ

Προσάρτημα 3: Εξοπλισμός και βοηθητικά όργανα προς εγκατάσταση για τη δοκιμή προσδιορισμού της ισχύος κινητήρα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII: ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΡΙΘΜΗΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΚΔΟΘΕΝΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΤΥΠΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ/ΣΕΙΡΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI: ΦΥΛΛΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ ΜΕ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII: ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΗΨΗΣ ΜΕΣΟΥ ΟΡΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΟΧΥΡΩΣΗΣ»

12. Τα παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η/μμ/εε. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες για την αναφορά αυτή θεσπίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Η πρώτη πρόταση του τμήματος 1 «Πεδίο εφαρμογής» αντικαθίσταται από τα εξής

«Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλους τους κινητήρες που προορίζονται για τοποθέτηση σε μη οδικά κινητά μηχανήματα και σε δευτερεύοντες κινητήρες προσαρμοσμένους σε οχήματα, τα οποία προορίζονται για την οδική μεταφορά επιβατών ή αγαθών.»

β) Στην παράγραφο 1Α, η πρώτη πρόταση τροποποιείται ως εξής:

«Α. να προορίζονται και να είναι κατάλληλα να κινούνται, από μόνα τους ή δι' άλλου μέσου, σε έδαφος με ή χωρίς οδόστρωμα και με:

α) είτε κινητήρα ΑΣυ με καθαρή ισχύ, σύμφωνα με το σημείο 2.4, άνω των 18 kW και έως το πολύ 560 kW ⁽⁴⁾ και ο οποίος λειτουργεί με διαλείπουσα και όχι με μια αποκλειστική σταθερή ταχύτητα.

Μηχανήματα, οι κινητήρες . . .

(παραμένει αμετάβλητο)

— . . .

— κινητοί γερανοί·

ή

β) είτε κινητήρα ΑΣυ για αντλίες άρδευσης ή ηλεκτροπαραγωγή ζεύγη με διαλείπον φορτίο

Στα μηχανήματα, οι κινητήρες των οποίων καλύπτονται από τον ορισμό αυτό, περιλαμβάνονται, χωρίς η αναφορά αυτή να είναι περιοριστική:

— αεροσυμπιεστές

— ηλεκτροπαραγωγή ζεύγη με διαλείπον φορτίο, συμπεριλαμβανομένων ψυκτικών μονάδων και μονάδων ηλεκτροσυγκόλλησης,

— αρδευτικές αντλίες,

— χλοοκοπτικά, τεμαχιστές ξύλου, εκχιονιστικά, σάρωθρα·

ή

γ) είτε βενζινοκινητήρα ΑΣπ με καθαρή ισχύ, σύμφωνα με το σημείο 2.4, όχι άνω των 19 kW.

Στα μηχανήματα, οι κινητήρες των οποίων καλύπτονται από τον ορισμό αυτό, περιλαμβάνονται, χωρίς η αναφορά αυτή να είναι περιοριστική:

— χλοοκοπτικές μηχανές,

— αλυσοπρίονα,

— γεννήτριες,

— υδραντλίες,

— θαμνοκοπτικά.

Η οδηγία δεν έχει εφαρμογή στα ακόλουθα:

Β. πλοία·

Γ. σιδηροδρομικές μηχανές·

Δ. αεροσκάφη·

Ε. ψυχαγωγικά οχήματα·

Ζ. ηλεκτροπαραγωγή ζεύγη με κινητήρες ΑΣυ για το στάδιο Ι και για το στάδιο ΙΙ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.»

γ) Το τμήμα 2 τροποποιείται ως εξής:

— Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στην υποσημείωση 2 στο σημείο 2.4:

«... εκτός από κινητήρες όπου μια τέτοια βοηθητική διάταξη αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του κινητήρα (βλ. προσάρτημα 3 του παραρτήματος VII)»

— στο σημείο 2.8 προστίθεται μια νέα παύλα που έχει ως εξής:

«— για κινητήρες που υποβάλλονται σε δοκιμή του κύκλου G1, η ενδιάμεση ταχύτητα πρέπει να είναι το 85 % της μέγιστης ονομαστικής ταχύτητας (βλ. παράγραφο 3.5.1.2 του παραρτήματος IV)»

— Προστίθενται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«2.9. “ως προσαρμόσιμη παράμετρος” νοείται κάθε φυσικός προσαρμόσιμη διάταξη, σύστημα ή στοιχείο του σχεδιασμού, που μπορεί να επηρεάσει τις εκπομπές ή την απόδοση του κινητήρα κατά τη διάρκεια των δοκιμών ή της κανονικής του λειτουργίας·

2.10. “ως μετεπεξεργασία” νοείται η διέλευση καυσαερίων μέσω διάταξης ή συστήματος, σκοπός των οποίων είναι η χημική ή φυσική αλλοίωση των αερίων πριν από την απελευθέρωσή τους στην ατμόσφαιρα·

2.11. “ως κινητήρας ανάφλεξης με σπινθήρα (ΑΣπ)” νοείται κινητήρας που λειτουργεί βάσει της αρχής σπινθήρα-ανάφλεξη·

2.12. “ως βοηθητική διάταξη ελέγχου εκπομπών” νοείται κάθε διάταξη, η οποία ανιχνεύει παραμέτρους λειτουργίας του κινητήρα με σκοπό τη ρύθμιση της λειτουργίας οποιουδήποτε τμήματος του συστήματος ελέγχου εκπομπών·

2.13. “ως σύστημα ελέγχου εκπομπών” νοείται κάθε διάταξη, σύστημα ή στοιχείο σχεδιασμού, το οποίο ελέγχει ή μειώνει τις εκπομπές·

2.14. “ως σύστημα καυσίμου” νοείται το σύνολο των συστατικών μερών που συμμετέχουν στη μέτρηση και ανάμειξη του καυσίμου·

2.15. “ως δευτερεύων κινητήρας” νοείται κάθε κινητήρας εγκατεστημένος εντός ή πάνω σε όχημα με κινητήρα, ο οποίος όμως δεν παρέχει προωθητική ισχύ στο όχημα.»

— Το σημείο 2.9 γίνεται νέο σημείο 2.16 και τα υφιστάμενα σημεία 2.9.1 έως 2.9.3 αναριθμούνται σε 2.16.1 έως 2.16.3.

δ) Το τμήμα 3 τροποποιείται ως εξής:

— Το σημείο 3.1 αντικαθίσταται ως εξής:

«3.1. Κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση εγκεκριμένοι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία πρέπει να φέρουν:»

— Το σημείο 3.1.3 τροποποιείται ως εξής:

Το παράρτημα VII αντικαθίσταται από το παράρτημα VIII

— Εισάγεται ένα νέο σημείο 3.2 που έχει ως εξής:

«3.2. Κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα εγκεκριμένοι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία πρέπει να φέρουν:

3.2.1. το εμπορικό σήμα ή την εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή του κινητήρα·

3.2.2. τον αριθμό έγκρισης τύπου ΕΚ όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII·

3.2.3. τον αριθμό έγκρισης συστήματος μέσου όρου, εφόσον ο κινητήρας περιλαμβάνεται σε σύστημα μέσου όρου εκπομπών όπως προβλέπεται στο παράρτημα XII.»

— Τα σημεία 3.2 έως 3.6 αναριθμούνται σε 3.3 έως 3.7.

— Το τμήμα 3.7 τροποποιείται ως ακολούθως: το παράρτημα VI αντικαθίσταται από το παράρτημα VII.

ε) Το τμήμα 4 τροποποιείται ως εξής:

- Εισάγεται η ακόλουθη νέα επικεφαλίδα: «4.1 Κινητήρες ΑΣυ»
- Το τρέχον σημείο 4.1 γίνεται νέο σημείο 4.1.1
- Το τρέχον σημείο 4.2 αναριθμείται σε 4.1.2 και τροποποιείται ως εξής: το παράρτημα V αντικαθίσταται από το παράρτημα VI
- Το τρέχον σημείο 4.2.1 αναριθμείται σε 4.1.2.1 το τρέχον σημείο 4.2.2 αναριθμείται σε 4.1.2.2 και η παραπομπή στο σημείο 4.2.1 αντικαθίσταται από παραπομπή στο σημείο 4.1.2.1 τα τρέχοντα σημεία 4.2.3 και 4.2.4 αναριθμούνται σε 4.1.2.3 και 4.1.2.4.

στ) Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος:

«4.2. Κινητήρες ΑΣπ

4.2.1. Γενικά

Τα εξαρτήματα που μπορούν να επιδράσουν στην εκπομπή αέριων ρύπων πρέπει να σχεδιάζονται, κατασκευάζονται και συναρμολογούνται κατά τρόπο ώστε ο κινητήρας, σε συνήθεις συνθήκες χρήσεως, να πληροί τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας παρά τους κραδασμούς τους οποίους μπορεί να υφίσταται

Τα τεχνικής φύσεως μέτρα που λαμβάνονται από τον κατασκευαστή πρέπει να είναι τέτοια ώστε να διασφαλίζεται ότι οι αναφερθείσες εκπομπές θα παραμένουν ουσιαστικά εντός των ορίων, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, καθ' όλη τη διάρκεια της φυσιολογικής ζωής του κινητήρα και κάτω από κανονικές συνθήκες χρήσεως, σύμφωνα με το παράρτημα IV προσάρτημα 4.

4.2.2. Προδιαγραφές σχετικά με τις εκπομπές ρύπων.

Τα αέρια συστατικά που εκπέμπονται από τον κινητήρα που υποβάλλεται σε δοκιμή πρέπει να μετρώνται με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα VI (και να συμπεριλαμβάνεται οποιαδήποτε διάταξη μετεπεξεργασίας).

Άλλα συστήματα ή αναλύτες μπορούν να γίνουν αποδεκτά, εφόσον δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα με εκείνα των ακόλουθων συστημάτων αναφοράς:

- για αέριες εκπομπές που μετρώνται στα πρωτογενή καυσαέρια, το σύστημα που εμφανίζεται στο σχήμα 2 του παραρτήματος VI,
- για αέριες εκπομπές που μετρώνται στα αραιωμένα καυσαέρια συστήματος αραιώσεως πλήρους ροής, το σύστημα που εμφανίζεται στο σχήμα 3 του παραρτήματος VI.

4.2.2.1. Οι λαμβανόμενες τιμές των εκπομπών μονοξειδίου του άνθρακα, υδρογονανθράκων, οξειδίων του αζώτου και του αθροίσματος των εκπομπών υδρογονανθράκων και οξειδίων του αζώτου δεν πρέπει να υπερβαίνουν στο στάδιο I την τιμή που εμφανίζεται στον πίνακα κατωτέρω:

Στάδιο I

Κλάση	Μονοξείδιο του άνθρακα (CO) (g/kWh)	Υδρογονάνθρακες (HC) (g/kWh)	Οξείδια αζώτου (NO _x) (g/kWh)	Άθροισμα υδρογονανθράκων και οξειδίων του αζώτου (g/kWh)
				HC + NO _x
SH:1	805	295	5,36	
SH:2	805	241	5,36	
SH:3	603	161	5,36	
SN:1	519			50
SN:2	519			40
SN:3	519			16,1
SN:4	519			13,4

- 4.2.2.2. Οι λαμβανόμενες τιμές των εκπομπών μονοξειδίου του άνθρακα και του αθροίσματος των εκπομπών υδρογονανθράκων και οξειδίων του αζώτου δεν πρέπει να υπερβαίνουν στο στάδιο II την τιμή που εμφανίζεται στον πίνακα κατωτέρω:

Στάδιο II

Κλάση	Μονοξείδιο του άνθρακα (CO) (g/kWh)	Άθροισμα υδρογονανθράκων και οξειδίων του αζώτου (g/kWh)
		HC + NO _x
SH:1	805	50
SH:2	805	50
SH:3	603	72
SN:1	610	50,0
SN:2	610	40,0
SN:3	610	16,1
SN:4	610	12,1

Οι εκπομπές NO_x για όλες τις κλάσεις κινητήρων δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 10 g/kWh.

- 4.2.2.3. Ανεξάρτητα με τον ορισμό του "φορητού κινητήρα" στο άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας, δίχρονοι κινητήρες που χρησιμοποιούνται για την κίνηση εκχιονιστήρων μπορούν να πληρούν τα πρότυπα SH:1, SH:2 ή SH:3.»

ζ) Τα σημεία 6.3 έως 6.9 αντικαθίστανται από τα εξής:

- «6.3. Κυβισμός κάθε κυλίνδρου, μεταξύ 85 % και 100 % του μέγιστου κυβισμού της στα πλαίσια της σειράς κινητήρων.
- 6.4. Μέθοδος αναρρόφησης αέρα
- 6.5. Τύπος καυσίμου
- diesel
 - βενζίνη
- 6.6. Τύπος/σχέδιο θαλάμου καύσεως
- 6.7. Βαλβίδες και θυρίδες-διάταξη, μέγεθος και αριθμός
- 6.8. Σύστημα καυσίμου
- για diesel
- εγχυτήρας εν σειρά με αντλία
 - εν σειρά αντλία
 - αντλία διανομής
 - μονό στοιχείο
 - εγχυτήρας μονάδας
- για βενζίνη
- εξαερωτήρας
 - έγχυση καυσίμου δια θυρίδος
 - άμεση έγχυση
- 6.9. Διάφορα χαρακτηριστικά
- ανακυκλοφορία καυσαερίων
 - έγχυση/γαλάκτωμα νερού
 - έγχυση αέρα

- σύστημα ψύξης τροφοδοσίας
- τύπος ανάφλεξης (συμπύεση, σπινθήρας)

6.10. Μετεπεξεργασία καυσαερίων»

2. Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

α) Στο προσάρτημα 2, το κείμενο στον πίνακα τροποποιείται ως εξής:

Η φράση «Παροχή καυσίμου ανά διαδρομή (mm^3)» στις σειρές 3 και 6 αντικαθίσταται από το κείμενο «Παροχή καυσίμου ανά διαδρομή (mm^3) για ντιζελοκινητήρες, ροή καυσίμου (g/h) για βενζινοκινητήρες»

β) Το προσάρτημα 3 τροποποιείται ως εξής:

— Η κεφαλίδα της παραγράφου 3 αντικαθίσταται από την: «Τροφοδοσία καυσίμου για ντιζελοκινητήρες»

— Εισάγονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«4. Τροφοδοσία καυσίμου για βενζινοκινητήρες

4.1. Εξαερωτής

4.1.1. Μάρκα(ες): . . .

4.1.2. Τύπος(οι): . . .

4.2. Έγχυση καυσίμου δια θυρίδος: μονή ή πολλαπλή

4.2.1. Μάρκα(ες): . . .

4.2.2. Τύπος(οι): . . .

4.3. Άμεση έγχυση

4.3.1. Μάρκα(ες): . . .

4.3.2. Τύπος(οι): . . .

4.4. Ροή καυσίμου (g/h) και αναλογία αέρα/καυσίμου υπό ονομαστική ταχύτητα και με τελείως ανοικτή πεταλούδα»

— Το τρέχον τμήμα 4 γίνεται τμήμα 5 και τροποποιείται ως εξής:

«5.3. Μεταβλητό σύστημα βαλβίδας χρονισμού (εάν έχει εφαρμογή και/ή εξαγωγής)

5.3.1. Τύπος: συνεχής ή on/off

5.3.2. Γωνία μετατόπισης φάσης εκκέντρου»

— Προστίθεται το ακόλουθο νέο τμήμα:

«6. Διάταξη θυρίδων

6.1. Θέση, μέγεθος και αριθμός»

— Προστίθεται το ακόλουθο νέο τμήμα 7:

«7. Σύστημα ανάφλεξης

7.1. Πηνίο αναφλέξεως

7.1.1. Μάρκα(ες): . . .

7.1.2. Τύπος(οι): . . .

7.1.3. Αριθμός:

- 7.2. Αναφλεκτήρας(ες)
- 7.2.1. Μάρκα(ες): . . .
- 7.2.2. Τύπος(οι) . . .
- 7.3. Μανιατό
- 7.3.1. Μάρκα(ες) . . .
- 7.3.2. Τύπος(οι) . . .
- 7.4. Χρονισμός αναφλέξεως
- 7.4.1. Στατική προπορεία σε σχέση με το άνω νεκρό σημείο (μοίρες στροφάλου)
- 7.4.2. Καμπύλη προπορείας, εφόσον συντρέχει περίπτωση: . . .»
3. Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής:
- α) Η επικεφαλίδα αντικαθίσταται από την εξής:
- «Διαδικασία δοκιμής για κινητήρες ΑΣυ»
- β) Το σημείο 2.7 τροποποιείται ως εξής:
- Το παράρτημα VI αντικαθίσταται από το παράρτημα VII και το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το παράρτημα V.
- γ) Το σημείο 3.6 τροποποιείται ως εξής:
- Τροποποιείται το σημείο 3.6.1 και 3.6.1.1 ως εξής:
- «3.6.1. Κύκλος δοκιμής μηχανημάτων σύμφωνα με το τμήμα 1 του παραρτήματος I:
- 3.6.1.1. Κατά τη λειτουργία του δυναμομέτρου στον υπό δοκιμή κινητήρα πρέπει να ακολουθείται ο ακόλουθος κύκλος 8 φάσεων ⁽¹⁾ σε μηχανήματα προδιαγραφής Α):
- ⁽¹⁾ Ταυτόσημος με τον κύκλο C1 του σχεδίου προτύπου ISO 8178-4.»
- Προστίθεται ένα νέο σημείο 3.6.1.2 που έχει ως εξής:
- «3.6.1.2. Κατά τη λειτουργία του δυναμομέτρου στον υπό δοκιμή κινητήρα πρέπει να ακολουθείται ο ακόλουθος κύκλος 5 φάσεων ⁽¹⁾ σε μηχανήματα προδιαγραφής β):

Αριθμός φάσεων	Ταχύτητα κινητήρα	Φορτίο %	Συντελεστής στάθμισης
1	Ονομαστική	100	0,05
2	Ονομαστική	75	0,25
3	Ονομαστική	50	0,3
4	Ονομαστική	25	0,3
5	Ονομαστική	10	0,1

Οι τιμές φορτίου είναι ποσοστιαίες % τιμές της ροπής που αντιστοιχεί στην πρώτη τιμή ισχύος που ορίζεται ως η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς κατά τη διάρκεια μιας ακολουθίας μεταβλητών τιμών ισχύος, η οποία μπορεί να εμφανιστεί για απεριόριστο αριθμό ωρών κατ' έτος, μεταξύ καθορισμένων διαστημάτων συντήρησης και υπό καθορισμένες συνθήκες περιβάλλοντος, όπου η συντήρηση εκτελείται όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ταυτόσημος με τον κύκλο D2 ISO 8168-4: 1996(E).

⁽²⁾ Για σαφή διευκρίνιση του ορισμού της πρώτιστης ισχύος, βλ. εικόνα 2 του προτύπου ISO 8528-1: 1993(E).»

— Το σημείο 3.6.3 τροποποιείται ως εξής:

«3.6.3. Ακολουθία δοκιμής

Ξεκινά η ακολουθία δοκιμής. Η δοκιμή πρέπει να εκτελείται κατ' ανιούσα σειρά αριθμών φάσης όπως εκτίθεται ανωτέρω για τους κύκλους δοκιμής.

Κατά τη διάρκεια κάθε φάσης του δεδομένου κύκλου δοκιμής . . .»

δ) Το προσάρτημα 1, τμήμα 1 τροποποιείται ως εξής:

Στο σημείο 1 και 1.4.3 το παράρτημα V αντικαθίσταται από το παράρτημα VI.

4. Προστίθεται το ακόλουθο νέο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΠΙΝΘΗΡΑ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1. Στο παράρτημα αυτό περιγράφεται η μέθοδος προσδιορισμού των εκπομπών αέριων ρύπων από τους υπό εξέταση κινητήρες.

1.2. Η δοκιμή πραγματοποιείται με τον κινητήρα στερεωμένο πάνω σε πάγκο δοκιμών και συνδεδεμένο με δυναμόμετρο.

2. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ

2.1. Συνθήκες δοκιμής κινητήρων

Μετρίονται η απόλυτη θερμοκρασία (T_a) του αέρα στην εισαγωγή του κινητήρα, εκφρασμένη σε Kelvin, και η ατμοσφαιρική πίεση (p_s) εν ξηρώ, εκφρασμένη σε kPa, ενώ προσδιορίζεται η παράμετρος f_a βάσει των ακόλουθων σχέσεων

$$f_a = \left(\frac{99}{p_s} \right) \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{0,7}$$

2.1.1. Εγκυρότητα δοκιμής

Για να αναγνωριστεί ως έγκυρη μια δοκιμή, η παράμετρος f_a πρέπει να ικανοποιεί τη σχέση

$$0,96 \leq f_a \leq 1,06$$

2.1.2. Κινητήρες με ψύξη του αέρα τροφοδοσίας

Πρέπει να καταγράφεται η θερμοκρασία του ψυκτικού μέσου και η θερμοκρασία του αέρα τροφοδότησης

2.2. Σύστημα εισαγωγής αέρα στον κινητήρα

Ο υποβαλλόμενος σε δοκιμή κινητήρας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με σύστημα εισαγωγής αέρα που να παρουσιάζει στραγγαλισμό του αέρα εισαγωγής σε πλαίσια διακύμανσης 10 % του ανώτατου ορίου που καθορίζεται από τον κατασκευαστή για ένα νέο καθαριστή αέρα στις συνθήκες λειτουργίας του κινητήρα, όπως προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή, οι οποίες έχουν ως αποτέλεσμα τη μέγιστη ροή αέρα στην αντίστοιχη εφαρμογή του κινητήρα

Στην περίπτωση μικρών κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα (με κυβισμό < 1 000 cm³), πρέπει να χρησιμοποιείται σύστημα αντιπροσωπευτικό του εγκατεστημένου κινητήρα

2.3. Σύστημα εξαγωγής του κινητήρα

Ο υποβαλλόμενος σε δοκιμή κινητήρας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με σύστημα εξαγωγής που να παρουσιάζει αντίθλιψη με όρια διακύμανσης στο 10 % του ανώτατου ορίου που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή για τις συνθήκες λειτουργίας του κινητήρα που απολήγουν στη μέγιστη δηλούμενη ισχύ στην αντίστοιχη εφαρμογή του κινητήρα

Στην περίπτωση μικρών κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα (κυβισμού < 1 000 cm³), πρέπει να χρησιμοποιείται σύστημα αντιπροσωπευτικό του εγκατεστημένου κινητήρα.

2.4. Σύστημα ψύξεως

Σύστημα ψύξεως με επαρκή ικανότητα ώστε να διατηρεί τον κινητήρα στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Η διάταξη αυτή έχει εφαρμογή για μονάδες που πρέπει να αποσπώνται για να μετρηθεί η ισχύς τους, όπως π.χ. στην περίπτωση φυσητήρα όπου ο φυσητήρας (ψύξεως) πρέπει να αποσυναρμολογείται για να επιτευχθεί πρόσβαση στον στροφαλοφόρο άξονα.

2.5. Έλαιο λιπάνσεως

Χρησιμοποιείται έλαιο λιπάνσεως που πληροί τις προδιαγραφές του κατασκευαστή για το συγκεκριμένο κινητήρα και για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Οι κατασκευαστές πρέπει να χρησιμοποιούν λιπαντικά που να είναι αντιπροσωπευτικά των διαθέσιμων στο εμπόριο λιπαντικών για κινητήρες.

Πρέπει να καταγράφονται οι προδιαγραφές του ελαίου λιπάνσεως που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή στο σημείο 1.2 του παραρτήματος VII, προσάρτημα 2 για κινητήρες ΑΣπ και να υποβάλλονται μαζί με τα αποτελέσματα της δοκιμής.

2.6. Ρυθμίσιμοι εξαερωτήρες

Στην περίπτωση κινητήρων με ρυθμιζόμενους εντός ορίων εξαερωτήρες, οι εξαερωτήρες δοκιμάζονται και στα δύο ακραία σημεία ρύθμισης.

2.7. Καύσιμο δοκιμής

Το καύσιμο πρέπει να είναι το καύσιμο αναφοράς που καθορίζεται στο παράρτημα V.

Ο αριθμός οκτανίου και η πυκνότητα του καυσίμου αναφοράς που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή πρέπει να καταγράφονται στο σημείο 1.1.1 του παραρτήματος VII, προσάρτημα 2 για κινητήρες ΑΣπ.

Στην περίπτωση των δίχρονων κινητήρων, η αναλογία μίγματος καυσίμου/ελαίου πρέπει να είναι εκείνη που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Το ποσοστό του ελαίου στο μίγμα καυσίμου-λιπαντικού που τροφοδοτεί τους δίχρονους κινητήρες και η προκύπτουσα πυκνότητα του καυσίμου πρέπει να καταγράφονται στο σημείο 1.1.4 του παραρτήματος VII, προσάρτημα 2 για τους κινητήρες ΑΣπ.

2.8. Καθορισμός των ρυθμίσεων του δυναμομέτρου

Οι μετρήσεις εκπομπών βασίζονται σε μη διορθωμένη ισχύ πεδήσεως. Τα βοηθητικά εξαρτήματα που είναι αναγκαία μόνο για τη λειτουργία της μηχανής και τα οποία μπορεί να είναι τοποθετημένα στον κινητήρα πρέπει να απομακρύνονται κατά τη δοκιμή. Όταν τα βοηθητικά δεν έχουν απομακρυνθεί, πρέπει να προσδιορίζεται η απορροφούμενη από αυτά ισχύς για να υπολογίζονται οι ρυθμίσεις του δυναμομέτρου εκτός στην περίπτωση κινητήρων όπου τα βοηθητικά αυτά αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του κινητήρα (π.χ. ανεμιστήρες ψύξεως για αερόψυκτους κινητήρες).

Οι ρυθμίσεις στραγγαλισμού του αέρα εισαγωγής και της αντίθλιψης του σωλήνα εξατμίσεως πρέπει να προσαρμόζονται, στην περίπτωση κινητήρων όπου είναι δυνατόν να γίνει μια τέτοια ρύθμιση, στα ανώτατα όρια του κατασκευαστή, σύμφωνα με τα σημεία 2.2 και 2.3. Οι μέγιστες τιμές ροπής στις καθορισμένες ταχύτητες δοκιμής πρέπει να προσδιορίζονται πειραματικά για να υπολογίζονται οι τιμές ροπής για τις καθορισμένες φάσεις δοκιμής. Στην περίπτωση κινητήρων που δεν είναι σχεδιασμένοι να λειτουργούν σε ένα φάσμα ταχυτήτων βάσει καμπύλης ροπής υπό πλήρες φορτίο, η μέγιστη ροπή στις ταχύτητες δοκιμής πρέπει να δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Η ρύθμιση του κινητήρα για κάθε φάση δοκιμής πρέπει να υπολογίζεται χρησιμοποιώντας τον τύπο:

$$S = \left((P_M + P_{AE}) \times \frac{L}{100} \right) - P_{AE}$$

όπου:

S είναι η ρύθμιση του δυναμομέτρου (kW)

P_M είναι η μέγιστη παρατηρούμενη ή δηλούμενη ισχύς στην ταχύτητα δοκιμής υπό τις συνθήκες δοκιμής (βλ. προσάρτημα 2 του παραρτήματος VII) (kW)

P_{AE} είναι η δηλούμενη ολική ισχύς που απορροφάται από οποιοδήποτε βοηθητικό εξάρτημα προσαρμοσμένο για τη δοκιμή (kW) και μη απαιτούμενο βάσει του προσαρτήματος 3 του παραρτήματος VII.

L είναι η ποσοστιαία ροπή που καθορίζεται για τον τρόπο δοκιμής.

Εάν η σχέση

$$\frac{P_{AE}}{P_M} \geq 0,03$$

η τιμή της P_{AE} μπορεί να επαληθεύεται από την τεχνική υπηρεσία που χορηγεί την έγκριση τύπου.

3. ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΔΟΚΙΜΗΣ

3.1. Εγκατάσταση του εξοπλισμού μέτρησης

Τα όργανα και τα στελέχη (καθετήρες) δειγματοληψίας τοποθετούνται εκεί όπου απαιτείται. Όταν για την αραιώση των καυσαερίων χρησιμοποιείται σύστημα αραιώσης πλήρους ροής, στο σύστημα πρέπει να συνδέεται το ακραίο τμήμα της εξάτμισης.

3.2. Εκκίνηση του συστήματος αραιώσης και του κινητήρα

Το σύστημα αραιώσης και ο κινητήρας πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και να προθερμαίνονται μέχρι να σταθεροποιηθούν υπό κατάσταση πλήρους φορτίου και ονομαστικής ταχύτητας οι τιμές θερμοκρασίας και πίεσεως (παράγραφος 3.5.2).

3.3. Ρύθμιση του λόγου αραιώσεως

Ο λόγος ολικής αραιώσεως δεν πρέπει να είναι κατώτερος του τέσσερα.

Σε συστήματα ελεγχόμενης συγκέντρωσης CO₂ και NO_x, πρέπει στην αρχή και στο τέλος κάθε δοκιμής να μετριέται η περιεκτικότητα του αέρα αραιώσεως σε CO₂ και NO_x. Οι προ και μετά τη δοκιμή μετρήσεις συγκεντρώσεως των εκ του περιβάλλοντος CO₂ και NO_x του αέρα αραιώσεως πρέπει να είναι στα πλαίσια των 100 ppm ή 5 ppm μεταξύ τους, αντίστοιχα.

Όταν χρησιμοποιείται σύστημα ανάλυσης αραιωμένων καυσαερίων, οι σχετικές συγκεντρώσεις που προέρχονται από το περιβάλλον πρέπει να προσδιορίζονται διά δειγματοληψίας αέρα αραιώσεως σε σάκκο δειγματοληψίας σε όλη την ακολουθία της δοκιμής.

Μπορεί να πραγματοποιείται συνεχής (όχι σε σάκκο) μέτρηση συγκέντρωσης περιβάλλοντος σε τρία σημεία τουλάχιστον, στην αρχή, στο τέλος και σε ένα σημείο κοντά στο μέσο του κύκλου και να λαμβάνεται η μέση τιμή. Με αίτηση των κατασκευαστών, οι μετρήσεις για το περιβάλλον μπορούν να παραλείπονται.

3.4. Έλεγχος των διατάξεων αναλύσεως

Οι αναλύτες εκπομπών πρέπει να ρυθμίζονται για την ένδειξη του μηδενός και να βαθμονομούνται

3.5. Κύκλος δοκιμής

3.5.1. Μηχανήματα προδιαγραφής (γ) σύμφωνα με το τμήμα 1 του παραρτήματος 1.

Κατά τη λειτουργία του δυναμομέτρου στον υπό δοκιμή κινητήρα, πρέπει να ακολουθούνται οι ακόλουθοι κύκλοι δοκιμής ανάλογα με το δεδομένο τύπο μηχανήματος:

κύκλος D ⁽¹⁾: ηλεκτροπαραγωγά ζεύγη με διαλείπον φορτίο

κύκλος G1: εφαρμογές μη φορητών με ενδιάμεση ταχύτητα

κύκλος G2: εφαρμογές μη φορητών με ονομαστική ταχύτητα

κύκλος G3: εφαρμογές φορητών με ονομαστική ταχύτητα

3.5.1.1. Φάσεις δοκιμής και παράγοντες στάθμισης

Κύκλος D

Αριθμός φάσης	1	2	3	4	5						
Ταχύτητα κινητήρα	Ονομαστική ταχύτητα					Ενδιάμεση					Ταχύτητα ραλαντί
Φορτίο (*) %	100	75	50	25	10						
Συντελεστής στάθμισης	0,05	0,25	0,3	0,3	0,1						

(¹) Ταυτόσημος με τον κύκλο D2 του προτύπου ISO 8168-4: 1996(E).

Κύκλος G1

Αριθμός φάσης						1	2	3	4	5	6
Ταχύτητα κινητήρα	Ονομαστική ταχύτητα					Ενδιάμεση ταχύτητα					Ταχύτητα ραλαντί
Φορτίο %						100	75	50	25	10	0
Συντελεστής στάθμησης						0,09	0,2	0,29	0,3	0,07	0,05

Κύκλος G2

Αριθμός φάσης	1	2	3	4	5						6
Ταχύτητα κινητήρα	Ονομαστική ταχύτητα					Ενδιάμεση ταχύτητα					Ταχύτητα ραλαντί
Φορτίο %	100	75	50	25	10						0
Συντελεστής στάθμησης	0,09	0,2	0,29	0,3	0,07						0,05

Κύκλος G3

Αριθμός φάσης	1										2
Ταχύτητα κινητήρα	Ονομαστική ταχύτητα					Ενδιάμεση ταχύτητα					Ταχύτητα ραλαντί
Φορτίο %	100										0
Συντελεστής στάθμησης	0,85 (**)										0,15 (**)

(*) Οι τιμές φορτίου είναι ποσοστιαίες % τιμές της ροπής που αντιστοιχεί στην πρώτη τιμή ισχύος που ορίζεται ως η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς κατά τη διάρκεια μιας ακολουθίας μεταβλητών τιμών ισχύος, η οποία μπορεί να εμφανιστεί για απεριόριστο αριθμό ωρών κατ' έτος, μεταξύ καθορισμένων διαστημάτων συντήρησης και υπό καθορισμένες συνθήκες περιβάλλοντος, όπου η συντήρηση εκτελείται όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Για σαφέστερο ορισμό της πρώτης ισχύος, βλ. εικόνα 2 του προτύπου ISO 8528-1: 1993(E).

(**) Για τη φάση 4, αντί των 0,85 και 0,15 μπορούν να χρησιμοποιούνται οι τιμές 0,90 και 0,10, αντίστοιχα.

3.5.1.2. Ορισμοί

Η διάρκεια της φάσης αντιστοιχεί στο χρόνο μεταξύ του σημείου εγκατάλειψης της ταχύτητας και/ή της ροπής της προηγούμενης φάσης ή της φάσης προσταθεροποίησης και της έναρξης της επόμενης φάσης. Περιλαμβάνει το χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου η ταχύτητα και/ή η ροπή μεταβάλλονται και τη σταθεροποίηση στην έναρξη κάθε φάσης.

Ονομαστική ταχύτητα είναι η ταχύτητα του κινητήρα υπό την οποία, σύμφωνα με τη δήλωση του κατασκευαστή του κινητήρα, παρέχεται η ονομαστική ισχύς.

Η ενδιάμεση ταχύτητα αντιστοιχεί στο 85 % της μέγιστης ονομαστικής ταχύτητας για κινητήρες υποβαλλόμενους σε δοκιμή στον κύκλο δοκιμής G1.

3.5.1.3. Επιλογή κατάλληλου κύκλου δοκιμής

Εάν είναι γνωστή η πρωταρχική τελική χρήση ενός μοντέλου κινητήρα, τότε ο κύκλος δοκιμής μπορεί να επιλεγεί με βάση τα παραδείγματα που δίδονται στο σημείο 3.5.1.4. Εάν η πρωταρχική τελική χρήση ενός κινητήρα είναι αμφίβολη, τότε ο κατάλληλος κύκλος δοκιμής θα πρέπει να επιλέγεται με βάση την προδιαγραφή του κινητήρα.

3.5.1.4. Παραδείγματα (ο κατάλογος δεν είναι εξαντλητικός):

Τυπικά παραδείγματα είναι:

Κύκλος D:

Ηλεκτροπαραγωγή ζεύγη με διαλείπον φορτίο, συμπεριλαμβανομένων και ηλεκτροπαραγωγών ζευγών σε πλοία και τραίνα (όχι για προώθηση), ψυκτικές μονάδες, μονάδες ηλεκτροσυγκολλήσεως

Αεροσυμπιεστές

Κύκλος G1:

Εμπρόσθιοι ή οπίσθιοι κινητήρες σε χλοοκοπτικές μηχανές

Αμαξίδια του γκολφ

Σάρωθρα χλόης

Περιστροφικές ή κυλινδρικές χλοοκοπτικές μηχανές διευθυνόμενες πεζή

Εκχιονιστικός εξοπλισμός

Σκουπιδοφάγοι

Κύκλος G2:

Φορητές γεννήτριες, αντλίες, ηλεκτροσυγκολλητικά και αεροσυμπιεστές

Μπορεί επίσης να περιλαμβάνονται και εξοπλισμός για κήπους και χλόη, που λειτουργεί με ονομαστική ταχύτητα κινητήρα.

Κύκλος G3:

Φυσητήρες

Αλυσοπρίονα

Ψαλίδια φρακτών

Φορητά πριονιστήρια

Περιστροφικά οιάκια

Ψεκαστές

Ψαλίδια χορδών

Συστήματα δημιουργίας κενού

3.5.2. Προετοιμασία του κινητήρα

Η προθέρμανση του κινητήρα και του συστήματος πρέπει να γίνεται υπό μέγιστη ταχύτητα και ροπή για τη σταθεροποίηση των παραμέτρων του κινητήρα σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Σημείωση: Η περίοδος σταθεροποίησης θα πρέπει, επίσης, να προλαμβάνει την επίδραση κατακαθίσεων από προηγούμενη δοκιμή στο σύστημα εξαγωγής. Απαιτείται, επίσης, και μια περίοδος σταθεροποίησης μεταξύ σημείων δοκιμής, για να ελαχιστοποιούνται οι επιδράσεις από σημείου σε σημείο.

3.5.3. Ακολουθία δοκιμής

Οι κύκλοι δοκιμής G1, G2 ή G3 πρέπει να εκτελούνται κατ' αύξοντα αριθμό φάσεων του υπόψη κύκλου. Όταν μετριοούνται μόνον αέριες εκπομπές, ο χρόνος δειγματοληψίας για κάθε φάση πρέπει να είναι τουλάχιστο 180 s. Οι τιμές συγκέντρωσης των εκπομπών καυσαερίων πρέπει να μετριοούνται και να καταγράφονται κατά τα τελευταία 120 s του αντίστοιχου χρόνου δειγματοληψίας. Για κάθε σημείο μέτρησης, η περίοδος της φάσης πρέπει να διαρκεί επ' αρκετό χρονικό διάστημα για την επίτευξη θερμικής σταθερότητας στον κινητήρα πριν από την έναρξη της δειγματοληψίας. Η διάρκεια της φάσης πρέπει να καταγράφεται και να αναφέρεται.

α) Για κινητήρες υποβαλλόμενους σε δοκιμή με τη διάταξη δοκιμής ελέγχου ταχύτητας δυναμομέτρου:

Κατά τη διάρκεια κάθε φάσης του κύκλου δοκιμής μετά την αρχική μεταβατική περίοδο, η καθορισμένη ταχύτητα πρέπει να διατηρείται σε πλαίσια διακύμανσης $\pm 1\%$ της ονομαστικής ταχύτητας ή $\pm 3 \text{ min}^{-1}$, ανάλογα το ποια τιμή είναι μεγαλύτερη, εκτός από το ραλαντί η οποία πρέπει να είναι εντός των ανοχών που δηλώνει ο κατασκευαστής. Η καθορισμένη ροπή πρέπει να διατηρείται σε τιμές τέτοιες ώστε η μέση τιμή κατά τη διάρκεια της περιόδου κατά την οποία λαμβάνονται οι μετρήσεις να είναι στο $\pm 2\%$ της μέγιστης ροπής υπό την ταχύτητα δοκιμής.

β) Για κινητήρες υποβαλλόμενους σε δοκιμή με τη διάταξη δοκιμής ελέγχου φορτίου δυναμομέτρου:

Κατά τη διάρκεια κάθε φάσης του κύκλου δοκιμής μετά την αρχική μεταβατική περίοδο, η καθορισμένη ταχύτητα πρέπει να διατηρείται σε πλαίσια διακύμανσης $\pm 2\%$ της ονομαστικής ταχύτητας ή $\pm 3 \text{ min}^{-1}$, ανάλογα το ποια τιμή είναι μεγαλύτερη, σε κάθε δε περίπτωση σε πλαίσια διακύμανσης $\pm 5\%$, εκτός από το ραλαντί η οποία πρέπει να είναι εντός των ανοχών που δηλώνει ο κατασκευαστής.

Κατά τη διάρκεια κάθε φάσης του κύκλου δοκιμής όπου η προδιαγεγραμμένη ροπή είναι 50 % ή μεγαλύτερη της μέγιστης ροπής υπό την ταχύτητα δοκιμής, η προδιαγεγραμμένη μέση ροπή κατά την περίοδο της λήψης στοιχείων πρέπει να διατηρείται στο $\pm 5\%$ της προδιαγεγραμμένης ροπής. Κατά τη διάρκεια φάσεων του κύκλου δοκιμής όπου η προδιαγεγραμμένη ροπή είναι λιγότερο του 50 % της μέγιστης ροπής υπό την ταχύτητα δοκιμής, η προδιαγεγραμμένη μέση ροπή κατά την περίοδο της λήψης στοιχείων πρέπει να διατηρείται στο $\pm 10\%$ της προδιαγεγραμμένης ροπής ή $\pm 0,27 \text{ Nm}$, ανάλογα με το ποια τιμή είναι μεγαλύτερη.

3.5.4. Απόκριση του αναλύτη

Τα αποτελέσματα του αναλύτη πρέπει να καταγράφονται σε καταγραφέα ταινίας χάρτου ή να μετρίωνται με ένα ισοδύναμο σύστημα λήψης δεδομένων με τα καυσαέρια να ρέουν διαμέσου των αναλυτών τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών λεπτών κάθε φάσης. Εάν για τη μέτρηση του αραιωμένου CO και CO₂ χρησιμοποιείται δειγματοληψία με σάκκο (βλ. προσάρτημα 1 σημείο 1.4.4), θα λαμβάνεται στο σάκκο δείγμα κατά τη διάρκεια των τελευταίων 180 s κάθε φάσης, το δείγμα θα αναλύεται και θα καταγράφονται τα αποτελέσματα.

3.5.5. Συνθήκες κινητήρα

Σε κάθε φάση, και αφού έχει σταθεροποιηθεί ο κινητήρας, μετρείται η ταχύτητα και το φορτίο του κινητήρα, η θερμοκρασία του αέρα εισαγωγής και η ροή του καυσίμου. Πρέπει να καταγράφονται και οποιαδήποτε πρόσθετα στοιχεία απαιτούνται για τον υπολογισμό (βλ. προσάρτημα 3, σημεία 1.1 και 1.2).

3.6. Επανελέγχος των αναλυτών

Μετά τη δοκιμή εκπομπής, χρησιμοποιείται για επανελέγχο ένα αέριο για το μηδενισμό και το ίδιο αέριο για βαθμονόμηση. Η δοκιμή θεωρείται αποδεκτή εάν η διαφορά μεταξύ των δύο αποτελεσμάτων μετρήσεως είναι λιγότερο από 2 %.

Προσάρτημα 1

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

Τα αέρια συστατικά που εκπέμπονται από τον κινητήρα που υποβάλλεται σε δοκιμασία, μετρίωνται με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα VI. Οι μέθοδοι του παραρτήματος VI περιγράφουν τα συστημάτα αναλύσεως για τις αέριες εκπομπές (σημείο 1.1)

1.1. Προδιαγραφές δυναμομέτρου

Για την εκτέλεση των κύκλων δοκιμής που περιγράφονται στο παράρτημα IV σημείο 3.5.1 χρησιμοποιείται δυναμόμετρο με τα κατάλληλα χαρακτηριστικά. Τα όργανα για τη μέτρηση της ροπής και της ταχύτητας πρέπει να επιτρέπουν τη μέτρηση της αξονικής ιπποδύναμης μέσα στα δεδομένα όρια. Μπορεί επίσης να είναι αναγκαίοι και ορισμένοι πρόσθετοι υπολογισμοί

Η ορθότητα του εξοπλισμού μετρήσεως πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μη υπερβαίνονται οι μέγιστες ανοχές των τιμών του σημείου 1.3

1.2. Ροή καυσίμου και ροή συνόλου αραιωμένων καυσαερίων

Για τη μέτρηση της ροής του καυσίμου που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό των εκπομπών (προσάρτημα 3), πρέπει να χρησιμοποιούνται μετρητές ροής καυσίμου με την ορθότητα που ορίζεται στο σημείο 1.3. Όταν χρησιμοποιείται σύστημα αραιώσεως πλήρους ροής, η ολική ροή των αραιωμένων καυσαερίων (G_{TOTW}) μετρείται με PDP ή CFV — παράρτημα VI παράγραφος 1.2.1.2. Η ορθότητα πρέπει να είναι σύμφωνη με τα προβλεπόμενα στο παράρτημα III προσάρτημα 2 σημείο 2.2

1.3. Ορθότητα (accuracy)

Η διακρίβωση όλων των οργάνων μετρήσεως πρέπει να γίνεται με βάση εθνικά (διεθνή) πρότυπα και να πληροί τις απαιτήσεις των πινάκων 2 και 3.

Πίνακας 2

Επιτρεπτές αποκλίσεις οργάνων για παραμέτρους του κινητήρα

Αριθ.	Παράμετρος	Επιτρεπτή απόκλιση
1	Ταχύτητα κινητήρα	$\pm 2\%$ της ένδειξης ή $\pm 1\%$ της μέγιστης τιμής του κινητήρα, όποια είναι μεγαλύτερη
2	Ροπή	$\pm 2\%$ της ένδειξης ή $\pm 1\%$ της μέγιστης τιμής του κινητήρα, όποια είναι μεγαλύτερη
3	Κατανάλωση καυσίμου (α)	$\pm 2\%$ της μέγιστης τιμής του κινητήρα
4	Κατανάλωση αέρα (α)	$\pm 2\%$ της ένδειξης ή $\pm 1\%$ της μέγιστης τιμής του κινητήρα, όποια είναι μεγαλύτερη

(α) Οι υπολογισμοί των εκπομπών των αερίων καύσεως όπως περιγράφεται στην παρούσα οδηγία βασίζονται, σε ορισμένες περιπτώσεις, σε διαφορετικές μεθόδους μέτρησης και/ή υπολογισμού. Λόγω των περιορισμένων ολικών ανοχών για τον υπολογισμό των εκπομπών καυσαερίων, οι επιτρεπτές τιμές για ορισμένες παραμέτρους, που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες εξισώσεις, πρέπει να είναι μικρότερες από τις επιτρεπτές ανοχές που δίδονται στο ISO 3046-3.

Πίνακας 3

Επιτρεπτές αποκλίσεις οργάνων για άλλες ουσιαστικές παραμέτρους

Αριθ.	Παράμετρος	Επιτρεπτή απόκλιση
1	Θερμοκρασίες ≤ 600 K	± 2 K απόλυτη
2	Θερμοκρασίες ≥ 600 K	$\pm 1\%$ της ένδειξης
3	Πίεση καυσαερίων	$\pm 0,2$ kPa απόλυτη
4	Υποπίεσεις πολλαπλής εισαγωγής	$\pm 0,05$ kPa απόλυτη
5	Ατμοσφαιρική πίεση	$\pm 0,1$ kPa απόλυτη
6	Άλλες πιέσεις	$\pm 0,1$ kPa απόλυτη
7	Σχετική υγρασία	$\pm 3\%$ απόλυτη
8	Απόλυτη υγρασία	$\pm 5\%$ της ένδειξης
9	Ροή αέρα αραίωσης	$\pm 2\%$ της ένδειξης
10	Ροή αραιωμένων καυσαερίων	$\pm 2\%$ της ένδειξης

1.4. Προσδιορισμός των αέριων συστατικών

1.4.1. Γενικές προδιαγραφές αναλυτών

Οι αναλύτες πρέπει να έχουν περιοχή μετρήσεων κατάλληλη για την ορθότητα που απαιτείται για τη μέτρηση των συγκεντρώσεων των συστατικών των καυσαερίων (παράγραφος 1.4.1.1). Συνιστάται η χρήση των αναλυτών να γίνεται κατά τρόπο ώστε η μετρούμενη συγκέντρωση να εμπίπτει μεταξύ του 15 % και 100 % της πλήρους κλίμακας.

Εάν η τιμή της πλήρους κλίμακας είναι 155 ppm (ή ppm C) ή λιγότερο ή αν χρησιμοποιούνται συστήματα αναγνώσεως (ηλεκτρονικοί υπολογιστές, καταγραφείς δεδομένων) με επαρκή ορθότητα και αναλυτική ικανότητα σε περιοχές κάτω του 15 % της πλήρους κλίμακας, γίνονται αποδεκτές και συγκεντρώσεις κάτω του 15 % της πλήρους κλίμακας. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να γίνονται πρόσθετες διακρίβώσεις για να διασφαλιστεί η ορθότητα των καμπυλών διακρίβωσης προσάρτημα 2 σημείο 1.5.5.2 του παρόντος παραρτήματος.

Η ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) του εξοπλισμού πρέπει να είναι σε τέτοια επίπεδα ώστε να ελαχιστοποιείται η περίπτωση πρόσθετων σφαλμάτων.

1.4.1.1. Ορθότητα

Ο αναλύτης δεν πρέπει να αποκλίνει από το ονομαστικό σημείο διακρίβωσης άνω του $\pm 2\%$ της ενδεικνυόμενης τιμής σε όλη την περιοχή μετρήσεων εκτός του μηδενός και του $\pm 0,3\%$ της πλήρους κλίμακας στο μηδέν. Η ορθότητα πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις διακρίβωσης που προβλέπονται στο σημείο 1.3.

1.4.1.2. Επαναληπτικότητα

Η επαναληπτικότητα, πρέπει να είναι τέτοια ώστε 2,5 φορές η τυπική απόκλιση δέκα επαναληπτικών αποκρίσεων σε ένα δεδομένο αέριο διακριβώσεως ή βαθμονομήσεως να μην είναι μεγαλύτερη από το $\pm 1\%$ της συγκεντρώσεως πλήρους κλίμακας για κάθε χρησιμοποιούμενη άνω των 100 ppm (ή ppm C) περιοχή ή $\pm 2\%$ κάθε περιοχής κάτω των 100 ppm (ή ppm C).

1.4.1.3. Θόρυβος

Η από κορυφή σε κορυφή απόκριση του αναλύτη σε αέρια ρύθμισης του μηδενός και διακριβώσεως ή βαθμονομήσεως σε περίοδο δέκα δευτερολέπτων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 2% της πλήρους κλίμακας σε κάθε χρησιμοποιούμενη περιοχή.

1.4.1.4. Μετατόπιση μηδενός

Ως μηδενική απόκριση ορίζεται η μέση απόκριση, συμπεριλαμβανομένου και του θορύβου, σε ένα αέριο μηδενισμού για χρονικό διάστημα 30 δευτερολέπτων. Η μετατόπιση του μηδενός σε χρονικό διάστημα 1 ώρας πρέπει να είναι μικρότερη από το 2% της πλήρους κλίμακας στη χαμηλότερη χρησιμοποιούμενη περιοχή.

1.4.1.5. Μετατόπιση εύρους κλίμακας (βαθμονομήσεως)

Ως απόκριση βαθμονόμησης ορίζεται η μέση απόκριση, συμπεριλαμβανομένου και του θορύβου, σε ένα αέριο βαθμονόμησης για χρονικό διάστημα 30 δευτερολέπτων. Η μετατόπιση του εύρους της κλίμακας για χρονικό διάστημα 1 ώρας πρέπει να είναι μικρότερη από 2% της πλήρους κλίμακας στη χαμηλότερη χρησιμοποιούμενη περιοχή.

1.4.2. Ξήρανση αερίων

Τα καυσαέρια μπορούν να μετριούνται υγρά ή ξηρά. Κάθε διάταξη ξήρανσης αερίων, εφόσον χρησιμοποιείται, πρέπει να έχει την ελάχιστη δυνατή επίδραση στη συγκέντρωση των μετρούμενων αερίων. Οι χημικοί ξηραντές δεν συνιστούν αποδεκτή μέθοδο για την απομάκρυνση του νερού από το δείγμα.

1.4.3. Αναλύτες

Στα σημεία 1.4.3.1 έως 1.4.3.5 του προσαρτήματος αυτού περιγράφονται οι αρχές μετρήσεως. Στο παράρτημα VI δίδεται λεπτομερής περιγραφή των συστημάτων μετρήσεως.

Η ανάλυση των προς μέτρηση αερίων πραγματοποιείται με τα ακόλουθα όργανα. Για μη γραμμικούς αναλύτες, επιτρέπεται η χρήση κυκλωμάτων γραμμικής μορφοποίησης.

1.4.3.1. Ανάλυση μονοξειδίου του άνθρακα (CO)

Οι αναλύτες μονοξειδίου του άνθρακα πρέπει να είναι τύπου απορροφήσεως μη διασκεδαζόμενου υπερύθρου (NDIR).

1.4.3.2. Ανάλυση διοξειδίου του άνθρακα (CO₂)

Οι αναλύτες διοξειδίου του άνθρακα πρέπει να είναι τύπου απορροφήσεως μη διασκεδαζόμενου υπερύθρου (NDIR).

1.4.3.3. Ανάλυση οξυγόνου (O₂)

Οι αναλύτες οξυγόνου πρέπει να είναι του τύπου παραμαγνητικού ανιχνευτή (PMD), διοξειδίου του ζirkονίου (ZRDO) ή ηλεκτροχημικού αισθητήρα (ECS).

Σημείωση: Οι αισθητήρες διοξειδίου του ζirkονίου δεν συνιστώνται όταν οι συγκεντρώσεις HC και CO είναι υψηλές όπως σε περιπτώσεις κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα ατελούς καύσης. Οι ηλεκτροχημικοί αισθητήρες πρέπει να αντισταθμίζονται έναντι παρεμβολών CO₂ και NO_x.

1.4.3.4. Ανάλυση υδρογονανθράκων (HC)

Στην άμεση δειγματοληψία αερίων, ο αναλύτης υδρογονανθράκων πρέπει να είναι θερμαινόμενος ανιχνευτής ιονισμού φλόγας (HFID) με θερμαινόμενο ανιχνευτή, βαλβίδες, σωληνώσεις, κ.λπ., για να διατηρείται η θερμοκρασία του αερίου στους $463\text{ K} \pm 10\text{ K}$ ($190 \pm 10\text{ }^\circ\text{C}$).

Σε δειγματοληψία αραιωμένων αερίων, ο αναλύτης υδρογονανθράκων πρέπει να είναι τύπου είτε θερμαινόμενου ανιχνευτή ιονισμού φλόγας (HFID) είτε ανιχνευτή ιονισμού φλόγας (FID).

1.4.3.5. Ανάλυση οξειδίων του αζώτου (NO_x)

Ο αναλύτης των οξειδίων του αζώτου πρέπει να είναι ανιχνευτής χημειοφωτοβολίας (CLD) ή θερμαινόμενος ανιχνευτής χημειοφωτοβολίας (HCLD) με μετατροπέα NO₂/NO, εφόσον η μέτρηση γίνεται σε ξηρή βάση. Εάν η μέτρηση γίνεται σε υγρή βάση, πρέπει να χρησιμοποιείται HCLD με μετατροπέα διατηρούμενο άνω των 328 K (55 °C), υπό την προϋπόθεση της ικανοποίησης του ελέγχου σβέσεως ύδατος (παράρτημα III, προσάρτημα 2, σημείο 1.9.2.2). Και στις δύο περιπτώσεις, CLD και HCLD, η διαδρομή δειγματοληψίας πρέπει να διατηρείται με θερμοκρασία τοιχωμάτων 328 K έως 473 K (55 °C έως 200 °C) μέχρι τον μετατροπέα για ξηρή μέτρηση και μέχρι τον αναλύτη για υγρή μέτρηση.

1.4.4. Δειγματοληψία για αέριες εκπομπές

Εάν η σύσταση των καυσαερίων επηρεάζεται από οποιοδήποτε σύστημα μετεπεξεργασίας καυσαερίων, το δείγμα των καυσαερίων πρέπει να λαμβάνεται μετά τη διάταξη αυτή.

Το στέλεχος δειγματοληψίας καυσαερίων θα πρέπει να είναι από μια πλευρά υψηλής πίεσης του σιγαστήρα, όσο το δυνατόν όμως μακρύτερα από τη θυρίδα εξαγωγής. Για να εξασφαλιστεί πλήρης μείξη των καυσαερίων του κινητήρα πριν την εξαγωγή του δείγματος, μπορεί προαιρετικά να εισαχθεί θάλαμος μείξεως μεταξύ της εξόδου του σιγαστήρα και του στελέχους δειγματοληψίας. Ο εσωτερικός όγκος του θαλάμου μείξεως δεν πρέπει να είναι μικρότερος του δεκαπλασίου του όγκου των κυλίνδρων του υπό δοκιμή κινητήρα ενώ οι διαστάσεις του σε ύψος, πλάτος και βάθος πρέπει, χονδρικά, να είναι ίδιες, όπως σε κύβο. Το μέγεθος του θαλάμου μείξεως θα πρέπει να διατηρείται όσο είναι δυνατό μικρό και να συνδέεται όσο το δυνατόν κοντύτερα στον κινητήρα. Ο σωλήνας της εξάτμισης μετά το θάλαμο μείξεως ή τον σιγαστήρα θα πρέπει να εκτείνεται σε απόσταση τουλάχιστον 610 mm πέραν του σημείου όπου βρίσκεται το στέλεχος και να είναι ικανού μεγέθους ώστε να ελαχιστοποιείται η αντίθλιψη. Η θερμοκρασία της εσωτερικής επιφάνειας του θαλάμου μείξεως πρέπει να διατηρείται άνω του σημείου δρόσου των καυσαερίων, ως ελάχιστη δε θερμοκρασία συνιστάται μια θερμοκρασία 338 K (65 °C).

Όλα τα συστατικά μπορούν προαιρετικά να μετρίωνται απευθείας στη σήραγγα αραιώσεως ή με λήψη δείγματος σε σάκκο και εν συνεχεία μέτρηση της συγκεντρώσεως στο σάκκο δειγματοληψίας.

Προσάρτημα 2

1. ΔΙΑΚΡΙΒΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

1.1. Εισαγωγή

Κάθε συσκευή αναλύσεως πρέπει να διακριβώνεται στα αναγκαία χρονικά διαστήματα ώστε να πληροί τις απαιτήσεις ορθότητας του προτύπου αυτού. Στην παράγραφο αυτή περιγράφεται η μέθοδος διακριβώσεως που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις συσκευές αναλύσεως που αναφέρονται στο προσάρτημα 1 σημείο 1.4.3.

1.2. Αέρια διακριβώσεως

Πρέπει να τηρείται το όριο ζωής όλων των αερίων διακριβώσεως.

Πρέπει να καταγράφεται η ημερομηνία λήξης των αερίων διακριβώσεως που δηλώνεται από τον κατασκευαστή.

1.2.1. Καθαρά αέρια

Η απαιτούμενη καθαρότητα των αερίων ορίζεται από τα όρια προσμείξεων που δίδονται κατωτέρω. Για τη δοκιμή, πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα τα ακόλουθα αέρια:

— καθαρό άζωτο

(προσμείξεις ≤ 1 ppm C, ≤ 1 ppm CO, ≤ 400 ppm CO₂, ≤ 0,1 ppm NO)

— καθαρό οξυγόνο

(καθαρότητα > 99,5 % vol O₂)

— μίγμα υδρογόνου-ηλίου

(40 ± 2 % υδρογόνο, το υπόλοιπο ήλιο)· προσμείξεις ≤ 1 ppm C, ≤ 400 ppm CO₂

— καθαρός συνθετικός αέρας

(προσμείξεις ≤ 1 ppm C, ≤ 1 ppm CO, ≤ 400 ppm CO₂, ≤ 0,1 ppm NO)

(περιεκτικότητα σε οξυγόνο μεταξύ 18-21 % vol)

1.2.2. Αέρια διακρίβωσης και βαθμονόμησης

Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα μείγματα αερίων με τις ακόλουθες χημικές συστάσεις:

- C_3H_8 και καθαρός συνθετικός αέρας (βλ. σημείο 1.2.1)
- CO και καθαρό άζωτο
- NO_x και καθαρό άζωτο (η ποσότητα NO_2 που περιέχεται στο αέριο αυτό διακρίβωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 5 % της περιεκτικότητας σε NO)
- CO_2 και καθαρό άζωτο
- CH_4 και καθαρός συνθετικός αέρας
- C_2H_6 και καθαρός συνθετικός αέρας

Σημείωση: Επιτρέπονται και άλλοι συνδυασμοί αερίων υπό την προϋπόθεση ότι τα αέρια δεν αντιδρούν μεταξύ τους.

Όσον αφορά την πραγματική συγκέντρωση ενός αερίου διακρίβωσης και βαθμονόμησης επιτρέπεται μία ανοχή $\pm 2\%$ ως προς την ονομαστική τιμή. Όλες οι συγκεντρώσεις του αερίου διακρίβωσης δίδονται κατ' όγκο (% ή ppm).

Τα αέρια που χρησιμοποιούνται για τη διακρίβωση και τη βαθμονόμηση μπορούν να ληφθούν επίσης και με τη βοήθεια διατάξεων μείξεως ακριβείας (διαχωριστών αερίων), με αραιώση με καθαρό άζωτο ή με καθαρό συνθετικό αέρα. Η ορθότητα της συσκευής μείξεως πρέπει να είναι τέτοια ώστε η συγκέντρωση των αραιωμένων αερίων διακρίβωσης να μπορεί να προσδιοριστεί με ορθότητα $\pm 1,5\%$. Η ορθότητα αυτή σημαίνει ότι τα πρωτογενή αέρια που χρησιμοποιούνται για τη μείξη πρέπει να είναι γνωστά με ορθότητα τουλάχιστον $\pm 1\%$, βάσει εθνικών ή διεθνών προτύπων αερίων. Η επαλήθευση πρέπει να γίνεται στην περιοχή μεταξύ 15 και 50 % της πλήρους κλίμακας για κάθε διακρίβωση στην οποία χρησιμοποιείται διάταξη μείξεως.

Προαιρετικά, η διάταξη μείξεως μπορεί να ελεγχθεί και με κάποιο όργανο, από τη φύση του γραμμικό, π.χ. χρησιμοποιώντας αέριο NO με έναν CLD. Η τιμή βαθμονόμησης του οργάνου πρέπει να ρυθμίζεται με το αέριο βαθμονόμησης απευθείας συνδεδεμένο με το όργανο. Η διάταξη μείξεως πρέπει να ελέγχεται στις χρησιμοποιούμενες ρυθμίσεις και η ονομαστική τιμή πρέπει να συγκρίνεται με τη μετρούμενη από το όργανο συγκέντρωση. Η διαφορά αυτή πρέπει να είναι σε κάθε σημείο στο $\pm 0,5\%$ της ονομαστικής τιμής.

1.2.3. Έλεγχος παρεμβολής οξυγόνου

Τα αέρια ελέγχου παρεμβολής οξυγόνου πρέπει να περιέχουν προπάνιο με 350 ppm C ± 75 ppm C από υδρογονάνθρακες. Η τιμή συγκεντρώσεως πρέπει να προσδιορίζεται ως προς ανοχές αερίου διακρίβωσης με χρωματογραφική ανάλυση του συνόλου των υδρογονανθράκων συν τις προσμίξεις ή με δυναμική ανάμειξη. Το προεξάρχον αραιωτικό πρέπει να είναι άζωτο με το υπόλοιπο οξυγόνο. Το μείγμα που απαιτείται για δοκιμές βενζινοκινητήρων είναι το εξής:

- Συγκέντρωση παρεμβολής O_2 Υπόλοιπο
- 10 (9 έως 11) άζωτο
- 5 (4 έως 6) άζωτο
- 0 (0 έως 1) άζωτο

1.3. Διαδικασία λειτουργίας των συσκευών ανάλυσης και του συστήματος δειγματοληψίας

Η διαδικασία λειτουργίας των συσκευών ανάλυσης πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες εκκίνησης και λειτουργίας του κατασκευαστή. Πρέπει να περιλαμβάνονται οι ελάχιστες απαιτήσεις που δίδονται στα σημεία 1.4 έως 1.9. Για εργαστηριακά όργανα όπως GC και HPLC (High Performance Liquid Chromatography), εφαρμογή έχει μόνο το σημείο 1.5.4.

1.4. Δοκιμή διαρροής

Πρέπει να εκτελείται δοκιμή διαρροής του συστήματος. Το στέλεχος αποσυνδέεται από το σύστημα εξατμίσεως και το άκρο του πωματίζεται. Τίθεται σε λειτουργία η αντλία της συσκευής ανάλυσης. Μετά από μια αρχική περίοδο σταθεροποίησης, όλοι οι μετρητές ροής πρέπει να δείχνουν μηδέν. Εάν όχι, πρέπει να ελέγχονται οι γραμμές δειγματοληψίας και να διορθώνεται το σφάλμα.

Ο μέγιστος επιτρεπτός ρυθμός διαρροής από την πλευρά του κενού είναι 0,5 % του κατά την χρήση ρυθμού ροής (παροχής) για το υπό έλεγχο τμήμα του συστήματος. Για την εκτίμηση των κατά την χρήση ρυθμών ροής μπορούν να χρησιμοποιούνται οι τιμές ροής της συσκευής ανάλυσης και της παράκαμψης.

Εναλλακτικώς, το σύστημα μπορεί να εκκενωθεί μέχρι πίεσεως τουλάχιστον 20 kPa κενού (80 kPa απόλυτη). Έπειτα από μια αρχική περίοδο σταθεροποίησης, η αύξηση της πίεσης δp (kPa/min) στο σύστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει:

$$\delta p = p/V_{\text{sys}} \times 0,005 \times fr$$

Όπου:

V_{sys} = όγκος συστήματος (l)

fr = παροχή του συστήματος (l/min)

Μία άλλη μέθοδος είναι η εισαγωγή μιας κλιμακωτής μεταβολής συγκέντρωσεως στην αρχή της γραμμής δειγματοληψίας με μεταγωγή από το αέριο μηδενισμού στο αέριο βαθμονόμησης. Εάν μετά από ικανό χρονικό διάστημα, η ένδειξη αντιστοιχεί σε μικρότερη συγκέντρωση σε σύγκριση με την εισαχθείσα συγκέντρωση, αυτό δείχνει την ύπαρξη προβλημάτων διακρίβωσης ή διαρροής.

1.5. Διαδικασία διακρίβωσης

1.5.1. Συστοιχία οργάνων

Η συστοιχία των οργάνων πρέπει να διακρίβώνεται και οι καμπύλες διακρίβωσης να ελέγχονται σε σύγκριση με πρότυπα αέρια. Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι ίδιες παροχές αερίου με εκείνες που χρησιμοποιούνται κατά τη δειγματοληψία των καυσαερίων.

1.5.2. Χρόνος προθερμάνσεως

Ο χρόνος προθερμάνσεως πρέπει να είναι σύμφωνος με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εάν δεν καθορίζεται, για την προθέρμανση των συσκευών αναλύσεως συνιστάται ένας ελάχιστος χρόνος προθερμάνσεως δύο ωρών.

1.5.3. Συσκευές αναλύσεως NDIR και HFID

Η συσκευή αναλύσεως τύπου NDIR πρέπει να υφίσταται την αναγκαία ρύθμιση και η φλόγα καύσεως του αναλύτη HFID να βελτιστοποιείται (σημείο 1.9.1).

1.5.4. GC και HPCL

Και τα δύο όργανα διακρίβώνονται σύμφωνα με τους κανόνες της ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

1.5.5. Χάραξη των καμπυλών διακρίβωσης

1.5.5.1. Γενικές κατευθύνσεις

- α) Κάθε κανονικά χρησιμοποιούμενη περιοχή λειτουργίας πρέπει να διακρίβώνεται.
- β) Οι αναλύτες CO, CO₂, NO_x και HC πρέπει να μηδενίζονται χρησιμοποιώντας καθαρό συνθετικό αέρα (ή άζωτο).
- γ) Εισάγονται στις συσκευές τα κατάλληλα αέρια διακρίβωσης, καταγράφονται οι τιμές και χαράσσεται η καμπύλη διακρίβωσης.
- δ) Για όλες τις κλίμακες του οργάνου, εκτός από την κατώτερη, η καμπύλη διακρίβωσης πρέπει να χαράσσεται βάσει 10 τουλάχιστον, σε ίσες μεταξύ τους αποστάσεις, σημείων διακρίβωσης (εξαιρουμένου του μηδενός). Για την κατώτερη κλίμακα του οργάνου, η καμπύλη διακρίβωσης χαράσσεται βάσει 10 σημείων διακρίβωσης (εξαιρουμένου του μηδενός) διατεταγμένων έτσι ώστε το ήμισυ των σημείων διακρίβωσης να βρίσκεται κάτω του 15 % της πλήρους κλίμακας του αναλύτη και τα υπόλοιπα άνω του 15 % της πλήρους κλίμακας. Για όλες τις κλίμακες, η μέγιστη ονομαστική συγκέντρωση πρέπει να είναι ίση ή μεγαλύτερη του 90 % της πλήρους κλίμακας.
- ε) Η καμπύλη διακρίβωσης υπολογίζεται με τη μέθοδο των ελαχίστων τετραγώνων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη γραμμική ή μη γραμμική εξίσωση.
- στ) Τα σημεία διακρίβωσης δεν πρέπει να διαφέρουν από την κατάλληλη καμπύλη των ελαχίστων τετραγώνων σε ποσοστό άνω του ± 2 % της ένδειξης ή του $\pm 0,3$ % της πλήρους κλίμακας, όποια τιμή είναι μεγαλύτερη.
- ζ) Εφόσον απαιτείται, ο μηδενισμός επανελέγχεται και επαναλαμβάνεται η διαδικασία διακρίβωσης.

1.5.5.2. Εναλλακτικές μέθοδοι

Εάν μπορεί να αποδειχθεί ότι εναλλακτικές μέθοδοι (π.χ. μέσω υπολογιστή, μέσω ηλεκτρονικώς ελεγχόμενου διακόπτη κλίμακας, κ.λπ.) μπορούν να παράσχουν ισοδύναμη ορθότητα, τότε μπορούν να χρησιμοποιηθούν και αυτές οι μέθοδοι.

1.6. Επαλήθευση της διακρίβωσης

Πριν από κάθε ανάλυση, κάθε συνήθως χρησιμοποιούμενη περιοχή μέτρησης πρέπει να ελέγχεται σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Η διακρίβωση ελέγχεται χρησιμοποιώντας αέριο μηδενισμού και αέριο βαθμονομήσεως των οποίων η ονομαστική τιμή είναι μεγαλύτερη από το 80 % της πλήρους κλίμακας της περιοχής μετρήσεως.

Εάν, για τα δύο υπόψη σημεία, η ευρισκόμενη τιμή δεν διαφέρει από τη δηλούμενη τιμή αναφοράς πέραν του $\pm 4\%$ της πλήρους κλίμακας, οι παράμετροι ρυθμίσεως μπορούν να τροποποιηθούν. Εάν δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, τότε πρέπει να χαράσσεται μια νέα καμπύλη διακρίβωσης σύμφωνα με το σημείο 1.5.5.1.

1.7. Διακρίβωση αναλυτών αερίων ιχνηθετών για μετρήσεις ροής καυσαερίων

Οι αναλύτες για μετρήσεις συγκέντρωσης αερίων ιχνηθετών διακρίβώνονται χρησιμοποιώντας το πρότυπο αέριο.

Η καμπύλη διακρίβωσης χαράσσεται βάσει 10 τουλάχιστον σημείων διακρίβωσης (εξαιρουμένου του μηδενός) διατεταγμένων έτσι ώστε το ήμισυ των σημείων να βρίσκεται στο διάστημα μεταξύ 4 % και 20 % της πλήρους κλίμακας του αναλύτη και τα υπόλοιπα να είναι μεταξύ 20 % και 100 % της πλήρους κλίμακας. Η καμπύλη διακρίβωσης υπολογίζεται με τη μέθοδο των ελαχίστων τετραγώνων.

Η καμπύλη διακρίβωσης δεν πρέπει να διαφέρει σε ποσοστό άνω του $\pm 1\%$ της πλήρους κλίμακας από την ονομαστική τιμή κάθε σημείου διακρίβωσης, στην περιοχή από 20 % έως 100 % της πλήρους κλίμακας. Δεν πρέπει επίσης να διαφέρει σε ποσοστό άνω του $\pm 2\%$ της ένδειξης από την ονομαστική τιμή στην περιοχή από 4 % έως 20 % της πλήρους κλίμακας. Ο αναλύτης μηδενίζεται και βαθμονομείται πριν από την εκτέλεση της δοκιμής χρησιμοποιώντας αέριο μηδενισμού και αέριο βαθμονόμησης των οποίων η ονομαστική τιμή είναι μεγαλύτερη του 80 % της πλήρους κλίμακας του αναλύτη.

1.8. Δοκιμή αποδόσεως του μετατροπέα NO_x

Η απόδοση του μετατροπέα που χρησιμοποιείται για τη μετατροπή του NO₂ σε NO ελέγχεται όπως προβλέπεται στα σημεία 1.8.1 έως 1.8.8 (Σχήμα 1 του παραρτήματος III, προσάρτημα 2).

1.8.1. Διάταξη δοκιμής

Η απόδοση των μετατροπέων μπορεί να ελεγχθεί με τη βοήθεια οζονιστήρα, χρησιμοποιώντας τη διάταξη δοκιμής που εμφανίζεται στο σχήμα 1 του παραρτήματος III και την κατωτέρω διαδικασία.

1.8.2. Διακρίβωση

Οι CLD και HCLD διακρίβώνονται για τις συνηθέστερες περιοχές λειτουργίας ακολουθώντας τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και χρησιμοποιώντας αέριο μηδενισμού και αέριο βαθμονομήσεως (η περιεκτικότητα των οποίων σε NO πρέπει να ανέρχεται στο 80 % περίπου της περιοχής λειτουργίας και η συγκέντρωση του NO₂ στο αέριο μείγμα σε λιγότερο από το 5 % της συγκέντρωσης του NO). Η συσκευή ανάλυσεως NO_x ρυθμίζεται για λειτουργία με NO έτσι ώστε το αέριο βαθμονόμησης να μη διέρχεται διαμέσου του μετατροπέα. Καταγράφεται η δεικνυόμενη συγκέντρωση.

1.8.3. Υπολογισμός

Η απόδοση του μετατροπέα NO_x υπολογίζεται ως εξής:

$$\text{Απόδοση (\%)} = \left(1 + \frac{a - b}{c - d} \right) \times 100$$

Όπου:

a = συγκέντρωση NO_x σύμφωνα με το σημείο 1.8.6

b = συγκέντρωση NO_x σύμφωνα με το σημείο 1.8.7

c = συγκέντρωση NO σύμφωνα με το σημείο 1.8.4

d = συγκέντρωση NO σύμφωνα με το σημείο 1.8.5

- 1.8.4. Προσθήκη οξυγόνου
- Μέσω ενός T στη σωλήνωση, στη ροή αερίων προστίθεται συνεχώς οξυγόνο ή αέριο μηδενισμού μέχρις ότου η ένδειξη της συγκέντρωσης να είναι περίπου 20 % μικρότερη από τη δεικνυόμενη συγκέντρωση διακριβώσεως του σημείου 1.8.2. (Η συσκευή αναλύσεως είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με NO).
- Καταγράφεται η δεικνυόμενη συγκέντρωση (c). Ο οζονιστήρας, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, παραμένει απενεργοποιημένος.
- 1.8.5. Ενεργοποίηση του οζονιστήρα
- Ο οζονιστήρας τώρα ενεργοποιείται για την παραγωγή όζοντος σε ποσότητα ικανή να κατεβάσει τη συγκέντρωση του NO στο 20 % περίπου (ελάχιστο 10 %) της συγκέντρωσης διακριβώσεως του σημείου 1.8.2. Καταγράφεται η δεικνυόμενη συγκέντρωση (d). (Η συσκευή αναλύσεως είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με NO).
- 1.8.6. Λειτουργία με NO_x
- Κατόπιν, η συσκευή αναλύσεως NO ρυθμίζεται για λειτουργία με NO_x έτσι ώστε το μείγμα των αερίων (που αποτελείται από NO, NO₂, O₂ και N₂) να διέρχεται τώρα διαμέσου του μετατροπέα. Καταγράφεται η δεικνυόμενη συγκέντρωση (a). (Η συσκευή αναλύσεως είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με NO_x).
- 1.8.7. Απενεργοποίηση του οζονιστήρα
- Ο οζονιστήρας τώρα απενεργοποιείται. Το μείγμα των αερίων που αναφέρεται στο σημείο 1.8.6 διοχετεύεται διαμέσου του μετατροπέα στον ανιχνευτή. Καταγράφεται η δεικνυόμενη συγκέντρωση (b). (Η συσκευή είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με NO_x).
- 1.8.8. Λειτουργία με NO
- Με ρύθμιση για NO και με απενεργοποιημένο τον οζονιστήρα, διακόπτεται επίσης και η ροή οξυγόνου ή συνθετικού αέρα. Η ένδειξη NO_x της συσκευής αναλύσεως δεν πρέπει να αποκλίνει περισσότερο από ± 5 % από την τιμή που μετριέται σύμφωνα με το σημείο 1.8.2. (Η συσκευή αναλύσεως είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με NO).
- 1.8.9. Διάστημα μεταξύ δοκιμών
- Η απόδοση του μετατροπέα πρέπει να ελέγχεται κάθε μήνα.
- 1.8.10. Απαιτήσεις απόδοσης
- Η απόδοση του μετατροπέα δεν πρέπει να είναι μικρότερη του 90 %, συνιστάται όμως ζωηρά να υπερβαίνει το 95 %.
- Σημείωση:* Εάν, με τη συσκευή αναλύσεως στη συνηθέστερη κλίμακα, ο οζονιστήρας δεν μπορεί να επιτύχει μείωση από το 80 % στο 20 % σύμφωνα με το σημείο 1.8.5, τότε πρέπει να χρησιμοποιείται η υψηλότερη κλίμακα που μπορεί να παράσχει τη μείωση αυτή.
- 1.9. Ρύθμιση του FID
- 1.9.1. Βελτιστοποίηση της απόκρισης του ανιχνευτή
- Ο HFID πρέπει να ρυθμίζεται όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή του οργάνου. Για τη βελτιστοποίηση της αποκρίσεως στη συνηθέστερη περιοχή εργασίας, ως αέριο βαθμονόμησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται προπάνιο σε αέρα.
- Διατηρώντας το ρυθμό ροής του καυσίμου και του αέρα στις τιμές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, εισάγεται στη συσκευή αναλύσεως αέριο βαθμονόμησης με 350 ± 75 ppm C. Η απόκριση σε μια δεδομένη ροή καυσίμου προσδιορίζεται από τη διαφορά μεταξύ της αποκρίσεως του αερίου βαθμονόμησης και της αποκρίσεως του αερίου μηδενισμού. Η ροή του καυσίμου ρυθμίζεται κατά μικρά διαστήματα πάνω και κάτω από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Καταγράφεται η απόκριση του αερίου βαθμονόμησης και μηδενισμού στις τιμές αυτές ροής καυσίμου. Η διαφορά μεταξύ της αποκρίσεως αερίου βαθμονόμησης και μηδενισμού παρίσταται γραφικώς και η ροή του καυσίμου ρυθμίζεται προς την πλούσια πλευρά της καμπύλης. Αυτή είναι η αρχική ρύθμιση ροής, η οποία μπορεί να χρειαστεί για περαιτέρω βελτιστοποίηση ανάλογα με τα αποτελέσματα του συντελεστή απόκρισης υδρογονανθράκων και του ελέγχου παρεμβολής οξυγόνου σύμφωνα με τα σημεία 1.9.2 και 1.9.3.
- Εάν η παρεμβολή οξυγόνου ή οι συντελεστές απόκρισης υδρογονανθράκων δεν πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές, η ροή του αέρα πρέπει να ρυθμίζεται κλιμακωτά πάνω και κάτω από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και τα σημεία 1.9.2 και 1.9.3 θα πρέπει να επαναλαμβάνονται για κάθε ροή.

1.9.2. Συντελεστές απόκρισης υδρογονανθράκων

Η συσκευή αναλύσεως διακρίβνεται χρησιμοποιώντας προπάνιο σε αέρα και καθαρό συνθετικό αέρα, σύμφωνα με το σημείο 1.5.

Οι συντελεστές απόκρισεως πρέπει να προσδιορίζονται όταν θέτουμε μία συσκευή αναλύσεως για πρώτη φορά σε λειτουργία καθώς και μετά από μεγάλα διαστήματα χρήσεως. Ο συντελεστής απόκρισεως (R_f) για ένα συγκεκριμένο είδος υδρογονανθράκων είναι ο λόγος της ένδειξης C1 του FID προς τη συγκέντρωση του αερίου στον κύλινδρο εκφρασμένη σε ppm C1.

Η συγκέντρωση του εξεταζομένου αερίου πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτυγχάνεται απόκριση στο 80 % περίπου της πλήρους κλίμακας. Η συγκέντρωση πρέπει να είναι γνωστή με ορθότητα $\pm 2\%$ σε σχέση με ένα βαρυμετρικό πρότυπο εκφρασμένο σε όγκο. Επιπλέον, ο κύλινδρος αερίου πρέπει να σταθεροποιείται προηγουμένως για 24 ώρες σε θερμοκρασία 298 K (25 °C) ± 5 K.

Τα χρησιμοποιούμενα στη δοκιμή αέρια και οι συνιστώμενες περιοχές συντελεστών απόκρισεως είναι οι εξής:

- μεθάνιο και καθαρός συνθετικός αέρας: $1,00 \leq R_f \leq 1,15$
- προπυλένιο και καθαρός συνθετικός αέρας: $0,90 \leq R_f \leq 1,1$
- τολουόλιο και καθαρός συνθετικός αέρας: $0,90 \leq R_f \leq 1,10$

Οι τιμές αυτές παρέχονται θεωρώντας τον συντελεστή απόκρισεως (R_f) του προπανίου και του καθαρού συνθετικού αέρα ίσο προς 1,00.

1.9.3. Έλεγχος παρεμβολής οξυγόνου

Ο έλεγχος παρεμβολής οξυγόνου πρέπει να γίνεται όταν θέτουμε μια συσκευή αναλύσεως για πρώτη φορά σε λειτουργία καθώς και μετά μεγάλα χρονικά διαστήματα λειτουργίας. Πρέπει να επιλέγεται κλίμακα στην οποία τα αέρια ελέγχου παρεμβολής να εμπίπτουν στην άνω του 50 % περιοχή. Η δοκιμή πρέπει να διεξάγεται με τη θερμοκρασία του κλιβάνου ρυθμισμένη καταλλήλως. Τα αέρια παρεμβολής οξυγόνου καθορίζονται στο σημείο 1.2.3.

- α) Ο αναλύτης μηδενίζεται.
 - β) Ο αναλύτης βαθμονομείται με το 0 % σε οξυγόνο μείγμα για βενζινοκινητήρες.
 - γ) Επανελέγχεται η μηδενική απόκριση. Εάν έχει μεταβληθεί σε ποσοστό άνω του 0,5 % της πλήρους κλίμακας, επαναλαμβάνεται η διαδικασία των σημείων α) και β) του παρόντος.
 - δ) Εισάγονται τα αέρια ελέγχου παρεμβολής οξυγόνου 5 % και 10 %.
 - ε) Επανελέγχεται η μηδενική απόκριση. Εάν έχει μεταβληθεί σε ποσοστό άνω του $\pm 1\%$ της πλήρους κλίμακας, η δοκιμή επαναλαμβάνεται.
- στ) Η παρεμβολή οξυγόνου (% O_2I) υπολογίζεται για κάθε μείγμα στο στάδιο δ) ως εξής:

$$O_2I = \frac{(B - C)}{B} \times 100 \quad \text{ppm} \quad C = \frac{A}{D}$$

Όπου:

- A = συγκέντρωση υδρογονανθράκων (ppm C) του αερίου βαθμονόμησης που χρησιμοποιείται στο σημείο β).
- B = συγκέντρωση υδρογονανθράκων (ppm C) των αερίων ελέγχου παρεμβολής οξυγόνου που χρησιμοποιούνται στο σημείο δ)
- C = απόκριση αναλύτη
- D = % της πλήρους κλίμακας απόκριση του αναλύτη που οφείλεται στο A

- ζ) Η % παρεμβολή οξυγόνου (% O_2I) πρέπει να είναι μικρότερη του $\pm 3\%$ για όλα τα απαιτούμενα αέρια ελέγχου παρεμβολής οξυγόνου πριν από τη δοκιμή.
- η) Εάν η παρεμβολή οξυγόνου είναι μεγαλύτερη από $\pm 3\%$, η ροή του αέρα πρέπει να ρυθμίζεται κλιμακωτά άνω και κάτω των προδιαγραφών του κατασκευαστή, επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία του σημείου 1.9.1 για κάθε ροή.

- θ) Εάν η παρεμβολή οξυγόνου είναι μεγαλύτερη του $\pm 3\%$ μετά τη ρύθμιση της ροής του αέρα, πρέπει να μεταβάλλεται η ροή του καυσίμου και στη συνέχεια η ροή του δείγματος, επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία του σημείου 1.9.1 για κάθε νέα ρύθμιση.
- ι) Εάν η παρεμβολή οξυγόνου παραμένει μεγαλύτερη του $\pm 3\%$, τότε πριν από τη δοκιμασία πρέπει ο αναλύτης, το καύσιμο FID ή ο αέρας καύσεως να διορθωθούν ή να αντικατασταθούν. Στη συνέχεια πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία του παρόντος με τον επισκευασθέντα ή αντικατασταθέντα εξοπλισμό ή αέρια.

1.10. Αποτελέσματα παρεμβολής σε αναλύτες CO, CO₂, NO_x και O₂

Στην ένδειξη μπορούν να παρεμβαίνουν, με διάφορους τρόπους, και αέρια άλλα από το αναλυόμενο. Θετική παρεμβολή εμφανίζεται στα όργανα NDIR και PMD όπου το παρεμβαίνον αέριο παρέχει το ίδιο αποτέλεσμα με το μετρούμενο αέριο, σε μικρότερο όμως βαθμό. Αρνητική παρεμβολή εμφανίζεται σε όργανα NDIR από το παρεμβαίνον αέριο που διευρύνει τη ζώνη απορρόφησης του μετρούμενου αερίου και σε όργανα CLD από το παρεμβαίνον αέριο που αποσβένει την ακτινοβολία. Οι έλεγχοι παρεμβολής στα σημεία 1.10.1 και 1.10.2 πρέπει να εκτελούνται πριν από την αρχική χρήση του αναλύτη και μετά από μεγάλα διαστήματα εργασίας, τουλάχιστον όμως μια φορά το χρόνο.

1.10.1. Έλεγχος παρεμβολής σε αναλύτη CO

Το νερό και το CO₂ μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση της συσκευής αναλύσεως CO. Έτσι, αέριο βαθμονόμησης CO₂ με συγκέντρωση 80 έως 100 % της πλήρους κλίμακας της μέγιστης κλίμακας λειτουργίας που χρησιμοποιείται κατά τη δοκιμασία διαβιβάζεται μέσα από νερό σε θερμοκρασία δωματίου και καταγράφεται η απόκριση της συσκευής. Η απόκριση της συσκευής δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από το 1 % της πλήρους κλίμακας για περιοχές ίσες ή πάνω από 300 ppm ή περισσότερο από 3 ppm για περιοχές κάτω από 300 ppm.

1.10.2. Έλεγχοι απόσβεσης αναλύτη NO_x

Τα δύο αέρια που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τις συσκευές αναλύσεως CLD (και HCLD) είναι το CO₂ και οι υδρατμοί. Οι αποσβεστικές αποκρίσεις των αερίων αυτών είναι ανάλογες προς τις συγκεντρώσεις τους και, κατά συνέπεια, απαιτούνται τεχνικές δοκιμής για τον προσδιορισμό της απόσβεσης στις πιο υψηλές συγκεντρώσεις που αναμένεται να ανακύψουν κατά τη δοκιμασία.

1.10.2.1. Έλεγχος απόσβεσης CO₂

Αέριο βαθμονόμησης CO₂ με συγκέντρωση 80 έως 100 % της πλήρους κλίμακας της μέγιστης κλίμακας εργασίας διοχετεύεται διαμέσου της συσκευής NDIR και καταγράφεται ως A η τιμή του CO₂. Κατόπιν αραιώνεται περίπου στο 50 % με αέριο βαθμονόμησης NO και διοχετεύεται διαμέσου του NDIR και (H)-CLD ενώ οι τιμές του CO₂ και NO καταγράφονται ως B και C, αντίστοιχα. Διακόπτεται το CO₂ και αφήνεται να διέρχεται μόνο το NO διαμέσου του (H)-CLD, η δε τιμή του NO καταγράφεται ως D.

Η απόσβεση, η οποία δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 3 % της πλήρους κλίμακας, υπολογίζεται ως εξής:

$$\% \text{ CO}_2 \text{ απόσβ.} = \left[1 - \left(\frac{(C \times A)}{(D \times A) - (D \times B)} \right) \right] \times 100$$

Όπου:

A: συγκέντρωση μη αραιωμένου CO₂ μετρούμενη με NDIR %

B: συγκέντρωση αραιωμένου CO₂ μετρούμενη με NDIR %

C: συγκέντρωση αραιωμένου NO μετρούμενη με CLD ppm

D: συγκέντρωση μη αραιωμένου NO μετρούμενη με CLD ppm

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες μέθοδοι αραιώσης και ποσοτικού προσδιορισμού τιμών αερίων βαθμονόμησης CO₂ και NO, όπως δυναμική/στατική ανάμειξη.

1.10.2.2. Έλεγχος απόσβεσης νερού

Ο έλεγχος αυτός εφαρμόζεται μόνο για μετρήσεις συγκεντρώσεων ένυγρων αερίων. Στον υπολογισμό της απόσβεσης νερού πρέπει να λαμβάνεται υπόψη τυχόν αραιώση του αερίου βαθμονόμησης NO με υδρατμούς και κλιμάκωση της συγκέντρωσης υδρατμών του μείγματος σε σχέση με την αναμενόμενη κατά την δοκιμή.

Αέριο βαθμονόμησης NO με συγκέντρωση 80 έως 100 % της πλήρους κλίμακας στην κανονική περιοχή εργασίας διοχετεύεται διαμέσου του (H)CLD και η τιμή του NO καταγράφεται ως *D*. Το NO διοχετεύεται διαμέσου νερού σε θερμοκρασία δωματίου και εν συνεχεία διαμέσου του (H)CLD, η δε τιμή του NO καταγράφεται ως *C*. Προσδιορίζεται η θερμοκρασία του νερού και καταγράφεται ως *F*. Προσδιορίζεται και καταγράφεται ως *G* η τάση κορεσμένων ατμών του μείγματος που αντιστοιχεί στη θερμοκρασία *F* του νερού. Η συγκέντρωση των υδρατμών (%) του μείγματος υπολογίζεται με τον τύπο:

$$H = 100 \times \left(\frac{G}{P_B} \right)$$

και καταγράφεται ως *H*. Η αναμενόμενη συγκέντρωση του αραιωμένου αερίου βαθμονόμησης NO (σε υδρατμούς) υπολογίζεται ως εξής:

$$D_e = D \times \left(1 - \frac{H}{100} \right)$$

και καταγράφεται ως *D_e*.

Η απόσβεση του νερού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 3 % και υπολογίζεται ως εξής:

$$\% \text{ H}_2\text{O απόσβ.} = 100 \times \left(\frac{D_e - C}{D_e} \right) \times \left(\frac{H_m}{H} \right)$$

Όπου:

D_e: αναμενόμενη συγκέντρωση αραιωμένου NO (ppm)

C: συγκέντρωση αραιωμένου NO (ppm)

H_m: μέγιστη συγκέντρωση υδρατμών

H: πραγματική συγκέντρωση υδρατμών (%)

Σημείωση: Είναι σημαντικό το αέριο βαθμονόμησης NO να περιέχει την ελάχιστη συγκέντρωση NO₂ για τον έλεγχο αυτό, αφού στους υπολογισμούς της απόσβεσης δεν ελήφθη υπόψη η απορρόφηση του NO₂ στο νερό.

1.10.3. Παρεμβολή στον αναλύτη O₂

Η απόκριση αναλύτη PMD που προκαλείται από αέρια διάφορα του οξυγόνου είναι συγκριτικά ασθενής. Τα ισοδύναμα οξυγόνου των συνήθων συστατικών καυσαερίων εμφανίζονται στον πίνακα 1.

Πίνακας 1

Ισοδύναμα οξυγόνου

Αέριο	Ισοδύναμο O ₂ %
Διοξείδιο άνθρακα (CO ₂)	- 0,623
Μονοξείδιο άνθρακα (CO)	- 0,354
Οξείδιο αζώτου (NO)	+ 44,4
Διοξείδιο αζώτου (NO ₂)	+ 28,7
Νερό (H ₂ O)	- 0,381

Η παρατηρούμενη συγκέντρωση οξυγόνου πρέπει να διορθώνεται με τον ακόλουθο τύπο, προκειμένου να υπάρξουν μετρήσεις υψηλής ακριβείας:

$$\text{Παρεμβολή} = \frac{(\text{Ισοδύναμο \% O}_2 \times \text{Παρ. συγκ.})}{100}$$

1.11. Διαστήματα μεταξύ διακριβώσεων

Οι συσκευές αναλύσεως πρέπει να διακριβώνονται σύμφωνα με το σημείο 1.5 τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες ή όποτε γίνεται κάποια διόρθωση ή αλλαγή συστήματος που θα μπορούσε να επηρεάσει τη διακριβώση.

Προσάρτημα 3

1. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ

1.1. Αξιολόγηση αέριων εκπομπών

Για την αξιολόγηση των αέριων εκπομπών, λαμβάνεται ο μέσος όρος των ενδείξεων των τελευταίων 120 τουλάχιστον δευτερολέπτων κάθε φάσης λειτουργίας και προσδιορίζονται οι μέσες συγκεντρώσεις (*conc*) HC, CO, NO_x και CO₂ κατά την διάρκεια κάθε φάσης λειτουργίας, από τους μέσους όρους των ενδείξεων και τα αντίστοιχα δεδομένα διακριβώσεως. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και διαφορετικός τρόπος καταγραφής εάν με αυτόν εξασφαλίζεται η απόκτηση ισοδύναμων δεδομένων.

Οι μέσες συγκεντρώσεις του περιβάλλοντος (*conc_a*) μπορούν να προσδιοριστούν από τις ενδείξεις μέσω σάκκων του αέρα αραιώσεως ή από τις ενδείξεις συνεχούς μέτρησης (όχι από σάκκο) του περιβάλλοντος και τα αντίστοιχα δεδομένα διακριβώσεως.

1.2. Υπολογισμός των αέριων εκπομπών

Τα τελικά αποτελέσματα των δοκιμών προκύπτουν μέσω των ακόλουθων σταδίων.

1.2.1. Διόρθωση για ξηρή/υγρή βάση (dry/wet)

Η μετρούμενη συγκέντρωση, εφόσον δεν έχει ήδη μετρηθεί σε υγρή βάση, μετατρέπεται σε υγρή βάση:

$$\text{conc (wet)} = k_w \times \text{conc (dry)}$$

Για τα πρωτογενή καυσαέρια:

$$k_w = k_{w,r} = \frac{1}{1 + \alpha \times 0,005 \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]}) - 0,01 \times \% \text{ H}_2 \text{ [dry]} + k_{w2}}$$

Όπου α είναι ο λόγος υδρογόνου προς άνθρακα στο καύσιμο.

Η συγκέντρωση H₂ στα καυσαέρια υπολογίζεται από τον τύπο:

$$\text{H}_2 \text{ [dry]} = \frac{0,5 \times \alpha \times \% \text{ CO [dry]} \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}{\% \text{ CO [dry]} + (3 \times \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}$$

Ο συντελεστής *k_{w2}* υπολογίζεται από τον τύπο:

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1\ 000 + (1,608 \times H_a)}$$

όπου *H_a* απόλυτη υγρασία αέρα εισαγωγής σε g νερού ανά kg ξηρού αέρα

Για τα αραιωμένα καυσαέρια:

Για τη μέτρηση CO₂ σε υγρή βάση:

$$k_w = k_{w,e,1} = \left(1 - \frac{\alpha \times \% \text{ CO}_2 \text{ [wet]}}{200} \right) - k_{w1}$$

Η, για τη μέτρηση CO₂ σε ξηρή βάση:

$$k_w = k_{w,e,2} = \left(\frac{(1 - k_{w1})}{1 + \frac{\alpha \times \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]}}{200}} \right)$$

Όπου α είναι ο λόγος υδρογόνου προς άνθρακα στο καύσιμο.

Ο συντελεστής k_{w1} υπολογίζεται από την ακόλουθη εξίσωση:

$$k_{w1} = \left(\frac{1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]}{1\,000 + 1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]} \right)$$

Όπου:

H_d = απόλυτη υγρασία του αέρα αραιώσεως, g νερού ανά kg ξηρού αέρα.

H_a = απόλυτη υγρασία του αέρα εισαγωγής σε g νερού ανά kg ξηρού αέρα.

$$DF = \frac{13,4}{\% \text{ conc}_{\text{CO}_2} + (\text{ppm conc}_{\text{CO}} + \text{ppm conc}_{\text{HC}}) \times 10^{-4}}$$

Για τον αέρα αραιώσεως:

$$k_{w,d} = 1 - k_{w1}$$

Ο συντελεστής k_{w1} υπολογίζεται από την ακόλουθη εξίσωση:

$$k_{w1} = \left(\frac{1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]}{1\,000 + 1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]} \right)$$

Όπου:

H_d = απόλυτη υγρασία του αέρα αραιώσεως, g νερού ανά kg ξηρού αέρα

H_a = απόλυτη υγρασία του αέρα εισαγωγής, g νερού ανά kg ξηρού αέρα.

$$DF = \frac{13,4}{\% \text{ conc}_{\text{CO}_2} + (\text{ppm conc}_{\text{CO}} + \text{ppm conc}_{\text{HC}}) \times 10^{-4}}$$

Για τον αέρα εισαγωγής (εάν είναι διαφορετικός από τον αέρα αραιώσεως):

$$k_{w,a} = 1 - k_{w2}$$

Ο συντελεστής k_{w2} υπολογίζεται από την ακόλουθη εξίσωση:

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1\,000 + (1,608 \times H_a)}$$

όπου H_a απόλυτη υγρασία του αέρα εισαγωγής σε g νερού ανά kg ξηρού αέρα.

1.2.2. Διόρθωση υγρασίας για τα NO_x

Δεδομένου ότι οι εκπομπές NO_x εξαρτώνται από τις συνθήκες του αέρα του περιβάλλοντος, η συγκέντρωση NO_x πρέπει να πολλαπλασιάζεται επί τον συντελεστή K_H που στον οποίο λαμβάνεται υπόψη η υγρασία:

$$K_H = 0,6272 + 44,030 \times 10^{-3} \times H_a - 0,862 \times 10^{-3} \times H_a^2 \text{ (4-χρονοι κινητήρες)}$$

$$K_H = 1 \text{ (2-χρονοι κινητήρες)}$$

όπου H_a απόλυτη υγρασία του αέρα εισαγωγής σε g νερού ανά kg ξηρού αέρα

1.2.3. Υπολογισμός ρυθμού ροής μάζας εκπομπών

Οι ρυθμοί ροής μάζας εκπομπών Gas_{mass} [g/h] για κάθε φάση λειτουργίας υπολογίζονται ως εξής.

α) Για τα πρωτογενή καυσαέρια ⁽¹⁾:

$$Gas_{mass} = \frac{MW_{Gas}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

Όπου:

G_{FUEL} [kg/h] είναι ο ρυθμός ροής της μάζας του καυσίμου

MW_{Gas} [kg/kmole] είναι το μοριακό βάρος του επιμέρους αερίου που εμφανίζεται στον πίνακα 1

Πίνακας 1

Μοριακά βάρη

Αέριο	MW_{Gas} [kg/kmole]
NO _x	46,01
CO	28,01
HC	$MW_{HC} = MW_{FUEL}$
CO ₂	44,01

$MW_{FUEL} = 12.011 + \alpha \times 1.00794 + \beta \times 15.9994$ [kg/kmole] είναι το μοριακό βάρος καυσίμου με α το λόγο υδρογόνου προς άνθρακα και β το λόγο οξυγόνου προς άνθρακα του καυσίμου ⁽²⁾;

CO_{2AIR} είναι η συγκέντρωση CO₂ στον αέρα εισαγωγής (η οποία υποτίθεται ότι είναι ίση με 0,04 %, εφόσον δεν μετρηθεί).

β) Για τα αραιωμένα καυσαέρια ⁽³⁾:

$$Gas_{mass} = u \times conc_c \times G_{TOTW}$$

Όπου

G_{TOTW} [kg/h] είναι ο ρυθμός ροής μάζας αραιωμένων καυσαερίων σε υγρή βάση ο οποίος, όταν χρησιμοποιείται σύστημα αραιώσεως πλήρους ροής, προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα III, προσάρτημα 1, σημείο 1.2.4,

$conc_c$ είναι η διορθωμένη συγκέντρωση του περιβάλλοντος:

$$conc_c = conc - conc_d \times (1 - 1/DF)$$

$$\text{με } DF = \frac{13,4}{\% conc_{CO_2} + (ppm conc_{CO} + ppm conc_{HC}) \times 10^{-4}}$$

Ο συντελεστής u εμφανίζεται στον πίνακα 2.

Πίνακας 2

Τιμές συντελεστή u

Αέριο	u	$conc$
NO _x	0,001587	ppm
CO	0,000966	ppm
HC	0,000478	ppm
CO ₂	15,19	%

⁽¹⁾ Στην περίπτωση των NO_x η συγκέντρωση πρέπει να πολλαπλασιάζεται επί το συντελεστή διόρθωσης υγρασίας K_H (συντελεστής διόρθωσης υγρασίας για τα NO_x).

⁽²⁾ Στο ISO 8178-1 παρουσιάζεται ένας πληρέστερος τύπος του μοριακού βάρους καυσίμου (τύπος 50 του κεφαλαίου 13.5.1 (b)). Στον τύπο λαμβάνεται υπόψη όχι μόνον ο λόγος υδρογόνου προς άνθρακα και οξυγόνου προς άνθρακα, αλλά και άλλα πιθανά συστατικά του καυσίμου όπως το θείο και το άζωτο. Ωστόσο, δεδομένου ότι οι κινητήρες ΔΣπ της οδηγίας δοκιμάζονται με βενζίνη (αναφερόμενη ως καύσιμο αναφοράς στο παράρτημα V) που περιέχει συνήθως μόνον άνθρακα και υδρογόνο, χρησιμοποιείται ο απλουστευμένος τύπος.

⁽³⁾ Στην περίπτωση των NO_x η συγκέντρωση πρέπει να πολλαπλασιάζεται επί τον συντελεστή διόρθωσης υγρασίας K_H (συντελεστής διόρθωσης υγρασίας για τα NO_x).

Οι τιμές του συντελεστή μ βασίζονται σε ένα μοριακό βάρος των αραιωμένων καυσαερίων ίσο με 29 [kg/kmole]. Η τιμή του μ για τους HC βασίζεται σε ένα μέσο λόγο άνθρακα προς υδρογόνο της τάξης του 1:1,85.

1.2.4. Υπολογισμός ειδικών εκπομπών

Η ειδική εκπομπή (g/kWh) υπολογίζεται για όλα τα μεμονωμένα συστατικά με τον τύπο:

$$\text{Μεμονωμ.αέρ.} = \frac{\sum_{i=1}^n (\text{Gas}_{\text{mass}_i} \times \text{WF}_i)}{\sum_{i=1}^n (P_i \times \text{WF}_i)}$$

Όπου $P_i = P_{M,i} + P_{AE,i}$

Όταν κατά τη δοκιμή υπάρχουν προσαρμοσμένα βοηθητικά εξαρτήματα, όπως ανεμιστήρας ή φυσητήρας ψύξεως, η απορροφούμενη ισχύς προστίθεται στα αποτελέσματα εκτός από την περίπτωση κινητήρων στους οποίους τα εξαρτήματα αυτά αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κινητήρα. Η ισχύς του ανεμιστήρα ή του φυσητήρα προσδιορίζεται στις ταχύτητες που χρησιμοποιούνται για τις δοκιμές είτε με υπολογισμό βάσει των τυπικών χαρακτηριστικών, είτε με πρακτικές δοκιμές (προσάρτημα 3 του παραρτήματος VII).

Οι παράγοντες στάθμισης και ο αριθμός των n φάσεων που χρησιμοποιούνται στον ανωτέρω υπολογισμό εμφανίζονται στο παράρτημα IV, σημείο 3.5.1.1.

2. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ

2.1. Δεδομένα πρωτογενών καυσαερίων από 4-χρονο κινητήρα ΑΣπ

Κάνοντας χρήση των πειραματικών δεδομένων (Πίνακας 3), πραγματοποιούνται υπολογισμοί πρώτα για τη φάση 1, οι οποίοι κατόπιν επεκτείνονται σε άλλες φάσεις της δοκιμής χρησιμοποιώντας την ίδια διαδικασία.

Πίνακας 3

Πειραματικά δεδομένα 4-χρονου κινητήρα ΑΣπ

Φάση		1	2	3	4	5	6
Ταχύτητα κινητήρα	m ⁻¹	2 550	2 550	2 550	2 550	2 550	1 480
Ισχύς	kW	9,96	7,5	4,88	2,36	0,94	0
Φορτίο	%	100	75	50	25	10	0
Συντελεστές στάθμισης	—	0,090	0,200	0,290	0,300	0,070	0,050
Βαρομετρική πίεση	kPa	101,0	101,0	101,0	101,0	101,0	101,0
Θερμοκρασία αέρα	°C	20,5	21,3	22,4	22,4	20,7	21,7
Σχετική υγρασία αέρα	%	38,0	38,0	38,0	37,0	37,0	38,0
Απόλυτη υγρασία αέρα	g _{H2O} /kg _{air}	5,696	5,986	6,406	6,236	5,614	6,136
CO ξηρή βάση	ppm	60 995	40 725	34 646	41 976	68 207	37 439
NO _x υγρή βάση	ppm	726	1 541	1 328	377	127	85
HC υγρή βάση	ppm C1	1 461	1 308	1 401	2 073	3 024	9 390
CO ₂ ξηρή βάση	% Vol.	11,4098	12,691	13,058	12,566	10,822	9,516
Ροή μάζας καυσίμου	kg/h	2,985	2,047	1,654	1,183	1,056	0,429
Λόγος H/C καυσίμου α	—	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85
Λόγος O/C καυσίμου β		0	0	0	0	0	0

2.1.1. Συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w

Ο συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w για τη μετατροπή μετρήσεων ξηρού CO και CO₂ σε υγρή βάση υπολογίζεται με τον ακόλουθο τύπο:

$$k_w = k_{w,r} = \frac{1}{1 + \alpha \times 0,005 \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]}) - 0,01 \times \% \text{ H}_2 \text{ [dry]} + k_{w2}}$$

Όπου:

$$\text{H}_2 \text{ [dry]} = \frac{0,5 \times \alpha \times \% \text{ CO [dry]} \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}{\% \text{ CO [dry]} + (3 \times \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}$$

και:

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1\,000 + (1,608 \times H_a)}$$

$$\text{H}_2 \text{ [dry]} = \frac{0,5 \times 1,85 \times 6,0995 \times (6,0995 + 11,4098)}{6,0995 + (3 \times 11,4098)} = 2,450 \%$$

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times 5,696}{1\,000 + (1,608 \times 5,696)} = 0,009$$

$$k_w = k_{w,r} = \frac{1}{1 + 1,85 \times 0,005 \times (6,0995 + 11,4098) - 0,01 \times 2,450 + 0,009} = 0,872$$

$$\text{CO [wet]} = \text{CO [dry]} \times k_w = 60\,995 \times 0,872 = 53\,198 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_2 \text{ [wet]} = \text{CO}_2 \text{ [dry]} \times k_w = 11,410 \times 0,872 = 9,951 \% \text{ Vol}$$

Πίνακας 4

Τιμές CO και CO₂ σε υγρή βάση ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2	3	4	5	6
H ₂ ξηρή βάση	%	2,450	1,499	1,242	1,554	2,834	1,422
k_{w2}	—	0,009	0,010	0,010	0,010	0,009	0,010
k_w	—	0,872	0,870	0,869	0,870	0,874	0,894
CO υγρή βάση	ppm	53 198	35 424	30 111	36 518	59 631	33 481
CO ₂ υγρή βάση	%	9,951	11,039	11,348	10,932	9,461	8,510

2.1.2. Εκπομπές HC

$$\text{HC}_{\text{mass}} = \frac{\text{MW}_{\text{HC}}}{\text{MW}_{\text{FUEL}}} \times \frac{1}{\{(\% \text{ CO}_2 \text{ [wet]} - \% \text{ CO}_{2\text{AIR}}) + \% \text{ CO [wet]} + \% \text{ HC [wet]}\}} \times \% \text{ conc} \times G_{\text{FUEL}} \times 1\,000$$

Όπου:

$$\text{MW}_{\text{HC}} = \text{MW}_{\text{FUEL}}$$

$$\text{MW}_{\text{FUEL}} = 12,011 + \alpha \times 1,00794 = 13,876$$

$$\text{HC}_{\text{mass}} = \frac{13,876}{13,876} \times \frac{1}{(9,951 - 0,04 + 5,3198 + 0,1461)} \times 0,1461 \times 2,985 \times 1\,000 = 28,361 \text{ g/h}$$

Πίνακας 5

Εκπομπές HC (g/h) ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
HC _{mass}	28,361	18,248	16,026	16,625	20,357	31,578

2.1.3. Εκπομπές NO_x

Κατ' αρχή, πρέπει να υπολογίζεται ο συντελεστής διόρθωσης υγρασίας K_H των εκπομπών NO_x:

$$K_H = 0,6272 + 44,030 \times 10^{-3} \times H_a - 0,862 \times 10^{-3} \times H_a^2$$

$$K_H = 0,6272 + 44,030 \times 10^{-3} \times 5,696 - 0,862 \times 10^{-3} \times (5,696)^2 = 0,850$$

Πίνακας 6

Συντελεστής διόρθωσης υγρασίας K_H εκπομπών NO_x σε διάφορες φάσεις

Φάση	1	2	3	4	5	6
K _H	0,850	0,860	0,874	0,868	0,847	0,865

Κατόπιν υπολογίζεται η NO_{xmass} (g/h):

$$NO_{xmass} = \frac{MW_{NO_x}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times K_H \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

$$NO_{xmass} = \frac{46,01}{13,876} \times \frac{1}{(9,951 - 0,04 + 5,3198 + 0,1461)} \times 0,073 \times 0,85 \times 2,985 \times 1\ 000 = 39,717\ g/h$$

Πίνακας 7

Εκπομπές NO_x (g/h) ανάλογα με τις διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
NO _{xmass}	39,717	61,291	44,013	8,703	2,401	0,820

2.1.4. Εκπομπές CO

$$CO_{mass} = \frac{MW_{CO}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

$$CO_{2mass} = \frac{44,01}{13,876} \times \frac{1}{(9,951 - 0,04 + 5,3198 + 0,1461)} \times 9,951 \times 2,985 \times 1\ 000 = 6\ 126,806\ g/h$$

Πίνακας 8

Εκπομπές CO (g/h) ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
CO _{mass}	2 084,588	997,638	695,278	591,183	810,334	227,285

2.1.5. Εκπομπές CO₂

$$CO_{2mass} = \frac{MW_{CO_2}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

$$CO_{2mass} = \frac{44,01}{13,876} \times \frac{1}{(9,951 - 0,04 + 5,3198 + 0,1461)} \times 9,951 \times 2,985 \times 1\ 000 = 6\ 126,806\ g/h$$

Πίνακας 9

Εκπομπές CO₂ (g/h) ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
CO _{2mass}	6 126,806	4 884,739	4 117,202	2 780,662	2 020,061	907,648

2.1.6. Ειδικές εκπομπές

Η ειδική εκπομπή (g/kWh) υπολογίζεται για όλα τα μεμονωμένα συστατικά με τον τύπο:

$$\text{Μεμονωμ.αέρ.} = \frac{\sum_{i=1}^n (\text{Gas}_{\text{mass}_i} \times \text{WF}_i)}{\sum_{i=1}^n (P_i \times \text{WF}_i)}$$

Πίνακας 10

Εκπομπές [g/h] και συντελεστές στάθμισης ανάλογα με τις φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2	3	4	5	6
HC _{mass}	g/h	28,361	18,248	16,026	16,625	20,357	31,578
NO _{xmass}	g/h	39,717	61,291	44,013	8,703	2,401	0,820
CO _{mass}	g/h	2 084,588	997,638	695,278	591,183	810,334	227,285
CO _{2mass}	g/h	6 126,806	4 884,739	4 117,202	2 780,662	2 020,061	907,648
Ισχύς P _i	KW	9,96	7,50	4,88	2,36	0,94	0
Συντελεστές στάθμισης WF _i	—	0,090	0,200	0,290	0,300	0,070	0,050

$$\text{HC} = \frac{28,361 \times 0,090 + 18,248 \times 0,200 + 16,026 \times 0,290 + 16,625 \times 0,300 + 20,357 \times 0,070 + 31,578 \times 0,050}{9,96 \times 0,090 + 7,50 \times 0,200 + 4,88 \times 0,290 + 2,36 \times 0,300 + 0,940 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 4,11 \text{ g/kWh}$$

$$\text{NO}_x = \frac{39,717 \times 0,090 + 61,291 \times 0,200 + 44,013 \times 0,290 + 8,703 \times 0,300 + 2,401 \times 0,070 + 0,820 \times 0,050}{9,96 \times 0,090 + 7,50 \times 0,200 + 4,88 \times 0,290 + 2,36 \times 0,300 + 0,940 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 6,85 \text{ g/kWh}$$

$$\text{CO} = \frac{2\,084,59 \times 0,090 + 997,64 \times 0,200 + 695,28 \times 0,290 + 591,18 \times 0,300 + 810,33 \times 0,070 + 227,29 \times 0,050}{9,96 \times 0,090 + 7,50 \times 0,200 + 4,88 \times 0,290 + 2,36 \times 0,300 + 0,940 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 181,93 \text{ g/kWh}$$

$$\text{CO}_2 = \frac{6\,126,81 \times 0,090 + 4\,884,74 \times 0,200 + 4\,117,20 \times 0,290 + 2\,780,66 \times 0,300 + 2\,020,06 \times 0,070 + 907,65 \times 0,050}{9,96 \times 0,090 + 7,50 \times 0,200 + 4,88 \times 0,290 + 2,36 \times 0,300 + 0,940 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 816,36 \text{ g/kWh}$$

2.2. Δεδομένα πρωτογενών καυσαερίων από 2-χρονο κινητήρα ΑΣπ

Κάνοντας χρήση των πειραματικών δεδομένων (Πίνακας 11), πραγματοποιούνται υπολογισμοί πρώτα για τη φάση 1, οι οποίοι κατόπιν επεκτείνονται σε άλλες φάσεις της δοκιμής χρησιμοποιώντας την ίδια διαδικασία.

Πίνακας 11

Πειραματικά δεδομένα 2-χρονου κινητήρα ΑΣπ

Φάση		1	2
Ταχύτητα κινητήρα	m ⁻¹	9 500	2 800
Ισχύς	kW	2,31	0
Φορτίο %	%	100	0
Συντελεστές στάθμισης	—	0,9	0,1
Βαρομετρική πίεση	kPa	100,3	100,3
Θερμοκρασία αέρα	°C	25,4	25
Σχετική υγρασία αέρα	%	38,0	38,0
Απόλυτη υγρασία αέρα	g _{H2O} /kg _{air}	7,742	7,558
CO ξηρή βάση	ppm	37 086	16 150
NO _x υγρή βάση	ppm	183	15
HC υγρή βάση	ppm C1	14 220	13 179
CO ₂ ξηρή βάση	% Vol.	11,986	11,446
Ροή μάζας καυσίμου	kg/h	1,195	0,089
Λόγος H/C καυσίμου α	—	1,85	1,85
Λόγος O/C καυσίμου β	—	0	0

2.2.1. Συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w

Ο συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w για τη μετατροπή μετρήσεων ξηρού CO και CO₂ σε υγρή βάση υπολογίζεται με τον ακόλουθο τύπο:

$$k_w = k_{w,r} = \frac{1}{1 + \alpha \times 0,005 \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]}) - 0,01 \times \% \text{ H}_2 \text{ [dry]} + k_{w2}}$$

Όπου:

$$\text{H}_2 \text{ [dry]} = \frac{0,5 \times \alpha \times \% \text{ CO [dry]} \times (\% \text{ CO [dry]} + \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}{\% \text{ CO [dry]} + (3 \times \% \text{ CO}_2 \text{ [dry]})}$$

$$\text{H}_2 \text{ [dry]} = \frac{0,5 \times 1,85 \times 3,7086 \times (3,7086 + 11,986)}{3,7086 + (3 \times 11,986)} = 1,357 \%$$

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1\,000 + (1,608 \times H_a)}$$

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times 7,742}{1\,000 + (1,608 \times 7,742)} = 0,012$$

$$k_w = k_{w,r} = \frac{1}{1 + 1,85 \times 0,005 \times (3,7086 + 11,986) - 0,01 \times 1,357 + 0,012} = 0,874$$

$$\text{CO [wet]} = \text{CO [dry]} \times k_w = 37\,086 \times 0,874 = 32\,420 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_2 \text{ [wet]} = \text{CO}_2 \text{ [dry]} \times k_w = 11,986 \times 0,874 = 10,478 \text{ \% Vol}$$

Πίνακας 12

Τιμές CO και CO₂ σε υγρή βάση ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2
H ₂ ξηρή βάση	%	1,357	0,543
k _{w2}	—	0,012	0,012
k _w	—	0,874	0,887
CO υγρή βάση	ppm	32 420	14 325
CO ₂ υγρή βάση	%	10,478	10,153

2.2.2. Εκπομπές HC

$$\text{HC}_{\text{mass}} = \frac{\text{MW}_{\text{HC}}}{\text{MW}_{\text{FUEL}}} \times \frac{1}{\{(\% \text{ CO}_2 \text{ [wet]} - \% \text{ CO}_{2\text{AIR}}) + \% \text{ CO [wet]} + \% \text{ HC [wet]}\}} \times \% \text{ conc} \times G_{\text{FUEL}} \times 1\,000$$

Όπου:

$$\text{MW}_{\text{HC}} = \text{MW}_{\text{FUEL}}$$

$$\text{MW}_{\text{FUEL}} = 12,011 + \alpha \times 1,00794 = 13,876$$

$$\text{HC}_{\text{mass}} = \frac{13,876}{13,876} \times \frac{1}{(10,478 - 0,04 + 3,2420 + 1,422)} \times 1,422 \times 1,195 \times 1\,000 = 112,520 \text{ g/h}$$

Πίνακας 13

Εκπομπές HC (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2
HC _{mass}	112,520	9,119

2.2.3. Εκπομπές NO_x

Ο συντελεστής K_H για τη διόρθωση των εκπομπών NO_x είναι ίσος με 1 για τους δίχρονους κινητήρες:

$$\text{NO}_{x\text{mass}} = \frac{\text{MW}_{\text{NO}_x}}{\text{MW}_{\text{FUEL}}} \times \frac{1}{\{(\% \text{ CO}_2 \text{ [wet]} - \% \text{ CO}_{2\text{AIR}}) + \% \text{ CO [wet]} + \% \text{ HC [wet]}\}} \times \% \text{ conc} \times K_H \times G_{\text{FUEL}} \times 1\,000$$

$$\text{NO}_{x\text{mass}} = \frac{46,01}{13,876} \times \frac{1}{(10,478 - 0,04 + 3,2420 + 1,422)} \times 0,0183 \times 1 \times 1,195 \times 1\,000 = 4,800 \text{ g/h}$$

Πίνακας 14

Εκπομπές NO_x (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2
NO _{xmass}	4,800	0,034

2.2.4. Εκπομπές CO

$$CO_{mass} = \frac{MW_{CO}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

$$CO_{mass} = \frac{28,01}{13,876} \times \frac{1}{(10,478 - 0,04 + 3,2420 + 1,422)} \times 3,2420 \times 1,195 \times 1\ 000 = 517,851\ g/h$$

Πίνακας 15

Εκπομπές CO (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2
CO _{mass}	517,851	20,007

2.2.5. Εκπομπές CO₂

$$CO_{2mass} = \frac{MW_{CO_2}}{MW_{FUEL}} \times \frac{1}{\{(\% CO_2 [wet] - \% CO_{2AIR}) + \% CO [wet] + \% HC [wet]\}} \times \% conc \times G_{FUEL} \times 1\ 000$$

$$CO_{2mass} = \frac{44,01}{13,876} \times \frac{1}{(10,478 - 0,04 + 3,2420 + 1,422)} \times 10,478 \times 1,195 \times 1\ 000 = 2\ 629,658\ g/h$$

Πίνακας 16

Εκπομπές CO₂ (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2
CO _{2mass}	2 629,658	222,799

2.2.6. Ειδικές εκπομπές

Η ειδική εκπομπή (g/kWh) υπολογίζεται για όλα τα μεμονωμένα συστατικά με τον ακόλουθο τρόπο:

$$\text{Μεμονωμ.αέρ.} = \frac{\sum_{i=1}^n (\text{Gas}_{mass_i} \times WF_i)}{\sum_{i=1}^n (P_i \times WF_i)}$$

Πίνακας 17

Εκπομπές (g/h) και συντελεστές στάθμησης σε δύο φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2
HC _{mass}	g/h	112,520	9,119
NO _{xmass}	g/h	4,800	0,034
CO _{mass}	g/h	517,851	20,007
CO _{2mass}	g/h	2 629,658	222,799
Ισχύς P _{II}	kW	2,31	0
Συντελεστές στάθμησης WF _i	—	0,85	0,15

$$\text{HC} = \frac{112,52 \times 0,85 + 9,119 \times 0,15}{2,31 \times 0,85 + 0 \times 0,15} = 49,4 \text{ g/kWh}$$

$$\text{NO}_x = \frac{4,800 \times 0,85 + 0,034 \times 0,15}{2,31 \times 0,85 + 0 \times 0,15} = 2,08 \text{ g/kWh}$$

$$\text{CO} = \frac{517,851 \times 0,85 + 20,007 \times 0,15}{2,31 \times 0,85 + 0 \times 0,15} = 225,71 \text{ g/kWh}$$

$$\text{CO}_2 = \frac{2\,629,658 \times 0,85 + 222,799 \times 0,15}{2,31 \times 0,85 + 0 \times 0,15} = 1\,155,4 \text{ g/kWh}$$

2.3. Δεδομένα αραιωμένων καυσαερίων από 4-χρονο κινητήρα ΑΣπ

Κάνοντας χρήση των πειραματικών δεδομένων (Πίνακας 18), πραγματοποιούνται υπολογισμοί κατ' αρχή για τη φάση 1, οι οποίοι κατόπιν επεκτείνονται σε άλλες φάσεις της δοκιμής χρησιμοποιώντας την ίδια διαδικασία.

Πίνακας 18

Πειραματικά δεδομένα 4-χρονου κινητήρα ΑΣπ

Φάση		1	2	3	4	5	6
Ταχύτητα κινητήρα	m ⁻¹	3 060	3 060	3 060	3 060	3 060	2 100
Ισχύς	kW	13,15	9,81	6,52	3,25	1,28	0
Φορτίο %	%	100	75	50	25	10	0
Συντελεστές στάθμισης	—	0,090	0,200	0,290	0,300	0,070	0,050
Βαρομετρική πίεση	kPa	980	980	980	980	980	980
Θερμοκρασία αέρα εισαγωγής	°C	25,3	25,1	24,5	23,7	23,5	22,6
Σχετική υγρασία αέρα εισαγωγής	%	19,8	19,8	20,6	21,5	21,9	23,2
Απόλυτη υγρασία αέρα εισαγωγής	G _{H20} /kg _{air}	4,08	4,03	4,05	4,03	4,05	4,06
CO ξηρή βάση	ppm	3 681	3 465	2 541	2 365	3 086	1 817
NO _x υγρή βάση	ppm	85,4	49,2	24,3	5,8	2,9	1,2
HC υγρή βάση	ppm C1	91	92	77	78	119	186
CO ₂ ξηρή βάση	% Vol.	1,038	0,814	0,649	0,457	0,330	0,208
CO ξηρή βάση (περιβάλλον)	ppm	3	3	3	2	2	3
NO _x υγρή βάση (περιβάλλον)	ppm	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
HC υγρή βάση (περιβάλλον)	ppm C1	6	6	5	6	6	4
CO ₂ ξηρή βάση (περιβάλλον)	% Vol.	0,042	0,041	0,041	0,040	0,040	0,040
Ροή μάζας αραιωμένων καυσαερίων G _{ΤΟΤΩ}	kg/h	625,722	627,171	623,549	630,792	627,895	561,267
Λόγος H/C καυσίμου α	—	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85
Λόγος O/C καυσίμου β		0	0	0	0	0	0

2.3.1. Συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w

Ο συντελεστής διόρθωσης ξηρού/υγρού k_w για τη μετατροπή μετρήσεων ξηρού CO και CO₂ σε υγρή βάση υπολογίζεται με τον ακόλουθο τύπο.

Για τα αραιωμένα καυσαέρια:

$$k_w = k_{w,e,2} = \left(\frac{(1 - k_{w1})}{1 + \frac{\alpha \times \% \text{CO}_2 [\text{dry}]}{200}} \right)$$

Όπου:

$$k_{w1} = \left(\frac{1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]}{1\,000 + 1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]} \right)$$

$$DF = \frac{13,4}{\% \text{conc}_{\text{CO}_2} + (\text{ppm conc}_{\text{CO}} + \text{ppm conc}_{\text{HC}}) \times 10^{-4}}$$

$$DF = \frac{13,4}{1,038 + (3\,681 + 91) \times 10^{-4}} = 9,465$$

$$k_{w1} = \left(\frac{1,608 \times [4,08 \times (1 - 1/9,465) + 4,08 \times (1/9,465)]}{1\,000 + 1,608 \times [4,08 \times (1 - 1/9,465) + 4,08 \times (1/9,465)]} \right) = 0,007$$

$$k_w = k_{w,e,2} = \left(\frac{(1 - 0,007)}{1 + \frac{1,85 \times 1,038}{200}} \right) = 0,984$$

$$\text{CO} [\text{wet}] = \text{CO} [\text{dry}] \times k_w = 3\,681 \times 0,984 = 3\,623 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_2 [\text{wet}] = \text{CO}_2 [\text{dry}] \times k_w = 1,038 \times 0,984 = 1,0219 \%$$

Πίνακας 19

Τιμές CO και CO₂ σε υγρή βάση για τα αραιωμένα καυσαέρια ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2	3	4	5	6
DF	—	9,465	11,454	14,707	19,100	20,612	32,788
k _{w1}	—	0,007	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006
k _w	—	0,984	0,986	0,988	0,989	0,991	0,992
CO υγρή βάση	ppm	3 623	3 417	2 510	2 340	3 057	1 802
CO ₂ υγρή βάση	%	1,0219	0,8028	0,6412	0,4524	0,3264	0,2066

Για τον αέρα αραιώσεως:

$$k_{w,d} = 1 - k_{w1}$$

Όπου ο συντελεστής k_{w1} είναι ίδιος με εκείνον που υπολογίστηκε ήδη για τα αραιωμένα καυσαέρια.

$$k_{w,d} = 1 - 0,007 = 0,993$$

$$\text{CO} [\text{wet}] = \text{CO} [\text{dry}] \times k_w = 3 \times 0,993 = 3 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_2 [\text{wet}] = \text{CO}_2 [\text{dry}] \times k_w = 0,042 \times 0,993 = 0,0421 \% \text{ Vol}$$

Πίνακας 20

Τιμές CO και CO₂ σε υγρή βάση για τον αέρα αραιώσεως ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2	3	4	5	6
K _{w1}	—	0,007	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006
K _w	—	0,993	0,994	0,994	0,994	0,994	0,994
CO υγρή βάση	ppm	3	3	3	2	2	3
CO ₂ υγρή βάση	%	0,0421	0,0405	0,0403	0,0398	0,0394	0,0401

2.3.2. Εκπομπές HC

$$\text{HC}_{\text{mass}} = u \times \text{conc}_c \times G_{\text{TOTW}}$$

Όπου:

$$u = 0,000478 \text{ από τον πίνακα 2}$$

$$\text{conc}_c = \text{conc} - \text{conc}_d \times (1 - 1/DF)$$

$$\text{conc}_c = 91 - 6 \times (1 - 1/9,465) = 86 \text{ ppm}$$

$$\text{HC}_{\text{mass}} = 0,000478 \times 86 \times 625,722 = 25,666 \text{ g/h}$$

Πίνακας 21

Εκπομπές HC (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
HC _{mass}	25,666	25,993	21,607	21,850	34,074	48,963

2.3.3. Εκπομπές NO_x

Ο συντελεστής K_H για τη διόρθωση των εκπομπών NO_x υπολογίζεται με τον τύπο:

$$K_H = 0,6272 + 44,030 \times 10^{-3} \times H_a - 0,862 \times 10^{-3} \times H_a^2$$

$$K_H = 0,6272 + 44,030 \times 10^{-3} \times 4,08 - 0,862 \times 10^{-3} \times (4,08)^2 = 0,79$$

Πίνακας 22

Συντελεστής διόρθωσης υγρασίας K_H εκπομπών NO_x ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
K _H	0,793	0,791	0,791	0,790	0,791	0,792

$$\text{NO}_{x\text{mass}} = u \times \text{conc}_c \times K_H \times G_{\text{TOTW}}$$

Όπου:

$$u = 0,001587 \text{ από τον πίνακα 2}$$

$$\text{conc}_c = \text{conc} - \text{conc}_d \times (1 - 1/DF)$$

$$\text{conc}_c = 85 - 0 \times (1 - 1/9,465) = 85 \text{ ppm}$$

$$\text{NO}_{x\text{mass}} = 0,001587 \times 85 \times 0,79 \times 625,722 = 67,168 \text{ g/h}$$

Πίνακας 23

Εκπομπές NO_x (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
NO _{xmass}	67,168	38,721	19,012	4,621	2,319	0,811

2.3.4. Εκπομπές CO

$$\text{CO}_{\text{mass}} = u \times \text{conc}_c \times G_{\text{TOTW}}$$

όπου:

$$u = 0,000966 \text{ από τον πίνακα 2}$$

$$\text{conc}_c = \text{conc} - \text{conc}_d \times (1 - 1/DF)$$

$$\text{conc}_c = 3\,622 - 3 \times (1 - 1/9,465) = 3\,620 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_{2\text{mass}} = 15,19 \times 0,9842 \times 625,722 = 9\,354,488 \text{ g/h}$$

Πίνακας 24

Εκπομπές CO (g/h) ανάλογα με φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
CO _{mass}	2 188,001	2 068,760	1 510,187	1 424,792	1 853,109	975,435

2.3.5. Εκπομπές CO₂

$$CO_{2mass} = u \times conc_c \times G_{TOTW}$$

Όπου:

$$u = 15,19 \text{ από τον πίνακα 2}$$

$$conc_c = conc - conc_d \times (1 - 1/DF)$$

$$conc_c = 1,0219 - 0,0421 \times (1 - 1/9,465) = 0,9842 \% \text{ Vol}$$

$$CO_{2mass} = 15,19 \times 0,9842 \times 625,722 = 9 354,488 \text{ g/h}$$

Πίνακας 25

Εκπομπές CO₂ (g/h) ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση	1	2	3	4	5	6
CO _{2mass}	9 354,488	7 295,794	5 717,531	3 973,503	2 756,113	1 430,229

2.3.6. Ειδικές εκπομπές

Η ειδική εκπομπή (g/kWh) πρέπει να υπολογίζεται για όλα τα μεμονωμένα συστατικά με τον τύπο:

$$\text{Μεμονωμ.αέρ.} = \frac{\sum_{i=1}^n (\text{Gas}_{mass_i} \times \text{WF}_i)}{\sum_{i=1}^n (\text{P}_i \times \text{WF}_i)}$$

Πίνακας 26

Εκπομπές (g/h) και συντελεστές στάθμισης ανάλογα με διάφορες φάσεις δοκιμής

Φάση		1	2	3	4	5	6
HC _{mass}	g/h	25,666	25,993	21,607	21,850	34,074	48,963
NO _{xmass}	g/h	67,168	38,721	19,012	4,621	2,319	0,811
CO _{mass}	g/h	2 188,001	2 068,760	1 510,187	1 424,792	1 853,109	975,435
CO _{2mass}	g/h	9 354,488	7 295,794	5 717,531	3 973,503	2 756,113	1 430,229
Ισχύς P _I	kW	13,15	9,81	6,52	3,25	1,28	0
Συντελεστές στάθμισης WF _I	—	0,090	0,200	0,290	0,300	0,070	0,050

$$HC = \frac{25,666 \times 0,090 + 25,993 \times 0,200 + 21,607 \times 0,290 + 21,850 \times 0,300 + 34,074 \times 0,070 + 48,963 \times 0,050}{13,15 \times 0,090 + 9,81 \times 0,200 + 6,52 \times 0,290 + 3,25 \times 0,300 + 1,28 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 4,12 \text{ g/kWh}$$

$$NO_x = \frac{67,168 \times 0,090 + 38,721 \times 0,200 + 19,012 \times 0,290 + 4,621 \times 0,300 + 2,319 \times 0,070 + 0,811 \times 0,050}{13,15 \times 0,090 + 9,81 \times 0,200 + 6,52 \times 0,290 + 3,25 \times 0,300 + 1,28 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 3,42 \text{ g/kWh}$$

$$CO = \frac{2 188,001 \times 0,090 + 2 068,760 \times 0,200 + 1 510,187 \times 0,290 + 1 424,792 \times 0,300 + 1 853,109 \times 0,070 + 975,435 \times 0,050}{13,15 \times 0,090 + 9,81 \times 0,200 + 6,52 \times 0,290 + 3,25 \times 0,300 + 1,28 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 271,15 \text{ g/kWh}$$

$$CO_2 = \frac{9 354,488 \times 0,090 + 7 295,794 \times 0,200 + 5 717,531 \times 0,290 + 3 973,503 \times 0,300 + 2 756,113 \times 0,070 + 1 430,229 \times 0,050}{13,15 \times 0,090 + 9,81 \times 0,200 + 6,52 \times 0,290 + 3,25 \times 0,300 + 1,28 \times 0,070 + 0 \times 0,050} = 887,53 \text{ g/kWh}$$

Προσάρτημα 4

1. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΚΠΟΜΠΩΝ

Το παρόν προσάρτημα εφαρμόζεται αποκλειστικά για τους κινητήρες ΑΣπ στο στάδιο ΙΙ.

- 1.1. Τα πρότυπα εκπομπών καυσαερίων που προβλέπονται στο παράρτημα Ι σημείο 4.2 για τους κινητήρες στο στάδιο ΙΙ έχουν εφαρμογή στις εκπομπές των κινητήρων για την περίοδο διατηρησιμότητας εκπομπών ΠΔΕ, όπως καθορίζεται σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα.
- 1.2. Για όλους τους κινητήρες στο στάδιο ΙΙ, εάν, όταν υποβάλλονται με ορθό τρόπο σε δοκιμή σύμφωνα με τις διαδικασίες της παρούσας οδηγίας, όλοι οι υπό δοκιμή κινητήρες που αντιπροσωπεύουν μια σειρά κινητήρων εμφανίζει εκπομπές οι οποίες, αφού πολλαπλασιαστούν επί το συντελεστή επιδείνωσης που καθορίζεται στο παρόν, είναι χαμηλότερες ή ίσες με κάθε πρότυπο εκπομπών του σταδίου ΙΙ (όριο εκπομπών σειράς (ΟΕΣ), όπου εφαρμόζεται) για μια δεδομένη κλάση κινητήρων, η εν λόγω σειρά θα θεωρείται ότι συμμορφώνεται με τα πρότυπα εκπομπών για την εν λόγω κλάση κινητήρων. Εάν οποιοσδήποτε από τους υπό δοκιμή κινητήρες που αντιπροσωπεύουν μια σειρά κινητήρων εμφανίζει εκπομπές οι οποίες, αφού πολλαπλασιαστούν επί το συντελεστή επιδείνωσης που καθορίζεται στο παρόν, είναι υψηλότερες από οποιοδήποτε χωριστό πρότυπο εκπομπών (ΟΕΣ, όπου εφαρμόζεται) για μία δεδομένη κλάση κινητήρων, η σειρά αυτή θεωρείται ως μη συμμορφούμενη με τα πρότυπα εκπομπών για αυτή την κλάση κινητήρων.
- 1.3. Οι μικροί κατασκευαστές κινητήρων μπορούν, με δική τους επιλογή, να λαμβάνουν συντελεστές επιδείνωσης για HC + NO_x και CO από τους πίνακες 1 ή 2 του παρόντος τμήματος, ή να υπολογίζουν τους συντελεστές επιδείνωσης για HC + NO_x και CO σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο τμήμα 1.3.1. Στην περίπτωση τεχνολογιών που δεν περιλαμβάνονται στους πίνακες 1 και 2 του παρόντος, ο κατασκευαστής μπορεί να χρησιμοποιεί τη μέθοδο που περιγράφεται στο τμήμα 1.4 του παρόντος προσαρτήματος.

Πίνακας 1

Δεδομένοι συντελεστές επιδείνωσης για εκπομπές HC + NO_x και CO φορητών κινητήρων για μικρούς κατασκευαστές

Κλάση κινητήρων	Δίχρονοι κινητήρες		Τετράχρονοι κινητήρες		Κινητήρες με μετεπεξεργασία
	HC + NO _x	CO	HC + NO _x	CO	
SH:1	1,1	1,1	1,5	1,1	Οι DF πρέπει να υπολογίζονται χρησιμοποιώντας τον τύπο της παραγράφου 1.3.1
SH:2	1,1	1,1	1,5	1,1	
SH:3	1,1	1,1	1,5	1,1	

Πίνακας 2

Δεδομένοι συντελεστές επιδείνωσης για εκπομπές HC + NO_x και CO μη φορητών κινητήρων για μικρούς κατασκευαστές

Κλάση κινητήρων	Κινητήρες με πλευρικές βαλβίδες		Κινητήρες με άνωθεν βαλβίδες		Κινητήρες με μετεπεξεργασία
	HC + NO _x	CO	HC + NO _x	CO	
SN:1	2,1	1,1	1,5	1,1	Οι DF πρέπει να υπολογίζονται χρησιμοποιώντας τον τύπο της παραγράφου 1.3.1
SN:2	2,1	1,1	1,5	1,1	
SN:3	2,1	1,1	1,5	1,1	
SN:4	1,6	1,1	1,4	1,1	

- 1.3.1. Τύπος για τον υπολογισμό συντελεστών επιδείνωσης για κινητήρες με μετεπεξεργασία:

$$DF = [(NE * EDF) - (CC * F)] / (NE - CC)$$

όπου:

DF = συντελεστής επιδείνωσης

NE = επίπεδα εκπομπών καινούργιων κινητήρων πριν από τον καταλύτη (g/kWh)

EDF = συντελεστής επιδείνωσης για κινητήρες χωρίς καταλύτη βάσει του πίνακα 1

CC = ποσό μετατρεπόμενο στο χρονικό σημείο 0 σε g/kWh

F = 0,8 για HC και 0,0 για NO_x για κινητήρες κλάσης SN:3 και SN:4

F = 0,8 για CO για όλες τις κλάσεις κινητήρων

- 1.4. Οι κατασκευαστές πρέπει να χρησιμοποιούν ένα δεδομένο ή εξ υπολογισμού DF, αναλόγως, για κάθε υπαγόμενο σε ρύθμιση ρύπο για όλες τις σειρές κινητήρων στο στάδιο II. Οι DF πρέπει να χρησιμοποιούνται για την έγκριση τύπου και τη δοκιμή σειράς παραγωγής.
- 1.4.1. Στην περίπτωση κινητήρων στους οποίους δεν χρησιμοποιούνται δεδομένοι DF από τους πίνακες 1 ή 2 του παρόντος τμήματος, οι DF πρέπει να προσδιορίζονται ως εξής:
- 1.4.1.1. Σε ένα τουλάχιστον υπό δοκιμή κινητήρα που αντιπροσωπεύει τη διάταξη που επιλέχθηκε ως η πλέον πιθανή να υπερβεί τα πρότυπα εκπομπών HC + NO_x (τα ΟΕΣ, όπου έχουν εφαρμογή) και έχει κατασκευαστεί ως αντιπροσωπευτικό δείγμα των κινητήρων παραγωγής, διεξάγεται (πλήρης) έλεγχος εκπομπών όπως περιγράφεται στην παρούσα οδηγία μετά τον αριθμό ωρών που αντιπροσωπεύει σταθεροποιημένες εκπομπές.
- 1.4.1.2. Εάν υποβληθούν σε δοκιμή περισσότεροι από ένας κινητήρες, λαμβάνεται ο μέσος όρος των αποτελεσμάτων και στρογγυλοποιείται με δεκαδικό αριθμό, εκφρασμένο με ένα σημαντικό ψηφίο περισσότερο από τα σημαντικά ψηφία που έχει το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- 1.4.1.3. Έπειτα από υποβολή του κινητήρα σε διαδικασία γήρανσης, διεξάγεται εκ νέου παρόμοια δοκιμή εκπομπών. Η διαδικασία γήρανσης θα πρέπει να σχεδιάζεται έτσι ώστε να μπορεί ο κατασκευαστής να προβλέπει κατάλληλα την αναμενόμενη λόγω χρήσεως επιδείνωση των εκπομπών κατά την περίοδο διατηρησιμότητας του κινητήρα, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο της φθοράς και άλλους μηχανισμούς επιδείνωσης που αναμένονται σε μια συνήθη χρήση από τον καταναλωτή, που μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση από πλευράς εκπομπών. Εάν υποβληθούν σε δοκιμή περισσότεροι του ενός κινητήρες, λαμβάνεται ο μέσος όρος των αποτελεσμάτων και στρογγυλοποιείται στον ίδιο αριθμό δεκαδικών ψηφίων που έχει το εφαρμοζόμενο πρότυπο, εκφρασμένος σε ένα πρόσθετο σημαντικό ψηφίο.
- 1.4.1.4. Οι εκπομπές στο τέλος της περιόδου διατηρησιμότητας (μέσες εκπομπές, εφόσον συντρέχει περίπτωση) για κάθε υπαγόμενο σε ρύθμιση ρύπο διαιρούνται δια των σταθεροποιημένων εκπομπών (μέσες εκπομπές, όπου συντρέχει περίπτωση) και στρογγυλοποιούνται σε δύο σημαντικά ψηφία. Ο προκύπτων αριθμός είναι ο DF, εκτός κι αν είναι μικρότερος από 1,00, οπότε τότε ως DF λαμβάνεται το 1,0.
- 1.4.1.5. Με επιλογή του κατασκευαστή, μεταξύ του σημείου δοκιμής με σταθεροποιημένες εκπομπές και της περιόδου διατηρησιμότητας εκπομπών, μπορούν να προγραμματιστούν πρόσθετα σημεία δοκιμής εκπομπών. Εάν προγραμματιστούν ενδιάμεσες δοκιμές, τα σημεία δοκιμής πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανομημένα στο χρονικό διάστημα της ΠΔΕ (συν/πλην 2 ώρες), ενώ ένα τέτοιο σημείο δοκιμής πρέπει να είναι στο ήμισυ της πλήρους ΠΔΕ (συν/πλην 2 ώρες).

Για κάθε ρύπο HC + NO_x και CO, πρέπει να διαμορφώνεται βάσει των δεδομένων σημείων ευθεία γραμμική θεωρώντας τον χρόνο της αρχικής δοκιμής ως χρόνο μηδέν και χρησιμοποιώντας τη μέθοδο των ελάχιστων τετραγώνων. Ο συντελεστής επιδείνωσης είναι οι υπολογιζόμενες εκπομπές στο τέλος της περιόδου διατηρησιμότητας διηρημένες δια των υπολογισθίσων εκπομπών σε χρόνο μηδέν.

- 1.4.1.6. Οι υπολογιζόμενοι συντελεστές επιδείνωσης μπορούν να καλύπτουν σειρές και έτη παραγωγής και πέραν εκείνου για το οποίο προβλέφθηκαν, εάν ο κατασκευαστής υποβάλει αιτιολογικά στοιχεία αποδεκτά από την εθνική αρχή εγκρίσεως τύπων πριν από την έγκριση τύπου ότι οι σχετικές σειρές κινητήρων μπορεί λογικά να αναμένεται ότι θα έχουν παρόμοια χαρακτηριστικά επιδείνωσης εκπομπών με βάση το σχεδιασμό και τη χρησιμοποιούμενη τεχνολογία.

Παρακάτω, δίδεται μη εξαντλητικός κατάλογος κατηγοριών σχεδιασμού και τεχνολογίας:

- Συμβατοί δίχρονοι κινητήρες χωρίς σύστημα μετεπεξεργασίας
- Συμβατοί δίχρονοι κινητήρες με κεραμικό καταλύτη του ίδιου δραστικού υλικού και γόμωσης και με τον ίδιο αριθμό κυψελίδων ανά cm²
- Συμβατοί δίχρονοι κινητήρες με μεταλλικό καταλύτη του ίδιου δραστικού υλικού και γόμωσης και με τον ίδιο αριθμό κυψελίδων ανά cm²
- Δίχρονοι κινητήρες με στρωματοποιημένο σύστημα καθαρισμού

- Τετράχρονοι κινητήρες με καταλύτη (όπως ορίζεται ανωτέρω) με την ίδια τεχνολογία βαλβίδων και ταυτόσημο σύστημα λιπάνσεως
- Τετράχρονοι κινητήρες χωρίς καταλύτη με την ίδια τεχνολογία βαλβίδων και ταυτόσημο σύστημα λιπάνσεως

2. ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΤΟΥ ΣΤΑΔΙΟΥ III

2.1. Οι κατασκευαστές πρέπει να δηλώνουν την εφαρμοστέα κατηγορία ΠΔΕ για κάθε σειρά κινητήρων κατά το χρόνο της έγκρισης τύπου. Η κατηγορία αυτή είναι η κατηγορία η οποία πλησιάζει περισσότερο τον αναμενόμενο ωφέλιμο βίο του εξοπλισμού στον οποίο αναμένεται να τοποθετηθούν οι κινητήρες όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή του κινητήρα. Οι κατασκευαστές πρέπει να τηρούν στοιχεία κατάλληλα για την υποστήριξη της επιλογής τους ως προς την κατηγορία ΠΔΕ για κάθε σειρά κινητήρων. Τα δεδομένα αυτά πρέπει να παρέχονται στην αρχή εγκρίσεων κατόπιν αιτήσεως.

2.1.1. Για τους φορητούς κινητήρες: Οι κατασκευαστές πρέπει να επιλέγουν κατηγορία ΠΔΕ από τον πίνακα 1 της παρούσας παραγράφου.

Πίνακας 1

Κατηγορίες ΠΔΕ για φορητούς κινητήρες (ώρες)

Κατηγορία	1	2	3
Κλάση SH:1	50	125	300
Κλάση SH:2	50	125	300
Κλάση SH:3	50	125	300

2.1.2. Για μη φορητούς κινητήρες: Οι κατασκευαστές πρέπει να επιλέγουν κατηγορία ΠΔΕ από τον πίνακα 2 της παρούσας παραγράφου.

Πίνακας 2

Κατηγορίες ΠΔΕ για μη φορητούς κινητήρες (ώρες)

Κατηγορία	1	2	3
Κλάση SN:1	50	125	300
Κλάση SN:2	125	250	500
Κλάση SN:3	125	250	500
Κλάση SN:4	250	500	1 000

2.1.3. Ο κατασκευαστής πρέπει να πείθει με ικανοποιητικό τρόπο την αρχή εγκρίσεων ότι ο δηλούμενος ωφέλιμος βίος είναι κατάλληλος. Στα στοιχεία υποστήριξης της επιλογής του κατασκευαστή ως προς την κατηγορία ΠΔΕ, για μια δεδομένη σειρά κινητήρων, μπορούν να περιλαμβάνονται, χωρίς η αναφορά αυτή να είναι περιοριστική, τα ακόλουθα:

- Μελέτες για το χρόνο ζωής του εξοπλισμού στον οποίο τοποθετούνται οι υπό συζήτηση κινητήρες.
- Εκθέσεις μηχανικής αξιολόγησης κινητήρων που εγήρασαν στην πράξη και από τις οποίες να διαπιστώνεται πότε η απόδοση του κινητήρα φθίνει σε σημείο τέτοιο ώστε η ωφελιμότητα και/ή αξιοπιστία του να επηρεάζονται σε βαθμό τέτοιο που να απαιτεί επιδιόρθωση ή αντικατάσταση.
- Δελτία και περιόδους εγγύησης.
- Υλικό μάρκετινγκ σχετικό με τη ζωή του κινητήρα
- Αναφορές βλαβών από πελάτες.
- Μηχανικές αξιολογήσεις της διατηρησιμότητας, σε ώρες, ειδικών τεχνολογιών κινητήρων, υλικών κινητήρων και σχεδίων κινητήρων.»

5. Το παράρτημα IV γίνεται νέο παράρτημα V και τροποποιείται ως εξής:

Οι τρέχουσες επικεφαλίδες αντικαθίστανται από τις ακόλουθες

«ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΔΟΚΙΜΕΣ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΛΘΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

ΚΑΥΣΙΜΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΗ ΟΔΙΚΩΝ ΚΙΝΗΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΣυ (1)»

Στον πίνακα στη γραμμή για την «Εξουδετέρωση» η λέξη «Ελάχιστο» στη στήλη 2 αντικαθίσταται από τη λέξη «Μέγιστο». Προστίθενται ο ακόλουθος νέος πίνακας και νέες υποσημειώσεις:

«ΚΑΥΣΙΜΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΗ ΟΔΙΚΩΝ ΚΙΝΗΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΣπ

Σημείωση: Το καύσιμο για δίχρονους κινητήρες είναι μίγμα λιπαντικού ελαίου και της κατωτέρω προδιαγραφόμενης βενζίνης. Ο λόγος του μίγματος καυσίμου/ελαίου πρέπει να είναι ο συνιστώμενος από τον κατασκευαστή κατά τα προβλεπόμενα στο παράρτημα IV, σημείο 2.7.

Παράμετρος	Μονάδα	Όρια (1)		Μέθοδος δοκιμής	Δημοσίευση
		Ελάχιστο	Μέγιστο		
Αριθ. οκτανίου έρευνας, RON		95,0	—	EN 25164	1993
Αριθ. οκτανίου κινητήρα, MON		85,0	—	EN 25163	1993
Πυκνότητα στους 15°C	kg/m ³	748	762	ISO 3675	1995
Τάση ατμών Reid	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Απόσταξη					
— Αρχικό σημείο ζέσεως	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— Εξάτμιση στους 100 °C	% v/v	49,0	57,0	EN-ISO 3405	1988
— Εξάτμιση στους 150 °C	% v/v	81,0	87,0	EN-ISO 3405	1988
— Τελικό σημείο ζέσεως	°C	190	215	EN-ISO 3405	1988
Υπόλειμμα	%	—	2	EN-ISO 3405	1988
Ανάλυση υδρογονανθράκων					
— Ολεφίνες	% v/v	—	10	ASTM D 1319	1995
— Αρωματικοί	% v/v	28,0	40,0	ASTM D 1319	1995
— Βενζόλιο	% v/v	—	1,0	EN 12177	1998
— Κορεσμένοι	% v/v	—	υπόλοιπο	ASTM D 1319	1995
Λόγος άνθρακα/υδρογόνου		δήλωση	δήλωση		
Σταθερότητα στην οξείδωση (2)	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Περιεκτικότητα σε οξυγόνο	% m/m	—	2,4	EN 1601	1997
Κόμμεα	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	1997
Περιεκτικότητα σε θείο	mg/kg	—	100	EN-ISO 14596	1998
Διάβρωση χαλκού στους 50 °C		—	1	EN-ISO 2160	1995
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Περιεκτικότητα σε φωσφόρο	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(1) Οι τιμές που αναφέρονται ανωτέρω είναι "αληθείς τιμές". Στον καθορισμό των οριακών τους τιμών εφαρμόστηκαν οι όροι του "ISO 4259 Petroleum products Determination and application of precision data in relation to methods of test", ενώ στον καθορισμό ελάχιστης τιμής ελήφθη υπόψη μια ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός, στον καθορισμό μέγιστης και ελάχιστης τιμής, η ελάχιστη διαφορά είναι 4R (R = αναπαραγωγιμότητα). Λογώς του μέτρου αυτού, το οποίο είναι αναγκαίο για στατιστικούς λόγους, ο παραγωγός καυσίμων θα πρέπει, πάντως, να στοχεύει σε μηδενική τιμή όταν η καθοριζόμενη μέγιστη τιμή είναι 2R και στη μέση τιμή στην περίπτωση αναφοράς μέγιστου και ελάχιστου ορίου. Εφόσον είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί αν ένα καύσιμο πληροί τις απαιτήσεις των προδιαγραφών, θα πρέπει να εφαρμόζονται οι όροι του ISO 4259.

(2) Το καύσιμο μπορεί να περιέχει αναστολές οξειδώσεως και απενεργοποιητές μετάλλων που χρησιμοποιούνται κανονικά για τη σταθεροποίηση κλασμάτων βενζινών διυλιστηρίων, δεν πρέπει όμως να προστίθενται πρόσθετα απορρυπανσης/διασποράς και έλαια-διαλύτες.»

6. Το παράρτημα V γίνεται παράρτημα VI.
7. Το παράρτημα VI γίνεται παράρτημα VII και τροποποιείται ως εξής:
- a) Το προσάρτημα 1 τροποποιείται ως εξής:

— Η επικεφαλίδα αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«Προσάρτημα 1

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΔΟΚΙΜΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΗ»

— Το σημείο 1.3.2 αντικαθίσταται ως εξής:

«1.3.2. Ισχύς απορροφούμενη στην αναφερόμενη ταχύτητα του κινητήρα (όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή):

Εξοπλισμός	Ισχύς P_{AE} (kW) απορροφούμενη σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα ⁽¹⁾ , λαμβανομένου υπόψη του προσαρτήματος 3 του παρόντος παραρτήματος	
	Ενδιάμεση (εάν έχει εφαρμογή)	Ονομαστική
Σύνολο:		

(¹) Δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 10% της ισχύος που μετρείται κατά τη δοκιμή.»

— Το σημείο 1.4.2. αντικαθίσταται ως εξής:

«1.4.2. Ισχύς κινητήρα ⁽¹⁾

Κατάσταση	Ρύθμιση ισχύος (kW) σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα	
	Ενδιάμεση (εάν εφαρμόζεται)	Ονομαστική
Μέγιστη ισχύς μετρούμενη στη δοκιμή (P_M) (kW) (a)		
Ολική ισχύς απορροφούμενη από κινούμενα από τον κινητήρα εξαρτήματα σύμφωνα με το σημείο 1.3.2 του παρόντος προσαρτήματος ή το σημείο 2.8 του παραρτήματος III (P_{AE}) (kW) (b)		
Καθαρή ισχύς κινητήρα όπως καθορίζεται στο σημείο 2.4 του παραρτήματος I (kW) (c)		
$c = a + b$		

(¹) Μη διορθωμένη ισχύς μετρούμενη σύμφωνα με το σημείο 2.4 του παραρτήματος I.»

— Το τμήμα 1.5 τροποποιείται ως εξής:

«1.5. Επίπεδα εκπομπών

1.5.1. Ρύθμιση δυναμομέτρου (kW)

% Φορτίο	Ρύθμιση δυναμομέτρου (kW) σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα	
	Ενδιάμεση (εάν εφαρμόζεται)	Ονομαστική
10 (εάν έχει εφαρμογή)		
25 (εάν έχει εφαρμογή)		
50		
75		
100		

1.5.2. Αποτελέσματα εκπομπών στον κύκλο δοκιμής:»

β) Προστίθεται ένα νέο προσάρτημα 2 που έχει ως εξής:

«Προσάρτημα 2

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΔΟΚΙΜΩΝ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΠΙΝΘΗΡΑ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ Ή ΤΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ (1):

1.1. Καύσιμο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή

1.1.1. Αριθμός οκτανίου

1.1.2. Αναφέρατε το ποσοστό ελαίου στο μίγμα όταν αναμειγνύονται λιπαντικό και βενζίνη, όπως στην περίπτωση των 2-χρονων κινητήρων

1.1.3. Πυκνότητα βενζίνης για 4-χρονους κινητήρες και μίγματος βενζίνης/ελαίου για 2-χρονους κινητήρες ...

1.2. Λιπαντικό

1.2.1. Μάρκα(ες)

1.2.2. Τύπος(οι)

1.3. Εξαρτήματα κινούμενα από τον κινητήρα (εάν έχει εφαρμογή)

1.3.1. Απαρίθμηση και στοιχεία ταυτοποίησης

1.3.2. Ισχύς απορροφούμενη στην υποδεικνυόμενη ταχύτητα του κινητήρα (όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή)

Εξοπλισμός	Ισχύς P _{AE} (kW) απορροφούμενη σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα (1), λαμβανομένου υπόψη του προσαρτήματος 3 του παρόντος παραρτήματος	
	Ενδιάμεση (εάν εφαρμόζεται)	Ονομαστική
Σύνολο:		

(1) Δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 10 % της ισχύος που μετριέται κατά τη δοκιμή.

1.4. Λειτουργία κινητήρα

1.4.1. Ταχύτητες κινητήρα:

Ραλαντί: m⁻¹

Ενδιάμεση: m⁻¹

Ονομαστική: m⁻¹

1.4.2. Ισχύς κινητήρα (2)

Κατάσταση	Ρύθμιση ισχύος (kW) σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα	
	Ενδιάμεση (εάν εφαρμόζεται)	Ονομαστική
Μέγιστη ισχύς μετρούμενη στη δοκιμή (P _M) (kW) (a)		
Ολική ισχύς απορροφούμενη από εξαρτήματα κινούμενα από τον κινητήρα σύμφωνα με το σημείο 1.3.2 του παρόντος προσαρτήματος ή το σημείο 2.8 του παραρτήματος III (P _{AE}) (kW) (b)		
Καθαρή ισχύς κινητήρα όπως καθορίζεται στο σημείο 2.4 του παραρτήματος I (kW) (c)		
c = a + b		

1.5. Επίπεδα εκπομπών

1.5.1. Ρύθμιση δυναμομέτρου (kW)

% Φορτίο	Ρύθμιση δυναμομέτρου (kW) σε διάφορες ταχύτητες του κινητήρα	
	Ενδιάμεση (εάν εφαρμόζεται)	Ονομαστική (εάν έχει εφαρμογή)
10 (εάν έχει εφαρμογή)		
25 (εάν έχει εφαρμογή)		
50		
75		
100		

1.5.2. Αποτελέσματα εκπομπών στον κύκλο δοκιμής:

CO: g/kW

HC: g/kWh

NO_x: g/kWh

(1) Στην περίπτωση ορισμένων μητρικών κινητήρων, να αναφέρεται για κάθε ένα.

(2) Μη διορθωμένη ισχύς μετρούμενη σύμφωνα με το 2.4 του παραρτήματος I.»

γ) Προστίθεται νέο προσάρτημα 3 ως εξής:

«Προσάρτημα 3

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αριθμός	Εξοπλισμός και βοηθητικά εξαρτήματα	Προσαρμοσμένα για τη δοκιμή εκπομπών
1	<p>Σύστημα εισαγωγής</p> <p>Πολλαπλής εισαγωγής</p> <p>Σύστημα ελέγχου εκπομπών στροφαλοθαλάμου</p> <p>Διατάξεις ελέγχου συστήματος πολλαπλής διδυμης εισαγωγής</p> <p>Μετρητής ροής αέρα</p> <p>Σωληνώσεις εισόδου αέρα</p> <p>Φίλτρο αέρα</p> <p>Σιγαστήρας εισαγωγής</p> <p>Διάταξη περιορισμού ταχύτητας</p>	<p>Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής</p> <p>Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής</p> <p>Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής</p> <p>Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής</p> <p>Ναι (α)</p> <p>Ναι (α)</p> <p>Ναι (α)</p> <p>Ναι (α)</p>

Αριθμός	Εξοπλισμός και βοηθητικά εξαρτήματα	Προσαρμοσμένα για τη δοκιμή εκπομπών
2	Διάταξη επαγωγικής θέρμανσης πολλαπλής εισαγωγής	Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής. Εάν είναι δυνατόν, στην καλύτερη δυνατή κατάσταση
3	Σύστημα εξαγωγής Καθαριστής εξαγωγής Πολλαπλής εξαγωγής Σωλήνες συνδέσεως Σωλήνες συνδέσεως Σιγαστήρας Ακραίο τμήμα εξάτμισης Πέδη εξαγωγής Σύστημα υπερτροφοδότησης	Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι (β) Ναι (β) Ναι (β) Ναι (β) Όχι (γ) Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής
4	Αντλία τροφοδοσίας καυσίμου	Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (δ)
5	Εξοπλισμός εξαέρωσης Εξαερωτήρας Σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου, μετρητής ροής αέρα, κλπ. Εξοπλισμός για κινητήρες αερίου Μειωτήρας πίεσεως Εξατμιστήρας Μείκτης	Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής
6	Σύστημα έγχυσης καυσίμου (βενζίνη και ντήζελ) Προφίλτρο Φίλτρο Αντλία Σωλήνας υψηλής πίεσεως Εγχυτήρας Βαλβίδα εισαγωγής αέρα Σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου, μετρητής ροής αέρα, κλπ. Σύστημα ρυθμιστή/ελέγχου στροφών Αυτόματο στοπ σε πλήρες φορτίο για τον αυξομειωτήρα (rack) τροφοδοσίας ανάλογα με τις ατμοσφαιρικές συνθήκες	Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής ή εξοπλισμός κλίνης δοκιμής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής ή εξοπλισμός κλίνης δοκιμής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (ε) Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής
7	Σύστημα ψυκτικού υγρού Ψυγείο Ανεμιστήρας Κάλυμμα ανεμιστήρα Υδραντλία Θερμοστάτης	Όχι Όχι Όχι Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (στ) Ναι, "σάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (ζ)
8	Ψύξη με αέρα Κάλυμμα Ανεμιστήρας ή φυσητήρας Διάταξη ρύθμισης της θερμοκρασίας	Όχι (η) Όχι (η) Όχι

Αριθμός	Εξοπλισμός και βοηθητικά εξαρτήματα	Προσαρμοσμένα για τη δοκιμή εκπομπών
9	Ηλεκτρικό σύστημα Γεννήτρια Σύστημα διανομής Πηνίο ή πηνία Καλωδίωση Αναφλεκτήρες Σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος αισθητήρα κnock/υστέρησης σπινθήρα	Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (θ) Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής
10	Σύστημα υπερτροφοδοσίας Συμπιεστής κινούμενος απευθείας από τον κινητήρα και/ή από τα αέρια εξαγωγής Ψύκτης αέρα τροφοδοσίας Αντλία ή ανεμιστήρας ψυκτικού (κινούμενος από τον κινητήρα) Διάταξη ελέγχου ροής ψυκτικού υγρού	Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής ή εξοπλισμός κλίνης δοκιμής (ι) (κ) Όχι (η) Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής
11	Βοηθητικός ανεμιστήρας κλίνης δοκιμής	Ναι, εάν είναι αναγκαίος
12	Αντιρρυπαντική διάταξη	Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής (λ)
13	Σύστημα εκκίνησης	Εξοπλισμός κλίνης δοκιμής
14	Αντλία λιπαντικού ελαίου	Ναι, "στάνταρ" εξοπλισμός παραγωγής

- (α) Το πλήρες σύστημα εισαγωγής πρέπει να είναι τοποθετημένο όπως προβλέπεται για την εφαρμογή για την οποία προορίζεται: όταν υπάρχει κίνδυνος αξιοσημείωτης επίδρασης στην ισχύ του κινητήρα στην περίπτωση κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα με φυσική αναρόφηση όταν το ζητάει ο κατασκευαστής.
Στις άλλες περιπτώσεις, μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάποιο ισοδύναμο σύστημα και να γίνει έλεγχος για να επιβεβαιωθεί ότι η πίεση εισαγωγής δεν διαφέρει άνω των 100 Pa από το ανώτερο όριο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή για ένα καθαρό φίλτρο αέρα.
- (β) Το πλήρες σύστημα εξαγωγής πρέπει να είναι τοποθετημένο όπως προβλέπεται για την εφαρμογή για την οποία προορίζεται: όταν υπάρχει κίνδυνος αξιοσημείωτης επίδρασης στην ισχύ του κινητήρα στην περίπτωση κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα με φυσική αναρόφηση όταν το ζητάει ο κατασκευαστής.
Στις άλλες περιπτώσεις, μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάποιο ισοδύναμο σύστημα υπό την προϋπόθεση ότι η μετρούμενη πίεση δεν διαφέρει άνω των 1 000 Pa από το ανώτερο όριο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- (γ) Εάν στον κινητήρα υπάρχει ενσωματωμένη πέδη εξαγωγής, η ρυθμιστική βαλβίδα πρέπει να είναι τελειώς ανοικτή.
- (δ) Η πίεση τροφοδοσίας καυσίμου μπορεί να ρυθμίζεται, εάν χρειάζεται, για την αναπαραγωγή της πίεσως που υφίσταται στην ειδικότερη εφαρμογή του κινητήρα (ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείται σύστημα "επιστροφής καυσίμου").
- (ε) Η βαλβίδα εισαγωγής αέρα είναι η βαλβίδα ελέγχου για τον πνευματικό ρυθμιστή της αντλίας εγχύσεως. Ο ρυθμιστής ή το σύστημα έγχυσης καυσίμου μπορεί να περιλαμβάνουν και άλλες διατάξεις που μπορεί να επηρεάζουν την ποσότητα του εγχυόμενου καυσίμου.
- (στ) Η κυκλοφορία του ψυκτικού υγρού πρέπει να επιτελείται μόνο μέσω της αντλίας νερού του κινητήρα. Η ψύξη του υγρού μπορεί να επιτυγχάνεται μέσω εξωτερικού κυκλώματος, έτσι ώστε η απώλεια πίεσως του κυκλώματος αυτού και η πίεση στην εισαγωγή της αντλίας να παραμένουν ουσιαστικά ίδιες με εκείνες του συστήματος ψύξεως του κινητήρα.
- (ζ) Ο θερμοστάτης μπορεί να είναι ρυθμισμένος τελειώς ανοικτός.
- (η) Όταν ο ανεμιστήρας ή ο φυσητήρας ψύξεως είναι προσαρμοσμένοι για τη δοκιμή, η απορροφούμενη ισχύς πρέπει να προστίθεται στα αποτελέσματα, εκτός από την περίπτωση κινητήρων στους οποίους τα βοηθητικά αυτά εξαρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κινητήρα (π.χ.: ανεμιστήρες ψύξεως αερόψυκτων κινητήρων προσαρμοσμένοι απευθείας στον στροφαλοφόρο). Η ισχύς του ανεμιστήρα ή φυσητήρα πρέπει να προδιορίζεται στις ταχύτητες που χρησιμοποιούνται για τη δοκιμή, ή με υπολογισμούς από τα "στάνταρ" χαρακτηριστικά ή με δοκιμή στην πράξη.
- (θ) Ελάχιστη ισχύς της γεννήτριας: η ηλεκτρική ισχύς της γεννήτριας πρέπει να περιορίζεται στα επίπεδα που είναι αναγκαία για τη λειτουργία των παρελκομένων που είναι απαραίτητα για τη λειτουργία του κινητήρα. Εάν είναι αναγκαία η σύνδεση συσσωρευτή, πρέπει να χρησιμοποιείται πλήρως φορτισμένος συσσωρευτής σε καλή κατάσταση.
- (ι) Οι κινητήρες με ψύξη του αέρα τροφοδοσίας ελέγχονται με το σύστημα ψύξης του αέρα τροφοδοσίας, είτε είναι υδρόψυκτοι, είτε αερόψυκτοι, εφόσον όμως το προτιμά ο κατασκευαστής, ο ψύκτης αέρα μπορεί να αντικατασταθεί από σύστημα του πάγκου δοκιμής. Και στις δύο περιπτώσεις, η μέτρηση της ισχύος σε κάθε ταχύτητα πρέπει να γίνεται με τη μέγιστη πτώση πίεσως και την ελάχιστη πτώση θερμοκρασίας του αέρα μέσα από τον ψύκτη του αέρα του συστήματος του πάγκου δοκιμής, όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- (κ) Σε αυτούς μπορούν να περιλαμβάνονται, π.χ., σύστημα ανακυκλοφορίας καυσαερίων (EGR), καταλυτικός μετατροπέας, θερμικός αντιδραστήρας, δευτερεύον σύστημα τροφοδοσίας αέρα και σύστημα προστασίας εξάτμισης καυσίμου.
- (λ) Η ενέργεια για το ηλεκτρικό ή άλλα συστήματα εκκίνησης πρέπει να παρέχεται από την κλίνη δοκιμής.»

8. Τα παραρτήματα VII έως X γίνονται παραρτήματα VIII έως XI.
9. Προστίθεται ένα νέο παράρτημα XII που έχει ως εξής:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΛΗΨΗΣ ΜΕΣΟΥ ΟΡΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΟΧΥΡΩΣΗΣ ⁽¹⁾

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- 1.1. Οι κατασκευαστές μπορούν προαιρετικά να χρησιμοποιούν τις διαδικασίες λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης που περιγράφονται στον παρόν παράρτημα αντί της έγκρισης τύπου για όλους τους κινητήρες βάσει των ορίων του σημείου 4.2.2.1 του παραρτήματος I.
- 1.2. Το σύστημα της λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης που περιγράφεται στο παρόν παράρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την εκπλήρωση των απαιτήσεων του σταδίου II για κινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα.
- 1.3. Οι κινητήρες που συμμορφούνται με τα όρια εκπομπών με βάση τη διαδικασία λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης υπόκεινται σε όλες τις υπόλοιπες απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων και των οριακών τιμών εκπομπής CO που προβλέπονται στο σημείο 4.2.2.1 του παραρτήματος I.
- 1.4. Κατασκευαστές που επιθυμούν να κάνουν χρήση του εθελοντικού συστήματος λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης πρέπει να αρχίσουν να το χρησιμοποιούν από τα ακόλουθα ημερολογιακά έτη:

Κλάση	Έτος εκκίνησης (Ημερολογιακό έτος)
SH:1	2005
SH:2	2005
SH:3	2007
SN:1	2004
SN:2	2004
SN:3	2007
SN:4	2005

- 1.5. Οι κατασκευαστές μπορούν να χρησιμοποιούν το εθελοντικό σύστημα του παρόντος παραρτήματος για μια ή και περισσότερες κλάσεις κινητήρων.
2. ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

Ως *λήψη μέσου όρου* νοείται η ανταλλαγή μορίων πίστωσης εκπομπών μεταξύ σειρών κινητήρων στα πλαίσια της γραμμής παραγωγής ενός δεδομένου κατασκευαστή.

Ως *κατοχύρωση* νοείται η κράτηση μορίων πίστωσης εκπομπών από τον κατασκευαστή που επιτυγχάνει τα μόρια προς χρήση στην εξαγωγή μέσου όρου σε επόμενα ημερολογιακά έτη κατά τα προβλεπόμενα στο παρόν παράρτημα.

Ως *όριο εκπομπών σειράς* ή *ΟΕΣ* νοείται επίπεδο εκπομπών που δηλώνεται από τον κατασκευαστή αντί προτύπου εκπομπών για σκοπούς δοκιμής έγκρισης τύπου ή παραγωγής εν σειρά.

Τα *μόρια πίστωσης εκπομπών* αντιπροσωπεύουν το βαθμό κατά το οποίο οι εκπομπές μιας σειράς κινητήρων, υπολείπονται ή υπερβαίνουν το ισχύον πρότυπο εκπομπών HC + NO_x. ΟΕΣ κάτω του προτύπου αντιπροσωπεύουν “θετικά μόρια πίστωσης” ενώ ΟΕΣ άνω του προτύπου αντιπροσωπεύουν “αρνητικά μόρια πίστωσης”. Περαιτέρω, τα “μόρια έγκρισης τύπου” αναφέρονται σε μόρια πίστωσης που βασίζονται στον προβλεπόμενο σχετικό όγκο παραγωγής κινητήρων της σειράς. “Μόρια κατοχύρωσης” είναι μόρια πίστωσης εκπομπών που δημιουργούνται μέσα σε ένα ημερολογιακό έτος για το οποίο πρέπει να υποβληθεί έκθεση μέχρι τις 30 Απριλίου του επόμενου ημερολογιακού έτους. Τα “πραγματικά μόρια πίστωσης” αναφέρονται σε μόρια πίστωσης που βασίζονται στο σχετικό όγκο παραγωγής όπως διαμορφώνεται μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους.

⁽¹⁾ Η Επιτροπή, πριν από τη θέση του συστήματος σε ισχύ, θα επανεξετάσει τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος σε σχέση με τις διοικητικές συνέπειες και τα βάρη και τον ανταγωνισμό μεταξύ μεγάλων και μικρών κατασκευαστών και θα προτείνει κατάλληλες αλλαγές

3. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 3.1. Στον υπολογισμό των μορίων, οι κατασκευαστές μπορούν να περιλαμβάνουν μόνο κινητήρες που προορίζονται να διατεθούν στην αγορά της ΕΕ και οι οποίοι κατασκευάζονται στο σχετικό ημερολογιακό έτος.
- 3.2. Οι κατασκευαστές μπορούν να λαμβάνουν έγκριση τύπου σειρών κινητήρων βάσει των Ορίων Εκπομπών Σειρών (ΟΕΣ) άνω ή κάτω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών υπό τους περιορισμούς του παρόντος παραρτήματος, υπό την προϋπόθεση ότι το άθροισμα των προβλεπόμενων υπολοίπων μορίων του κατασκευαστή από όλες τις συναλλαγές μορίων για όλες τις κλάσεις κινητήρων που έχουν λάβει έγκριση τύπου βάσει των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος σε ένα δεδομένο ημερολογιακό έτος είναι μεγαλύτερο ή ίσο με το μηδέν, όπως καθορίζεται στο σημείο 7 του παρόντος παραρτήματος.
- 3.3. Κατασκευαστής σειράς κινητήρων με ΟΕΣ άνω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών πρέπει να επιτυγχάνει μόρια πίστωσης εκπομπών ικανά για την κάλυψη του σχετικού ελλείμματος μέσω της διαδικασίας λήψης μέσου όρου ή κατοχύρωσης.
- 3.4. Σειρά κινητήρων με ΟΕΣ κάτω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών μπορεί να προσφέρει θετικά μόρια πίστωσης εκπομπών για το σύστημα λήψης μέσου όρου ή κατοχύρωσης ή συνδυασμού αυτών.
- 3.5. Οι οριακές τιμές του σταδίου Ι πρέπει να πληρούνται πάντοτε από όλες τις σειρές κινητήρων.

4. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΚΠΟΜΠΩΝ

Κατασκευαστές που κάνουν χρήση του συστήματος λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης για HC + NO_x πρέπει να συμμορφώνονται με τα ακόλουθα πρότυπα (ΟΕΣ) σε g/kWh:

Κλάση SH:1

Ημερολογιακό έτος	2005	2006	2007	2008 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	238	175	113	50

Κλάση SH:2

Ημερολογιακό έτος	2005	2006	2007	2008 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	196	148	99	50

Κλάση SH:3

Ημερολογιακό έτος	2007	2008	2009	2010 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	143	119	96	72

Κλάση SN:1

Ημερολογιακό έτος	2004	2005	2006	2007 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	50	50	50	50

Κλάση SN:2

Ημερολογιακό έτος	2004	2005	2006	2007 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	40	40	40	40

Κλάση SN:3

Ημερολογιακό έτος	2004	2005	2006	2007 και εφεξής
Οριακή τιμή (HC + NO _x)	40	40	40	16,1

Κλάση SN:4

Ημερολογιακό έτος	2006	2007	2008	2009	2010 και εφεξής
Οριακή τιμή NO _x	18,0	16,6	15,0	13,6	12,1

5. ΛΗΨΗ ΜΕΣΟΥ ΟΡΟΥ

- 5.1. Αρνητικά μόρια πίστωσης από σειρές κινητήρων με ΟΕΣ άνω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών πρέπει να αντισταθμίζονται από θετικά μόρια προερχόμενα από σειρές κινητήρων με ΟΕΣ κάτω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών, όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα. Ο λαμβανόμενος με τον τρόπο αυτό μέσος όρος μορίων πίστωσης χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της συμμόρφωσης με τις οριακές τιμές του σημείου 4 του παρόντος παραρτήματος.
- 5.2. Η μέσω κλάσεων λήψη μέσου όρου πιστώσεων επιτρέπεται σε όλες τις κλάσεις μη οδικών κινητήρων ανάφλεξης με σπινθήρα.
- 5.3. Μόρια που χρησιμοποιούνται στη λήψη μέσου όρου για ένα δεδομένο ημερολογιακό έτος μπορούν να ληφθούν από μόρια που παράγονται το ίδιο ημερολογιακό έτος από άλλη σειρά κινητήρων ή μόρια κατοχυρωμένα από προηγούμενα ημερολογιακά έτη.

6. ΚΑΤΟΧΥΡΩΣΗ

- 6.1. Αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου του πρώτου έτους κατά το οποίο ένας κατασκευαστής λαμβάνει έγκριση τύπου σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, για σειρά κινητήρων με ΟΕΣ κάτω του ισχύοντος προτύπου εκπομπών, ο κατασκευαστής μπορεί να κατοχυρώσει μόρια πίστωσης στο ημερολογιακό έτος για χρήση στην εξαγωγή μέσου όρου.
- 6.2. Οι κατασκευαστές μπορούν να κατοχυρώσουν πραγματικά μόρια μόνο μετά το τέλος του ημερολογιακού έτους και αφού η αρχή εγκρίσεων τύπου έχει εξετάσει την έκθεση που έχει υποβάλει ο κατασκευαστής στο τέλος του έτους και έχει επιβεβαιώσει ότι είναι ικανοποιητική.

7. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΜΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΚΠΟΜΠΩΝ

- 7.1. Για κάθε σειρά κινητήρων, τα μόρια πίστωσης HC + NO_x για έγκριση τύπου (θετικά ή αρνητικά) υπολογίζονται σύμφωνα με την ακόλουθη εξίσωση. Το αποτέλεσμα στρογγυλεύεται στο πλησιέστερο γραμμάριο. Στην εξίσωση πρέπει να χρησιμοποιούνται συμβατές μονάδες.

$$\text{Μόρια πίστωσης} = \text{Παραγωγή} \times (\text{Πρότυπο} - \text{ΟΕΣ}) \times \text{Ισχύς} \times \text{ΠΔΕ} \times \text{συντελεστής φορτίου}$$

Όπου:

Παραγωγή = επιλέξιμη παραγωγή. Για την αρχική έγκριση τύπου χρησιμοποιούνται οι προβλέψεις ετήσιας παραγωγής. Το μέγεθος της επιλέξιμης παραγωγής χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό των πραγματικών μορίων πίστωσης για τον προσδιορισμό της συμμόρφωσης στο τέλος του έτους.

Πρότυπο = το ισχύον σχετικό πρότυπο σε γραμμάρια ανά κιλοβατώρα όπως καθορίζεται στο σημείο 4.

ΟΕΣ = το όριο εκπομπής σειράς για τους κινητήρες της σειράς σε γραμμάρια ανά κιλοβατώρα.

Ισχύς = η μέγιστη σχετική ισχύς του μητρικού κινητήρα, σε kilowatts, όπως υπολογίζεται με τη σχετική διαδικασία δοκιμής που περιγράφεται στην παρούσα οδηγία.

ΠΔΕ = η περίοδος διατηρησιμότητας εκπομπών σε ώρες που αντιστοιχεί στην κατηγορία ΠΔΕ για την οποία έλαβε έγκριση τύπου η σειρά κινητήρων.

Συντελεστής φορτίου = 47 % (δηλ. 0.47) για τον κύκλο δοκιμής (G1) και τον κύκλο δοκιμής (G2). (85 % (δηλ. 0.85) για τον κύκλο δοκιμής G3).

8. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ

- 8.1. Όταν χρησιμοποιούν το εθελοντικό σύστημα λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης που περιγράφεται στο παρόν παράρτημα, οι κατασκευαστές πρέπει:
- 8.1.1. Να υπάγουν το σύνολο του φάσματος της παραγωγής τους για κάθε δεδομένο ημερολογιακό έτος σε μια και μόνη εθνική αρχή έγκρισης. Οι κατασκευαστές είναι υπεύθυνοι να διασφαλίζουν ότι οι αντιπρόσωποί τους στην Κοινότητα δεν θα προβούν σε ανεξάρτητες ενέργειες για επιλεγμένους κινητήρες.
- 8.1.2. Να υποβάλουν δήλωση ότι οι κινητήρες για τους οποίους χρησιμοποιείται το σύστημα δεν θα προκαλέσουν προβλήματα, κατά τη δεδηλωμένη πεποίθηση του κατασκευαστή, μη συμμόρφωσης του κατασκευαστή προς τις διατάξεις του τμήματος 7 του παρόντος παραρτήματος όταν υπολογιστούν τα συνολικά μόρια για τις σειρές κινητήρων του κατασκευαστή.
- 8.1.3. Να δηλώσουν ένα ΟΕΣ για κάθε σειρά κινητήρων για HC+NO_x. Το ΟΕΣ πρέπει να έχει τον ίδιο αριθμό σημαντικών ψηφίων με το πρότυπο εκπομπών.

- 8.1.4. Να υποβάλουν αντίτυπα των πιστοποιητικών έγκρισης τύπου για κάθε σειρά κινητήρων που υπάγεται στο σύστημα μέσου όρου και κατοχύρωσης στην αρχή εγκρίσεων που παρέχει τη σχετική έγκριση μέσου όρου, που να καταδεικνύουν ότι οι κινητήρες έχουν πιστοποιηθεί για επίπεδο εκπομπών κάτω του δηλούμενου ΟΕΣ.
- 8.1.5. Να αναφέρουν τον προβλεπόμενο αριθμό πιστωτικών μορίων που δημιουργούνται/απαιτούνται για τη σειρά αυτή, τον προβλεπόμενο σχετικό επιλέξιμο όγκο ετήσιων πωλήσεων και τις τιμές που απαιτούνται για τον υπολογισμό των μορίων πίστωσης εκπομπών όπως προβλέπεται στο σημείο 7 του παρόντος παραρτήματος.
- 8.1.6. Να υποβάλουν υπολογισμούς σύμφωνα με το σημείο 7 του παρόντος παραρτήματος των προβλεπόμενων μορίων πίστωσης εκπομπών (θετικών ή αρνητικών) με βάση τις προβλέψεις ετήσιας παραγωγής για κάθε σειρά κινητήρων που πρόκειται να περιληφθεί στο σύστημα μέσου όρου και κατοχύρωσης.
- 8.1.7. Εάν η σειρά προβλέπεται να έχει αρνητικά μόρια πίστωσης, να δηλώσουν συγκεκριμένα την πηγή (από εξαγωγή μέσου όρου και κατοχύρωση) των μορίων που είναι αναγκαία για την αντιστάθμιση του πιστωτικού ελλείμματος σύμφωνα με την προβλεπόμενη ετήσια παραγωγή.
- 8.1.8. Εάν η σειρά προβλέπεται να αποτελέσει πηγή μορίων πίστωσης, να δηλώσουν συγκεκριμένα (από εξαγωγή μέσου όρου και κατοχύρωση) που θα χρησιμοποιηθούν τα προβλεπόμενα μόρια.
- 8.2. Όλες οι εγκρίσεις τύπου σύμφωνα με το παρόν παράρτημα χορηγούνται υπό τον όρο της συμμόρφωσης του κατασκευαστή με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, τόσο κατά τη διάρκεια, όσο και μετά το ημερολογιακό έτος. Ισχύουν μέχρι τις 30 Απριλίου του επόμενου ημερολογιακού έτους. Νέα έγκριση τύπου μπορεί να εκδωθεί μόνον εάν ο κατασκευαστής υποβάλει έκθεση στο τέλος του έτους που να καταδεικνύει ότι πληρούνται οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος.
- 8.3. Ο κατασκευαστής φέρει το βάρος της επαρκούς απόδειξης στην εθνική αρχή εγκρίσεων ότι οι όροι υπό τους οποίους χορηγήθηκε η έγκριση εκπληρώθηκαν ή δεν έχουν εφαρμογή.
9. ΤΗΡΗΣΗ ΑΡΧΕΙΩΝ
- 9.1. Κατασκευαστές που κάνουν χρήση της διαδικασίας μέσου όρου και κατοχύρωσης σύμφωνα με το παρόν παράρτημα πρέπει να τηρούν, διατηρούν και φυλλάσσουν τα ακόλουθα, καταλλήλως οργανωμένα και ευρετηριασμένα, αρχεία για κάθε σειρά κινητήρων
- τον κωδικό αναγνώρισης της σειράς
 - το Όριο Εκπομπών Σειράς (ΟΕΣ) ή τα ΟΕΣ εφόσον, κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους, επήλθαν αλλαγές στο ΟΕΣ
 - τη μέγιστη σχετική ισχύ για το μητρικό κινητήρα
 - τον προβλεπόμενο όγκο παραγωγής για το ημερολογιακό έτος
 - στοιχεία ικανά να αποδείξουν τις ποσότητες των κινητήρων που συνιστούν την επιλέξιμη παραγωγή, όπως ορίζεται στο σημείο του παρόντος παραρτήματος για κάθε ΟΕΣ.
- 9.2. Οι κατασκευαστές που κάνουν χρήση του συστήματος μέσου όρου και κατοχύρωσης σύμφωνα με το παρόν παράρτημα πρέπει να φυλλάσσουν όλα τα στοιχεία που απαιτείται να τηρούν βάσει του παρόντος τμήματος 9, για μια περίοδο 8 ετών από την ημερομηνία υποβολής της έκθεσης του τέλους του έτους. Τα στοιχεία μπορούν να φυλλάσσονται σε χαρτί ή σε μικροφίλμ, δισκέτες ADP, κ.ο.κ., ανάλογα με τον τρόπο διατήρησης αρχείων από τον κατασκευαστή, υπό την προϋπόθεση ότι, σε κάθε περίπτωση, φυλλάσσονται όλες οι πληροφορίες που χρησιμοποιήθηκαν για την έγκριση.
- 9.3. Εφόσον του ζητηθεί από την αρχή εγκρίσεων τύπου, ο κατασκευαστής πρέπει να υποβάλει σε αυτήν τις πληροφορίες τις οποίες πρέπει να φυλλάσσει.
- 9.4. Η αρχή εγκρίσεων τύπου μπορεί να ανακαλέσει το ή τα πιστοποιητικά έγκρισης τύπου για μια σειρά κινητήρων, εφόσον ο κατασκευαστής αδυνατεί να τηρήσει τα προβλεπόμενα στο παρόν τμήμα αρχεία ή να παράσχει τέτοιες πληροφορίες στην αρχή εγκρίσεων τύπου.

10. ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

- 10.1. Σε εκθέσεις υποβαλλόμενες με το τέλος του έτους πρέπει να αναφέρεται η σειρά κινητήρων, η κλάση κινητήρων, ο πραγματικός αριθμός κινητήρων που διατέθηκαν στην αγορά, τα αριθμητικά στοιχεία που απαιτούνται για τον υπολογισμό μορίων όπως προβλέπεται στο τμήμα 7 του παρόντος παραρτήματος και ο αριθμός των δημιουργηθέντων/απαιτούμενων μορίων. Οι κατασκευαστές πρέπει επίσης να αναφέρουν πώς και πού διανεμήθηκαν (ή πρόκειται να διατεθούν) πλεονάσματα μορίων και/ή πώς και δια ποιών μέσων καλύφθηκαν ελλείμματα μορίων. Η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει έναν υπολογισμό του υπολοίπου των μορίων ώστε να καταδεικνύεται ότι το άθροισμα των μορίων για όλους τους κινητήρες που έχουν πράγματι παραχθεί είναι ίσο ή μεγαλύτερο του μηδενός. Η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει και ένα υπολογισμό του μέσου ΟΕΣ HC + NO_x της παραγωγής για να αποδεικνύει τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του τμήματος 4 του παραρτήματος XII.
- 10.2. Ο υπολογισμός της επιλέξιμης παραγωγής για τις εκθέσεις στο τέλος του χρόνου πρέπει να βασίζεται σε κινητήρες που διατέθηκαν στην αγορά στην ΕΕ.
- 10.3. Οι εκθέσεις του τέλους του έτους πρέπει να υποβάλλονται στην αρχή εγκρίσεων τύπου πριν από την 1η Απριλίου του έτους που ακολουθεί το έτος έκδοσης της έγκρισης τύπου.

Με βάση την έκθεση του τέλους του έτους, η αρχή εγκρίσεων τύπου εκδίδει νέο πιστοποιητικό.

- 10.4. Σε περίπτωση που ένας κατασκευαστής δεν υποβάλει έκθεση στο τέλος του έτους μέσα στην προβλεπόμενη προθεσμία για κάποιο κινητήρα που υπάγεται στους κανονισμούς του παρόντος παραρτήματος, ανακαλούνται αυτόματα τα πιστοποιητικά έγκρισης τύπου όλων των σειρών κινητήρων που υπάγονται στο παρόν παράρτημα.
- 10.5. Εάν από την έκθεση προκύπτει αρνητικό σύνολο πραγματικών μορίων, τα αρνητικά μόρια κατοχυρώνονται και μεταφέρονται στο επόμενο έτος. Εάν, για δύο ή περισσότερα συνεχόμενα έτη, το σύνολο των μορίων είναι αρνητικό η αρχή εγκρίσεων μπορεί να αποσύρει την έγκριση χρήσης από τον κατασκευαστή του συστήματος μέσου όρου και κατοχύρωσης. Εάν το αρνητικό αποτέλεσμα παρουσιάζεται για τέσσερα συνεχή έτη, τότε η αρχή πρέπει να άρει την έγκριση χρήσης του συστήματος μέσου όρου και κατοχύρωσης από τον κατασκευαστή.»

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και απόπλου από τους κοινοτικούς λιμένες

(2001/C 180 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 46 τελικό — 2001/0026(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ενθάρρυνση των βιώσιμων μορφών μεταφοράς, όπως η ναυτιλία, και ιδίως η προώθηση της ναυτιλίας μικρών αποστάσεων αποτελούν πάγια πολιτική της Κοινότητας.
- (2) Η διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών αποτελεί θεμελιώδη στόχο της Κοινότητας, στην προσπάθειά της για την περαιτέρω ενίσχυση της θέσης της ναυτιλίας στο πλαίσιο του συστήματος μεταφορών, υπό τη μορφή της εναλλακτικής λύσης και του συμπληρωματικού σκέλους των άλλων μορφών μεταφοράς, στο πλαίσιο της αλυσίδας μεταφορών από πόρτα σε πόρτα.
- (3) Οι απαιτούμενες διαδικασίες προσκόμισης συγκεκριμένων εγγράφων στις θαλάσσιες μεταφορές προκαλούν ανησυχίες και θεωρείται ότι παρεμποδίζουν την ανάπτυξη αυτού του τρόπου μεταφορών στη μέγιστη δυνατή τους έκταση.
- (4) Η σύμβαση του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα (αποκαλούμενη εφεξής «η σύμβαση IMO FAL»), η οποία εγκρίθηκε από τη διεθνή διάσκεψη για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων ταξιδιών και μεταφορών στις 9 Απριλίου 1965 προχώρησε στη θέσπιση της δέσμης προτύπων που χρησιμοποιούνται στα τυποποιημένα έντυπα διευκόλυνσης για τα πλοία που καλούνται να εκπληρώσουν ορισμένες διατυπώσεις υποβολής στοιχείων, κατά τον κατάπλου ή απόπλου τους από ένα λιμένα.
- (5) Τα περισσότερα κράτη μέλη χρησιμοποιούν τα προαναφερόμενα έντυπα διευκόλυνσης, χωρίς ωστόσο να εφαρμόζουν ομοιόμορφα τα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του IMO (ΔΝΟ).
- (6) Η απαιτούμενη ομοιομορφία της μορφής των εντύπων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και απόπλου τους από κάποιον λιμένα αποσκοπεί στη διευκόλυνση των διαδικασιών υποβολής στοιχείων στους λιμένες πραγματοποίησης ενδιάμεσων σταθμών και θα αποδειχθεί ευεργετική για την ανάπτυξη της κοινοτικής ναυτιλίας.
- (7) Κατά συνέπεια, η καθιέρωση της αναγνώρισης των προαναφερόμενων εντύπων διευκόλυνσης του IMO (εφεξής «εντύπων IMO FAL»), αποτελεί πρόσφορο μέτρο σε κοινοτική κλίμακα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναγνωρίζουν τα εν λόγω έντυπα IMO FAL και τις αντίστοιχες κατηγορίες πληροφοριών που παρέχονται σε αυτά θεωρώντας τα επαρκή απόδειξη ότι το συγκεκριμένο πλοίο έχει εκπληρώσει τις υποχρεωτικές διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που προορίζονται να εξυπηρετήσουν τα έντυπα αυτά.
- (8) Η αναγνώριση ορισμένων εντύπων IMO FAL και ιδίως του δηλωτικού εγγράφου φορτίου καθώς και — για τα επιβατηγά πλοία, της κατάστασης των επιβατών θα ενισχύσουν τον περιπλοκο χαρακτήρα των διατυπώσεων υποβολής δηλώσεων, είτε επειδή τα έντυπα αυτά δεν δύνανται να περιλαμβάνουν όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες ή επειδή ήδη υπάρχουν σαφώς καθιερωμένες πρακτικές διευκόλυνσης. Συνεπεία αυτού, δεν πρέπει να θεσπιστεί υποχρεωτική αναγνώριση των προαναφερόμενων εντύπων.
- (9) Οι θαλάσσιες μεταφορές αποτελούν δραστηριότητα σε παγκόσμια κλίμακα και η καθιέρωση των εντύπων IMO FAL στην Κοινότητα θα διανοίξουν την οδό προς την κατεύθυνση της εντατικοποιημένης εφαρμογής τους σε όλη την υφήλιο.
- (10) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η διευκόλυνση των θαλασσίων μεταφορών, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς μπορούν, λόγω της έκτασης της δράσης, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.
- (11) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών ιδίως μεταξύ των λιμένων που βρίσκονται στα κράτη μέλη, μέσω της τυποποίησης των διατυπώσεων υποβολής των απαιτούμενων δηλώσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που παρατίθενται στο παράρτημα I, μέρος A, σε συνάρτηση με πλοίο, τα εφόδιά του, τα προσωπικά είδη του πληρώματος, την κατάσταση σχετικά με το πλήρωμα και, στην περίπτωση των σκαφών που έχουν την άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, την κατάσταση σχετικά με τους επιβάτες τους.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι εξής ορισμοί:

- α) ως σύμβαση «IMO FAL» νοείται η σύμβαση της International Maritime Organisation για τη διευκόλυνση της ναυτιλιακής κίνησης, όπως αυτή εγκρίθηκε από τη διεθνή διάσκεψη για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων ταξιδιών και μεταφορών στις 9 Απριλίου 1965·
- β) ως «έντυπα IMO FAL» νοούνται τα πρότυπα τυποποιημένα έντυπα διευκόλυνσης του IMO που προβλέπονται στη σύμβαση IMO·
- γ) ως «διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων» νοούνται οι πληροφορίες οι οποίες, όταν ζητούνται από κάποιο κράτος μέλος, πρέπει να χορηγούνται για διοικητικούς και διαδικαστικούς σκοπούς, κατά τον κατάπλου ή απόπλου ενός πλοίου από κάποιο λιμένα·
- δ) ως «πλοίο» νοείται κάθε θαλασσοπόρο σκάφος οποιασδήποτε μορφής, το οποίο ασκεί δραστηριότητες στο περιβάλλον της ναυσιπλοΐας·
- ε) ως «εφόδια του πλοίου» νοούνται τα εμπορεύματα που προορίζονται προς χρήση στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των αναλώσιμων αγαθών, των εμπορευμάτων που προορίζονται να πωληθούν στους επιβάτες και τα μέλη του πληρώματος, των καυσίμων και των λιπαντικών ουσιών, αλλά αποκλεισμένων του εξοπλισμού και των ανταλλακτικών του πλοίου·
- στ) ως «εξοπλισμός του πλοίου» νοούνται όλα τα άλλα είδη του πλοίου, εκτός των ανταλλακτικών του, τα οποία βρίσκονται στο πλοίο προς χρήση σε αυτό, και τα οποία μπορούν να απομακρυνθούν, χωρίς ωστόσο να είναι αναλώσιμα, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εξαρτημάτων του, όπως οι σωστικές λέμβοι, οι εξοπλισμοί διάσωσης, η επίπλωση, τα εξάρτια του πλοίου και άλλα παρόμοια στοιχεία·
- ζ) ως «ανταλλακτικά του πλοίου» νοούνται τα είδη επισκευής ή αντικατάστασης που προορίζονται να ενσωματωθούν στο πλοίο, εντός του οποίου μεταφέρονται·
- η) ως «προσωπικά είδη του πληρώματος» νοούνται ο ιματισμός, τα αντικείμενα καθημερινής χρήσης και τα άλλα είδη, στα οποία ενδέχεται να ανήκουν και τα μέσα πληρωμής, που ανήκουν στο πλήρωμα και μεταφέρονται επί του πλοίου·
- θ) ως «μέλος του πληρώματος» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο πράγματι απασχολείται επί του πλοίου κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης μιας διαδρομής για τους σκοπούς της λειτουργίας ή της συντήρησης του πλοίου και το οποίο συμπεριλαμβάνεται στην κατάσταση του πληρώματος·

- ι) ως «επιβάτης» νοείται κάθε πρόσωπο που επιβαίνει σε κάποιο πλοίο, εκτός των μελών του πληρώματος και των τέκνων ηλικίας κάτω του ενός έτους.

Άρθρο 4

Αποδοχή των εντύπων

Τα κράτη μέλη αποδέχονται ότι οι διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 πληρούνται μέσω των πληροφοριών οι οποίες υποβάλλονται σύμφωνα με

- α) τις αντίστοιχες προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα I, μέρος B και Γ, και
- β) τα ανάλογα υποδείγματα των εντύπων που παρατίθενται στο παράρτημα II, με τις κατηγορίες στοιχείων που περιλαμβάνουν.

Άρθρο 5

Διαδικασία τροποποιήσεων

Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων και οι παραπομπές στους μηχανισμούς του IMO, με αώτερο στόχο την ευθυγράμμιση τους με τα μέτρα της Κοινότητας ή του IMO, που έχουν τεθεί σε ισχύ, εγκρίνονται με τη διαδικασία του άρθρου 6, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 12, παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ ⁽¹⁾.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 7

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 2002. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 9

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(¹) ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19, οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΡΟΣ Α

Απαρίθμηση των διατυπώσεων υποβολής δηλώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σχετικά με τον κατάπλου ή απόπλου των πλοίων από Κοινοτικούς λιμένες

1. Έντυπο IMO FAL 1, δήλωση γενικών στοιχείων

Η δήλωση γενικών στοιχείων αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και απόπλου για την χορήγηση των πληροφοριών που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με το πλοίο.

2. Έντυπο IMO FAL 3, δήλωση για τα εφόδια του πλοίου.

Η δήλωση για τα εφόδια του πλοίου αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και απόπλου στο οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με τα εφόδια του πλοίου.

3. Έντυπο IMO FAL 4, δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος

Η δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος αποτελεί το βασικό έγγραφο στο οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με τα προσωπικά είδη του πληρώματος. Κατά τον απόπλου, δε απαιτείται η προσκόμιση του.

4. Έντυπο IMO FAL 5, κατάσταση του πληρώματος.

Η κατάσταση του πληρώματος αποτελεί το βασικό έγγραφο, με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τον αριθμό και τη σύνθεση των μελών του πληρώματος κατά τον κατάπλου και απόπλου ενός πλοίου. Όταν οι αρχές απαιτούν τη χορήγηση πληροφοριών σχετικά με το πλήρωμα ενός πλοίου κατά τον απόπλου του, θα γίνεται αποδεκτό το αντίγραφο της κατάστασης του πληρώματος, που υποβλήθηκε κατά τον κατάπλου, τη στιγμή του απόπλου, εάν υπογράφεται εκ νέου και μονογραφείται προς πιστοποίηση οποιασδήποτε μεταβολής στον αριθμό και τη σύνθεση του πληρώματος ή προς υπόμνηση ότι δεν έχει επέλθει καμία σχετική μεταβολή.

5. Έντυπο IMO FAL 6, κατάσταση επιβατών.

Για τα πλοία που διαθέτουν άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, η κατάσταση των επιβατών αποτελεί το βασικό έγγραφο με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τους επιβάτες κατά τον κατάπλου και απόπλου του πλοίου.

ΜΕΡΟΣ Β

Συνοπογράφοντα μέλη

1. Έντυπο IMO FAL 1, δήλωση γενικών στοιχείων

Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση γενικών στοιχείων η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη του πλοίου, τον πράκτορα του πλοίου ή κάποιο άλλο πρόσωπο που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένο από τον κυβερνήτη του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.

2. Έντυπο IMO FAL 3, δήλωση για τα εφόδια του πλοίου

Οι αρχές του κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση για τα εφόδια του πλοίου η οποία χρονολογείται και υπογράφεται από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου και ο οποίος έχει προσωπική γνώση των πραγματικών περιστατικών που αφορούν τα εφόδια του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό από την ενδιαφερόμενη αρχή.

3. Έντυπο IMO FAL 4, δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος.

Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή. Οι αρχές του κράτους μέλους έχουν επίσης τη δυνατότητα να αξιώσουν από κάθε μέλος του πληρώματος να θέσει την υπογραφή του, ή, εάν δεν είναι σε θέση να το πράξει αυτό, να θέσει το δικό του χαρακτηριστικό σημείο στο πλευρό της δήλωσης που αναφέρεται στα προσωπικά του είδη.

4. Έντυπο IMO FAL 5, κατάσταση του πληρώματος

Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται την κατάσταση του πληρώματος η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου, ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.

5. Έντυπο IMO FAL 6, κατάσταση επιβατών

Για τα πλοία που διαθέτουν επίσημη άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται την κατάσταση επιβατών η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη, τον πράκτορα του πλοίου ή από κάποιο άλλο πρόσωπο δόντως εξουσιοδοτημένο από τον κυβερνήτη του πλοίου, ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.

ΜΕΡΟΣ Γ

Τεχνικές προδιαγραφές

1. Το σχήμα των εντύπων IMO FAL ακολουθεί όσο πιστότερα αυτό είναι τεχνικά δυνατό τις διαστάσεις των υποδειγμάτων που παρατίθενται στο παράρτημα II. Τα έντυπα εκτυπώνονται σε χωριστά φύλλα χαρτιού μεγέθους A4 (210 x 297 mm) σε σελίδα μακρόστενης μορφής. Τουλάχιστον το 1/3 της οπίσθιας πλευράς των εντύπων πρέπει να προορίζεται αποκλειστικά προς επίσημη χρήση από τις αρχές των κρατών μελών.

Για τους σκοπούς της αναγνώρισης των εντύπων IMO FAL, τα σχήματα και οι μορφές παρουσίασης των τυποποιημένων εντύπων διευκόλυνσης που συνιστώνται και αναπαράγονται από τον IMO με βάση τις ρυθμίσεις της σύμβασης IMO FAL όπως αυτή ίσχυε την 1η Μαΐου 1997 θεωρούνται ισοδύναμα με τα παρατιθέμενα στο παράρτημα II σχήματα.

2. Οι αρχές των κρατών μελών αποδέχονται τις πληροφορίες που τους κοινοποιούνται υπό οποιαδήποτε ευανάγνωστη και εύληπτη μορφή, συμπεριλαμβανομένων και των εντύπων που συμπληρώνονται με μελάνι ή με ανεξίτηλη γραφίδα ή με τη βοήθεια των τεχνικών αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων.
3. Με την επιφύλαξη των μεθόδων διαβίβασης των δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα, όταν κάποιο κράτος μέλος αποδέχεται τη χορήγηση των δηλωτέων από το πλοίο στοιχείων υπό ηλεκτρονική μορφή, το τελικό σχήμα στην οθόνη του τελικού χρήστη και η εκτύπωση πρέπει να είναι πανομοιότυπες με τα πρότυπα του παραρτήματος II.

Σε περίπτωση ηλεκτρονικής διαβίβασης ενός εντύπου, η εικόνα στην οθόνη του τελικού χρήστη ενδέχεται να διαφέρει από το πραγματικό μέγεθος της σελίδας A4, οφείλει όμως να ακολουθεί τις διαστάσεις της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πρότυπα υποδείγματα των εντύπων IMO FAL που αναφέρονται στο άρθρο 4 και στο παράρτημα I

Για λόγους συναφείς με την αναπαραγωγή, τα πρότυπα υποδείγματα του παρόντος παραρτήματος απεικονίζονται σε κλίμακα 4:5 σε σχέση με ένα φύλλο μεγέθους A4.

ΔΗΛΩΣΗ ΓΕΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΙΜΟ

 Κατάπλους Απόπλους

1. Όνομα και περιγραφή του πλοίου		2. Λιμένας κατάπλου/απόπλου	3. Ημερομηνία — χρόνος κατάπλου/απόπλου
4. Εθνικότητα του πλοίου	5. Ονοματεπώνυμο του κυβερνήτη	6. Λιμένας προέλευσης/λιμένας προορισμού	
7. Πιστοποιητικό καταχώρησης στο νηολόγιο (Λιμένας, ημερομηνία, αριθμός)		8. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του πράκτορα του πλοίου	
9. Ολική χωρητικότητα	10. Καθαρή χωρητικότητα		
11. Θέση του πλοίου στο λιμένα (στην προκυμαία ή στο αγκυροβόλιο)			
12. Σύντομη περιγραφή του ταξιδιού (προηγούμενοι και μεταγενέστεροι ενδιάμεσοι λιμένες προσέγγισης· υπογράμμιση των μερών στα οποία πρόκειται να εκφορτωθεί το υπόλοιπο φορτίο)			
13. Σύντομη περιγραφή του φορτίου			
14. Αριθμός μελών του πληρώματος (συμπεριλαμβανομένου του κυβερνήτη)	15. Αριθμός επιβατών	16. Παρατηρήσεις	
Συνημμένα έγγραφα (αναφορά του αριθμού αντιγράφων)			
17. Δηλωτικό φορτίου	18. Δήλωση για τα εφόδια του πλοίου		
19. Κατάσταση πληρώματος	20. Κατάσταση επιβατών	21. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη του πλοίου, κάποιον εξουσιοδοτημένο πράκτορα ή αξιωματικό	
22. Δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος (*)	23. Δήλωση ναυτικής υγείας (*)		

Προς επίσημη χρήση

IMO Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των στατιστικών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές

(2001/C 180 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 798 τελικό/2 — 2001/0048(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι σιδηρόδρομοι αποτελούν σημαντικό μέρος των δικτύων μεταφορών της Κοινότητας.
- (2) Η Επιτροπή χρειάζεται τις στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών προκειμένου να παρακολουθήσει και να αναπτύξει την κοινή πολιτική μεταφορών καθώς και τα στοιχεία μεταφορών των πολιτικών για τις περιφέρειες και τα διευρωπαϊκά δίκτυα.
- (3) Οι στατιστικές σχετικά με την ασφάλεια των σιδηροδρόμων απαιτούνται από την Επιτροπή προκειμένου να προετοιμάσει και να παρακολουθήσει τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα της ασφάλειας των μεταφορών.
- (4) Οι κοινοτικές στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές απαιτούνται επίσης για το ευρωπαϊκό σύστημα για την παρακολούθηση της αγοράς των σιδηροδρόμων όπως προβλέπεται στην οδηγία .../.../ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων.
- (5) Οι κοινοτικές στατιστικές σχετικά με όλους τους τρόπους μεταφορών πρέπει να συλλέγονται σύμφωνα με τις κοινές έννοιες και πρότυπα, με σκοπό την επίτευξη της μέγιστης συγκρισιμότητας μεταξύ των τρόπων μεταφορών.
- (6) Η αναδιάρθρωση της σιδηροδρομικής βιομηχανίας σύμφωνα με την οδηγία 91/440/ΕΟΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, καθώς και οι αλλαγές στο είδος πληροφοριών που απαιτούνται από την Επιτροπή και από άλλους χρήστες των κοινοτικών στατιστικών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές, καθιστούν παρωχημένες τις διατάξεις της οδηγίας 80/1177/ΕΟΚ⁽²⁾ του Συμβουλίου σε σχέση με τη συλλογή στατιστικών από συγκεκριμένους οργανισμούς κύριων σιδηροδρομικών δικτύων.

(7) Η συνύπαρξη δημόσιων και ιδιωτικών σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται σε μια εμπορική αγορά σιδηροδρομικών μεταφορών απαιτεί ρητό καθορισμό των στατιστικών πληροφοριών που θα πρέπει να παρέχονται από όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και να διαδίδονται από την Eurostat.

(8) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, η δημιουργία κοινών στατιστικών προτύπων που θα επιτρέπουν την παραγωγή εναρμονισμένων στατιστικών είναι μια δράση που μπορεί να αναληφθεί αποτελεσματικά μόνο σε κοινοτικό επίπεδο. Τα πρότυπα αυτά θα εφαρμοστούν σε κάθε κράτος μέλος υπό την εποπτεία των οργανισμών και οργάνων που είναι υπεύθυνα για την κατάρτιση των επίσημων στατιστικών.

(9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές⁽³⁾ παρέχει ένα πλαίσιο αναφοράς για τις διατάξεις που ορίζει ο παρών κανονισμός.

(10) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾, πρέπει να θεσπιστούν με την διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(11) Η Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος που συστάθηκε με την απόφαση 89/382 (ΕΟΚ/Ευρατόμ)⁽⁵⁾ γνωμοδότησε σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση κοινών κανόνων για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός καλύπτει όλους τους σιδηροδρόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές στην εθνική του επικράτεια. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 23.12.1980, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

- τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που λειτουργούν εξ ολοκλήρου ή εν μέρη σε βιομηχανικές και παρόμοιες εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των λιμένων,
- τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οι οποίες παρέχουν κυρίως τοπικές τουριστικές υπηρεσίες, όπως οι διατηρητέοι ατμοκίνητοι σιδηρόδρομοι ιστορικού χαρακτήρα,
- άλλες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οι οποίες συνολικά ανέρχονται σε ποσοστό μικρότερο του 2 % των συνολικών σιδηροδρομικών μεταφορών εμπορευμάτων ή επιβατών στο δηλούν κράτος, μετρώμενες σε τονοχιλιόμετρα και επιβατοχιλιόμετρα αντίστοιχα. Το κατώτατο αυτό όριο μπορεί να αναπροσαρμοστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:
 - «δηλούν κράτος»: το κράτος μέλος που διαβιβάζει τα στοιχεία στην Eurostat.
 - «εθνικές αρχές»: οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες και οι λοιποί φορείς που είναι υπεύθυνοι σε κάθε κράτος μέλος για την παραγωγή των κοινοτικών στατιστικών.
 - «σιδηροδρομικές επιχειρήσεις»: κάθε δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση η οποία παρέχει υπηρεσίες για τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων ή/και επιβατών.
2. Οι ορισμοί της παραγράφου 1 μπορεί να αναπροσαρμόζονται και μπορεί να θεσπίζονται πρόσθετοι ορισμοί οι οποίοι θα είναι αναγκαίοι προκειμένου να εξασφαλιστεί η εναρμόνιση των στατιστικών, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Συλλογή των στοιχείων

1. Οι στατιστικές που πρέπει να συλλέγονται ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Καλύπτουν τα ακόλουθα είδη στοιχείων:
 - ετήσιες στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές εμπορευμάτων - υποβολή λεπτομερών εκθέσεων (Παράρτημα Α)
 - ετήσιες στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές εμπορευμάτων - υποβολή απλουστευμένων εκθέσεων (Παράρτημα Β)
 - ετήσιες στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές επιβατών - υποβολή λεπτομερών εκθέσεων (Παράρτημα Γ)
 - ετήσιες στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές επιβατών - υποβολή απλουστευμένων εκθέσεων (Παράρτημα Δ)
 - τριμηνιαίες στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών (Παράρτημα Ε)
 - περιφερειακές στατιστικές σχετικά με τις μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών (Παράρτημα ΣΤ)

- στατιστικές σχετικά με τις ροές κυκλοφορίας στο σιδηροδρομικό δίκτυο (Παράρτημα Ζ)
- στατιστικές σχετικά με τα ατυχήματα (Παράρτημα Η).

2. Τα παραρτήματα Β και Δ ορίζουν τις απαιτήσεις υποβολής απλουστευμένων εκθέσεων που μπορούν να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη ως εναλλακτικές των κανονικών λεπτομερών εκθέσεων που ορίζονται στα παραρτήματα Α και Γ αντίστοιχα. Οι κανόνες που πρέπει να εφαρμόζουν τα κράτη μέλη όταν καθορίζουν ποιες επιχειρήσεις μπορούν να καλυφθούν από απλουστευμένες εκθέσεις θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

3. Για κάθε είδος στοιχείων, το αντίστοιχο παράρτημα ορίζει:

- τον κατάλογο των μεταβλητών και των αντίστοιχων μονάδων μέτρησης
- την περίοδο αναφοράς και τη συχνότητα
- τον κατάλογο των πινάκων με την υποδιάρθρωση για κάθε πίνακα
- την προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων
- την πρώτη περίοδο αναφοράς για την οποία πρέπει να διαβιβαστούν τα στοιχεία
- όπου απαιτείται, πρόσθετες παρατηρήσεις.

4. Τα κράτη μέλη παρέχουν επίσης κατάλογο των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων για τις οποίες παρέχονται στατιστικές, όπως ορίζεται στο παράρτημα Θ.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, τα εμπορεύματα ταξινομούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι. Τα επικίνδυνα εμπορεύματα ταξινομούνται επιπλέον σύμφωνα με το παράρτημα Κ.

6. Τα περιεχόμενα των παραρτημάτων μπορούν να αναπροσαρμόζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Άρθρο 5

Πηγές των στοιχείων

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέσουν σε οποιονδήποτε δημόσιο ή ιδιωτικό οργανισμό να συμμετάσχει στη συλλογή των στοιχείων που απαιτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.
2. Τα απαραίτητα στοιχεία μπορούν να λαμβάνονται με τη χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού των ακόλουθων πηγών:
 - υποχρεωτικές έρευνες
 - διοικητικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων και των στοιχείων που συλλέγονται από τις κανονιστικές αρχές
 - διαδικασίες στατιστικής εκτίμησης
 - στοιχεία που παρέχονται σε επαγγελματικές οργανώσεις της σιδηροδρομικής βιομηχανίας
 - μελέτες ad hoc.
3. Οι εθνικές αρχές λαμβάνουν μέτρα για το συντονισμό των χρησιμοποιούμενων πηγών των στοιχείων και για την εξασφάλιση της ποιότητας των στατιστικών που διαβιβάζονται στην Eurostat.

Άρθρο 6

Διαβίβαση των στατιστικών στην Eurostat

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Eurostat τις στατιστικές που αναφέρονται στο άρθρο 4.
2. Οι ρυθμίσεις για τη διαβίβαση των στατιστικών που αναφέρονται στο άρθρο 4 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Διάδοση

1. Τα στοιχεία που παρατίθενται στα παραρτήματα Α-Η του παρόντος κανονισμού διαδίδονται από την Eurostat. Ωστόσο, εφόσον το ζητήσει μια σιδηροδρομική επιχείρηση από τις εθνικές αρχές, στοιχεία που επιτρέπουν την έμμεση αναγνώριση της επιχείρησης και που δεν διατίθενται στο κοινό σε εθνικό επίπεδο δεν διαδίδονται ή επαναδιευθετούνται έτσι ώστε η διάδοσή τους να μη θίγει τη διατήρηση του στατιστικού απορρήτου. Τέτοια αιτήματα, μαζί με τις απαραίτητες πληροφορίες υποστήριξης, υποβάλλονται στην Eurostat από τις εθνικές αρχές.
2. Οι πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με το παράρτημα Θ δεν διαδίδονται παρά μόνο στο βαθμό κατά τον οποίο ορίζονται ειδικές διατάξεις για μια τέτοια διάδοση σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Άρθρο 8

Ποιότητα των στατιστικών

1. Προκειμένου να βοηθήσει τα κράτη μέλη να διατηρήσουν την ποιότητα των στατιστικών στον εν λόγω τομέα, η Eurostat αναπτύσσει και εκδίδει μεθοδολογικές συστάσεις. Οι συστάσεις αυτές λαμβάνουν υπόψη τις βέλτιστες πρακτικές των εθνικών αρχών, των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και των επαγγελματικών οργανώσεων της σιδηροδρομικής βιομηχανίας.
2. Η ποιότητα των στατιστικών στοιχείων αξιολογείται από την Eurostat. Για το σκοπό αυτό, έπειτα από αίτηση της Eurostat, τα κράτη μέλη παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των στατιστικών.

Άρθρο 9

Έκθεση

Μετά τη συλλογή στοιχείων για διάστημα τριών ετών, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εμπειρία που αποκτήθηκε από τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Η έκθεση περιλαμβάνει τα αποτελέσματα της ποιοτικής αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 8. Επίσης, αξιολογεί τα οφέλη της διαθεσιμότητας στατιστικών στον εν λόγω τομέα, το κόστος της λήψης τέτοιων στατιστικών και τη σχετική επιβάρυνση των επιχειρήσεων.

Άρθρο 10

Διαδικασίες εφαρμογής

Τα ακόλουθα μέτρα εφαρμογής λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2:

- αναπροσαρμογή του κατώτατου ορίου για τη στατιστική κάλυψη των σιδηροδρομικών μεταφορών (άρθρο 2),
- αναπροσαρμογή των ορισμών και θέσπιση πρόσθετων ορισμών (άρθρο 3),
- αναπροσαρμογή των περιεχομένων των παραρτημάτων (άρθρο 4),
- θέσπιση κανόνων για την εφαρμογή της υποβολής απλουστευμένων εκθέσεων (άρθρο 4),
- ρυθμίσεις για τη διαβίβαση των στοιχείων στην Eurostat (άρθρο 6),
- διάδοση των πληροφοριών που παρέχονται σύμφωνα με το παράρτημα Θ (άρθρο 7).

Άρθρο 11

Διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος που συστάθηκε με το άρθρο 1 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ (!) του Συμβουλίου.
2. Όπου γίνεται αναφορά στην παράγραφο αυτή, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που ορίζει το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ (2) του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου είναι τρεις μήνες.

Άρθρο 12

Οδηγία 80/1177/ΕΟΚ

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν τα αποτελέσματα για το 2001 σύμφωνα με την οδηγία 80/1177/ΕΟΚ.
2. Η οδηγία 80/1177/ΕΟΚ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(1) ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

(2) ΕΕ L 184 της 17.7.1999 σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ — ΥΠΟΒΟΛΗ ΛΕΠΤΟΜΕΡΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	<p>μεταφερόμενα εμπορεύματα σε:</p> <ul style="list-style-type: none"> — τόνους — τονοχιλιόμετρα <p>αριθμός μεταφερόμενων μονάδων διατροφικών (συνδυασμένων) μεταφορών σε:</p> <ul style="list-style-type: none"> — αριθμό — TEU (για τα εμπορευματοκιβώτια και τα κινητά κιβώτια)
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	<p>Πίνακας Α1: μεταφερόμενα εμπορεύματα ανά είδος μεταφορών</p> <p>Πίνακας Α2: μεταφερόμενα εμπορεύματα ανά είδος εμπορευμάτων (Παράρτημα Ι)</p> <p>Πίνακας Α3: μεταφερόμενα εμπορεύματα (για τη διεθνή και τη διαμετακομιστική κυκλοφορία) ανά χώρα φόρτωσης και χώρα εκφόρτωσης</p> <p>Πίνακας Α4: μεταφερόμενα εμπορεύματα ανά κατηγορία επικίνδυνων εμπορευμάτων (Παράρτημα Κ)</p> <p>Πίνακας Α5: μεταφερόμενα εμπορεύματα ανά είδος αποστολής</p> <p>Πίνακας Α6: μεταφερόμενα εμπορεύματα σε μονάδες διατροφικών (συνδυασμένων) μεταφορών ανά είδος μεταφορών και ανά είδος μονάδας μεταφορών</p> <p>Πίνακας Α7: αριθμός πλήρων μεταφερόμενων μονάδων διατροφικών (συνδυασμένων) μεταφορών ανά είδος μεταφορών και ανά είδος μονάδας μεταφορών</p> <p>Πίνακας Α8: αριθμός κενών μεταφερόμενων μονάδων διατροφικών (συνδυασμένων) μεταφορών ανά είδος μεταφορών και ανά είδος μονάδας μεταφορών</p>
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	5 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2002
Παρατηρήσεις	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το είδος μεταφορών υποδιαιρείται ως εξής: <ul style="list-style-type: none"> — εθνικές (εσωτερικές) — διεθνείς-εισερχόμενες — διεθνείς-εξερχόμενες — διαμετακομιστικές 2. Το είδος αποστολής υποδιαιρείται ως εξής: <ul style="list-style-type: none"> — μεταφορές με πλήρες τρένο — μεταφορές με πλήρες βαγόνι — άλλες 3. Το είδος μονάδας μεταφορών υποδιαιρείται ως εξής: <ul style="list-style-type: none"> — εμπορευματοκιβώτια και κινητά κιβώτια — ημιρυμουλκούμενα (ασυνόδευτα) — οδικά οχήματα (συνοδευόμενα) 4. Για τον πίνακα Α3, η Eurostat και τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν διατάξεις με σκοπό να διευκολύνουν την ενοποίηση των στοιχείων που προέρχονται από επιχειρήσεις σε άλλα κράτη μέλη, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η συνοχή των στοιχείων αυτών 5. Για τον πίνακα Α4, τα κράτη μέλη αναφέρουν ποιες κατηγορίες μεταφορών, εάν υπάρχουν, δεν καλύπτονται από τα στοιχεία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ — ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Κατάλογος μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφερόμενα εμπορεύματα σε: — τόνους — τονοχιλιόμετρα
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας Β1: μεταφερόμενα εμπορεύματα ανά είδος μεταφορών Πίνακας Β2: μεταφερόμενα εμπορεύματα σε μονάδες διατροφικών (συνδυασμένων) μεταφορών, ανά είδος μεταφορών
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	5 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2002
Παρατηρήσεις	Το είδος μεταφορών υποδιαιρείται ως εξής: — εθνικές (εσωτερικές) — διεθνείς-εισερχόμενες — διεθνείς-εξερχόμενες — διαμετακομιστικές

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ — ΥΠΟΒΟΛΗ ΛΕΠΤΟΜΕΡΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφερόμενοι επιβάτες σε: — αριθμό επιβατών — επιβατοχιλιόμετρα
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας Γ1: μεταφερόμενοι επιβάτες ανά είδος μεταφορών (προσωρινά στοιχεία, αριθμός επιβατών μόνο) Πίνακας Γ2: μεταφερόμενοι διεθνείς επιβάτες ανά χώρα επιβίβασης και ανά χώρα αποβίβασης (προσωρινά στοιχεία, αριθμός επιβατών μόνο) Πίνακας Γ3: μεταφερόμενοι επιβάτες ανά είδος μεταφορών (τελικά ενοποιημένα στοιχεία) Πίνακας Γ4: μεταφερόμενοι διεθνείς επιβάτες ανά χώρα επιβίβασης και ανά χώρα αποβίβασης (τελικά ενοποιημένα στοιχεία, αριθμός επιβατών μόνο).
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	8 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς (πίνακες Γ1, Γ2) 14 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς (πίνακες Γ3, Γ4)
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2003
Παρατηρήσεις	1. Το είδος μεταφορών υποδιαιρείται ως εξής: — εθνικές (εσωτερικές) — διεθνείς 2. Για τους πίνακες Γ1 και Γ2, τα κράτη μέλη μπορούν να δηλώνουν προσωρινά στοιχεία με βάση μόνο τις πωλήσεις εισιτηρίων στο δηλούν κράτος. Για τους πίνακες Γ3 και Γ4, τα κράτη μέλη δηλώνουν τα τελικά ενοποιημένα στοιχεία συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών σχετικά με τις πωλήσεις εισιτηρίων εκτός του δηλούντος κράτους. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να λαμβάνονται είτε απευθείας από τις εθνικές αρχές των άλλων χωρών είτε μέσω διεθνών ρυθμίσεων συμψηφισμού των εισιτηρίων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ — ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφερόμενοι επιβάτες σε: — αριθμό επιβατών — επιβατοχιλιόμετρα
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας Δ1: μεταφερόμενοι
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	8 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2003
Παρατηρήσεις	Για τον πίνακα Δ1, τα κράτη μέλη μπορούν να δηλώνουν στοιχεία με βάση μόνο τις πωλήσεις εισιτηρίων στο δηλούν κράτος, όπως και για τον πίνακα Γ1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφερόμενα εμπορεύματα σε: — τόνους — τονοχιλιόμετρα μεταφερόμενοι επιβάτες σε: — αριθμό επιβατών — επιβατοχιλιόμετρα
Περίοδος αναφοράς	1 τρίμηνο
Συχνότητα	κάθε τρίμηνο
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας Ε1: μεταφερόμενα εμπορεύματα Πίνακας Ε2: μεταφερόμενοι επιβάτες
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	3 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	Πρώτο τρίμηνο του 2002
Παρατηρήσεις	1. Οι πίνακες Ε1 και Ε2 μπορούν να καταρτιστούν με βάση προσωρινά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων και εκτιμήσεων. Για τον πίνακα Ε2, τα κράτη μέλη μπορούν να δηλώνουν στοιχεία με βάση μόνο τις πωλήσεις εισιτηρίων στο δηλούν κράτος 2. Οι στατιστικές αυτές παρέχονται για τις επιχειρήσεις που καλύπτονται από τα παραρτήματα Α και Γ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφερόμενα εμπορεύματα σε: — τόνους μεταφερόμενοι επιβάτες σε: — αριθμό επιβατών
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε 5 έτη
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας ΣΤ 1: εθνικές (εσωτερικές) μεταφορές εμπορευμάτων ανά περιφέρεια φόρτωσης και περιφέρεια εκφόρτωσης (NUTS 2) Πίνακας ΣΤ 2: διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων ανά περιφέρεια φόρτωσης και περιφέρεια εκφόρτωσης (NUTS 2) Πίνακας ΣΤ 3: εθνικές (εσωτερικές) μεταφορές επιβατών ανά περιφέρεια επιβίβασης και περιφέρεια αποβίβασης (NUTS 2) Πίνακας ΣΤ 4: διεθνείς μεταφορές επιβατών ανά περιφέρεια επιβίβασης και περιφέρεια αποβίβασης (NUTS 2)
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	12 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2003
Παρατηρήσεις	<ol style="list-style-type: none"> Όταν ο τόπος φόρτωσης ή εκφόρτωσης (πίνακες ΣΤ1, ΣΤ2) ή επιβίβασης ή αποβίβασης (πίνακες ΣΤ3, ΣΤ4) βρίσκεται εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τα κράτη μέλη δηλώνουν μόνο τη χώρα Προκειμένου να βοηθήσει τα κράτη μέλη στην προετοιμασία των πινάκων αυτών, η Eurostat τους παρέχει κατάλογο των κωδικών της UIC για τους σταθμούς με τους αντίστοιχους κωδικούς NUTS. Για τους πίνακες ΣΤ3 και ΣΤ4, τα κράτη μέλη μπορούν να δηλώνουν στοιχεία με βάση τις πωλήσεις εισιτηρίων Οι στατιστικές αυτές παρέχονται για τις επιχειρήσεις που καλύπτονται από τα παραρτήματα Α και Γ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ζ

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΡΟΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΟ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	μεταφορά εμπορευμάτων: — αριθμός αμαξοστοιχιών μεταφορά επιβατών: — αριθμός αμαξοστοιχιών
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε 5 έτη
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Πίνακας Ζ 1: μεταφορά εμπορευμάτων, ανά τμήμα δικτύου Πίνακας Ζ 2: μεταφορά επιβατών, ανά τμήμα δικτύου
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	18 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2005
Παρατηρήσεις	<p>1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν ένα σύνολο τμημάτων δικτύου έτσι ώστε να περιλαμβάνεται τουλάχιστον το διευρωπαϊκό δίκτυο στην εθνική τους επικράτεια. Διαβιβάζουν στην Eurostat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — τις γεωγραφικές συντεταγμένες και άλλα στοιχεία που είναι απαραίτητα για την αναγνώριση και την αναπαράσταση σε χάρτη κάθε τμήματος δικτύου καθώς και τις συνδέσεις μεταξύ των τμημάτων· — πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά (συμπεριλαμβανομένης και της χωρητικότητας) των τρένων που κυκλοφορούν σε κάθε τμήμα του δικτύου <p>2. Κάθε τμήμα δικτύου που αποτελεί μέρος του σιδηροδρομικού διευρωπαϊκού δικτύου αναγνωρίζεται με ένα πρόσθετο χαρακτηριστικό στο αρχείο των στοιχείων, προκειμένου να μπορεί να ποσοτικοποιηθεί η κυκλοφορία στο εν λόγω δίκτυο</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Η

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	<ul style="list-style-type: none"> — αριθμός ατυχημάτων (πίνακες Η1, Η2) — αριθμός νεκρών (πίνακας Η3) — αριθμός σοβαρά τραυματισμένων (πίνακας Η4)
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	<p>Πίνακας Η 1: αριθμός ατυχημάτων ανά είδος ατυχήματος</p> <p>Πίνακας Η 2: αριθμός ατυχημάτων που σχετίζονται με τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων</p> <p>Πίνακας Η 3: αριθμός νεκρών ανά είδος ατυχήματος και ανά κατηγορία ατόμου</p> <p>Πίνακας Η 4: αριθμός σοβαρά τραυματισμένων ανά είδος ατυχήματος και ανά κατηγορία ατόμου</p>
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	5 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2002
Παρατηρήσεις	<p>1. Το είδος ατυχήματος υποδιαιρείται ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — συγκρούσεις (εξαιρουμένων των ατυχημάτων σε ισόπεδες διαβάσεις) — εκτροχιασμοί — ατυχήματα σε ισόπεδες διαβάσεις — ατυχήματα που προκαλούνται σε άτομα από κινούμενο τροχαίο εξοπλισμό — άλλα — σύνολο <p>2. Ο πίνακας Η2 υποδιαιρείται ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — συνολικός αριθμός ατυχημάτων που σχετίζονται με τουλάχιστον ένα σιδηροδρομικό όχημα που μεταφέρει επικίνδυνα εμπορεύματα, όπως ορίζονται από τον κατάλογο εμπορευμάτων που καλύπτει το παράρτημα Κ — αριθμός τέτοιων ατυχημάτων στα οποία ελευθερώνονται επικίνδυνες ουσίες <p>3. Η κατηγορία ατόμου υποδιαιρείται ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — επιβάτες — προσωπικό (συμπεριλαμβανομένων και των συμβασιούχων) — άλλα — σύνολο <p>4. Τα στοιχεία των πινάκων Η1-Η4 παρέχονται για όλους τους σιδηροδρόμους που καλύπτει ο παρών κανονισμός</p> <p>5. Κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων ετών εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να διαβιβάζουν τις στατιστικές αυτές σύμφωνα με τους εθνικούς ορισμούς εάν δεν είναι διαθέσιμα τα στοιχεία που αντιστοιχούν στους εναρμονισμένους ορισμούς (που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παράγραφος 2)</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Θ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Κατάλογος των μεταβλητών και των μονάδων μέτρησης	Βλέπε παρακάτω
Περίοδος αναφοράς	1 έτος
Συχνότητα	κάθε έτος
Κατάλογος των πινάκων με την υποδιαίρεση για κάθε πίνακα	Βλέπε παρακάτω
Προθεσμία για τη διαβίβαση των στοιχείων	5 μήνες μετά το πέρας της περιόδου αναφοράς
Πρώτη περίοδος αναφοράς	2002
Παρατηρήσεις	<p>Οι παρακάτω πληροφορίες (πίνακας Θ 1) διαβιβάζονται για κάθε σιδηροδρομική επιχείρηση για την οποία παρέχονται στοιχεία σύμφωνα με τα παραρτήματα Α-Η</p> <p>Οι πληροφορίες αυτές χρησιμοποιούνται προκειμένου:</p> <ul style="list-style-type: none">— να ελεγχθεί ποιες επιχειρήσεις καλύπτονται από τους πίνακες των παραρτημάτων Α-Η— να επικυρωθεί η κάλυψη των πινάκων Α και Γ σε σχέση με τη συνολική δραστηριότητα των σιδηροδρομικών μεταφορών

Πίνακας Θ1		
	Αναγνώριση της πηγής στοιχείων	
P.1	Δηλούν κράτος	
P.1.2	Έτος αναφοράς	
P.1.3	Επωνυμία επιχείρησης	
P.1.4	Χώρα στην οποία εδρεύει η επιχείρηση	
	Είδος δραστηριοτήτων	
P.1.2.1	Μεταφορές εμπορευμάτων: διεθνείς	ναι/όχι
P.1.2.2	Μεταφορές εμπορευμάτων: εθνικές (εσωτερικές)	ναι/όχι
P.1.2.3	Μεταφορές επιβατών: διεθνείς	ναι/όχι
P.1.2.4	Μεταφορές εμπορευμάτων: εθνικές (εσωτερικές)	ναι/όχι
P.1.2.5	Μεταφορές επιβατών: μετρό ή ελαφρύ τρένο	ναι/όχι
	Επίπεδο δραστηριότητας μεταφορών	
P.1.3.1	Συνολικές μεταφορές εμπορευμάτων (τόνοι)	
P.1.3.2	Συνολικές μεταφορές εμπορευμάτων (τονοχιλιόμετρα)	
P.1.3.3	Συνολικές μεταφορές επιβατών (επιβάτες)	
P.1.3.4	Συνολικές μεταφορές επιβατών (επιβατοχιλιόμετρα)	
	Στοιχεία που περιλαμβάνονται στους πίνακες Α-Η	
	Πίνακας Α	ναι/όχι
	Πίνακας Β	ναι/όχι
	Πίνακας Γ	ναι/όχι
	Πίνακας Δ	ναι/όχι
	Πίνακας Ε	ναι/όχι
	Πίνακας ΣΤ	ναι/όχι
	Πίνακας Ζ	ναι/όχι
	Πίνακας Η	ναι/όχι

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Οι ακόλουθες κατηγορίες εμπορευμάτων χρησιμοποιούνται μέχρις ότου οριστεί νέα ονοματολογία σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Κατηγορίες εμπορευμάτων	Κεφάλαιο της στατιστικής ονοματολογίας οδικών μεταφορών (NST/R)	Κατηγορίες της στατιστικής ονοματολογίας οδικών μεταφορών (NST/R)	Περιγραφή
1	0	01	Δημητριακά
2		02, 03	Γεώμηλα, έτερα λαχανικά, νωπά ή κατεψυγμένα, νωποί καρποί και σπώρες
3		00, 06	Ζώντα ζώα, σακχαρότευτλα
4		05	Ξυλεία και φελλός
5		04, 09	Κλωστοϋφαντουργικές ύλες και απορρίμματα, έτερες πρώτες ύλες ζωικής ή φυτικής προέλευσης
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Τρόφιμα και ζωοτροφές
7		18	Ελαιώδη
8	2	21, 22, 23	Στερεά ορυκτά καύσιμα
9	3	31	Ακατέργαστο πετρέλαιο
10		32, 33, 34	Πετρελαιοειδή προϊόντα
11	4	41, 46	Σιδηρομέταλλευμα, παλαιοσίδηρα, κόνις υψικαμίνων
12		45	Μεταλλευμα και μη σιδηρούχα απορρίμματα
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Μεταλλουργικά προϊόντα
14	6	64, 69	Τσιμέντα, άσβεστος, μεταποιημένα οικοδομικά υλικά
15		61, 62, 63, 65	Ακατέργαστα ή μεταποιημένα ορυκτά
16	7	71, 72	Φυσικά ή μεταποιημένα λιπάσματα
17	8	83	Καρβοχημικά προϊόντα, πίσσα
18		81, 82, 89	Χημικά προϊόντα, εκτός των καρβοχημικών προϊόντων και πίσσας
19		84	Κυτταρίνη και απορρίμματα
20	9	91, 92, 93	Οχήματα και υλικά μεταφορών, μηχανές, κινητήρες έστω και αποσυναρμολογημένοι και τεμάχια
21		94	Είδη μεταλλικά
22		95	Ύαλοι, είδη εξ ύαλου, προϊόντα κεραμευτικής
23		96, 97	Δέρματα, κλωστοϋφαντουργικά, είδη ένδυσης, διάφορα βιομηχανικά είδη
24		99	Διάφορα είδη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Κ

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

1. Εκρηκτικές ύλες και είδη
2. Αέρια, πεπιεσμένα, υγροποιημένα ή διαλυμένα υπό πίεση
3. Εύφλεκτα υγρά
- 4.1. Εύφλεκτα στερεά
- 4.2. Ύλες υποκείμενες σε αυτόματο ή αυτογενή ανάφλεξη
- 4.3. Ύλες που εκλύουν εύφλεκτα αέρια σε επαφή με το νερό
- 5.1. Οξειδωτικές ύλες
- 5.2. Οργανικά υπεροξείδια
- 6.1. Τοξικές ύλες
- 6.2. Μολυσματικές ύλες
7. Ραδιενεργές ύλες
8. Διαβρωτικές ύλες
9. Διάφορες επικίνδυνες ύλες και είδη

Παρατήρηση: οι κατηγορίες αυτές αντιστοιχούν στις κατηγορίες που ορίζονται στον κανονισμό σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, γνωστό ως RID, ο οποίος εκδόθηκε με βάση την οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου της 23 Ιουλίου 1996 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις της ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 235 της 17.9.1996 σ. 25. Οι τελευταίες τροποποιήσεις περιλαμβάνονται στην οδηγία 96/87/ΕΚ της Επιτροπής της 13 Δεκεμβρίου 1996 για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 45).

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)

(2001/C 180 E/08)

COM(2001) 83 τελικό — 2001/0046(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι χρήστες στατιστικών εκφράζουν μια αυξανόμενη ανάγκη εναρμόνισης προκειμένου να έχουν συγκρίσιμα δεδομένα σ' ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να μπορέσει να λειτουργήσει η εσωτερική αγορά χρειάζονται στατιστικά πρότυπα τα οποία να εφαρμόζονται στη συλλογή, διαβίβαση και δημοσίευση εθνικών και κοινοτικών στατιστικών ώστε όλοι οι παράγοντες της ενιαίας αγοράς να έχουν στη διάθεσή τους συγκρίσιμα στατιστικά στοιχεία. Στο πλαίσιο αυτό, οι ταξινομήσεις αποτελούν σημαντικό εργαλείο για τη συλλογή, επεξεργασία και διάδοση συγκρίσιμων στατιστικών.
- (2) Οι περιφερειακές στατιστικές αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος. Χρησιμοποιούνται για διάφορους σκοπούς. Επί σειρά ετών οι περιφερειακές στατιστικές βασίζονταν σε μια κοινή περιφερειακή ταξινόμηση, την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων» (στο εξής NUTS). Θα πρέπει τώρα να ενταχθεί η περιφερειακή αυτή ταξινόμηση σ' ένα νομικό πλαίσιο και να θεσπιστούν σαφείς κανόνες για μελλοντικές τροποποιήσεις της εν λόγω ονοματολογίας.
- (3) Συνεπώς, όλες οι στατιστικές των κρατών μελών που διαβιβάζονται στην Επιτροπή και οι οποίες ταξινομούνται ανά εδαφικές μονάδες θα πρέπει να χρησιμοποιούν, όπου είναι εφικτό, την ονοματολογία NUTS.
- (4) Στις εργασίες ανάλυσης και διάδοσης, η Επιτροπή θα πρέπει να χρησιμοποιεί, όπου είναι εφικτό, την ονοματολογία NUTS για όλες τις στατιστικές που ταξινομούνται ανά εδαφικές μονάδες.
- (5) Χρειάζονται διάφορα επίπεδα για τις περιφερειακές στατιστικές, ανάλογα με το σκοπό των στατιστικών αυτών. Θα πρέπει να υπάρχουν τρία επίπεδα ανάλυσης στην ευρωπαϊκή περιφερειακή ονοματολογία NUTS.
- (6) Για τη σωστή διαχείριση της ονοματολογίας NUTS χρειάζονται πληροφορίες σχετικά με την εδαφική σύνθεση των περιφερειών του επιπέδου NUTS 3 και οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει επομένως να διαβιβάζονται τακτικά στην Επιτροπή.
- (7) Χρειάζονται αντικειμενικά κριτήρια για τον καθορισμό των περιφερειών προκειμένου να εξασφαλιστεί αμεροληψία κατά την επεξεργασία των περιφερειακών στατιστικών και τη χρήση τους για διάφορους πολιτικούς σκοπούς.
- (8) Οι χρήστες περιφερειακών στατιστικών χρειάζονται σταθερά στοιχεία μέσα στο χρόνο. Η ονοματολογία NUTS θα πρέπει επομένως να τροποποιείται το πολύ κάθε 3 χρόνια. Ήδη η ύπαρξη ενός κανονισμού θα εξασφαλίσει τη μεγαλύτερη σταθερότητα των κανόνων μέσα στο χρόνο.
- (9) Για να είναι συγκρίσιμες οι περιφερειακές στατιστικές θα πρέπει οι περιφέρειες να έχουν συγκρίσιμο μέγεθος όσον αφορά τον πληθυσμό. Για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS θα πρέπει να καθιστούν την περιφερειακή διάρθρωση πιο ομοιογενή όσον αφορά το μέγεθος του πληθυσμού.
- (10) Οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS απαιτούν στενές διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη.
- (11) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που ορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, οι στόχοι αυτής της νομικής πράξης δεν μπορούν να επιτευχθούν αποτελεσματικά από τα κράτη μέλη. Η εναρμόνιση των περιφερειακών στατιστικών μπορεί να επιτευχθεί σε κοινοτικό επίπεδο η παρούσα νομική πράξη δεν υπερβαίνει αυτό που είναι αναγκαίο για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.
- (12) Η ονοματολογία NUTS που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό αντικαθιστά την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» που δημιουργήθηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες. Συνεπώς, όλες οι αναφορές των κοινοτικών πράξεων στην «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» θα πρέπει τώρα να θεωρούνται ότι αναφέρονται στην ονοματολογία NUTS που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό.
- (13) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽¹⁾, θα πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που καθορίζεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (14) Ζητήθηκε η γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος η οποία συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Euratom του Συμβουλίου ⁽²⁾, σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης αυτής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

1. Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση μιας κοινής στατιστικής ονοματολογίας των εδαφικών μονάδων, στο εξής «NUTS», προκειμένου να εξασφαλιστεί η παραγωγή και διάδοση συγκρίσιμων περιφερειακών στατιστικών στην Κοινότητα.

2. Η ονοματολογία NUTS που καθορίζεται στο παράρτημα I αντικαθιστά την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» που δημιουργήθηκε από τη στατιστική υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών.

Άρθρο 2

Διάρθρωση

1. Η ονοματολογία NUTS περιλαμβάνει για κάθε περιφέρεια ένα συγκεκριμένο κωδικό και όνομα. Υποδιαιρεί την οικονομική επικράτεια της Κοινότητας, όπως ορίζεται στην απόφαση 91/450/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 26 Ιουλίου 1991 ⁽¹⁾, σε εδαφικές μονάδες, στο εξής «περιφέρειες».

2. Η ονοματολογία NUTS είναι ιεραρχική. Υποδιαιρεί κάθε κράτος μέλος σε περιφέρειες επιπέδου NUTS 1, κάθε μία από τις οποίες διαιρείται σε περιφέρειες επιπέδου NUTS 2, οι οποίες με τη σειρά τους διαιρούνται σε περιφέρειες επιπέδου NUTS 3.

3. Ωστόσο, μια συγκεκριμένη περιφέρεια μπορεί να εμφανίζεται σε διάφορα επίπεδα της NUTS.

4. Δύο διαφορετικές περιφέρειες ενός κράτους μέλους δεν μπορούν να έχουν το ίδιο όνομα. Αν δύο περιφέρειες διαφορετικών κρατών μελών έχουν το ίδιο όνομα, προστίθεται ο αντίστοιχος κωδικός της χώρας στο όνομα της περιφέρειας.

Άρθρο 3

Κριτήρια ταξινόμησης

1. Οι υφιστάμενες διοικητικές μονάδες στα κράτη μέλη αποτελούν το πρώτο κριτήριο που χρησιμοποιείται για τον ορισμό των περιφερειών.

Για το σκοπό αυτό, ο όρος «διοικητική μονάδα» σημαίνει μια γεωγραφική περιοχή στην οποία μια διοικητική αρχή έχει την εξουσία να λαμβάνει διοικητικές ή πολιτικές αποφάσεις σχετικά με την περιοχή αυτή εντός του νομικού και θεσμικού πλαισίου του κράτους μέλους.

2. Προκειμένου να οριστεί το αντίστοιχο επίπεδο της NUTS στο οποίο πρέπει να ταξινομηθεί μια δεδομένη τάξη διοικητικών μονάδων ενός κράτους μέλους, το μέσο μέγεθος της εν λόγω τάξης διοικητικών μονάδων του κράτους μέλους θα πρέπει να βρίσκεται εντός των ακόλουθων ορίων πληθυσμού:

Επίπεδο	Ελάχιστο όριο	Μέγιστο όριο
NUTS 1	3 εκατ.	7 εκατ.
NUTS 2	800 000	3 εκατ.
NUTS 3	150 000	800 000

3. Οι υφιστάμενες διοικητικές μονάδες που χρησιμοποιούνται για την ονοματολογία NUTS παρουσιάζονται στο παράρτημα II. Κάθε τροποποίηση του παραρτήματος II μπορεί να εγκριθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

4. Αν, για ένα συγκεκριμένο επίπεδο της NUTS, δεν υπάρχουν σε ένα κράτος μέλος διοικητικές μονάδες κατάλληλου μεγέθους, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2, αυτό το επίπεδο της NUTS δημιουργείται με ομαδοποίηση κατάλληλου αριθμού υφιστάμενων μικρότερων διοικητικών μονάδων. Η εν λόγω ομαδοποίηση λαμβάνει υπόψη τα γεωγραφικά, κοινωνικοοικονομικά, ιστορικά, πολιτισμικά ή/και άλλα κριτήρια.

Οι ομαδοποιημένες μονάδες που προκύπτουν αναφέρονται στη συνέχεια ως «μη διοικητικές μονάδες». Το μέγεθος των μη διοικητικών μονάδων ενός κράτους μέλους που έχουν ταξινομηθεί σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο της NUTS θα πρέπει να βρίσκεται ενός των ορίων του πληθυσμού που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Ωστόσο, για διοικητικούς ή γεωγραφικούς λόγους, που θα εκτιμήσει η Επιτροπή, ορισμένες μη διοικητικές μονάδες μπορεί να αποκλίνουν από τα όρια αυτά.

5. Αν ολόκληρος ο πληθυσμός ενός κράτους μέλους είναι κάτω από το ανώτατο όριο για ένα δεδομένο επίπεδο της NUTS, ολόκληρο το κράτος μέλος αποτελεί μια περιφέρεια NUTS για το επίπεδο αυτό.

Άρθρο 4

Συστατικά στοιχεία της NUTS

1. Εντός 6 μηνών μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή, ύστερα από διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη, δημοσιεύει τις τοπικές διοικητικές μονάδες που αποτελούν συστατικά στοιχεία κάθε περιφέρειας του επιπέδου NUTS 3.

Οι υφιστάμενες τοπικές διοικητικές μονάδες παρουσιάζονται στο παράρτημα III. Τροποποιήσεις στο παράρτημα III μπορούν να εγκριθούν από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

2. Εντός του πρώτου εξαμήνου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν όλες τις αλλαγές των συστατικών στοιχείων για το προηγούμενο έτος, στην ηλεκτρονική μορφή που απαιτείται από την Επιτροπή.

3. Αν, τυχόν αλλαγές των τοπικών διοικητικών μονάδων συνεπάγονται τροποποίηση των ορίων των περιφερειών του επιπέδου NUTS 3, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 5.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 29.8.1991.

Άρθρο 5

Τροποποιήσεις της NUTS

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για κάθε αλλαγή στις υφιστάμενες διοικητικές μονάδες, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη αλλαγή σε εθνικό επίπεδο που μπορεί να επηρεάσει τα κριτήρια ταξινόμησης που ορίζονται στο άρθρο 3.
2. Τροποποιήσεις στην ονοματολογία NUTS που ορίζεται στο παράρτημα I μπορούν να εγκρίνονται από την Επιτροπή κάθε 3 χρόνια το πολύ, βάσει των κριτηρίων που καθορίζονται στο άρθρο 3 και σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.
3. Η Επιτροπή τροποποιεί τις μη διοικητικές μονάδες ενός κράτους μέλους, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, μόνο αν, στο εν λόγω επίπεδο της NUTS, η τροποποίηση μειώνει την απόκλιση του μεγέθους (όσον αφορά τον πληθυσμό) από όλες τις περιφέρειες της ΕΕ.
4. Οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS τίθενται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του τριμήνου δύο έτη μετά την έγκρισή τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.
5. Αφού εγκριθεί μια τροποποίηση της NUTS, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πρέπει να παράσχει, εντός 2 ετών, ιστορικές χρονοσειρές για τα τελευταία 5 έτη που αντιστοιχούν στη νέα περιφερειακή κατανομή.

Άρθρο 6

Διαχείριση

Η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει την ορθή διαχείριση της ονοματολογίας NUTS. Τα εν λόγω μέτρα περιλαμβάνουν, ιδίως:

- α) Την εκπόνηση και ενημέρωση επεξηγηματικών σημειώσεων σχετικά με τη NUTS,
- β) Την εξέταση των προβλημάτων που προκύπτουν από την εφαρμογή της NUTS στις ταξινομήσεις των περιφερειών των κρατών μελών.

Άρθρο 7

Διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος του συστάθηκε βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Euratom του Συμβουλίου (1).
2. Όταν γίνεται μνεία της παραγράφου αυτής, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Το διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου καθορίζεται σε 3 μήνες.

Άρθρο 8

Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(1) ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η ταξινόμηση NUTS (κωδικός — όνομα)

BELGIQUE/BELGIË

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BE			
BE1	RÉG. BRUXELLES-CAP BRUSSELS HFDST. GEWEST		
BE10		Rég. Bruxelles-Cap Brussels Hfdst. gewest	
BE100			Rég. Bruxelles-Cap Brussels Hfdst. gewest
BE2	VLAAMS GEWEST		
BE21		Antwerpen	
BE211			Antwerpen (Arrondissement)
BE212			Mechelen
BE213			Turnhout
BE22		Limburg (B)	
BE221			Hasselt
BE222			Maaseik
BE223			Tongeren
BE23		Oost-Vlaanderen	
BE231			Aalst
BE232			Dendermonde
BE233			Eeklo
BE234			Gent (Arrondissement)
BE235			Oudenaarde
BE236			Sint-Niklaas
BE24		Vlaams Brabant	
BE241			Halle-Vilvoorde
BE242			Leuven
BE25		West-Vlaanderen	
BE251			Brugge
BE252			Diksmuide
BE253			Ieper
BE254			Kortrijk
BE255			Oostende
BE256			Roeselare
BE257			Tielt
BE258			Veurne
BE3	RÉGION WALLONNE		
BE31		Brabant Wallon	
BE310			Brabant Wallon
BE32		Hainaut	
BE321			Ath
BE322			Charleroi
BE323			Mons

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BE324			Mouscron
BE325			Soignies
BE326			Thuin
BE327			Tournai
BE33		Liège	
BE331			Huy
BE332			Liège (Arrondissement)
BE333			Verviers
BE334			Waremme
BE34		Luxembourg (B)	
BE341			Arlon
BE342			Bastogne
BE343			Marche-en-Famenne
BE344			Neufchâteau
BE345			Virton
BE35		Namur	
BE351			Dinant
BE352			Namur (Arrondissement)
BE353			Philippeville

DANMARK

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DK			
DK0	DANMARK		
DK00		Danmark	
DK001			København og Frederiksberg kommuner
DK002			Københavns amt
DK003			Frederiksborg amt
DK004			Roskilde amt
DK005			Vestsjællands amt
DK006			Storstrøms amt
DK007			Bornholms amt
DK008			Fyns amt
DK009			Sønderjyllands amt
DK00A			Ribe amt
DK00B			Vejle amt
DK00C			Ringkøbing amt
DK00D			Århus amt
DK00E			Viborg amt
DK00F			Nordjyllands amt

DEUTSCHLAND

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE			
DE1	BADEN-WÜRTTEMBERG		
DE11		Stuttgart	
DE111			Stuttgart, Stadtkreis
DE112			Böblingen
DE113			Esslingen
DE114			Göppingen
DE115			Ludwigsburg
DE116			Rems-Murr-Kreis
DE117			Heilbronn, Stadtkreis
DE118			Heilbronn, Landkreis
DE119			Hohenlohekreis
DE11A			Schwäbisch Hall
DE11B			Main-Tauber-Kreis
DE11C			Heidenheim
DE11D			Ostalbkreis
DE12		Karlsruhe	
DE121			Baden-Baden, Stadtkreis
DE122			Karlsruhe, Stadtkreis
DE123			Karlsruhe, Landkreis
DE124			Rastatt
DE125			Heidelberg, Stadtkreis
DE126			Mannheim, Stadtkreis
DE127			Neckar-Odenwald-Kreis
DE128			Rhein-Neckar-Kreis
DE129			Pforzheim, Stadtkreis
DE12A			Calw
DE12B			Enzkreis
DE12C			Freudenstadt
DE13		Freiburg	
DE131			Freiburg im Breisgau, Stadtkreis
DE132			Breisgau-Hochschwarzwald
DE133			Emmendingen
DE134			Ortenaukreis
DE135			Rottweil
DE136			Schwarzwald-Baar-Kreis
DE137			Tuttlingen
DE138			Konstanz
DE139			Lörrach
DE13A			Waldshut

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE14		Tübingen	
DE141			Reutlingen
DE142			Tübingen, Landkreis
DE143			Zollernalbkreis
DE144			Ulm, Stadtkreis
DE145			Alb-Donau-Kreis
DE146			Biberach
DE147			Bodenseekreis
DE148			Ravensburg
DE149			Sigmaringen
DE2	BAYERN		
DE21		Oberbayern	
DE211			Ingolstadt, Kreisfreie Stadt
DE212			München, Kreisfreie Stadt
DE213			Rosenheim, Kreisfreie Stadt
DE214			Altötting
DE215			Berchtesgadener Land
DE216			Bad Tölz-Wolfratshausen
DE217			Dachau
DE218			Ebersberg
DE219			Eichstätt
DE21A			Erding
DE21B			Freising
DE21C			Fürstfeldbruck
DE21D			Garmisch-Partenkirchen
DE21E			Landsberg a. Lech
DE21F			Miesbach
DE21G			Mühlendorf a. Inn
DE21H			München, Landkreis
DE21I			Neuburg-Schrobenhausen
DE21J			Pfaffenhofen a. d. Ilm
DE21K			Rosenheim, Landkreis
DE21L			Starnberg
DE21M			Traunstein
DE21N			Weilheim-Schongau
DE22		Niederbayern	
DE221			Landshut, Kreisfreie Stadt
DE222			Passau, Kreisfreie Stadt
DE223			Straubing, Kreisfreie Stadt
DE224			Deggendorf
DE225			Freyung-Grafenau
DE226			Kelheim
DE227			Landshut, Landkreis
DE228			Passau, Landkreis

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE229			Regen
DE22A			Rottal-Inn
DE22B			Straubing-Bogen
DE22C			Dingolfing-Landau
DE23		Oberpfalz	
DE231			Amberg, Kreisfreie Stadt
DE232			Regensburg, Kreisfreie Stadt
DE233			Weiden i. d. OPf., Kreisfreie Stadt
DE234			Amberg-Sulzbach
DE235			Cham
DE236			Neumarkt i. d. OPf.
DE237			Neustadt a. d. Waldnaab
DE238			Regensburg, Landkreis
DE239			Schwandorf
DE23A			Tirschenreuth
DE24		Oberfranken	
DE241			Bamberg, Kreisfreie Stadt
DE242			Bayreuth, Kreisfreie Stadt
DE243			Coburg, Kreisfreie Stadt
DE244			Hof, Kreisfreie Stadt
DE245			Bamberg, Landkreis
DE246			Bayreuth, Landkreis
DE247			Coburg, Landkreis
DE248			Forchheim
DE249			Hof, Landkreis
DE24A			Kronach
DE24B			Kulmbach
DE24C			Lichtenfels
DE24D			Wunsiedel i. Fichtelgebirge
DE25		Mittelfranken	
DE251			Ansbach, Kreisfreie Stadt
DE252			Erlangen, Kreisfreie Stadt
DE253			Fürth, Kreisfreie Stadt
DE254			Nürnberg, Kreisfreie Stadt
DE255			Schwabach, Kreisfreie Stadt
DE256			Ansbach, Landkreis
DE257			Erlangen-Höchstadt
DE258			Fürth, Landkreis
DE259			Nürnberger Land
DE25A			Neustadt a. d. Aisch-Bad Windsheim
DE25B			Roth
DE25C			Weißenburg-Gunzenhausen

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE26		Unterfranken	
DE261			Aschaffenburg, Kreisfreie Stadt
DE262			Schweinfurt, Kreisfreie Stadt
DE263			Würzburg, Kreisfreie Stadt
DE264			Aschaffenburg, Landkreis
DE265			Bad Kissingen
DE266			Rhön-Grabfeld
DE267			Haßberge
DE268			Kitzingen
DE269			Miltenberg
DE26A			Main-Spessart
DE26B			Schweinfurt, Landkreis
DE26C			Würzburg, Landkreis
DE27		Schwaben	
DE271			Augsburg, Kreisfreie Stadt
DE272			Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt
DE273			Kempten (Allgäu), Kreisfreie Stadt
DE274			Memmingen, Kreisfreie Stadt
DE275			Aichach-Friedberg
DE276			Augsburg, Landkreis
DE277			Dillingen a. d. Donau
DE278			Günzburg
DE279			Neu-Ulm
DE27A			Lindau (Bodensee)
DE27B			Ostallgäu
DE27C			Unterallgäu
DE27D			Donau-Ries
DE27E			Oberallgäu
DE3	BERLIN		
DE30		Berlin	
DE300			Berlin
DE4	BRANDENBURG		
DE40		Brandenburg	
DE401			Brandenburg an der Havel, Kreisfreie Stadt
DE402			Cottbus, Kreisfreie Stadt
DE403			Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt
DE404			Potsdam, Kreisfreie Stadt
DE405			Barnim
DE406			Dahme-Spreewald
DE407			Elbe-Elster
DE408			Havelland
DE409			Märkisch-Oderland
DE40A			Oberhavel
DE40B			Oberspreewald-Lausitz

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE40C			<i>Oder-Spree</i>
DE40D			<i>Ostprignitz-Ruppin</i>
DE40E			<i>Potsdam-Mittelmark</i>
DE40F			<i>Prignitz</i>
DE40G			<i>Spree-Neiße</i>
DE40H			<i>Teltow-Fläming</i>
DE40I			<i>Uckermark</i>
DE5	BREMEN		
DE50		Bremen	
DE501			<i>Bremen, Kreisfreie Stadt</i>
DE502			<i>Bremerhaven, Kreisfreie Stadt</i>
DE6	HAMBURG		
DE60		Hamburg	
DE600			<i>Hamburg</i>
DE7	HESSEN		
DE71		Darmstadt	
DE711			<i>Darmstadt, Kreisfreie Stadt</i>
DE712			<i>Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt</i>
DE713			<i>Offenbach am Main, Kreisfreie Stadt</i>
DE714			<i>Wiesbaden, Kreisfreie Stadt</i>
DE715			<i>Bergstraße</i>
DE716			<i>Darmstadt-Dieburg</i>
DE717			<i>Groß-Gerau</i>
DE718			<i>Hochtaunuskreis</i>
DE719			<i>Main-Kinzig-Kreis</i>
DE71A			<i>Main-Taunus-Kreis</i>
DE71B			<i>Odenwaldkreis</i>
DE71C			<i>Offenbach, Landkreis</i>
DE71D			<i>Rheingau-Taunus-Kreis</i>
DE71E			<i>Wetteraukreis</i>
DE72		Gießen	
DE721			<i>Gießen, Landkreis</i>
DE722			<i>Lahn-Dill-Kreis</i>
DE723			<i>Limburg-Weilburg</i>
DE724			<i>Marburg-Biedenkopf</i>
DE725			<i>Vogelsbergkreis</i>
DE73		Kassel	
DE731			<i>Kassel, Kreisfreie Stadt</i>
DE732			<i>Fulda</i>
DE733			<i>Hersfeld-Rotenburg</i>
DE734			<i>Kassel, Landkreis</i>
DE735			<i>Schwalm-Eder-Kreis</i>
DE736			<i>Waldeck-Frankenberg</i>
DE737			<i>Werra-Meißner-Kreis</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE8	MECKLENBURG-VORPOMMERN		
DE80		Mecklenburg-Vorpommern	
DE801			Greifswald, Kreisfreie Stadt
DE802			Neubrandenburg, Kreisfreie Stadt
DE803			Rostock, Kreisfreie Stadt
DE804			Schwerin, Kreisfreie Stadt
DE805			Stralsund, Kreisfreie Stadt
DE806			Wismar, Kreisfreie Stadt
DE807			Bad Doberan
DE808			Demmin
DE809			Güstrow
DE80A			Ludwigslust
DE80B			Mecklenburg-Strelitz
DE80C			Müritz
DE80D			Nordvorpommern
DE80E			Nordwestmecklenburg
DE80F			Ostvorpommern
DE80G			Parchim
DE80H			Rügen
DE80I			Uecker-Randow
DE9	NIEDERSACHSEN		
DE91		Braunschweig	
DE911			Braunschweig, Kreisfreie Stadt
DE912			Salzgitter, Kreisfreie Stadt
DE913			Wolfsburg, Kreisfreie Stadt
DE914			Gifhorn
DE915			Göttingen
DE916			Goslar
DE917			Helmstedt
DE918			Northeim
DE919			Osterode am Harz
DE91A			Peine
DE91B			Wolfenbüttel
DE92		Hannover	
DE921			Hannover, Kreisfreie Stadt
DE922			Diepholz
DE923			Hameln-Pyrmont
DE924			Hannover, Landkreis
DE925			Hildesheim
DE926			Holzminde
DE927			Nienburg (Weser)
DE928			Schaumburg

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE93		Lüneburg	
DE931			Celle
DE932			Cuxhaven
DE933			Harburg
DE934			Lüchow-Dannenberg
DE935			Lüneburg, Landkreis
DE936			Osterholz
DE937			Rotenburg (Wümme)
DE938			Soltau-Fallingbostal
DE939			Stade
DE93A			Uelzen
DE93B			Verden
DE94		Weser-Ems	
DE941			Delmenhorst, Kreisfreie Stadt
DE942			Emden, Kreisfreie Stadt
DE943			Oldenburg (Oldenburg), Kreisfreie Stadt
DE944			Osnabrück, Kreisfreie Stadt
DE945			Wilhelmshaven, Kreisfreie Stadt
DE946			Ammerland
DE947			Aurich
DE948			Cloppenburg
DE949			Emsland
DE94A			Friesland
DE94B			Grafschaft Bentheim
DE94C			Leer
DE94D			Oldenburg, Landkreis
DE94E			Osnabrück, Landkreis
DE94F			Vechta
DE94G			Wesermarsch
DE94H			Wittmund
DEA	NORDRHEIN-WESTFALEN		
DEA1		Düsseldorf	
DEA11			Düsseldorf, Kreisfreie Stadt
DEA12			Duisburg, Kreisfreie Stadt
DEA13			Essen, Kreisfreie Stadt
DEA14			Krefeld, Kreisfreie Stadt
DEA15			Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt
DEA16			Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt
DEA17			Oberhausen, Kreisfreie Stadt
DEA18			Remscheid, Kreisfreie Stadt
DEA19			Solingen, Kreisfreie Stadt
DEA1A			Wuppertal, Kreisfreie Stadt
DEA1B			Kleve
DEA1C			Mettmann

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEA1D			Neuss
DEA1E			Viersen
DEA1F			Wesel
DEA2		Köln	
DEA21			Aachen, Kreisfreie Stadt
DEA22			Bonn, Kreisfreie Stadt
DEA23			Köln, Kreisfreie Stadt
DEA24			Leverkusen, Kreisfreie Stadt
DEA25			Aachen, Landkreis
DEA26			Düren
DEA27			Erfkreis
DEA28			Euskirchen
DEA29			Heinsberg
DEA2A			Oberbergischer Kreis
DEA2B			Rheinisch-Bergischer-Kreis
DEA2C			Rhein-Sieg-Kreis
DEA3		Münster	
DEA31			Bottrop, Kreisfreie Stadt
DEA32			Gelsenkirchen, Kreisfreie Stadt
DEA33			Münster, Kreisfreie Stadt
DEA34			Borken
DEA35			Coesfeld
DEA36			Recklinghausen
DEA37			Steinfurt
DEA38			Warendorf
DEA4		Detmold	
DEA41			Bielefeld, Kreisfreie Stadt
DEA42			Gütersloh
DEA43			Herford
DEA44			Höxter
DEA45			Lippe
DEA46			Minden-Lübbecke
DEA47			Paderborn
DEA5		Arnsberg	
DEA51			Bochum, Kreisfreie Stadt
DEA52			Dortmund, Kreisfreie Stadt
DEA53			Hagen, Kreisfreie Stadt
DEA54			Hamm, Kreisfreie Stadt
DEA55			Herne, Kreisfreie Stadt
DEA56			Ennepe-Ruhr-Kreis
DEA57			Hochsauerlandkreis
DEA58			Märkischer Kreis
DEA59			Olpe
DEA5A			Siegen-Wittgenstein
DEA5B			Soest
DEA5C			Unna F

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEB	RHEINLAND-PFALZ		
DEB1		Koblenz	
DEB11			Koblenz, Kreisfreie Stadt
DEB12			Ahrweiler
DEB13			Altenkirchen (Westerwald)
DEB14			Bad Kreuznach
DEB15			Birkenfeld
DEB16			Cochem-Zell
DEB17			Mayen-Koblenz
DEB18			Neuwied
DEB19			Rhein-Hunsrück-Kreis
DEB1A			Rhein-Lahn-Kreis
DEB1B			Westerwaldkreis
DEB2		Trier	
DEB21			Trier, Kreisfreie Stadt
DEB22			Berncastel-Wittlich
DEB23			Bitburg-Prüm
DEB24			Daun
DEB25			Trier-Saarburg
DEB3		Rheinhessen-Pfalz	
DEB31			Frankenthal (Pfalz), Kreisfreie Stadt
DEB32			Kaiserslautern, Kreisfreie Stadt
DEB33			Landau in der Pfalz, Kreisfreie Stadt
DEB34			Ludwigshafen am Rhein, Kreisfreie Stadt
DEB35			Mainz, Kreisfreie Stadt
DEB36			Neustadt an der Weinstraße, Kreisfreie Stadt
DEB37			Pirmasens, Kreisfreie Stadt
DEB38			Speyer, Kreisfreie Stadt
DEB39			Worms, Kreisfreie Stadt
DEB3A			Zweibrücken, Kreisfreie Stadt
DEB3B			Alzey-Worms
DEB3C			Bad Dürkheim
DEB3D			Donnersbergkreis
DEB3E			Germersheim
DEB3F			Kaiserslautern, Landkreis
DEB3G			Kusel
DEB3H			Südliche Weinstraße
DEB3I			Ludwigshafen, Landkreis
DEB3J			Mainz-Bingen
DEB3K			Südwestpfalz
DEC	SAARLAND		
DEC0		Saarland	
DEC01			Stadtverband Saarbrücken
DEC02			Merzig-Wadern

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEC03			Neunkirchen
DEC04			Saarlouis
DEC05			Saarpfalz-Kreis
DEC06			Sankt Wendel
DED	SACHSEN		
DED1		Chemnitz	
DED11			Chemnitz, Kreisfreie Stadt
DED12			Plauen, Kreisfreie Stadt
DED13			Zwickau, Kreisfreie Stadt
DED14			Annaberg
DED15			Chemnitzer Land
DED16			Freiberg
DED17			Vogtlandkreis
DED18			Mittlerer Erzgebirgskreis
DED19			Mittweida
DED1A			Stollberg
DED1B			Aue-Schwarzenberg
DED1C			Zwickauer Land
DED2		Dresden	
DED21			Dresden, Kreisfreie Stadt
DED22			Görlitz, Kreisfreie Stadt
DED23			Hoyerswerda, Kreisfreie Stadt
DED24			Bautzen
DED25			Meißen
DED26			Niederschlesischer Oberlausitzkreis
DED27			Riesa-Großenhain
DED29			Sächsische Schweiz
DED28			Löbau-Zittau
DED2A			Weißeritzkreis
DED2B			Kamenz
DED3		Leipzig	
DED31			Leipzig, Kreisfreie Stadt
DED32			Delitzsch
DED33			Döbeln
DED34			Leipziger Land
DED35			Muldentalkreis
DED36			Torgau-Oschatz
DEE	SACHSEN-ANHALT		
DEE1		Dessau	
DEE11			Dessau, Kreisfreie Stadt
DEE12			Anhalt-Zerbst
DEE13			Bernburg
DEE14			Bitterfeld
DEE15			Köthen
DEE16			Wittenberg

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEE2		Halle	
DEE21			Halle/Saale, Stadtkreis
DEE22			Burgenlandkreis
DEE23			Mansfelder Land
DEE24			Merseburg-Querfurt
DEE25			Saalkreis
DEE26			Sangerhausen
DEE27			Weißenfels
DEE3		Magdeburg	
DEE31			Magdeburg, Kreisfreie Stadt
DEE32			Aschersleben-Staßfurt
DEE33			Bördekreis
DEE34			Halberstadt
DEE35			Jerichower Land
DEE36			Ohrekreis
DEE37			Stendal
DEE38			Quedlinburg
DEE39			Schönebeck
DEE3A			Wernigerode
DEE3B			Altmarkkreis Salzwedel
DEF	SCHLESWIG-HOLSTEIN		
DEF0		Schleswig-Holstein	
DEF01			Flensburg, Kreisfreie Stadt
DEF02			Kiel, Kreisfreie Stadt
DEF03			Lübeck, Kreisfreie Stadt
DEF04			Neumünster, Kreisfreie Stadt
DEF05			Dithmarschen
DEF06			Herzogtum Lauenburg
DEF07			Nordfriesland
DEF08			Ostholstein
DEF09			Pinneberg
DEF0A			Plön
DEF0B			Rendsburg-Eckernförde
DEF0C			Schleswig-Flensburg
DEF0D			Segeberg
DEF0E			Steinburg
DEF0F			Stormarn
DEG	THÜRINGEN		
DEG0		Thüringen	
DEG01			Erfurt, Kreisfreie Stadt
DEG02			Gera, Kreisfreie Stadt
DEG03			Jena, Kreisfreie Stadt
DEG04			Suhl, Kreisfreie Stadt
DEG05			Weimar, Kreisfreie Stadt

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEG06			<i>Eichsfeld</i>
DEG07			<i>Nordhausen</i>
DEG09			<i>Unstrut-Hainich-Kreis</i>
DEG0A			<i>Kyffhäuserkreis</i>
DEG0B			<i>Schmalkalden-Meiningen</i>
DEG0C			<i>Gotha</i>
DEG0D			<i>Sömmerda</i>
DEG0E			<i>Hildburghausen</i>
DEG0F			<i>Ilm-Kreis</i>
DEG0G			<i>Weimarer Land</i>
DEG0H			<i>Sonneberg</i>
DEG0I			<i>Saalfeld-Rudolstadt</i>
DEG0J			<i>Saale-Holzland-Kreis</i>
DEG0K			<i>Saale-Orla-Kreis</i>
DEG0L			<i>Greiz</i>
DEG0M			<i>Altenburger Land</i>
DEG0N			<i>Eisenach, Kreisfreie Stadt</i>
DEG0P			<i>Wartburgkreis</i>

ΕΛΛΑΔΑ

ΨΟΔΕ	ΝΟΤΣ 1	ΝΟΤΣ 2	ΝΟΤΣ 3
GR			
GR1	ΒΟΡΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑ		
GR11		Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	
GR111			Έβρος
GR112			Ξάνθη
GR113			Ροδόπη
GR114			Δράμα
GR115			Καβάλα
GR12		Κεντρική Μακεδονία	
GR121			Ημαθία
GR122			Θεσσαλονίκη
GR123			Κιλκίς
GR124			Πέλλα
GR125			Πιερία
GR126			Σέρρες
GR127			Χαλκιδική
GR13		Δυτική Μακεδονία	
GR131			Γρεβενά
GR132			Καστοριά
GR133			Κοζάνη
GR134			Φλώρινα

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
GR14		Θεσσαλία	
GR141			Καρδίτσα
GR142			Λάρισα
GR143			Μαγνησία
GR144			Τρίκαλα
GR2	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ		
GR21		Ήπειρος	
GR211			Άρτα
GR212			Θεσπρωτία
GR213			Ιωάννινα
GR214			Πρέβεζα
GR22		Ιόνια Νησιά	
GR221			Ζάκυνθος
GR222			Κέρκυρα
GR223			Κεφαλληνία
GR224			Λευκάδα
GR23		Δυτική Ελλάδα	
GR231			Αιτωλοακαρνανία
GR232			Αχαΐα
GR233			Ηλεία
GR24		Στερεά Ελλάδα	
GR241			Βοιωτία
GR242			Εύβοια
GR243			Ευρυτανία
GR244			Φθιώτιδα
GR245			Φωκίδα
GR25		Πελοπόννησος	
GR251			Αργολίδα
GR252			Αρκαδία
GR253			Κορινθία
GR254			Λακωνία
GR255			Μεσσηνία
GR3	ΑΤΤΙΚΗ		
GR30		Αττική	
GR300			Αττική
GR4	ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ, ΚΡΗΤΗ		
GR41		Βόρειο Αιγαίο	
GR411			Λέσβος
GR412			Σάμος
GR413			Χίος
GR42		Νότιο Αιγαίο	
GR421			Δωδεκάνησος
GR422			Κυκλάδες

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
GR43		Κρήτη	
GR431			Ηράκλειο
GR432			Λασιθί
GR433			Ρεθύμνη
GR434			Χανιά

ESPAÑA

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ES			
ES1	NOROESTE		
ES11		Galicia	
ES111			A Coruña
ES112			Lugo
ES113			Ourense
ES114			Pontevedra
ES12		Principado de Asturias	
ES120			Asturias
ES13		Cantabria	
ES130			Cantabria
ES2	NORESTE		
ES21		País Vasco	
ES211			Álava
ES212			Guipúzcoa
ES213			Vizcaya
ES22		Comunidad Foral de Navarra	
ES220			Navarra
ES23		La Rioja	
ES230			La Rioja
ES24		Aragón	
ES241			Huesca
ES242			Teruel
ES243			Zaragoza
ES3	COMUNIDAD DE MADRID		
ES30		Comunidad de Madrid	
ES300			Madrid
ES4	CENTRO (E)		
ES41		Castilla y León	
ES411			Ávila
ES412			Burgos
ES413			León
ES414			Palencia
ES415			Salamanca
ES416			Segovia

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ES417			<i>Soria</i>
ES418			<i>Valladolid</i>
ES419			<i>Zamora</i>
ES42		Castilla-La Mancha	
ES421			<i>Albacete</i>
ES422			<i>Ciudad Real</i>
ES423			<i>Cuenca</i>
ES424			<i>Guadalajara</i>
ES425			<i>Toledo</i>
ES43		Extremadura	
ES431			<i>Badajoz</i>
ES432			<i>Cáceres</i>
ES5	ESTE		
ES51		Cataluña	
ES511			<i>Barcelona</i>
ES512			<i>Girona</i>
ES513			<i>Lleida</i>
ES514			<i>Tarragona</i>
ES52		Comunidad Valenciana	
ES521			<i>Alicante/Alacant</i>
ES522			<i>Castellón/Castelló</i>
ES523			<i>Valencia/València</i>
ES53		Illes Balears	
ES530			<i>Illes Balears</i>
ES6	SUR		
ES61		Andalucía	
ES611			<i>Almería</i>
ES612			<i>Cádiz</i>
ES613			<i>Córdoba</i>
ES614			<i>Granada</i>
ES615			<i>Huelva</i>
ES616			<i>Jaén</i>
ES617			<i>Málaga</i>
ES618			<i>Sevilla</i>
ES62		Región de Murcia	
ES620			<i>Murcia</i>
ES63		Ceuta y Melilla	
ES631			<i>Ceuta</i>
ES632			<i>Melilla</i>
ES7	CANARIAS		
ES70		Canarias	
ES701			<i>Las Palmas</i>
ES702			<i>Santa Cruz de Tenerife</i>

FRANCE

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR			
FR1	ÎLE DE FRANCE		
FR10		Île de France	
FR101			Paris
FR102			Seine-et-Marne
FR103			Yvelines
FR104			Essonne
FR105			Hauts-de-Seine
FR106			Seine-Saint-Denis
FR107			Val-de-Marne
FR108			Val-d'Oise
FR2	BASSIN PARISIEN		
FR21		Champagne-Ardenne	
FR211			Ardennes
FR212			Aube
FR213			Marne
FR214			Haute-Marne
FR22		Picardie	
FR221			Aisne
FR222			Oise
FR223			Somme
FR23		Haute-Normandie	
FR231			Eure
FR232			Seine-Maritime
FR24		Centre	
FR241			Cher
FR242			Eure-et-Loir
FR243			Indre
FR244			Indre-et-Loire
FR245			Loir-et-Cher
FR246			Loiret
FR25		Basse-Normandie	
FR251			Calvados
FR252			Manche
FR253			Orne
FR26		Bourgogne	
FR261			Côte-d'Or
FR262			Nièvre
FR263			Saône-et-Loire
FR264			Yonne

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR3	NORD — PAS-DE-CALAIS		
FR30		Nord — Pas-de-Calais	
FR301			<i>Nord</i>
FR302			<i>Pas-de-Calais</i>
FR4	EST		
FR41		Lorraine	
FR413			<i>Moselle</i>
FR411			<i>Meurthe-et-Moselle</i>
FR412			<i>Meuse</i>
FR414			<i>Vosges</i>
FR42		Alsace	
FR421			<i>Bas-Rhin</i>
FR422			<i>Haut-Rhin</i>
FR43		Franche-Comté	
FR431			<i>Doubs</i>
FR432			<i>Jura</i>
FR433			<i>Haute-Saône</i>
FR434			<i>Territoire de Belfort</i>
FR5	OUEST		
FR51		Pays de la Loire	
FR511			<i>Loire-Atlantique</i>
FR512			<i>Maine-et-Loire</i>
FR513			<i>Mayenne</i>
FR514			<i>Sarthe</i>
FR515			<i>Vendée</i>
FR52		Bretagne	
FR521			<i>Côtes-d'Armor</i>
FR522			<i>Finistère</i>
FR523			<i>Ille-et-Vilaine</i>
FR524			<i>Morbihan</i>
FR53		Poitou-Charentes	
FR531			<i>Charente</i>
FR532			<i>Charente-Maritime</i>
FR533			<i>Deux-Sèvres</i>
FR534			<i>Vienne</i>
FR6	SUD-OUEST		
FR61		Aquitaine	
FR611			<i>Dordogne</i>
FR612			<i>Gironde</i>
FR613			<i>Landes</i>
FR614			<i>Lot-et-Garonne</i>
FR615			<i>Pyrénées-Atlantiques</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR62		Midi-Pyrénées	
FR621			<i>Ariège</i>
FR622			<i>Aveyron</i>
FR623			<i>Haute-Garonne</i>
FR624			<i>Gers</i>
FR625			<i>Lot</i>
FR626			<i>Hautes-Pyrénées</i>
FR627			<i>Tarn</i>
FR628			<i>Tarn-et-Garonne</i>
FR63		Limousin	
FR631			<i>Corrèze</i>
FR632			<i>Creuse</i>
FR633			<i>Haute-Vienne</i>
FR7	CENTRE-EST		
FR71		Rhône-Alpes	
FR711			<i>Ain</i>
FR712			<i>Ardèche</i>
FR713			<i>Drôme</i>
FR714			<i>Isère</i>
FR715			<i>Loire</i>
FR716			<i>Rhône</i>
FR717			<i>Savoie</i>
FR718			<i>Haute-Savoie</i>
FR72		Auvergne	
FR721			<i>Allier</i>
FR722			<i>Cantal</i>
FR723			<i>Haute-Loire</i>
FR724			<i>Puy-de-Dôme</i>
FR8	MÉDITERRANÉE		
FR81		Languedoc-Roussillon	
FR811			<i>Aude</i>
FR812			<i>Gard</i>
FR813			<i>Hérault</i>
FR814			<i>Lozère</i>
FR815			<i>Pyrénées-Orientales</i>
FR82		Provence-Alpes-Côte d'Azur	
FR821			<i>Alpes-de-Haute-Provence</i>
FR822			<i>Hautes-Alpes</i>
FR823			<i>Alpes-Maritimes</i>
FR824			<i>Bouches-du-Rhône</i>
FR825			<i>Var</i>
FR826			<i>Vaucluse</i>
FR83		Corse	
FR831			<i>Corse-du-Sud</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3						
FR832	DÉPARTEMENTS D'OUTRE-MER		<i>Haute-Corse</i>						
FR9									
FR91					Guadeloupe				
FR910							<i>Guadeloupe</i>		
FR92					Martinique				
FR920								<i>Martinique</i>	
FR93					Guyane				
FR930									<i>Guyane</i>
FR94					Réunion				
FR940									

IRELAND

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3						
IE	IRELAND								
IE0									
IE01						Border, Midland and Western			
IE011								<i>Border</i>	
IE012								<i>Midland</i>	
IE013								<i>West</i>	
IE02						Southern and Eastern			
IE021									<i>Dublin</i>
IE022									<i>Mid-East</i>
IE023									<i>Mid-West</i>
IE024									<i>South-East (IRL)</i>
IE025									<i>South-West (IRL)</i>

ITALIA

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3						
IT	NORD OVEST								
IT1									
IT11						Piemonte			
IT111								<i>Torino</i>	
IT112								<i>Vercelli</i>	
IT113								<i>Biella</i>	
IT114								<i>Verbano-Cusio-Ossola</i>	
IT115								<i>Novara</i>	
IT116								<i>Cuneo</i>	
IT117								<i>Asti</i>	
IT118								<i>Alessandria</i>	
IT12						Valle d'Aosta			
IT120									<i>Valle d'Aosta</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
IT13		Liguria	
IT131			<i>Imperia</i>
IT132			<i>Savona</i>
IT133			<i>Genova</i>
IT134			<i>La Spezia</i>
IT2	LOMBARDIA		
IT20		Lombardia	
IT201			<i>Varese</i>
IT202			<i>Como</i>
IT203			<i>Lecco</i>
IT204			<i>Sondrio</i>
IT205			<i>Milano</i>
IT206			<i>Bergamo</i>
IT207			<i>Brescia</i>
IT208			<i>Pavia</i>
IT209			<i>Lodi</i>
IT20A			<i>Cremona</i>
IT20B			<i>Mantova</i>
IT3	NORD EST		
IT31		Trentino-Alto Adige	
IT311			<i>Bolzano-Bozen</i>
IT312			<i>Trento</i>
IT32		Veneto	
IT321			<i>Verona</i>
IT322			<i>Vicenza</i>
IT323			<i>Belluno</i>
IT324			<i>Treviso</i>
IT325			<i>Venezia</i>
IT326			<i>Padova</i>
IT327			<i>Rovigo</i>
IT33		Friuli-Venezia Giulia	
IT331			<i>Pordenone</i>
IT332			<i>Udine</i>
IT333			<i>Gorizia</i>
IT334			<i>Trieste</i>
IT4	EMILIA-ROMAGNA		
IT40		Emilia-Romagna	
IT401			<i>Piacenza</i>
IT402			<i>Parma</i>
IT403			<i>Reggio nell'Emilia</i>
IT404			<i>Modena</i>
IT405			<i>Bologna</i>
IT406			<i>Ferrara</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3	
IT407	CENTRO (I)	Toscana	Ravenna	
IT408			Forlì-Cesena	
IT409			Rimini	
IT5				
IT51				
IT511				Massa-Carrara
IT512				Lucca
IT513				Pistoia
IT514				Firenze
IT515				Prato
IT516				Livorno
IT517				Pisa
IT518				Arezzo
IT519				Siena
IT51A				Grosseto
IT52				Umbria
IT521				Perugia
IT522				Terni
IT53				Marche
IT531				Pesaro e Urbino
IT532		Ancona		
IT533		Macerata		
IT534		Ascoli Piceno		
IT6	LAZIO			
IT60		Lazio		
IT601			Viterbo	
IT602			Rieti	
IT603			Roma	
IT604			Latina	
IT605			Frosinone	
IT7	ABRUZZO-MOLISE			
IT71		Abruzzo		
IT711			L'Aquila	
IT712			Teramo	
IT713			Pescara	
IT714			Chieti	
IT72		Molise		
IT721			Isernia	
IT722			Campobasso	
IT8	CAMPANIA			
IT80		Campania		
IT801			Caserta	
IT802			Benevento	
IT803			Napoli	

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3		
IT804	SUD	Puglia	<i>Avellino</i>		
IT805			<i>Salerno</i>		
IT9			Basilicata	<i>Foggia</i>	
IT91				<i>Bari</i>	
IT911				<i>Taranto</i>	
IT912				<i>Brindisi</i>	
IT913				<i>Lecce</i>	
IT914				<i>Potenza</i>	
IT915				<i>Matera</i>	
IT92				Calabria	<i>Cosenza</i>
IT921					<i>Crotone</i>
IT922					<i>Catanzaro</i>
IT93			<i>Vibo Valentia</i>		
IT931			<i>Reggio di Calabria</i>		
ITA			SICILIA	Sicilia	
ITA0					<i>Trapani</i>
ITA01					<i>Palermo</i>
ITA02					<i>Messina</i>
ITA03					<i>Agrigento</i>
ITA04					<i>Caltanissetta</i>
ITA05	<i>Enna</i>				
ITA06	<i>Catania</i>				
ITA07	<i>Ragusa</i>				
ITA08	<i>Siracusa</i>				
ITB	SARDEGNA	Sardegna			
ITB0			<i>Sassari</i>		
ITB01			<i>Nuoro</i>		
ITB02			<i>Oristano</i>		
ITB03			<i>Cagliari</i>		
ITB04					

LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
LU	LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)	Luxembourg (Grand-Duché)	
LU0			<i>Luxembourg (Grand-Duché)</i>
LU00			
LU000			

NEDERLAND

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
NL			
NL1	NOORD-NEDERLAND		
NL11		Groningen	
NL111			Oost-Groningen
NL112			Delfzijl en omgeving
NL113			Overig Groningen
NL12		Friesland	
NL121			Noord-Friesland
NL122			Zuidwest-Friesland
NL123			Zuidoost-Friesland
NL13		Drenthe	
NL131			Noord-Drenthe
NL132			Zuidoost-Drenthe
NL133			Zuidwest-Drenthe
NL2	OOST-NEDERLAND		
NL21		Overijssel	
NL211			Noord-Overijssel
NL212			Zuidwest-Overijssel
NL213			Twente
NL22		Gelderland	
NL221			Veluwe
NL222			Achterhoek
NL223			Arnhem/Nijmegen
NL224			Zuidwest-Gelderland
NL23		Flevoland	
NL230			Flevoland
NL3	WEST-NEDERLAND		
NL31		Utrecht	
NL310			Utrecht
NL32		Noord-Holland	
NL321			Kop van Noord-Holland
NL322			Alkmaar en omgeving
NL323			IJmond
NL324			Agglomeratie Haarlem
NL325			Zaanstreek
NL326			Groot-Amsterdam
NL327			Het Gooi en Vechtstreek
NL33		Zuid-Holland	
NL331			Agglomeratie Leiden en Bollenstreek
NL332			Agglomeratie 's-Gravenhage
NL333			Delft en Westland
NL334			Oost-Zuid-Holland
NL335			Groot-Rijnmond

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3	
NL336	ZUID-NEDERLAND	Zeeland	<i>Zuidoost-Zuid-Holland</i>	
NL34				
NL341				<i>Zeeuwsch-Vlaanderen</i>
NL342			<i>Overig Zeeland</i>	
NL4		Noord-Brabant		
NL41				
NL411				<i>West-Noord-Brabant</i>
NL412				<i>Midden-Noord-Brabant</i>
NL413			<i>Noordoost-Noord-Brabant</i>	
NL414			<i>Zuidoost-Noord-Brabant</i>	
NL42		Limburg (NL)		
NL421				<i>Noord-Limburg</i>
NL422				<i>Midden-Limburg</i>
NL423				<i>Zuid-Limburg</i>
NL423				

ÖSTERREICH

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3	
AT	ÖSTÖSTERREICH	Burgenland		
AT1				
AT11				<i>Mittelburgenland</i>
AT111			<i>Nordburgenland</i>	
AT112			<i>Südburgenland</i>	
AT113				
AT12		Niederösterreich		
AT121				<i>Mostviertel-Eisenwurzen</i>
AT122				<i>Niederösterreich-Süd</i>
AT123				<i>Sankt Pölten</i>
AT124				<i>Waldviertel</i>
AT125				<i>Weinviertel</i>
AT126			<i>Wiener Umland/Nordteil</i>	
AT127			<i>Wiener Umland/Südteil</i>	
AT13		Wien		
AT130			<i>Wien</i>	
AT2	SÜDÖSTERREICH	Kärnten		
AT21				
AT211				<i>Klagenfurt-Villach</i>
AT212			<i>Oberkärnten</i>	
AT213			<i>Unterkärnten</i>	
AT22		Steiermark		
AT221				<i>Graz</i>
AT222				<i>Liezen</i>
AT223		<i>Östliche Obersteiermark</i>		
AT224		<i>Oststeiermark</i>		

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3						
AT225	WESTÖSTERREICH	Oberösterreich	West- und Südsteiermark						
AT226			Westliche Obersteiermark						
AT3			Salzburg	Lungau	Innviertel				
AT31					Linz-Wels				
AT311					Mühlviertel				
AT312					Steyr-Kirchdorf				
AT313					Traunviertel				
AT314					Tirol	Außerfern	Pinzgau-Pongau		
AT315							Salzburg und Umgebung		
AT32							Vorarlberg	Bludenz-Bregenzer Wald	Osttirol
AT321									Tiroler Oberland
AT322					Tiroler Unterland				
AT323			Rheintal-Bodenseegebiet						
AT33									
AT331									
AT332									
AT333									
AT334									
AT335									
AT34									
AT341									
AT342									

PORTUGAL

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3		
PT	CONTINENTE	Norte	Minho-Lima		
PT1			Cávado		
PT11			Ave		
PT111			Grande Porto		
PT112			Tâmega		
PT113			Entre Douro e Vouga		
PT114			Douro		
PT115			Centro (P)	Alto Trás-os-Montes	
PT116					Baixo Vouga
PT117					Baixo Mondego
PT118		Pinhal Litoral			
PT12		Pinhal Interior Norte			
PT121		Dão-Lafões			
PT122		Pinhal Interior Sul			
PT123					
PT124					
PT125					
PT126					

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
PT127			<i>Serra da Estrela</i>
PT128			<i>Beira Interior Norte</i>
PT129			<i>Beira Interior Sul</i>
PT12A			<i>Cova da Beira</i>
PT13		Lisboa e Vale do Tejo	
PT131			<i>Oeste</i>
PT132			<i>Grande Lisboa</i>
PT133			<i>Península de Setúbal</i>
PT134			<i>Médio Tejo</i>
PT135			<i>Lezíria do Tejo</i>
PT14		Alentejo	
PT141			<i>Alentejo Litoral</i>
PT142			<i>Alto Alentejo</i>
PT143			<i>Alentejo Central</i>
PT144			<i>Baixo Alentejo</i>
PT15		Algarve	
PT150			<i>Algarve</i>
PT2	AÇORES		
PT20		Açores	
PT200			<i>Açores</i>
PT3	MADEIRA		
PT30		Madeira	
PT300			<i>Madeira</i>

SUOMI/FINLAND

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FI			
FI1	MANNER-SUOMI		
FI13		Itä-Suomi	
FI131			<i>Etelä-Savo</i>
FI132			<i>Pohjois-Savo</i>
FI133			<i>Pohjois-Karjala</i>
FI134			<i>Kainuu</i>
FI14		Väli-Suomi	
FI141			<i>Keski-Suomi</i>
FI142			<i>Etelä-Pohjanmaa</i>
FI143			<i>Pohjanmaa</i>
FI144			<i>Keski-Pohjanmaa</i>
FI15		Pohjois-Suomi	
FI151			<i>Pohjois-Pohjanmaa</i>
FI152			<i>Lappi</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FI16		Uusimaa	
FI161			Uusimaa
FI162			Itä-Uusimaa
FI17		Etelä-Suomi	
FI171			Varsinais-Suomi
FI172			Satakunta
FI173			Kanta-Häme
FI174			Pirkanmaa
FI175			Päijät-Häme
FI176			Kymenlaakso
FI177			Etelä-Karjala
FI2	ÅLAND		
FI20		Åland	
FI200			Åland

SVERIGE

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
SE			
SE0	SVERIGE		
SE01		Stockholm	
SE010			Stockholms län
SE02		Östra Mellansverige	
SE021			Uppsala län
SE022			Södermanlands län
SE023			Östergötlands län
SE024			Örebro län
SE025			Västmanlands län
SE04		Sydsverige	
SE041			Blekinge län
SE044			Skåne län
SE06		Norra Mellansverige	
SE061			Värmlands län
SE062			Dalarnas län
SE063			Gävleborgs län
SE07		Mellersta Norrland	
SE071			Västernorrlands län
SE072			Jämtlands län
SE08		Övre Norrland	
SE081			Västerbottens län
SE082			Norrbottnens län

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
SE09		Småland med öarna	
SE091			<i>Jönköpings län</i>
SE092			<i>Kronobergs län</i>
SE093			<i>Kalmar län</i>
SE094			<i>Gotlands län</i>
SE0A		Västsverige	
SE0A1			<i>Hallands län</i>
SE0A2			<i>Västra Götalands län</i>

UNITED KINGDOM

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UK			
UKC	NORTH EAST		
UKC1		Tees Valley and Durham	
UKC11			<i>Hartlepool and Stockton-on-Tees</i>
UKC12			<i>South Teesside</i>
UKC13			<i>Darlington</i>
UKC14			<i>Durham CC</i>
UKC2		Northumberland and Tyne and Wear	
UKC21			<i>Northumberland</i>
UKC22			<i>Tyneside</i>
UKC23			<i>Sunderland</i>
UKD	NORTH WEST		
UKD1		Cumbria	
UKD11			<i>West Cumbria</i>
UKD12			<i>East Cumbria</i>
UKD2		Cheshire	
UKD21			<i>Halton and Warrington</i>
UKD22			<i>Cheshire CC</i>
UKD3		Greater Manchester	
UKD31			<i>Greater Manchester South</i>
UKD32			<i>Greater Manchester North</i>
UKD4		Lancashire	
UKD41			<i>Blackburn with Darwen</i>
UKD42			<i>Blackpool</i>
UKD43			<i>Lancashire CC</i>
UKD5		Merseyside	
UKD51			<i>East Merseyside</i>
UKD52			<i>Liverpool</i>
UKD53			<i>Sefton</i>
UKD54			<i>Wirral</i>

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKE	YORKSHIRE AND THE HUMBER		
UKE1		East Riding and North Lincolnshire	
UKE11			Kingston upon Hull, City of
UKE12			East Riding of Yorkshire
UKE13			North and North East Lincolnshire
UKE2		North Yorkshire	
UKE21			York
UKE22			North Yorkshire CC
UKE3		South Yorkshire	
UKE31			Barnsley, Doncaster and Rotherham
UKE32			Sheffield
UKE4		West Yorkshire	
UKE41			Bradford
UKE42			Leeds
UKE43			Calderdale, Kirklees and Wakefield
UKF	EAST MIDLANDS		
UKF1		Derbyshire and Nottinghamshire	
UKF11			Derby
UKF12			East Derbyshire
UKF13			South and West Derbyshire
UKF14			Nottingham
UKF15			North Nottinghamshire
UKF16			South Nottinghamshire
UKF2		Leicestershire, Rutland and Northamptonshire	
UKF21			Leicester
UKF22			Leicestershire CC and Rutland
UKF23			Northamptonshire
UKF3		Lincolnshire	
UKF30			Lincolnshire
UKG	WEST MIDLANDS		
UKG1		Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire	
UKG11			Herefordshire, County of
UKG12			Worcestershire
UKG13			Warwickshire
UKG2		Shropshire and Staffordshire	
UKG21			Telford and Wrekin
UKG22			Shropshire CC
UKG23			Stoke-on-Trent
UKG24			Staffordshire CC
UKG3		West Midlands	
UKG31			Birmingham
UKG32			Solihull

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3						
UKG33	EAST OF ENGLAND		<i>Coventry</i>						
UKG34			<i>Dudley and Sandwell</i>						
UKG35			<i>Walsall and Wolverhampton</i>						
UKH			East Anglia		<i>Peterborough</i>				
UKH1					<i>Cambridgeshire CC</i>				
UKH11					<i>Norfolk</i>				
UKH12					<i>Suffolk</i>				
UKH13					Bedfordshire and Hertfordshire		<i>Luton</i>		
UKH14							<i>Bedfordshire CC</i>		
UKH2							<i>Hertfordshire</i>		
UKH21							Essex		<i>Southend-on-Sea</i>
UKH22									<i>Thurrock</i>
UKH23					<i>Essex CC</i>				
UKH3					LONDON		<i>Inner London - West</i>		
UKH31							<i>Inner London - East</i>		
UKH32							<i>Outer London - East and North East</i>		
UKH33					Outer London		<i>Outer London - South</i>		
UKI							<i>Outer London - West and North West</i>		
UKI1			Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire				<i>Berkshire</i>		
UKI11					<i>Milton Keynes</i>				
UKI12					<i>Buckinghamshire CC</i>				
UKI2					<i>Oxfordshire</i>				
UKI21					Surrey, East and West Sussex		<i>Brighton and Hove</i>		
UKI22	<i>East Sussex CC</i>								
UKI23	<i>Surrey</i>								
UKI23	<i>West Sussex</i>								
UKI23	Hampshire and Isle of Wight						<i>Portsmouth</i>		
UKJ					<i>Southampton</i>				
UKJ1			<i>Hampshire CC</i>						
UKJ11			<i>Isle of Wight</i>						
UKJ12	Kent		<i>Medway</i>						
UKJ13			<i>Kent CC</i>						
UKJ14									
UKJ2									
UKJ21									
UKJ22									
UKJ23									
UKJ24									
UKJ3									
UKJ31									
UKJ32									
UKJ33									
UKJ34									
UKJ4									
UKJ41									
UKJ42									

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3		
UKK	SOUTH WEST	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset			
UKK1					
UKK11			<i>Bristol, City of</i>		
UKK12			<i>North and North East Somerset, South Gloucestershire</i>		
UKK13			<i>Gloucestershire</i>		
UKK14			<i>Swindon</i>		
UKK15			<i>Wiltshire CC</i>		
UKK2			Dorset and Somerset		
UKK21				<i>Bournemouth and Poole</i>	
UKK22				<i>Dorset CC</i>	
UKK23				<i>Somerset</i>	
UKK3			Cornwall and Isles of Scilly		
UKK30				<i>Cornwall and Isles of Scilly</i>	
UKK4			Devon		
UKK41				<i>Plymouth</i>	
UKK42		<i>Torbay</i>			
UKK43		<i>Devon CC</i>			
UKL		WALES		West Wales and The Valleys	
UKL1					
UKL11			<i>Isle of Anglesey</i>		
UKL12			<i>Gwynedd</i>		
UKL13			<i>Conwy and Denbighshire</i>		
UKL14			<i>South West Wales</i>		
UKL15	<i>Central Valleys</i>				
UKL16	<i>Gwent Valleys</i>				
UKL17	<i>Bridgend and Neath Port Talbot</i>				
UKL18	<i>Swansea</i>				
UKL2	East Wales				
UKL21			<i>Monmouthshire and Newport</i>		
UKL22			<i>Cardiff and Vale of Glamorgan</i>		
UKL23			<i>Flintshire and Wrexham</i>		
UKL24			<i>Powys</i>		
UKM			SCOTLAND	North Eastern Scotland	
UKM1					
UKM10				<i>Aberdeen City, Aberdeenshire and North East Moray</i>	
UKM2		Eastern Scotland			
UKM21	<i>Angus and Dundee City</i>				
UKM22	<i>Clackmannanshire and Fife</i>				
UKM23	<i>East Lothian and Midlothian</i>				
UKM24	<i>Scottish Borders, The</i>				
UKM25	<i>Edinburgh, City of</i>				
UKM26	<i>Falkirk</i>				

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKM27			<i>Perth and Kinross and Stirling</i>
UKM28			<i>West Lothian</i>
UKM3		South Western Scotland	
UKM31			<i>East and West Dunbartonshire, Helensburgh and Lomond</i>
UKM32			<i>Dumfries and Galloway</i>
UKM33			<i>East Ayrshire and North Ayrshire Mainland</i>
UKM34			<i>Glasgow City</i>
UKM35			<i>Inverclyde, East Renfrewshire and Renfrewshire</i>
UKM36			<i>North Lanarkshire</i>
UKM37			<i>South Ayrshire</i>
UKM38			<i>South Lanarkshire</i>
UKM4		Highlands and Islands	
UKM41			<i>Caithness and Sutherland and Ross and Cromarty</i>
UKM42			<i>Inverness and Nairn and Moray, Badenoch and Strathspey</i>
UKM43			<i>Lochaber, Skye and Lochalsh and Argyll and the Islands</i>
UKM44			<i>Eilean Siar (Western Isles)</i>
UKM45			<i>Orkney Islands</i>
UKM46			<i>Shetland Islands</i>
UKN	NORTHERN IRELAND		
UKN0		Northern Ireland	
UKN01			<i>Belfast</i>
UKN02			<i>Outer Belfast</i>
UKN03			<i>East of Northern Ireland</i>
UKN04			<i>North of Northern Ireland</i>
UKN05			<i>West and South of Northern Ireland</i>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υφιστάμενες διοικητικές μονάδες

Σε επίπεδο NUTS 1, «regio/régions» στο Βέλγιο και «Länder» στη Γερμανία,

Σε επίπεδο NUTS 2, «provincie/provinces» στο Βέλγιο, «Regierungsbezirke» στη Γερμανία, «comunidades autónomas» στην Ισπανία, «régions» στη Γαλλία, «regions» στην Ιρλανδία, «regioni» στην Ιταλία, «provincies» στις Κάτω Χώρες και «Bundesländer» στην Αυστρία,

Σε επίπεδο NUTS 3, «arrondissements» στο Βέλγιο, «Amter» στη Δανία, «Kreise/kreisfreie Städte» στη Γερμανία, «νομοί» στην Ελλάδα, «provincias» στην Ισπανία, «départements» στη Γαλλία, «regional authority regions» στην Ιρλανδία, «provincie» στην Ιταλία και «län» στη Σουηδία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Υφιστάμενες τοπικές διοικητικές μονάδες

«Gemeenten/Communes» στο Βέλγιο, «Kommuner» στη Δανία, «Gemeinden» στη Γερμανία, «Δήμοι/Κοινότητες» στην Ελλάδα, «Municipios» στην Ισπανία, «Communes» στη Γαλλία, «administrative counties» στην Ιρλανδία, «Comuni» στην Ιταλία, «Communes» στο Λουξεμβούργο, «Gemeenten» στις Κάτω Χώρες, «Gemeinden» στην Αυστρία, «Freguesias» στην Πορτογαλία, «Kunnat» στη Φινλανδία, «Kommuner» στη Σουηδία και «Wards» στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης

(2001/C 180 E/09)

COM(2001) 101 τελικό — 2001/0055(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η λειτουργία και η ανάπτυξη της κοινής αγοράς των γεωργικών προϊόντων πρέπει να συνοδεύονται από τη θέσπιση μιας κοινής γεωργικής πολιτικής και αυτή πρέπει να συνεπάγεται κυρίως μία κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών, η οποία μπορεί να λάβει διάφορες μορφές ανάλογα με τα προϊόντα.
- (2) Η κοινή γεωργική πολιτική αποσκοπεί στην επίτευξη των στόχων του άρθρου 33 της συνθήκης· ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με τη θέσπιση μέσων που επιτρέπουν μία καλύτερη παρακολούθηση της εξέλιξης της αγοράς, τόσο σε εσωτερικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο εξωτερικού εμπορίου.
- (3) Η μεταποίηση σε αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης ορισμένων γεωργικών πρώτων υλών συνδέεται στενά με την οικονομία των εν λόγω πρώτων υλών και μπορεί να συμβάλει σε μεγάλο ποσοστό στην αξιοποίησή τους. Η μεταποίηση αυτή παρουσιάζει ενίοτε οικονομικό και κοινωνικό ενδιαφέρον ιδίως στην οικονομία ορισμένων περιφερειών της Κοινότητας και άλλες φορές αντιπροσωπεύει ένα μη αμελητέο τμήμα των εσόδων των παραγωγών των εν λόγω πρώτων υλών. Σε άλλες περιπτώσεις επιτρέπει την εξάλειψη προϊόντων μη ικανοποιητικής ποιότητας, καθώς και συγκυριακών πλεονασμάτων, που ενδέχεται να δημιουργήσουν πρόσκαιρες δυσκολίες στην οικονομία ορισμένων προϊόντων.
- (4) Είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί, για πρώτη φορά, μία κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της αλκοόλης γεωργικής προέλευσης.
- (5) Η διάθεση της αλκοόλης που προέρχεται από αλκοολογόνα προϊόντα, που έχουν αποτελέσει αντικείμενο μέτρων παρέμβασης ή άλλων ειδικών μέτρων, πρέπει να υπάγεται σε ειδικές διαδικασίες στο πλαίσιο των σχετικών κανονισμών, για να εξασφαλισθεί ένας θεμιτός ανταγωνισμός και να αποφευχθεί οιαδήποτε διαταραχή της παραδοσιακής αγοράς αλκοόλης.
- (6) Η παρακολούθηση της εξέλιξης της αγοράς στον τομέα της αλκοόλης γεωργικής προέλευσης απαιτεί τα κράτη μέλη να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα απαραίτητα στοιχεία προκει-

μένου να καταρτίζει ένα ισοζύγιο της αγοράς της γεωργικής αλκοόλης.

- (7) Η δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς για την Κοινότητα στον τομέα της αλκοόλης συνεπάγεται τη θέσπιση ενός καθεστώτος συναλλαγών στα εξωτερικά σύνορα αυτής. Ένα καθεστώς συναλλαγών που συνεπάγεται ένα καθεστώς δασμών κατά την εισαγωγή δύναται, καταρχήν, να σταθεροποιήσει την κοινοτική αγορά. Το εν λόγω καθεστώς συναλλαγών στηρίζεται στις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.
- (8) Προκειμένου να είναι δυνατή μία συνεχής παρακολούθηση των κινήσεων των συναλλαγών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα καθιέρωσης ενός καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής, το οποίο θα προβλέπει τη σύσταση μιας εγγύησης για την εξασφάλιση της πραγματοποίησης των εργασιών, για τις οποίες ζητούνται τα εν λόγω πιστοποιητικά.
- (9) Είναι σκόπιμο να ανατεθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα να ανοίγει και να διαχειρίζεται δασμολογικές ποσοστώσεις που προκύπτουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με τη συνθήκη ή σύμφωνα με άλλες νομοθετικές πράξεις του Συμβουλίου.
- (10) Πέραν του καθεστώτος που προαναφέρθηκε, πρέπει να προβλεφθεί, κατά το μέτρο που είναι αναγκαίο για την καλή λειτουργία του, η δυνατότητα ρύθμισης της προσφυγής στο καθεστώς που καλείται καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και επανεισαγωγή και, κατά το μέτρο που το απαιτεί η αγορά, απαγόρευσης της εν λόγω προσφυγής.
- (11) Το καθεστώς των δασμών επιτρέπει να μην εφαρμόζεται κάθε άλλο μέτρο προστασίας στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας. Ωστόσο, ο μηχανισμός της εσωτερικής αγοράς και των δασμών μπορεί, υπό εξαιρετικές περιστάσεις, να μην λειτουργήσει. Προκειμένου, σε τέτοιες περιπτώσεις, να μην αφεθεί η κοινοτική αγορά χωρίς προστασία έναντι των διαταραχών που ενδέχεται να προκύψουν, πρέπει να επιτραπεί στην Κοινότητα να λαμβάνει ταχέως όλα τα αναγκαία μέτρα. Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι σύμφωνα προς τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.
- (12) Η δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς θα καταστεί επισφαλής από τη χορήγηση ορισμένων ενισχύσεων. Πρέπει κατά συνέπεια οι διατάξεις της συνθήκης που επιτρέπουν την αξιολόγηση των ενισχύσεων που χορηγούνται από τα κράτη μέλη και την απαγόρευση αυτών που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, να τεθούν σε εφαρμογή στον τομέα της αλκοόλης γεωργικής προέλευσης.

- (13) Καθώς τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, θα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης.
- (14) Η κοινή οργάνωση της αγοράς γεωργικής αλκοόλης πρέπει να λαμβάνει υπόψη, παράλληλα και με τον κατάλληλο τρόπο, τους στόχους που προβλέπονται στα άρθρα 33 και 131 της συνθήκης.
- (15) Η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της γεωργικής αλκοόλης πρέπει επίσης να τηρεί τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 2, της συνθήκης, και κυρίως αυτές που αποτελούν μέρος της απόφασης για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, και ειδικότερα τη συμφωνία σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο.
- (16) Για να εξασφαλισθεί η σωστή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει να επιτραπεί στην Επιτροπή να θεσπίζει μεταβατικά μέτρα. Πρέπει επίσης να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να επιλύει ειδικά πρακτικά προβλήματα επί προσωρινής και εξαιρετικής βάσης.
- (17) Ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμοσθεί λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η αγορά της αιθυλικής αλκοόλης στην Ευρωπαϊκή Ένωση τροφοδοτείται, εξαιρέσει του τομέα των αλκοολούχων ποτών, με αιθυλική αλκοόλη τόσο γεωργικής προέλευσης όσο και μη γεωργικής προέλευσης, χωρίς κανένα περιορισμό. Κατά συνέπεια, η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να έχει ως στόχο την αποφυγή της θέσπισης μέτρων που θα είχαν σαν αποτέλεσμα συνέπειες διάκρισης μεταξύ των δύο τύπων αλκοόλης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σχετικά προϊόντα

1. Στον τομέα της αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης δημιουργείται μία κοινή οργάνωση αγοράς που διέπει τα ακόλουθα προϊόντα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
ex 2207 10 00	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, γεωργικής προέλευσης
ex 2207 20 00	Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, όλων των αλκοολικών τίτλων, γεωργικής προέλευσης
ex 2208 90 91 και ex 2208 90 99	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, κατ' όγκο αλκοολικού τίτλου κάτω των 80 % vol, γεωργικής προέλευσης

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- α) «αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης»: το υγρό που λαμβάνεται με απόσταξη ή με ώσμωση κατόπιν ζύμωσης ορισμένων σακχάρων μέσω της δράσης της ζύμης ή άλλων ενζύμων, αλκοολογόνων γεωργικών προϊόντων, με εξαίρεση των αλκοολούχων ποτών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1989 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών⁽²⁾,
- β) «αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης και αποστάγματα γεωργικής προέλευσης, μετουσιωμένα»: τα υγρά στα οποία έχουν προστεθεί σκοπίμως ορισμένες ουσίες που τα καθιστούν ακατάλληλα για την κατανάλωση από τον άνθρωπο, χωρίς ωστόσο να επιδρούν επιβλαβώς στη βιομηχανική τους χρήση,
- γ) «αλκοολογόνα γεωργικά προϊόντα»: τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 7, 8, 10, 11, 12, 23 και στις θέσεις 1701, 1702, 1703, 2008, 2009, 2204, 2205 και 2206 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

Άρθρο 2

Ορισμοί

Ο τρόπος παραγωγής και τα προϊόντα μιας αλκοόλης που παρασκευάζεται βάσει ενός ειδικού αλκοολογόνου προϊόντος γεωργικής προέλευσης μπορούν να καθορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Πληροφορίες

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες:

- πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί ένα εξάμηνο και για το σχετικό εξάμηνο: την παραγωγή αλκοόλης γεωργικής προέλευσης σε εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης (εκα), κατανεμημένα κατά χρησιμοποιούμενη αλκοολογόνο ουσία,
- πριν από το τέλος του μηνός Μαρτίου για το προηγούμενο έτος: τη διάθεση αλκοόλης γεωργικής προέλευσης σε εκα, κατανεμημένα σύμφωνα με τους διάφορους τομείς προορισμού (τομέας των αλκοολούχων, τομέας της αρωματοποιίας-βιομηχανίας καλλυντικών, τομέας της φαρμακοποιίας, οξοποιίας, άλλες βιομηχανικές χρήσεις),

(²) ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).

— πριν από το τέλος του μηνός Μαρτίου για το προηγούμενο έτος: τα διαθέσιμα αποθέματα αλκοόλης γεωργικής προέλευσης στη χώρα τους κατά το τέλος του προηγούμενου έτους,

— πριν από το τέλος του μηνός Μαρτίου: τις εκτιμήσεις που αφορούν την παραγωγή του τρέχοντος έτους.

2. Βάσει των πληροφοριών αυτών και άλλων διαθέσιμων στοιχείων, η Επιτροπή καταρτίζει ένα κοινοτικό ισοζύγιο της αγοράς αλκοόλης γεωργικής προέλευσης για το προηγούμενο έτος και μία εκτίμηση βάσει του ισοζυγίου για το τρέχον έτος.

3. Η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη, πριν από το τέλος του μηνός Απριλίου, τα σχετικά ισοζύγια.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 4

Πιστοποιητικά εισαγωγής και εξαγωγής

1. Κάθε εισαγωγή προϊόντων στην Κοινότητα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, μπορεί να εξαρτηθεί από την προσκόμιση ενός πιστοποιητικού εισαγωγής. Κάθε εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο ανωτέρω άρθρο μπορεί να εξαρτηθεί από την προσκόμιση ενός πιστοποιητικού εξαγωγής.

2. Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη σε κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή του άρθρου 6.

Το πιστοποιητικό ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα.

3. Η έκδοση του πιστοποιητικού υπόκειται στη σύσταση εγγύησης που εξασφαλίζει την εκτέλεση της υποχρέωσης εισαγωγής ή εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας, καταπίπτει, εν όλω ή εν μέρει, αν δεν πραγματοποιηθεί η συναλλαγή εντός της προθεσμίας αυτής ή εφόσον πραγματοποιηθεί εν μέρει.

4. Η περίοδος ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.

5. Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει το καθεστώς που αναφέρεται στο παρόν άρθρο να καλύπτει επίσης τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 2208, τα οποία παρουσιάζονται σε περιέκτες περιεκτικότητας άνω των 2 λίτρων, που παρουσιάζουν όλα τα χαρακτηριστικά μιας ουδέτερης αλκοόλης, όπως ορίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89.

Άρθρο 5

Εφαρμογή των δασμών του κοινού δασμολογίου

Πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, οι δασμοί του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Άρθρο 6

Δασμολογικές ποσοτώσεις

1. Οι δασμολογικές ποσοτώσεις για τα προϊόντα που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό και που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης ή βάσει μιας άλλης πράξης του Συμβουλίου, ανοίγονται και τηρούνται διαχείρισης από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω της εφαρμογής μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

α) μέθοδος που βασίζεται στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (βάσει «εξυπηρέτησης με προτεραιότητα άφιξης»),

β) μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτώσεων που ζητούνται κατά την υποβολή των αιτήσεων (σύμφωνα με τη μέθοδο της «ταυτόχρονης εξέτασης»),

γ) σύμφωνα με τη μέθοδο που βασίζεται στα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών (σύμφωνα με τη μέθοδο «παραδοσιακοί/νεοαφιχθέντες»).

Μπορούν να καθορισθούν άλλες κατάλληλες μέθοδοι. Αυτές πρέπει να συμβάλουν στην αποφυγή κάθε διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρηματιών.

3. Η μέθοδος διαχείρισης που καθορίζεται λαμβάνει υπόψη, κατά περίπτωση, τις ανάγκες εφοδιασμού της αγοράς της Κοινότητας και την ανάγκη διαφύλαξης της ισορροπίας αυτής, εμπνεόμενη ωστόσο από μεθόδους που έχουν εφαρμοσθεί στο παρελθόν στις ποσοτώσεις, οι οποίες αντιστοιχούν με αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προβλέπουν το άνοιγμα των ποσοτώσεων επί ετήσιας βάσης, εφόσον είναι αναγκαίο, σύμφωνα με την κατάλληλη κλιμάκωση, προσδιορίζουν τη μέθοδο διαχείρισης που πρέπει να εφαρμοσθεί και περιλαμβάνουν, ενδεχομένως:

α) τις διατάξεις που εξασφαλίζουν τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος,

β) τις διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου που επιτρέπει την εξακρίβωση των εγγυήσεων που αναφέρονται στο σημείο α),

γ) τους όρους έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών κατά την εισαγωγή.

Άρθρο 7

Καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή

Κατά το μέτρο του αναγκαίου για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της αλκοόλης, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, μπορεί να αποκλείσει πλήρως ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή για την παραγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα 1 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 8

Ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της εφαρμόζονται στην κατάταξη των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η δασμολογική ονοματολογία που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει μιας διάταξης αυτού, απαγορεύονται:

- α) η είσπραξη κάθε επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμό αποτελέσματος,
- β) η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή ισοδυνάμου μέτρου.

Άρθρο 9

Μέτρα επείγοντος χαρακτήρα σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών

1. Αν, στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υποστεί ή απειλείται να υποστεί, λόγω εισαγωγών ή εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 33 της συνθήκης, μπορούν να εφαρμοσθούν κατάλληλα μέτρα στις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες έως ότου εξαλειφθεί η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Για να αξιολογηθεί αν η κατάσταση δικαιολογεί την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων, λαμβάνονται ειδικότερα υπόψη οι ποσότητες, για τις οποίες έχουν εκδοθεί ή έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής και τα στοιχεία που εμφανίζονται στο ισοζύγιο της περιόδου.

Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 37, παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εφόσον προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει τα αναγκαία μέτρα, που ανακοινώνονται στα κράτη μέλη και τυγχάνουν άμεσης εφαρμογής. Εφό-

σον ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, αυτή αποφασίζει εντός των τριών εργάσιμων ημερών που ακολουθούν την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την ανακοίνωσή του. Το Συμβούλιο συνέρχεται αμελλητί· μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να επικυρώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το σχετικό μέτρο εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημέρα της παραπομπής.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται τηρουμένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Εθνικές ενισχύσεις

Τα άρθρα 87, 88 και 89 της συνθήκης εφαρμόζονται στην παραγωγή και στο εμπόριο των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 11

Ανακοίνωση μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανακοινώνουν αμοιβαία τα αναγκαία στοιχεία για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι λεπτομέρειες της εν λόγω ανακοίνωσης, συμπεριλαμβανομένης της φύσης και της παρουσίας των στοιχείων που πρέπει να διαβιβασθούν, οι προθεσμίες της ανακοίνωσής τους και η διάδοση των στοιχείων που έχουν συγκεντρωθεί, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Επιτροπή διαχείρισης

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή διαχείρισης οίνων (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»), όπως συγκροτείται στο άρθρο 74 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ εφαρμόζεται τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 3 της εν λόγω απόφασης.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

Άρθρο 13

Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε άλλο θέμα που θίγεται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 14**Τήρηση της συνθήκης και των διεθνών συμφωνιών**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται λαμβανομένων υπόψη, παράλληλα και κατά τον κατάλληλο τρόπο, των στόχων που προβλέπονται στα άρθρα 33 και 131 της συνθήκης.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**Άρθρο 15****Μεταβατικά μέτρα**

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, η Επιτροπή θεσπίζει:

α) τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη διευκόλυνση της μετάβασης προς το καθεστώς που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό.

β) τα αναγκαία μέτρα για την επίλυση ειδικών προβλημάτων. Τα μέτρα αυτά, εφόσον είναι δεόντως αιτιολογημένα, μπορούν να παρεκκλίνουν από ορισμένες διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 16**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από . . .

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 118 τελικό — 2000/0070(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 23 Φεβρουαρίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 274 E της 26.9.2000, σ. 113.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 308,

την πρόταση της Επιτροπής, που υποβλήθηκε ύστερα από διαβουλεύσεις με τη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Είναι σκόπιμο να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽²⁾. Οι τροποποιήσεις αυτές συνδέονται με τις αλλαγές που επέφεραν τα κράτη μέλη στη νομοθεσία τους σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ C 367 της 20.12.2000, σ. 18.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (2) Ύστερα από την κοινοποίηση δήλωσης της γαλλικής κυβέρνησης στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με την οποία καθίσταται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 εφαρμοστέος στα δύο γαλλικά συστήματα επικουρικής σύνταξης ARRCO και AGIRC, είναι σκόπιμο να διευκολυνθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 στα συστήματα αυτά με την προσθήκη δύο σημείων στο παράρτημα IV τμήμα Γ και στο παράρτημα VI, προκειμένου κυρίως να ληφθεί υπόψη ο συμπληρωματικός χαρακτήρας αυτών των δύο συστημάτων σε σχέση με τα βασικά συστήματα, καθώς και το γεγονός ότι οι παροχές που χορηγούν υπολογίζονται βάσει του αριθμού των μονάδων σύνταξης που έχει αποκτήσει ο ενδιαφερόμενος, ανεξάρτητα από τις περιόδους ασφάλισης που έχει συμπληρώσει.
- (3) Είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι οι παροχές που χορηγεί το αυστριακό εκ του νόμου προβλεπόμενο σύστημα προσύνταξης πρέπει να χορηγούνται βάσει των διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.
- (4) Για να ληφθεί υπόψη η απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 11ης Ιουνίου 1998 στην υπόθεση C-275/96 Kuusijärvi κατά Riksförsäkringsverket ⁽¹⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί το μέρος «ΙΔ. ΣΟΥΗΔΙΑ» του παραρτήματος VI.
- (5) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το άρθρο 34 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 προκειμένου γίνει σαφής διάκριση από την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου και να μην αναφέρεται πλέον στη διαδικασία απόδοσης δαπανών που υπόκειται σε ένα ανώτατο όριο, όταν οι δαπάνες έχουν πραγματοποιηθεί κατά τη διαμονή σε ένα κράτος μέλος που δεν προβλέπει κλίμακες για την απόδοση των δαπανών.
- (6) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το άρθρο 93 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 307/1999 του Συμβουλίου ⁽²⁾, με τον οποίο επεκτείνεται στους σπουδαστές το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.
- (7) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το άρθρο 107 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ύστερα από την εισαγωγή του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999.
- (8) Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, είναι αναγκαίο και σκόπιμο να τροποποιηθούν οι κανόνες συντονισμού των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης με ένα δεσμευτικό κοινοτικό νομοθέτημα το οποίο ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.
- (9) Εκτός του άρθρου 42, η Συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, εξουσίες άλλες από αυτές που προβλέπει το άρθρο 308.
- (3) Είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι οι παροχές που χορηγεί το αυστριακό εκ του νόμου προβλεπόμενο σύστημα ειδικής επιδότησης πρέπει να χορηγούνται βάσει των διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.
- Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Συλλογή 1998, σ. I-3419.

⁽²⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1999, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Τα παραρτήματα Πα, IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Αμετάβλητο

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 34 η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«5. Εάν η νομοθεσία του κράτους διαμονής δεν προβλέπει κλίμακες για την απόδοση δαπανών, ο αρμόδιος φορέας πρέπει να εκτελέσει την απόδοση των δαπανών σύμφωνα με τις δικές του κλίμακες, χωρίς να απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του ενδιαφερομένου προσώπου. Σε κάθε περίπτωση το επιστρεφόμενο ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν.»

2. Η παράγραφος 1 του άρθρου 93 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το πραγματικό ποσό των παροχών σε είδος που έχουν χορηγηθεί, δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 1 και 2 του κανονισμού, στους μισθωτούς και μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που κατοικούν στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους, καθώς και των παροχών σε είδος που έχουν χορηγηθεί δυνάμει των άρθρων 21 παράγραφος 2, του άρθρου 22, 22α, 22β, του άρθρου 25 παράγραφοι 1, 3 και 4, του άρθρου 26, του άρθρου 31, του άρθρου 34α ή 34β του κανονισμού, αποδίδεται από τον αρμόδιο φορέα στο φορέα ο οποίος χορήγησε τις παροχές αυτές, όπως το ποσό αυτό προκύπτει από τα λογιστικά στοιχεία του τελευταίου αυτού φορέα.»

3. Το άρθρο 107 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εφαρμογή των ακόλουθων διατάξεων:

α) κανονισμός: άρθρο 12 παράγραφοι 2, 3 και 4, άρθρο 14δ παράγραφος 1, άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο β) τελευταία περίοδος, άρθρο 22 παράγραφος 1 σημείο ii) τελευταία περίοδος, άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο β) προτελευταία περίοδος, άρθρο 41 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), άρθρο 46 παράγραφος 4, άρθρο 46α παράγραφος 3, άρθρο 50, άρθρο 52 στοιχείο β) τελευταία περίοδος, άρθρο 55 παράγραφος 1 σημείο ii) τελευταία περίοδος, άρθρο 70 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και στοιχείο β) σημείο ii) προτελευταία περίοδος,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) κανονισμός εφαρμογής: άρθρο 34 παράγραφοι 1, 4 και 5,

η τιμή μετατροπής σε ένα νόμισμα ποσών εκφραζομένων σε άλλο νόμισμα είναι η τιμή που υπολογίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στο μηνιαίο μέσο όρο, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που καθορίζεται στην παράγραφο 2, των τιμών συναλλάγματος των νομισμάτων που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.»

β) Η παράγραφος 3 απαλείφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μηνός που ακολουθεί το μήνα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το άρθρο 1, σε ό,τι αφορά τις αλλαγές στο τμήμα Γ του μέρους «Ε. ΓΑΛΛΙΑ» του παραρτήματος IV και το παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2000.

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται ως εξής:

Τα παραρτήματα IIα, IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο παράρτημα IV τμήμα Γ μέρος «Ε. ΓΑΛΛΙΑ», το «Ουδέν» αντικαθίσταται από:

«Όλες οι αιτήσεις για παροχές σύνταξης ή παροχές επιζώντων δυνάμει των συστημάτων επικουρικής σύνταξης για μισθωτούς.»

1. Τα εδάφια γ) και ζ) του μέρους «ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» του παραρτήματος IIα τροποποιούνται ως εξής:

«γ) Φορολογική ελάφρυνση για τις οικογένειες εργαζομένων (Νόμος του 1992 περί εισφορών και παροχών κοινωνικής ασφάλισης, άρθρο 123 (1) β), νόμος του 1992 περί εισφορών και παροχών κοινωνικής ασφάλισης (Βόρεια Ιρλανδία), άρθρο 122 (1) β) και νόμος του 1999 περί φορολογικών ελαφρύνσεων).

ζ) Φορολογικές ελαφρύνσεις για τους αναπήρους (Νόμος του 1992 περί εισφορών και παροχών κοινωνικής ασφάλισης, άρθρο 123 (1) γ), νόμος του 1992 περί εισφορών και παροχών κοινωνικής ασφάλισης (Βόρεια Ιρλανδία), άρθρο 122 (1) γ) και νόμος του 1999 περί φορολογικών ελαφρύνσεων).»

2. Στο παράρτημα IV τμήμα Γ μέρος «Ε. ΓΑΛΛΙΑ», το «Ουδέν» αντικαθίσταται από:

«Όλες οι αιτήσεις για παροχές σύνταξης ή παροχές επιζώντων δυνάμει των συστημάτων επικουρικής σύνταξης για μισθωτούς, με την εξαίρεση των αιτήσεων συντάξεως γήρατος ή επιζώντος ή επιζώντος του συστήματος επικουρικής σύνταξης του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

α) Το μέρος «Ε. ΓΑΛΛΙΑ» τροποποιείται ως εξής:

i) Στο σημείο 3 προστίθεται η εξής περίπτωση:

«— Οι παραπάνω όροι ισχύουν επίσης όταν εφαρμόζονται στους υπηκόους άλλων κρατών μελών οι διατάξεις που επιτρέπουν σε γάλλο μισθωτό που ασκεί τη δραστηριότητά του εκτός Γαλλίας να ασφαλισθεί προαιρετικά σε γαλλικό σύστημα επικουρικής σύνταξης για μισθωτούς, είτε άμεσα είτε μέσω του εργοδότη του.»

ii) Το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 46, παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού, στα βασικά ή επικουρικά συστήματα στα οποία οι παροχές γήρατος υπολογίζονται με βάση τις μονάδες σύνταξης, ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη, για κάθε έτος ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους, αριθμό μονάδων σύνταξης ίσον προς το πηλίκο του αριθμού των μονάδων σύνταξης που αποκτήθηκαν βάσει της νομοθεσίας που εφαρμόζει ο αρμόδιος φορέας δια του αριθμού των ετών που αντιστοιχούν στις μονάδες αυτές.»

iii) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 9:

«9. Η γαλλική νομοθεσία που ισχύει στην περίπτωση μισθωτού εργαζομένου ή πρώην μισθωτού εργαζομένου για την εφαρμογή του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού αφορά από κοινού το βασικό σύστημα ή τα βασικά συστήματα ασφάλισης γήρατος και το σύστημα ή τα συστήματα επικουρικής συνταξιοδότησης στα οποία υπόκειται ο ενδιαφερόμενος.»

β) Στον τίτλο ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο 7:

«7. Η ειδική ενίσχυση σύμφωνα με το νόμο περί ειδικής ενίσχυσης (SUG) της 30ής Νοεμβρίου 1973 θεωρείται ως σύνταξη γήρατος για την εφαρμογή του κανονισμού.»

γ) Στο μέρος «ΙΔ. ΣΟΥΗΔΙΑ» το σημείο 1 ακολουθείται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 72, του κανονισμού για τον καθορισμό του δικαιώματος ενός προσώπου για γονική παροχή, οι περίοδοι ασφάλισης που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους θεωρούνται ότι βασίζονται στον ίδιο μέσο όρο αποδοχών στον οποίο βασίζονται και οι σουηδικές περιόδους ασφάλισης με τις οποίες συνυπολογίζονται.»

3. Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

Αμετάβλητο

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας

(2001/C 180 E/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 94 τελικό — 2001/0053(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

νωση με τίτλο «Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης»⁽³⁾.

Έχοντας υπόψη:

(5) Τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας και της Σάντα Μαρία ντε Φέιρα που πραγματοποιήθηκαν αντιστοίχως το Μάρτιο και τον Ιούνιο του 2000 κατέληξαν σε συμπεράσματα στα οποία προβλέπεται η ταχεία εγκαθίδρυση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας και της Καινοτομίας, με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την οικονομική ανάπτυξη.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 166 παράγραφος 1,

(6) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾, το Συμβούλιο⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή⁽⁸⁾ και η Επιτροπή των Περιφερειών⁽⁹⁾ τάχθηκαν επίσης υπέρ της υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας.

την πρόταση της Επιτροπής,

(7) Στις 19 Οκτωβρίου 2000, η Επιτροπή ανακοίνωσε τα πορίσματα της εξωτερικής αξιολόγησης της υλοποίησης και των αποτελεσμάτων των κοινοτικών δράσεων που αναπτύχθηκαν κατά την προ της αξιολόγησης πενταετία, καθώς και τις παρατηρήσεις της επ' αυτών⁽¹⁰⁾.

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

(8) Είναι επομένως απαραίτητο να θεσπιστεί, για την περίοδο 2002-2006, ένα πρόγραμμα πλαίσιο ικανό να συνεισφέρει στη δόμηση της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης στην Ευρώπη και να συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας.

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 163 της συνθήκης ορίζει ως στόχο της Κοινότητας την ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων της βιομηχανίας της Κοινότητας και τη διευκόλυνση της ανάπτυξης της διεθνούς ανταγωνιστικότητάς της καθώς και την προώθηση των ερευνητικών δράσεων που κρίνονται αναγκαίες στα πλαίσια άλλων κοινοτικών πολιτικών.

(9) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 1 της συνθήκης, είναι απαραίτητο να καθοριστούν οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προτεραιότητες των προβλεπόμενων δράσεων, το μέγιστο συνολικό ποσό και οι λεπτομερείς όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 καθώς και τα αντίστοιχα μερίδια κάθε προβλεπόμενης δράσης, και να υποδειχθούν οι γενικές γραμμές αυτών των δράσεων, υπό την επιφύλαξη της προστασίας των χρηματοοικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

(2) Δυνάμει του άρθρου 165 της συνθήκης, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη οφείλουν να συντονίζουν τη δράση τους στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, ώστε να εξασφαλίζεται η αμοιβαία συνοχή των εθνικών πολιτικών και της κοινοτικής πολιτικής.

(10) Το Κοινό Κέντρο Ερευνών καλείται να συμβάλει στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, ιδίως στα πεδία στα οποία μπορεί να προσφέρει αντικειμενική και ανεξάρτητη τεχνολογία και να συνεισφέρει στην εφαρμογή άλλων κοινοτικών πολιτικών.

(3) Το άρθρο 166 της συνθήκης προβλέπει τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος πλαισίου στο οποίο περιλαμβάνεται το σύνολο των κοινοτικών δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (στο εξής «ΕΤΑ»).

(4) Το 2000, η Επιτροπή εξέδωσε μία ανακοίνωση σχετικά με τις προοπτικές και τους στόχους της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού χώρου στον τομέα της έρευνας⁽¹⁾ και μια δεύτερη ανακοίνωση σχετικά με τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας και τις κατευθυντήριες γραμμές των δράσεων της Ένωσης στον τομέα της έρευνας για την περίοδο 2002-2006⁽²⁾. Το 2000 η Επιτροπή εξέδωσε επίσης ανακοί-

⁽³⁾ COM(2000) 567 τελικό της 20.9.2000.

⁽⁴⁾ Ψήφισμα της 18ης Μαΐου 2000, PE 290.465 σ. 48.

⁽⁵⁾ Ψήφισμα της 15ης Φεβρουαρίου 2001.

⁽⁶⁾ Ψήφισμα της 15ης Ιουνίου 2000, EE C 205 της 19.7.2000, σ. 1.

⁽⁷⁾ Ψήφισμα της 16ης Νοεμβρίου 2000, EE C 374 της 28.12.2000, σ. 1.

⁽⁸⁾ Γνώμη της 24ης Μαΐου 2000, EE C 204 της 18.7.2000, σ. 70.

⁽⁹⁾ Γνώμη της 12ης Απριλίου 2000, EE C 226 της 8.8.2000, σ. 18.

⁽¹⁰⁾ COM(2000) 659 τελικό της 19.10.2000.

⁽¹⁾ COM(2000) 6 τελικό της 18.1.2000.

⁽²⁾ COM(2000) 612 τελικό της 4.10.2000.

(11) Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου είναι απαραίτητο να υλοποιούνται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(12) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα στην Ευρώπη.

(13) Η Επιτροπή σκόπιμο είναι, αφενός, να υποβάλλει τακτικές εκθέσεις προόδου σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και, αφετέρου, να αναθέσει τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί, εγκαίρως και πριν να υποβάλει πρόταση για το επόμενο πρόγραμμα πλαίσιο,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται, για την περίοδο 2002-2006, πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο κοινοτικών δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006».

2. Το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 περιλαμβάνει το σύνολο των δράσεων της Κοινότητας όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 164 της συνθήκης.

3. Στο παράρτημα I καθορίζονται οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και οι σχετικές προτεραιότητες και υποδεικνύονται οι γενικές γραμμές των προβλεπόμενων δράσεων.

Άρθρο 2

1. Το μέγιστο συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο σύνολο του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 ανέρχεται σε 16,270 δισεκατομμύρια ευρώ· τα ποσά που αναλογούν σε καθεμία από τις δράσεις καθορίζονται στο παράρτημα II.

2. Οι λεπτομερείς όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας διέπονται από τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανο-

νισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως συμπληρώνονται με το παράρτημα III.

Άρθρο 3

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται βάσει του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 πρέπει να υλοποιούνται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας.

Άρθρο 4

Η πρόοδος της υλοποίησης του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και ιδίως των στόχων και προτεραιοτήτων του εκτινεται λεπτομερώς στην έκθεση που υποβάλλει κάθε έτος η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 173 της συνθήκης.

Άρθρο 5

Πριν να υποβάλει πρόταση για το επόμενο πρόγραμμα πλαίσιο, η Επιτροπή αναθέτει σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες ανωτέρου επιπέδου τη διενέργεια αξιολόγησης των κοινοτικών δράσεων που έχουν υλοποιηθεί κατά την προ της αξιολόγησης πενταετία. Η Επιτροπή ανακοινώνει τα πορίσματα της αξιολόγησης, καθώς και τις παρατηρήσεις της επ' αυτών, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 6

Στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δύνανται να συμμετάσχουν:

— οι χώρες του ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις συμφωνίες ΕΟΧ·

— οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης·

— η Κύπρος, η Μάλτα και η Τουρκία, βάσει διμερών συμφωνιών που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές·

— η Ελβετία και το Ισραήλ, βάσει διμερών συμφωνιών που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999, ΕΕ C 201 της 16.7.1999.

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

Οι δράσεις που αναλαμβάνονται βάσει του προγράμματος πλαισίου έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (2002-2006) υλοποιούνται σύμφωνα με τους γενικούς στόχους που καθορίζονται στη συνθήκη:

- ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων της βιομηχανίας της Κοινότητας·
- διευκόλυνση της ανάπτυξης της ανταγωνιστικότητάς της·
- προώθηση των ερευνητικών δράσεων που κρίνονται αναγκαίες βάσει άλλων κεφαλαίων της συνθήκης.

Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, το πρόγραμμα πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις άξονες δράσης:

1. Ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής έρευνας·
2. Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας·
3. Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας.

Οι δραστηριότητες που υπάγονται στους δύο τελευταίους άξονες δράσης έχουν στόχο να δομήσουν διάφορες διαστάσεις του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας που συνδέονται στενά με την έρευνα και συνιστούν το περιβάλλον της, καθώς και να συμβάλουν στην ανάπτυξη και εδραίωση των βάσεων λειτουργίας του. Κατά συνέπεια, οι δραστηριότητες αυτές καλύπτουν το σύνολο των επιστημονικών και τεχνολογικών πεδίων.

Οι δραστηριότητες του πρώτου άξονα δράσης, οι οποίες και αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος των δράσεων του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, αποβλέπουν στην ενοποίηση των ερευνητικών προσπαθειών και δραστηριοτήτων σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Οι δραστηριότητες αυτές διεξάγονται:

- σε περιορισμένο αριθμό θεματικών πεδίων προτεραιότητας, με αποκλειστική χρήση τριών ισχυρών μέσων τα οποία έχουν ιδιαίτερα ενοποιημένα χαρακτηριστικά: τα δίκτυα αριστείας, τα ολοκληρωμένα έργα και η συμμετοχή της Ένωσης σε από κοινού εκτελούμενα εθνικά ερευνητικά προγράμματα δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης·
- σε πεδία που έχουν σχέση με την πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης, και ιδίως με ορισμένες ειδικές ανάγκες των πολιτικών της Ένωσης ή με νέες και αναδυόμενες ανάγκες·
- στο σύνολο των επιστημονικών και τεχνολογικών πεδίων, στην περίπτωση των συμπληρωματικών ερευνητικών δράσεων για τις ΜΜΕ.

Οι δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των δράσεων που θα αναληφθούν βάσει του πρώτου άξονα δράσης του προγράμματος πλαισίου. Μπορούν να λάβουν τη μορφή:

- Στα θεματικά πεδία προτεραιότητας:
 - πρωτοβουλιών με στόχο να εξασφαλίσουν στην Ευρώπη κυρίαρχο ρόλο στις διεθνείς ερευνητικές προσπάθειες που αφορούν ζητήματα παγκόσμιου κλίμακας, και να διασφαλίσουν συνεκτική συμβολή της Ευρώπης στις προσπάθειες αυτές·
 - δράσεων ολοκληρωμένης διμερούς συνεργασίας με τρίτες χώρες ή με ομάδες τρίτων χωρών·
 - συμμετοχής ερευνητών και οργανισμών από τρίτες χώρες ⁽¹⁾ σε έργα και δίκτυα, σε πεδία ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τις χώρες αυτές.
- όσον αφορά την πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης, ειδικών δραστηριοτήτων συνεργασίας με ορισμένες χώρες ή ομάδες χωρών.

Ως βασική και γενική αρχή, για την υλοποίηση του μεγαλύτερου μέρους των δραστηριοτήτων του προγράμματος πλαισίου εφαρμόζεται ο κανόνας της παροχής υποστήριξης βάσει ανταγωνιστικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων και κατόπιν αξιολόγησης της επιστημονικής και τεχνολογικής ποιότητας των προτάσεων αυτών από ομοτίμους («peer review»).

⁽¹⁾ Τρίτες χώρες: χώρες οι οποίες δεν είναι μέλη της Ένωσης ούτε είναι συνδεδεμένες με το πρόγραμμα πλαίσιο. Χώρες συνδεδεμένες με το πρόγραμμα πλαίσιο, των οποίων επομένως οι οργανισμοί και οι ερευνητές μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες του προγράμματος πλαισίου υπό όρους ίδιους με εκείνους που ισχύουν για τους οργανισμούς και τους ερευνητές των κρατών μελών της Ένωσης, είναι: οι χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες, η Ελβετία και το Ισραήλ.

1. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

1.1. Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος τμήματος του προγράμματος πλαισίου είναι η συγκέντρωση μιας κρίσιμης μάζας πόρων και η ενίσχυση της ενοποίησης των ερευνητικών δυνατοτήτων στην Ευρώπη σε πεδία όπου αυτό είναι ιδιαίτερα απαραίτητο λόγω της ιδιαίτερης σημασίας των πεδίων αυτών για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ή λόγω της σημαντικής πολιτικής και κοινωνικής εμβέλειας των υπόψη ζητημάτων.

Έχουν επιλεγεί επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας.

1.1.1. Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στο συγκεκριμένο πεδίο είναι να βοηθήσουν την Ευρώπη να εκμεταλλευτεί, μέσω μιας ολοκληρωμένης ερευνητικής προσπάθειας, τα επιτεύγματα που έχουν σημειωθεί όσον αφορά την αποκρυπτογράφηση των γονιδιωμάτων των έμβιων οργανισμών, ιδίως προς όφελος της δημόσιας υγείας και των πολιτών και προς ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας του ευρωπαϊκού βιοτεχνολογικού κλάδου.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Οι εργασίες «μετα-γονιδιωματικής» έρευνας οι οποίες βασίζονται στην ανάλυση του ανθρώπινου γονιδιώματος και γονιδιωμάτων πρότυπων οργανισμών (ζωικών, φυτικών και μικροβιακών) αναμένεται να έχουν πολυάριθμες εφαρμογές σε ποικίλους τομείς, και ιδίως στην ανάπτυξη νέων διαγνωστικών εργαλείων και νέων μεθόδων θεραπείας ικανών να συμβάλουν στην καταπολέμηση ασθενειών που δεν έχουν ακόμη τεθεί υπό έλεγχο -εφαρμογές που αντιπροσωπεύουν σημαντικές δυνητικές αγορές.

Οι εργασίες αυτές απαιτούν ωστόσο εξαιρετικά υψηλή και συνεχή χρηματοδότηση. Στις Ηνωμένες Πολιτείες, οι δημόσιες και ιδιωτικές δαπάνες για τη μετα-γονιδιωματική έρευνα σημειώνουν σημαντική και σταθερή αύξηση: δημόσια κεφάλαια ύψους περίπου 2 δις δολαρίων ετησίως των οποίων τη διαχείριση έχουν τα NIH (!) (ο συνολικός προϋπολογισμός των οποίων θα αυξηθεί κατά 14,4 % το 2001) και χρηματοδότηση από τη βιομηχανία διπλάσιου ύψους.

Οι ευρωπαϊκές ερευνητικές προσπάθειες είναι σήμερα πολύ λιγότερο σημαντικές και συνεκτικές. Η δρομολόγηση, σε αρκετά κράτη μέλη, δημόσια χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων μετα-γονιδιωματικών ερευνών αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Συνολικά ωστόσο, οι προσπάθειες που καταβάλλονται στο πεδίο αυτό εξακολουθούν να είναι ανεπαρκείς και διάσπαρτες.

Οι προσπάθειες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας είναι επίσης πολύ κατώτερες από εκείνες της βιομηχανίας των ΗΠΑ: το 70 % των εταιρειών γονιδιωματικής είναι εγκατεστημένες στις Ηνωμένες Πολιτείες, και ένα σημαντικό και αυξανόμενο μέρος των ευρωπαϊκών ιδιωτικών επενδύσεων πραγματοποιούνται στη χώρα αυτή.

Για να βελτιώσει η Ένωση τη θέση της στον τομέα αυτό και να επωφεληθεί πλήρως από τα οικονομικά και κοινωνικά οφέλη των αναμενόμενων εξελίξεων, είναι σκόπιμο να αυξηθούν σημαντικά οι σχετικές επενδύσεις και παράλληλα να ενοποιηθούν οι ερευνητικές δραστηριότητες που διεξάγονται στην Ευρώπη σε μια συνεκτική προσπάθεια.

Προβλεπόμενες δράσεις

Οι δράσεις που θα αναληφθούν από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό θα καλύπτουν τις ακόλουθες πτυχές:

- Βασικές γνώσεις και βασικά εργαλεία λειτουργικής γονιδιωματικής:
 - έκφραση γονιδίων και πρωτεϊνωματική·
 - δομική γονιδιωματική·
 - συγκριτική γονιδιωματική και πληθυσμιακή γενετική·
 - βιοπληροφορική·
- Εφαρμογή των γνώσεων γονιδιωματικής και της γονιδιωματικής τεχνολογίας στη βιοτεχνολογία της υγείας:
 - τεχνολογικές πλατφόρμες για την ανάπτυξη νέων εργαλείων διάγνωσης, πρόληψης και θεραπείας·
 - υποστήριξη της καινοτόμου έρευνας στις νεοσυσταθείσες εταιρείες γονιδιωματικής·
- Εφαρμογή των γνώσεων γονιδιωματικής και της γονιδιωματικής τεχνολογίας στην ιατρική, στα ακόλουθα πεδία:
 - καταπολέμηση του καρκίνου, των εκφυλιστικών νόσων του νευρικού συστήματος, των καρδιαγγειακών παθήσεων και των σπάνιων ασθενειών·

(!) National Institutes of Health.

- καταπολέμηση της φαρμακοαντοχής·
- μελέτη της ανθρώπινης αύξησης, του εγκεφάλου και της διαδικασίας γήρανσης.

Θα ακολουθηθεί μια ευρύτερη προσέγγιση όσον αφορά την καταπολέμηση των τριών λοιμωδών νόσων που συνδέονται με τη φτώχεια (AIDS, ελονοσία και φυματίωση), οι οποίες αποτελούν σημαντική προτεραιότητα των σχετικών προσαθειών σε επίπεδο Ένωσης και σε διεθνές επίπεδο.

1.1.2. Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας

Σ τ ό χ ο ς

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στον πεδίο αυτό, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας και τους στόχους της πρωτοβουλίας e-Europe, είναι να προάγουν, στην Ευρώπη, την ανάπτυξη των τεχνολογιών και εφαρμογών που αποτελούν τη βάση της κοινωνίας της πληροφορίας, προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και για να δοθεί στους ευρωπαίους πολίτες όλων των περιφερειών της Ένωσης η δυνατότητα να επωφεληθούν πλήρως από την ανάπτυξη της κοινωνίας της γνώσης.

Αιτιολόγηση των προσαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Στην αυγή του 21ου αιώνα, οι τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών φέρνουν επανάσταση στη λειτουργία της οικονομίας και της κοινωνίας και δημιουργούν νέες μορφές παραγωγής, εμπορίας και επικοινωνίας. Στην Ευρώπη, οι προσπάθειες που καταβάλλονται για τις τεχνολογίες αυτές εξακολουθούν να είναι ανεπαρκείς, σε σύγκριση ιδίως με τις αντίστοιχες προσπάθειες στις Ηνωμένες Πολιτείες. Στις ΗΠΑ, το συνολικό ύψος των δημόσιων και ιδιωτικών κεφαλαίων που διατίθενται για το συγκεκριμένο κλάδο είναι τριπλάσιο σε σχέση με τους πόρους που διαθέτει η Ευρώπη.

Από την άλλη πλευρά, ο κλάδος αυτός έχει γίνει ο δεύτερος σημαντικότερος οικονομικός κλάδος της Ένωσης, αντιπροσωπεύοντας μια αγορά 2 000 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως. Στην Ευρώπη, ο συγκεκριμένος κλάδος απασχολεί περισσότερα από 2 εκατομμύρια άτομα, αριθμός που αυξάνεται συνεχώς.

Οι βιομηχανικές και εμπορικές επιτυχίες όπως εκείνη που σημείωσε η Ευρώπη στις κινητές επικοινωνίες χάρη στο πρότυπο GSM θα επαναληφθούν μόνο εάν επενδυθεί, με συντονισμένο τρόπο, μια κρίσιμη μάζα ερευνητικών μέσων στο συγκεκριμένο πεδίο, μέσω της ενοποίησης των δημόσιων και ιδιωτικών προσαθειών σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

Ο στόχος της περιβάλλουσας νοημοσύνης

Προκειμένου να έχουν το μέγιστο δυνατό οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο, οι προσπάθειες πρέπει να εστιασθούν στη μελλοντική γενιά αυτού του τύπου τεχνολογιών, στην οποία οι υπολογιστές, οι διεπαφές και τα δίκτυα θα έχουν ενσωματωθεί περισσότερο στο καθημερινό περιβάλλον και θα παρέχουν πρόσβαση, μέσω εύκολης και «φυσικής» διάδρασης, σε μια πληθώρα υπηρεσιών και εφαρμογών. Αυτό το όραμα της «περιβάλλουσας νοημοσύνης» θέτει τον χρήστη, δηλαδή τον άνθρωπο, στο επίκεντρο της μελλοντικής εξέλιξης της κοινωνίας της γνώσης. Οι δράσεις της Κοινότητας θα εστιασθούν στις τεχνολογικές προτεραιότητες που θα επιτρέψουν την υλοποίηση αυτού του οράματος. Οι δράσεις αυτές θα έχουν στόχο να κινητοποιήσουν την ερευνητική κοινότητα για την υλοποίηση στοχοθετημένων πρωτοβουλιών, όπως η ανάπτυξη των συστημάτων κινητών επικοινωνιών επόμενης γενιάς, οι οποίες θα αποβλέπουν στην επίτευξη μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στόχων και παράλληλα θα προσφέρουν δυνατότητες κάλυψης των νέων απαιτήσεων και αναγκών τόσο των αγορών όσο και των δημόσιων πολιτικών.

Π ρ ο β λ ε π ό μ ε ν ε ς δ ρ ά σ ε ι ς

Οι δράσεις που θα αναληφθούν θα καλύπτουν επομένως τις ακόλουθες τεχνολογικές προτεραιότητες:

Ερευνητικές εργασίες ενοποιηού χαρακτήρα σε τεχνολογικά πεδία μείζονος ενδιαφέροντος για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις.

Συμπληρωματικά προς, και με βάση την αναμενόμενη εξέλιξη των βασικών τεχνολογιών, ερευνητικές εργασίες με στόχο την εξεύρεση λύσεων σε σημαντικά κοινωνικά και οικονομικά ζητήματα, οι οποίες επομένως εστιάζονται στα εξής:

- συστήματα περιβάλλουσας νοημοσύνης που προσφέρουν πρόσβαση στην κοινωνία της πληροφορίας για όλους, ανεξαρτήτως ηλικίας και συνθηκών· διαλογικά και νοήμονα συστήματα για την υγεία, την κινητικότητα και την ασφάλεια, την αναψυχή, τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς και την επιτήρηση του περιβάλλοντος·
- ηλεκτρονικό και κινητό εμπόριο, καθώς και τεχνολογίες που ενισχύουν την ασφάλεια των συναλλαγών και των υποδομών, νέα εργαλεία και νέες μέθοδοι εργασίας, τεχνολογίες για εκπαιδευτικούς σκοπούς και συστήματα κεφαλαιοποίησης της γνώσης, ολοκληρωμένης διαχείρισης της επιχείρησης και ηλεκτρονικής διακυβέρνησης·

- μεγάλης κλίμακας καταναμημένα συστήματα και πλατφόρμες, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων βασιζόμενων σε τεχνολογίες πλέγματος GRID, που προσφέρουν αποτελεσματικές λύσεις σε σύνθετα προβλήματα σε τομείς όπως το περιβάλλον, η ενέργεια, οι μεταφορές και ο βιομηχανικός σχεδιασμός.

Υποδομές επικοινωνιών και επεξεργασίας πληροφοριών

Συστήματα πρόσβασης, μετάδοσης, αποθήκευσης, διανομής και εντοπισμού πληροφοριών, ικανά να καλύψουν τις αυξανόμενες ανάγκες διασύνδεσης και επεξεργασίας πληροφοριών· οι ερευνητικές προσπάθειες για τις υποδομές επικοινωνιών και υπολογιστικής θα αφορούν κατά προτεραιότητα τα εξής:

- συστήματα και δίκτυα ασύρματων και κινητών επικοινωνιών νέας γενιάς· συστήματα δορυφορικών επικοινωνιών· πλήρως οπτικές τεχνολογίες· ολοκλήρωση και διαχείριση των επικοινωνιακών δικτύων· τεχνολογίες πολλαπλών εφαρμογών που είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη συστημάτων, υποδομών και υπηρεσιών, ιδίως οπτικοακουστικών·
- τεχνολογίες και αρχιτεκτονικές λογισμικού πολυλειτουργικών υπηρεσιών και καταναμημένα συστήματα· τεχνολογία και έλεγχος σύνθετων και μεγάλης κλίμακας συστημάτων που εξασφαλίζουν αξιοπιστία και αντοχή.

Κατασκευαστικά στοιχεία και μικροσυστήματα

Μικρογραφικά και χαμηλού κόστους κατασκευαστικά στοιχεία που βασίζονται σε νέα υλικά και έχουν εκτενείς λειτουργικές δυνατότητες· οι προσπάθειες θα εστιασθούν στα εξής:

- σχεδιασμός και παραγωγή κατασκευαστικών στοιχείων μικροκλίμακας και οπτικοηλεκτρονικών και φωτονικών κατασκευαστικών στοιχείων·
- νανοηλεκτρονική, μικροτεχνολογίες και μικροσυστήματα, και πολυεπιστημονική έρευνα σε νέα υλικά και κβαντικές διατάξεις· νέα πρότυπα και έννοιες επεξεργασίας πληροφοριών.

Διαχείριση των πληροφοριών και διεπαφές

Ερευνητικές εργασίες με αντικείμενο τα εργαλεία διαχείρισης των πληροφοριών και τις διεπαφές που διευκολύνουν την σπουδή/απόκτηση/ανά πάσα στιγμή διάδραση με τις υπηρεσίες και εφαρμογές που βασίζονται στη γνώση, και ιδίως τα εξής:

- συστήματα αναπαράστασης και διαχείρισης της γνώσης που βασίζονται στα συμφραζόμενα και τη σημασιολογία, συμπεριλαμβανομένων των γνωστικών συστημάτων· εργαλεία δημιουργίας, οργάνωσης, διανομής και διάδοσης του ψηφιακού περιεχομένου·
- διεπαφές πολυαισθητήρων ικανές να κατανοούν και να ερμηνεύουν τη φυσική έκφραση του ανθρώπου μέσω του λόγου, των κινήσεων και των διαφόρων αισθήσεων· εικονικά περιβάλλοντα· πολυγλωσσικά και πολιτισμικά συστήματα, απαραίτητα για την οικοδόμηση της κοινωνίας της γνώσης σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

1.1.3. **Νανοτεχνολογίες, νοήμονα υλικά, νέες διεργασίες παραγωγής**

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι να βοηθήσουν την Ευρώπη να συγκεντρώσει την κρίσιμη μάζα δυνατοτήτων που είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη και εκμετάλλευση, ιδίως με μια προοπτική οικολογικής απόδοσης, των τεχνολογιών αιχμής από τις οποίες θα εξαρτώνται τα προϊόντα, οι υπηρεσίες και οι διεργασίες παραγωγής τα επόμενα χρόνια δεδομένου ότι θα βασίζονται κυρίως στη γνώση και την τεχνητή νοημοσύνη.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Η ευρωπαϊκή μεταποιητική βιομηχανία παράγει σήμερα αγαθά και υπηρεσίες αξίας 4 000 περίπου δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως. Σε μια αυξανόμενη ανταγωνιστική παγκόσμια αγορά, η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα πρέπει να διατηρήσει και να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητά της, και ταυτόχρονα να ευθυγραμμίζεται με τις απαιτήσεις της βιώσιμης ανάπτυξης. Για το σκοπό, είναι απαραίτητο να καταβληθούν σημαντικές προσπάθειες για το σχεδιασμό, την ανάπτυξη και διάδοση προηγμένων τεχνολογιών: νανοτεχνολογιών, υλικών βασιζόμενων στη γνώση, νέων διεργασιών παραγωγής.

Στα σύνορα της κβαντικής τεχνολογίας, της τεχνολογίας των υλικών και της μοριακής βιολογίας, και όπως προβλέπεται μία από τις βασικές συνιστώσες της επόμενης βιομηχανικής επανάστασης, οι νανοτεχνολογίες αποτελούν αντικείμενο σημαντικών επενδύσεων εκ μέρους των ανταγωνιστών της Ένωσης (δημόσια κονδύλια ύψους 500 εκατ. δολαρίων το 2001 στις Ηνωμένες Πολιτείες, δηλαδή διπλασιασμός των σημερινών πόρων και πέντε φορές υψηλότερες δαπάνες σε σχέση με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές δαπάνες).

Η Ευρώπη διαθέτει μεν σημαντική τεχνογνωσία σε ορισμένους από τους υπόψη κλάδους, όπως η νανοπαραγωγή και η νανοχημεία, αλλά θα πρέπει να επενδύσει πιο ουσιαστικά και συντονισμένα στον τομέα αυτό.

Όσον αφορά τα υλικά, στόχος είναι να αναπτυχθούν τα νοήμονα υλικά τα οποία αναμένεται να έχουν εφαρμογές υψηλής προστιθέμενης αξίας σε τομείς όπως οι μεταφορές, η ενέργεια και ο βιοϊατρικός τομέας, για τους οποίους υπάρχει δυνητική αγορά πολλών δεκάδων δισεκατομμυρίων ευρώ.

Για την ανάπτυξη ευέλικτων, ολοκληρωμένων και καθαρών συστημάτων παραγωγής, θα πρέπει επίσης να καταβληθούν σημαντικές ερευνητικές προσπάθειες με αντικείμενο την εφαρμογή των νέων τεχνολογιών στη μεταποίηση και τη διαχείριση.

Π ρ ο β λ ε π ό μ ε ν ε ς δ ρ ά σ ε ι ς

Νανοτεχνολογίες:

- διεπιστημονικές μακροπρόθεσμες ερευνητικές εργασίες για την κατανόηση των φαινομένων, τον έλεγχο των διαδικασιών και την ανάπτυξη ερευνητικών εργαλείων·
- υπερμοριακές αρχιτεκτονικές και μακρομόρια·
- νανο-βιοτεχνολογίες·
- τεχνικές μηχανικής σε νανομετρική κλίμακα για τη δημιουργία υλικών και κατασκευαστικών στοιχείων·
- ανάπτυξη διατάξεων και οργάνων χειρισμού και ελέγχου·
- εφαρμογές σε τομείς όπως η υγεία, η χημεία, η ενέργεια, η οπτική και το περιβάλλον.

Νοήμονα υλικά:

- ανάπτυξη των βασικών γνώσεων·
- τεχνολογίες συνδεδεμένες με την παραγωγή και τη μεταποίηση νέων υλικών·
- τεχνολογία υποστήριξης.

Νέες διεργασίες παραγωγής:

- ανάπτυξη ευέλικτων και νοημόνων συστημάτων παραγωγής τα οποία ενσωματώνουν προηγμένες τεχνολογίες οικονομικής παραγωγής, διαλογικά συστήματα υποβοήθησης της λήψης αποφάσεων και τεχνολογία υψηλής ακρίβειας·
- συστημικές έρευνες απαραίτητες για τη διαχείριση των αποβλήτων και τον έλεγχο των κινδύνων·
- ανάπτυξη νέων αρχών σχεδιασμού που βελτιστοποιούν τον κύκλο ζωής των βιομηχανικών συστημάτων, προϊόντων και υπηρεσιών.

1.1.4. Αεροναυπηγική και διάστημα

Σ τ ό χ ο ς

Ο στόχος των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι διπλός: να εδραιώσουν, μέσω της ενοποίησης των ερευνητικών προσπαθειών της, τη θέση της ευρωπαϊκής αεροδιαστημικής βιομηχανίας έναντι του συνεχώς αυξανόμενου παγκόσμιου ανταγωνισμού· και να συμβάλουν στην αξιοποίηση του ευρωπαϊκού ερευνητικού δυναμικού στον συγκεκριμένο κλάδο με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας και την προστασία του περιβάλλοντος.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Ο κλάδος της αεροδιαστημικής αποτελείται από δύο επιμέρους κλάδους που είναι μεν τεχνολογικά και οικονομικά διακριτοί αλλά και στενά αλληλοσυνδεδεμένοι λόγω της βιομηχανικής και πολιτικής τους εμβέλειας και των άμεσα ενδιαφερόμενων συντελεστών, κλάδους στους οποίους η Ευρώπη σημειώνει οικονομική και εμπορική επιτυχία. Οι επενδύσεις ωστόσο των ΗΠΑ στην αεροδιαστημική είναι τρεις έως έξι φορές υψηλότερες, ανάλογα με τον κλάδο.

Σε ένα όλο και πιο απαιτητικό ανταγωνιστικό περιβάλλον, οι προβλέψιμες παγκόσμιες ανάγκες των αερομεταφορών κατά τα 15 επόμενα έτη αντιστοιχούν σε 14 000 περίπου νέα αεροσκάφη, τα οποία αντιπροσωπεύουν αγορά αξίας 1 000 δισεκατομμυρίων ευρώ. Οι προσπάθειες ενοποίησης των βιομηχανικών δυνατοτήτων και των αναπτυξιακών δραστηριοτήτων που εξασφάλισαν τις ευρωπαϊκές επιτυχίες στον τομέα αυτό θα πρέπει πλέον να συνδυαστούν με αντίστοιχες προσπάθειες ενοποίησης των ερευνών σε θέματα και ζητήματα προτεραιότητας.

Για το σκοπό αυτό, στην έκθεση «Vision 2020 (1)» διακεκριμένων προσωπικοτήτων της ευρωπαϊκής αεροδιαστημικής βιομηχανίας συνιστάται η βελτιστοποίηση των ευρωπαϊκών, εθνικών και ιδιωτικών ερευνητικών προσπαθειών για την υλοποίηση ενός κοινού οράματος και μιας κοινής ερευνητικής στρατηγικής.

(1) «European aeronautics: a vision for 2020» (report of the Group of Personalities).

Όσον αφορά το διάστημα, σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Η Ευρώπη και το διάστημα: ένα νέο κεφάλαιο»⁽¹⁾, η Ένωση θα υποστηρίξει τις έρευνες που αποβλέπουν στην αξιοποίηση του διαστήματος προς όφελος των αγορών και του κοινωνικού συνόλου.

Π ρ ο β λ ε π ό μ ε ν ε ς δ ρ ά σ ε ι ς

Αεροναυπηγική

Στο πεδίο της αεροναυπηγικής έρευνας, η δράση της Κοινότητας θα εστιασθεί στις έρευνες και δραστηριότητες τεχνολογικής ανάπτυξης που είναι απαραίτητες για:

- την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας εμπορικών αεροσκαφών, κινητήρων και εξοπλισμού·
- τη μείωση των οχλήσεων και της επιβάρυνσης του περιβάλλοντος (εκπομπές CO₂ και NO_x, θόρυβος)
- την ενίσχυση της ασφάλειας των αεροσκαφών στο πλαίσιο της σημαντικής αύξησης της εναέριας κυκλοφορίας·
- την αύξηση της μεταφορικής ικανότητας και της ασφάλειας του συστήματος αερομεταφορών, προς υποστήριξη του «Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού» (συστήματα ελέγχου και διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας).

Διάστημα

Η δράση της Κοινότητας στον τομέα του διαστήματος θα αναπτυχθεί σε στενή συνεργασία με την ESA, τους άλλους διαστημικούς οργανισμούς και τη βιομηχανία, με στόχο την ενίσχυση της συνεκτικότητας μεταξύ των σημαντικότερων απαιτούμενων επενδύσεων, και θα εστιασθεί στην υλοποίηση:

- του έργου πλοήγησης μέσω δορυφόρου Galileo·
- της παγκόσμιας επιτήρησης περιβάλλοντος και ασφάλειας (GMES)·
- προηγμένων ερευνών απαραίτητων για την ενοποίηση του διαστημικού τμήματος και του επίγειου τμήματος στον τομέα των επικοινωνιών.

1.1.5. Ασφάλεια των τροφίμων και κίνδυνοι για την υγεία

Σ τ ό χ ο ς

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι να συμβάλουν στη δημιουργία των ολοκληρωμένων επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων που είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη ενός συστήματος παραγωγής και διανομής ασφαλών και υγιεινών τροφίμων και για τον έλεγχο των κινδύνων που συνδέονται με τη διατροφή, με χρήση ιδίως των εργαλείων της βιοτεχνολογίας, καθώς και των κινδύνων που παρουσιάζουν για την υγεία οι μεταβολές του περιβάλλοντος.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Οι πρόσφατες κρίσεις στον τομέα των τροφίμων, και ιδίως η κρίση της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ESB), κατέδειξαν τον περίπλοκο χαρακτήρα των θεμάτων ασφαλείας των τροφίμων και τη συνήθως διεθνή και διασυνοριακή διάσταση των συγκεκριμένων θεμάτων. Δεδομένης της ολοκλήρωσης της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς στο γεωργικό τομέα και στον τομέα των τροφίμων, τα προβλήματα που παρουσιάζονται στον τομέα αυτό είναι απαραίτητα να εξετασθούν και, κατά συνέπεια, να αποτελέσουν αντικείμενο ερευνών, σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Με αυτό ακριβώς το πνεύμα θα συσταθεί προσεχώς η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Τροφίμων.

Οι πολίτες και οι καταναλωτές περιμένουν από την έρευνα να συμβάλει ώστε τα τρόφιμα και τα προϊόντα που κυκλοφορούν στην αγορά να είναι ασφαλή, υγιεινά και να μπορούν να καταναλωθούν με πλήρη ασφάλεια.

Αυτό προϋποθέτει όσο το δυνατόν πληρέστερες, επακριβείς και ενημερωμένες επιστημονικές γνώσεις. Πέραν της δημόσιας υγείας, διακυβεύεται επίσης η ευημερία ενός κλάδου ο οποίος αντιπροσωπεύει ετήσιο κύκλο εργασιών ύψους 600 περίπου δισεκατομμυρίων ευρώ και 2,6 εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης.

Η Ευρώπη θα πρέπει επίσης να συμβάλει ουσιαστικά στις ερευνητικές προσπάθειες που αφορούν αυτά τα ζητήματα, τα οποία τίθενται σήμερα σε παγκόσμια κλίμακα, και να συνεισφέρει με συνεκτικό τρόπο στο σχετικό διεθνή διάλογο, βασιζόμενη σε όσο το δυνατόν επακριβέστερες και πληρέστερες γνώσεις.

Οι ίδιες παρατηρήσεις ισχύουν και για τις διάφορες πτυχές των προβλημάτων που συνδέονται με τις επιπτώσεις των αλλαγών του περιβάλλοντος στην υγεία, τα οποία αποτελούν πηγή αυξανόμενης ανησυχίας για τους ευρωπαίους πολίτες και συχνά εκδηλώνονται σε διεθνή κλίμακα. Για όλους αυτούς τους διαφορετικούς λόγους, αλλά και προκειμένου να αξιοποιηθεί ο συνδυασμός των καλύτερων διαθέσιμων πηγών εμπειρογνομosύνης σε πολυσύνθετα πεδία, οι σχετικές ερευνητικές δραστηριότητες πρέπει να διεξαχθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο κατά τρόπο ώστε να εξασφαλιστεί πραγματικός συντονισμός των εθνικών δραστηριοτήτων.

(1) COM(2000) 597.

Προβλεπόμενες δράσεις

Η δράση της Κοινότητας θα καλύψει έρευνες συνδεδεμένες με διάφορες πτυχές του ελέγχου των διατροφικών κινδύνων καθώς και των σχέσεων μεταξύ της υγείας και των διατροφής:

- μέθοδοι ανάλυσης και ανίχνευσης των χημικών προσμειξών και των παθογόνων μικροοργανισμών (ιοί, βακτηρίδια, παράσιτα και νέοι παράγοντες τύπου prions)·
- επιπτώσεις της διατροφής των ζώων, και της εν προκειμένω χρήσης διαφορετικής προέλευσης υποπροϊόντων, στην υγεία του ανθρώπου·
- μέθοδοι «ανιχνευσιμότητας», ιδίως των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βασίζονται στις πρόσφατες εξελίξεις της βιοτεχνολογίας·
- ασφαλέστερες μέθοδοι παραγωγής και μέθοδοι παραγωγής υγιεινότερων τροφίμων, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων που βασίζονται στις βιοτεχνολογίες και στις μεθόδους της βιολογικής γεωργίας·
- επιδημιολογία των παθήσεων που συνδέονται με τη διατροφή και των διαφόρων τύπων γενετικής προδιάθεσης·
- επιπτώσεις της διατροφής, και ιδίως των τροφίμων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς, στην υγεία·
- περιβαλλοντικοί κίνδυνοι για την υγεία, με έμφαση στους αθροιστικούς κινδύνους, τις οδούς μετάδοσης στον άνθρωπο, τις μακροπρόθεσμες επιπτώσεις και τις επιπτώσεις της έκθεσης σε χαμηλές δόσεις, καθώς και τις επιπτώσεις σε ιδιαίτερα ευπαθείς ομάδες πληθυσμού, και ιδίως στα παιδιά.

1.1.6. Βιώσιμη ανάπτυξη και πλανητική μεταβολή⁽¹⁾

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι η ενίσχυση του επιστημονικού και τεχνολογικού δυναμικού που χρειάζεται η Ευρώπη ώστε να επιτύχει μια βιώσιμη ανάπτυξη και να συνεισφέρει ουσιαστικά στις προσπάθειες που καταβάλλονται σε διεθνές επίπεδο για την κατανόηση και τον έλεγχο της πλανητικής μεταβολής και για τη διατήρηση της ισορροπίας των οικοσυστημάτων.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης, σε παγκόσμια κλίμακα, απαιτούνται ιδίως:

- σχεδιασμός, ανάπτυξη και διάδοση τεχνολογιών που να εξασφαλίζουν ορθολογικότερη χρήση των φυσικών πόρων, παραγωγή λιγότερων αποβλήτων και μείωση των επιπτώσεων της οικονομικής δραστηριότητας στο περιβάλλον·
- μεγαλύτερη κατανόηση των μηχανισμών πλανητικής μεταβολής, και ιδίως της αλλαγής του κλίματος, καθώς και των σχετικών δυνατοτήτων πρόβλεψης.

Όπως υπογραμμίζεται στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής με τίτλο «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού»⁽²⁾, οι δύο τομείς προτεραιότητας, από τεχνολογική άποψη, είναι η ενέργεια και οι μεταφορές, οι οποίοι ευθύνονται για άνω του 80 % των συνολικών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου και για άνω του 90 % των εκπομπών CO₂.

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο του Κιότο, οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου στην Ένωση πρέπει να μειωθούν, μέσα στο χρονικό διάστημα 2008-2012, κατά 8 % σε σχέση με τα αντίστοιχα επίπεδα του 1990.

Για την επίτευξη αυτού του βραχυπρόθεσμου στόχου απαιτείται σημαντική προσπάθεια ανάπτυξης σε μεγάλη κλίμακα των υπό εξέλιξη τεχνολογιών.

Πέραν του στόχου αυτού, για την επίτευξη μιας μακροπρόθεσμα βιώσιμης ανάπτυξης κατά τις επόμενες δεκαετίες, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί η διαθεσιμότητα και η οικονομική απόδοση των καταλληλότερων πηγών και φορέων ενέργειας. Για τον σκοπό αυτό, απαιτούνται έντονες και πιο μακροπρόθεσμες ερευνητικές προσπάθειες.

Χρειάζονται επίσης μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες ερευνητικές προσπάθειες για την ανάπτυξη ενός βιώσιμου ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, το οποίο ενδεχομένως να επισημαίνεται ως στόχος προτεραιότητας της Ένωσης στη Λευκή Βίβλο για την κοινή πολιτική μεταφορών που εκπονεί επί του παρόντος η Επιτροπή.

Όσον αφορά τη μελέτη της αλλαγής του κλίματος, οι προσπάθειες που καταβάλλονται σήμερα σε παγκόσμιο επίπεδο αντιπροσωπεύουν ποσό ύψους 2 περίπου δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως. Η συνεισφορά της Ευρώπης ανέρχεται σε 500 εκατομμύρια έναντι 900 εκατομμύρια για τις Ηνωμένες Πολιτείες.

⁽¹⁾ Οι στόχοι προτεραιότητας στο πεδίο της πυρηνικής έρευνας περιγράφονται στο παράρτημα «Επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι» της πρότασης για το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ.

⁽²⁾ COM(2000) 769.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί μέρος των διεθνών συμφωνιών που έχουν συναφθεί στους διάφορους τομείς που συνδέονται με την πλανητική μεταβολή, όπως το Πρωτόκολλο του Κιότο για την αλλαγή του κλίματος και οι συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τη βιοποικιλότητα και την απερίμωση. Έχει καθήκον να συνεισφέρει με ουσιαστικό και συνεκτικό τρόπο στις προσπάθειες που καταβάλλονται στα πλαίσια των σημαντικών διεθνών ερευνητικών προγραμμάτων για τα θέματα αυτά.

Η δράση της Κοινότητας μπορεί να συμβάλει στον απαιτούμενο συντονισμό της ευρωπαϊκής συμμετοχής στις παγκόσμιες προσπάθειες.

Προβλεπόμενες δράσεις

Τεχνολογίες στην υπηρεσία της βιώσιμης ανάπτυξης

Οι βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες προσπάθειες της Κοινότητας θα εστιασθούν σε περιορισμένο αριθμό δράσεων μεγάλης εμβέλειας στα ακόλουθα πεδία:

- ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, εξοικονόμηση ενέργειας και ενεργειακή απόδοση, ιδίως σε αστικό περιβάλλον· καθαρές μεταφορές, με την ανάπτυξη νέων αρχών σχεδιασμού οχημάτων, ιδίως για τις οδικές μεταφορές, καθώς και εναλλακτικών καυσίμων·
- νοήμονες μεταφορές, ιδίως με τη μορφή τεχνολογιών που επιτρέπουν την επανεξισορρόπηση, την ολοκλήρωση και την αύξηση της διαλειτουργικότητας των διαφόρων μέσων μεταφοράς, π.χ. μέσω καινοτομιών στη διαχείριση της υλικότεχνικής αλυσίδας (ιδίως εμπορευματοκιβώτια).

Πιο μακροπρόθεσμα, οι δράσεις που θα αναληφθούν θα εστιασθούν κατά προτεραιότητα στα εξής:

- στοιχεία καυσίμου για σταθερές εφαρμογές και στις μεταφορές·
- τεχνολογία του υδρογόνου·
- νέες φωτοβολταϊκές τεχνολογίες και προηγμένες χρήσεις της βιομάζας.

Πλανητική μεταβολή

Η δράση της Κοινότητας θα εστιασθεί κατά προτεραιότητα στις ακόλουθες πτυχές:

- αντίκτυπος και μηχανισμοί των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στο κλίμα και των «καταβροθών» άνθρακα (ωκεανοί, δάση, εδάφη)·
- κύκλος του ύδατος·
- βιοποικιλότητα, προστασία των γενετικών πόρων, λειτουργία των χερσαίων και θαλάσσιων οικοσυστημάτων και αλληλεπίδραση των ανθρώπινων δραστηριοτήτων με τα οικοσυστήματα αυτά·
- μηχανισμοί της απερίμωσης και των φυσικών καταστροφών που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος·
- παγκόσμια συστήματα παρατήρησης των αλλαγών του κλίματος.

1.1.7. Πολίτες και διακυβέρνηση στην ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι να κινητοποιήσουν σε μια συνεκτική προσπάθεια, με όλο τον πλούτο και την ποικιλομορφία τους, τις ευρωπαϊκές ερευνητικές ικανότητες στις οικονομικές, πολιτικές, κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες, με σκοπό την κατανόηση και τον έλεγχο των ζητημάτων που συνδέονται με την εμφάνιση της κοινωνίας της γνώσης και των νέων μορφών σχέσεων μεταξύ των πολιτών και των θεσμικών φορέων.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβόνας και της Νίκαιας που πραγματοποιήθηκαν αντιστοίχως το Μάρτιο και το Νοέμβριο του 2000, η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε το φιλόδοξο στόχο «να γίνει η πιο ανταγωνιστική και η πιο δυναμική οικονομία της γνώσης στον κόσμο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη καθώς και για ποσοτική και ποιοτική βελτίωση της απασχόλησης και για μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή».

Με την προοπτική αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας υπογράμμισε ότι «οι άνθρωποι πόροι αποτελούν το βασικό πλεονέκτημα της Ευρώπης,» και επίσης ότι «τα ευρωπαϊκά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης είναι απαραίτητο να προσαρμοστούν τόσο στις ανάγκες της κοινωνίας της γνώσης όσο και στην ανάγκη αύξησης των επιπέδων, και βελτίωσης της ποιότητας, της απασχόλησης».

Η μετάβαση της Ευρώπης προς μια οικονομία και κοινωνία της γνώσης, και η βιώσιμη ανάπτυξη αυτών για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής όλων των πολιτών, θα υλοποιηθούν ευκολότερα εάν βασίζονται σε κατανόηση και έλεγχο των σχετικών μηχανισμών. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να καταβληθούν σημαντικές ερευνητικές προσπάθειες σχετικά με τις πτυχές και τις προκλήσεις μιας ολοκληρωμένης και βιώσιμης οικονομικής και κοινωνικής πρόοδου η οποία θα βασίζεται στις θεμελιώδεις αξίες της δικαιοσύνης και της αλληλεγγύης που χαρακτηρίζουν το ευρωπαϊκό μοντέλο κοινωνίας. Με αυτή την προοπτική, οι έρευνες στις οικονομικές, πολιτικές, κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες θα πρέπει ιδίως να συμβάλουν στον έλεγχο και την εκμετάλλευση μιας εκθετικά αυξανόμενης ποσότητας πληροφοριών και γνώσεων, καθώς και στην κατανόηση των μηχανισμών που υπεισέρχονται στον τομέα αυτό.

Στην Ευρώπη, το ζήτημα αυτό τίθεται ιδίως σε σχέση με το ζήτημα της λειτουργίας της δημοκρατίας και των νέων μορφών διακυβέρνησης, καθώς και στο γενικό πλαίσιο της διακυβέρνησης. Το αντικείμενο είναι η σχέση των πολιτών με τους θεσμικούς φορείς σε ένα σύνθετο και περίπλοκο περιβάλλον άσκησης πολιτικής και λήψης αποφάσεων το οποίο χαρακτηρίζεται από συνύπαρξη του εθνικού, του περιφερειακού και του ευρωπαϊκού επιπέδου λήψης αποφάσεων και από τον αυξανόμενο ρόλο της κοινωνίας των πολιτών και των εκπροσώπων της στον πολιτικό διάλογο.

Τα ζητήματα αυτά έχουν μια σαφή, και μάλιστα εγγενή, ευρωπαϊκή διάσταση και αξίζει να μελετηθούν σφαιρικά σε όλες τις πτυχές τους.

Αυτή η ευρωπαϊκή διάσταση μόλις τώρα αρχίζει να λαμβάνεται υπόψη στις έρευνες που διεξάγονται σε εθνικό επίπεδο και δεν τυγχάνει ακόμη της δέουσας προσοχής.

Το φυσικότερο είναι να μελετηθούν οι πτυχές αυτές σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Με την ανάληψη δράσης σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης εξασφαλίζεται η απαραίτητη μεθοδολογική συνοχή και ταυτόχρονα αξιοποιούνται πλήρως ο πλούτος των διαφορετικών προσεγγίσεων που ακολουθούνται στην Ευρώπη και η ευρωπαϊκή ποικιλομορφία.

Π ρ ο β λ ε π ό μ ε ν ε ς δ ρ ά σ ε ι ς

Η δράση της Κοινότητας θα εστιασθεί στα ακόλουθα θέματα:

Κοινωνία της γνώσης

- βελτίωση της παραγωγής, της μετάδοσης και της αξιοποίησης των γνώσεων στην Ευρώπη·
- δυνατότητες και επιλογές για την ανάπτυξη μιας κοινωνίας της γνώσης η οποία να εξυπηρετεί τους στόχους που έθεσε η Ένωση στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβώνας και της Νίκαιας, ιδίως όσον αφορά τη βελτίωση της ποιότητας ζωής, τις πολιτικές που αφορούν την απασχόληση και την αγορά εργασίας, την εκπαίδευση και τη δια βίου κατάρτιση, την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής και τη βιώσιμη ανάπτυξη·
- διαφορετικές δυναμικές μετάβασης προς την κοινωνία της γνώσης σε τοπικό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο.

Ιθαγένεια, δημοκρατία και νέες μορφές διακυβέρνησης:

- συνέπειες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και της διεύρυνσης της Ένωσης στη δημοκρατία, στην έννοια της νομιμότητας και στη λειτουργία των θεσμικών φορέων·
- επαναπροσδιορισμός των τομέων αρμοδιότητας και ευθύνης, και νέες μορφές διακυβέρνησης·
- θέματα ασφάλειας συνδεδεμένα με την επίλυση των διαφορών και την αποκατάσταση της ειρήνης και της δικαιοσύνης·
- εμφάνιση νέων μορφών ιθαγένειας και ταυτοτήτων, μορφές και αντίκτυπος της πολιτισμικής ποικιλότητας στην Ευρώπη.

Από επιχειρησιακή άποψη, η δράση της Κοινότητας θα εστιασθεί στην υποστήριξη:

- διακρατικών συγκριτικών ερευνητικών εργασιών και μελετών, και της συντονισμένης ανάπτυξης στατιστικών και ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών·
- διεπιστημονικών ερευνών προς υποστήριξη των δημόσιων πολιτικών·
- της δημιουργίας και της εκμετάλλευσης, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, ερευνητικών υποδομών και βάσεων δεδομένων και γνώσεων.

1.2. Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο πλαίσιο αυτό έχουν στόχο:

- να ανταποκριθούν στις επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες των πολιτικών της Κοινότητας και της Ένωσης, σε όλα τα πεδία εφαρμογής αυτών των πολιτικών, συμπεριλαμβανομένων των θεματικών πεδίων προτεραιότητας, για τα οποία δεν χρειάζεται προσφυγή στα τρία βασικά μέσα που χρησιμοποιούνται στα πεδία προτεραιότητας, αλλά απαιτούνται ειδικές δράσεις και μέθοδοι παρέμβασης·

- να ανταποκριθούν, με ταχύ και ευέλικτο τρόπο, σε αναδυόμενες ειδικές επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες και σε σημαντικές απρόβλεπτες εξελίξεις, καθώς και σε ορισμένες ιδιαίτερες ανάγκες που εκδηλώνονται στα σύνορα της γνώσης, και ιδίως σε πολυθεματικά και διεπιστημονικά πεδία, συμπεριλαμβανομένων των πεδίων που συνδέονται με τα πεδία προτεραιότητας.

Οι συγκεκριμένες δραστηριότητες θα καλύπτουν τα ακόλουθα πεδία και θέματα:

1.2.1. Δραστηριότητες υλοποιούμενες βάσει προσκήσεων υποβολής προτάσεων

Καλύπτουν δύο μη αποκλειστικές κατηγορίες έρευνας:

- Έρευνα απαραίτητη για τη χάραξη, την εφαρμογή και την παρακολούθηση της εφαρμογής των πολιτικών της Κοινότητας και της Ένωσης:
 - έρευνα προς υποστήριξη της εφαρμογής των κοινών πολιτικών όπως η κοινή γεωργική πολιτική και η κοινή αλιευτική πολιτική·
 - έρευνα προς υποστήριξη των πολιτικών στόχων της Ένωσης όπως, για παράδειγμα, αυτοί που καθορίζονται στο έκτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον ⁽¹⁾ ή στην Πράσινη Βίβλο «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού» ⁽²⁾·
 - έρευνα προς υποστήριξη των στόχων που έχουν καθοριστεί για την Ένωση από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, για παράδειγμα των στόχων που καθόρισαν τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας και της Φέιρα όσον αφορά την οικονομική πολιτική, την πολιτική για την κοινωνία της πληροφορίας και την ηλεκτρονική Ευρώπη (e-Europe), την πολιτική για τις επιχειρήσεις, την κοινωνική πολιτική και την πολιτική στους τομείς της απασχόλησης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων εργαλείων και στατιστικών μεθόδων·
 - έρευνα απαραίτητη σε άλλες πολιτικές της Κοινότητας ή της Ένωσης σε τομείς όπως, για παράδειγμα, η υγεία, και ιδίως η δημόσια υγεία, η περιφερειακή ανάπτυξη, το εμπόριο, οι εξωτερικές σχέσεις και η αναπτυξιακή βοήθεια, ή η δικαιοσύνη και οι εσωτερικές υποθέσεις.
- Έρευνα που ανταποκρίνεται στις ανάγκες ορισμένων νέων, διεπιστημονικών και πολυεπιστημονικών, πεδίων ή πεδίων που βρίσκονται στην αιχμή των γνώσεων, με σκοπό ιδίως να βοηθήσει την ευρωπαϊκή έρευνα να αντιμετωπίσει σημαντικές απρόβλεπτες εξελίξεις, μεταξύ άλλων σε πεδία που συνδέονται με τα πεδία προτεραιότητας.

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν στα πεδία αυτά θα υλοποιηθούν σύμφωνα με τους όρους και τις αρχές, και μέσω των μηχανισμών, που περιγράφονται κατωτέρω:

- Οι υπόψη δραστηριότητες θα λάβουν κυρίως τις ακόλουθες μορφές:
 - ειδικά εστιασμένα έργα περιορισμένης γενικά κλίμακας, τα οποία θα υλοποιηθούν από εταιρικά σχήματα μεγέθους κατάλληλου για την κάλυψη των υπόψη αναγκών·
 - δικτύωση ερευνητικών δραστηριοτήτων διεξαγόμενων σε εθνικό επίπεδο, στις περιπτώσεις που για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων απαιτείται κινητοποίηση του υφιστάμενου στα κράτη μέλη δυναμικού.

Σε ορισμένες δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις όπου οι υπόψη στόχοι μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα με αυτό τον τρόπο, είναι δυνατόν να γίνει περιορισμένη χρήση των μέσων που χρησιμοποιούνται στα θεματικά πεδία προτεραιότητας, όπως τα δίκτυα αριστείας ή, ενδεχομένως, τα ολοκληρωμένα έργα.

- Τα θέματα, πεδία και αντικείμενα έρευνας θα επιλέγονται από την Επιτροπή με βάση τις εργασίες αξιολόγησης μιας εσωτερικής ομάδας χρηστών, κατόπιν γνωμοδότησης ενός ανεξάρτητου συμβουλευτικού σχήματος το οποίο θα απαρτίζεται από επιστημονικούς και βιομηχανικούς εμπειρογνώμονες ανωτέρου επιπέδου.
- Για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων αυτών, είναι δυνατό να εφαρμοσθεί μια διαδικασία δύο σταδίων: προσκλήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος ανοικτές σε όλες τις οντότητες και τους οργανισμούς της Ένωσης, με σκοπό τον επακριβή προσδιορισμό και την αξιολόγηση των αναγκών· προσκλήσεις υποβολής προτάσεων με αντικείμενο τα θέματα που θα έχουν επιλεγεί στη βάση αυτή.
- Από τα έργα που θα κριθούν, στο πλαίσιο αξιολόγησης από ομοτίμους («peer review»), ως έχοντα επαρκή επιστημονική και τεχνολογική ποιότητα, η Επιτροπή θα επιλέξει εκείνα που μπορούν να συμβάλουν περισσότερο στην υποστήριξη των πολιτικών των οποίων η ίδια εξασφαλίζει την εφαρμογή.
- Σύμφωνα με το πνεύμα και το στόχο τους, οι δραστηριότητες υπό τον παρόντα τίτλο θα υλοποιούνται βάσει ετήσιων αποφάσεων.

⁽¹⁾ COM(2001) 31.

⁽²⁾ COM(2000) 769.

Οι δραστηριότητες αυτές θα περιλαμβάνουν επίσης:

— *Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ*

Οι ΜΜΕ συμμετέχουν στο πρόγραμμα πλαίσιο κυρίως στις δράσεις που εμπίπτουν στα θεματικά πεδία προτεραιότητας.

Οι υπόψη ειδικές δραστηριότητες, οι οποίες θα αναληφθούν προς υποστήριξη της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας και της πολιτικής για τις επιχειρήσεις και την καινοτομία, έχουν στόχο να βοηθήσουν τις ευρωπαϊκές ΜΜΕ που αναπτύσσουν δραστηριότητα σε παραδοσιακούς ή νέους τομείς, να ενισχύσουν το τεχνολογικό τους δυναμικό και να επεκτείνουν την επιχειρησιακή τους ικανότητα σε ευρωπαϊκή και διεθνή κλίμακα.

Οι δραστηριότητες αυτές, οι οποίες είναι δυνατό να καλύπτουν όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία, θα λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

— *Δραστηριότητες συλλογικής έρευνας:*

Μεσοπρόθεσμες ερευνητικές δραστηριότητες μεγάλης κλίμακας που θα διεξάγονται από κέντρα τεχνικών ερευνών προς όφελος βιομηχανικών ενώσεων ή βιομηχανικών ομίλων σε ολόκληρους βιομηχανικούς κλάδους ευρωπαϊκής κλίμακας στους οποίους κυριαρχούν οι ΜΜΕ·

— *Δραστηριότητες ερευνητικής συνεργασίας:*

Ερευνητικές δραστηριότητες που θα διεξάγονται από ερευνητικά κέντρα για λογαριασμό ορισμένου αριθμού ΜΜΕ από διαφορετικές ευρωπαϊκές χώρες σχετικά με θέματα κοινού ενδιαφέροντος, ή από ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας σε συνεργασία με ερευνητικά κέντρα και πανεπιστήμια.

— *Ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας*

Οι ειδικές αυτές δραστηριότητες, οι οποίες θα διεξάγονται προς υποστήριξη της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής αναπτυξιακής βοήθειας της Ένωσης, θα συνίστανται σε δραστηριότητες συνεργασίας ιδίως με:

— τις τρίτες μεσογειακές χώρες·

— τη Ρωσία και τα κράτη της ΚΑΚ·

— τις αναπτυσσόμενες χώρες.

1.2.2. Δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών⁽¹⁾

Σύμφωνα με την εντολή επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης των πολιτικών της Ένωσης που του έχει ανατεθεί, το ΚΚΕρ θα εστιάσει τις δραστηριότητές του σε θέματα προτεραιότητας για τη χάραξη και την εφαρμογή των κλαδικών πολιτικών. Οι δραστηριότητες που θα αναλάβει το ΚΚΕρ θα έχουν σημαντική ευρωπαϊκή διάσταση και θα καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα πεδίων ειδικής τεχνολογίας.

Οι δραστηριότητες που θα διεξάγει το ΚΚΕρ θα καλύπτουν πεδία όπου το ΚΚΕρ διαθέτει ειδική τεχνολογία και ειδικές, αν όχι μοναδικές, εγκαταστάσεις, καθώς και πεδία όπου η ουδετερότητά του σε σχέση με τα εθνικά και ιδιωτικά συμφέροντα επιτρέπει την καλύτερη δυνατή υλοποίηση των ερευνητικών δραστηριοτήτων που συνδέονται με τη χάραξη και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών καθώς και με την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από τις πολιτικές αυτές, ένα μέρος εκ των οποίων ανήκουν στη σφαίρα αρμοδιοτήτων της Επιτροπής.

Το ΚΚΕρ θα υλοποιήσει τις δραστηριότητες αυτές σε στενή συνεργασία και σε δικτύωση με τις επιστημονικές κοινότητες, τους εθνικούς ερευνητικούς οργανισμούς και τις επιχειρήσεις της Ευρώπης.

Οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ θα έχουν ως βασικό κοινό παρονομαστή την ασφάλεια των πολιτών σε όλες τις διαστάσεις της: υγεία, περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια, δημόσια ασφάλεια, καταπολέμηση της απάτης.

Στο πλαίσιο αυτό, έχουν επιλεγεί δύο ειδικά πεδία έρευνας (ένα τρίτο καλύπτεται από τις δραστηριότητες που θα διεξαχθούν στα πλαίσια των δράσεων Ευρατόμ):

— *Τρόφιμα, χημικά προϊόντα και υγεία:*

Ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων, και ιδίως καταπολέμηση της BSE· γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί· χημικά προϊόντα· βιοϊατρικές εφαρμογές (ιδίως ανάπτυξη αναφορών στο πεδίο αυτό).

⁽¹⁾ Οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ στο πεδίο της πυρηνικής έρευνας περιγράφονται στο παράρτημα «Επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι» της πρότασης για το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ. Το ΚΚΕρ θα διεξάγει επίσης δραστηριότητες στα πλαίσια των δράσεων δόμησης του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας και θα έχει τη δυνατότητα να συμμετάσχει σε όλες τις ερευνητικές δραστηριότητες του προγράμματος πλαισίου που θα διεξαχθούν βάσει προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, στα πεδία προτεραιότητας και υπό τον τίτλο «Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης». Στα πλαίσια των δραστηριοτήτων αυτών, το ΚΚΕρ θα διενεργεί περιορισμένη αναγνωριστική έρευνα.

— Περιβάλλον και βιώσιμη ανάπτυξη:

Αλλαγή του κλίματος (κύκλος του άνθρακα, εκπόνηση μοντέλων, επιπτώσεις), και τεχνολογίες βιώσιμης ανάπτυξης (ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, εργαλεία ολοκλήρωσης των πολιτικών)· προστασία του περιβάλλοντος στην Ευρώπη· ανάπτυξη δικτύων και μέτρων αναφοράς· τεχνική υποστήριξη των στόχων της GMES.

Θα διεξαχθούν επίσης τρεις τύποι δραστηριοτήτων γενικού χαρακτήρα:

— Ανάλυση επιστημονικών και τεχνολογικών προοπτικών:

Εργασίες ανάλυσης τεχνοοικονομικών προοπτικών βασιζόμενες στις δραστηριότητες των ευρωπαϊκών δικτύων·

— Υλικά αναφοράς και μετρήσεις⁽¹⁾:

Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς και πιστοποιημένα υλικά αναφοράς· επικύρωση και χαρακτηρισμός μεθόδων χημικών μετρήσεων.

— Δημόσια ασφάλεια και καταπολέμηση της απάτης:

Ανίχνευση ναρκών κατά προσωπικού· πρόληψη των φυσικών και των τεχνολογικών κινδύνων· δίκτυα υποστήριξης της ασφάλειας του κυβερνοχώρου στην Ένωση· τεχνολογίες για την καταπολέμηση της απάτης.

2. ΔΟΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

2.1. Έρευνα και καινοτομία

Στόχοι

Στόχος των δράσεων αυτών είναι να προωθήσουν, στην Κοινότητα και στο σύνολο των περιφερειών της, την τεχνολογική καινοτομία, την εκμετάλλευση των ερευνητικών αποτελεσμάτων, τη μεταφορά γνώσεων και τεχνολογιών καθώς και τη δημιουργία τεχνολογικών επιχειρήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Η συγκριτικά μικρή ικανότητα της Ευρώπης να μετατρέπει τα αποτελέσματα των ερευνητικών εργασιών και τα επιστημονικά και τεχνολογικά επιτεύγματα σε βιομηχανικές, οικονομικές και εμπορικές επιτυχίες αποτελεί μία από τις κυριότερες αδυναμίες της. Η ανάληψη δράσης για την προώθηση της καινοτομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση των συνολικών επιδόσεων της Ευρώπης και στην ενίσχυση του ευρωπαϊκού δυναμικού στον τομέα αυτό, βοηθώντας τις επιχειρήσεις και τους παραγωγούς καινοτομίας να επεκτείνουν την επιχειρησιακή τους ικανότητα σε ευρωπαϊκή κλίμακα και στις διεθνείς αγορές, και προσφέροντας στους συντελεστές όλων των περιφερειών της Ένωσης τη δυνατότητα να επωφεληθούν από την εμπειρία και τις γνώσεις που έχουν αποκομιστεί σε άλλες περιφέρειες μέσω πρωτοβουλιών που έχουν αναληφθεί στο επίπεδο αυτό.

Προβλεπόμενες δράσεις

Οι δράσεις υπό τον παρόντα τίτλο συμπληρώνουν τις δραστηριότητες υπέρ της καινοτομίας που περιλαμβάνονται στις δράσεις υπό τον τίτλο «Ολοκλήρωση της έρευνας».

Οι δράσεις αυτές συνίστανται σε δράσεις γενικής υποστήριξης της καινοτομίας οι οποίες θα συμπληρώνουν και θα συνδέονται με τις εθνικές και περιφερειακές δραστηριότητες, με σκοπό την ενίσχυση της συνεκτικότητας των προσπαθειών στον τομέα αυτό.

Στα πλαίσια των δράσεων που θα αναληφθούν στον τομέα αυτό, θα υποστηριχθούν:

- η δικτύωση των συντελεστών του ευρωπαϊκού συστήματος καινοτομίας και η διενέργεια αναλύσεων και μελετών, με σκοπό την προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και ορθών πρακτικών·
- δράσεις ενθάρρυνσης των διαπεριφερειακών συνεργασιών με αντικείμενο τη στήριξη της καινοτομίας, της σύστασης τεχνολογικών επιχειρήσεων, καθώς και της ανάπτυξης περιφερειακών στρατηγικών στον τομέα αυτό·
- δράσεις πειραματικής δοκιμής νέων εργαλείων και νέων προσεγγίσεων στον τομέα της τεχνολογικής καινοτομίας·
- η ανάπτυξη ή η εδραίωση υπηρεσιών παροχής πληροφοριών, και ιδίως ηλεκτρονικών υπηρεσιών όπως το Cordis, καθώς και υπηρεσιών αρωγής υπέρ της καινοτομίας (μεταφορά τεχνολογίας, προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, πρόσβαση σε επιχειρηματικό κεφάλαιο)·

⁽¹⁾ Οι δραστηριότητες μετρολογίας στον πυρηνικό τομέα περιγράφονται στο παράρτημα «Επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι» της πρότασης για το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ.

- δράσεις στον τομέα των οικονομικών και τεχνολογικών πληροφοριών (αναλύσεις των τεχνολογικών εξελίξεων, των εφαρμογών και των αγορών, και επεξεργασία και διάδοση πληροφοριών ικανών να βοηθήσουν τους ερευνητές, τις επιχειρήσεις, ιδίως δε τις ΜΜΕ, και τους επενδυτές στη λήψη αποφάσεων)
- η ανάλυση και αξιολόγηση των δραστηριοτήτων υπέρ της καινοτομίας που διεξάγονται στα πλαίσια κοινοτικών ερευνητικών έργων, και η αξιοποίηση των σχετικών συμπερασμάτων στις πολιτικές καινοτομίας.

Ορισμένες από τις δράσεις αυτές θα υλοποιηθούν σε σύνδεση με τις δραστηριότητες που αναπτύσσονται από την ΕΤΕ (ιδίως μέσω του ΕΤαΕ) στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000», και μέσω των διαρθρωτικών ταμείων.

2.2. Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα

Στόχος

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο έχουν στόχο να συμβάλουν στην ανάπτυξη, σε όλες τις περιφέρειες της Κοινότητας, αφθονίας ανθρώπινων πόρων παγκόσμιου κύρους, μέσω: της προώθησης της διακρατικής κινητικότητας, για σκοπούς εκπαίδευσης και επιμόρφωσης, ανάπτυξης δεξιοτήτων ή μεταφοράς γνώσεων, ιδίως μεταξύ διαφορετικών κλάδων της υποστήριξης της ανάπτυξης της επιστημονικής αριστείας και της προσέλκυσης ερευνητών από τρίτες χώρες στην Ευρώπη. Αυτό θα πρέπει να επιτευχθεί με λήψη κατάλληλων μέτρων ώστε να αξιοποιηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο το δυναμικό που παρουσιάζουν από αυτή την άποψη όλα τα τμήματα του πληθυσμού, και ιδιαίτερα οι γυναίκες.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Η προώθηση της διακρατικής κινητικότητας αποτελεί ένα απλό, αλλά ιδιαίτερα δυναμικό και αποτελεσματικό, μέσο για την ενίσχυση της ευρωπαϊκής αριστείας συνολικά, αλλά και για τη βελτίωση της κατανομής της αριστείας στις διάφορες περιφέρειες της Ένωσης. Πράγματι, η προώθηση της διακρατικής κινητικότητας προσφέρει δυνατότητες σημαντικής βελτίωσης της ποιότητας της κατάρτισης των ερευνητών, ενθαρρύνει την κυκλοφορία και την εκμετάλλευση των γνώσεων, και συμβάλλει στη δημιουργία πόλων αριστείας παγκόσμιου κύρους σε όλη την Ευρώπη. Η ανάληψη δράσης σε επίπεδο Ένωσης στον τομέα αυτό, όπως και στον τομέα των ανθρώπινων πόρων εν γένει, και η υλοποίησή της σε επίπεδο κρίσιμης μάζας, θα έχει αναπόφευκτα σημαντικό αντίκτυπο.

Προβλεπόμενες δράσεις

Οι υπόψη δραστηριότητες, οι οποίες μπορούν να καλύπτουν όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία, θα λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

- συνολικές ενισχύσεις σε πανεπιστήμια, ερευνητικά κέντρα, επιχειρήσεις και δίκτυα, για την υποδοχή ερευνητών από ευρωπαϊκές και τρίτες χώρες·
- ατομικές ενισχύσεις χορηγούμενες σε ευρωπαίους ερευνητές για σκοπούς κινητικότητας προς άλλη ευρωπαϊκή χώρα ή τρίτη χώρα, καθώς και σε διακεκριμένους ερευνητές τρίτων χωρών που επιθυμούν να έλθουν στην Ευρώπη·
- μηχανισμοί επανόδου στις χώρες και περιφέρειες καταγωγής, καθώς και επαγγελματικής (επαν)ένταξης, συνδεδεμένοι κυρίως με τη χορήγηση συνολικών και ατομικών ενισχύσεων·
- χρηματοδοτική συμμετοχή σε εθνικά ή περιφερειακά προγράμματα υποστήριξης της κινητικότητας των ερευνητών που είναι ανοικτά σε ερευνητές άλλων ευρωπαϊκών χωρών·
- παροχή υποστήριξης σε ευρωπαϊκές ερευνητικές ομάδες ανωτάτου επιπέδου αριστείας, κυρίως για τη διεξαγωγή ερευνητικών δραστηριοτήτων αιχμής ή διεπιστημονικών ερευνητικών δραστηριοτήτων·
- επιστημονικά βραβεία για εργασίες υψηλής ποιότητας που έχουν διεξαχθεί από ερευνητές που έχουν λάβει χρηματοοικονομική ενίσχυση κινητικότητας της Ένωσης.

2.3. Ερευνητικές υποδομές

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο είναι να συμβάλουν στην ανάπτυξη ενός ιστού ερευνητικών υποδομών ανωτάτου επιπέδου στην Ευρώπη, και να προωθήσουν τη βέλτιστη αξιοποίηση των υποδομών αυτών σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Η ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής προσέγγισης όσον αφορά τις ερευνητικές υποδομές, και η ανάληψη σχετικής δράσης σε επίπεδο Ένωσης, μπορούν να συνεισφέρουν σε μεγάλο βαθμό στην ενίσχυση του ευρωπαϊκού ερευνητικού δυναμικού και της αξιοποίησής του: αυξάνοντας τις δυνατότητες πρόσβασης στις υποδομές που υπάρχουν στα διάφορα κράτη μέλη και ενισχύοντας τη συμπληρωματικότητα των υφιστάμενων εγκαταστάσεων· προωθώντας τη δημιουργία ή την περαιτέρω ανάπτυξη υποδομών που παρέχουν υπηρεσίες σε ευρωπαϊκή κλίμακα, καθώς και τις βέλτιστες επιλογές κατασκευής από ευρωπαϊκή άποψη και από άποψη περιφερειακής τεχνολογικής ανάπτυξης.

Προβλεπόμενες δράσεις

Οι υπόψη δραστηριότητες θα καλύπτουν όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία, συμπεριλαμβανομένων των θεματικών πεδίων προτεραιότητας. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες που συνδέονται με την επιταγή να διαθέτει η ευρωπαϊκή έρευνα, σε όλα τα επιστημονικά πεδία και κλάδους, μια υποδομή επικοινωνίας μεγάλης δυναμικότητας και υψηλής ταχύτητας (βασισμένης ιδίως σε αρχιτεκτονικές τύπου GRID), καθώς και υπηρεσίες ηλεκτρονικών εκδόσεων. Με τις δραστηριότητες αυτές, οι οποίες θα καθορίζονται και θα υλοποιούνται βάσει επιστημονικής γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επιστημών, θα υποστηριχθούν:

- η διακρατική πρόσβαση σε ερευνητικές υποδομές·
- η υλοποίηση, εκ μέρους μεμονωμένων φορέων ή κοινοπραξιών εκμετάλλευσης υποδομών ευρωπαϊκής κλίμακας, ολοκληρωμένων πρωτοβουλιών για την παροχή υπηρεσιών σε ευρωπαϊκή κλίμακα οι οποίες θα περιλαμβάνουν, πέραν της διακρατικής πρόσβασης, τη δημιουργία και τη λειτουργία δικτύων συνεργασίας και την εκτέλεση κοινών ερευνητικών έργων με στόχο τη βελτίωση των επιδόσεων των υπόψη υποδομών·
- η διεξαγωγή μελετών σκοπιμότητας και προπαρασκευαστικών εργασιών για τη δημιουργία νέων υποδομών ευρωπαϊκής εμβέλειας·
- η βελτιστοποίηση των ευρωπαϊκών υποδομών μέσω της υποστήριξης, σε περιορισμένο βαθμό, της ανάπτυξης νέων υποδομών. Η υποστήριξη αυτή είναι δυνατό να συμπληρώνεται από χρηματοδοτική συμμετοχή της ΕΤΕ ή των διαρθρωτικών ταμείων στην υλοποίηση των υποδομών, και οι μελέτες σκοπιμότητας θα πρέπει να διερευνούν συστηματικά τη δυνατότητα μιας τέτοιας συμμετοχής.

2.4. Επιστήμη/κοινωνία

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο είναι να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη αρμονικών σχέσεων μεταξύ της επιστήμης και της κοινωνίας και το άνοιγμα στην καινοτομία στην Ευρώπη, μέσω της καθιέρωσης νέων σχέσεων και ενημερωμένου διαλόγου μεταξύ ερευνητών, βιομηχάνων, πολιτικών ιδινοτόνων και πολιτών.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Τα ζητήματα επιστήμης/κοινωνίας είναι ιδιαίτερα απαραίτητα να αντιμετωπισθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο, λόγω της σημαντικής ευρωπαϊκής τους διάστασης. Η ευρωπαϊκή τους διάσταση συνδέεται με το γεγονός ότι τα ζητήματα αυτά τίθενται πολύ συχνά σε ευρωπαϊκή κλίμακα (όπως δείχνει το παράδειγμα των προβλημάτων ασφάλειας των τροφίμων), με τη σκοπιμότητα αξιοποίησης της συχνά συμπληρωματικής εμπειρίας και γνώσης που διαθέτουν οι διάφορες χώρες, και με την ανάγκη συνεκτίμησης των διαφορετικών απόψεων που εκφράζονται για τα ζητήματα αυτά δεδομένης της ευρωπαϊκής πολιτισμικής ποικιλομορφίας.

Προβλεπόμενες δράσεις

Σε ευθυγράμμιση με το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής με τίτλο «Επιστήμη, κοινωνία και πολίτες στην Ευρώπη»⁽¹⁾, οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν στον τομέα αυτό θα καλύπτουν όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία και θα αφορούν, κατά προτίμηση, τα ακόλουθα θέματα:

- Προσέγγιση έρευνας και κοινωνίας: επιστήμη και διακυβέρνηση· επιστημονικές συμβουλές· συμμετοχή της κοινωνίας στην έρευνα· προοπτικές·
- Εφαρμογή της επιστημονικής και τεχνολογικής προόδου με υπευθυνότητα: κίνδυνοι· τεχνογνωσία· εφαρμογή της αρχής της πρόληψης· ευρωπαϊκό σύστημα αναφοράς· δεοντολογία·
- Ενίσχυση του διαλόγου επιστήμης/κοινωνίας: νέες μορφές διαλόγου· γνωριμία της επιστήμης και των πολιτών· ενδιαφέρον των νέων για επιστημονική σταδιοδρομία· οι γυναίκες στην επιστήμη και την έρευνα.

Στα πλαίσια των δραστηριοτήτων αυτών θα υποστηριχθούν:

- η δικτύωση και η ανάπτυξη διαρθρωτικών δεσμών μεταξύ των θεσμικών φορέων και των αντίστοιχων δραστηριοτήτων σε εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο·
- η ανταλλαγή εμπειρίας και ορθών πρακτικών·
- η διεξαγωγή ειδικών ερευνητικών εργασιών·

⁽¹⁾ SEC(2000) 1973.

- πρωτοβουλίες ευαισθητοποίησης μεγάλης απήχησης, τύπου βραβείων και διαγωνισμών·
- η δημιουργία βάσεων δεδομένων και πληροφοριών, καθώς και η διενέργεια ιδίως στατιστικών και μεθοδολογικών μελετών σχετικά με τα διάφορα θέματα.

3. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Στόχος

Στόχος των δράσεων που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο είναι να ενισχύσουν το συντονισμό και να υποστηρίξουν τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών και δραστηριοτήτων έρευνας και προώθησης της καινοτομίας στην Ευρώπη.

Αιτιολόγηση των προσπαθειών και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία

Η υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας εξαρτάται κυρίως και πρωταρχικά από τη βελτίωση της συνεκτικότητας και του συντονισμού μεταξύ των δραστηριοτήτων και των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας που αναπτύσσονται σε εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Η δράση της Κοινότητας μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση των προσπαθειών που καταβάλλονται προς αυτή την κατεύθυνση, καθώς και στη δημιουργία της βάσης πληροφοριών, γνώσεων και αναλύσεων που είναι απαραίτητη για την υλοποίηση του συγκεκριμένου σχεδίου.

Προβλεπόμενες δράσεις

Οι υπόψη δράσεις, οι οποίες μπορούν να καλύπτουν όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία, θα λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

- Προς ενίσχυση του συντονισμού των ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στην Ευρώπη, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, παροχή χρηματοοικονομικής υποστήριξης:
 - για το αμοιβαίο άνοιγμα των εθνικών προγραμμάτων·
 - για τη δικτύωση των ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο·
 - σε δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που διεξάγονται σε άλλα πλαίσια ευρωπαϊκής συνεργασίας, για παράδειγμα στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επιστημών·
 - στη συνεργασία και σε κοινές πρωτοβουλίες εξειδικευμένων οργανισμών ευρωπαϊκής επιστημονικής συνεργασίας, όπως για παράδειγμα ο CERN, το EMBL, ο ESO ή η ESA ⁽¹⁾.

Οι δραστηριότητες αυτές θα εντάσσονται στο γενικό πλαίσιο των προσπαθειών που καταβάλλονται για τη βελτιστοποίηση της συνολικής λειτουργίας της ευρωπαϊκής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και για την εξασφάλιση της συμπληρωματικότητας των διαφόρων συστατικών στοιχείων της, στα οποία περιλαμβάνονται επίσης το COST και το Eureka.

- Προς υποστήριξη της συνεκτικής ανάπτυξης των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας στην Ευρώπη:
 - διεξαγωγή αναλύσεων και μελετών, εργασίες ανάλυσης επιστημονικών και τεχνολογικών προοπτικών, κατάρτιση επιστημονικών και τεχνολογικών στατιστικών και ανάπτυξης επιστημονικών και τεχνολογικών δεικτών·
 - δημιουργία και υποστήριξη της λειτουργίας εξειδικευμένων ομάδων εργασίας και πλαισίων συνεννόησης και πολιτικού διαλόγου·
 - υποστήριξη των εργασιών συγκριτικής αξιολόγησης των εθνικών, περιφερειακών και ευρωπαϊκών πολιτικών έρευνας και καινοτομίας·
 - υποστήριξη των εργασιών χαρτογράφησης της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Ευρώπη·
 - υποστήριξη εργασιών απαραίτητων για τη βελτίωση του κανονιστικού και διοικητικού περιβάλλοντος της έρευνας και της καινοτομίας στην Ευρώπη.

⁽¹⁾ CERN: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Πυρηνικών Ερευνών· EMBL: Ευρωπαϊκό Εργαστήριο Μοριακής Βιολογίας· ESO: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αστρονομικών Ερευνών στο Νότιο Ημισφαίριο· ESA: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ, ΜΕΡΙΔΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ

Το μέγιστο συνολικό ποσό και τα αντίστοιχα μερίδια των διαφόρων δράσεων όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 164 της συνθήκης ΕΚ είναι τα εξής:

	εκατ. EUR
Πρώτη δράση ⁽¹⁾	13 570
Δεύτερη δράση ⁽²⁾	600
Τρίτη δράση ⁽³⁾	300
Τέταρτη δράση ⁽⁴⁾	1 800
Μέγιστο συνολικό ποσό ^(*)	16 270
(*) Ενδεικτική κατανομή:	
1) Ολοκλήρωση της έρευνας ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	12 770
— Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας	2 000
— Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας	3 600
— Νανοτεχνολογίες, νοήμονα υλικά, νέες διεργασίες παραγωγής	1 300
— Αεροναυπηγική και διάστημα	1 000
— Ασφάλεια των τροφίμων και κίνδυνοι για την υγεία	600
— Βιώσιμη ανάπτυξη και πλανητική μεταβολή	1 700
— Πολίτες και διακυβέρνηση στην ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης	225
— Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης ⁽⁷⁾	2 345
2) Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας	3 050
— Έρευνα και καινοτομία	300
— Ανθρώπινοι πόροι	1 800
— Ερευνητικές υποδομές	900
— Επιστήμη/κοινωνία	50
3) Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας	450
— Υποστήριξη του συντονισμού των δραστηριοτήτων	400
— Υποστήριξη της συνεκτικής ανάπτυξης των πολιτικών	50
Σύνολο	16 270 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Καλύπτει τις δραστηριότητες υπό τον τίτλο «Ολοκλήρωση της έρευνας», με εξαίρεση τις δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας· τις δραστηριότητες υπό τον τίτλο «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας» που αφορούν τις ερευνητικές υποδομές και το θέμα Επιστήμη/κοινωνία· τις δραστηριότητες υπό τον τίτλο «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας».

⁽²⁾ Καλύπτει τις δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας που θα διεξαχθούν υπό τον τίτλο «Ολοκλήρωση της έρευνας» στα πεδία προτεραιότητας και υπό τον τίτλο της πρόβλεψης των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης.

⁽³⁾ Καλύπτει τις ειδικές δραστηριότητες σχετικά με το θέμα «Έρευνα και καινοτομία» που θα διεξαχθούν υπό τον τίτλο «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας» συμπληρωματικά προς τις δραστηριότητες υπέρ της καινοτομίας που θα διεξαχθούν υπό τον τίτλο «Ολοκλήρωση της έρευνας».

⁽⁴⁾ Καλύπτει τις δραστηριότητες υπό τον τίτλο «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας» που αφορούν τους ανθρώπινους πόρους και την υποστήριξη της κινητικότητας.

⁽⁵⁾ Ο στόχος είναι να διατεθεί υπέρ των ΜΜΕ το 15 % τουλάχιστον των χρηματοδοτικών πόρων του τίτλου αυτού.

⁽⁶⁾ Εκ των οποίων 600 εκατ. ευρώ συνολικά για τις δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας.

⁽⁷⁾ Εκ των οποίων 715 εκατ. ευρώ για τις δραστηριότητες του ΚΚΕρ.

⁽⁸⁾ Στο οποίο προστίθεται ποσό 1 230 εκατ. ευρώ βάσει του προγράμματος πλαισίου Ευρατόμ, για το οποίο προβλέπεται η ακόλουθη ενδεικτική κατανομή: 150 εκατ. ευρώ για την επεξεργασία και αποθήκευση πυρηνικών αποβλήτων· 700 εκατ. ευρώ για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη (εκ των οποίων 200 εκατ. ευρώ για τη συμμετοχή στο έργο ITER)· 50 εκατ. ευρώ για άλλες δραστηριότητες· 330 εκατ. ευρώ για τις δραστηριότητες του ΚΚΕρ (εκ των οποίων 110 εκατ. ευρώ για την επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Προκειμένου να συμβάλει στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας, η Κοινότητα συμμετέχει χρηματοδοτικά, δυνάμει ειδικών προγραμμάτων, στις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων επίδειξης, που αναπτύσσονται στα θεματικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου καθώς και σε άλλα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία και θέματα.

Η Κοινότητα συμμετέχει χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες αυτές, στις οποίες περιλαμβάνονται και μέτρα προώθησης της καινοτομίας, με τα διάφορα μέσα που περιγράφονται κατωτέρω.

1. ΜΕΣΑ

1.1. Μέσα ολοκλήρωσης της έρευνας

1.1.1. Δίκτυα αριστείας

Στα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου, χρηματοδοτική συμμετοχή σε δίκτυα αριστείας.

Η υποστήριξη των δικτύων αυτών έχει στόχο να προωθήσει την αριστεία στην Ευρώπη μέσω της ουσιαστικής και βιώσιμης ενοποίησης, σε μια κρίσιμη μάζα δεξιοτήτων, των δυνατοτήτων αριστείας που υπάρχουν σε πανεπιστήμια, ερευνητικά κέντρα και βιομηχανικούς κλάδους διαφόρων κρατών μελών, και συγκεκριμένα μέσω της δημιουργίας «εικονικών κέντρων αριστείας».

Η ενοποίηση θα εξασφαλιστεί μέσω ενός κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων το οποίο θα αντιπροσωπεύει σημαντικό μέρος των δραστηριοτήτων των οντοτήτων που συμμετέχουν στο εκάστοτε δίκτυο. Οι οντότητες αυτές θα πρέπει να έχουν ή να αποκτήσουν την επιχειρησιακή αυτονομία που είναι απαραίτητη για την προοδευτική ενοποίηση των δραστηριοτήτων τους με τις δραστηριότητες άλλων οντοτήτων.

Τα προγράμματα δραστηριοτήτων, τάξης μεγέθους πολλών εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, θα καταρτίζονται βάσει συγκεκριμένων ερευνητικών θεμάτων και πεδίων, και όχι βάσει προκαθορισμένων στόχων ή αποτελεσμάτων. Η εκτέλεσή τους συνεπάγεται προοδευτική ενοποίηση των προγραμμάτων εργασίας στα υπόψη πεδία, επακριβή κατανομή των δραστηριοτήτων, σημαντικό όγκο ανταλλαγών προσωπικού, καθώς και εντατική προσφυγή σε ηλεκτρονικά δίκτυα πληροφοριών και επικοινωνιών και σε εικονικές και διαλογικές μεθόδους εργασίας. Τα προγράμματα αυτά θα περιλαμβάνουν υποχρεωτικά, και κατά επαληθεύσιμο τρόπο, δραστηριότητες διαχείρισης, μεταφοράς και αξιοποίησης των παραγόμενων γνώσεων.

Τα δίκτυα αριστείας θα επιλέγονται βάσει προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Το άνοιγμα των δικτύων αριστείας στη συμμετοχή ερευνητών από ευρωπαϊκές χώρες άλλες πέραν των χωρών στις οποίες είναι εγκατεστημένες οι συμπράττουσες οντότητες θα ενθαρρυνθεί μέσω μέτρων υποστήριξης της κινητικότητας. Επιπλέον, στα δίκτυα αριστείας θα μπορούν να συμμετάσχουν οργανισμοί τρίτων χωρών καθώς και οργανισμοί ευρωπαϊκής επιστημονικής συνεργασίας.

1.1.2. Ολοκληρωμένα έργα

Στα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου, χρηματοδοτική συμμετοχή σε ολοκληρωμένα έργα.

Τα ολοκληρωμένα έργα, τάξης μεγέθους έως και πολλών δεκάδων εκατομμυρίων ευρώ, θα υλοποιούνται από κοινοπραξίες οι οποίες συχνά θα βασίζονται σε στενή συνεργασία πανεπιστημίων/βιομηχανίας.

Τα έργα αυτά, τα οποία μπορεί ενδεχομένως να καλύπτουν και «επικίνδυνες» ερευνητικές δραστηριότητες, θα έχουν σε κάθε περίπτωση σαφώς καθορισμένους στόχους από άποψη επιστημονικών και τεχνολογικών γνώσεων ή από άποψη προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών. Τα ολοκληρωμένα έργα είναι δυνατό, σε ορισμένες περιπτώσεις, να απαρτίζονται από δέσμες ή ομάδες («clusters») στοιχείων που καλύπτουν διαφορετικές πτυχές του ίδιου στόχου, οι οποίες ενσωματώνονται σε μια ενιαία δράση από τη βιομηχανία και τους δημόσιους ερευνητικούς εταίρους βάσει χρονοδιαγράμματος υποκείμενου σε τακτική ενημέρωση.

Η εκτέλεση των ολοκληρωμένων έργων θα περιλαμβάνει υποχρεωτικά, και κατά επαληθεύσιμο τρόπο, δραστηριότητες διάδοσης, μεταφοράς και αξιοποίησης των γνώσεων, καθώς και δραστηριότητες ανάλυσης και αξιολόγησης του οικονομικού και κοινωνικού αντικτύπου των υπόψη τεχνολογιών, και των παραγόντων επιτυχούς εκμετάλλευσής τους.

Η υλοποίηση των ολοκληρωμένων έργων θα βασίζεται, κατά προτίμηση, σε συνολικά σχέδια χρηματοδότησης τα οποία συνεπάγονται σημαντική κινητοποίηση δημόσιων και ιδιωτικών κεφαλαίων, καθώς και προσφυγή σε άλλα σχήματα συνεργασίας ή χρηματοδότησης, και ιδίως στο Eureka, ή στα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΤΕ και του ΕΤΑΕ.

Τα ολοκληρωμένα έργα θα επιλέγονται βάσει προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Στα έργα αυτά είναι δυνατό να συμμετέχουν και οργανισμοί τρίτων χωρών καθώς και οργανισμοί ευρωπαϊκής επιστημονικής συνεργασίας. Θα εφαρμοστούν ειδικά μέτρα για την ενθάρρυνση της συμμετοχής των ΜΜΕ.

Τη διαχείριση των δικτύων αριστείας και των ολοκληρωμένων έργων θα ασκούν, με μεγάλο βαθμό αυτονομίας, οι συμμετέχοντες σε αυτά. Συγκεκριμένα, οι συμμετέχοντες θα έχουν τη δυνατότητα:

- να συμπράττουν με άλλους εταίρους για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που έχουν αναλάβει·
- να καθορίζουν έργα περιορισμένης κλίμακας ως συνιστώσες του προγράμματος δραστηριοτήτων και να προκηρύσσουν προσκλήσεις υποβολής προτάσεων·
- να αναπροσαρμόζουν το περιεχόμενο των προγραμμάτων αυτών ανάλογα με τις ανάγκες.

Η υλοποίηση των προγραμμάτων δραστηριοτήτων των δικτύων αριστείας και των ολοκληρωμένων έργων θα υπόκειται σε τακτική αξιολόγηση.

1.1.3. Συμμετοχή σε από κοινού εκτελούμενα εθνικά προγράμματα

Στα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου, χρηματοδοτική συμμετοχή σε από κοινού εκτελούμενα εθνικά προγράμματα, δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης.

Τα σχετικά προγράμματα συνίστανται σε σαφώς καθορισμένα προγράμματα που τίθενται σε εφαρμογή από κυβερνήσεις ή από εθνικούς ερευνητικούς οργανισμούς. Η από κοινού εκτέλεσή τους συνεπάγεται την προσφυγή σε μια ειδική δομή υλοποίησης. Αυτή μπορεί να εξασφαλιστεί μέσω εναρμονισμένων προγραμμάτων εργασίας και μέσω κοινών, παράλληλων ή συντονισμένων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Εάν χρειάζεται, θα περιλαμβάνει την ανάπτυξη ή την εκμετάλλευση κοινών υποδομών.

Η Κοινότητα δύναται να συμμετέχει χρηματοδοτικά στα από κοινού εκτελούμενα προγράμματα. Στην περίπτωση προγραμμάτων ανοικτών σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, η Κοινότητα δύναται επίσης να υποστηρίξει τη συμμετοχή ερευνητών, ομάδων ή ιδρυμάτων των χωρών αυτών.

1.1.4. Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης

Τα μέσα υλοποίησης των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν υπό τον τίτλο «Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης» περιγράφονται στο Παράρτημα I.

1.2. Μέσα δόμησης του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας

Τα μέσα υλοποίησης των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στους ακόλουθους τομείς περιγράφονται στο Παράρτημα I:

- Έρευνα και καινοτομία·
- Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα·
- Ερευνητικές υποδομές·
- Επιστήμη/κοινωνία.

1.3. Μέσα ενίσχυσης των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας

Τα μέσα υλοποίησης των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν υπ' αυτόν τον τίτλο περιγράφονται στο Παράρτημα I.

2. ΟΡΟΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Κοινότητα συμμετέχει χρηματοοικονομικά στην υλοποίηση των δράσεων που διεξάγονται με τη βοήθεια των μέσων που καθορίζονται κατωτέρω, σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης, καθώς και με τους διεθνείς κανόνες που ισχύουν στον τομέα αυτό, και ιδίως τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα. Θα πρέπει να είναι δυνατή η κατά περίπτωση αναπροσαρμογή του ύψους και της μορφής της χρηματοδοτικής συμμετοχής στο πρόγραμμα πλαίσιο, ιδίως όταν προβλέπεται η παρέμβαση άλλων πηγών δημόσιας χρηματοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των άλλων κοινοτικών πηγών χρηματοδότησης όπως π.χ. η ΕΤΕ και το ΕΤαΕ.

Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από περιφέρειες που παρουσιάζουν καθυστερημένη ανάπτυξη, όταν ένα έργο λαμβάνει το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό χρηματοδότησης από το πρόγραμμα πλαίσιο, ή μια συνολική επιχορήγηση, είναι δυνατό να παραχωρείται συμπληρωματική συνεισφορά από τα διαρθρωτικά ταμεία, η οποία χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου (*).

Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από υποψήφιες προς ένταξη χώρες, είναι δυνατό να χορηγείται συνεισφορά συμπληρωματική προς τα προενταξιακά χρηματοδοτικά μέσα, υπό ανάλογους όρους.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται σύμφωνα με την αρχή της συγχρηματοδότησης, με εξαίρεση τη χρηματοδότηση μελετών, διασκέψεων και δημοσίων συμβάσεων. Ανάλογα με τη φύση των διαφόρων μέσων, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί να έχει συνολικό χαρακτήρα ή να λάβει τη μορφή επιχορήγησης των προϋπολογισμών που συνδέονται με καθένα από τα στάδια εφαρμογής των μέσων.

(*) ΕΕ L 161 της 26ης Ιουνίου 1999.

Κατά γενικό κανόνα, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα καθορίζεται κατόπιν ανοικτών διαδικασιών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων ή προσκλήσεων υποβολής προσφορών.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δύναται επίσης να λάβει τη μορφή επιδοτήσεων του κεφαλαίου που είναι απαραίτητο για την ανάπτυξη ερευνητικών υποδομών.

Η Επιτροπή υλοποιεί τις ερευνητικές δραστηριότητες κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία των χρηματοοικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, μέσω πραγματικών ελέγχων και, σε περίπτωση που εντοπίζονται ατασθαλίες, μέσω ανάλογων κυρώσεων αποτρεπτικού χαρακτήρα.

Στις αποφάσεις θέσπισης των ειδικών προγραμμάτων για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος πλαισίου, δεν είναι δυνατό να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τους κανόνες που καθορίζονται στον κατώτερο πίνακα.

Μέσα	Χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας βάσει του προγράμματος πλαισίου
Ολοκλήρωση της έρευνας ⁽¹⁾	
1. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δίκτυα αριστείας.	Η Κοινότητα δύναται να παραχωρεί συνολική επιχορήγηση με βάση τα αποτελέσματα της εκτέλεσης ενός κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων.
2. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε ολοκληρωμένα έργα.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των έργων αυτών, μέχρι ποσοστού 50 % του συνολικού τους κόστους.
3. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε από κοινού εκτελούμενα εθνικά προγράμματα	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των από κοινού εκτελούμενων δραστηριοτήτων, μέχρι ποσοστού 50 % του συνολικού τους κόστους· δύναται να καλύπτει συνολικά τη συμμετοχή ερευνητών και οργανισμών από τρίτες χώρες στις συγκεκριμένες δραστηριότητες.
4. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δραστηριότητες που αποβλέπουν στην πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών ερευνητικών δράσεων για τις ΜΜΕ και των ειδικών δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των δραστηριοτήτων αυτών, μέχρι ποσοστού 50 % του συνολικού τους κόστους· δύναται να αναλάβει το σύνολο του προϋπολογισμού του ΚΚΕρ.
Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας	
1. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δράσεις προώθησης της διάδρασης μεταξύ έρευνας και καινοτομίας.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των δράσεων αυτών.
2. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δράσεις ανάπτυξης των ανθρώπινων πόρων και ενίσχυσης της κινητικότητας.	Οι υποτροφίες και ενισχύσεις υπέρ της αριστείας θα έχουν συνολικό χαρακτήρα.
3. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δράσεις υποστήριξης των ερευνητικών υποδομών.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των τεχνικών προπαρασκευαστικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των μελετών σκοπιμότητας, μέχρι ποσοστού 50 % του συνολικού τους κόστους· δύναται να παραχωρεί συνολική επιχορήγηση για τις διακρατικές δραστηριότητες πρόσβασης και ανάπτυξης δικτύων καθώς και, βάσει των αποτελεσμάτων, για την υλοποίηση ολοκληρωμένων πρωτοβουλιών· δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό ανάπτυξης νέων υποδομών, μέχρι ποσοστού 10 % του συνολικού τους κόστους.
4. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ της ανάπτυξης αρμονικών σχέσεων μεταξύ της επιστήμης και της κοινωνίας.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των πρωτοβουλιών αυτών.
Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας	
1. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε δραστηριότητες συντονισμού.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των δραστηριοτήτων αυτών.
2. Χρηματοδοτική συμμετοχή σε μέτρα υποστήριξης της συνεκτικής ανάπτυξης των ερευνητικών πολιτικών.	Η Κοινότητα δύναται να επιχορηγεί τον προϋπολογισμό των μέτρων αυτών.
⁽¹⁾ Στην περίπτωση των τριών κατηγοριών δράσεων υπό τον τίτλο «Ολοκλήρωση της έρευνας», η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας είναι δυνατό να καλύπτει τη συμμετοχή οργανισμών και ερευνητών από τρίτες χώρες.	

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας

(2001/C 180 E/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 94 τελικό — 2001/0054(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 7,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 7 της συνθήκης, είναι δυνατή η θέσπιση πολυετούς προγράμματος πλαισίου το οποίο να καλύπτει το σύνολο των ερευνητικών δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων επίδειξης και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, και το οποίο τίθεται σε εφαρμογή με προγράμματα έρευνας και εκπαίδευσης.
- (2) Το 2000, η Επιτροπή εξέδωσε μία ανακοίνωση σχετικά με τις προοπτικές και τους στόχους της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού χώρου στον τομέα της έρευνας ⁽¹⁾ και μια δεύτερη ανακοίνωση σχετικά με τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας και τις κατευθυντήριες γραμμές των δράσεων της Ένωσης στον τομέα της έρευνας για την περίοδο 2002-2006 ⁽²⁾. Το 2000 η Επιτροπή εξέδωσε επίσης ανακοίνωση με τίτλο «Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης» ⁽³⁾.
- (3) Τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας και της Σάντα Μαρία ντε Φείρα που πραγματοποιήθηκαν αντιστοίχως το Μάρτιο και τον Ιούνιο του 2000 κατέληξαν σε συμπεράσματα στα οποία προβλέπεται η ταχεία εγκαθίδρυση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας και της Καινοτομίας, με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την οικονομική ανάπτυξη.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾, το Συμβούλιο ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ⁽⁸⁾ και η Επιτροπή των

Περιφερειών ⁽⁹⁾ τάχθηκαν επίσης υπέρ της υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας.

- (5) Στις 19 Οκτωβρίου 2000, η Επιτροπή ανακοίνωσε τα πορίσματα της εξωτερικής αξιολόγησης της υλοποίησης και των αποτελεσμάτων των κοινοτικών δράσεων που αναπτύχθηκαν κατά την προ της αξιολόγησης πενταετία, καθώς και τις παρατηρήσεις της επί αυτών ⁽¹⁰⁾.
- (6) Είναι επομένως απαραίτητο να θεσπιστεί, για την περίοδο 2002-2006, ένα νέο πρόγραμμα πλαίσιο το οποίο να συμβάλει στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας.
- (7) Το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 καθορίζει τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους και προτεραιότητες των προβλεπόμενων δράσεων και υποδεικνύει τις γενικές γραμμές των δράσεων αυτών, οι οποίες θα διεξαχθούν υπό την επιφύλαξη της προστασίας των χρηματοοικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.
- (8) Στην παρούσα απόφαση εντάσσεται ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 34 της διοργανικής συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽¹¹⁾, για όλη τη διάρκεια του προγράμματος πλαισίου, χωρίς να διγόνται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, όπως αυτές ορίζονται στη συνθήκη.
- (9) Το Κοινό Κέντρο Ερευνών (ΚΚΕρ) καλείται να συμβάλει στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, ιδίως στα πεδία στα οποία μπορεί να προσφέρει αντικειμενική και ανεξάρτητη τεχνογνωσία και να συνεισφέρει στην εφαρμογή άλλων κοινοτικών πολιτικών.
- (10) Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου είναι απαραίτητο να υλοποιούνται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ COM(2000) 6 τελικό της 18.1.2000.

⁽²⁾ COM(2000) 612 τελικό της 4.10.2000.

⁽³⁾ COM(2000) 567 τελικό της 20.9.2000.

⁽⁴⁾ Ψήφισμα της 18ης Μαΐου 2000, PE 290.465, σ. 48.

⁽⁵⁾ Ψήφισμα της 15ης Φεβρουαρίου 2001.

⁽⁶⁾ Ψήφισμα της 15ης Ιουνίου 2000, EE C 205 της 19.7.2000, σ. 1.

⁽⁷⁾ Ψήφισμα της 16ης Νοεμβρίου 2000, EE C 374 της 28.12.2000, σ. 1.

⁽⁸⁾ Γνώμη της 24ης Μαΐου 2000, EE C 204 της 18.7.2000, σ. 70.

⁽⁹⁾ Γνώμη της 12ης Απριλίου 2000, EE C 226 της 8.8.2000, σ. 18.

⁽¹⁰⁾ COM(2000) 659 τελικό της 19.10.2000.

⁽¹¹⁾ EE C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

- (11) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη»⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα στην Ευρώπη.
- (12) Η Επιτροπή σκόπιμο είναι, αφενός, να υποβάλλει τακτικές εκθέσεις προόδου σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και, αφετέρου, να αναθέσει τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί, εγκαίρως και πριν να υποβάλει πρόταση για το επόμενο πρόγραμμα πλαίσιο.
- (13) Η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της επιστημονικής και τεχνικής επιτροπής, η οποία και γνωμοδότησε,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται, για την περίοδο 2002-2006, πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006».
2. Το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης, διεθνούς συνεργασίας, διάδοσης και αξιοποίησης καθώς και εκπαίδευσης που αναπτύσσονται στα ακόλουθα πεδία:
 - επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων
 - ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη
 - άλλες δραστηριότητες Ευρατόμ
 - δραστηριότητες Ευρατόμ του Κοινού Κέντρου Ερευνών
3. Στο παράρτημα καθορίζονται οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και οι σχετικές προτεραιότητες και υποδεικνύονται οι γενικές γραμμές των προβλεπόμενων δράσεων.

Άρθρο 2

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος πλαισίου κατά την περίοδο 2002-2006 ανέρχεται σε 1 230 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 150 εκατομμύρια ευρώ για την επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων, 700 εκατομμύρια ευρώ για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη, 50 εκατομμύρια ευρώ για άλλες δραστηριότητες Ευρατόμ

και 330 εκατομμύρια ευρώ για τις δραστηριότητες Ευρατόμ του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

2. Οι λεπτομερείς όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας διέπονται από τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως θα συμπληρωθούν, εφόσον χρειαστεί, με το ή τα προγράμματα έρευνας και εκπαίδευσης που θα θεσπίσει το Συμβούλιο κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται βάσει του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 πρέπει να υλοποιούνται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας.

Άρθρο 4

Η πρόοδος της υλοποίησης του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και ιδίως των στόχων και προτεραιοτήτων του εκτίθεται λεπτομερώς στην έκθεση που υποβάλλει κάθε έτος η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 7 της συνθήκης.

Άρθρο 5

Πριν να υποβάλει πρόταση για το επόμενο πρόγραμμα πλαίσιο, η Επιτροπή αναθέτει σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες ανωτέρου επιπέδου τη διενέργεια αξιολόγησης των κοινοτικών δράσεων που έχουν υλοποιηθεί κατά την προ της αξιολόγησης πενταετία. Η Επιτροπή ανακοινώνει τα πορίσματα της αξιολόγησης, καθώς και τις παρατηρήσεις της επ' αυτών, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Άρθρο 6

Στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δύνανται να συμμετάσχουν:

- οι χώρες του ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις συμφωνίες ΕΟΧ·
- οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης·
- η Κύπρος, η Μάλτα και η Τουρκία, βάσει διμερών συμφωνιών που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές·
- η Ελβετία και το Ισραήλ, βάσει διμερών συμφωνιών που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές.

(1) COM(1999) 76.

(2) Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999, ΕΕ C 201 της 16ης Ιουλίου 1999.

(3) Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

1. ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

1.1. Επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων

Η πυρηνική ενέργεια σχάσης εξασφαλίζει σήμερα το 35 % της ηλεκτρικής ενέργειας στην Ένωση και αποτελεί ένα στοιχείο του διαλόγου σχετικά με την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και τη μείωση της ευρωπαϊκής ενεργειακής εξάρτησης. Οι εν ενεργεία σταθμοί θα εξακολουθήσουν να λειτουργούν για ακόμη 20 έτη τουλάχιστον. Σε μια πιο μακροπρόθεσμη προοπτική, θα μπορούσαν να αναπτυχθούν νέες τεχνολογίες για την ασφαλή εκμετάλλευση της πυρηνικής ενέργειας σχάσης προκειμένου να καλυφθούν οι ευρωπαϊκές ενεργειακές ανάγκες στις επόμενες δεκαετίες κατά τρόπο ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις της βιώσιμης ανάπτυξης.

Η εκμετάλλευση της πυρηνικής ενέργειας σχάσης για την παραγωγή ενέργειας προσκρούει σήμερα στο πρόβλημα των αποβλήτων, και ιδίως στο ζήτημα της βιομηχανικής εφαρμογής τεχνικών λύσεων για τη διαχείριση των αποβλήτων μακράς διάρκειας ζωής.

Οι ευρωπαϊκές δημόσιες και ιδιωτικές ερευνητικές προσπάθειες όσον αφορά τις τεχνολογίες επεξεργασίας και αποθήκευσης πυρηνικών αποβλήτων είναι σημαντικές. Μέσω του συντονιστικού της ρόλου, η δράση της Ένωσης στον τομέα αυτό επιτρέπει τη συγκέντρωση των σχετικών προσπαθειών σε μια κρίσιμη μάζα και εξασφαλίζει τη συνεκτικότητα των προσαρμοσμένων που ακολουθούν οι οργανισμοί διαχείρισης αποβλήτων και οι ενδιαφερόμενες βιομηχανίες.

Η δράση της Ένωσης θα καλύψει ταυτοχρόνως το άμεσο πρόβλημα της αποθήκευσης των αποβλήτων και το πιο μακροπρόθεσμο ζήτημα της μείωσης των επιπτώσεών τους. Με αυτή την προοπτική, η δράση της Ένωσης θα καλύψει τις ακόλουθες πτυχές:

- έρευνα σχετικά με τις διεργασίες μακροπρόθεσμης αποθήκευσης σε βαθείς γεωλογικούς σχηματισμούς, με τη δικτύωση των δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε διάφορες τοποθεσίες στους τρεις προβλεπόμενους βασικούς τύπους γεωλογικών σχηματισμών·
- έρευνα με σκοπό τη μείωση των επιπτώσεων των αποβλήτων, ιδίως χάρη στην ανάπτυξη αντιδραστήρων νέου σχεδιασμού οι οποίοι να παράγουν λιγότερα απόβλητα και στην ανάπτυξη τεχνολογιών για τη μείωση των κινδύνων που συνδέονται με τα απόβλητα μέσω τεχνικών διαχωρισμού και μεταστοιχείωσης.

1.2. Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη

Η ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη αποτελεί μία από τις μακροπρόθεσμες επιλογές ενεργειακού εφοδιασμού υπό συνθήκες βιώσιμης ανάπτυξης, ιδίως για την κεντρική ηλεκτροπαραγωγή βασικού φορτίου.

Για λόγους που έχουν σχέση με τον περίπλοκο χαρακτήρα των βασικών γνώσεων φυσικής και των τεχνολογικών προβλημάτων που χρειάζεται να επιλυθούν, οι εξελίξεις που απαιτούνται για την πιθανή εφαρμογή της σύντηξης στην παραγωγή ενέργειας εντάσσονται αναγκαστικά σε μια διαδικασία πολλών σταδίων καθένα από τα οποία μπορεί να διαρκέσει αρκετές δεκαετίες και καθορίζεται από το προηγούμενο.

Χάρη στις προσπάθειες που καταβάλλονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού ολοκληρωμένου ερευνητικού προγράμματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη, η Ευρώπη κατέχει παγκόσμια πρωτοκαθεδρία στις έρευνες σχετικά με τη σύντηξη μέσω μαγνητικής συγκράτησης.

Η πρόοδος των ερευνών και τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί, ιδίως όσον αφορά τον ευρωπαϊκό tokamak JET, καθιστούν πλέον δυνατή την προοπτική της μετάβασης στο «Next Step»: την κατασκευή μιας μηχανής ικανής να παράγει αντιδράσεις σύντηξης υπό συνθήκες ανάλογες με εκείνες ενός αντιδραστήρα παραγωγής ενέργειας.

Η περάτωση των εργασιών εκπόνησης μιας λεπτομερούς τεχνικής μελέτης «Next Step» στο πλαίσιο του έργου διεθνούς συνεργασίας ITER, καθιστά δυνατή τη λήψη απόφασης για τη δρομολόγηση του έργου αυτού και την κατασκευή της μηχανής.

Ο επιδιωκόμενος στόχος θα είναι η επίδειξη της επιστημονικής και τεχνολογικής σκοπιμότητας της παραγωγής ενέργειας σύντηξης. Οι ακριβείς όροι υλοποίησης του έργου θα εξαρτηθούν από τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων που διεξάγονται σήμερα στο πλαίσιο της διεθνούς συνεργασίας και από τις μεταγενέστερες εξελίξεις, και ιδίως από τις αποφάσεις που θα ληφθούν όσον αφορά τη συμβολή της Ευρώπης στο έργο ITER και το θέμα του τόπου εγκατάστασης της μηχανής. Θα χρειαστεί να καθορισθεί κατάλληλο νομικό πλαίσιο.

Η συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρωτοβουλία ITER απαιτεί την εφαρμογή ενός συνοδευτικού προγράμματος το οποίο να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- εκμετάλλευση της μηχανής κατά τρόπο ώστε να αξιοποιηθούν οι βελτιώσεις που γίνονται επί του παρόντος στη μηχανή, καθώς και δυναμική συμμετοχή στις ερευνητικές δραστηριότητες που είναι απαραίτητες για την ολοκλήρωση της αποξήλωσης του JET στο τέλος του κύκλου ζωής του·
- συνέχιση των ερευνών στο πεδίο της φυσικής και της τεχνολογίας σύντηξης, οι οποίες συμπεριλαμβάνουν: μελέτη και αξιολόγηση εναλλακτικών μεθόδων μαγνητικής συγκράτησης, ιδίως με τη συνέχιση της κατασκευής του «stellarator» Wendelstein 7-X και την εκμετάλλευση των υφιστάμενων εγκαταστάσεων στις συμπράξεις Ευρατόμ· συντονισμένες δραστηριότητες τεχνολογικής έρευνας, και ιδίως έρευνας σχετικής με τα υλικά σύντηξης.

Για την υλοποίηση του «Next Step» θα κινητοποιηθεί σημαντική ποσότητα ανθρώπινων και χρηματοοικονομικών πόρων. Οι προσπάθειες που καταβάλλουν σήμερα οι ευρωπαίοι εταίροι της Ευρατόμ στον τομέα της σύντηξης θα πρέπει να αναπροσαρμοστούν αναλόγως, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την κατασκευή του ITER.

2. ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

Βάσει προσκλήσεων υποβολής προτάσεων και προς υποστήριξη των πολιτικών της Ένωσης στους τομείς της υγείας, της ενέργειας και του περιβάλλοντος:

- έρευνα στο πεδίο της ακτινοπροστασίας, με αντικείμενο ιδίως τον ποσοτικό προσδιορισμό των κινδύνων που συνδέονται με χαμηλά επίπεδα έκθεσης·
- μελέτες καινοτόμων εννοιών για νέες και ασφαλέστερες διεργασίες εκμετάλλευσης της πυρηνικής ενέργειας·
- εκπαίδευση και επιμόρφωση στους τομείς της πυρηνικής ενέργειας και της ακτινοπροστασίας.

3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΡΕΥΝΩΝ

Σύμφωνα με την εντολή επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης των πολιτικών της Ένωσης που του έχει ανατεθεί, το ΚΚΕΡ θα εστιάσει τις δραστηριότητές του στα ακόλουθα πεδία:

3.1. Πυρηνική ασφάλεια και πυρηνικές διασφαλίσεις

Επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων, ιδίως τεχνικές διαχωρισμού και μεταστοιχείωσης ακτινιδών μακράς διάρκειας ζωής· ακτινοπροστασία· ασφάλεια των υφιστάμενων αντιδραστήρων (με προτεραιότητα στους αντιδραστήρες των υποψήφιων προς ένταξη χωρών), καθώς και των αντιδραστήρων νέας γενιάς· έλεγχος των σχάσιμων υλικών και υποστήριξη της μη διάδοσής τους· παρακολούθηση των δραστηριοτήτων αποξήλωσης και παροπλισμού των απηρχαιωμένων πυρηνικών εγκαταστάσεων.

3.2. Μετρήσεις και υλικά αναφοράς

Μετρήσεις και υλικά αναφοράς: Μετρολογία των ραδιονουκλεϊδίων, ιδίως στην περίπτωση χαμηλής ραδιενέργειας και κυκλικών δοκιμών από δίκτυα εργαστηρίων αριστείας· αλληλεπίδραση νετρονίων και ύλης για την παραγωγή βασικών δεδομένων για τις μελέτες μεταστοιχείωσης αποβλήτων και ανάπτυξης νέων συστημάτων.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά

(2001/C 180 E/13)

COM(2001) 111 τελικό — 2001/0052(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Φεβρουαρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2699/2000 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ τροποποίησε τον τίτλο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου ⁽²⁾ και προσάρμοσε ανάλογα, χωρίς να τροποποιούνται κατ' ουσίαν, τις διατάξεις που διέπουν το καθεστώς ενίσχυσης στη μεταποίηση ξηρών δαμάσκηνων που προέρχονται από αποξηραμένα δαμάσκηνα Ente και ξηρών σύκων. Το καθεστώς αυτό, το οποίο μέχρι τώρα περιλαμβάνονταν στα άρθρα 2 έως 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, θεσπίζεται εις το εξής από το άρθρο 6α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2699/2000. Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αυτή παρουσίαση, θα πρέπει να διορθωθεί το κείμενο του άρθρου 31 του κανονισμού αριθ. 2201/96 που ορίζει τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το τμήμα «Εγγυήσεων» του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).
- (2) Στο ίδιο άρθρο 31, η αναφορά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 729/70 ⁽³⁾, ο οποίος έχει καταργηθεί πρέπει να αντικατασταθεί από αναφορά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 31

Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή των άρθρων 2, 6α και 7, του άρθρου 9 παράγραφοι 4 και 5 και του άρθρου 10 παράγραφος 3 θεωρούνται ως παρεμβάσεις για τη ρύθμιση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής (*).

(*) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2699/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 9).

⁽³⁾ ΕΕ L 94 της 28.4.1970, σ. 13. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1287/95 (ΕΕ L 125 της 8.6.1995, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα της απασχόλησης ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 124 τελικό — 2000/0195(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 28 Φεβρουαρίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 242.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 129 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 3 της συνθήκης ορίζει ότι οι δραστηριότητες της Κοινότητας πρέπει να περιλαμβάνουν την αύξηση του συντονισμού των πολιτικών των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης, με σκοπό την αύξηση της αποτελεσματικότητάς τους, με την ανάπτυξη μιας συντονισμένης στρατηγικής για την απασχόληση.
- (2) Ο Τίτλος VIII της συνθήκης, και συγκεκριμένα το άρθρο 127, ορίζει ότι η Κοινότητα συμπληρώνει τη δράση των κρατών μελών, εάν χρειάζεται, και ότι ο στόχος υψηλού επιπέδου απασχόλησης λαμβάνεται υπόψη κατά τη χάραξη και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων.
- (3) Ο Τίτλος VIII της συνθήκης, και συγκεκριμένα το άρθρο 128, καθορίζει τις διαδικασίες βάσει των οποίων τα κράτη μέλη και η Κοινότητα εργάζονται για την ανάπτυξη μιας συντονισμένης στρατηγικής για την απασχόληση και ιδίως για την προαγωγή της δημιουργίας εξειδικευμένου, εκπαιδευμένου και ευπροσάρμοστου εργατικού δυναμικού και αγοράς εργασίας που θα ανταποκρίνεται στις οικονομικές αλλαγές· ειδικότερα ότι το Συμβούλιο εγκρίνει τις κατευθυντήριες γραμμές προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της ανάπτυξης συντονισμένης στρατηγικής για την απασχόληση και μπορεί να απευθύνει συστάσεις στα κράτη μέλη· και ότι το Συμβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλουν από κοινού ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση σε θέματα απασχόλησης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(4) Το Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την Απασχόληση στο Λουξεμβούργο, στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997, ξεκίνησε μια συνολική στρατηγική για την απασχόληση, την ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση, η οποία περιλαμβάνει το συντονισμό των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών, βάσει κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, οι οποίες έχουν συμφωνηθεί από κοινού (η διαδικασία του Λουξεμβούργου), τη συνέχιση και την ανάπτυξη μιας συντονισμένης μακροοικονομικής πολιτικής και μιας αποτελεσματικής εσωτερικής αγοράς, με σκοπό να τεθούν τα θεμέλια για βιώσιμη ανάπτυξη, νέο δυναμισμό και κλίμα εμπιστοσύνης που θα τονώσει την απασχόληση. Επίσης η στρατηγική συνεπάγεται την ενεργοποίηση, με τρόπο πιο συστηματικό, όλων των κοινοτικών πολιτικών, τόσο των πολιτικών πλαισίωσης όσο και των πολιτικών υποστήριξης, για την υποστήριξη της απασχόλησης.

(5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στη Λισσαβόνα συμφώνησε σε ένα νέο στρατηγικό στόχο για την Ένωση, που συνίσταται στη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής και δυναμικής οικονομίας που θα βασίζεται στη γνώση, με ικανότητα βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή, καθώς και στην εκ νέου δημιουργία συνθηκών πλήρους απασχόλησης. Για αυτό το σκοπό, έδωσε νέο φάσμα στόχων και συγκριτικών σημείων, τα οποία εισήγαγε σε μια νέα μέθοδο συντονισμού σε όλα τα επίπεδα, παράλληλα με τον ισχυρότερο καθοδηγητικό και συντονιστικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, προκειμένου να εξασφαλίσει πιο συνεπή στρατηγική διεύθυνση και αποτελεσματική παρακολούθηση της προόδου. Επιπλέον ζήτησε από την ενδιάμεση έκθεση της διαδικασίας του Λουξεμβούργου να δώσει νέα ώθηση, εμπλουτίζοντας τις κατευθυντήριες γραμμές με πιο συγκεκριμένους στόχους, με τους οποίους θα καθιερώνονται στενότεροι δεσμοί με άλλους σχετικούς τομείς πολιτικής.

(5α) Ένα σημαντικό στοιχείο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση συνίσταται στο ότι τα κράτη μέλη συνεργάζονται στον τομέα της πολιτικής για την απασχόληση, ενώ διατηρούν το δικαίωμα λήψης αποφάσεων που ανταποκρίνονται στις ιδιαιτερότητές τους. Ένα άλλο σημαντικό στοιχείο είναι ότι τα κράτη μέλη διδάσκονται από τις εμπειρίες των άλλων, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων, των τοπικών και περιφερειακών αρχών και του κοινού.

(6) Το άρθρο 129 παρέχει στο Συμβούλιο τη δυνατότητα θέσπισης μέτρων ενθάρρυνσης για τη διευκόλυνση της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών και την υποστήριξη της δράσης των τελευταίων στον τομέα της απασχόλησης μέσω πρωτοβουλιών οι οποίες αποσκοπούν στην ανάπτυξη της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών, στην παροχή συγκριτικής ανάλυσης και συμβουλευτικού υλικού καθώς και στην προαγωγή καινοτόμων προσεγγίσεων και στην αξιολόγηση εμπειριών, ιδίως με τη μορφή δοκιμαστικών σχεδίων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (7) Κατά το παρελθόν, το Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχει υποστηρίξει έντονα κοινοτικές πρωτοβουλίες υπέρ της απασχόλησης.
- (8) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει αποφασίσει ότι πρέπει να θεσπιστούν και να συγκεντρώνονται συγκρίσιμες και αξιόπιστες στατιστικές στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας.
- (9) Με την απόφαση του Συμβουλίου 2000/98/EK της 24ης Ιανουαρίου 2000 συστάθηκε η επιτροπή απασχόλησης, βάσει του άρθρου 130 της συνθήκης, για την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις πολιτικές για την απασχόληση και την αγορά εργασίας ⁽¹⁾.
- (10) Στην εν λόγω απόφαση περιλαμβάνεται ένα οικονομικό ποσό αναφοράς, με την επιφύλαξη των εξουσιών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, όπως αυτές ορίζονται από τη συνθήκη.
- (11) Στις 31 Δεκεμβρίου 2000 ⁽²⁾ λήγει η ισχύς της απόφασης του Συμβουλίου 98/171/EK της 23ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών δράσεων σε θέματα έρευνας, ανάλυσης και συνεργασίας στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας, η οποία προβλέπει παρόμοιες δραστηριότητες.
- (12) Η παρούσα απόφαση θα επιτρέψει τη συνέχιση και την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων που έχουν αναληφθεί βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 98/171/EK.
- (13) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, πρέπει να εγκριθούν μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, με τη χρήση της συμβουλευτικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης ⁽³⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Θέσπιση κοινοτικών δράσεων

1. Θεσπίζονται κοινοτικές ενέργειες σε θέματα ανάλυσης, έρευνας και συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας, για τη χρονική περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2005.
2. Οι ενέργειες αυτές συμβάλλουν στην ανάπτυξη της συντονισμένης στρατηγικής υπέρ της απασχόλησης με την ανάλυση, την παρακολούθηση και την υποστήριξη δράσεων που διεξάγονται στα κράτη μέλη, με πλήρη σεβασμό των αρμοδιοτήτων των τελευταίων σε θέματα απασχόλησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 29 της 4.2.2000, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 4.3.1998, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (7) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο κατά το παρελθόν έχει υποστηρίξει έντονα κοινοτικές πρωτοβουλίες στον τομέα της απασχόλησης, διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση και γνωμοδοτεί σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Στόχοι

1. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση συνδέονται άμεσα με την εφαρμογή του Τίτλου περί απασχόλησης της συνθήκης ΕΚ. Κύριος στόχος τους είναι η ανάπτυξη, ο σχεδιασμός, η παρακολούθηση, η συνέχεια και η αξιολόγηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στο απώτερο μέλλον.

2. Οι ενέργειες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε θέματα ανάλυσης, έρευνας και παρακολούθησης της πολιτικής για την αγορά εργασίας, στον εντοπισμό ορθών πρακτικών και στην προώθηση της ανταλλαγής και μεταφοράς πληροφοριών και εμπειριών, στην ανάπτυξη της προσέγγισης και του περιεχομένου της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, και στην μιας ενεργού πολιτικής πληροφόρησης στον τομέα αυτό.

2. Οι ενέργειες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε θέματα ανάλυσης, έρευνας και παρακολούθησης της πολιτικής για την αγορά εργασίας, στον εντοπισμό ορθών πρακτικών και στην προώθηση της ανταλλαγής και μεταφοράς πληροφοριών και εμπειριών, στην ανάπτυξη της προσέγγισης και του περιεχομένου της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων τρόπων συνεργασίας με τους κοινωνικούς εταίρους και τις συναφείς τοπικές και περιφερειακές αρχές και στην εφαρμογή μιας ενεργού και διαφανούς πολιτικής πληροφόρησης.

Άρθρο 3

Κοινοτικά μέτρα

Αμετάβλητο

1. Για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 2, τα κοινοτικά μέτρα καλύπτουν τις ακόλουθες ενέργειες:

1. Ενέργειες που, στο πλαίσιο του θεσπισμένου πολιτικού στόχου αύξησης του ποσοστού απασχόλησης, προωθούν μια πιο στρατηγική προσέγγιση όσον αφορά την πολιτική για την απασχόληση στην ΕΕ, με την ανάλυση και την αξιολόγηση των τάσεων όσον αφορά την απασχόληση, των συνθηκών που διέπουν πολιτικά πλαίσια, των πολιτικών επιλογών και της επίδρασης των κοινοτικών πολιτικών. Στο μέγιστο δυνατό βαθμό, η ανάλυση θα γίνεται με βάση το φύλο.

2. Ενέργειες που αποσκοπούν στην υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών κατά την αξιολόγηση, των εθνικών σχεδίων δράσης, κατά τρόπο συνεπή και συντονισμένο, με τη συμπλήρωση 5 χρόνων από τη σύνοδο κορυφής στο Λουξεμβούργο και τη λήξη της πρώτης περιόδου εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών θα ολοκληρωθεί μια ειδική αξιολόγηση.

2. Ενέργειες που αποσκοπούν στην υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών κατά την αξιολόγηση, κατά τρόπο συνεπή και συντονισμένο, των εθνικών σχεδίων δράσης συμπεριλαμβανομένου του τρόπου συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων και των συναφών τοπικών και περιφερειακών αρχών στην υλοποίησή τους· με τη συμπλήρωση 5 χρόνων από τη σύνοδο κορυφής στο Λουξεμβούργο και τη λήξη της πρώτης περιόδου εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών θα ολοκληρωθεί μια ειδική αξιολόγηση.

2α. Ποσοτική και ποιοτική αξιολόγηση των επιδράσεων της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση γενικά και ανάλυση της συνοχής της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση με τη γενική οικονομική πολιτική καθώς και με άλλους τομείς της πολιτικής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Ενέργειες για τη συγκέντρωση και την ανταλλαγή εμπειριών στα κράτη μέλη, όσον αφορά τους πυλώνες αλλά και τις επιμέρους κατευθυντήριες γραμμές, όπως ορίζεται στις ετήσιες κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση για τα κράτη μέλη. Η αύξηση αυτής της συνεργασίας θα βοηθήσει τα κράτη μέλη να αναπτύξουν τις πολιτικές τους για την απασχόληση βάσει των εμπειριών που έχουν αποκτηθεί.
4. Ενέργειες που έχουν ως στόχο την παρακολούθηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση στα κράτη μέλη, ιδίως μέσω του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για την Απασχόληση.
5. Τεχνικές και επιστημονικές εργασίες που απαιτούνται για την ανάπτυξη κοινών δεικτών, τη βελτίωση και τη συμπλήρωση των στατιστικών, τη συγκριτική αξιολόγηση των επιδόσεων και την ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα ορθών πρακτικών, αφού αυτό από οικονομικής πλευράς συμφέρει περισσότερο να γίνει σε κοινοτικό επίπεδο απ' ό, τι σε επίπεδο κράτους μέλους.
6. Ανάλυση προοπτικών για τομείς της πολιτικής που ενδιαφέρουν την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, μέσω της ανάλυσης προβλέψεων, της ανάπτυξης νέων τομέων έρευνας και της ενσωμάτωσης της επίδρασης που έχουν οι κοινοτικές πολιτικές στην απασχόληση.
7. Ενέργειες για την υποστήριξη των προσπαθειών που αναλαμβάνουν οι εκάστοτε Προεδρίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την εστίαση σε θέματα προτεραιότητας της στρατηγικής, ειδικές εκδηλώσεις διεθνούς σημασίας ή γενικού ενδιαφέροντος για την Ένωση και τα κράτη μέλη.

2. Κατά την εφαρμογή των μέτρων της παραγράφου 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία και τις υπάρχουσες μελέτες και εκθέσεις σχεδίων διεθνών οργανισμών, όπως του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) και της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Ενέργειες για τη συγκέντρωση και την ανταλλαγή εμπειριών στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου του τοπικού και του περιφερειακού επιπέδου, όσον αφορά τους πυλώνες αλλά και τις επιμέρους κατευθυντήριες γραμμές, όπως ορίζεται στις ετήσιες κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση για τα κράτη μέλη. Η αύξηση αυτής της συνεργασίας θα βοηθήσει τα κράτη μέλη να αναπτύξουν τις πολιτικές τους για την απασχόληση βάσει των εμπειριών που έχουν αποκτηθεί.

Αμετάβλητο

6. Ανάλυση προοπτικών για τομείς της πολιτικής που ενδιαφέρουν την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων μελετών για τοπικές στρατηγικές και πρωτοβουλίες απασχόλησης, μέσω της ανάλυσης προβλέψεων, της ανάπτυξης νέων τομέων έρευνας και της ενσωμάτωσης της επίδρασης που έχουν οι κοινοτικές πολιτικές στην απασχόληση.

Αμετάβλητο

2. Στα πλαίσια των προαναφερθέντων δραστηριοτήτων, θα δοθεί προσοχή στις προσπάθειες των κρατών μελών που αφορούν τις ίσες ευκαιρίες για άνδρες και για γυναίκες στην απασχόληση και στις αγορές εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών που αφορούν την ενσωμάτωση των ανδρών και των γυναικών στην επαγγελματική ζωή, σε συνεχή βάση, καθώς και την προώθηση πολιτικών απασχόλησης φιλικών προς την οικογένεια.

3. Κατά την εφαρμογή των μέτρων της παραγράφου 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία και τις υπάρχουσες μελέτες και εκθέσεις σχεδίων διεθνών οργανισμών, όπως του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) και της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

Αμετάβλητο

Αποτελέσματα

Τα αποτελέσματα των ενεργειών του άρθρου 3 διαφέρουν ανάλογα με το είδος της εφαρμοζόμενης ενέργειας. Θα περιλαμβάνουν την έκδοση της έκθεσης Απασχόληση στην Ευρώπη και άλλων δημοσιεύσεων, έγγραφα εργασίας, εκθέσεις που υποβάλλονται στο Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς συζήτηση — κυρίως την κοινή έκθεση για την απασχόληση — εθνικά σεμινάρια που διοργανώνονται, π.χ. για την προετοιμασία των εθνικών σχεδίων δράσης, σεμινάρια για την πολιτική απασχόλησης ή τη διοργάνωση σημαντικών διεθνών εκδηλώσεων για θέματα προτεραιότητας ή γενικού ενδιαφέροντος. Μεγαλύτερη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει το διαδίκτυο, για τη διάδοση αποτελεσμάτων (δημοσιεύσεις στο διαδίκτυο, διεξαγωγή συζητήσεων και σεμιναρίων) και ως μέσου για την αύξηση της συνεργασίας της ανταλλαγής πληροφοριών.

1. Τα αποτελέσματα των ενεργειών του άρθρου 3 διαφέρουν ανάλογα με το είδος της εφαρμοζόμενης ενέργειας. Θα περιλαμβάνουν την έκδοση της έκθεσης Απασχόληση στην Ευρώπη και άλλων δημοσιεύσεων, έγγραφα εργασίας, εκθέσεις που υποβάλλονται στο Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς συζήτηση — κυρίως την κοινή έκθεση για την απασχόληση — εθνικά σεμινάρια που διοργανώνονται, π.χ. για την προετοιμασία των εθνικών σχεδίων δράσης, σεμινάρια για την πολιτική απασχόλησης ή τη διοργάνωση σημαντικών διεθνών εκδηλώσεων για θέματα προτεραιότητας ή γενικού ενδιαφέροντος. Η βελτίωση της διάδοσης των αποτελεσμάτων θα περιλαμβάνει τη μεγαλύτερη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει το διαδίκτυο (δημοσιεύσεις στο διαδίκτυο, διεξαγωγή συζητήσεων και σεμιναρίων) ως μέσο για την αύξηση της ανταλλαγής πληροφοριών και για συνεργασία.

2a. Με σκοπό τη βελτίωση της διαφάνειας, η Επιτροπή εξασφαλίζει τη διάθεση στο ευρύ κοινό της αξιολόγησης των εθνικών σχεδίων δράσης για την απασχόληση και της ετήσιας έκθεσης για την απασχόληση.

Άρθρο 5

Αμετάβλητο

Συνοχή και συμπληρωματικότητα

Η Επιτροπή, εξασφαλίζει ώστε να υπάρχει συνοχή και συμπληρωματικότητα μεταξύ των μέτρων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης και των άλλων συναφών κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών (όπως το πρόγραμμα για την κοινωνική ενσωμάτωση και το πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και τις δραστηριότητες επίδειξης). Τα αποτελέσματα άλλων κοινοτικών πρωτοβουλιών θα αξιοποιηθούν για την εκτέλεση των ενεργειών στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, ενώ τα αποτελέσματα των ενεργειών που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση θα χρησιμοποιηθούν ως εμπειρία σε άλλες κοινοτικές πρωτοβουλίες.

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με κράτη μέλη εξασφαλίζει τη γενική συνοχή με άλλες πολιτικές της Ένωσης και της Κοινότητας, μηχανισμούς και δράσεις, κυρίως τις συναφείς δραστηριότητες που αφορούν την έρευνα, την ισότητα ανδρών και γυναικών, την κοινωνική ενσωμάτωση, τον πολιτισμό, την εκπαίδευση, την κατάρτιση, την πολιτική για τους νέους και τις εξωτερικές σχέσεις της Κοινότητας.

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

Συμμετοχή τρίτων χωρών (διεύρυνση)

1. Οι ενέργειες θα είναι ανοιχτές στη συμμετοχή των εξής χωρών:

- οι χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου,
- οι υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που έχουν καθοριστεί στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα τους και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης,
- η Κύπρος, η Μάλτα και η Τουρκία βάσει των διμερών συμφωνιών που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— άλλες μεσογειακές χώρες, στο πλαίσιο των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες αυτές.

2. Η δαπάνη της συμμετοχής την οποία προβλέπει η παράγραφος 1 θα επιβαρύνει είτε τις ενδιαφερόμενες χώρες, είτε τις γραμμές του κοινοτικού προϋπολογισμού που αφορούν την υλοποίηση, στο σχετικό τομέα, των συμφωνιών συνεργασίας, σύνδεσης ή εταιρικής σχέσης με αυτές τις χώρες.

*Άρθρο 7***Εφαρμογή**

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει τις ενέργειες σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία απαρτίζουν οι εκπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει εκπρόσωπος της Επιτροπής (εφεξής καλούμενη «η επιτροπή»).

3. Όταν αναφέρεται η παρούσα παράγραφος, θα εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που καθορίστηκε στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3 και το άρθρο 8.

4. Ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ζητά τη γνώμη της επιτροπής ειδικότερα για τα εξής θέματα:

— τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την υλοποίηση του προγράμματος,

— τους ετήσιους προϋπολογισμούς και την κατανομή της χρηματοδότησης μεταξύ μέτρων,

— το ετήσιο σχέδιο εργασίας για την υλοποίηση των ενεργειών του προγράμματος, και τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τα κριτήρια επιλογής για χρηματική υποστήριξη.

5. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα και η συμπληρωματικότητα αυτού του προγράμματος με άλλα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή σχετικά με άλλες συναφείς κοινοτικές ενέργειες. Όταν αρμόζει, η Επιτροπή καθιερώνει τακτική και δομημένη συνεργασία μεταξύ της επιτροπής και των επιτροπών που έχουν συσταθεί για άλλες συναφείς πολιτικές, μέτρα και ενέργειες.

*Άρθρο 8***Καθιέρωση σχέσεων**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθιερώνει τις αναγκαίες σχέσεις με την επιτροπή απασχόλησης καθώς και με τους κοινωνικούς εταίρους, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τους Ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους ύστερα από αίτησή τους, για τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων υλοποίησής της.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 9

Χρηματοδότηση

1. Για την εκτέλεση των κοινοτικών ενεργειών της παρούσας απόφασης κατά τη χρονική περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, ορίζεται ποσό δημοσιονομικής αναφοράς 55 εκατομμυρίων ευρώ.
2. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τη χορήγηση των ετήσιων πιστώσεων εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.
3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να καταφύγει σε τεχνική και/ή διοικητική υποστήριξη, προς κοινό όφελος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των δικαιούχων, καθώς και σε δαπάνες υποστήριξης.

Άρθρο 10

Αξιολόγηση και εκθέσεις

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναγνωρίζει δείκτες επιδόσεων για τις ενέργειες, παρακολουθεί την επίτευξη των ενδιάμεσων αποτελεσμάτων και προβαίνει σε ανεξάρτητες αξιολογήσεις κατά το τρίτο έτος (ενδιάμεσες αξιολογήσεις) και νωρίς κατά το τελευταίο έτος (αξιολόγηση πριν από τη λήξη) του προγράμματος. Οι αξιολογήσεις εκτιμούν ειδικότερα τον αντίκτυπο του προγράμματος και την αποτελεσματικότητα στη χρήση των πόρων και παρέχουν συστάσεις με σκοπό αποφάσεις για αλλαγές και την ενδεχόμενη παράταση του προγράμματος.
2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιοποιεί τα αποτελέσματα των ενεργειών που έχουν ολοκληρωθεί και τις εκθέσεις αξιολόγησης.
3. Βάσει των αξιολογήσεων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να προτείνει παράταση του προγράμματος.
4. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών ενδιάμεση έκθεση για τα αποτελέσματα των ενεργειών το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, καθώς και τελική έκθεση, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Σε αυτές τις εκθέσεις περιλαμβάνονται πληροφορίες για την κοινοτική χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος και τη συνεκτικότητα και συμπληρωματικότητα με άλλα συναφή προγράμματα, ενέργειες και πρωτοβουλίες, καθώς και τα σχετικά αποτελέσματα των αξιολογήσεων.

Άρθρο 11

Δημοσίευση

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/22/ΕΚ του Συμβουλίου περί απαγορεύσεως της χρησιμοποίησεως ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυρεοστατική δράση και των β-ανταγωνιστικών ουσιών στη ζωική παραγωγή ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/15)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 131 τελικό — 2000/0132(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 6 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 163.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152, παράγραφος 4, στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 3, σημείο α), της οδηγίας 96/22/ΕΚ ⁽¹⁾ απαιτεί από τα κράτη μέλη να απαγορεύουν την χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης, ουσιών που έχουν, μεταξύ άλλων, οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση. Η χορήγηση των εν λόγω ουσιών σε ζώα εκμετάλλευσης επιτρέπεται, μόνο για θεραπευτικούς σκοπούς ή για ζωοτεχνική αγωγή, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4, 5 και 7.

(2) Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 11, σημείου 2, της οδηγίας 96/22/ΕΚ, τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εισαγωγή, από τρίτες χώρες, ζώων εκμετάλλευσης ή υδατοκαλλιέργειας στα οποία έχουν χορηγηθεί ουσίες ή προϊόντα που αναφέρονται στο σημείο α) του άρθρου 3, εκτός εάν τα εν λόγω προϊόντα χορηγήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις και τις απαιτήσεις που ορίζονται στα άρθρα 4, 5 και 7, καθώς και κρέατος ή προϊόντων που λαμβάνονται από ζώα των οποίων η εισαγωγή απαγορεύεται σύμφωνα με το σημείο α) του άρθρου 3.

⁽¹⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 3.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (3) Βάσει των αποτελεσμάτων μιας περίπτωσης ρύθμισης διαφοράς για την οποία είχαν προσφύγει στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και ο Καναδάς (της υπόθεσης Ορμονών) ⁽¹⁾, καθώς και των σχετικών συστάσεων του οργάνου επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ, που διατυπώθηκαν στις 13 Φεβρουαρίου 1998, η Επιτροπή εγκαθίδρυσε αμέσως μια συμπληρωματική εκτίμηση των κινδύνων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (της συμφωνίας SPS) ⁽²⁾, με βάση την ερμηνεία του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου στην περίπτωση Ορμονών, για τις έξι ορμονικές ουσίες (οιστραδιόλη 17-β, τεστοστερόνη, προγεστερόνη, οξική τρεμπολόνη, ζερανόλη και οξική μελενοιστρόλη), των οποίων η χορήγηση για την πάχυνση των ζώων, απαγορεύεται από την οδηγία 96/22/ΕΚ.
- (4) Παράλληλα, η Επιτροπή ξεκίνησε και χρηματοδότησε ορισμένες ειδικές επιστημονικές μελέτες και ερευνητικά προγράμματα για όλες τις προαναφερθείσες έξι ορμόνες, ώστε να καλυφθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι ελλείψεις επιστημονικών στοιχείων για τις εν λόγω ορμόνες, όπως διαπιστώθηκε στις ερμηνείες και τα πορίσματα των προαναφερθεισών εκθέσεων της επιτροπής ΠΟΕ και του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου. Επιπλέον, η Επιτροπή απηύθυνε συγκεκριμένα αιτήματα στις ΗΠΑ, τον Καναδά και άλλες τρίτες χώρες, οι οποίες επιτρέπουν τη χρησιμοποίηση των εν λόγω έξι ορμονών για την πάχυνση ζώων και έκανε δημόσια έκκληση ⁽³⁾ με την οποία ζητούσε από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανίας, να παράσχουν τα τυχόν σχετικά και πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία και πληροφορίες που διαθέτουν, έτσι ώστε να ληφθούν υπόψη στην συμπληρωματική εκτίμηση των κινδύνων.
- (5) Στις 30 Απριλίου 1999, η Επιστημονική Επιτροπή για τα Κτηνιατρικά Μέτρα σε σχέση με τη Δημόσια Υγεία (ΕΕΚΜΔΥ) εξέδωσε, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, γνώμη σχετικά με την εκτίμηση των δυνητικών δυσμενών επιπτώσεων για την υγεία των ανθρώπων από κατάλοιπα ορμονών στο βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ⁽⁴⁾, στα βασικά πορίσματα της οποίας διαπιστώνετο ότι: πρώτον, όσον αφορά την υπερβολική πρόσληψη καταλοίπων ορμονών και των μεταβολιτών τους, και λαμβάνοντας υπόψη τις ενδογενείς ιδιότητες των ορμονών και τα επιδημιολογικά πορίσματα, έχουν εντοπισθεί κίνδυνοι για τους καταναλωτές με διαφορετικού επιπέδου αποδεικτικές μαρτυρίες για τις έξι αξιολογηθείσες ορμόνες· δεύτερον, ότι για τις έξι ορμόνες θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη ορισμένες επιδράσεις στις ενδοκρινικές λειτουργίες, στις αυξητικές διεργασίες, στο ανοσοποιητικό σύστημα, καθώς και οι νευροβιολογικές, ανοσοτοξικές, γυνωτοξικές και καρκινογενετικές επιδράσεις και ότι από τις διάφορες ευπαθείς ομάδες κινδύνου, τα παιδιά προεφηβικής ηλικίας αποτελούν την ομάδα που δημιουργεί τις μεγαλύτερες ανησυχίες· και, τρίτον, ότι με βάση τις ενδογενείς ιδιότητες των ορμονών και λαμβάνοντας υπόψη τα επιδημιολογικά πορίσματα, δεν δύνανται να καθοριστούν κατώτατα όρια και, επομένως, αποδεκτή ημερήσια πρόσληψη (ΑΗΠ) για οποιαδήποτε από τις έξι αξιολογηθείσες ορμόνες, εφόσον αυτές χορηγούνται σε βοοειδή για την πάχυνσή τους.

⁽¹⁾ WT/DS26/R/USA και WT/DS48/R/CAN (εκθέσεις επιτροπών), και AB-1997-4 (έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού Οργάνου).

⁽²⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ C 56 της 26.2.1999, σ. 17.

⁽⁴⁾ Έγγρ. της Επιτροπής XXIV/B3/SC4 της 30ής Απριλίου 1999.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (6) Όσον αφορά ιδίως την οιστραδιόλη 17-β, η ΕΕΚΜΔΥ εκτιμά ότι, από τα περισσότερα πρόσφατα αποδεικτικά στοιχεία προκύπτει ότι θα πρέπει να θεωρηθεί ως απόλυτα καρκινογόνος, δεδομένου ότι ευνοεί την δημιουργία και την ανάπτυξη όγκων και ότι τα πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία δεν επιτρέπουν την ποσοτική εκτίμηση του κινδύνου.
- (7) Όσον αφορά ιδίως τις λοιπές πέντε ορμόνες (τεστοστερόνη, προγεστερόνη, οξική τρεμπολόνη, ζερανόλη και οξική μελενγοιστρόλη), η ΕΕΚΜΔΥ εκτιμά ότι, παρά την ύπαρξη διαθέσιμων μεμονωμένων τοξικολογικών και επιδημιολογικών στοιχείων, τα οποία ελήφθησαν υπόψη, οι γνώσεις που υπάρχουν σήμερα δεν επιτρέπουν την ποσοτική εκτίμηση του κινδύνου για τους καταναλωτές.
- (8) Μετά από την έκδοση γνώμης της ΕΕΚΜΔΥ, στις 30 Απριλίου 1999, διατέθηκαν στην Επιτροπή νέα και πλέον πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία για ορισμένες από τις εν λόγω έξι ορμόνες, από την επιτροπή κτηνιατρικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου (τον Οκτώβριο του 1999), την επιτροπή κτηνιατρικών φαρμάκων της ΕΚ (τον Δεκέμβριο του 1999) και την μεικτή επιτροπή εμπειρογνομόνων FAO/ΠΟΕ για τα πρόσδετα τροφίμων (JECFA) (τον Φεβρουάριο του 2000). Όλα τα εν λόγω πλέον πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία τέθηκαν υπόψη της ΕΕΚΜΔΥ, η οποία τα επανεξέτασε και, στις 3 Μαΐου 2000, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν παρέσχαν πειστικά στοιχεία και επιχειρήματα που να απαιτούν την αναθεώρηση των συμπερασμάτων στα οποία κατέληγε στη γνώμη που εξέδωσε στις 30 Απριλίου 1999.
- (9) Όσον αφορά ιδίως την οιστραδιόλη 17-β, η ουσία αυτή μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα ζώα εκμετάλλευσης και, κατά συνέπεια, η πρόσληψη καταλοίπων από όλα τα τμήματα του πληθυσμού και ειδικότερα από τις ευπαθείς ομάδες υψηλού κινδύνου, δύναται να είναι ιδιαίτερα υψηλή και επομένως είναι σημαντικό για την προστασία της υγείας των ανθρώπων να αποφευχθεί η εν λόγω πρόσληψη. Επιπλέον, τα κατάλοιπα που προκύπτουν από τη χρησιμοποίηση της ουσίας αυτής δεν είναι δυνατόν να ανιχνευθούν επί του παρόντος με τις διαθέσιμες συνήθεις μεθόδους ανάλυσης.
- (10) Σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 5, παράγραφος 1 και 5 παράγραφος 7 της Συμφωνίας SPS, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της προαναφερθείσας εκτίμησης των κινδύνων και όλων των λοιπών διαθέσιμων σχετικών στοιχείων, θα πρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι, για την επίτευξη του συμφωνηθέντος επιπέδου υγειονομικής προστασίας στην Κοινότητα από τους κινδύνους που δημιουργεί για την υγεία των ανθρώπων η κατανάλωση καταλοίπων σε κρέατα που προέρχονται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί ορμόνες για την πάχυνσή τους, είναι απαραίτητο να διατηρηθεί η μόνιμη απαγόρευση που προβλέπεται στην οδηγία 96/22/EK για την οιστραδιόλη 17-β και να εξακολουθήσει προσωρινά να εφαρμόζεται η απαγόρευση για τις λοιπές πέντε ορμόνες (τεστοστερόνη, προγεστερόνη, οξική τρεμπολόνη, ζερανόλη και οξική μελενγοιστρόλη). Η προσωρινή απαγόρευση των εν λόγω πέντε ορμονών πρέπει να εφαρμόζεται, ενώ η Κοινότητα αναζητεί πληρέστερα επιστημονικά στοιχεία από οποιαδήποτε πηγή η οποία θα μπορούσε να καλύψει με σαφήνεια τις υφιστάμενες ελλείψεις γνώσεων σχετικά με τις εν λόγω ουσίες, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 7 της Συμφωνίας SPS.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (11) Η χρησιμοποίηση ορισμένων από τις ανωτέρω ουσίες για θεραπευτικούς σκοπούς ή για ζωοτεχνική αγωγή, μπορεί ωστόσο να εξακολουθήσει να επιτρέπεται υπό τις αυστηρές προϋποθέσεις που προβλέπονται στην οδηγία 96/22/ΕΚ, ώστε να προλαμβάνεται κάθε κατάχρηση, με εξαίρεση την οιστραδιόλη 17-β και τους παράγωγους εστέρες της, των οποίων η χορήγηση, αποκλειστικά σε άλλα ζώα εκτός των ζώων εκμετάλλευσης, δύναται, βάσει των αποτελεσμάτων της εκτίμησης των κινδύνων, να επιτρέπεται για θεραπευτικούς σκοπούς.
- (12) Κατά κανόνα, υπάρχουν εναλλακτικές αγωγές ή στρατηγικές για την αποφυγή της χρησιμοποίησης οιστραδιόλης 17-β για θεραπευτικούς ή ζωοτεχνικούς σκοπούς· η πραγματική ανάγκη χορήγησης της οιστραδιόλης 17-β για να υποβάλλονται σε αγωγή συγκεκριμένα ζώα, υπό αυστηρά καθορισμένες ειδικές προϋποθέσεις, θα εξεταστεί από την Επιτροπή σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές, ώστε να αναπτυχθούν οι ενδεδειγμένες εναλλακτικές λύσεις πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.
- (13) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή της οδηγίας 96/22/ΕΚ πρέπει να υπάρξει κατάλληλη πρόβλεψη για την προσαρμογή των παραρτημάτων της και των καταλόγων ουσιών που περιλαμβάνουν.
- (14) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (15) Δεν υπάρχουν άλλα μέσα που να επιτρέπουν στην Κοινότητα, λαμβανομένου υπόψη του τι είναι εφικτό από τεχνική και οικονομική άποψη, να πετύχει το επιλεγόμενο επίπεδο προστασίας της υγείας από τα κατάλοιπα των εν λόγω ορμονών στο κρέας και τα οποία να συνεπάγονται αισθητά λιγότερους περιορισμούς στο διεθνές εμπόριο· κατά συνέπεια η οδηγία 96/22/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 96/22/ΕΚ τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Τα άρθρα 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εμπορία των ουσιών που παρατίθενται στο Παράρτημα II, με σκοπό την χορήγησή τους σε ζώα των οποίων το κρέας και τα προϊόντα προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για σκοπούς διαφορετικούς εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 4, σημείο 2.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν για τις ουσίες που αναφέρονται στο Παράρτημα II και απαγορεύουν προσωρινά για τις ουσίες που αναφέρονται στο Παράρτημα III:

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- α) την χορήγηση των εν λόγω ουσιών σε ζώα εκμετάλλευσης ή υδατοκαλλιέργειας, με οποιοδήποτε τρόπο·
- β) την κατοχή σε μία εκμετάλλευση, εκτός εάν πρόκειται για κατοχή υπό επίσημο έλεγχο, των ζώων που αναφέρονται στο σημείο α), τη διάθεση στην αγορά ή τη σφαγή, με σκοπό την κατανάλωση από τον άνθρωπο, ζώων εκμετάλλευσης ή υδατοκαλλιέργειας, τα οποία περιέχουν τις ουσίες που αναφέρονται στα Παραρτήματα II και III, ή στα οποία έχει διαπιστωθεί η παρουσία των εν λόγω ουσιών, εκτός εάν δύναται να παρασχεθεί η απόδειξη ότι τα εν λόγω ζώα έχουν υποβληθεί σε αγωγή σύμφωνα με τα άρθρα 4 ή 5·
- γ) τη διάθεση στην αγορά, με σκοπό την κατανάλωση από τον άνθρωπο, ζώων υδατοκαλλιέργειας στα οποία έχουν χορηγηθεί ουσίες που αναφέρονται ανωτέρω, καθώς και μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από τα ζώα αυτά·
- δ) τη διάθεση στην αγορά, κρέατος των ζώων που αναφέρονται στο σημείο β)·
- ε) τη μεταποίηση του κρέατος που αναφέρεται στο σημείο δ).»

2. Το άρθρο 4, τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) Στο σημείο 1, διαγράφονται οι λέξεις «Οιστραδιόλης 17-β».
- β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Τα κράτη μέλη απαγορεύουν τη χρησιμοποίηση της οιστραδιόλης 17-β και των παράγωγων εστέρων της με σκοπό την πάχυνση, για θεραπευτικούς σκοπούς και για ζωοτεχνική αγωγή, με εξαίρεση την υπό κτηνιατρική επιθεώρηση θεραπευτική αγωγή άλλων ζώων εκτός των ζώων εκμετάλλευσης.»

3. Στο άρθρο 5, πρώτη παράγραφος, πρώτη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3, στοιχείο α) και με την επιφύλαξη του άρθρου 2, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν την χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης, για ζωοτεχνική αγωγή — κτηνιατρικών φαρμάκων με οιστρογόνο (εκτός της οιστραδιόλης 17-β και των παράγωγων εστέρων της), ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση τα οποία επιτρέπονται σύμφωνα με τις οδηγίες 81/851/ΕΟΚ και 81/852/ΕΟΚ.»

4. Το άρθρο 7, παράγραφος 2, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η εμπορία, προς ανθρώπινη κατανάλωση, του κρέατος ή των προϊόντων που προέρχονται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί ουσίες με οιστρογόνο (εκτός της οιστραδιόλης 17-β και των παράγωγων εστέρων της), ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση ή β-ανταγωνιστικές ουσίες, σύμφωνα με τις περί παρεκκλίσεων διατάξεις της παρούσας οδηγίας, επιτρέπεται μόνον εάν τα συγκεκριμένα ζώα έχουν υποβληθεί σε αγωγή με κτηνιατρικά φάρμακα τα οποία ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του άρθρου 6 και εφόσον έχει τηρηθεί η περίοδος αναμονής πριν τη σφαγή των ζώων.»

«2. Η εμπορία, προς ανθρώπινη κατανάλωση, του κρέατος ή των προϊόντων που προέρχονται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί ουσίες με οιστρογόνο (εκτός της οιστραδιόλης 17-β και των παράγωγων εστέρων της), ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση ή β-ανταγωνιστικές ουσίες, σύμφωνα με τις περί παρεκκλίσεων διατάξεις της παρούσας οδηγίας, επιτρέπεται μόνον εάν τα συγκεκριμένα ζώα έχουν υποβληθεί σε αγωγή με κτηνιατρικά φάρμακα τα οποία ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του άρθρου 6 και εφόσον έχει τηρηθεί η περίοδος αναμονής για το εν λόγω προϊόν πριν τη σφαγή των ζώων.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Το άρθρο 8, τροποποιείται ως εξής:

- α) στο σημείο 1, οι λέξεις «άρθρα 2 και 3 στοιχείο α)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρα 2 και 3»,
- β) στο σημείο 2, στοιχείο α), οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 2» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3».

6. Το άρθρο 11 τροποποιείται ως εξής:

- α) στην παράγραφο 2, στοιχείο α), περίπτωση i), οι λέξεις «άρθρο 2 στοιχείο α)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Παράρτημα II, Κατάλογος Α»,
- β) στην παράγραφο 2, στοιχείο α), περίπτωση ii), οι λέξεις «άρθρο 3 στοιχείο α)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Παράρτημα II, Κατάλογος Β και Παράρτημα III»,
- γ) στην παράγραφο 3, η φράση «μέσω της διαδικασίας του άρθρου 33 της οδηγίας 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11 δις, παράγραφος 2».

7. Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 11 δις και 11 τρις:

«Άρθρο 11 δις

1. Οι διατάξεις των παραρτημάτων δύνανται να τροποποιηθούν ή και να διαγραφούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11 τρις, παράγραφος 2.

2. Όσον αφορά τις ουσίες που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα III, η Κοινότητα θα αναζητήσει συμπληρωματικά στοιχεία, και θα επανεξετάζει τακτικά τα μέτρα.

Αμετάβλητο

2. Όσον αφορά τις ουσίες που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα III, η Κοινότητα θα αναζητήσει συμπληρωματικά στοιχεία, λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία από οποιαδήποτε πηγή, και θα επανεξετάζει τακτικά τα μέτρα.

Άρθρο 11 τρις

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*) (καλούμενη στο εξής "Η επιτροπή").

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

(*) ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.»

Αμετάβλητο

8. Προστίθεται το ακόλουθο κείμενο 14 δις:

«Άρθρο 14 δις

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν ισχύουν για τα ζώα εκμετάλλευσης για τα οποία δύναται να πιστοποιηθεί ότι, στην περίπτωση που τους χορηγήθηκε οιστραδιόλη 17-β για θεραπευτικούς σκοπούς ή για ζωοτεχνική αγωγή, η εν λόγω χορήγηση πραγματοποιήθηκε πριν από την 1η Ιουλίου 2001.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

9. Το Παράρτημα της οδηγίας 96/22/EK καθίσταται "παράρτημα Γ" και προστίθενται τα παραρτήματα II και III που παρατίθενται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιουλίου 2001. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται η αναφορά αυτή.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αμεταβλητο

Κατάλογος των απαγορευμένων ουσιών:

Κατάλογος Α:

- Θυρεοστατικά,
- Οιστραδιόλη 17-β και παράγωγοι εστέρες της,
- Στιλβένια, παράγωγα στιλβενίου, άλατα και εστέρες τους.

Κατάλογος Β:

- Β-ανταγωνιστές

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των προσωρινά απαγορευμένων ουσιών:

Ουσίες που έχουν οιστρογόνο (εκτός από την οιστραδιόλη 17-β και τους παράγωγους εστέρες της), ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση.»

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών

(2001/C 180 E/16)

COM(2001) 110 τελικό — 2001/0058(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τα πρώτα μέτρα που τυγχάνουν κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ISPA) που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 του Συμβουλίου⁽¹⁾ αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την Επιτροπή από το έτος 2000.
- (2) Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 βάσει της πείρας που αποκτήθηκε στο διάστημα αυτό όσον αφορά την αξιολόγηση και την έγκριση των μέτρων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του ISPA.
- (3) Η συγχρηματοδότηση των μέτρων, ιδίως με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και η χρήση ιδιωτικών χρηματοδοτήσεων αποτελούν σημαντικά στοιχεία της λειτουργίας του ISPA. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η πρόσβαση σε πηγές χρηματοδότησης διαφορετικές από την κοινοτική ενίσχυση είναι απαραίτητη για να επιτραπεί στις χώρες δικαιούχους να εξασφαλίσουν τη συγχρηματοδότηση των μέτρων που πληρούν πλήρως τους όρους επιλεξιμότητας και τους στόχους του ISPA.
- (4) Για να καταστούν δυνατές ή να διευκολυνθούν οι συγχρηματοδοτήσεις από κοινού με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και/ή ιδιωτικούς πόρους, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότητα παρέκκλισης, μετά από εξέταση της κάθε περίπτωσης χωριστά, από τους γενικούς κανόνες που αφορούν τη συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών, στους διαγωνισμούς και στις συμβάσεις που συγχρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του ISPA.
- (5) Ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾ προβλέπει στο άρθρο 114, παράγραφος 2 ότι, σε

εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες, μπορεί να επιτραπεί η συμμετοχή υπηκόων τρίτων χωρών στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στις βασικές πράξεις οι οποίες διέπουν τον τομέα της συνεργασίας και σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες διαδικασίες έγκρισης. Στην παρούσα περίπτωση ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 αποτελεί μια τέτοια βασική πράξη.

- (6) Είναι χρήσιμο να ληφθούν υπόψη ορισμένες διατάξεις οι οποίες ισχύουν στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης⁽³⁾.
- (7) Ο ορισμός της έννοιας των επιλέξιμων δαπανών θα πρέπει να διευκρινιστεί για να επιτραπεί η συγχρηματοδότηση των μέτρων στο πλαίσιο ISPA από άλλες πηγές εξωτερικής βοήθειας.
- (8) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 θα πρέπει να προσαρμοσθούν ώστε να ληφθεί υπόψη η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾.
- (9) Η συνθήκη δεν προβλέπει, για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού άλλες εξουσίες, πλην εκείνων του άρθρου 308,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 6α:

«Άρθρο 6α

Ανάθεση συμβάσεων

1. Για τα μέτρα για τα οποία η Κοινότητα αποτελεί την μόνη πηγή εξωτερικής βοήθειας, η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών, στους διαγωνισμούς και στις συμβάσεις επιτρέπεται, με ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 73.

⁽²⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2673/99 (ΕΕ L 326 της 18.12.1999, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 375 της 23.12.1989, σ. 11. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 (ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται στις συγχρηματοδοτήσεις.

Εντούτοις, σε περίπτωση συγχρηματοδότησης, η συμμετοχή τρίτων χωρών σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών, διαγωνισμούς ή συμβάσεις επιτρέπεται από την Επιτροπή μόνο μετά από εξέταση κάθε περίπτωσης χωριστά.»

2. Στο άρθρο 7, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 8:

«8. Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης ενός μέτρου από διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα μπορούν να ληφθούν υπόψη, για τον υπολογισμό των συνολικών επιλέξιμων δαπανών του μέτρου αυτού, οι δαπάνες που είναι σύμφωνες με τους κανόνες της επιλεξιμότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 7, αλλά οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στις πηγές εξωτερικής χρηματοδότησης εκτός της κοινοτικής βοήθειας και οι οποίες φέρονται από τα εν λόγω χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.»

3. Στο άρθρο 14, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, στο εξής καλούμενη "επιτροπή". Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων υποδεικνύει έναν αντιπρόσωπο, ο οποίος δεν έχει δικαίωμα ψήφου.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

3. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/EK καθορίζεται σε ένα μήνα.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών

(2001/C 180 E/17)

COM(2001) 113 τελικό — 2001/0062(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 9 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής, που υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Το άρθρο 119, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης προβλέπει τη χορήγηση εκ μέρους του Συμβουλίου, μετά από σύσταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους. Το άρθρο 119 δεν προσδιορίζει το προβλεπόμενο μέσο για την παροχή της αμοιβαίας συνδρομής.
- (2) Η δανειοδοτική πράξη προς ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι δυνατή να γίνεται αρκετά νωρίς, ώστε να καταστεί δυνατή η εκ μέρους του έγκαιρη και υπό εύρυθμες συναλλαγματικές συνθήκες λήψη μέτρων οικονομικής πολιτικής, προκειμένου να αποτραπεί οξεία κρίση του ισοζυγίου πληρωμών και να υποστηριχθούν οι προσπάθειές του για σύγκλιση.
- (3) Κάθε δανειοδοτική πράξη προς ένα κράτος μέλος πρέπει να συνοδεύεται από την υιοθέτηση εκ μέρους του κράτους αυτού μέτρων οικονομικής πολιτικής ικανών να εξασφαλίσουν την αποκατάσταση ή την εξασφάλιση αποδεκτής κατάστασης στο ισοζύγιο πληρωμών του και προσαρμοσμένων στη σοβαρότητα της κατάστασης και στην εξέλιξή της.
- (4) Είναι σημαντικό να θεσπιστούν εκ των προτέρων οι διαδικασίες και τα κατάλληλα μέσα που θα επιτρέψουν στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν, εφόσον παραστεί ανάγκη, την παροχή μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης, ιδίως όταν οι περιστάσεις απαιτούν άμεση δράση.
- (5) Η Κοινότητα, για να εξασφαλίσει τη χρηματοδότηση της στήριξης αυτής, πρέπει να είναι σε θέση να χρησιμοποιήσει την φερεγγυότητά της για να δανειστεί η ίδια κεφάλαια τα οποία θα θέσει, υπό μορφή χορηγούμενων δανείων, στη διάθεση των

ενδιαφερομένων κρατών μελών. Ότι οι πράξεις του είδους αυτού είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων της Κοινότητας, όπως ορίζονται στη Συνθήκη, ιδιαίτερα για την αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας.

- (6) Για το σκοπό αυτό έχει θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1969/88 του Συμβουλίου ένας ενιαίος μηχανισμός μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών⁽¹⁾.
- (7) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, δεν μπορεί πλέον να χορηγηθεί μεσοπρόθεσμη οικονομική στήριξη στα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο ενιαίο νόμισμα. Ωστόσο, ο μηχανισμός οικονομικής στήριξης θα πρέπει να διατηρηθεί όχι μόνο για την κάλυψη των δυνητικών αναγκών των σημερινών κρατών μελών με παρέκκλιση όσον αφορά τη συμμετοχή στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, αλλά και των αναγκών των νέων κρατών μελών μέχρις ότου υιοθετήσουν το ενιαίο νόμισμα.
- (8) Η εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος οδήγησε σε αισθητή μείωση των κρατών μελών που μπορούν να κάνουν χρήση του μέσου αυτού. Αυτό απαιτεί τη μείωση του σημερινού ανώτατου ορίου των 16 δισεκατ. ευρώ. Ωστόσο, το ανώτατο όριο των δανείων θα πρέπει να διατηρηθεί σε επαρκώς υψηλό επίπεδο έτσι ώστε να είναι δυνατή η ταυτόχρονη κάλυψη των αναγκών περισσότερων κρατών μελών. Μία μείωση του ανώτατου ορίου των χορηγούμενων δανείων από 16 δισεκατ. ευρώ σε 12 δισεκατ. ευρώ θεωρείται εύλογη για την κάλυψη των αναγκών αυτών.
- (9) Η φανερή ανισορροπία μεταξύ του αριθμού των δυνητικά επιλέξιμων χωρών για τη χορήγηση δανείων στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και του αριθμού των χωρών που θα ήταν σε θέση να τα χρηματοδοτήσουν, καθιστά δυσχερή τη διατήρηση της άμεσης χρηματοδότησης των χορηγούμενων δανείων εκ μέρους όλων των άλλων κρατών μελών. Συνεπώς, τα δάνεια αυτά είναι σκόπιμο να χρηματοδοτούνται αποκλειστικά μέσω μίας προσφυγής στην κεφαλαιαγορά ή σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, που έχουν πλέον φθάσει σε στάδιο ανάπτυξης και ωριμότητας που τους επιτρέπει να αναλάβουν μία τέτοια χρηματοδότηση.
- (10) Οι λεπτομέρειες χρησιμοποίησης του μηχανισμού θα πρέπει επίσης να προσδιοριστούν με βάση την αποκτηθείσα εμπειρία και θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις των διεθνών χρηματοπιστωτικών αγορών καθώς και οι τεχνικές φύσεις δυνατότητες και περιορισμοί που χαρακτηρίζουν την προσφυγή σ' αυτές τις πηγές χρηματοδότησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 8.7.1988.

(11) Εναπόκειται στο Συμβούλιο να αποφασίσει κατά πόσο θα χορηγηθεί δάνειο ή κατάλληλη χρηματοδοτική διευκόλυνση, και να προσδιορίσει τη μέση διάρκειά τους, το συνολικό ύψος τους και το ποσό των διαδοχικών δόσεων. Ωστόσο, τα χαρακτηριστικά των δόσεων, και ιδίως το νόμισμα, η διάρκεια και το είδος του επιτοκίου θα πρέπει να καθοριστούν με κοινή συμφωνία μεταξύ του δικαιούχου κράτους μέλους και της Επιτροπής. Όταν η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιθυμίες που έχει εκφράσει το κράτος μέλος για τα χαρακτηριστικά του δανείου συνεπάγονται χρηματοδότηση που δεν συμβιβάζεται με τους τεχνικούς περιορισμούς που επιβάλλονται από τις κεφαλαιαγορές ή τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, μπορεί να προτείνει εναλλακτικές ρυθμίσεις χρηματοδότησης.

(12) Για να χρηματοδοτηθούν τα δάνεια που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να συνάπτει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δανειοληπτικές πράξεις στις κεφαλαιαγορές ή από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Η ανάπτυξη των τεχνικών χρηματοδότησης που χρησιμοποιούνται στις αγορές αυτές ή από αυτά τα ιδρύματα έχει οδηγήσει στη γενικευμένη χρησιμοποίηση παράγωγων προϊόντων, και ιδίως πράξεων ανταλλαγής δανείων ή/και επιτοκίων. Για να εξασφαλισθεί ευνοϊκότερο κόστος χρηματοδότησης για τα δάνεια που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προσφεύγει επίσης στη χρησιμοποίηση αυτών των χρηματοπιστωτικών προϊόντων.

(13) Ο μηχανισμός οικονομικής στήριξης που έχει θεσπισθεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1969/88 θα πρέπει να προσαρμοστεί κατάλληλα. Για λόγους σαφήνειας, θεωρείται σκόπιμο να αντικατασταθεί ο εν λόγω κανονισμός.

(14) Η Συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τον οποίο χορηγούνται κοινοτικά δάνεια αποκλειστικά μέσω της προσφυγής στις κεφαλαιαγορές αποκλείοντας τη χρηματοδότηση των δανείων αυτών από τα άλλα κράτη μέλη, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 308,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται κοινοτικός μηχανισμός μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης επιτρέπει τη χορήγηση δανείων σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο τρεχουσών πληρωμών ή στο ισοζύγιο κινήσεως κεφαλαίων ή των οποίων απειλούνται σοβαρά τα ισοζύγια αυτά. Μόνο τα κράτη μέλη με παρέκκλιση όσον αφορά τη συμμετοχή στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, όπως προσδιορίζεται στο άρθρο 122 της Συνθήκης, μπορούν να επωφεληθούν από τον παρόντα κοινοτικό μηχανισμό.

Το ανώτατο όριο, σε κεφάλαια, των δανείων που είναι δυνατόν να χορηγηθούν στα κράτη μέλη στα πλαίσια του μηχανισμού αυτού περιορίζεται σε 12 δισεκατ. ευρώ.

2. Για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με απόφαση που εκδόθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 3 και μετά από διαβούλευση με

την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάπτει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δανειοληπτικές πράξεις στις κεφαλαιαγορές ή από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, καθώς και πράξεις ανταλλαγής δανείων ή/και επιτοκίων με σκοπό τη μετατροπή των δανείων αυτών.

Άρθρο 2

Όταν ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση προτίθεται να προσφύγει για χρηματοδότηση σε εξωκοινοτικές πηγές με αποτέλεσμα να του θέτουν όρους οικονομικής πολιτικής, συμβουλευεται προηγουμένως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη, ώστε να εξετασθούν, μεταξύ άλλων, οι δυνατότητες που υπάρχουν στα πλαίσια του κοινοτικού μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης. Η διαβούλευση αυτή λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής.

Άρθρο 3

1. Ο μηχανισμός μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή από το Συμβούλιο, με πρωτοβουλία:

α) της Επιτροπής, η οποία ενεργεί βάσει του άρθρου 119 της Συνθήκης σε συμφωνία με το κράτος μέλος που ζητεί κοινοτική χρηματοδότηση·

β) κράτους μέλους που αντιμετωπίζει δυσχέρειες ή σοβαρό κίνδυνο τέτοιων δυσχερειών στο ισοζύγιο τρεχουσών πληρωμών ή στο ισοζύγιο κίνησης κεφαλαίων.

2. Το Συμβούλιο, αφού εξετάσει την κατάσταση του κράτους μέλους που ζητεί μεσοπρόθεσμη οικονομική στήριξη, καθώς και το πρόγραμμα ανάκαμψης ή συνοδευτικών μέτρων που υποβάλλει προς υποστήριξη της αίτησής του, αποφασίζει, κατ' αρχήν, κατά τη διάρκεια της ίδιας συνεδρίασης:

α) για τη χορήγηση ή μη δανείου ή άλλη ενδεδειγμένη οικονομικής διευκόλυνσης, για το ύψος και τη μέση διάρκειά τους·

β) για τους όρους οικονομικής πολιτικής υπό τους οποίους παρέχεται η μεσοπρόθεσμη οικονομική στήριξη, προκειμένου να αποκατασταθεί το ισοζύγιο πληρωμών ή να βελτιωθεί κατά τρόπο βιώσιμο·

γ) για τις λεπτομέρειες της χορήγησης του δανείου ή της οικονομικής διευκόλυνσης που καταβάλλεται ή εισπράττεται, κατ' αρχήν σε διαδοχικές δόσεις. Για την καταβολή κάθε επιμέρους δόσης προαπαιτείται έλεγχος των αποτελεσμάτων της εφαρμογής του προγράμματος σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους.

Άρθρο 4

Σε περίπτωση θέσπισης ή επαναφοράς περιορισμών στην κίνηση κεφαλαίων κατ' εφαρμογή του άρθρου 120 της Συνθήκης, όσο διαρκεί η οικονομική στήριξη, οι όροι και οι λεπτομέρειες της επανεξετάζονται βάσει του άρθρου 119 της Συνθήκης.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται ώστε να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, κατά πόσον η οικονομική πολιτική ενός κράτους μέλους στο οποίο έχει χορηγηθεί δάνειο από την Κοινότητα συμφωνεί με το πρόγραμμα ανάκαμψης ή τα συνοδευτικά μέτρα και τους άλλους όρους που ενδεχομένως έχει αποφασίσει το Συμβούλιο κατ' εφαρμογή του άρθρου 3. Για το σκοπό αυτό, το κράτος μέλος θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Ανάλογα με τα αποτελέσματα αυτού του ελέγχου, η Επιτροπή, μετά από γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, αποφασίζει για τις διαδοχικές καταβολές των δόσεων.

Το Συμβούλιο αποφασίζει για τις αναπροσαρμογές που ενδεχομένως χρειάζεται να γίνουν στους όρους οικονομικής πολιτικής που είχαν αρχικά ορισθεί.

Άρθρο 6

Τα δάνεια που χορηγούνται στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης μπορούν να χορηγούνται σε συνδυασμό με στήριξη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δυνάμει της πολύ βραχυπρόθεσμης χρηματοδοτικής διευκόλυνσης.

Άρθρο 7

1. Οι αντίστοιχες δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 γίνονται με αξίες της ίδιας ημέρας και δεν πρέπει να συνεπάγονται για την Κοινότητα αλλαγή προθεσμίας, συναλλαγματικό κίνδυνο ή κίνδυνο μεταβολής επιτοκίου, ούτε οποιονδήποτε άλλο εμπορικό κίνδυνο.

Όταν τα δάνεια που λαμβάνει η Κοινότητα αποτελούν αντικείμενο μιας ανταλλαγής δανείου ή επιτοκίου, ο εμπορικός κίνδυνος που ενέχεται σε μία πράξη του είδους αυτού θα πρέπει να ελαχιστοποιείται με τη χρησιμοποίηση αντισυμβαλλόμενου με υψηλή πιστοληπτική κατάταξη («credit rating»).

Όταν τα λαμβανόμενα δάνεια είναι εκφρασμένα, καταβλητέα ή εξοφλητέα στο νόμισμα ενός κράτους μέλους με παρέκκλιση, συνάπτονται μόνο κατόπιν διαβουλεύσεως με τις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους.

Τα χαρακτηριστικά των διαδοχικών δόσεων που καταβάλλονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του μηχανισμού οικονομικής στήριξης αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ του κράτους μέλους και της Επιτροπής. Όταν η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιθυμίες που εκφράζει το κράτος μέλος όσον αφορά τα χαρακτηριστικά συνεπάγονται κοινοτική χρηματοδότηση που δεν συμβιβάζεται με τους τεχνικούς περιορισμούς που επιβάλλονται από τις χρηματοπιστωτικές αγορές ή θα μπορούσαν να θίξουν τη φήμη της Κοινότητας ως δανειοληπτικού οργανισμού στις ίδιες αγορές, επιφυλάσσεται να αντιταχθεί στη συμφωνία και να προτείνει εναλλακτική λύση.

Όταν σε ένα κράτος μέλος χορηγείται δάνειο το οποίο συνοδεύεται από ρήτρα προεξόφλησης και το κράτος αποφασίζει να κάνει χρήση αυτής της ευχέρειας, η Επιτροπή θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις.

2. Μετά από αίτηση του κράτους μέλους οφειλέτη και εφόσον οι συνθήκες επιτρέπουν βελτίωση του επιτοκίου του χορηγούμενου δανείου, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε αναχρηματοδότηση ή

αναδιάταξη των χρηματοοικονομικών όρων τμήματος ή του συνόλου των αρχικών δανείων.

Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης πρέπει να διέπονται από τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και να μην έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των ληφθέντων δανείων που αποτελούν το αντικείμενο των πράξεων αυτών, ούτε την αύξηση του εκφρασμένου σε τρέχουσες ισοτιμίες υπολοίπου κεφαλαίου που οφείλεται κατά την ημερομηνία διεξαγωγής των πράξεων αυτών.

3. Τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται η Κοινότητα για τη σύναψη και την εκτέλεση κάθε πράξης επιβαρύνουν το δικαιούχο κράτος μέλος.

4. Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή ενημερώνεται για την εξέλιξη των πράξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, τρίτο εδάφιο, και στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή των ανωτάτων ορίων που αναφέρονται στο άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο, οι δανειοδοτικές πράξεις καταχωρίζονται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία συνήφθησαν. Οι πράξεις αποπληρωμής καταχωρίζονται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία συνήφθη το αντίστοιχο δάνειο.

Άρθρο 9

Οι αποφάσεις του Συμβουλίου που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 5 λαμβάνονται με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση που υποβάλλει η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεως με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της διαχείρισης των χορηγούμενων δανείων.

Άρθρο 11

Το Συμβούλιο εξετάζει, ανά τριετία, με βάση έκθεση της Επιτροπής, και γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, εάν ο μηχανισμός που έχει θεσπιστεί εξακολουθεί να ανταποκρίνεται ως προς την αρχή του, τις λεπτομέρειές του και τα ανώτατα όριά του στις ανάγκες που οδήγησαν στη δημιουργία του.

Άρθρο 12

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1969/88 καταργείται.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει [...] την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις στατιστικές των αποβλήτων

(2001/C 180 E/18)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 137 τελικό — 1999/0010(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 9 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) απαιτούνται από την Κοινότητα συστηματικές κοινοτικές στατιστικές για την παραγωγή και τη διαχείριση αποβλήτων από τις επιχειρήσεις και τα νοικοκυριά, για τον έλεγχο της εφαρμογής των τριών αρχών, δηλ. της πρόληψης αποβλήτων, της μειοποίησης της ανάκτησης και της ασφαλούς διάθεσης, όσον αφορά την πολιτική των αποβλήτων,
- (2) πρέπει να καθορισθούν οι όροι για την περιγραφή των αποβλήτων και τη διαχείριση αποβλήτων, προκειμένου να επιτευχθούν συγκρίσιμα στατιστικά αποτελέσματα όσον αφορά τα απόβλητα,
- (3) η πολιτική των αποβλήτων έχει καταλήξει στην καθιέρωση ενός συνόλου αρχών που πρέπει να ακολουθούνται από τις μονάδες παραγωγής αποβλήτων αλλά και κατά τη διαχείριση των αποβλήτων· αυτό απαιτεί τον έλεγχο των αποβλήτων στα διάφορα σημεία της ροής αποβλήτων, δηλ. παραγωγή, συλλογή, επεξεργασία και διάθεση,
- (4) ο κανονισμός (ΕΚ) 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές ⁽³⁾ αποτελεί το πλαίσιο αναφοράς για τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- (5) για να εξασφαλιστούν συγκρίσιμα αποτελέσματα, οι στατιστικές που αφορούν τα απόβλητα πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με την καθορισμένη ταξινόμηση σε κατηγορίες, στην κατάλληλη μορφή και εντός ορισμένου χρονικού διαστήματος από το τέλος του έτους αναφοράς,
- (6) σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι των προτεινόμενων μέτρων, δηλαδή η θέσπιση ενός πλαισίου σχετικά με την κατάρτιση κοινοτικών στατιστικών για τα απόβλητα, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, λόγω της ανάγκης να καθοριστούν οι όροι της περιγρα-

φής των αποβλήτων και της διαχείρισης αποβλήτων προκειμένου να επιτευχθεί η συγκρισιμότητα των στατιστικών που παρέχουν τα κράτη μέλη, και συνεπώς μπορούν να υλοποιηθούν καλύτερα από την κοινότητα· ο παρών κανονισμός περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό,

- (7) τα κράτη μέλη μπορεί να χρειαστούν μια μεταβατική περίοδο για την προσαρμογή ή την καθιέρωση των στατιστικών τους όσον αφορά τα απόβλητα,
- (8) τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα γενικής εμβέλειας κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των διαδικασιών άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾, πρέπει να θεσπιστούν βάσει της κανονιστικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,
- (9) η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στη θέσπιση ενός πλαισίου σχετικά με την κατάρτιση κοινοτικών στατιστικών για τη δημιουργία, την ανάκτηση και τη διάθεση των αποβλήτων.
2. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, στο πλαίσιο των αντίστοιχων τομέων αρμοδιοτήτάς τους, καταρτίζουν κοινοτικές στατιστικές για τη δημιουργία, την ανάκτηση και τη διάθεση των αποβλήτων, πλην των ραδιενεργών αποβλήτων που καλύπτονται ήδη από άλλες νομοθετικές πράξεις.
3. Οι στατιστικές καλύπτουν τους ακόλουθους τομείς:
 - α) Δημιουργία αποβλήτων σύμφωνα με το Παράρτημα I,
 - β) Ανάκτηση και διάθεση σύμφωνα με το Παράρτημα II.

Κατά την κατάρτιση των στατιστικών, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή τηρούν την αντιστοιχία μεταξύ του ευρωπαϊκού καταλόγου αποβλήτων (ΕΚΑ) που θεσπίστηκε με την απόφαση 94/3/ΕΚ ⁽⁵⁾ της Επιτροπής και την ομαδοποίηση με βάση τις ουσίες, όπως παρατίθεται στο Παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ C 87 της 29.3.1999, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ C 329 της 17.11.1999, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 5 της 7.1.1994, σ. 15.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

- α) ως «απόβλητο» νοείται κάθε ουσία ή αντικείμενο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, όπως έχει τροποποιηθεί,
- β) ως «χωριστά συλλεγόμενα κλάσματα αποβλήτων» νοούνται τα οικιακά και παρόμοια απόβλητα που συλλέγονται επιλεκτικά σε ομοιογενή κλάσματα από δημόσιες υπηρεσίες, μη κερδοσκοπικές οργανώσεις και ιδιωτικές επιχειρήσεις που δρουν στο χώρο της οργανωμένης συλλογής αποβλήτων,
- γ) η «ανακύκλωση» παραπέμπει στον ορισμό που υπάρχει στο άρθρο 3 παρ.7 της οδηγίας 94/62/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾,
- δ) ως «ανάκτηση» νοείται κάθε διαδικασία από τις προβλεπόμενες στο Παράρτημα II.B της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ όπως έχει τροποποιηθεί ⁽³⁾,
- ε) ως «διάθεση» νοείται κάθε διαδικασία από τις προβλεπόμενες στο Παράρτημα II.A της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ όπως έχει τροποποιηθεί ⁽⁴⁾,
- στ) ως «εγκατάσταση ανάκτησης ή διάθεσης» νοείται η εγκατάσταση η οποία απαιτεί άδεια ή εγγραφή σε μητρώο δυνάμει των άρθρων 9, 10 ή 11 της οδηγίας 75/442/ΕΚ του Συμβουλίου,
- ζ) ως «επικίνδυνα απόβλητα» νοούνται όλα τα απόβλητα όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παρ. 4 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾,
- η) ως «μη επικίνδυνα απόβλητα» νοούνται τα απόβλητα που δεν καλύπτονται από το στοιχείο ζ),
- θ) ως «χώρος ταφής» νοείται κάθε χώρος διάθεσης αποβλήτων όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο ζ) της οδηγίας 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾,
- ι) ως «χωρητικότητα των εγκαταστάσεων αποτέφρωσης αποβλήτων» νοείται η μέγιστη χωρητικότητα αποτέφρωσης αποβλήτων σε τόνους ετησίως, ή σε gigajoules,
- ια) ως «χωρητικότητα των εγκαταστάσεων ανακύκλωσης αποβλήτων» νοείται η μέγιστη χωρητικότητα ανακύκλωσης αποβλήτων σε τόνους ετησίως,
- ιβ) ως «χωρητικότητα των εγκαταστάσεων ταφής αποβλήτων» νοείται η απομένουσα χωρητικότητα (στο τέλος του έτους αναφοράς των δεδομένων) της εγκατάστασης ταφής για τη διάθεση αποβλήτων στο μέλλον η οποία μετράται σε κυβικά μέτρα,
- ιγ) ως «χωρητικότητα άλλων εγκαταστάσεων διάθεσης» νοείται η χωρητικότητα της εγκατάστασης για τη διάθεση αποβλήτων η οποία μετράται σε τόνους ανά έτος.

Άρθρο 3

Συλλογή δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη, εφόσον συμμορφούνται με τους όρους ποιότητας και ακρίβειας, αποκτούν τα απαραίτητα δεδομένα για τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών που παρατίθενται στα Παραρτήματα I, II και III μέσω:

- ερευνών ⁽⁷⁾,
- διοικητικών ή άλλων πηγών,
- διαδικασιών στατιστικής εκτίμησης, ή
- ενός συνδυασμού των μέσων αυτών.

Προκειμένου να μειωθούν οι υποχρεώσεις παροχής απαντήσεων, οι εθνικές αρχές και η Επιτροπή θα έχουν πρόσβαση στις διοικητικές πηγές δεδομένων, υπό τους περιορισμούς και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από κάθε κράτος μέλος και από την Επιτροπή στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητάς τους.

2. Προκειμένου να μειωθεί η διοικητική επιβάρυνση των μικρών επιχειρήσεων, όσες απασχολούν λιγότερο από 10 εργαζόμενους εξαιρούνται από τις έρευνες εκτός εάν συμμετέχουν σημαντικά στη δημιουργία αποβλήτων,

3. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν τα στατιστικά αποτελέσματα σύμφωνα με την ταξινόμηση σε κατηγορίες που ορίζεται στα Παραρτήματα I και II. Δεδομένου ότι οι οικονομικές δομές και οι τεχνικές λύσεις που σχετίζονται με τα σχήματα διαχείρισης αποβλήτων διαφέρουν στα κράτη μέλη, τυχόν απόφαση ενός μειοψηφικού κράτους να μην αναφέρει ορισμένα σημεία στην ταξινόμηση μπορεί να είναι δεκτή, εφόσον αιτιολογείται στις ποιοτικές εκθέσεις που αναφέρονται στα Παραρτήματα I και II. Οποσδήποτε, πρέπει να καταγράφεται η συνολική ποσότητα αποβλήτων για κάθε σημείο στα τμήματα 2(3) και 8(1) του Παραρτήματος I.

4. Οι εξαιρέσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 πρέπει να είναι συνεπείς με τους στόχους κάλυψης και ποιότητας όπως αναφέρονται στο Τμήμα 7, παράγραφο 1 των Παραρτημάτων I και II.

5. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα αποτελέσματα, συμπεριλαμβανομένων των εμπιστευτικών δεδομένων, στην EUROSTAT σε κατάλληλη μορφή και εντός συγκεκριμένου χρονικού διαστήματος από το τέλος της οικείας περιόδου αναφοράς, όπως καθορίζεται στα Παραρτήματα I και II.

6. Η επεξεργασία των εμπιστευτικών δεδομένων και η μεταβίβασή τους όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των στατιστικών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39.

⁽²⁾ ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 20.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1.

⁽⁷⁾ Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, το αν οι έρευνες αυτές πρέπει να είναι υποχρεωτικές ή όχι θα αποφασιστεί από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Μεταβατική περίοδος

1. Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, που δεν υπερβαίνει τα δύο έτη, η Επιτροπή μπορεί, μετά από αίτηση των κρατών μελών και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7, να χορηγήει παρέκκλιση από τις διατάξεις του Τμήματος 5 των Παραρτημάτων I και II, εφόσον τα εθνικά στατιστικά συστήματα απαιτούν σημαντικές προσαρμογές.

2. Η παρέκκλιση αυτή μπορεί να χορηγηθεί μόνο για τα στοιχεία του πρώτου έτους αναφοράς.

Άρθρο 5

Εισαγωγή και εξαγωγή αποβλήτων

1. Η Επιτροπή θα καταρτίσει πρόγραμμα πιλοτικών μελετών το οποίο θα εκτελεστεί εθελοντικά από τα κράτη μέλη σχετικά με την εισαγωγή και την εξαγωγή αποβλήτων. Οι πιλοτικές μελέτες αποσκοπούν να αξιολογήσουν τη σημασία και το εφικτό της λήψης δεδομένων και να εκτιμήσουν το κόστος και τα οφέλη από τη συλλογή των δεδομένων καθώς και την επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις.

2. Το πρόγραμμα πιλοτικών μελετών της Επιτροπής πρέπει να είναι συνεπές με τα περιεχόμενα των Παραρτημάτων I και II, ιδιαίτερα δε τις πτυχές τις σχετικές με το πεδίο εφαρμογής και την κάλυψη αποβλήτων, κατηγορίες αποβλήτων προς ταξινόμηση, έτη αναφοράς και περιοδικότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις υποβολής έκθεσης που προβλέπονται στον κανονισμό 259/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

3. Η Επιτροπή χρηματοδοτεί μέχρι 100 % των εξόδων εκτέλεσης των πιλοτικών μελετών.

4. Με βάση τα συμπεράσματα αυτών των πιλοτικών μελετών, η Επιτροπή θα ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις δυνατότητες κατάρτισης στατιστικών σχετικά με τις δραστηριότητες και τα χαρακτηριστικά που καλύπτουν οι πιλοτικές μελέτες για τις εξαγωγές και εισαγωγές αποβλήτων. Η Επιτροπή μπορεί να απευθύνει σύσταση για νέο Παράρτημα.

5. Οι πιλοτικές μελέτες θα πρέπει να διεξαχθούν εντός τριετίας μετά το πρώτο έτος αναφοράς.

Άρθρο 6

Μέτρα εφαρμογής

Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας πράξης, σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται κατωτέρω, θα εκδοθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται στο άρθρο 7: Θα περιλαμβάνουν μέτρα:

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 6.2.1993, σ. 1.

α) για την προσαρμογή στις οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις που αφορούν τη συλλογή και την στατιστική επεξεργασία των δεδομένων, την επεξεργασία και τη διαβίβαση αποτελεσμάτων,

β) για την προσαρμογή των προδιαγραφών που παρατίθενται στα Παραρτήματα I, II και III,

γ) για την κατάρτιση των αποτελεσμάτων σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι (2), (3) και (4),

δ) για τον καθορισμό των ορθών κριτηρίων ποιοτικής αξιολόγησης και τα περιεχόμενα των εκθέσεων για την ποιότητα, όπως αναφέρονται στο τμήμα 7 των Παραρτημάτων I και II του παρόντος κανονισμού,

ε) εντός 2 ετών από της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, μέτρα που ορίζουν την ενδεδειγμένη μορφή για τη διαβίβαση αποτελεσμάτων από τα κράτη μέλη,

στ) για την κατάρτιση του καταλόγου για τη χορήγηση μεταβατικών περιόδων και παρεκκλίσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4,

ζ) για την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πιλοτικών μελετών, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παρ. (4), Παράρτημα I Τμήμα 2(4) και Παράρτημα II Τμήμα 8(3).

Άρθρο 7

Επιτροπολογία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού προγράμματος η οποία θεσπίστηκε με την απόφαση 89/382/ΕΕC, Euratom ⁽²⁾.

2. Όπου γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, ισχύει το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕC ⁽³⁾, έχοντας υπόψη τα άρθρα 7 παρ. (3) και 8 της ίδιας απόφασης. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παρ. 6 της απόφασης 1999/468/ΕC ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα μέτρα που υποβάλλονται στην επιτροπή στατιστικού προγράμματος στην επιτροπή για την προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο της κοινοτικής νομοθεσίας η οποία θεσπίστηκε με την οδηγία 91/156/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ σχετικά με τα απόβλητα.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 78 της 26.3.1991, σ. 32.

Άρθρο 8

Έκθεση

1. Η Επιτροπή, εντός πενταετίας από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και στη συνέχεια ανά τριετία, υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις στατιστικές που καταρτίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και, ειδικότερα, σχετικά με την ποιότητά τους και τη συνεπαγόμενη επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις.

2. Η Επιτροπή, όταν χρειάζεται και εντός τριετίας από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, υποβάλλει

στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρόταση για την κατάργηση της υποχρέωσης αναφοράς εφόσον υπάρχει επικάλυψη.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή μέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Τμήμα 1

Καλυπτόμενες δραστηριότητες

Οι στατιστικές καταρτίζονται για όλες τις δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο κάλυψης των τίτλων Γ έως Π, εκτός από το τμήμα 12, της NACE Αναθ. 1 (1). Οι τίτλοι αυτοί καλύπτουν όλες τις οικονομικές δραστηριότητες, εκτός από τη γεωργία, τη θήρα, τη δασοκομία (Α) και την αλιεία (Β), που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του εν λόγω παραρτήματος.

Το παρόν παράρτημα καλύπτει επίσης:

- τα απόβλητα που δημιουργούνται από τα νοικοκυριά,
- τα απόβλητα που προκύπτουν από τις διαδικασίες ανάκτησης και/ή διάθεσης.

Τμήμα 2

Κατηγορίες αποβλήτων

1. Οι κατηγορίες αποβλήτων για τις οποίες καταρτίζονται οι στατιστικές για τη δημιουργία αποβλήτων, προκύπτουν από ομαδοποίηση του Ευρωπαϊκού Καταλόγου Αποβλήτων (ΕΚΑ).
2. Κάθε στοιχείο του ΕΚΑ αναφέρεται αποκλειστικά στον ομαδοποιημένο και ταξινομημένο με βάση τις ουσίες κατάλογο αποβλήτων, που παρατίθεται στον πίνακα του σημείου 3 του παρόντος τμήματος. Ο πίνακας αντιστοιχίας μεταξύ του ΕΚΑ και της ομαδοποίησης με βάση τις ουσίες περιλαμβάνεται στο Παράρτημα ΙΙΙ.
3. Οι στατιστικές καταρτίζονται για τις ακόλουθες κατηγορίες αποβλήτων:

Κατάλογος ομαδοποίησης (Σελίδα 1)

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ./Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
1	01.1	Χρησιμοποιημένοι διαλύτες	Μη επικίνδυνα
2	01.1	Χρησιμοποιημένοι διαλύτες	Επικίνδυνα
3	01.2	Όξινα, αλκαλικά ή αλατούχα απόβλητα	Μη επικίνδυνα
4	01.2	Όξινα, αλκαλικά ή αλατούχα απόβλητα	Επικίνδυνα
5	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Μη επικίνδυνα
6	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Επικίνδυνα
7	01.4	Χρησιμοποιημένοι χημικοί καταλύτες	Μη επικίνδυνα

(1) ΕΕ L 83 της 3.4.1993, σ. 1.

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ./Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
8	01.4	Χρησιμοποιημένοι χημικοί καταλύτες	Επικίνδυνα
9	02	Απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων	Μη επικίνδυνα
10	02	Απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων	Επικίνδυνα
11	03.1	Χημικά ιζήματα και υπολείμματα	Μη επικίνδυνα
12	03.1	Χημικά ιζήματα και υπολείμματα	Επικίνδυνα
13	03.2	Βιομηχανικές λυματολάσπες	Μη επικίνδυνα
14	03.2	Βιομηχανικές λυματολάσπες	Επικίνδυνα
15	05	Απόβλητα από την υγειονομική περίθαλψη και βιολογικά απόβλητα	Μη επικίνδυνα
16	05	Απόβλητα από την υγειονομική περίθαλψη και βιολογικά απόβλητα	Επικίνδυνα
17	06	Απορρίμματα μετάλλων	Μη επικίνδυνα
18	06	Απορρίμματα μετάλλων	Επικίνδυνα
19	07.1	Απορρίμματα γυαλιού	Μη επικίνδυνα
20	07.2	Απορρίμματα χαρτιού και χαρτονιού	Μη επικίνδυνα
21	07.3	Απορρίμματα ελαστικού	Μη επικίνδυνα
22	07.4	Απορρίμματα πλαστικών ουσιών	Μη επικίνδυνα
23	07.5	Απορρίμματα ξυλείας	Μη επικίνδυνα
24	07.6	Απορρίμματα υφαντουργίας	Μη επικίνδυνα
25	07.6	Απορρίμματα υφαντουργίας	Επικίνδυνα
26	08	Απορριπτόμενος εξοπλισμός	Μη επικίνδυνα
27	08	Απορριπτόμενος εξοπλισμός	Επικίνδυνα
28	08.1	Απορριπτόμενα οχήματα	Μη επικίνδυνα
29	08.41	Απορρίμματα ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών	Μη επικίνδυνα
30	08.41	Απορρίμματα ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών	Επικίνδυνα
31	09	Ζωϊκά και φυτικά υπολείμματα	Μη επικίνδυνα

Κατάλογος ομαδοποίησης (Σελίδα 2)

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ./Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
32	10.1	Οικιακά και παρόμοια απορρίμματα	Μη επικίνδυνα
33	10.2	Μεικτά και χύδην υλικά	Μη επικίνδυνα
34	10.3	Υπολείμματα διαλογών	Μη επικίνδυνα
35	11	Κοινές λυματολάσπες	Μη επικίνδυνα
36	12.1, 12.2, 12.3, 12.5	Απορρίμματα ανόργανων ουσιών (πλην μολυσμένων εδαφών και ρυπιδών λυματολάσπων βυθοκόρησης)	Μη επικίνδυνα
37	12.1, 12.2, 12.3, 12.5	Απορρίμματα ανόργανων ουσιών (πλην μολυσμένων εδαφών και ρυπιδών λυματολάσπων βυθοκόρησης)	Επικίνδυνα
38	12.6	Μολυσμένα εδάφη και ρυπώδεις λυματολάσπες βυθοκόρησης	Επικίνδυνα
39	12.4	Υπολείμματα καύσεων	Μη επικίνδυνα

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ./Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
40	12.4	Υπολείμματα καύσεων	Επικίνδυνα
41	13	Στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα	Μη επικίνδυνα
42	13	Στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα	Επικίνδυνα

4. Λαμβάνοντας υπόψη την υποχρέωση υποβολής στοιχείων δυνάμει της οδηγίας 94/62/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, η Επιτροπή θα καταρτίσει πρόγραμμα πιλοτικών μελετών που θα διεξαχθούν εθελοντικά από τα κράτη μέλη προκειμένου να αξιολογηθεί η σκοπιμότητα να περιληφθούν στον ανωτέρω αναλυτικό κατάλογο τα απορρίμματα συσκευασιών (ΕΚΑ-Στατ. Έκδοση 2). Η Επιτροπή θα χρηματοδοτήσει μέχρι 100 % των εξόδων εκτέλεσης αυτών των πιλοτικών μελετών. Με βάση τα συμπεράσματα των μελετών αυτών, η Επιτροπή θα θεσπίσει τα απαραίτητα μέτρα εφαρμογής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού.

Τμήμα 3

Χαρακτηριστικά στοιχεία

1. Χαρακτηριστικά των κατηγοριών αποβλήτων:

Για κάθε κατηγορία αποβλήτων που παρατίθεται στο Τμήμα 2 (3), πρέπει να καταρτίζεται η ποσότητα των δημιουργούμενων αποβλήτων.

2. Περιφερειακά χαρακτηριστικά:

Πληθυσμός ή κατοικίες που εξυπηρετούνται από σχήμα συλλογής μεικτών οικιακών και παρόμοιων αποβλήτων (επίπεδο NUTS II).

Τμήμα 4

Μονάδα αναφοράς

1. Η μονάδα αναφοράς που πρέπει να χρησιμοποιείται για όλες τις κατηγορίες αποβλήτων θα είναι οι 1 000 τόνοι (συνήθων) νωπών αποβλήτων. Προκειμένου για την κατηγορία των «λασπών» θα πρέπει να παρέχεται πρόσθετη τιμή για την ξηρή ουσία.
2. Η μονάδα αναφοράς για τα περιφερειακά χαρακτηριστικά θα πρέπει να αποτελεί ποσοστό του πληθυσμού ή των κατοικιών.

Τμήμα 5

Πρώτο έτος αναφοράς και περιοδικότητα

1. Το πρώτο έτος αναφοράς είναι το δεύτερο ημερολογιακό έτος μετά τη δημοσίευση του κανονισμού στην Επίσημη Εφημερίδα.
2. Τα κράτη μέλη παρέχουν δεδομένα για κάθε τρίτο έτος, έπειτα από το πρώτο έτος αναφοράς.

Τμήμα 6

Διαβίβαση των αποτελεσμάτων στην EUROSTAT

Τα αποτελέσματα θα διαβιβασθούν εντός 18 μηνών από το τέλος του έτους αναφοράς.

Τμήμα 7

Έκθεση για την κάλυψη των δραστηριοτήτων και την ποιότητα των στατιστικών

1. Για κάθε στοιχείο που παρατίθεται στο Τμήμα 8 (δραστηριότητες και νοικοκυριά), τα κράτη μέλη προσδιορίζουν το ποσοστό στο οποίο οι καταρτιζόμενες στατιστικές αντιπροσωπεύουν το σύνολο κάθε αντίστοιχου στοιχείου. Η ελάχιστη προϋπόθεση για την κάλυψη καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7.
2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ποιοτική έκθεση, προσδιορίζοντας το βαθμό ακρίβειας των συλλεχθέντων δεδομένων. Δίνεται περιγραφή σχετικά με τις εκτιμήσεις, ομαδοποιήσεις ή εξαίρεσεις και τον τρόπο με τον οποίο οι διαδικασίες αυτές επηρεάζουν την κατανομή των κατηγοριών αποβλήτων οι οποίες παρατίθενται στο Τμήμα 2 παρ. 3 ανά οικονομικές δραστηριότητες και νοικοκυριά, όπως αναφέρεται στο Τμήμα 8.

⁽¹⁾ ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 10.

3. Η Επιτροπή περιλαμβάνει τις εκδόσεις κάλυψης των δραστηριοτήτων και ποιότητας στην έκδοση που προβλέπεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού.

Τμήμα 8

Κατάρτιση των αποτελεσμάτων

1. Τα αποτελέσματα όσον αφορά τα χαρακτηριστικά στοιχεία που παρατίθενται στο τμήμα 3 παρ. 1, καταρτίζονται για:

- 1.1. τους ακόλουθους τίτλους, τμήματα, ομάδες και τάξεις της NACE Rev. 1:

Αριθμός στοιχείων	NACE Rev. 1 Κωδικός	Περιγραφή
1	Γ	Ορυχεία και λατομεία
2	ΔΑ	Βιομηχανία τροφίμων, ποτών και καπνοβιομηχανία
3	ΔΒ + ΔΓ	Παραγωγή κλωστοϋφαντουργικών υλών + βιομηχανία δέρματος και δερμάτων ειδών
4	ΔΔ	Βιομηχανία ξύλου και προϊόντων ξύλου
5	ΔΕ	Κατασκευή χαρτοπολτού, χαρτιού και προϊόντων από χαρτί· εκδοτικές και εκτυπωτικές δραστηριότητες
6	ΔΣΤ	Παραγωγή οπτάνθρακα (κοκ), προϊόντων διύλισης πετρελαίου και πυρηνικών καυσίμων
7	ΔΖ + ΔΗ	Παραγωγή χημικών ουσιών, χημικών προϊόντων, συνθετικών ινών + παραγωγή προϊόντων από ελαστικό (καουτσούκ) και πλαστικών υλών
8	ΔΘ	Κατασκευή άλλων μη μεταλλικών ορυκτών προϊόντων
9	ΔΙ	Παραγωγή βασικών μετάλλων και κατασκευή μεταλλικών προϊόντων
10	ΔΚ + ΔΛ + ΔΜ	Κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού + κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού και οπτικών συσκευών + κατασκευή εξοπλισμού μεταφορών
11	ΔΝ Εξαιρουμένου του 37	Βιομηχανίες κατασκευών π.δ.κ.α
12	Ε	Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, φυσικού αερίου, ατμού και ζεστού νερού καθώς και υδροδότηση
13	ΣΤ	Κατασκευές
14	Ζ-Π Εξαιρουμένων των 90 και 51.57	Χονδρικό και λιανικό εμπόριο· επισκευή αυτοκινήτων οχημάτων, μοτοσυκλετών και ειδών προσωπικής ή οικιακής χρήσης + ξενοδοχεία + εστιατόρια και συναφείς δραστηριότητες + μεταφορές, αποθήκευση και επικοινωνίες + χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες + διαχείριση ακίνητης περιουσίας, εκμίσθωση και επιχειρηματικές δραστηριότητες + δημόσια διοίκηση, άμυνα και υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση + εκπαίδευση + υγεία + κοινωνική μέριμνα + άλλες δραστηριότητες παροχής υπηρεσιών υπέρ του κοινωνικού συνόλου ή κοινωνικού και ατομικού χαρακτήρα + ιδιωτικά νοικοκυριά που απασχολούν οικιακό προσωπικό + διεθνείς οργανισμοί και άλλοι ετερόδοκοι οργανισμοί + όργανα
15	37	Ανακύκλωση
16	51.57	Χονδρικό εμπόριο απορριμμάτων και υπολειμμάτων
17	90	Διάθεση λυμάτων και απορριμμάτων, υγιεινή και παρόμοιες δραστηριότητες

- 1.2. τα νοικοκυριά:

18	Απόβλητα που δημιουργούνται από τα νοικοκυριά
----	---

2. Για τις οικονομικές δραστηριότητες, οι στατιστικές μονάδες είναι τοπικές μονάδες ή μονάδες οικονομικής δραστηριότητας, όπως αυτές καθορίζονται στον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 696/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ σχετικά με τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Κοινότητα, σύμφωνα με το στατιστικό σύστημα κάθε κράτους μέλους.

Στην έκδοση ποιότητας, η οποία θα υποβάλλεται στο πλαίσιο του Τμήματος 7, θα πρέπει να περιλαμβάνεται περιγραφή του πώς επηρεάζει η επιλεγόμενη στατιστική μονάδα τη διανομή των δεδομένων των ομάδων της NACE-Αναθ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 76 της 30.3.1993, σ. 2.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Τμήμα 1

Καλυπτόμενες δραστηριότητες

1. Οι στατιστικές καταρτίζονται για όλες τις εγκαταστάσεις ανάκτησης και διάθεσης που ασκούν οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Τμήμα 8(2) και οι οποίες ανήκουν ή αποτελούν μέρος των οικονομικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τις ομαδοποιήσεις της NACE-Αναθ.1 που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, Τμήμα 8 (1.1)
2. Οι εγκαταστάσεις των οποίων οι δραστηριότητες επεξεργασίας αποβλήτων περιορίζονται στην ανακύκλωση των αποβλήτων στον τόπο όπου παράγονται τα απόβλητα δεν καλύπτονται από το παρόν Παράρτημα.

Τμήμα 2

Κατηγορίες αποβλήτων

Ο κατάλογος των κατηγοριών αποβλήτων για τις οποίες καταρτίζονται οι στατιστικές, σύμφωνα με κάθε διαδικασία ανάκτησης ή διάθεσης, όπως αναφέρονται στο τμήμα 8 (2) έχει ως εξής:

Αποτέφρωση			
Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ. Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
1	01 + 02 + 03	Χημικά απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα)	Μη επικίνδυνα
2	01 + 02 + 03	Χημικά απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα)	Επικίνδυνα
3	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Μη επικίνδυνα
4	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Επικίνδυνα
5	05	Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα	Μη επικίνδυνα
6	05	Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα	Επικίνδυνα
7	10.1	Μεικτά οικιακά και παρόμοια απορρίμματα	Μη επικίνδυνα
8	10.2	Μικτά και χύδην υλικά	Μη επικίνδυνα
9	10.3	Υπολείμματα διαλογών	Μη επικίνδυνα
10	11	Κοινές λυματολάσπες	Μη επικίνδυνα
11	06 + 07 + 08 + 09 + 12 + 13	Άλλα απόβλητα (απορρίμματα μετάλλων + μη μεταλλικά απορρίμματα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + ζωικά και φυτικά υπολείμματα + απορρίμματα ανόργανων ουσιών + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Μη επικίνδυνα
12	06 + 07 + 08 + 09 + 12 + 13	Άλλα απόβλητα (απορρίμματα μετάλλων + μη μεταλλικά απορρίμματα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + ζωικά και φυτικά υπολείμματα + απορρίμματα ανόργανων ουσιών + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Επικίνδυνα

Ανακύκλωση

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ. Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
1	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Μη επικίνδυνα
2	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Επικίνδυνα
3	06	Απορρίμματα μετάλλων	Μη επικίνδυνα
4	06	Απορρίμματα μετάλλων	Επικίνδυνα
5	07.1	Απορρίμματα γυαλιού	Μη επικίνδυνα
6	07.2	Απορρίμματα χαρτιού και χαρτονιού	Μη επικίνδυνα
7	07.3	Απορρίμματα ελαστικού	Μη επικίνδυνα
8	07.4	Απορρίμματα πλαστικών ουσιών	Μη επικίνδυνα
9	07.5	Απορρίμματα ξυλείας	Μη επικίνδυνα
10	07.6	Απορρίμματα υφαντουργίας	Μη επικίνδυνα
11	07.6	Απορρίμματα υφαντουργίας	Επικίνδυνα
12	09	Ζωικά και φυτικά υπολείμματα	Μη επικίνδυνα
13	12	Απορρίμματα ανόργανων ουσιών	Μη επικίνδυνα
14	12	Απορρίμματα ανόργανων ουσιών	Επικίνδυνα
15	01 + 02 + 03 + 05 + 08 + 10 + 11 + 13	Άλλα απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα + Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + μεικτά κοινά απορρίμματα + μεικτές λυματολάσπες + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Μη επικίνδυνα
16	01 + 02 + 03 + 05 + 08 + 10 + 11 + 13	Άλλα απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα + Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + μεικτά κοινά απορρίμματα + μεικτές λυματολάσπες + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Επικίνδυνα

Διάθεση (πλην αποτέφρωσης)

Αριθμός στοιχείων	ΕΚΑ-Στατ. Έκδοση 2		Επικίνδυνα/Μη επικίνδυνα απόβλητα
	Κωδικός	Περιγραφή	
1	01 + 02 + 03	Χημικά απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα)	Μη επικίνδυνα
2	01 + 02 + 03	Χημικά απόβλητα (απόβλητα χημικών ενώσεων + απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων + άλλα χημικά απόβλητα)	Επικίνδυνα
3	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Μη επικίνδυνα
4	01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	Επικίνδυνα
5	09	Ζωϊκά και φυτικά υπολείμματα	Μη επικίνδυνα
6	10.1	Οικιακά και παρόμοια απορρίμματα	Μη επικίνδυνα
7	10.2	Μικτά και χύδην υλικά	Μη επικίνδυνα
8	10.3	Υπολείμματα διαλογών	Μη επικίνδυνα
9	11	Κοινές λυματολάσπες	Μη επικίνδυνα
10	12	Υπολείμματα ανόργανων ουσιών	Μη επικίνδυνα
11	12	Υπολείμματα ανόργανων ουσιών	Επικίνδυνα
12	05 + 06 + 07 + 08 + 13	Άλλα απόβλητα (Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα + απορρίμματα μετάλλων + μη μεταλλικά απορρίμματα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Μη επικίνδυνα
13	05 + 06 + 07 + 08 + 13	Άλλα απόβλητα (Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα + απορρίμματα μετάλλων + μη μεταλλικά απορρίμματα + απορριπτόμενος εξοπλισμός + στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα)	Επικίνδυνα

Τμήμα 3

Χαρακτηριστικά στοιχεία

Τα χαρακτηριστικά στοιχεία για τα οποία καταρτίζονται οι στατιστικές σχετικά με τις επιχειρήσεις ανάκτησης και διάθεσης, που αναφέρονται στο Τμήμα 8 (2), παρατίθενται στον κατωτέρω πίνακα.

Αριθμός και λειτουργική ικανότητα των διαδικασιών ανάκτησης και διάθεσης ανά περιοχή

Αριθμός στοιχείων	Κωδικός	Περιγραφή
1	2 00	Αριθμός λειτουργικών εγκαταστάσεων, επίπεδο NUTS 2
2	2 10	Ικανότητα σε μονάδες σύμφωνα με τις επιχειρήσεις που ορίζονται στο άρθρο 2, επίπεδο NUTS 2

Υποβληθέντα σε επεξεργασία απόβλητα ανά διαδικασία ανάκτησης και διάθεσης, συμπεριλαμβανομένων των εισαγωγών

3	2 20	Συνολικές ποσότητες υποβληθέντων σε επεξεργασία αποβλήτων, ανά κατηγορία, πλην της ανακύκλωσης αποβλήτων στο χώρο δημιουργίας αυτών, σε επίπεδο NUTS 1
---	------	--

Τμήμα 4

Μονάδα αναφοράς

Η μονάδα αναφοράς που πρέπει να χρησιμοποιείται για όλες τις κατηγορίες αποβλήτων θα είναι οι 1 000 τόνοι (συνήθων) ωπών αποβλήτων. Προκειμένου για την κατηγορία των «λασπών» θα πρέπει να παρέχεται πρόσθετη τιμή για την ξηρή ουσία.

Τμήμα 5

Πρώτο έτος αναφοράς και περιοδικότητα

1. Το πρώτο έτος αναφοράς είναι το δεύτερο ημερολογιακό έτος μετά τη δημοσίευση του κανονισμού στην Επίσημη Εφημερίδα.
2. Τα κράτη μέλη παρέχουν δεδομένα σύμφωνα με το εξής σχήμα:
 - α) για κάθε έτος, μετά το έτος αναφοράς, για τις εγκαταστάσεις ανάκτησης που αναφέρονται στο Τμήμα 8(2) και ασκούν οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που εμπίπτουν στην Αποτέφρωση (στοιχεία αριθ. 1 και 2) και τη Διάθεση (στοιχεία αριθ. 4 και 5) εφόσον οι εγκαταστάσεις αυτές οποίες ανήκουν ή αποτελούν μέρος των οικονομικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τις ομαδοποιήσεις της NACE Αναθ. 1: E, 75 και 90.
 - β) για κάθε τρίτο έτος, μετά το έτος αναφοράς για τις εγκαταστάσεις ανάκτησης και διάθεσης που ασκούν οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Τμήμα 8(2) και οι οποίες ανήκουν ή αποτελούν μέρος των οικονομικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τις ομαδοποιήσεις της NACE-Αναθ.1 που αναφέρονται στο Παράρτημα I, Τμήμα 8 (1.1)

Τμήμα 6

Διαβίβαση των αποτελεσμάτων στην Eurostat

Τα αποτελέσματα θα διαβιβασθούν εντός 18 μηνών από το τέλος του έτους αναφοράς.

Τμήμα 7

Έκθεση για την κάλυψη των δραστηριοτήτων και την ποιότητα των στατιστικών

1. Για τα χαρακτηριστικά στοιχεία που παρατίθεται στο Τμήμα 3 και για κάθε τύπο λειτουργίας που αναφέρεται στο Τμήμα 8, παρ. 2, τα κράτη μέλη πρέπει να προσδιορίζουν το ποσοστό στο οποίο οι καταρτιζόμενες στατιστικές αντιπροσωπεύουν το σύνολο των αποβλήτων του αντίστοιχου στοιχείου. Η ελάχιστη προϋπόθεση για την κάλυψη καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7.
2. Για τα χαρακτηριστικά στοιχεία που παρατίθενται στο τμήμα 3, παρ. 2, τα κράτη μέλη πρέπει να διαβιβάζουν ποιοτική έκθεση, προσδιορίζοντας το βαθμό ακρίβειας των συλλεχθέντων δεδομένων.
3. Η Επιτροπή πρέπει να περιλαμβάνει τις εκθέσεις κάλυψης των δραστηριοτήτων και ποιότητας στην έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού.

Τμήμα 8

Κατάρτιση των αποτελεσμάτων

1. Τα αποτελέσματα καταρτίζονται για κάθε μια από τις κατωτέρω διευκρινιζόμενες διαδικασίες ανάκτησης και διάθεσης, σύμφωνα με το χαρακτηριστικό στοιχείο 2 20 όπως αναφέρεται στο τμήμα 3 και τις κατηγορίες αποβλήτων κατά λειτουργία που παρατίθενται στο τμήμα 2.
2. Κατάλογος των διαδικασιών ανάκτησης και διάθεσης: οι κωδικοί αναφέρονται στους κωδικούς των παραρτημάτων της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα απόβλητα, όπως τροποποιήθηκαν από την οδηγία 91/156/ΕΟΚ και προσαρμόστηκαν με την απόφαση 96/350/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁾:

⁽¹⁾ ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

Αριθμός στοιχείων	Κωδικός	Τύποι διαδικασιών ανάκτησης και διάθεσης
Αποτέφρωση		
1	R1	Αποτέφρωση με ανάκτηση ενέργειας: Χρήση αποβλήτων κυρίως ως καυσίμων ή άλλων μέσων παραγωγής ενέργειας
2	D10	Αποτέφρωση πλην R1
Ανακύκλωση (συμπεριλαμβανομένης της λιπασματοποίησης)		
3	R2 + R3 + R4 + R5 + R6 + R7 + R8 + R9 + R10 + R11	Ανακύκλωση: Ανάκτηση/αναγέννηση διαλυτών + Ανακύκλωση/ανάκτηση οργανικών ουσιών που δεν χρησιμοποιούνται ως διαλύτες (συμπεριλαμβανομένης της μετατροπής σε λίπασμα και άλλων διαδικασιών βιολογικής μετατροπής) + Ανακύκλωση/ανάκτηση μετάλλων και μεταλλικών ενώσεων + Ανακύκλωση/ανάκτηση άλλων ανόργανων υλικών + Αναγέννηση οξέων ή βάσεων + Ανάκτηση συστατικών που χρησιμοποιούνται για την ελάττωση της ρύπανσης + Ανάκτηση συστατικών από καταλύτες + Διύλιση χρησιμοποιημένων ελαίων ή άλλη επαναχρησιμοποίηση ελαίων + Επεξεργασία εδάφους προς όφελος της γεωργίας ή οικολογική βελτίωση + χρησιμοποίηση αποβλήτων που έχουν ληφθεί ως αποτέλεσμα μιας από τις διαδικασίες R1 έως R10
Διάθεση		
4	D1 + D3 + D4 + D5 + D12	Τελική εναπόθεση: (διάφοροι τύποι ταφής) Εναπόθεση σε χώρους ταφής αποβλήτων + βαθιά έγχυση + επιφανειακή διασπορά (εναπόθεση υγρών αποβλήτων σε φυσικές ή τεχνητές αβαθείς λεκάνες) + ειδικά σχεδιασμένοι χώροι ταφής + μόνιμη αποθήκευση
5	D2 + D6 + D7	Άλλες ενέργειες τελικής διάθεσης: Επεξεργασία στο έδαφος + Απόρριψη σε υδατικό σύστημα πλην των θαλασσών και ωκεανών + Απόρριψη σε θάλασσες και ωκεανούς, συμπεριλαμβανομένης της ταφής στο θαλάσσιο βυθό

- Η Επιτροπή θα καταρτίσει πρόγραμμα πιλοτικών μελετών που θα διεξαχθούν εθελοντικά από τα κράτη μέλη. Σκοπός των μελετών είναι να αξιολογηθεί η σκοπιμότητα και το εφικτό της λήμης στοιχείων για τον όγκο των αποβλήτων που διέπονται από τις προπαρασκευαστικές διαδικασίες, όπως ορίστηκαν στα Παραρτήματα II.A και II.B της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου και προσαρμόστηκαν με την απόφαση 96/350/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁾. Η Επιτροπή χρηματοδοτεί μέχρι και 100 % των εξόδων εκτέλεσης αυτών των πιλοτικών μελετών. Με βάση τα συμπεράσματα των πιλοτικών αυτών μελετών, η Επιτροπή θεσπίζει τα απαραίτητα μέτρα εφαρμογής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού.
- Οι στατιστικές μονάδες είναι τοπικές μονάδες ή Μονάδες οικονομικής δραστηριότητας, όπως αυτές καθορίζονται στον κανονισμό 696/93 ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾ σχετικά με τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Κοινότητα, σύμφωνα με το στατιστικό σύστημα κάθε κράτους μέλους.

Στην έκθεση ποιότητας, η οποία θα υποβάλλεται στο πλαίσιο του Τμήματος 7, θα πρέπει να περιλαμβάνεται περιγραφή του πώς επηρεάζει η επιλεγόμενη στατιστική μονάδα τη διανομή των δεδομένων των ομάδων της NACE-Αναθ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 76 της 30.3.1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Σχετίζεται με το Παραρτημα Ι, Τμήμα 2(2) και το Παραρτημα ΙΙ, Τμήμα 2 ΕΚΑ-Στατ. Αναθ.2 (στατιστική ταξινόμηση με βάση τις ουσίες) Ευρωπαϊκός Κατάλογος Αποβλήτων (ΕΚΑ)

01	Απόβλητα χημικών ενώσεων	01.1	Χρησιμοποιημένοι διαλύτες	01.11	Αλογονωμένοι χρησιμοποιημένοι διαλύτες	1	Επικίνδυνα	04.01.03	απόβλητα απολίπανσης που περιέχουν διαλύτη χωρίς μια υγρά φάση																																						
								07.01.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.02.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.03.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.04.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.05.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.06.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.07.03	οργανικοί αλογονούχοι διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	14.01.01	χλωροφθοροϋδρογονάνθρακες	14.01.02	άλλοι αλογονωμένοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών	14.01.04	υδατικά μείγματα διαλυτών που περιέχουν αλογόνα	14.01.06	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες	14.02.01	αλογονωμένοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών	14.02.03	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες	14.03.01	χλωροφθοροϋδρογονάνθρακες	14.03.02	άλλοι αλογονωμένοι διαλύτες	14.03.04	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες	14.04.01	χλωροφθοροϋδρογονάνθρακες	14.04.02	άλλοι αλογονωμένοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών	14.04.04	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες	14.05.01	χλωροφθοροϋδρογονάνθρακες
				01.12	Μη αλογονωμένα χρησιμοποιημένα διαλυτικά	0	Μη επικίνδυνα	02.03.03	απόβλητα από εκχύλιμα διαλύτου																																						
						1	Επικίνδυνα	07.01.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.02.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά	07.03.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά																																		

				07.04.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά
				07.05.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά
				07.06.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά
				07.07.04	άλλοι οργανικοί διαλύτες, υγρά πλύσης και μητρικά υγρά
				14.01.03	άλλοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών
				14.01.05	υδατικά μείγματα διαλυτών που δεν περιέχουν αλογόνα
				14.01.07	λάσπες ή στερεά απόβλητα που δεν περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες
				14.02.02	μείγματα διαλυτών ή οργανικά υγρά που δεν περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες
				14.02.04	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν άλλους διαλύτες
				14.03.03	διαλύτες και μίγματα διαλυτών που δεν περιέχουν αλογονωμένους διαλύτες
				14.03.05	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν άλλους διαλύτες
				14.04.03	άλλοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών
				14.04.05	λάσπες ή στερεά απόβλητα που περιέχουν άλλους διαλύτες
				14.05.03	άλλοι διαλύτες και μείγματα διαλυτών
				14.05.05	λάσπες που περιέχουν άλλους διαλύτες
				20.01.13	διαλύτες
01.2	Όξινα, αλκαλικά ή αλατούχα απόβλητα	01.21	Όξινα απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα
				1	Επικίνδυνα
				11.01.04	απόβλητα ελεύθερα κυανιούχων που δεν περιέχουν χρώμιο
				20.01.14	οξέα
				06.01.01	θειικό οξύ και θειώδες οξύ
				06.01.02	υδροχλωρικό οξύ
				06.01.03	υδροφθορικό οξύ
				06.01.04	φωσφορικό και φωσφορώδες οξύ
				06.01.05	νιτρικό οξύ και νιτρώδες οξύ
				06.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				09.01.04	διαλύματα σταθεροποιητή
				09.01.05	διαλύματα ξηπλύματος και διαλύματα ξηπλύματος σταθεροποιητή
				10.01.09	θειικό οξύ
				11.01.03	απόβλητα ελεύθερα κυανιούχων που περιέχουν χρώμιο
				11.01.05	διαλύματα καθαρισμού εντός οξέος
				11.01.06	οξέα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				16.06.06	ηλεκτρολύτες από μπαταρίες και συσσωρευτές
		01.22	Αλκαλικά απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα
				1	Επικίνδυνα
				20.01.15	αλκαλικά απόβλητα
				06.02.01	υδροξείδιον του ασβεστίου
				06.02.02	σόδα
				06.02.03	αμμωνία
				06.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως

				09.01.01	διαλύματα εμφανιστηρίου και ενεργοποίησης με υδατική βάση	
				09.01.02	διαλύματα πλάκας όφσσετ εμφανιστηρίου με υδατική βάση	
				09.01.03	διαλύματα εμφανιστηρίου με βάση διαλύτες	
				11.01.01	κυανιούχα (αλκαλικά) απόβλητα που περιέχουν βαρέα μέταλλα άλλα εκτός από χρώμιο	
				11.01.02	κυανιούχα (αλκαλικά) που δεν περιέχουν βαρέα μέταλλα	
				11.01.07	αλκάλια μη προδιαγραφόμενα άλλως	
				11.03.01	απόβλητα που περιέχουν κυάνιο	
				19.02.01	λάσπες υδροξειδίων μετάλλων και άλλες λάσπες από την κατεργασία αδιαλυτοποίησης μετάλλων	
		01.23	Αλατούχα διαλύματα	0	Μη επικίνδυνα	
				06.03.02	αλατώδη διαλύματα που περιέχουν θειικές, θειώδεις ή θειούχες ενώσεις	
				06.03.04	αλατώδη διαλύματα που περιέχουν χλωριούχες, φθοριούχες και αλογονούχες ενώσεις	
				06.03.06	αλατώδη διαλύματα που περιέχουν φωσφορικά και σχετικά στερεά άλατα	
				06.03.08	αλατώδη διαλύματα που περιέχουν νιτρικά και σχετικές ενώσεις	
				10.06.05	απόβλητα από ηλεκτρολυτική διάλυση	
		01.24	Άλλα αλατούχα απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα	
				01.04.04	απόβλητα από τη διεργασία ποτάσας και αλατούχου βράχου	
				01.05.02	λάσπες και απόβλητα από γεώτρηση που περιέχουν βαρίτη	
				01.05.03	λάσπες και απόβλητα από γεώτρηση που περιέχουν χλωριούχα	
				01.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
				05.05.01	απόβλητα που περιέχουν θείο	
				05.07.02	απόβλητα που περιέχουν θείο	
				06.03.01	ανθρακικά (εκτός 02 04 02 και 19 10 03)	
				06.03.03	στερεά άλατα που περιέχουν θειικές, θειώδεις ή θειούχες ενώσεις	
				06.03.05	στερεά άλατα που περιέχουν χλωριούχα, φθοριούχα ή αλογονούχα στερεά άλατα	
				06.03.07	φωσφορικά και σχετικά στερεά άλατα	
				06.03.09	στερεά άλατα που περιέχουν νιτρίδια (νιτρομεταλλικά)	
				06.03.10	στερεά άλατα που περιέχουν αμμώνιο	
				06.03.12	άλατα και διαλύματα μολυσμένα με οργανικές ενώσεις	
				06.03.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
				06.04.01	μεταλλικά οξειδία	
				06.04.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
				06.06.01	απόβλητα που περιέχουν θείο	
				11.02.01	λάσπες από την υδρομεταλλουργία χαλκού	
				06.03.11	άλατα και διαλύματα που περιέχουν κυανιούχα	
				06.04.02	μεταλλικά άλατα (εκτός 06 03 00)	
				06.04.03	απόβλητα που περιέχουν αρσενικό	
				06.04.04	απόβλητα που περιέχουν υδράργυρο	
					1	Επικίνδυνα

01.3	Χρησιμοποιημένα έλαια	01.31	Χρησιμοποιημένα έλαια κινητήρων	1	Επικίνδυνα	06.04.05	απόβλητα που περιέχουν άλλα βαρέα μέταλλα
		01.32	Άλλα χρησιμοποιημένα έλαια	0	Μη επικίνδυνα	10.03.08	αλατώδεις σκωρίες δευτεροβάθμιας επεξεργασίας μεταλλεύματος
						10.03.10	απόβλητα επεξεργασίας αλατωδών σκωριών και μαύρων επιπλευσών σκωριών
						11.01.08	λάσπες από τη διαμόρφωση φωσφορικής επικάλυψης σε μέταλλο
						11.02.02	λάσπες από την υδρομεταλλουργία ψευδαργύρου (συμπεριλ. ιαροσίτης, γαιτίτης)
						11.03.02	άλλα απόβλητα
						13.02.01	χλωριωμένα έλαια μηχανής, κιβωτίου ταχυτήτων και λίπανσης
						13.02.02	μη χλωριωμένα έλαια μηχανής, κιβωτίου ταχυτήτων και λίπανσης
						13.02.03	άλλα έλαια μηχανής, κιβωτίου ταχυτήτων και λίπανσης
						01.05.01	λάσπες και απόβλητα από γεώτρηση που περιέχουν πετρέλαιο
						05.01.02	λάσπες από τον αφαλατωτή
						05.01.06	λάσπες από εγκαταστάσεις, εξοπλισμό και λειτουργίες συντήρησης
						12.02.02	λάσπες από λείανση, στίλβωση και λείανση με αλοιφή
						12.02.03	λάσπες τελικής στίλβωσης
						12.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				1	Επικίνδυνα	05.01.03	λάσπες του πυθμένα δεξαμενών
						05.01.04	οξινολυτικές λάσπες
						12.01.06	απόβλητα ελαίων μεταλλοτεχνίας που περιέχουν αλογόνα (μη γαλακτώδη)
						12.01.07	απόβλητα ελαίων μεταλλοτεχνίας που δεν περιέχουν αλογόνα (μη γαλακτώδη)
						12.01.08	γαλακτώματα μεταλλοτεχνίας που περιέχουν αλογόνα
						12.01.09	γαλακτώματα μεταλλοτεχνίας που δεν περιέχουν αλογόνα
						12.01.10	συνθετικά έλαια μεταλλοτεχνίας
						12.01.11	λάσπες μεταλλοτεχνίας
						12.01.12	εξαντλημένοι κηροί και λίπη
						13.01.01	υδραυλικά έλαια, που περιέχουν PCBs ή PCTs
						13.01.02	άλλα χλωριωμένα υδραυλικά έλαια (μη γαλακτώδη)
						13.01.03	μη χλωριωμένα υδραυλικά έλαια (μη γαλακτώδη)
						13.01.04	χλωριωμένα γαλακτώματα
						13.01.05	μη χλωριωμένα γαλακτώματα
						13.01.06	υδραυλικά έλαια που περιέχουν μόνο μεταλλικά έλαια
						13.01.07	άλλα υδραυλικά έλαια
						13.01.08	υγρά φρένων
						13.03.01	έλαια μόνωσης ή μεταφοράς θερμότητας (και άλλα υγρά) που περιέχουν PCBs ή PCTs
						13.03.02	άλλα χλωριωμένα έλαια μόνωσης και μεταφοράς θερμότητας και λοιπά υγρά
						13.03.03	μη χλωριωμένα έλαια μόνωσης και μεταφοράς θερμότητας και λοιπά υγρά

	01.4 Χρησιμοποιημένοι χημικοί καταλύτες	01.4 Χρησιμοποιημένοι χημικοί καταλύτες	0 Μη επικίνδυνα	<p>13.03.04 συνθετικά έλαια μόνωσης και μεταφοράς θερμότητας και λοιπά υγρά</p> <p>13.03.05 μεταλλικά έλαια μόνωσης και μεταφοράς θερμότητας</p> <p>13.06.01 απόβλητα ελαίων μη προδιαγραφόμενα άλλως</p> <p>05.03.01 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>05.03.02 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>06.12.01 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>06.12.02 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.01.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.01.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.02.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.02.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.03.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.03.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.04.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.04.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.05.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.05.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.06.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.06.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>07.07.05 εξαντλημένοι καταλύτες που περιέχουν πολύτιμα μέταλλα</p> <p>07.07.06 άλλοι εξαντλημένοι καταλύτες</p> <p>10.01.10 εξαντλημένοι καταλύτες π.χ. από την αφαίρεση NO_x</p> <p>19.01.09 εξαντλημένοι καταλύτες π.χ. από την αφαίρεση NO_x</p>
02 Απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων	02.1 Χημικές ουσίες εκτός προδιαγραφών	<p>02.11 Απόβλητα αγροχημικών προϊόντων</p> <p>02.12 Αχρησιμοποίητα φάρμακα</p> <p>02.13 Χρώματα, βερνίκια, μελάνες και κολλητικές ουσίες</p>	<p>1 Επικίνδυνα</p> <p>0 Μη επικίνδυνα</p> <p>0 Μη επικίνδυνα</p>	<p>02.01.05 αγροχημικά απόβλητα</p> <p>06.13.01 ανόργανα εντομοκτόνα, βιοκτόνα και συντηρητικά υλικά ξύλου</p> <p>20.01.19 ζιζανιοκτόνα</p> <p>18.01.05 απορριπτόμενες χημικές και φαρμακευτικές ουσίες</p> <p>20.01.18 φάρμακα</p> <p>03.01.99 απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως</p> <p>04.02.13 χρώματα και βαφές</p> <p>08.01.03 απόβλητα από χρώματα με υδατική βάση και βερνίκια</p> <p>08.01.04 κόνις χρωμάτων</p> <p>08.01.05 σκληρυμένα χρώματα και βερνίκια</p> <p>08.01.08 υδαρείς λάσπες που περιέχουν χρώματα ή βερνίκια</p> <p>08.01.09 απόβλητα από αφαίρεση χρωμάτων ή βερνίκιων (εκτός 08 01 05 και 08 01 06)</p> <p>08.01.10 υδατικά αιωρήματα που περιέχουν χρώματα ή βερνίκια</p>

				08.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				08.02.01	απόβλητα από σκόνες επιστρώσεων
				08.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				08.03.03	απόβλητα μελάνης με υδατική βάση
				08.03.04	στεγνή μελάνη
				08.03.07	υδαρείς λάσπες που περιέχουν μελάνη
				08.03.08	υδατικά υγρά απόβλητα που περιέχουν μελάνη
				08.03.09	απόβλητα τόνερ εκτύπωσης (περιλ. κασετών)
				08.03.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				08.04.03	απόβλητα από κόλλες και στεγανωτικά υλικά με υδατική βάση
				08.04.04	σκληρυμένες κόλλες και στεγανωτικά υλικά
				08.04.07	υδαρείς λάσπες που περιέχουν, κόλλες και στεγανωτικά υλικά
				08.04.08	υδατικά υγρά απόβλητα που περιέχουν κόλλες και στεγανωτικά υλικά
				08.04.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
			1	Επικίνδυνα	
				08.01.01	απόβλητα από χρώματα και βερνίκια που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.01.02	απόβλητα από χρώματα και βερνίκια που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.01.06	λάσπες από αφαίρεση χρωμάτων και βερνικιών που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.01.07	λάσπες από αφαίρεση χρωμάτων και βερνικιών που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.03.01	απόβλητα μελάνης που περιέχει αλογονούχους διαλύτες
				08.03.02	απόβλητα μελάνης που δεν περιέχει αλογονούχους διαλύτες
				08.03.05	λάσπες μελάνης που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.03.06	λάσπες μελάνης που δεν περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.04.01	απόβλητα κολλών και στεγανωτικών υλικών που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.04.02	απόβλητα κολλών και στεγανωτικών υλικών που δεν περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.04.05	λάσπες κολλών και στεγανωτικών υλικών που περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				08.04.06	λάσπες κολλών και στεγανωτικών υλικών που δεν περιέχουν αλογονούχους διαλύτες
				20.01.12	χρώματα, μελάνες, κόλλες και ρητίνες
			0	Μη επικίνδυνα	
		02.14	Άλλα απόβλητα χημικών παρασκευασμάτων	02.03.02	απόβλητα από υλικά συντήρησης
				02.06.02	απόβλητα από υλικά συντήρησης
				02.07.03	απόβλητα από τη χημική επεξεργασία
				03.03.03	λάσπες λεύκανσης από διεργασίες υποχλωριώδεις και χλωρίου

				03.03.04	λάσπες λεύκανσης από άλλες διεργασίες λεύκανσης				
				06.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως				
				06.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως				
				06.08.01	απόβλητα από την παραγωγή πυριτίου και παραγώγων πυριτίου				
				06.09.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως				
				06.10.01	απόβλητα από τις χημικές διεργασίες αζώτου και την παραγωγή λιπασμάτων				
				06.11.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως				
				06.13.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως				
				09.01.07	φωτογραφικό φιλμ και χαρτί που περιέχουν άργυρο ή ενώσεις αργύρου				
				16.05.01	βιομηχανικά αέρια σε κυλίνδρους υψηλής πίεσης, δοχεία LPG και δοχεία βιομηχανικού αεροζόλ (περιλαμβάνονται αέρια αλογόνα)				
				20.01.16	απορρυπαντικά				
				20.01.22	αερολύματ				
			1	Επικίνδυνα	03.02.01	μη αλογονωμένα οργανικά συντηρητικά ξύλου			
					03.02.02	οργανοχλωριωμένα συντηρητικά ξύλου			
					03.02.03	οργανομεταλλικά συντηρητικά ξύλου			
					03.02.04	ανόργανα συντηρητικά ξύλου			
					05.07.01	λάσπες που περιέχουν υδράργυρο			
					18.02.04	απορριπτόμενες χημικές ουσίες			
					20.01.17	φωτογραφικά χημικά			
	02.2	Αχρησιμοποίητες εκρηκτικές ύλες	02.21	Απόβλητα εκρηκτικών υλών και πυροτεχνικών προϊόντων	1	Επικίνδυνα	16.04.02	απόβλητα πυροτεχνημάτων	
							16.04.03	άλλα απόβλητα εκρηκτικά	
			02.22	Άχρηστα πυρομαχικά	1	Επικίνδυνα	16.04.01	άχρηστα πυρομαχικά	
	02.3	Απόβλητα χημικών μειγμάτων	02.31	Μικρές ποσότητες αποβλήτων χημικών μειγμάτων	0	Μη επικίνδυνα	16.05.02	άλλα απόβλητα που περιέχουν ανόργανες χημικές ουσίες, π.χ. χημικά εργαστηρίων μη άλλως προδιαγεγραμμένα, σκόνες πυροσβεστήρων	
			02.32	Απόβλητα χημικών ουσιών, που έχουν αναμιχθεί μετά από επεξεργασία	0	Μη επικίνδυνα	16.05.03	άλλα απόβλητα που περιέχουν, οργανικές χημικές ουσίες, π.χ. χημικά εργαστηρίων μη προδιαγραφόμενα άλλως	
			02.33	Συσκευασία μολυσμένη από επικίνδυνες ουσίες			19.02.02	προαναμειγμένα απόβλητα για τελική διάθεση	
03	Άλλα χημικά απόβλητα	03.1	Χημικά ιζήματα και υπολείμματα	03.11	Πίτσες και ανθρακούχα απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα	05.06.02	άσφαλτος
								05.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
								06.13.03	αιθάλη
								10.03.02	απορρίμματα θετικών ηλεκτροδίων

				11.02.03	απόβλητα από την παραγωγή θετικών ηλεκτροδίων για υδαρείς ηλεκτρολυτικές διεργασίες		
			1	Επικίνδυνα	05.01.07	όξινες πίσσες	
					05.01.08	άλλες πίσσες	
					05.06.01	όξινες πίσσες	
					05.06.03	άλλες πίσσες	
					05.08.02	όξινες πίσσες	
					05.08.03	άλλες πίσσες	
					10.03.01	πίσσες και άλλα απόβλητα που περιέχουν άνθρακα από την παραγωγή θετικών ηλεκτροδίων	
		03.12	Λυματολάσπες γαλακτωμάτων ελαίων/ύδατος	1	Επικίνδυνα	13.04.01	έλαια πλοίων από ναυσιπλοία ενδοχώρας
						13.04.02	έλαια πλοίων από εκρέουσες αποχετεύσεις
						13.04.03	έλαια πλοίων από άλλη ναυσιπλοία
						13.05.01	στερεά διαχωριστή ελαίου/νερού
						13.05.02	λάσπες διαχωριστή ελαίου/νερού
						13.05.03	λάσπες υποδοχέα
						13.05.04	λάσπες αφαιρωτή ή γαλακτώματα
						13.05.05	άλλα γαλακτώματα
						16.07.01	απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών θαλάσσιας μεταφοράς, που περιέχουν χημικές ουσίες
						16.07.04	απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών σιδηροδρομικής ή οδικής μεταφοράς που περιέχουν χημικές ουσίες
						16.07.05	απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών αποθήκευσης που περιέχουν χημικές ουσίες
		03.13	Απόβλητα χημικών αντιδράσεων	0	Μη επικίνδυνα	03.03.02	μούργα και λάσπη πράσινου υγρού (από την επεξεργασία του μαύρου υγρού)
						04.01.04	υγρό βυρσοδεψίας που περιέχει χρώμιο
						04.01.05	υγρό βυρσοδεψίας που δεν περιέχει χρώμιο
						07.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.03.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.04.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
						07.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				1	Επικίνδυνα	07.01.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
						07.01.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
						07.01.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
						07.02.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
						07.02.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
						07.02.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
						07.03.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά

				07.03.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.03.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.04.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
				07.04.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.04.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.05.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
				07.05.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.05.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.06.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
				07.06.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.06.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.07.01	υδατικά υγρά πλυσίματος και μητρικά υγρά
				07.07.07	αλογονούχα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				07.07.08	άλλα ιζήματα πυθμένα αποστακτήρα και κατάλοιπα αντιδράσεων
				19.04.03	μη υαλοποιημένη στερεά φάση
		03.14	Εξαντλημένα υλικά διήθησης και απορρόφησης	19.09.03	λυματολάσπες από επεξεργασία διαχωρισμού ανθρακικών
				19.09.04	εξαντλημένος ενεργός άνθρακας
				19.09.05	κορεσμένες ή εξαντλημένες ιοντοανταλλακτικές ρητίνες
				19.09.06	διαλύματα και λάσπες από την αναγέννηση ιοντοανταλλακτικών
			0	Μη επικίνδυνα	
				05.04.01	εξαντλημένα φίλτρα αργίλου
				05.08.01	εξαντλημένα φίλτρα αργίλου
				06.07.02	ενεργός άνθρακας από την παραγωγή χλωρίου
				06.13.02	εξαντλημένος ενεργός άνθρακας (εκτός του 06 07 02)
				07.01.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.01.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.02.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.02.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.03.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.03.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.04.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
			1	Επικίνδυνα	

				07.04.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.05.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.05.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.06.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.06.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.07.09	αλογονούχες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				07.07.10	άλλες πλάκες φίλτρων, εξαντλημένα απορροφητικά υλικά
				19.01.05	πίττα φίλτρου από κατεργασία αερίου
				19.08.06	κορεσμένες ή εξαντλημένες ιοντοαλλακτικές ρητίνες
				19.08.07	διαλύματα και λάσπες από την αναγέννηση ιοντοαλλακτικών
03.2	Βιομηχανικές λυματολάσπες	03.21	Λυματολάσπες από την επεξεργασία βιομηχανικών λυμάτων	0	Μη επικίνδυνα
				03.03.05	λάσπες απομελάνωσης από την ανακύκλωση χαρτιού
				04.01.06	λάσπες που περιέχουν χρώμιο
				04.01.07	λάσπες που δεν περιέχουν χρώμιο
				04.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				05.01.01	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				06.05.01	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.01.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.02.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.03.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.04.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.05.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.06.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				07.07.02	λάσπες από επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
				11.02.04	λάσπες μη προδιαγραφόμενες άλλως
				19.06.01	λάσπες αναερόβιας επεξεργασίας των δημοτικών και παρομοίων αποβλήτων
				19.06.02	λάσπες αναερόβιας επεξεργασίας των ζωικών και φυτικών αποβλήτων
				19.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				19.07.01	στραγγίδια χώρου γειονομικής ταφής
		03.22	Λυματολάσπες που περιέχουν υδρογονάνθρακες	0	Μη επικίνδυνα
				05.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				05.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				05.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				05.08.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως

			1	Επικίνδυνα	05.08.04 12.03.01 12.03.02 16.07.02 16.07.03 16.07.06 19.08.03	υδαρή υγρά απόβλητα από την αναγέννηση ελαίων υδαρή υγρά πλύσης απόβλητα απολίπανσης με ατμό απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών θαλάσσιας μεταφοράς, που περιέχουν πετρέλαιο απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών σιδηροδρομικής ή οδικής μεταφοράς, που περιέχουν πετρέλαιο απόβλητα από καθαρισμό δεξαμενών αποθήκευσης που περιέχουν πετρέλαιο μείγμα λιπών και ελαίων από τον διαχωρισμό ελαίου/αποβλήτων
04	Ραδιενεργά απόβλητα	04.1 Πυρηνικά απόβλητα 04.2 Εξαντλημένες ιοντίζουσες πηγές 04.3 Εξοπλισμός και προϊόντα μολυσμένα από ραδιενέργεια 04.4 Εδάφη μολυσμένα από ραδιενέργεια	04.11 Πυρηνικά απόβλητα 04.21 Εξαντλημένες ιοντίζουσες πηγές 04.31 Εξοπλισμός και προϊόντα μολυσμένα από ραδιενέργεια 04.41 Εδάφη μολυσμένα από ραδιενέργεια			
05	Απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη και βιολογικά απόβλητα	05.1 Μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη 05.2 Μη μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη 05.3 Απόβλητα γενετικής μηχανικής	05.11 Μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη ανθρώπων 05.12 Μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη ζώων 05.21 Μη μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη ανθρώπων 05.22 Μη μολυσματικά απόβλητα από την υγειονομική περιθαλψη 05.31 Απόβλητα γενετικής μηχανικής	0 Μη επικίνδυνα 1 Επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 1 Επικίνδυνα	18.01.02 18.01.03 18.01.01 18.02.01 18.02.02	μέρη και όργανα του σώματος περιλαμβανομένων σάκκων αίματος και διατηρημένο αίμα άλλα απόβλητα των οποίων η συλλογή και διάθεση υπόκεινται σε ειδικές απαιτήσεις σε σχέση με την πρόληψη μόλυνσης κοπτερά εργαλεία κοπτερά εργαλεία άλλα απόβλητα των οποίων η συλλογή και διάθεση υπόκεινται σε ειδικές απαιτήσεις σε σχέση με την πρόληψη μόλυνσης
06	Απορρίμματα μετάλλων	06.1 Απορρίμματα σιδηρούχων μετάλλων εκτός από συσκευασίες	06.11 Απορρίμματα σιδηρούχων μετάλλων εκτός από συσκευασίες	0 Μη επικίνδυνα	10.12.06 12.01.01 12.01.02 17.04.05 19.01.02	απορριπτόμενα καλούπια προϊόντα λιμαρίσματος και τόνρευσης σιδηρούχων μετάλλων άλλα σωματίδια σιδηρούχων μετάλλων σίδηρος και χάλυβας σιδηρούχα υλικά που αφαιρέθηκαν από την τέφρα κιβάνου

	06.2	Απορρίμματα μη σιδηρούχων μετάλλων εκτός από συσκευασίες	06.21 Απορρίμματα πολύτιμων μετάλλων 06.22 Συσκευασίες απορριμμάτων αλουμινίου 06.23 Άλλα απορρίμματα αλουμινίου 06.24 Απορρίμματα χαλκού 06.25 Απορρίμματα μολύβδου 06.26 Απορρίμματα άλλων μετάλλων	1 Επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα	09.01.06 17.04.02 17.04.01 17.04.08 17.04.03 12.01.03 12.01.04 17.04.04 17.04.06	απόβλητα που περιέχουν άργυρο από επιτόπου επεξεργασία φωτογραφικών αποβλήτων αλουμίνιο χαλκός, μπρούτζος, ορείχαλκος καλώδια μόλυβδος προϊόντα λιμαρίσματος και τόνρευσης μη σιδηρούχων μετάλλων άλλα σωματίδια μη σιδηρούχων μετάλλων ψευδάργυρος κασσίτερος
	06.3	Απορρίμματα μειγμάτων μετάλλων	06.31 Υλικά συσκευασίας από μείγματα μετάλλων 06.32 Άλλα απορρίμματα μειγμάτων μετάλλων	0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα	15.01.04 20.01.05 20.01.06 10.10.99 17.04.07	μεταλλική μικρά μεταλλικά (κονσέρβες, κτλ) άλλα μέταλλα απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως ανάμεικτα μέταλλα
07	Μη-μεταλλικά απορρίμματα	07.1 Απορρίμματα γυαλιού 07.2 Απορρίμματα χαρτιού και χαρτονιού 07.3 Απορρίμματα ελαστικού 07.4 Απορρίμματα πλαστικών ουσιών	07.11 Γυάλινες συσκευασίες 07.12 Άλλα απορρίμματα γυαλιού 07.21 Συσκευασίες από απορρίμματα χαρτιού και χαρτονιού 07.22 Απορρίμματα από εφημερίδες και περιοδικά 07.23 Άλλα απορρίμματα χαρτιού και χαρτονιού 07.31 Φθαρμένα επίσωτρα 07.32 Άλλα απορρίμματα ελαστικού 07.41 Συσκευασίες από απορρίμματα πλαστικών ουσιών 07.42 Άλλα απορρίμματα πλαστικών ουσιών	0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα 0 Μη επικίνδυνα	20.01.02 10.11.02 17.02.02 15.01.01 03.03.06 03.03.99 20.01.01 16.01.03 15.01.02 02.01.04 12.01.05 16.02.07 17.02.03 20.01.03 20.01.04	γυαλί απόβλητα γυαλιού γυαλί χαρτιά και χαρτόνια λάσπη από ίνες και χαρτί απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως χαρτιά και χαρτόνια Φθαρμένα επίσωτρα πλαστικό απόβλητα πλαστικά (εξαιρούνται της συσκευασίας) σωματίδια πλαστικών απόβλητα από τη βιομηχανία μετατροπής πλαστικών πλαστικό μικρά πλαστικά άλλα πλαστικά

	07.5 Απορρίμματα ξύλου	07.51 Ξύλινες συσκευασίες	0 Μη επικίνδυνα	15.01.03	ξύλινη
		07.52 Πριονίδια και ροκανίδια	0 Μη επικίνδυνα	03.01.02	πριονίδι
				03.01.03	ξέσματα, αποκομμένα τεμάχια, κατάλοιπα ξυλείας/κοντραπλακέ/καπλαμαδιών
		07.53 Άλλα απορρίμματα ξυλείας	0 Μη επικίνδυνα	03.01.01	απόβλητα φλοιών και φελλών
				03.03.01	φλοιός
				17.02.01	ξύλο
				20.01.07	ξύλο
	07.6 Απορρίμματα υφαντουργίας	07.61 Φθαρμένα είδη ρουχισμού	0 Μη επικίνδυνα	04.02.01	απόβλητα από μη κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες και άλλες φυσικές ινώδεις ουσίες κυρίως φυτικής προέλευσης
		07.62 Διάφορα απορρίμματα υφαντουργίας	0 Μη επικίνδυνα	04.02.02	απόβλητα από μη κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες κυρίως ζωϊκής προέλευσης
				04.02.03	απόβλητα από μη κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες κυρίως τεχνητές ή συνθετικές
				04.02.04	απόβλητα από μη κατεργασμένες μικτές υφαντουργικές ίνες πριν την περιδίηση και την ύφανση
				04.02.05	απόβλητα από κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες κυρίως φυτικής προέλευσης
				04.02.06	απόβλητα από κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες κυρίως ζωϊκής προέλευσης
				04.02.07	απόβλητα από κατεργασμένες υφαντουργικές ίνες κυρίως τεχνητές ή συνθετικές προέλευσης
				04.02.08	απόβλητα από κατεργασμένες μικτές υφαντουργικές ίνες
				04.02.09	απόβλητα από σύνθετα υλικά (εμποτισμένα υφαντά, ελαστομερές, πλαστομερές)
				04.02.12	μη αλογονούχα απόβλητα από επένδυση ξύλου και φινιρίσμα
				15.02.01	απορροφητικά υλικά φίλτρων, υφάσματα σκουπίσματος, προστατευτικός ρουχισμός
				20.01.10	ρούχα
				20.01.11	υφάσματα
			1 Επικίνδυνα	04.02.11	αλογονούχα απόβλητα από επένδυση ξύλου και φινιρίσμα
		07.63 Απορρίμματα δέρματος	0 Μη επικίνδυνα	04.01.08	απόβλητο επεξεργασμένο δέρμα (μπλε φύλλα, ξέσματα, αποκομμένα τεμάχια, σκόνη στιλβώματος) που περιέχει χρώμιο
				04.01.09	απόβλητα από επένδυση και τελείωμα
				04.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
08 Απορριπτόμενος εξοπλισμός	08.1 Απορριπτόμενα οχήματα	08.11 Οχήματα Ι.Χ. που αποσύρονται από την κυκλοφορία	0 Μη επικίνδυνα	20.03.05	οχήματα προς απόσυρση
		08.12 Άλλα απορριπτόμενα οχήματα	0 Μη επικίνδυνα	16.01.04	Απορριπτόμενα οχήματα
	08.2 Απορριπτόμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός	08.21 Απορριπτόμενος μείζων οικιακός εξοπλισμός			

		08.22 Απορριπτόμενος ελάσμων οικιακός εξοπλισμός			
		08.23 Άλλος απορριπτόμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός	0 Μη επικίνδυνα	09.01.09	κάμερες μιας χρήσης με μπαταρίες
				09.01.10	κάμερες μιας χρήσης χωρίς μπαταρίες
				16.02.02	άλλος πεταμένος ηλεκτρονικός εξοπλισμός (π.χ. τυπωμένες πλακέτες κυκλωμάτων)
				20.01.24	ηλεκτρονικός εξοπλισμός (π.χ. τυπωμένες πλακέτες κυκλωμάτων)
	08.3 Ογκώδης οικιακός εξοπλισμός	08.31 Ογκώδης οικιακός εξοπλισμός			
	08.4 Απορριπτόμενα συστατικά (μηχανημάτων και εξοπλισμού)	08.41 Απόβλητα μηλεκτρικών στήλων και συσσωρευτών	0 Μη επικίνδυνα	16.06.04	αλκαλικές ηλεκτρικές στήλες
				16.06.05	άλλες ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές
				20.01.20	ηλεκτρικές στήλες
			1 Επικίνδυνα	16.02.01	μετασχηματιστές και πυκνωτές που περιέχουν PCB ή PCTs
				16.06.01	ηλεκτρικές στήλες μολύβδου
				16.06.02	ηλεκτρικές στήλες νικελίου - καδμίου (Ni-Cd)
				16.06.03	ξηρές ηλεκτρικές στήλες υδραργύρου
		08.42 Φθαρμένοι καταλυτικοί μετατροπείς	0 Μη επικίνδυνα	16.01.01	καταλύτες που έχουν αφαιρεθεί από οχήματα οι οποίοι περιέχουν πολύτιμα μέταλλα
				16.01.02	άλλοι καταλύτες που έχουν αφαιρεθεί από οχήματα
		08.43 Άλλα συστατικά μηχανημάτων και εξοπλισμού	0 Μη επικίνδυνα	16.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				16.02.03	εξοπλισμός που περιέχει χλωροφθοροϋδρογονάνθρακες
				16.02.05	άλλος απορριπτόμενος εξοπλισμός
				20.01.23	equipment containing chlorofluorocarbons
			1 Επικίνδυνα	20.01.21	σωλήνες φθορισμού και άλλα απόβλητα περιέχοντα υδράργυρο
09 Ζωικά και φυτικά υπολείμματα	09.1 Υπολείμματα από την παρασκευή τροφίμων και προϊόντων	09.11 Ζωικά υπολείμματα από την παρασκευή τροφίμων και προϊόντων	0 Μη επικίνδυνα	02.01.02	απόβλητα ιστών ζώων
				02.02.01	λάσπες από πλύση και καθαρισμό
				02.02.02	απόβλητα ιστών ζώων
				04.01.01	απόβλητα διαχωρισμού άνυδρου ασβέστου και τεμαχίων δέρματος
				04.01.02	απόβλητα ασβέστωσης
				04.02.10	οργανική ύλη από φυσικά προϊόντα (λίπος, κηρός)
		09.12 Φυτικά υπολείμματα από την παρασκευή τροφίμων και προϊόντων	0 Μη επικίνδυνα	02.01.01	λάσπες από πλύση και καθαρισμό
				02.01.03	απόβλητα ιστών φυτών
				02.03.01	λάσπες από την πλύση, καθαρισμό, αποφλοιώση, φυγοκέντρηση και διαχωρισμό
				02.03.04	υλικά ακατάλληλα για κατανάλωση ή επεξεργασία
				02.03.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				02.04.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως

		09.13	Μεικτά υπολείμματα από την παρασκευή τροφίμων και προϊόντων	0	Μη επικίνδυνα	02.07.01	απόβλητα μετά από την πλύση, τον καθαρισμό και τη μηχανική μείωση της πρώτης ύλης		
						02.07.05	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής		
						02.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως		
						02.02.03	υλικά ακατάλληλα για κατανάλωση ή επεξεργασία		
						02.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως		
						02.05.01	υλικά ακατάλληλα για κατανάλωση ή επεξεργασία		
						02.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως		
						02.06.01	υλικά ακατάλληλα για κατανάλωση ή επεξεργασία		
						02.07.04	υλικά ακατάλληλα για κατανάλωση ή επεξεργασία		
						20.01.08	οργανικά δυνάμενα να λιπασματοποιηθούν απόβλητα κουζίνας (περιλαμβάνονται απόβλητα καμμένου λαδιού και κουζίνας από καντίνες και εστιατόρια)		
						20.01.09	λάδια και λίπη		
	09.2	Υπολείμματα πάρκων και κήπων	09.21	Υπολείμματα πάρκων και κήπων	0	Μη επικίνδυνα	02.01.07	απόβλητα από εκμετάλλευση δασοκομικών προϊόντων	
	09.3	Υδαρής γεωπολτός και υδαρής κοπριά	09.31	Υδαρής γεωπολτός και υδαρής κοπριά	0	Μη επικίνδυνα	20.02.01	απόβλητα δυνάμενα να λιπασματοποιηθούν	
							02.01.06	περιττώματα, ούρα και κόπρανα ζώων (συμπεριλαμβάνονται και φθαρμένα άχυρα), υγρά εκροής συλλεγείσα χωριστά και επεξεργασμένη εκτός σημείου παραγωγής	
10	Μικτά συνήθη υπολείμματα	10.1	Οικιακά και παρόμοια απόβλητα	10.11	Οικιακά απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα	20.03.01	ανάμικτα αστικά απόβλητα
				10.12	υπολείμματα οδοκαθαρισμού	0	Μη επικίνδυνα	20.03.02	απόβλητα από αγορές
								20.03.03	υπολείμματα από τον καθαρισμό δρόμων
	10.2	Μικτά και χύδην υλικά	10.21	Μικτά υλικά συσκευασίας	0	Μη επικίνδυνα	15.01.06	μικτά	
			10.22	Άλλα μικτά και χύδην υλικά	0	Μη επικίνδυνα	02.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							02.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							09.01.08	φωτογραφικό φιλμ και χαρτί που δεν περιέχουν άργυρο ή ενώσεις αργύρου	
							09.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							10.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							10.06.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							10.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							10.08.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							11.04.01	άλλα ανόργανα απόβλητα με μέταλλα που δεν προσδιορίζονται άλλως	
							12.01.13	απόβλητα από εργασίες συγκόλλησης	
							12.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	
							12.02.01	εξαντλημένη άμμος ανατίναξης	
							15.01.05	σύνθετη συσκευασία	
							16.03.01	ανόργανες παρτίδες εκτός προδιαγραφών	
							16.03.02	οργανικές παρτίδες εκτός προδιαγραφών	

				16.07.07	στερεά απόβλητα από φορτία πλοίων			
				16.07.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως			
				18.01.04	απόβλητα των οποίων η συλλογή και διάθεση δεν υπόκεινται σε ειδικές απαιτήσεις σε σχέση με την πρόληψη μόλυνσης (π.χ. επενδύσεις, γύψινα εκμαγεία, σεντόνια, πετσέτες, ρουχισμός απορρίψιμος, πάνες μιας χρήσης)			
				18.02.03	απόβλητα των οποίων η συλλογή και διάθεση δεν υπόκεινται σε ειδικές απαιτήσεις σε σχέση με την πρόληψη μόλυνσης			
				19.04.04	υδαρή απόβλητα από υαλοποιημένα απόβλητα βαφής			
	10.3	Υπολείμματα διαλογών	10.31	Υπολείμματα διάλυσης οχημάτων	0 Μη επικίνδυνα			
			10.32	Άλλα υπολείμματα διαλογών	0 Μη επικίνδυνα			
				16.01.05	ελαφρά κλάσματα από διάλυση αυτοκινήτων			
				03.03.07	απορρίμματα από την ανακύκλωση χαρτιού και χαρτονιών			
				16.02.08	υπολείμματα υλικού διάλυσης			
				19.05.01	μη λιπασματοποιημένο τμήμα των δημοτικών και παρομοίων αποβλήτων			
				19.05.02	μη λιπασματοποιημένο τμήμα ζωικών και φυτικών αποβλήτων			
				19.05.03	προϊόντα λιπασματοποίησης εκτός προδιαγραφών			
				19.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως			
				19.08.01	εσχαρίσματα			
11	Κοινές λυματολάσπες	11.1	Λυματολάσπες από την επεξεργασία υγρών αποβλήτων	11.11	Λυματολάσπες από την επεξεργασία λυμάτων υπονόμων	0 Μη επικίνδυνα	19.08.05	λάσπες από την επεξεργασία λυμάτων
				11.12	Βιοδιαλυτές λυματολάσπες από την επεξεργασία υγρών αποβλήτων	0 Μη επικίνδυνα	02.02.04	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
							02.03.05	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
							02.04.03	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
							02.05.02	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
							02.06.03	λάσπες από την επιτόπου επεξεργασία υγρών εκροής
							05.02.02	απόβλητα από τις στήλες ψύξης
							05.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
							05.06.04	απόβλητα από τις στήλες ψύξης
							19.08.04	λάσπες από την επεξεργασία βιομηχανικών υγρών αποβλήτων
							19.08.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
	11.2	Λυματολάσπες από τον καθαρισμό πόσιμου νερού	11.21	Λυματολάσπες από τον καθαρισμό πόσιμου νερού	0 Μη επικίνδυνα	05.02.01	λάσπες από την υδροδότηση λέβητα	
						19.09.02	λάσπες από την διαύγαση του νερού	
						19.09.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως	

	11.3 Μη μολυσμένες λυματολάσπες βυθοκόρησης	11.31 Μη μολυσμένες λυματολάσπες βυθοκόρησης	0 Μη επικίνδυνα	17.05.02	λυματολάσπες βυθοκόρησης
	11.4 Περιεχόμενα βόθρων	11.41 Περιεχόμενα βόθρων	0 Μη επικίνδυνα	20.03.04	λάσπη σηπτικής δεξαμενής
12 Υπολείμματα ανόργανων ουσιών	12.1 Υπολείμματα κατασκευών και κατεδαφίσεων	12.11 Υπολείμματα σκυροδέματος και οπτοπλινθοδομών	0 Μη επικίνδυνα	10.12.99 10.13.03 10.13.99 17.01.01 17.01.02 17.01.04	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως απόβλητα από άλλα σύνθετα υλικά με βάση το τσιμέντο απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως σκυρόδεμα τούβλα υλικά κατασκευής με βάση γύψο
		12.12 Υπολείμματα υλικών κατασκευής ασφαλτοτάπητων	0 Μη επικίνδυνα	17.03.01 17.03.02 17.03.03	άσφαλτος που περιέχει πίσσα άσφαλτος που δεν περιέχει πίσσα πίσσα και προϊόντα πίσσας
		12.13 Μικτά υπολείμματα κατασκευών	1 Επικίνδυνα	17.06.01	μονωτικά υλικά που περιέχουν άσβεστο
			0 Μη επικίνδυνα	17.06.02	άλλα μονωτικά υλικά
			0 Μη επικίνδυνα	17.07.01	απόβλητα μικτών κατασκευών και κατεδαφίσεων
	12.2 Υπολείμματα αμιάντου	12.21 Υπολείμματα αμιάντου	0 Μη επικίνδυνα	10.13.02 16.02.04 16.02.06 17.01.05	απόβλητα από την παρασκευή αμιαντοτσιμέντου απορριπτόμενος εξοπλισμός που περιέχει ελεύθερο αμιάντο απόβλητα από τη βιομηχανία επεξεργασίας αμιάντου υλικά κατασκευών με βάση τον αμιάντο
			1 Επικίνδυνα	06.07.01	απόβλητα που περιέχουν αμιάντο από ηλεκτρόλυση
	12.3 Υπολείμματα φυσικών ορυκτών	12.31 Υπολείμματα ορυκτών	0 Μη επικίνδυνα	01.01.01 01.01.02 01.02.01 01.02.02 01.03.01 01.03.02 01.03.03 01.03.99 01.04.01 01.04.02 01.04.03 01.04.05 01.04.06 01.04.99 01.05.04	απόβλητα από την εκσκαφή ορυκτών που εμπεριέχουν μέταλλα απόβλητα από την εκσκαφή ορυκτών που δεν εμπεριέχουν μέταλλα απόβλητα από επεξεργασία εμπλουτισμού ορυκτών που περιέχουν μέταλλα απόβλητα από επεξεργασία εμπλουτισμού ορυκτών που δεν περιέχουν μέταλλα υπολείμματα κονιώδη απόβλητα ερυθρά ιλύς από την παραγωγή αλουμίνιας απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως απόβλητα χαλίκια και σπασμένοι βράχοι απόβλητα αμώδη και αργιλώδη κονιώδη απόβλητα απόβλητα από πλύσιμο και καθαρισμό ορυκτών απόβλητα από κοπή και πριόνισμα πέτρας απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως λάσπες και απόβλητα από γεώτρηση νερού

				02.04.01	χώματα από τον καθαρισμό και πλύση των σακχαροτεύτλων
				08.02.02	υδαρείς λάσπες που περιέχουν κεραμικά υλικά
				10.11.01	απόβλητο μείγμα προπαρασκευής πριν τη θερμική κατεργασία
				10.12.01	απόβλητο μείγμα προπαρασκευής πριν τη θερμική κατεργασία
				10.13.01	απόβλητο μείγμα προπαρασκευής πριν τη θερμική κατεργασία
				17.05.01	χώματα και πέτρες
				19.01.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				19.08.02	απόβλητα από την εξάμμιση
				19.09.01	στερεά απόβλητα από πρωτοβάθμια διύλιση και εσχαρίσματα
				20.02.02	χώματα και πέτρες
				20.02.03	άλλα μη δυνάμενα να λιπασματοποιηθούν απόβλητα
12.4	Υπολείμματα καύσεων	12.41	Απόβλητα καθαρισμού αερίων καπναγωγών	0	Μη επικίνδυνα
				10.01.05	απόβλητα αντιδράσεων με βάση ασβέστιο από αποθείωση καυσαερίων σε στερεή μορφή
				10.01.06	άλλα στερεά απόβλητα από κατεργασία αερίου
				10.01.07	απόβλητα αντιδράσεων με βάση καυσαέριο από αποθείωση καυσαερίων σε μορφή λάσπης
				10.01.08	άλλα απόβλητα από κατεργασία αερίου
				10.02.03	στερεά απόβλητα από την επεξεργασία αερίων
				10.02.04	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.03.11	σκόνη καυσαερίων
				10.03.13	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.03.14	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.07.03	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.07.05	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.08.03	σκόνη καυσαερίων
				10.08.05	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.08.06	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.11.04	σκόνη καυσαερίων
				10.11.06	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.11.07	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.12.02	σκόνη καυσαερίων
				10.12.05	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.13.05	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.13.07	λάσπες από την κατεργασία αερίου
			1	10.04.04	σκόνη καυσαερίων
				10.04.06	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.04.07	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				10.05.03	σκόνη καυσαερίων
				10.05.05	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.05.06	λάσπες από την κατεργασία αερίου

				10.06.03	σκόνη καυσαερίων
				10.06.06	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				10.06.07	λάσπες από την κατεργασία αερίου
				19.01.06	υδαρή υγρά απόβλητα από την κατεργασία αερίου και άλλα υδαρή υγρά απόβλητα
				19.01.07	στερεά απόβλητα από κατεργασία
				19.04.02	πηκτική τέφρα και απόβλητα κατεργασίας καυσαερίων
	12.42	Σκωρίες και τέφρες από διεργασίες καύσης	0	06.09.02	φωσφορική σκωρία
				10.01.01	τέφρα κλιβάνου
				10.01.02	πηκτική τέφρα άνθρακα
				10.01.03	πηκτική τέφρα λιπασμάτων
				10.01.11	υδαρείς λάσπες από τον καθαρισμό λεβήτων
				10.02.01	απόβλητα από την επεξεργασία σκωρίας
				10.02.02	ανεπεξέργαστη σκωρία
				10.02.05	άλλες λάσπες
				10.03.12	άλλα σωματίδια και σκόνη (συμπεριλαμβάνεται η σκόνη σφαιρομύλου)
				10.03.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				10.05.04	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.06.01	σκωρίες (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.06.02	επιπλέουσες σκωρίες και ρινίσματα (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.06.04	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.07.01	σκωρίες (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.07.02	επιπλέουσες σκωρίες και ρινίσματα (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.07.04	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.08.01	σκωρίες (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.08.02	επιπλέουσες σκωρίες και ρινίσματα (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.08.04	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.09.03	σκωρία μετάλλου
				10.10.03	σκωρία μετάλλου
				10.10.04	σκόνη κλιβάνου
				10.11.05	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.12.03	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.12.04	στερεά απόβλητα από κατεργασία αερίου
				19.01.01	τέφρα και σκωρία πυθμένα κλιβάνου
				19.01.08	απόβλητα πυρόλυσης
			1	10.01.04	πηκτική τέφρα πετρελαίου
				10.03.03	ρινίσματα
				10.03.04	σκωρίες από την πρωτογενή εξαγωγή μετάλλου/λευκές επιπλέουσες σκωρίες
				10.03.09	μαύρες επιπλέουσες σκωρίες από τη δευτεροβάθμια επεξεργασία για την εξαγωγή μετάλλων
				10.04.01	σκωρίες (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)

				10.04.02	επιπλέουσες σκωρίες και ρινίσματα (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.04.03	αρσενικό ασβέστιο
				10.04.05	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				10.05.01	σκωρίες (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				10.05.02	επιπλέουσες σκωρίες και ρινίσματα (1η και 2η εξαγωγή μετάλλου)
				19.01.03	πηκτική τέφρα
				19.01.04	σκόνη λέβητα
12.5	Διάφορα υπολείμματα ανόργανων ουσιών	12.51	Υπολείμματα τεχνητών ανόργανων ουσιών	0	Μη επικίνδυνα
				02.04.02	ανθρακικό ασβέστιο εκτός προδιαγραφών
				02.07.02	απόβλητα από την απόσταξη αλκόολης
				06.09.01	φωσφογύψος
				06.11.01	γύψος από την παραγωγή διοξειδίου τιτανίου
				08.02.03	υδατικά αιωρήματα που περιέχουν κεραμικά υλικά
				10.02.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				10.03.05	σκόνη αλουμίνας
				10.04.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				10.05.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				10.11.03	απόβλητα ινώδη υλικά με βάση το γυαλί
				10.11.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως
				10.13.04	απόβλητα από την ασβεστοποίηση και ενυδάτωση της ασβέστου
				10.13.06	άλλα αιωρήματα και σκόνη
				17.01.03	πλακάκια και κεραμικά
		12.52	Υπολείμματα πυρίμαχων υλικών	0	Μη επικίνδυνα
				10.01.12	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.02.06	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.03.06	εξαντλημένες λωρίδες άνθρακα και υλικά πυροπροστασίας από ηλεκτρόλυση
				10.04.08	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.05.07	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.06.08	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.07.06	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.08.07	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες
				10.09.01	χύτευση καλουπιών (εσωτερικών και εξωτερικών) που περιέχουν οργανικές κολλητικές ουσίες και δεν έχουν υποστεί χύση μετάλλου
				10.09.02	χύτευση καλουπιών (εσωτερικών και εξωτερικών) που περιέχουν οργανικές κολλητικές ουσίες και έχουν υποστεί χύση μετάλλου
				10.09.04	σκόνη κλιβάνου
				10.09.99	απόβλητα μη προδιαγραφόμενα άλλως

				10.10.01	χύτευση καλουπιών (εσωτερικών και εξωτερικών) που περιέχουν οργανικές κολλητικές ουσίες και δεν έχουν υποστεί χύση μετάλλου				
				10.10.02	χύτευση καλουπιών (εσωτερικών και εξωτερικών) που περιέχουν οργανικές κολλητικές ουσίες και έχουν υποστεί χύση μετάλλου				
				10.11.08	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες				
				10.12.07	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες				
				10.13.08	εξαντλημένα υλικά επένδυσης και εμαγιέ για πυρίμαχες επιφάνειες				
			1	Επικίνδυνα	10.03.07	εξαντλημένες επενδύσεις δοχείου			
					19.01.10	εξαντλημένος ενεργός άνθρακας από κατεργασία καυσαερίου			
			1	Επικίνδυνα	05.01.05	πετρελαιοκηλίδες			
	12.6	Μολυσμένα εδάφη και ρυπώδεις λυματολάσπες βυθοκόρησης	12.61	Μολυσμένα εδάφη και απορρίμματα κατεδάφισης					
			12.62	Ρυπώδεις λυματολάσπες βυθοκόρησης					
13	Στερεοποιημένα, σταθεροποιημένα ή υαλοποιημένα απόβλητα	13.1	Στερεοποιημένα ή σταθεροποιημένα απόβλητα	13.11	Στερεοποιημένα ή σταθεροποιημένα απόβλητα	0	Μη επικίνδυνα	19.03.01	απόβλητα σταθεροποιημένα/στερεοποιημένα με υδραυλικά κολλητικά υλικά
								19.03.02	απόβλητα σταθεροποιημένα/στερεοποιημένα με οργανικά κολλητικά υλικά
								19.03.03	απόβλητα σταθεροποιημένα με βιολογική επεξεργασία
	13.2	Υαλοποιημένα απόβλητα	13.21	Υαλοποιημένα απόβλητα		0	Μη επικίνδυνα	19.04.01	υαλοποιημένα απόβλητα

Σημείωση: Η κατάταξη των επικίνδυνων αποβλήτων έχει γίνει σύμφωνα με την απόφαση 94/904/ΕΚ του Συμβουλίου, (22 Δεκεμβρίου 1994) (1).

(1) ΕΕ L 356 της 31.12.1994, σ. 14.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά

(2001/C 180 E/19)

COM(2001) 133 τελικό — 2001/0063(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την προσέγγιση των φόρων στα τσιγάρα ⁽¹⁾ καθώς και με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την προσέγγιση των φόρων στα βιομηχανοποιημένα καπνά εκτός των τσιγάρων ⁽²⁾, διενεργήθηκε εμπεριστατωμένη επανεξέταση των συντελεστών και της δομής των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα προϊόντα του καπνού.
- (2) Η πρώτη έκθεση της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 1995 ⁽³⁾, για το συγκεκριμένο θέμα υπογράμμισε απλώς ορισμένες δυσκολίες που παρουσιάστηκαν κατά την εφαρμογή των οδηγιών, χωρίς να προτείνει συγκεκριμένες λύσεις.
- (3) Η δεύτερη έκθεση της Επιτροπής, της 15ης Μαΐου 1998 ⁽⁴⁾, εξέταζε τις αναγκαίες τεχνικές τροποποιήσεις, που αφορούσαν κυρίως αναπροσαρμογές της συνολικής επίπτωσης του ελάχιστου ειδικού φόρου κατανάλωσης στα τσιγάρα, αλλά διατηρούσαν αμετάβλητες τις δομές και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης. Η έκθεση, που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο στις 18 Μαΐου 1998, περιελάμβανε πρόταση τροποποιητικής οδηγίας ⁽⁵⁾.
- (4) Οι προτάσεις που υπέβαλε η Επιτροπή συμπεριλήφθηκαν σε μεγάλο βαθμό στην οδηγία 1999/81/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1999, για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ για την προσέγγιση των φόρων στα τσιγάρα, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ για την προσέγγιση των φόρων στα βιομηχανοποιημένα καπνά εκτός των τσιγάρων και της οδηγίας 95/59/ΕΚ περί των φόρων, πλην των φόρων κύκλου εργασιών οι οποίοι επιβαρύνουν την κατανάλωση των βιομηχανοποιημένων καπνών.
- (5) Από την ανάλυση των μεταβολών των τιμών και των συντελεστών ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα προϊόντα του καπνού

στην Κοινότητα, συνάγεται ότι εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών που ενδέχεται να διαταράξουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

- (6) Η μεγαλύτερη σύγκλιση μεταξύ των φορολογικών συντελεστών που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη θα βοηθούσε στη μείωση της φοροδιαφυγής και του λαθρεμπορίου στην Κοινότητα. Η καθιέρωση ελάχιστου πάγιου ποσού σε ευρώ επιπλέον της ελάχιστης επίπτωσης του ειδικού φόρου κατανάλωσης ύψους 57 % της τιμής λιανικής πώλησης των τσιγάρων της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών, θα διασφαλίσει ότι στα τσιγάρα αυτά επιβάλλεται ένα ελάχιστο επίπεδο ειδικών φόρων κατανάλωσης. Θα έπρεπε να παρέχεται στα κράτη μέλη που επιβάλλουν ήδη υψηλούς ειδικούς φόρους κατανάλωσης μεγαλύτερη ελευθερία κατά τον καθορισμό των συντελεστών τους.
- (7) Η συνθήκη επιβάλλει κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Κοινότητας να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας του ανθρώπου. Τα τσιγάρα και ο λεπτοκομμένος καπνός που προορίζεται για χειροποίητα τσιγάρα βλάπτουν και τα δύο την υγεία των καταναλωτών. Το επίπεδο φορολόγησης αποτελεί σημαντικό παράγοντα καθορισμού της τιμής των προϊόντων του καπνού, η οποία με τη σειρά της επηρεάζει τις καπνιστικές συνήθειες των καταναλωτών. Για το λόγο αυτό, είναι ανάγκη οι ελάχιστοι συντελεστές για τα τσιγάρα να προσεγγίσουν σταδιακά τους ελάχιστους συντελεστές για το λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για χειροποίητα τσιγάρα.
- (8) Για να αποφευχθεί η μείωση των ελάχιστων κοινοτικών συντελεστών ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα πούρα, τα πουράκια, το λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για χειροποίητα τσιγάρα και άλλο καπνό για κάπνισμα, απαιτείται σταδιακή αύξηση των ελάχιστων συντελεστών που εκφράζονται ως πάγιο ποσό.
- (9) Κάθε εναρμόνιση των δομών των ειδικών φόρων κατανάλωσης πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να αποτρέπονται οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ διαφόρων κατηγοριών βιομηχανοποιημένων καπνών που ανήκουν στην ίδια ομάδα και να διευκολύνεται με αυτόν τον τρόπο η πρόσβαση στις εγχώριες αγορές των κρατών μελών.
- (10) Προς εξυπηρέτηση της ομοιόμορφης και δίκαιης φορολόγησης, ο ορισμός για τα πούρα και τα πουράκια που περιλαμβάνεται στην οδηγία 95/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1995, σχετικά με τους φόρους πλην των φόρων κύκλου εργασιών οι οποίοι επιβαρύνουν την κατανάλωση βιομηχανοποιημένων καπνών ⁽⁶⁾, θα πρέπει να διαμορφωθεί έτσι, ώστε ο τύπος πούρου που μοιάζει από πολλές απόψεις με τσιγάρο να αντιμετωπίζεται όπως τα τσιγάρα όσον αφορά τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.92, σ. 8. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/81/ΕΚ (ΕΕ L 211 της 11.8.1999, σ. 47).

⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.92, σ. 10. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/81/ΕΚ (ΕΕ L 211 της 11.8.1999, σ. 47).

⁽³⁾ COM(95) 285 τελικό.

⁽⁴⁾ COM(98) 320 τελικό.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 203 της 30.6.1998, σ. 16.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 291 της 6.12.1995, σ. 40. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/81/ΕΚ.

(11) Πρέπει να παρασχεθούν αποτελεσματικότερα μέσα στα κράτη μέλη για να αντιμετωπίσουν τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών ή την εμφάνιση προϊόντων που διαταράσσουν την αγορά: ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί, αν επιτραπεί στα κράτη μέλη να επιβάλλουν έναν ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης στα τσιγάρα υπό τον όρο ότι αυτός δεν υπερβαίνει τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που επιβάλλεται στα τσιγάρα που ανήκουν στη δημοφιλέστερη κατηγορία τιμών.

(12) Απαιτείται η πρόβλεψη διαδικασίας τακτικής επανεξέτασης: ωστόσο, η τετραετής περίοδος επανεξέτασης θα ήταν καταλληλότερη και θα παρείχε τον χρόνο που χρειάζεται για την αξιολόγηση των τροποποιήσεων που θεσπίζει η παρούσα οδηγία.

(13) Επιβάλλεται, κατά συνέπεια, να τροποποιηθούν ανάλογα οι οδηγίες 92/79/ΕΟΚ, 92/80/ΕΟΚ και 95/59/ΕΚ του Συμβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 92/79/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Κάθε κράτος μέλος υποχρεούται να επιβάλλει συνολικό ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης (πάγιο και αναλογικό ειδικό φόρο κατανάλωσης εξαιρουμένου του ΦΠΑ), η επίπτωση του οποίου καθορίζεται στο 57 % της τιμής λιανικής πώλησης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων) και ποσό 70 ευρώ ανά 1 000 τσιγάρα για τα τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών.

Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν συνολικό ειδικό φόρο κατανάλωσης τουλάχιστον 100 ευρώ ανά 1 000 τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών δεν χρειάζεται να πληρούν την προϋπόθεση για την ελάχιστη επίπτωση του 57 %.

Ο συνολικός ελάχιστος ειδικός φόρος κατανάλωσης στα τσιγάρα καθορίζεται βάσει των τσιγάρων της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών σύμφωνα με τα στοιχεία που συγκεντρώνονται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους.»

2. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Τουλάχιστον ανά τετραετία μετά την προηγούμενη εξέταση από το Συμβούλιο, το Συμβούλιο, βάσει σχετικής έκθεσης και, όπου κρίνεται αναγκαίο, βάσει πρότασης της Επιτροπής, εξετάζει τον ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης που καθορίζεται στο άρθρο 2 και στο άρθρο 3 παράγραφος 2 καθώς και τη δομή του ειδικού φόρου κατανάλωσης όπως καθορίζεται στο άρθρο 16 της οδηγίας 95/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου

1995 (*), περί των φόρων, πλην των φόρων κύκλου εργασιών, οι οποίοι επιβαρύνουν την κατανάλωση των βιομηχανοποιημένων καπνών και αποφασίζοντας με ομοφωνία, αφού ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα. Στην έκθεση της Επιτροπής και κατά την εξέταση του θέματος από το Συμβούλιο, λαμβάνονται υπόψη η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και οι ευρύτεροι στόχοι της συνθήκης.

(*) ΕΕ L 291 της 6.12.95, σ. 40.»

Άρθρο 2

Η οδηγία 92/80/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, προστίθενται τα παρακάτω εδάφια:

«Από της 1ης Ιανουαρίου 2002, ο συνολικός ειδικός φόρος κατανάλωσης που επιβάλλεται στο λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων ανέρχεται τουλάχιστον στο 33 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή σε 28 ευρώ ανά χιλιόγραμμα.

Από της 1ης Ιανουαρίου 2003, ο συνολικός ειδικός φόρος κατανάλωσης ανέρχεται τουλάχιστον στους παρακάτω συντελεστές ή ελάχιστα ποσά:

- α) όσον αφορά τα πούρα και τα πουράκια: στο 5 % της τιμής λιανικής πώλησης, όλων των φόρων συμπεριλαμβανομένων, ή σε 11 ευρώ ανά 1 000 τεμάχια ή ανά χιλιόγραμμα·
- β) όσον αφορά το λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων: στο 36 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή σε 31 ευρώ ανά χιλιόγραμμα·
- γ) όσον αφορά άλλα καπνά για κάπνισμα: στο 20 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή σε 20 ευρώ ανά χιλιόγραμμα.

Από της 1ης Ιανουαρίου 2004, ο συνολικός ειδικός φόρος κατανάλωσης που επιβάλλεται στο λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων ανέρχεται τουλάχιστον στο 39 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή σε 34 ευρώ ανά χιλιόγραμμα.»

2. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Τουλάχιστον ανά τετραετία μετά την προηγούμενη εξέταση του Συμβουλίου, το Συμβούλιο, βάσει σχετικής έκθεσης και, όπου κρίνεται αναγκαίο, βάσει πρότασης της Επιτροπής, εξετάζει τους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης που ορίζει η παρούσα οδηγία και αποφασίζοντας με ομοφωνία αφού ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα. Στην έκθεση της Επιτροπής και κατά την εξέταση του θέματος από το Συμβούλιο, λαμβάνονται υπόψη η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η πραγματική αξία των φορολογικών συντελεστών και οι ευρύτεροι στόχοι της συνθήκης.»

Άρθρο 3

Η οδηγία 95/59/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3, τα σημεία (3) και (4) αντικαθίστανται από τα παρακάτω:

«3. Κύλινδροι καπνού με κοπανισμένο μίγμα καπνού και με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνηθες χρώμα του πούρου που καλύπτει πλήρως το προϊόν και όπου χρειάζεται και το φίλτρο, εκτός από το ακροστόμιο καλαμάκι και το συνδετικό όσον αφορά τα πούρα με ακροστόμιο καλαμάκι, και τα δύο από ανασυσταθέντα καπνό, όπου το βάρος της μονάδας, μη περιλαμβανομένου του φίλτρου ή του τμήματος που εισέρχεται στο στόμα, δεν είναι μικρότερο από 1,2 g και όπου το περιτύλιγμα προσαρμόζεται σε σπειροειδές σχήμα με οξεία γωνία τουλάχιστον 30° στον άξονα κατά μήκος του πούρου.»

4. Κύλινδροι καπνού με κοπανισμένο μίγμα καπνού και με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνηθες χρώμα του πούρου, από ανασυσταθέντα καπνό, που καλύπτει πλήρως το προϊόν και όπου χρειάζεται και το φίλτρο, εκτός από το ακροστόμιο καλαμάκι όσον αφορά τα πούρα με ακροστόμιο καλαμάκι, όπου το βάρος της μονάδας, μη περιλαμβανομένου του φίλτρου ή του τμήματος που εισέρχεται στο στόμα, δεν είναι μικρότερο από 2,3 g και όπου η περίμετρος σε πάνω από το ένα τρίτο τουλάχιστον του μήκους δεν είναι μικρότερη από 34 mm.»

2. Στο άρθρο 16, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν έναν ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης στα τσιγάρα υπό τον όρο ότι αυτός

δεν υπερβαίνει τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που επιβάλλεται στα τσιγάρα που ανήκουν στη δημοφιλέστερη κατηγορία τιμών.»

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται αυτή η αναφορά.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν το κείμενο των διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου

(2001/C 180 E/20)

COM(2001) 139 τελικό — 2001/0076(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 174 παράγραφος 2 της Συνθήκης, η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος πρέπει να αποβλέπει σε υψηλό επίπεδο προστασίας.
- (2) Η Κοινότητα ανησυχεί για την αύξηση των αδικημάτων εις βάρος του περιβάλλοντος και για τις συνέπειές τους, που εκτείνονται όλο και περισσότερο πέραν των συνόρων των κρατών όπου διαπράττονται τα αδικήματα αυτά. Τέτοιου είδους αδικήματα αποτελούν απειλή για το περιβάλλον και πρέπει επομένως να δοθεί στο ζήτημα αυτό κατάλληλη απάντηση.
- (3) Οι δραστηριότητες που παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο ή/και τους κανόνες που θεσπίζουν τα κράτη μέλη προκειμένου να συμμορφωθούν με το εν λόγω κοινοτικό δίκαιο, θα πρέπει να υπόκεινται σε αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και ανάλογες κυρώσεις σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας.
- (4) Η εμπειρία έχει δείξει ότι τα υφιστάμενα συστήματα κυρώσεων δεν επαρκούν για την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με το κοινοτικό δίκαιο. Η εν λόγω συμμόρφωση μπορεί και πρέπει να ενισχυθεί με την εφαρμογή ποινικών κυρώσεων, που αντικατοπτρίζουν μια κοινωνική αποδοκιμασία από ποιοτικής άποψης διαφορετικής φύσεως σε σύγκριση με τις διοικητικές κυρώσεις ή τους μηχανισμούς αποζημίωσης δυνάμει του αστικού δικαίου.
- (5) Η θέσπιση κοινών κανόνων για ποινικές κυρώσεις θα καταστήσει δυνατή τη χρησιμοποίηση μεθόδων έρευνας και συνδρομής εντός και μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες είναι αποτελεσματικότερες απ' ό,τι τα διαθέσιμα μέσα διοικητικής συνεργασίας.

(6) Η ανάθεση του έργου της επιβολής των κυρώσεων σε δικαστικές αρχές, παρά σε διοικητικές αρχές, συνεπάγεται ότι η ευθύνη για τις έρευνες και την επιβολή της τήρησης των περιβαλλοντικών κανονισμών ανατίθεται σε αρχές, οι οποίες είναι ανεξάρτητες από εκείνες που χορηγούν τις άδειες εκμετάλλευσης και τις εγκρίσεις απόρριψης αποβλήτων.

(7) Προκειμένου να επιτευχθεί αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος, είναι ιδιαίτερα αναγκαίες περισσότερο αποτρεπτικές κυρώσεις κατά ρυπογόνων δραστηριοτήτων που συνήθως προκαλούν ή δύνανται να προκαλέσουν ουσιαστική υποβάθμιση του περιβάλλοντος.

(8) Συνεπώς, οι εν λόγω δραστηριότητες θα πρέπει να χαρακτηρίζονται ως ποινικά αδικήματα σε όλη την Κοινότητα, εφόσον διαπράττονται εκ προθέσεως ή βαρείας αμελείας, και να υπόκεινται σε ποινικές κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων σε σοβαρές περιπτώσεις ποινών στερητικών της ελευθερίας.

(9) Η συμμετοχή και η ηθική αυτοουργία σε τέτοιου είδους δραστηριότητες θα πρέπει επίσης να θεωρούνται ποινικά αδικήματα, με σκοπό την επίτευξη αποτελεσματικής προστασίας του περιβάλλοντος. Τούτο ισχύει επίσης για τις παραλείψεις τήρησης νομικής υποχρέωσης προς ενέργεια, διότι τέτοιου είδους παραλείψεις μπορούν να έχουν αποτελέσματα όμοια με εκείνα της ενεργούς συμπεριφοράς και, επομένως, θα πρέπει να υπόκεινται σε αντίστοιχες κυρώσεις.

(10) Τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει επίσης να υπόκεινται σε αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και ανάλογες κυρώσεις σε όλη την Κοινότητα, λόγω του ότι παραβάσεις του κοινοτικού δικαίου διαπράττονται σε μεγάλο βαθμό για λογαριασμό ή προς όφελος νομικών προσώπων.

(11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν πληροφορίες στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, προκειμένου αυτή να είναι σε θέση να αξιολογεί τα αποτελέσματα της εν λόγω οδηγίας.

(12) Η παρούσα πράξη σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και αρχές που κατοχυρώνονται ιδίως από το Χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να εξασφαλισθεί αποτελεσματικότερη εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου για την προστασία του περιβάλλοντος μέσω της θέσπισης, σε ολόκληρη την Κοινότητα, μιας ελάχιστης σειράς ποινικών αδικημάτων.

Άρθρο 2**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας

- α) ως «νομικό πρόσωπο» νοείται κάθε οντότητα στην οποία αναγνωρίζεται νομική προσωπικότητα βάσει του ισχύοντος εθνικού δικαίου, πλην των κρατών ή των άλλων οργανισμών δημοσίου δικαίου κατά την άσκηση των προνομίων δημοσίας εξουσίας καθώς και των διεθνών οργανισμών δημοσίου δικαίου.
- β) ως «δραστηριότητες» νοούνται η ενεργός συμπεριφορά και η παράλειψη ενέργειας, εφόσον υφίσταται νομική υποχρέωση προς ενέργεια.

Άρθρο 3**Αδικήματα**

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ακόλουθες δραστηριότητες συνιστούν ποινικά αδικήματα, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως ή βαρείας αμελείας, στο μέτρο που παραβιάζουν τους κανόνες του κοινοτικού δικαίου για την προστασία του περιβάλλοντος που απαριθμούνται στο παράρτημα ή/και τις διατάξεις που θεσπίζουν τα κράτη μέλη προκειμένου να συμμορφωθούν με το κοινοτικό δίκαιο:

- α) η απόρριψη στα ύδατα υδρογονανθράκων, χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων ή ιλύος καθαρισμού λυμάτων·
- β) η απόρριψη, εκπομπή ή εισαγωγή στην ατμόσφαιρα, το έδαφος ή τα ύδατα ποσότητας υλικών και η επεξεργασία, διάθεση, αποθήκευση, μεταφορά, εξαγωγή ή εισαγωγή επικινδύνων αποβλήτων·
- γ) η απόρριψη αποβλήτων επί ή εντός του εδάφους ή στα ύδατα, περιλαμβανομένης της λειτουργίας χώρου υγειονομικής ταφής αποβλήτων·
- δ) η κατοχή, σύλληψη, βλάβη, θανάτωση ή εμπορία προστατευόμενων ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας ή μερών αυτών·
- ε) η ουσιαστική υποβάθμιση προστατευόμενων οικοτόπων·
- στ) η εμπορία ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος·
- ζ) η λειτουργία εγκατάστασης στην οποία διεξάγεται επικίνδυνη δραστηριότητα ή στην οποία αποθηκεύονται ή χρησιμοποιούνται επικίνδυνες ουσίες ή παρασκευάσματα.

Άρθρο 4**Κυρώσεις**

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρο 3, καθώς και η συμμετοχή και η ηθική αυτουργία σε

τέτοιου είδους αδικήματα, τιμωρούνται με αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές κυρώσεις.

- α) Όσον αφορά τα φυσικά πρόσωπα, τα κράτη μέλη προβλέπουν ποινικές κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων σε σοβαρές περιπτώσεις ποινών στερητικών της ελευθερίας.
- β) Όσον αφορά τα φυσικά και τα νομικά πρόσωπα, τα κράτη μέλη προβλέπουν, ενδεχομένως, μη χρηματικές ποινές ή πρόστιμα, μέτρα αποκλεισμού από πλεονεκτήματα ή ενισχύσεις προερχόμενα από το δημόσιο, μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης άσκησης βιομηχανικής ή εμπορικής δραστηριότητας, θέση υπό δικαστική εποπτεία ή δικαστικές εντολές διάλυσης.

Άρθρο 5**Εκθέσεις**

Κάθε τρία έτη, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν, υπό τη μορφή εκθέσεως, στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Με βάση τις εν λόγω εκθέσεις, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση της Κοινότητας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Άρθρο 6**Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως την [1η Σεπτεμβρίου 2003] το αργότερο. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 8**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 (1)

Οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μολύνσεως του αέρος από τα αέρια που προέρχονται από κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (2).

Οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Αυγούστου 1972 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των οχημάτων (3).

Οδηγία 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων (4).

Οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων (5).

Οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας (6).

Οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1976 περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (7).

Οδηγία 77/537/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1977 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (8).

Οδηγία 78/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1978 περί των αποβλήτων που προέρχονται από τη βιομηχανία διοξειδίου του τιτανίου (9).

Οδηγία 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1978 περί απαγορεύσεως της θέσεως σε κυκλοφορία και της χρησιμοποίησεως φυτοφαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν ορισμένες δραστικές ουσίες (10).

Οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (11).

Οδηγία 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1979 περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (12).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 348/81 του Συμβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 1981 περί κοινού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές των προϊόντων που προέρχονται από κητοειδή (13).

Οδηγία 82/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1982 περί των οριακών τιμών και των ποιοτικών στόχων για τις απορρίψεις υδραργύρου από το βιομηχανικό τομέα της ηλεκτρόλυσης των χλωριούχων αλάτων αλκαλίων (14).

Οδηγία 83/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 σχετικά με την εισαγωγή στα κράτη μέλη δερμάτων ορισμένων νεογνών φώκιας και προϊόντων που προέρχονται από αυτά (15).

Οδηγία 83/513/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1983 για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις καδμίου (16).

(1) Στις κατωτέρω νομοθετικές πράξεις συμπεριλαμβάνονται οι τροποποιήσεις που έχουν εγκριθεί έως την 1η Μαρτίου 2001.

(2) ΕΕ 1970, L 76, σ. 1.

(3) ΕΕ 1972, L 190, σ. 1.

(4) ΕΕ 1975, L 194, σ. 23.

(5) ΕΕ 1975, L 194, σ. 39.

(6) ΕΕ 1976, L 129, σ. 23.

(7) ΕΕ 1976, L 262, σ. 201.

(8) ΕΕ 1977, L 220, σ. 38.

(9) ΕΕ 1978, L 54, σ. 19.

(10) ΕΕ 1979, L 33, σ. 36.

(11) ΕΕ 1979, L 103, σ. 1.

(12) ΕΕ 1980, L 20, σ. 43.

(13) ΕΕ 1981, L 39, σ. 1.

(14) ΕΕ 1982, L 81, σ. 29.

(15) ΕΕ 1983, L 91, σ. 30.

(16) ΕΕ 1983, L 291, σ. 1.

Οδηγία 84/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 1984 για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους όσον αφορά τις απορρίψεις υδραργύρου σε τομείς άλλους εκτός του τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων των αλκαλίων ⁽¹⁾.

Οδηγία 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1984 σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις ⁽²⁾.

Οδηγία 84/491/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1984 σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις εξαχλωροκυκλοεξανίου ⁽³⁾.

Οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία ⁽⁴⁾.

Οδηγία 86/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις ορισμένων επικίνδυνων ουσιών που υπάγονται στον κατάλογο I του παραρτήματος της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ ⁽⁵⁾.

Οδηγία 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1987 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων ρύπων από ντιζελοκινητήρες προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα ⁽⁶⁾.

Οδηγία 88/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1988 για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης ⁽⁷⁾.

Οδηγία 89/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων ⁽⁸⁾.

Οδηγία 89/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων ⁽⁹⁾.

Οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990 για την περιορισμένη χρήση γενετικώς τροποποιημένων μικροοργανισμών ⁽¹⁰⁾.

Οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990 για την σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον ⁽¹¹⁾.

Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991 για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων ⁽¹²⁾.

Οδηγία 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για τα επικίνδυνα απόβλητα ⁽¹³⁾.

Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας ⁽¹⁴⁾.

Οδηγία 92/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των διαδικασιών εναρμόνισης των προγραμμάτων περιορισμού της ρύπανσης που προκαλούν τα απόβλητα της βιομηχανίας διοξειδίου του τιτανίου, με προοπτική την εξάλειψή της ⁽¹⁵⁾.

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδό τους ⁽¹⁶⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ 1984, L 74, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ 1984, L 188, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ 1994, L 274, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ 1986, L 181, σ. 6.

⁽⁵⁾ ΕΕ 1986, L 181, σ. 16.

⁽⁶⁾ ΕΕ 1988, L 36, σ. 33.

⁽⁷⁾ ΕΕ 1988, L 336, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ 1989, L 163, σ. 32.

⁽⁹⁾ ΕΕ 1989, L 203, σ. 50.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ 1990, L 117, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ 1990, L 117, σ. 15.

⁽¹²⁾ ΕΕ 1991, L 135, σ. 40.

⁽¹³⁾ ΕΕ 1991, L 377, σ. 20.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ 1992, L 206, σ. 7.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ 1992, L 409, σ. 11.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ 1993, L 30, σ. 1.

Οδηγία 93/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης (SAVE) ⁽¹⁾.

Οδηγία 94/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1994 περί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και περί τροποποίησης της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ ⁽²⁾.

Οδηγία 94/63/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) που προέρχονται από την αποθήκευση βενζίνης και τη διάθεσή της από τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς διανομής καυσίμων ⁽³⁾.

Οδηγία 94/67/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1994 για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων ⁽⁴⁾.

Οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) ⁽⁵⁾.

Οδηγία 96/59/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1996 για τη διάθεση των πολυχλωροδιφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων (PCB/PCT) ⁽⁶⁾.

Οδηγία 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης ⁽⁷⁾.

Οδηγία 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες ⁽⁸⁾.

Οδηγία 97/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1997 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα ⁽⁹⁾.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 338/97 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους ⁽¹⁰⁾.

Οδηγία 98/69/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και με την τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹¹⁾.

Οδηγία 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ και την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹²⁾.

Οδηγία 1999/13/ΕΚ του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1999 για τον περιορισμό των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων που οφείλονται στη χρήση οργανικών διαλυτών σε ορισμένες δραστηριότητες και εγκαταστάσεις ⁽¹³⁾.

Οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1999 περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων ⁽¹⁴⁾.

Οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ 1993, L 237, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ 1994, L 100, σ. 42.

⁽³⁾ ΕΕ 1994, L 365, σ. 24.

⁽⁴⁾ ΕΕ 1997, L 365, σ. 34.

⁽⁵⁾ ΕΕ 1995, L 157, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ 1996, L 243, σ. 31.

⁽⁷⁾ ΕΕ 1996, L 257, σ. 26.

⁽⁸⁾ ΕΕ 1997, L 10, σ. 13.

⁽⁹⁾ ΕΕ 1997, L 59, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ 1997, L 61, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ 1998, L 350, σ. 1.

⁽¹²⁾ ΕΕ 1998, L 350, σ. 58.

⁽¹³⁾ ΕΕ 1999, L 85, σ. 1.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ 1999, L 182, σ. 1.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ 1999, L 121, σ. 13.

Οδηγία 1999/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1999 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από τους κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση που χρησιμοποιούνται σε οχήματα, καθώς και κατά των εκπομπών αερίων ρύπων από κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης που τροφοδοτούνται με φυσικό αέριο ή υγραέριο και χρησιμοποιούνται σε οχήματα, και σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ ⁽¹⁾.

Οδηγία 2000/53/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους ⁽²⁾.

Οδηγία 2000/59/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου ⁽³⁾.

Οδηγία 2000/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων ⁽⁴⁾.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ 2000, L 44, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ 2000, L 269, σ. 34.

⁽³⁾ ΕΕ 2000, L 332, σ. 81.

⁽⁴⁾ ΕΕ 2000, L 327, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ 2000, L 244, σ. 1.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης

(2001/C 180 E/21)

COM(2001) 149 τελικό — 2001/0075(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τα σημεία 16 έως 18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με την πλειοψηφία που προβλέπεται από το άρθρο 272, παράγραφος 9, πέμπτο εδάφιο της συνθήκης,

εκτιμώντας ότι:

- (1) Οι δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου 2000-2006 πρέπει να προσαρμοσθούν με βάση τους όρους εκτέλεσης κατά το 2000,
- (2) Λόγω της καθυστέρησης όσον αφορά την έγκριση ορισμένων προγραμμάτων σχετικά με τις διαρθρωτικές δράσεις, το ποσό των 6 152,3 εκατ. ευρώ των πιστώσεων που προβλέπονταν για τα διαρθρωτικά ταμεία δεν μπόρεσε ούτε να αναληφθεί κατά το 2000 ούτε να μεταφερθεί προς το 2001. Κατ' εφαρμογή του σημείου 17 της διοργανικής συμφωνίας, το ποσό αυτό πρέπει να μεταφερθεί σε μεταγενέστερα έτη με προσαύξηση των αντίστοιχων ανώτατων ορίων των δαπανών με πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων.
- (3) Οι όροι εκτέλεσης του προϋπολογισμού κατά το 2000 δεν δείχνουν ότι υπάρχει ανάγκη προς το παρόν να γίνει η προσαρμογή του συνολικού ανώτατου ορίου των πιστώσεων πληρωμών. Το θέμα αυτό θα επανεξετασθεί επ' ευκαιρία των μελλοντικών προσαρμογών.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα ανώτατα όρια του υπο-τομέα «Διαρθρωτικά ταμεία» (πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων) που περιλαμβάνονται στον τομέα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών προσαυξάνονται κατά τα ακόλουθα ποσά σε εκατ. ευρώ.

2002	2003	2004	2005	2006
1 157	1 286	1 427	1 216	1 067

Άρθρο 2

Ο πίνακας των δημοσιονομικών προοπτικών για την ΕΕ-15 και το δημοσιονομικό πλαίσιο για την ΕΕ-21, μετά την τεχνική προσαρμογή για το 2002 σύμφωνα με την εξέλιξη του ΑΕΠ και των τιμών, καθώς και οι προσαρμογές που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης εμφανίζονται στο παράρτημα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

ΠΙΝΑΚΑΣ αριθ. 2: ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΕ-21, ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΟ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΤΟΥ 2002

Μετά την προσαρμογή (εκτέλεση) που έγινε το 2001

Σε εκατ. ευρώ — Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων	Τρέχουσες τιμές			Τιμές 2002			
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ΓΕΩΡΓΙΑ	41 738	44 530	46 587	46 449	45 377	44 497	44 209
Δαπάνες ΚΓΠ (εκτός από την αγροτική ανάπτυξη)	37 352	40 035	41 992	41 843	40 761	39 870	39 572
Αγροτική ανάπτυξη και συνοδευτικά μέτρα	4 386	4 495	4 595	4 606	4 616	4 627	4 637
2. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ	32 678	32 720	33 925	33 413	32 792	32 566	31 955
Διαρθρωτικά ταμεία	30 019	30 005	31 136	30 624	30 110	29 884	29 278
Ταμείο Συνοχής	2 659	2 715	2 789	2 789	2 682	2 682	2 677
3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ⁽¹⁾	6 031	6 272	6 558	6 676	6 793	6 910	7 038
4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ	4 627	4 735	4 873	4 884	4 895	4 905	4 916
5. ΔΙΟΙΚΗΣΗ ⁽²⁾	4 638	4 776	5 012	5 119	5 225	5 332	5 439
6. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ	906	916	676	426	426	426	426
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτων ενισχύσεων	203	208	213	213	213	213	213
Αποθεματικό για την εγγύηση των δανείων	203	208	213	213	213	213	213
7. ΠΡΟΕΝΤΑΞΙΑΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ	3 174	3 240	3 328	3 328	3 328	3 328	3 328
Γεωργία	529	540	555	555	555	555	555
Διαρθρωτικά μέσα προένταξης	1 058	1 080	1 109	1 109	1 109	1 109	1 109
Phare (υποψήφιος χώρες)	1 587	1 620	1 664	1 664	1 664	1 664	1 664
8. ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ			6 851	9 588	12 327	15 075	17 813
Γεωργία			1 698	2 154	2 600	3 109	3 608
Διαρθρωτικές δράσεις			3 980	6 187	8 405	10 612	12 819
Εσωτερικές πολιτικές			778	810	842	874	906
Διοίκηση			395	437	480	480	480
ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	93 792	97 189	107 810	109 883	111 163	113 039	115 124
ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ	91 322	94 730	104 475	107 920	107 085	107 935	110 314
εκ των οποίων για τη διεύρυνση			4 397	7 125	9 440	12 146	15 097
Πιστώσεις πληρωμών ως ποσοστό του ΑΕΠ	1,10 %	1,09 %	1,10 %	1,11 %	1,07 %	1,05 %	1,05 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,18 %	0,17 %	0,16 %	0,20 %	0,22 %	0,22 %
Ανώτατο όριο των ιδίων πόρων	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %

⁽¹⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/64 Euratom του Συμβουλίου (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1 και σ. 34), το ποσό των διαθέσιμων δαπανών κατά τη διάρκεια της περιόδου 2000-2002 για την έρευνα ανέρχεται σε 11 510 εκατ. ευρώ σε τρέχουσες τιμές.

⁽²⁾ Όσον αφορά τις δαπάνες για τις συντάξεις, τα ποσά που ελήφθησαν υπόψη κάτω από το ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται χωρίς τις συνεισφορές του προσωπικού στο σχετικό καθεστώς εντός του ορίου των 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζόρων και της Μαδέρας ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/22)

COM(2001) 156 τελικό — 2000/0314(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 15 Μαρτίου 2001)

1. Προστίθεται η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη:

«(17α) Η γεωργική δραστηριότητα στο αρχιπέλαγος των Αζόρων εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την παραγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων· η εξάρτηση αυτή συνδυαζόμενη με άλλα μειονεκτήματα που έχουν σχέση με τον ιδιαίτερα απομακρυσμένο χαρακτήρα της περιοχής και με την έλλειψη βιώσιμων εναλλακτικών λύσεων στις δραστηριότητες παραγωγής, πλήττει την οικονομική ανάπτυξη. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες της τοπικής κατανάλωσης στις ανωτέρω νήσους, και να προβλεφθεί παρέκκλιση, για διάστημα τεσσάρων περιόδων με αρχή το έτος 1999/2000, από ορισμένες διατάξεις της κοινής οργάνωσης αγοράς γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων σε θέματα περιορισμού της παραγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη ο βαθμός ανάπτυξης και οι τοπικές συνθήκες παραγωγής. Παρόλο που το μέτρο αυτό αποτελεί παρέκκλιση από το άρθρο 34, παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης, περιορίζεται στους παραγωγούς γάλακτος του αρχιπελάγους και είναι οριακή σε σχέση με την οικονομική διάσταση του συνόλου της πορτογαλικής ποσόστωσης. Θα πρέπει να επιτρέψει κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, τη συνέχιση της αναδιάρθρωσης του τομέα στο αρχιπέλαγος, χωρίς να παρεμβληθεί στην αγορά γαλακτοκομικών προϊόντων και χωρίς να επηρεάσει αισθητά την ορθή λειτουργία του καθεστώτος εισφοράς σε πορτογαλικό και κοινοτικό επίπεδο.»

2. Στον τίτλο II (Μέτρα για την τοπική παραγωγή), κεφάλαιο 3 (Μέτρα για την παραγωγή στις Αζόρες), τμήμα 1 (Κτηνοτροφία και γαλακτοκομικά προϊόντα), μετά το άρθρο 21 παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 21α έως 21γ:

«Άρθρο 21α

1. Για μεταβατικό διάστημα που καλύπτει τις περιόδους 1999/2000, 2000/01, 2001/02 και 2002/03, με σκοπό την κατανομή της συμπληρωματικής εισφοράς μεταξύ των παραγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, δεύτερη φράση, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 ⁽²⁾, θεωρούνται ότι συνέβαλαν στην υπέρβαση μόνο οι παραγωγοί, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 9, στοιχείο γ), του ανωτέρω κανονισμού, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι και αναπτύσσουν δραστηριότητα

στις Αζόρες και θέτουν σε εμπορία ποσότητες που υπερβαίνουν την ποσότητα αναφοράς τους προσαυξημένη κατά το ποσοστό που καθορίστηκε σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο.

Η συμπληρωματική εισφορά οφείλεται για τις ποσότητες που υπερβαίνουν την ποσότητα αναφοράς προσαυξημένη κατά τον τρόπο αυτό μετά την ανακατανομή, μεταξύ των παραγωγών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο και ανάλογα με την ποσότητα αναφοράς που ο καθένας από τους παραγωγούς αυτούς διαθέτει, των ποσοτήτων που βρίσκονται εντός του ορίου που προκύπτει από την προσαύξηση αυτή και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί.

Το ποσοστό του πρώτου εδαφίου προκύπτει από τη σχέση μεταξύ της ποσότητας των 73 000 τόνων και του αδροίσματος των ποσοτήτων αναφοράς που ήταν διαθέσιμες σε κάθε αγροτική εκμετάλλευση στις 31 Μαρτίου 2000. Εφαρμόζεται για κάθε παραγωγό μόνο στις ποσότητες αναφοράς που διέθετε στις 31 Μαρτίου 2000.

2. Οι ποσότητες γάλακτος ή ισοδυνάμου σε γάλα που αποτελούν αντικείμενο εμπορίας και υπερβαίνουν τις ποσότητες αναφοράς, τηρώντας όμως το ποσοστό της παραγράφου 1, μετά την ανακατανομή που προβλέπεται στην παράγραφο 1, δεν λαμβάνονται υπόψη κατά τη διαπίστωση τυχόν υπέρβασης της Πορτογαλίας υπολογιζόμενης σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1, δεύτερη φράση, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92.

Άρθρο 21β

Η Πορτογαλική Δημοκρατία ανακοινώνει στην Επιτροπή, πριν αρχίσουν να ισχύουν, τις διατάξεις που θεσπίζει κατ' εφαρμογή του άρθρου 21α.

Άρθρο 21γ

Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2, αν χρειάζεται, τα μέτρα εφαρμογής του άρθρου 21α.»

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 301.

⁽²⁾ ΕΕ L 405 της 31.12.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 749/2000 (ΕΕ L 90 της 12.4.2000, σ. 4).

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύγκλιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συμπληρώματα διατροφής ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/23)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 159 τελικό — 2000/0080(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 19 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 311 Ε της 31.10.2000, σ. 207.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Αυξάνει ο αριθμός των προϊόντων που κυκλοφορούν στην Κοινότητα ως τρόφιμα που περιέχουν συμπυκνωμένες πηγές θρεπτικών συστατικών και προτείνονται ως προϊόντα που συμπληρώνουν την κανονική διατροφή με την πρόσληψη των εν λόγω θρεπτικών συστατικών.
- (2) Τα προϊόντα αυτά διέπονται, στα κράτη μέλη, από διαφορετικούς εθνικούς κανόνες που ενδέχεται να εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία τους, να δημιουργούν άνισους όρους ανταγωνισμού και, ως εκ τούτου, να έχουν άμεσες επιπτώσεις στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς· είναι επομένως αναγκαίο να θεσπιστούν κοινοτικοί κανόνες για τα προϊόντα αυτά, που κυκλοφορούν ως τρόφιμα.
- (3) Μια επαρκής και ποικίλη διατροφή θα έπρεπε, καλώς εχόντων των πραγμάτων, να προσφέρει όλα τα αναγκαία θρεπτικά συστατικά για την φυσιολογική ανάπτυξη και διατήρηση μιας υγιούς ζωής, σε ποσότητες που έχουν καθοριστεί και συνιστώνται από γενικής αποδοχής επιστημονικά δεδομένα· ωστόσο, από έρευνες προκύπτει ότι η ιδεώδης αυτή κατάσταση δεν επιτυγχάνεται για όλα τα θρεπτικά συστατικά και από όλες τις πληθυσμιακές ομάδες στην Κοινότητα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Οι καταναλωτές, λόγω του τρόπου ζωής τους ή για άλλους λόγους, επιλέγουν ενίοτε την συμπλήρωση της εκ μέρους τους πρόσληψης ορισμένων θρεπτικών συστατικών, μέσω συμπληρωμάτων διατροφής.
- (5) Προκειμένου να εξασφαλιστούν υψηλά επίπεδα προστασίας των καταναλωτών και να διευκολυνθεί η εκ μέρους τους επιλογή, τα προϊόντα που τίθενται σε κυκλοφορία πρέπει να είναι ασφαλή και να φέρουν επαρκή και κατάλληλη επισήμανση.
- (6) Ευρύ είναι το φάσμα των θρεπτικών — και άλλων — συστατικών που ενδέχεται να ενυπάρχουν στα συμπληρώματα διατροφής, συμπεριλαμβανομένων — και όχι μόνον — των βιταμινών, ανόργανων ουσιών, αμινοξέων, απαραίτητων λιπαρών οξέων, ινών και διαφόρων φυτικών εκχυλισμάτων και βοτανοεκχυλισμάτων.

Ωστόσο, σε ένα πρώτο στάδιο, το μέτρο αυτό πρέπει να καλύπτει μόνον τα συμπληρώματα διατροφής που περιέχουν βιταμίνες και ανόργανες ουσίες.

- (7) Σε ένα πρώτο στάδιο, το μέτρο αυτό πρέπει να καλύπτει μόνον τα συμπληρώματα διατροφής που περιέχουν βιταμίνες και ανόργανες ουσίες. Τα συμπληρώματα διατροφής που περιέχουν ανάμεσα στα συστατικά τους βιταμίνες ή ανόργανες ουσίες πρέπει να συμμορφώνονται με τους ειδικούς κανόνες σχετικά με τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες της παρούσας οδηγίας.

- (8) Αργότερα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες σχετικά με άλλες θρεπτικές ουσίες ή άλλες ουσίες με θρεπτικές ή φυσιολογικές ιδιότητες που χρησιμοποιούνται ως συστατικά των συμπληρωμάτων διατροφής, με την προϋπόθεση ότι θα διατίθενται τα δέοντα και κατάλληλα επιστημονικά δεδομένα σχετικά με αυτά. Μέχρι την έγκριση τέτοιων ειδικών κοινοτικών κανόνων και με την επιφύλαξη των διατάξεων της συνθήκης ισχύουν οι εθνικοί κανόνες σχετικά με τις θρεπτικές ή άλλες ουσίες με θρεπτικές ή φυσιολογικές ιδιότητες ως συστατικά συμπληρωμάτων διατροφής για τις οποίες δεν έχουν εγκριθεί ειδικοί κοινοτικοί κανόνες.

- (7) Στα συμπληρώματα διατροφής πρέπει να επιτρέπεται η παρουσία μόνον των βιταμινών και ανόργανων ουσιών που συνήθως ανευρίσκονται και καταναλίσκονται ως τμήμα της διαίτας και θεωρούνται ως απαραίτητα θρεπτικά συστατικά, μολονότι αυτό δεν σημαίνει ότι η παρουσία τους εκεί είναι απαραίτητη. Καλό θα ήταν εξάλλου να αποφευχθεί η τυχόν αντιπαράθεση σχετικά με το ποια είναι αυτά τα βασικά θρεπτικά συστατικά. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καταρτισθεί θετικός κατάλογος των εν λόγω βιταμινών και ανόργανων ουσιών.

- (9) Στα συμπληρώματα διατροφής πρέπει να επιτρέπεται η παρουσία μόνον των βιταμινών και ανόργανων ουσιών που συνήθως ανευρίσκονται και καταναλίσκονται ως τμήμα της διαίτας, μολονότι αυτό δεν σημαίνει ότι η παρουσία τους εκεί είναι απαραίτητη. Καλό θα ήταν εξάλλου να αποφευχθεί η τυχόν αντιπαράθεση σχετικά με το ποια είναι αυτά τα βασικά θρεπτικά συστατικά. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καταρτισθεί θετικός κατάλογος των εν λόγω βιταμινών και ανόργανων ουσιών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) Οι χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται ως πηγές βιταμινών και ανόργανων ουσιών στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής πρέπει να είναι ασφαλείς και κατάλληλες για χρήση από τον ανθρώπινο οργανισμό. Για τον λόγο αυτόν επίσης θα έπρεπε να καταρτισθεί θετικός κατάλογος των εν λόγω ουσιών. Στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ουσίες που έχουν εγκριθεί από την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων, βάσει των ανωτέρω κριτηρίων, για χρήσεις στην παραγωγή τροφίμων που προορίζονται για βρέφη της πρώτης και δεύτερης βρεφικής ηλικίας και άλλων τροφίμων ειδικής διατροφής.
- (9) Προκειμένου να διατηρηθεί η επαφή με τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις, είναι σημαντικό να αναθεωρούνται ταχέως οι ανωτέρω κατάλογοι, όταν αυτό είναι αναγκαίο. Όσον αφορά τις αναθεωρήσεις αυτές, θα επρόκειτο για τεχνικής φύσεως μέτρα εφαρμογής και η θέσπιση τους θα έπρεπε να ανατίθεται στην Επιτροπή, προκειμένου να απλουστεύεται και να συντομεύεται η διαδικασία.
- (10) Όσον αφορά τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες, οι υπερβολικές προσλήψεις ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα την εμφάνιση παρενεργειών και ως εκ τούτου απαιτείται ενδεχομένως η θέσπιση μέγιστων ορίων ασφαλείας γι'αυτές στα συμπληρώματα διατροφής. Τα επίπεδα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η κανονική χρήση των προϊόντων με βάση τις οδηγίες χρήσεως του παραγωγού θα είναι ασφαλής για τον καταναλωτή.
- (11) Για το λόγο αυτόν, κατά τον καθορισμό των εν λόγω μέγιστων επιπέδων ασφαλείας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ανώτερα επίπεδα ασφαλείας για τις βιταμίνες ή τις ανόργανες ουσίες, όπως καθορίζονται από την εκτίμηση των επιστημονικών κινδύνων βάσει επιστημονικών δεδομένων γενικής αποδοχής, η πρόσληψη των εν λόγω θρεπτικών συστατικών από την κανονική διαίτα και το γεγονός ότι, για ορισμένα θρεπτικά συστατικά, τα ανώτερα επίπεδα ασφαλείας ενδέχεται να βρίσκονται κοντά στα συνιστώμενα για κατανάλωση επίπεδα· το τελευταίο αυτό σημείο έχει ιδιαίτερη σημασία στις περιπτώσεις όπου επιστημονικά δεδομένα γενικής αποδοχής αποδεικνύουν ότι η υπερβολική πρόσληψη των συγκεκριμένων βιταμινών και ανόργανων ουσιών προκαλεί παρενέργειες.
- (10) Ευρύ είναι το φάσμα των βιταμινών ή ανόργανων ουσιών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των συμπληρωμάτων διατροφής που κυκλοφορούν σήμερα σε ορισμένα κράτη μέλη, οι οποίες δεν έχουν αξιολογηθεί ακόμη από την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων και συνεπώς δεν συμπεριλαμβάνονται στους θετικούς καταλόγους. Αυτές πρέπει να υποβληθούν στην Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων επειγόντως προς αξιολόγηση, μόλις υποβληθούν οι δέοντες φάκελοι από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (11) Οι χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται ως πηγές βιταμινών και ανόργανων ουσιών στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής πρέπει να είναι ασφαλείς και κατάλληλες για χρήση από τον ανθρώπινο οργανισμό. Για τον λόγο αυτόν επίσης θα έπρεπε να καταρτισθεί θετικός κατάλογος των εν λόγω ουσιών. Στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ουσίες που έχουν εγκριθεί από την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων, βάσει των ανωτέρω κριτηρίων, για χρήσεις στην παραγωγή τροφίμων που προορίζονται για βρέφη της πρώτης και δεύτερης βρεφικής ηλικίας και άλλων τροφίμων ειδικής διατροφής.
- (12) Προκειμένου να διατηρηθεί η επαφή με τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις, είναι σημαντικό να αναθεωρούνται ταχέως οι ανωτέρω κατάλογοι, όταν αυτό είναι αναγκαίο. Όσον αφορά τις αναθεωρήσεις αυτές, θα επρόκειτο για τεχνικής φύσεως μέτρα εφαρμογής και η θέσπιση τους θα έπρεπε να ανατίθεται στην Επιτροπή, προκειμένου να απλουστεύεται και να συντομεύεται η διαδικασία.
- (13) Όσον αφορά τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες, οι υπερβολικές προσλήψεις ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα την εμφάνιση παρενεργειών και ως εκ τούτου απαιτείται ενδεχομένως η θέσπιση μέγιστων ορίων ασφαλείας γι'αυτές στα συμπληρώματα διατροφής. Τα επίπεδα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η κανονική χρήση των προϊόντων με βάση τις οδηγίες χρήσεως του παραγωγού θα είναι ασφαλής για τον καταναλωτή.
- (14) Για το λόγο αυτόν, κατά τον καθορισμό των εν λόγω μέγιστων επιπέδων ασφαλείας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ανώτερα επίπεδα ασφαλείας για τις βιταμίνες ή τις ανόργανες ουσίες, όπως καθορίζονται από την εκτίμηση των επιστημονικών κινδύνων βάσει επιστημονικών δεδομένων γενικής αποδοχής, η πρόσληψη των εν λόγω θρεπτικών συστατικών από την κανονική διαίτα και το γεγονός ότι, για ορισμένα θρεπτικά συστατικά, τα ανώτερα επίπεδα ασφαλείας ενδέχεται να βρίσκονται κοντά στα συνιστώμενα για κατανάλωση επίπεδα· το τελευταίο αυτό σημείο έχει ιδιαίτερη σημασία στις περιπτώσεις όπου επιστημονικά δεδομένα γενικής αποδοχής αποδεικνύουν ότι η υπερβολική πρόσληψη των συγκεκριμένων βιταμινών και ανόργανων ουσιών προκαλεί παρενέργειες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (12) Τα συμπληρώματα διατροφής αγοράζονται από τους καταναλωτές για τη συμπλήρωση των προσλήψεων από την διαίτα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η επίτευξη του ως άνω σκοπού, εάν οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες όντως δηλώνονται στην επισήμανση των συμπληρωμάτων διατροφής, τότε αυτές πρέπει απαραίτητως να υπάρχουν στο προϊόν σε σημαντική ποσότητα.
- (13) Η θέσπιση των ειδικών τιμών για τα μέγιστα και ελάχιστα επίπεδα όσον αφορά τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες που υπάρχουν στα συμπληρώματα διατροφής, με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και κατάλληλες επιστημονικές εισηγήσεις, θα αποτελούσε μέτρο εφαρμογής και θα έπρεπε να ανατεθεί στην Επιτροπή.
- (14) Οι γενικές διατάξεις και ορισμοί περί επισημάνσεως περιέχονται στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους ⁽¹⁾ που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ και δεν χρειάζεται να επαναληφθούν. Ως εκ τούτου, η παρούσα οδηγία να περιορισθεί στις αναγκαίες πρόσθετες διατάξεις.
- (15) Η οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων όσον αφορά τις τροφικές τους ιδιότητες ⁽³⁾ δεν εφαρμόζεται στα συμπληρώματα διατροφής. Οι πληροφορίες όσον αφορά την περιεκτικότητα των συμπληρωμάτων διατροφής σε θρεπτικά συστατικά είναι απαραίτητες προκειμένου να επιτρέπουν στον καταναλωτή που τα αγοράζει να προβεί σε ενήμερη επιλογή και να τα χρησιμοποιήσει καταλλήλως και ασφαλώς. Λόγω της φύσεως των εν λόγω προϊόντων, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιορίζονται στα όντως περιεχόμενα θρεπτικά συστατικά και να είναι υποχρεωτικές.
- (16) Λόγω της ιδιαιτερότητας των συμπληρωμάτων διατροφής, πρέπει να διατίθενται πρόσθετα, πέραν των συνήθως διαθέσιμων στους φορείς παρακολούθησης, μέσα, προκειμένου να διευκολύνεται η αποτελεσματική παρακολούθηση των εν λόγω προϊόντων.
- (17) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 33 της 8.2.1979, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ L 276 της 6.10.1990, σ. 40.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (15) Τα συμπληρώματα διατροφής αγοράζονται από τους καταναλωτές για τη συμπλήρωση των προσλήψεων από την διαίτα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η επίτευξη του ως άνω σκοπού, εάν οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες όντως δηλώνονται στην επισήμανση των συμπληρωμάτων διατροφής, τότε αυτές πρέπει απαραίτητως να υπάρχουν στο προϊόν σε σημαντική ποσότητα.
- (16) Η θέσπιση των ειδικών τιμών για τα μέγιστα και ελάχιστα επίπεδα όσον αφορά τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες που υπάρχουν στα συμπληρώματα διατροφής, με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και κατάλληλες επιστημονικές εισηγήσεις, θα αποτελούσε μέτρο εφαρμογής και θα έπρεπε να ανατεθεί στην Επιτροπή.
- (17) Οι γενικές διατάξεις και ορισμοί περί επισημάνσεως περιέχονται στην οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους ⁽¹⁾ και δεν χρειάζεται να επαναληφθούν. Ως εκ τούτου, η παρούσα οδηγία πρέπει να περιορισθεί στις αναγκαίες πρόσθετες διατάξεις.
- (18) Η οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων όσον αφορά τις τροφικές τους ιδιότητες ⁽²⁾ δεν εφαρμόζεται στα συμπληρώματα διατροφής. Οι πληροφορίες όσον αφορά την περιεκτικότητα των συμπληρωμάτων διατροφής σε θρεπτικά συστατικά είναι απαραίτητες προκειμένου να επιτρέπουν στον καταναλωτή που τα αγοράζει να προβεί σε ενήμερη επιλογή και να τα χρησιμοποιήσει καταλλήλως και ασφαλώς. Λόγω της φύσεως των εν λόγω προϊόντων, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιορίζονται στα όντως περιεχόμενα θρεπτικά συστατικά και να είναι υποχρεωτικές.
- (19) Λόγω της ιδιαιτερότητας των συμπληρωμάτων διατροφής, πρέπει να διατίθενται πρόσθετα, πέραν των συνήθως διαθέσιμων στους φορείς παρακολούθησης, μέσα, προκειμένου να διευκολύνεται η αποτελεσματική παρακολούθηση των εν λόγω προϊόντων.
- (20) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 276 της 6.10.1990, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Αμετάβλητο

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αφορά τα συμπληρώματα διατροφής που κυκλοφορούν σε προσυσκευασμένη μορφή ως τρόφιμα και που προτείνονται ως τοιαύτα.
2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα:
 - α) τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή και τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 89/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾
 - β) φαρμακευτικά προϊόντα που καλύπτονται από την οδηγία 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:
 - α) «συμπληρώματα διατροφής», τα είδη διατροφής που αποτελούν συμπυκνωμένες πηγές ορισμένων θρεπτικών συστατικών, όπως προσδιορίζεται στο στοιχείο β), μεμονωμένων ή σε συνδυασμό, και τα οποία κυκλοφορούν σε δοσιμετρικές μορφές, με σκοπό τη συμπλήρωση της πρόσληψης των εν λόγω θρεπτικών συστατικών στην κανονική διαίτα·
 - β) «θρεπτικά συστατικά», οι ακόλουθες ουσίες:
 - i) οι βιταμίνες που παρατίθενται στο σημείο 1 του παραρτήματος I,
 - ii) οι ανόργανες ουσίες που παρατίθενται στο σημείο 2 του παραρτήματος I·
 - γ) «δοσιμετρική μορφή», μορφές όπως οι κάψουλες, τα δισκία, τα καταπότια και άλλες παρόμοιες μορφές, τα φακελάκια σκόνης, οι φύσιγγες υγρού προϊόντος και τα φιαλίδια με σταγονόμετρο.

- α) «συμπληρώματα διατροφής», τα είδη διατροφής που αποτελούν συμπυκνωμένες πηγές ορισμένων θρεπτικών συστατικών, ή άλλων συστατικών με θρεπτικές ή φυσιολογικές ιδιότητες μεμονωμένων ή σε συνδυασμό, και τα οποία κυκλοφορούν σε δοσιμετρικές μορφές, με σκοπό τη συμπλήρωση της πρόσληψης των εν λόγω θρεπτικών συστατικών στην κανονική διαίτα·

Αμετάβλητο

- γ) «δοσιμετρική μορφή» μορφές όπως οι κάψουλες, οι παστίλιες, τα δισκία, τα καταπότια και άλλες παρόμοιες μορφές, τα φακελάκια σκόνης, οι φύσιγγες υγρού προϊόντος, τα φιαλίδια με σταγονόμετρο και άλλα υγρά παρασκευάσματα και σκόνες που χορηγούνται με κουτάλια ή κύπελλα μέτρησης.

2. Αργότερα πρόκειται να καθοριστούν ειδικοί κανόνες σχετικά με άλλες ουσίες με θρεπτικές ή φυσιολογικές ιδιότητες.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα συμπληρώματα διατροφής τα οποία περιλαμβάνουν τα θρεπτικά συστατικά που παρατίθενται στο άρθρο 2, στοιχείο β) δύνανται να κυκλοφορούν στην Κοινότητα μόνο εφόσον συμβιβάζονται με τους κανόνες που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία.

Αμετάβλητο

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα συμπληρώματα διατροφής τα οποία περιλαμβάνουν τα θρεπτικά συστατικά που παρατίθενται στο άρθρο 2(1), στοιχείο β) δύνανται να κυκλοφορούν στην Κοινότητα μόνο εφόσον συμβιβάζονται με τους κανόνες που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 186 της 30.6.1989, σ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ L 22 της 9.2.1965, σ. 369.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

1. Μόνο οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα I καθώς και τα βιταμινούχα παρασκευάσματα και οι επιτρεπόμενες ανόργανες ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα II μπορούν να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής.

2. Τα κριτήρια καθαρότητας των ουσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

3. Οι τυχόν τροποποιήσεις των καταλόγων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θεσπίζονται βάσει της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Άρθρο 5

1. Οι μέγιστες ποσότητες βιταμινών και ανόργανων ουσιών των περιεχομένων στα συμπληρώματα διατροφής ανά ημερήσια δόση κατανάλωσης συνιστώμενη από τον παραγωγό, καθορίζονται συνεκτιμούμενων των εξής:

α) των ανώτερων ασφαλών επιπέδων βιταμινών και ανόργανων ουσιών που καθορίζονται βάσει επιστημονικών εκτιμήσεων του κινδύνου, με βάση επιστημονικά δεδομένα γενικής αποδοχής

β) των προσλαμβανόμενων ποσοτήτων αναφοράς βιταμινών και ανόργανων ουσιών για τον πληθυσμό, όταν αυτές προσεγγίζουν τα ανώτερα ασφαλή επίπεδα,

γ) προσλαμβανόμενες ποσότητες βιταμινών και ανόργανων ουσιών από άλλες διαιτητικές πηγές.

2. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η παρουσία, στα συμπληρώματα διατροφής, σημαντικών ποσοτήτων βιταμινών και ανόργανων ουσιών, καθορίζονται, κατά περίπτωση, ελάχιστες ποσότητες ανά ημερήσια δόση κατανάλωσης, βάσει των σχετικών εισηγήσεων του παραγωγού.

3. Οι μέγιστες και ελάχιστες ποσότητες βιταμινών και ανόργανων ουσιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

2. Τα κριτήρια καθαρότητας των ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα II, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2 εκτός και εάν εφαρμόζονται σύμφωνα με την παράγραφο 3.

3. Για ουσίες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος II ισχύουν τα κριτήρια καθαρότητας που καθορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τη χρησιμοποίησή τους στην κατασκευή τροφίμων τα οποία προορίζονται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

4. Για αυτές τις ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II για τις οποίες δεν έχουν καθοριστεί κριτήρια από την κοινοτική νομοθεσία και μέχρι να θεσπιστούν τα κριτήρια αυτά ισχύουν τα γενικώς αποδεκτά κριτήρια καθαρότητας που συνιστούνται από διεθνείς οργανισμούς. Οι εθνικοί κανόνες που ορίζουν αυστηρότερα κριτήρια εξακολουθούν να ισχύουν.

5. Οι τυχόν τροποποιήσεις των καταλόγων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θεσπίζονται βάσει της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Αμετάβλητο

α) των ανώτερων ασφαλών επιπέδων βιταμινών και ανόργανων ουσιών που καθορίζονται βάσει επιστημονικών εκτιμήσεων του κινδύνου, με βάση επιστημονικά δεδομένα γενικής αποδοχής λαμβάνοντας, ενδεχομένως, υπόψη τους διαφορετικούς βαθμούς ευαισθησίας των διαφόρων ομάδων του πληθυσμού·

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

1. Η ονομασία υπό την οποία τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία θα πωλούνται, πρέπει να περιλαμβάνει τη λέξη «συμπλήρωμα» και την ονομασία της κατηγορίας του(των) θρεπτικού(ών) συστατικού(ών) που χαρακτηρίζει(ουν) το προϊόν. Η ονομασία της κατηγορίας του(των) θρεπτικού(ών) συστατικού(ών) δύναται να συμπληρώνεται ή να αντικαθίσταται από την ειδική ονομασία του(των) θρεπτικού(ών) συστατικού(ών) που χαρακτηρίζει(ουν) το προϊόν.

2. Η επισήμανση, παρουσίαση και διαφήμιση δεν πρέπει να προσδίδει στα συμπληρώματα διατροφής ιδιότητες πρόληψης, αγωγής ή θεραπείας ανθρώπινης νόσου, ή να αναφέρονται σε τέτοιες ιδιότητες.

3. Υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει, υποχρεωτικά, τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τη συνιστώμενη για ημερήσια κατανάλωση δόση του προϊόντος·
- β) προειδοποίηση για τους ενδεχόμενους κινδύνους που συνεπάγεται για την υγεία η υπέρβαση της συνιστώμενης για ημερήσια κατανάλωση δόσης·
- γ) δήλωση ότι τα συμπληρώματα διατροφής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως υποκατάστατο μιας ποικίλης και ισορροπής διαίτας.

4. Όταν η μορφή παρουσίασης είναι παρόμοια με φαρμακευτική μορφή όπως ορίζεται από τις φαρμακοποιίες, πρέπει να εμφανίζεται στην επισήμανση η ένδειξη «Δεν αποτελεί φαρμακευτικό προϊόν».

Άρθρο 7

Η επισήμανση των συμπληρωμάτων διατροφής δεν πρέπει να αναφέρει ρητά ή να υπονοεί, καθ' οιονδήποτε τρόπο ότι μια επαρκής και ποικίλη διαίτα δεν είναι σε θέση να παράσχει κατάλληλες ποσότητες θρεπτικών συστατικών.

Άρθρο 8

1. Η ποσότητα του(των) θρεπτικού(ών) συστατικού(ών) που παρατίθεται(νται) στο άρθρο 2, στοιχείο β) και που υπάρχει(ουν) στο προϊόν δηλώνεται(ονται) στην επισήμανση υπό αριθμητική μορφή. Οι χρησιμοποιούμενες μονάδες πρέπει να είναι αυτές που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

3. Υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει, υποχρεωτικά, τα ακόλουθα στοιχεία:

- Αμετάβλητο
- γ) δήλωση ότι τα συμπληρώματα διατροφής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως υποκατάστατο μιας ποικίλης και ισορροπής διαίτας·
- δ) υπόδειξη σχετικά με το ότι τα προϊόντα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Η επισήμανση των συμπληρωμάτων διατροφής δεν πρέπει να αναφέρει ρητά ή να υπονοεί, καθ' οιονδήποτε τρόπο ότι μια επαρκής και ποικίλη διαίτα κατά γενικό κανόνα δεν είναι σε θέση να παράσχει κατάλληλες ποσότητες θρεπτικών συστατικών. Ωστόσο μπορεί να παρέχεται η πληροφορία σχετικά με την ανάγκη συμπλήρωσης της διαίτας για ορισμένες ομάδες του πληθυσμού, εάν υπάρχουν γενικής αποδοχής επιστημονικά δεδομένα.

Αμετάβλητο

1. Η ποσότητα του(των) θρεπτικού(ών) συστατικού(ών) που παρατίθεται(νται) στο άρθρο 2(1), στοιχείο β) και που υπάρχει(ουν) στο προϊόν δηλώνεται(ονται) στην επισήμανση υπό αριθμητική μορφή. Οι χρησιμοποιούμενες μονάδες πρέπει να είναι αυτές που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οι ποσότητες του(των) δηλούμενου(ων) θρεπτικού(ων) συστατικού(ων) είναι οι ποσότητες ανά δόση προϊόντος, όπως συνιστάται για ημερήσια κατανάλωση στην επισήμανση και ανά μονάδα δοσιμετρικής μορφής, ανάλογα με την περίπτωση. Οι δηλούμενες ποσότητες πρέπει να είναι αυτές που υπάρχουν στο διατιθέμενο προς πώληση προϊόν.

3. Οι πληροφορίες για τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες πρέπει επίσης να εκφράζονται ως επί τοις εκατό ποσοστό των αναγραφόμενων τιμών αναφοράς, ανάλογα με την περίπτωση, στο παράρτημα της οδηγίας 90/496/ΕΟΚ.

Άρθρο 9

1. Οι δηλούμενες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2 πρέπει να είναι μέσες τιμές στηριζόμενες στην εκ μέρους του παραγωγού ανάλυση του προϊόντος.

Οι κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου όσον αφορά, ειδικότερα, τις διαφορές μεταξύ των δηλούμενων τιμών και αυτών που καθορίζονται κατά τη διάρκεια των επισήμων ελέγχων, αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

2. Το επί τοις εκατό ποσοστό των τιμών αναφοράς για τις βιταμίνες και τις ανόργανες ουσίες, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, είναι δυνατόν να παρέχεται επίσης με γραφική παράσταση.

Οι κανόνες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μπορούν να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Προκειμένου να διευκολύνεται η αποτελεσματική παρακολούθηση των συμπληρωμάτων διατροφής, όταν ένα προϊόν τίθεται σε κυκλοφορία, ο παραγωγός ή, σε περίπτωση που το προϊόν παράγεται σε τρίτο κράτος, ο εισαγωγέας, κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τους τόπους όπου τίθεται σε κυκλοφορία το προϊόν, διαβιβάζοντας επίσης υπόμνημα του εσώκλειστου φυλλαδίου οδηγιών χρήσεως του προϊόντος.

Τα κράτη μέλη δύνανται να μην επιβάλλουν την εν λόγω απαίτηση εφόσον αποδείξουν στην Επιτροπή ότι η κοινοποίηση δεν είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική παρακολούθηση των εν λόγω προϊόντων στην επικράτειά τους.

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να απαγορεύουν ή να περιορίζουν, για λόγους που σχετίζονται με την σύνθεση, τις προδιαγραφές παραγωγής, την παρουσίαση ή την επισήμανση, την εμπορία προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, τα οποία ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και, ενδεχομένως, των κοινοτικών πράξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Υπό την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της συνθήκης ΕΚ, και ιδίως των άρθρων 28 και 30, η παράγραφος 1 δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις που εφαρμόζονται ελλείψει κοινοτικών πράξεων εκδιδόμενων κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 12

1. Όταν ένα κράτος μέλος, κατόπιν νέων πληροφοριών ή επανεκτίμησης υφιστάμενων πληροφοριών, η οποία διενεργήθηκε αφ' ότου θεσπίστηκε η παρούσα οδηγία ή μια από τις κοινοτικές πράξεις εφαρμογής, διαθέτει λεπτομερή στοιχεία που καταδεικνύουν ότι ένα προϊόν στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 θέτει σε κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου, μολονότι πληροί τις απαιτήσεις των προαναφερθεισών διατάξεων, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται να αναστείλει ή να περιορίσει προσωρινά την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων στην επικράτειά του. Ενημερώνει άμεσα τα κράτη μέλη και την Επιτροπή περί αυτού και αιτιολογεί την απόφασή του.

2. Η Επιτροπή εξετάζει το συντομότερο δυνατόν τους λόγους που επικαλείται το εν λόγω κράτος μέλος και διαβουλεύεται με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων, ενώ στη συνέχεια γνωμοδοτεί χωρίς καθυστέρηση και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να επέλθουν τροποποιήσεις στην παρούσα οδηγία ή στις κοινοτικές πράξεις εφαρμογής, προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι δυσκολίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας του ανθρώπου, κινεί τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2 προκειμένου να θεσπιστούν οι εν λόγω τροποποιήσεις. Το κράτος μέλος που έλαβε ασφαλιστικά μέτρα δύναται, στην περίπτωση αυτή, να τα διατηρήσει μέχρι τη θέσπιση των τροποποιήσεων.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την μόνιμη επιτροπή τροφίμων η οποία συστάθηκε με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ (1).

2. Όποτε γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία κανονιστικής επιτροπής η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 7, παράγραφος 3 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προβλεπόμενη στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ προθεσμία καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 14

Οι διατάξεις που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στη δημόσια υγεία θεσπίζονται κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων.

(1) ΕΕ L 291 της 19.11.1969, σ. 9.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 15

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέχρι τις 31 Μαΐου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι ως άνω νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε:

- α) να επιτρέπουν την εμπορία των προϊόντων που πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, το αργότερο μέχρι την 1η Ιουνίου 2002·
- β) να απαγορεύουν την εμπορία προϊόντων που δεν πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, το αργότερο μέχρι την 1η Ιουνίου 2004.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Βιταμίνες και ανόργανες ουσίες που επιτρέπονται να χρησιμοποιούνται στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής

1. Βιταμίνες

Βιταμίνη Α (μg RE)
 Βιταμίνη D (μg)
 Βιταμίνη Ε (μg α-ΤΕ)
 Βιταμίνη Κ (μg)
 Βιταμίνη Β1 (μg)
 Βιταμίνη Β2 (μg)
 Νιακίνη (μg ΝΕ)
 Παντοθενικό οξύ (mg)
 Βιταμίνη Β6 (μg)
 Φολικό οξύ (μg)
 Βιταμίνη Β12 (μg)
 Βιοτίνη (μg)
 Βιταμίνη C (mg)

2. Ανόργανες ουσίες

Ασβέστιο (mg)
 Μαγνήσιο (mg)
 Σίδηρος (mg)
 Χαλκός (μg)
 Ιώδιο (μg)
 Ψευδάργυρος (mg)
 Μαγγάνιο (mg)
 Νάτριο (mg)
 Κάλιο (mg)
 Σελήνιο (μg)
 Χρόμιο (μg)
 Μολυβδαίνιο (μg)
 Φθόριο (mg)
 Χλώριο (mg)
 Φωσφόρος (mg)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Βιταμίνες και ανόργανες ουσίες που επιτρέπονται να χρησιμοποιούνται στην παραγωγή συμπληρωμάτων διατροφής

1. Βιταμίνες

ΒΙΤΑΜΙΝΗ Α
 — ρητινόλη
 — οξική ρητινόλη
 — παλμιτική ρητινόλη
 — βήτα-καρωτένιο
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ D
 — χοληκαλσιφερόλη
 — εργοκαλσιφερόλη
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ Ε
 — D-άλφα-τοκοφερόλη
 — DL-άλφα- τοκοφερόλη
 — Οξική D-άλφα-τοκοφερόλη
 — Οξική DL-άλφα- τοκοφερόλη
 — Όξινη ηλεκτρική D-άλφα- τοκοφερόλη
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ Κ
 — φυλλοκινόνη (φυτομεναδιόνη)
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β1
 — υδροχλωρική θειαμίνη
 — νιτρική θειαμίνη
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β2
 — ριβοφλαβίνη
 — μετά νατρίου άλας της 5'- φωσφορικής ριβοφλαβίνης
 ΝΙΑΚΙΝΗ
 — νικοτινικό οξύ
 — νικοτιναμίδιο

ΠΑΝΤΟΘΕΝΙΚΟ ΟΞΥ

— D-παντοθενικό ασβέστιο
 — D-παντοθενικό νάτριο
 — δεξπανθενόλη
 ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β6
 — υδροχλωρική πυριδοξίνη
 — 5'-φωσφορική πυριδοξίνη
 ΦΟΛΙΚΟ ΟΞΥ
 — πτερούλομονογλουταμικό οξύ

ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β12

— κυανοκοβαλαμίνη
 — υδροξοκοβαλαμίνη

ΒΙΟΤΙΝΗ

— D-βιοτίνη

ΒΙΤΑΜΙΝΗ C

— L-ασκορβικό οξύ
 — L-ασκορβικό νάτριο
 — L-ασκορβικό ασβέστιο
 — L-ασκορβικό κάλιο
 — 6-παλμιτικό- L-ασκορβύλιο

2. Ανόργανες ουσίες

ανθρακικό ασβέστιο
 χλωριούχο ασβέστιο
 μετ' ασβεστίου άλατα του κιτρικού οξέος
 γλυκονικό ασβέστιο
 γλυκεροφωσφορικό ασβέστιο
 γαλακτικό ασβέστιο

μετ' ασβεστίου άλατα του ορθοφωσφορικού οξέος	γαλακτικός ψευδάργυρος
υδροξείδιο του ασβεστίου	οξείδιο του ψευδαργύρου
οξείδιο του ασβεστίου	ανθρακικός ψευδάργυρος
οξικό μαγνήσιο	θεικός ψευδάργυρος
ανθρακικό μαγνήσιο	ανθρακικό μαγγάνιο
χλωριούχο μαγνήσιο	χλωριούχο μαγγάνιο
άλατα μαγνησίου του κιτρικού οξέος	κιτρικό μαγγάνιο
γλυκονικό μαγνήσιο	γλυκονικό μαγγάνιο
γλυκεροφωσφορικό μαγνήσιο	γλυκεροφωσφορικό μαγγάνιο
άλατα μαγνησίου του ορθοφωσφορικού οξέος	θεικό μαγγάνιο
γαλακτικό μαγνήσιο	διττανθρακικό νάτριο
υδροξείδιο του μαγνησίου	ανθρακικό νάτριο
οξείδιο του μαγνησίου	χλωριούχο νάτριο
θεικό μαγνήσιο	κιτρικό νάτριο
ανθρακικός σίδηρος II	γλυκονικό νάτριο
κιτρικός σίδηρος II	γαλακτικό νάτριο
εναμμώνιος κιτρικός σίδηρος III	υδροξείδιο νατρίου
γλυκονικός σίδηρος II	άλατα νατρίου του ορθοφωσφορικού οξέος
φουμαρικός σίδηρος II	διττανθρακικό κάλιο
δισόξινο φωσφορικό σιδηρονάτριο	ανθρακικό κάλιο
γαλακτικός σίδηρος II	χλωριούχο κάλιο
θεικός σίδηρος II	κιτρικό κάλιο
πυροφωσφορικός σίδηρος	γλυκονικό κάλιο
σακχαρικός σίδηρος	γλυκεροφωσφορικό κάλιο
στοιχειακός σίδηρος (καρβονυλική + ηλεκτρολυτική αναγωγή + υδρογονοαναγωγή)	γαλακτικό κάλιο
ανθρακικός χαλκός	υδροξείδιο καλίου
κιτρικός χαλκός	μετά καλίου άλατα του ορθοφωσφορικού οξέος
γλυκονικός χαλκός	σεληνικό νάτριο
θεικός χαλκός	όξινο σεληνιώδες νάτριο
σύμπλοκο λυσίνης-χαλκού	σεληνιώδες νάτριο
ιωδιούχο νάτριο	χλωριούχο χρώμιο (III)
ιωδικό νάτριο	θεικό χρώμιο (III)
ιωδιούχο κάλιο	μολυβδαινικό αμμώνιο (μολυβδαίνιο (VI))
ιωδικό κάλιο	μολυβδαινικό κάλιο (μολυβδαίνιο (VI))
οξικός ψευδάργυρος	φθοριούχο κάλιο
χλωριούχος ψευδάργυρος	φθοριούχο νάτριο
κιτρικός ψευδάργυρος	
γλυκονικός ψευδάργυρος	

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή έκτακτης κοινοτικής χρηματοδοτικής βοήθειας στο Κοσσυφοπέδιο

(2001/C 180 E/24)

COM(2001) 81 τελικό — 2001/0045(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Προτού υποβάλει την πρότασή της, η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής.
- (2) Το Συμβούλιο Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε την απόφαση 1244 (1999) στις 10 Ιουνίου 1999 ⁽¹⁾ με σκοπό την προώθηση της εγκαθίδρυσης, ενόψει της οριστικής διευθέτησης του θέματος, ευρείας αυτονομίας και αυτοδιακυβέρνησης του Κοσσυφοπεδίου στο πλαίσιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.
- (3) Η διεθνής κοινότητα, με βάση την απόφαση 1244 (1999), εγκατέστησε διεθνές σώμα ασφαλείας (υπό την επωνυμία KFOR) και προσωρινή πολιτική διοίκηση, την «αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για την προσωρινή διοίκηση του Κοσσυφοπεδίου» (UNMIK).
- (4) Η UNMIK απαρτίζεται από τέσσερα τμήματα (κλιμάκια) και η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) έχει αναλάβει καθοδηγητικό ρόλο ⁽²⁾ ως προς το τέταρτο κλιμάκιο που είναι υπεύθυνο για την οικονομική ανασυγκρότηση.
- (5) Η UNMIK θα συνεχίσει να καταβάλλει προσπάθειες για να εξασφαλίσει τη συμμετοχή στο έργο της των κύριων πολιτικών κομμάτων και εθνικών κοινοτήτων του Κοσσυφοπεδίου.
- (6) Η UNMIK, και ειδικότερα το κλιμάκιο IV, έχει επιτύχει ουσιαστική πρόοδο στην εγκαθίδρυση ενός θεσμικού, νομικού και πολιτικού πλαισίου ενόψει της δημιουργίας υγιούς οικονομίας βασισμένης στις αρχές της αγοράς. Μερίμνησε για τη λειτουργία συστημάτων τραπεζών και πληρωμών και προώθησε την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα. Η UNMIK έχει επίσης επιτύχει πρόοδο στην ανάπτυξη της εισοδηματικής βάσης και στον έλεγχο των δαπανών.
- (7) Η UNMIK εγκαθίδρυσε Κεντρική Δημόσια Οικονομική Υπηρεσία, αρμόδια για διαφανείς και ελεγχίμες διαδικασίες σε ό,τι

αφορά τη διαχείριση του προϋπολογισμού του Κοσσυφοπεδίου.

- (8) Βάσει των εκτιμήσεων της UNMIK που παρουσιάστηκαν σε συμφωνία με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), το Κοσσυφοπέδιο ζήτησε εξωτερική στήριξη προκειμένου να επιτύχει περαιτέρω πρόοδο στην εγκαθίδρυση υγιούς οικονομίας της αγοράς και δημόσιας διοίκησης· εκτιμάται ότι θα χρειασθεί έκτακτη εξωτερική χρηματοδοτική βοήθεια περίπου 90 εκατ. ευρώ ως τα τέλη του 2001.
- (9) Η UNMIK υπέβαλε αίτηση για έκτακτη χρηματοδοτική βοήθεια. Η διεθνής κοινότητα εκτιμά ότι η χορήγηση εξωτερικής δημοσιονομικής στήριξης, δίκαια κατανεμημένης μεταξύ χορηγών, είναι ουσιαστικής προκειμένου να καλυφθούν οι εναπομένουσες χρηματοδοτικές ανάγκες βάσει του προϋπολογισμού που κατάρτισε για το Κοσσυφοπέδιο η UNMIK.
- (10) Το Κοσσυφοπέδιο δεν είναι σε θέση να δανεισθεί είτε από τις εσωτερικές είτε από τις διεθνείς χρηματοδοτικές αγορές και δεν είναι επιλέξιμο ώστε να γίνει μέλος των διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών και συνεπώς δεν μπορεί να επωφεληθεί από χρηματοδοτική βοήθεια που συνδέεται με τα προγράμματά τους.
- (11) Μολονότι η οικονομική δραστηριότητα ανέκαμψε με αξιοσημείωτη ταχύτητα μετά τις συγκρούσεις, το Κοσσυφοπέδιο βρίσκεται σε χαμηλό επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης και το κατά κεφαλήν ΑΕΠ του υπολογίζεται ότι είναι χαμηλότερο από άλλες χώρες της περιοχής και από τα χαμηλότερα της Ευρώπης.
- (12) Το σημερινό χαμηλό επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης του Κοσσυφοπεδίου είναι αποτέλεσμα μακρόχρονης εγκατάλειψης καθώς και ζημιών που σχετίζονται με τις συγκρούσεις, παράγοντες που δεν μπορούν να αντιμετωπισθούν γρήγορα αλλά χρειάζονται σταθερή στήριξη για σημαντικό χρονικό διάστημα ώστε να δημιουργηθούν σταθερά θεσμικά όργανα και να επιτευχθεί διαρκής οικονομική ανάπτυξη.
- (13) Η παροχή από μέρους της Κοινότητας χρηματοδοτικής βοήθειας υπό μορφή καθαρών μη επιστρεπτέων ενισχύσεων στο Κοσσυφοπέδιο, το 2000 ⁽³⁾ αποτέλεσε ενδεδειγμένο μέτρο για την επίλυση των οικονομικών προβλημάτων που αντιμετώπιζε η επαρχία υπό τις εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες και ήδη παρείχε ενίσχυση, υπό μορφή αμέσων επιδοτήσεων, ύψους 35 εκατ. EUR.
- (14) Η παροχή από μέρους της Κοινότητας, σε συνδυασμό με άλλους χορηγούς, στη UNMIK χρηματοδοτικής βοήθειας υπό μορφή καθαρών μη επιστρεπτέων ενισχύσεων προς ενίσχυση του λαού του Κοσσυφοπεδίου συνεχίζει να αποτελεί ενδεδειγμένο μέτρο.

⁽¹⁾ S/RES/1244 (1999) που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στην 4011η συνεδρίασή του στις 10 Ιουνίου 1999.

⁽²⁾ Διεθνής πολιτική παρουσία στο Κοσσυφοπέδιο: έκθεση του Γενικού Γραμματέα βάσει της παραγράφου 10 της απόφασης 1244 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας, S/1999/672, 12 Ιουνίου 1999, Π. 5.

⁽³⁾ 2000/140/EK της 14ης Φεβρουαρίου 2000 (ΕΕ L 47 της 19.2.2000, σ. 28-29).

- (15) Με την επιφύλαξη των εξουσιών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, η παρούσα χρηματοδοτική βοήθεια θα αποτελέσει μέρος της συνολικής βοήθειας που έχει προβλεφθεί για το Κοσσυφοπέδιο το 2001, πράγμα που σημαίνει ότι εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα κεφαλαίων στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού.
- (16) Υπεύθυνη για τη διαχείριση της έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας πρέπει να είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- (17) Η Συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση της παρούσας απόφασης άλλες εξουσίες πλην εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 308.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Συμπληρωματικά προς τη χρηματοδοτική βοήθεια που αποφάσισε ήδη το Συμβούλιο (2000/140/ΕΚ) στις 14 Φεβρουαρίου 2000, η Κοινότητα θα διαθέσει στην UNMIK έκτακτη χρηματοδοτική βοήθεια, υπό μορφή καθαρών μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ανώτατου ύψους 30 εκατ. ευρώ, με στόχο τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης στο Κοσσυφοπέδιο, τη διευκόλυνση συγκρότησης και συνέχισης βασικών διοικητικών λειτουργιών και τη στήριξη της ανάπτυξης υγιούς οικονομικού πλαισίου.

2. Υπεύθυνη για τη διαχείριση της βοήθειας είναι η Επιτροπή, σε στενή συνεννόηση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και λαμβανομένων υπόψη των συμφωνιών και ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ του ΔΝΤ και της UNMIK ή οποιασδήποτε άλλης διεθνώς αναγνωρισμένης αρχής του Κοσσυφοπεδίου.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τη UNMIK, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, τους οικονομικούς όρους υπό τους οποίους παρέχεται η συγκεκριμένη βοήθεια. Οι όροι αυτοί πρέπει να συνάδουν με τις

τυχόν συμφωνίες με τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

2. Η Επιτροπή ελέγχει ανά τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεννόηση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και σε συνεργασία με το ΔΝΤ και τη Διεθνή Τράπεζα, κατά πόσον οι οικονομικές πολιτικές που ακολουθούνται στο Κοσσυφοπέδιο ευθυγραμμίζονται με τους στόχους και με τους αναφερόμενους στην οικονομική πολιτική όρους υπό τους οποίους παρέχεται η βοήθεια.

Άρθρο 3

1. Η βοήθεια θα διατεθεί στην UNMIK σε δύο τουλάχιστον δόσεις. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, η πρώτη δόση θα εκταμιευθεί βάσει μνημονίου κατανόησης μεταξύ της UNMIK και της Κοινότητας.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, η δεύτερη και οποιαδήποτε πιθανή περαιτέρω δόση θα εκταμιευθεί μετά την επιτυχή ολοκλήρωση των όρων οικονομικής πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και όχι νωρίτερα από τρεις μήνες μετά την εκταμίευση της προηγούμενης δόσης.

3. Τα χρήματα της βοήθειας θα διατεθούν στην UNMIK μέσω της Κεντρικής Δημόσιας Οικονομικής Υπηρεσίας (Central Fiscal Authority) με αποκλειστικό σκοπό την κάλυψη των δημοσιονομικών αναγκών του Κοσσυφοπεδίου.

Άρθρο 4

Το κόστος της Κοινότητας για τη σύναψη και την εκτέλεση της πράξης που αφορά η παρούσα απόφαση θα αναληφθεί από την UNMIK, εφόσον κριθεί σκόπιμο.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ετήσια έκθεση, που θα περιλαμβάνει αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικού προγράμματος επίσημανσης ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/25)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 142 τελικό — 2000/0033(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 20 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 E της 30.5.2000, σ. 73.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Είναι σημαντική η προώθηση μέτρων που αποσκοπούν στην ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Ο εξοπλισμός τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών έχει μεγάλο μερίδιο στην κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας. Το πιο αποτελεσματικό μέτρο για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας από τον εν λόγω εξοπλισμό είναι η μείωση της κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας. Τα διάφορα μοντέλα που είναι διαθέσιμα στην κοινοτική αγορά διαθέτουν πολύ διαφορετικά επίπεδα κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας.
- (3) Ορισμένα κράτη μέλη ενδεχομένως βρίσκονται στο στάδιο θέσπισης διατάξεων σχετικά με την επίσημανση της ενεργειακής απόδοσης εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει στη δημιουργία εμποδίων στο εμπόριο αυτών των προϊόντων στην Κοινότητα. Πρέπει να εναρμονιστούν οι πρωτοβουλίες αυτές για την ελαχιστοποίηση του αντίκτυπου στη βιομηχανία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (2) Ο εξοπλισμός τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών έχει μεγάλο μερίδιο στην κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας. Το πιο αποτελεσματικό μέτρο για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας από τον εν λόγω εξοπλισμό είναι η μείωση της κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας. Τα διάφορα μοντέλα που είναι διαθέσιμα στην κοινοτική αγορά διαθέτουν πολύ διαφορετικά επίπεδα κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας. Υπάρχουν όμως και άλλα μέτρα για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας, όπως π.χ. η δυνατότητα αποσύνδεσης του εξοπλισμού όταν αυτός δεν χρειάζεται. Η Επιτροπή πρέπει να εξετάζει ποια μέτρα είναι κατάλληλα για να υπάρξει ωφέλεια και από αυτήν τη δυνατότητα εξοικονόμησης.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Είναι κατάλληλο να ληφθεί ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας στις προτάσεις για την προσέγγιση των διατάξεων που θεσπίζονται με νόμους, κανονισμούς ή διοικητικά μέτρα στα κράτη μέλη στα θέματα της υγείας, της ασφάλειας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών. Με τον παρόντα κανονισμό εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας τόσο για το περιβάλλον όσο και για τον καταναλωτή, με απώτερο σκοπό τη σημαντική βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης αυτού του είδους εξοπλισμού.
- (5) Η υιοθέτηση των μέτρων αυτών εμπίπτει στις κοινοτικές αρμοδιότητες. Οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας τοποθετούνται εντός των ορίων των αντικειμενικών της στόχων, συμβαδίζοντας έτσι με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της συνθήκης.
- (6) Επιπλέον, το άρθρο 174 της συνθήκης επιτάσσει την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος και τη συνεπή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων και ότι οι δύο αυτοί αντικειμενικοί στόχοι συγκαταλέγονται στους στόχους της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον. Η ηλεκτροπαραγωγή και η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ευθύνονται για το 30 % της εκπομπής διοξειδίων του άνθρακα (CO₂) ανθρώπινης προέλευσης και για ποσοστό περίπου 35 % της πρωτογενούς ενεργειακής κατανάλωσης στην Κοινότητα, και ότι τα ποσοστά αυτά αυξάνονται.
- (6) Επιπλέον, το άρθρο 174 της συνθήκης επιτάσσει την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος και τη συνεπή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων και ότι οι δύο αυτοί αντικειμενικοί στόχοι συγκαταλέγονται στους στόχους της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον. Η ηλεκτροπαραγωγή και η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ευθύνονται για το 30 % της εκπομπής διοξειδίων του άνθρακα (CO₂) ανθρώπινης προέλευσης και για ποσοστό περίπου 35 % της πρωτογενούς ενεργειακής κατανάλωσης στην Κοινότητα, οι απώλειες από εξοπλισμό που βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας ευθύνονται για το 10 % της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας και ότι τα ποσοστά αυτά αυξάνονται.
- (7) Περαιτέρω, με τη θέσπιση της απόφασης 89/364/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1989 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας⁽¹⁾ τέθηκε ο διπλός αντικειμενικός στόχος να ενθαρρυνθούν οι καταναλωτές να επιλέγουν ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμό με υψηλό επίπεδο ηλεκτρικής απόδοσης και να βελτιωθεί η αποδοτικότητα των συσκευών και του εξοπλισμού.
- Αμετάβλητο
- (8) Στο πρωτόκολλο UNFCCC που συνάφθηκε στο Κιότο στις 10 Δεκεμβρίου 1997 επιτάσσεται η μείωση εκπομπής αερίων θερμοκηπίου για την Κοινότητα κατά ποσοστό 8 % μέχρι το έτος 2012. Για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, απαιτείται η λήψη αυστηρότερων μέτρων για τον περιορισμό και τη μείωση των εκπομπών CO₂ εντός των ορίων της Κοινότητας.
- (9) Με την απόφαση 91/565/ΕΚ⁽²⁾ θεσπίστηκε το πρόγραμμα προώθησης της αποτελεσματικότητας χρήσης της ενέργειας στην Κοινότητα (το πρόγραμμα SAVE). Με την απόφαση 96/737/ΕΚ⁽³⁾ θεσπίστηκε το νέο πολυετές πρόγραμμα (το πρόγραμμα SAVE II) σκοπός του οποίου είναι η συνέχιση και ενίσχυση των μέτρων του αρχικού προγράμματος SAVE.

(¹) ΕΕ L 157 της 9.6.1989, σ. 32.

(²) ΕΕ L 307 της 8.11.1991, σ. 34.

(³) ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 50.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (10) Επιπλέον, η απόφαση αριθ. 2179/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾ της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 περί αναθεωρήσεως του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία», θέτει ως κύρια προτεραιότητα για την ολοκλήρωση των περιβαλλοντικών προδιαγραφών σε σχέση με την ενέργεια την προώθηση της επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης των εξοπλισμών.
- (11) Στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1998 για την ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽²⁾ ζητείται η αύξουσα χρήση της επισήμανσης συσκευών και εξοπλισμού.
- (12) Ένα μεγάλο μέρος ενεργειακά αποδοτικού εξοπλισμού ΤΠΕ είναι διαθέσιμο με μικρό ή και κανένα επιπλέον κόστος, η δε αρχική δαπάνη απόκτησής του μπορεί να αποσβεστεί με την εξοικονόμηση ενέργειας.
- (13) Προς όφελος του διεθνούς εμπορίου, πρέπει να εναρμονιστούν οι προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης, οι επισήμανσεις και οι μέθοδοι δοκιμής όπου κρίνεται αναγκαίο.
- (14) Η εμπορία εξοπλισμού ΤΠΕ γίνεται σε παγκόσμια κλίμακα: ότι η Κοινότητα και οι ΗΠΑ έχουν διαπραγματευτεί μια συμφωνία για το συντονισμό των προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης, γνωστή ως πρόγραμμα Energy Star. Η συμφωνία αυτή συνάφθηκε με απόφαση του Συμβουλίου της ... και διευκολύνει το διεθνές εμπόριο αυτού του εξοπλισμού. Ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στην εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας στην Κοινότητα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (12) Ένα μεγάλο μέρος ενεργειακά αποδοτικού εξοπλισμού ΤΠΕ είναι διαθέσιμο με μικρό ή και κανένα επιπλέον κόστος, η δε αρχική δαπάνη απόκτησής του μπορεί να αποσβεστεί με την εξοικονόμηση ενέργειας μέσα σε μερικούς μήνες. Ως εκ τούτου, ο στόχος της εξοικονόμησης ενέργειας και της μείωσης του CO₂ μπορεί να επιτευχθεί στον τομέα αυτό χωρίς μεγάλο κόστος και χωρίς μειονεκτήματα για τον καταναλωτή και την βιομηχανία.

Αμετάβλητο

- (14α) Για να υπάρξουν αποτελέσματα από αυτήν την κοινή επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης σε παγκόσμια κλίμακα είναι λογικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να συμμετάσχει στα εν λόγω προγράμματα επισήμανσης και στην επεξεργασία των σχετικών προτύπων. Θα πρέπει ωστόσο να εξετάζεται σε κανονικά διαστήματα εάν τα ορισθέντα πρότυπα είναι αρκετά φιλόδοξα και εάν λαμβάνονται επαρκώς υπόψη τα αιτήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (14β) Παράλληλα με την επισήμανση των ιδιαίτερος αποδοτικών εξοπλισμών είναι λογικό να αποσυρθούν βαθμιαία από την αγορά οι πλέον αναποτελεσματικοί εξοπλισμοί. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξετάσει εάν είναι δυνατό να συναφθεί εθελοντική συμφωνία με τους κατασκευαστές των εν λόγω εξοπλισμών ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η πλήρης απόσυρση από την αγορά του ιδιαίτερος αναποτελεσματικού εξοπλισμού. Σε περίπτωση που δεν καταστεί δυνατόν να συναφθεί εθελοντική συμφωνία, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει πρόταση σχετικής νομοθεσίας στον τομέα αυτό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 10.10.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 394 της 17.12.1998, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (15) Απαιτείται ένα αποτελεσματικό σύστημα επιβολής, για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του προγράμματος επίσημανσης Energy Star, η ύπαρξη δίκαιων συνθηκών ανταγωνισμού για τους παραγωγούς και η προστασία των καταναλωτών.
- (16) Ο παρών κανονισμός αφορά μόνο τον εξοπλισμό ΤΠΕ.
- (17) Η οδηγία ⁽¹⁾ (92/75/ΕΟΚ) για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επίσημανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα δεν αποτελεί την καταλληλότερη νομοθετική πράξη για τον εξοπλισμό ΤΠΕ. Το πιο αποτελεσματικό μέσο, από οικονομική άποψη, για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης του εξοπλισμού ΤΠΕ είναι η θέσπιση ενός εθελοντικού προγράμματος επίσημανσης.
- (18) Είναι αναγκαίο να ανατεθεί η εργασία θέσπισης και αναθεώρησης των τεχνικών προδιαγραφών σε έναν κατάλληλο φορέα, το Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star (EUESB), έτσι ώστε να επιτευχθεί η αποτελεσματική και ουδέτερη εφαρμογή του συστήματος. Το EUESB πρέπει να αποτελείται από εκπροσώπους εθνικών φορέων.
- (19) Είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η συνέπεια και ο συντονισμός του προγράμματος Energy Star με τις προτεραιότητες της κοινοτικής πολιτικής και με άλλα κοινοτικά συστήματα επίσημανσης ή πιστοποίησης της ποιότητας, όπως αυτά που θεσπίζονται με την οδηγία του Συμβουλίου 92/75/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επίσημανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα και τον κανονισμό ⁽²⁾ (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1992 σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος.
- (20) Πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις που θα αποσκοπούν στην εξασφάλιση της συνέπειας και της συμπληρωματικότητας του κοινοτικού προγράμματος Energy Star με άλλα εθελοντικά συστήματα επίσημανσης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα, έτσι ώστε να αποφεύγονται η σύγχυση των καταναλωτών και πιθανές διαταράξεις της αγοράς και να γίνει το πρόγραμμα Energy Star πιο ελκυστικό για τους πιθανούς υποψήφιους.
- (21) Είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η διαφάνεια κατά την εφαρμογή του συστήματος και η συνέπεια με αντίστοιχα διεθνή πρότυπα για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και της συμμετοχής στο σύστημα κατασκευαστών και εξαγωγέων από χώρες εκτός Κοινότητας,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ L 99 της 11.4.1992, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζονται οι κανόνες για το εθελοντικό πρόγραμμα επισήμανσης (στη συνέχεια αναφερόμενο ως πρόγραμμα «Energy Star»), όπως ορίζεται στη συμφωνία (στη συνέχεια αναφερόμενη ως «η συμφωνία») ανάμεσα στην Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για το συντονισμό των προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης.
2. Η συμφωνία αποσκοπεί στην προώθηση του διεθνούς εμπορίου εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, απλοποιώντας τις διαδικασίες για τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων στο πρόγραμμα Energy Star. Το πρόγραμμα Energy Star αποσκοπεί στη μεγιστοποίηση της εξοικονόμησης ενέργειας και των οφελών για τον καταναλωτή και το περιβάλλον, με την ενθάρρυνση της παροχής και της ζήτησης εξοπλισμού ΤΠΕ που θα είναι ενεργειακά αποδοτικός.
3. Θα υπάρξει συντονισμός του προγράμματος Energy Star με άλλες κοινοτικές ρυθμίσεις επισήμανσης και πιστοποίησης της ποιότητας όπως και με άλλα συστήματα, ιδιαίτερα το κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος που θεσπίστηκε με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 880/92.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει μόνο για ομάδες προϊόντων εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών. Ως ομάδα προϊόντων ορίζονται τα αγαθά που εξυπηρετούν παρόμοιους σκοπούς και είναι ισοδύναμα από πλευράς χρήσης και καταναλωτικής αντίληψης.
2. Ο κατάλογος των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό είναι αυτός που καθορίζεται κάθε φορά στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού μεταφέρονται από τη συμφωνία οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «Λογότυπο Energy Star» σημαίνει την ένδειξη ή σήμανση που περιγράφεται στο παράρτημα Α της συμφωνίας και αναπαράγεται στο παράρτημα Γ·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) «Συμμετέχοντες στο πρόγραμμα», όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας, σημαίνει κατασκευαστές, πωλητές, ή φορείς μεταπώλησης που πωλούν πιστοποιημένα ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα, τα οποία πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές, και οι οποίοι έχουν επιλέξει τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα επίσημης Energy Star, καταχωριζόμενοι από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

γ) «Προδιαγραφές» είναι οι απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης και επίδοσης, περιλαμβανομένων των μεθόδων δοκιμών που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της καταλληλότητας για το λογότυπο Energy Star των ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 και στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Γενικές αρχές

1. Το λογότυπο Energy Star μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα για τα προϊόντα που κατασκευάζουν ή διακινούν στην κοινοτική αγορά.

2. Τα προϊόντα που πληρούν τις προδιαγραφές και για τα οποία έχει χορηγηθεί το λογότυπο Energy Star από την «Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ» (EPA των ΗΠΑ) θεωρείται ότι ανταποκρίνονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός και αν αποδεικνύεται το αντίθετο.

3. Όταν ικανοποιούνται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν τη διακίνηση στην αγορά εξοπλισμού τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών, επειδή φέρει το λογότυπο Energy Star· αυτό όμως δεν εμποδίζει την απαγόρευση ή τον περιορισμό διακίνησης εξοπλισμού που δεν ικανοποιεί άλλες προδιαγραφές της κοινοτικής νομοθεσίας.

4. Με επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά την αξιολόγηση και τη σήμανση της συμμόρφωσης και/ή των διεθνών συμφωνιών που συνάπτει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με τρίτες χώρες σχετικά με την πρόσβαση στην κοινοτική αγορά, τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό και διακινούνται στην κοινοτική αγορά μπορούν να δοκιμάζονται προκειμένου να πιστοποιηθεί η συμμόρφωσή τους με τις προδιαγραφές του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Καταχώριση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα

1. Υποψηφιότητες συμμετοχής στο πρόγραμμα μπορούν να υποβληθούν από κατασκευαστές, εισαγωγείς και εμπόρους λιανικής πώλησης είτε στους εθνικούς φορείς, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9, είτε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι εθνικοί φορείς αποστέλλουν τις αιτήσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. Η απόφαση για την έγκριση υποψηφιότητας συμμετοχής στο πρόγραμμα λαμβάνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αφού διαπιστωθεί ότι ο υποψήφιος αποδέχεται τις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου, οι οποίες περιέχονται στο παράρτημα Β της συμφωνίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Προβολή του λογότυπου Energy Star

1. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεργασία με τα μέλη του EUESB, όπως ορίζεται στο άρθρο 8, προβάλλουν τη χρήση του λογότυπου Energy Star με ενέργειες ευαισθητοποίησης και εκστρατείες ενημέρωσης των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των εμπόρων λιανικής πώλησης και της κοινής γνώμης, υποστηρίζοντας έτσι το πρόγραμμα Energy Star.

2. Προκειμένου να ενθαρρυνθεί η αγορά προϊόντων με το λογότυπο Energy Star, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως και οι δημόσιες αρχές σε εθνικό επίπεδο, με κάθε επιφύλαξη του κοινοτικού δικαίου, κάνουν χρήση των προδιαγραφών του προγράμματος Energy Star κατά τη θέσπιση των προδιαγραφών που πρέπει να πληροί ο εξοπλισμός ΤΠΕ.

Άρθρο 7

Άλλα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επισήμανσης

1. Υφιστάμενα καθώς επίσης και νέα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επισήμανσης στα κράτη μέλη μπορούν να συνυπάρχουν με το πρόγραμμα Energy Star, στο βαθμό που είναι αναγνωρισμένα ή εγκεκριμένα από τις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους και εξυπηρετούν συγκεκριμένους εθνικούς ή περιφερειακούς στόχους ή εισαγάγουν πιο αυστηρές προδιαγραφές από αυτές που θέτει το πρόγραμμα Energy Star.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν ενέργειες για την εξασφάλιση του απαραίτητου συντονισμού του προγράμματος Energy Star και των εθνικών συστημάτων στα κράτη μέλη, κυρίως όσον αφορά την επιλογή των ομάδων προϊόντων και την ανάπτυξη και αναθεώρηση των προδιαγραφών.

Άρθρο 8

Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ιδρύει Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star, στη συνέχεια αναφερόμενο ως «EUESB», το οποίο θα απαρτίζεται από εκπροσώπους των εθνικών φορέων που αναφέρονται στο άρθρο 9 καθώς και ενδιαφερόμενων πλευρών. Το EUESB συμβάλλει στην αναθεώρηση των προδιαγραφών καθώς και στην κάλυψη των ομάδων προϊόντων. Το EUESB γνωμοδοτεί επίσης προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κοινές εκστρατείες ενημέρωσης και εκπαίδευσης και, όπου κρίνεται απαραίτητο, αναλαμβάνει το συντονισμό τους.

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ιδρύει Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star, στη συνέχεια αναφερόμενο ως «EUESB», το οποίο θα απαρτίζεται από εκπροσώπους των εθνικών φορέων που αναφέρονται στο άρθρο 9 καθώς και εθνικούς εμπειρογνώμονες για θέματα ενεργειακής πολιτικής και εκπροσώπους ενδιαφερόμενων πλευρών. Το EUESB συμβάλλει στην αναθεώρηση των προδιαγραφών καθώς και στην κάλυψη των ομάδων προϊόντων. Το EUESB γνωμοδοτεί επίσης προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κοινές εκστρατείες ενημέρωσης και εκπαίδευσης και, όπου κρίνεται απαραίτητο, αναλαμβάνει το συντονισμό τους.

2.α. Ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, και κάθε έτος εν συνεχεία, το EUESB εκπονεί έκθεση σχετικά με τη διείσδυση στην αγορά των προϊόντων που φέρουν το λογότυπο Energy Star, καθώς και για τις διαθέσιμες τεχνολογίες για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το EUESB τηρεί, στο μέγιστο δυνατό βαθμό στα πλαίσια της λειτουργίας του και για κάθε ομάδα προϊόντων, την ισόρροπη εκπροσώπηση όλων των ενδιαφερόμενων πλευρών που έχουν σχέση με την εν λόγω ομάδα προϊόντων, όπως η βιομηχανία, οι έμποροι λιανικής πώλησης, οι εισαγωγείς, οι ομάδες προστασίας του περιβάλλοντος και οι οργανώσεις των καταναλωτών.

3. Ο κανονισμός του EUESB καταρτίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 9

Εθνικοί φορείς

Κάθε κράτος μέλος ορίζει το φορέα ή τους φορείς (στη συνέχεια: «εθνικός φορέας» ή «εθνικοί φορείς») που είναι αρμόδιοι για τη διεξαγωγή των εργασιών που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Σε περίπτωση ορισμού περισσότερων του ενός εθνικών φορέων, το κράτος μέλος καθορίζει τις αντίστοιχες εξουσίες κάθε φορέα και τους όρους συντονισμού που ισχύουν γι' αυτούς.

Άρθρο 10

Σχέδιο εργασίας

Σύμφωνα με τους στόχους που παρατίθενται στο άρθρο 1, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταρτίζει σχέδιο εργασίας και το υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, ύστερα από διαβούλευση με το EUESB. Το σχέδιο εργασίας περιλαμβάνει τη στρατηγική για την ανάπτυξη του προγράμματος Energy Star, η οποία θα πρέπει να καταρτίζεται για τα επόμενα τρία έτη:

- στόχοι όσον αφορά τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, επιδιώκοντας ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή και του περιβάλλοντος, και τη διείσδυση στην αγορά, τους οποίους πρέπει να επιδιώξει το πρόγραμμα Energy Star σε κοινοτικό επίπεδο·
- μη εξαντλητικός κατάλογος ομάδων προϊόντων που πρέπει να θεωρηθούν ως προτεραιότητες για συμπερίληψη στο πρόγραμμα Energy Star·
- σχέδια για εκστρατείες εκπαίδευσης και προβολής καθώς και για άλλες αναγκαίες ενέργειες που θα συγχρηματοδοτηθούν, κυρίως, μέσω του προγράμματος SAVE·
- σχέδια συντονισμού και συνεργασίας του προγράμματος Energy Star με άλλα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επίσημανσης των κρατών μελών.

Το σχέδιο εργασίας αναθεωρείται σε περιοδική βάση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2.β. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το EUESB τηρεί, στο μέγιστο δυνατό βαθμό στα πλαίσια της λειτουργίας του και για κάθε ομάδα προϊόντων, την ισόρροπη εκπροσώπηση όλων των ενδιαφερόμενων πλευρών που έχουν σχέση με την εν λόγω ομάδα προϊόντων, όπως η βιομηχανία, οι έμποροι λιανικής πώλησης, οι εισαγωγείς, οι ομάδες προστασίας του περιβάλλοντος και οι οργανώσεις των καταναλωτών.

Αμετάβλητο

4. Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις δραστηριότητες του Γραφείου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star (EUESB).

Αμετάβλητο

Το σχέδιο εργασίας αναθεωρείται σε περιοδική βάση. Η πρώτη αναθεώρηση θα λάβει χώρα το αργότερο δώδεκα μήνες μετά την υποβολή του στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εν συνεχεία το σχέδιο εργασίας αναθεωρείται ανά δωδεκάμηνο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 11

Αμετάβλητο

Διαδικασίες για την αναθεώρηση της συμφωνίας

Με σκοπό την αναθεώρηση των προδιαγραφών και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία και πριν από την υποβολή σχεδίου πρότασης ή την απάντηση στην ΕΡΑ των ΗΠΑ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη συμφωνία, πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα:

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να αρχίσει τη διαδικασία με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από αίτηση του EUESB. Εάν χρειαστεί, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζητεί με επίσημη αίτηση από το EUESB να υποβάλλει προτάσεις για την αναθεώρηση των προδιαγραφών καθώς επίσης και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star. Στα πλαίσια της αίτησης ορίζεται και η προθεσμία για την ολοκλήρωση της εργασίας αυτής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά τη σύνταξη της αίτησης, συνεκτιμά το σχέδιο εργασίας που προβλέπεται από το άρθρο 10.
2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλει παρόμοια αίτηση στο EUESB, όποτε της υποβληθεί πρόταση αναθεώρησης από την ΕΡΑ των ΗΠΑ.
3. Βάσει της αίτησης, το EUESB καταρτίζει σχέδιο πρότασης για την αναθεώρηση των προδιαγραφών και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star, συνεκτιμώντας τα αποτελέσματα μελετών εφαρμοσιμότητας και της αγοράς καθώς και τη διαθέσιμη τεχνολογία μείωσης της κατανάλωσης ενέργειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο X της συμφωνίας.
4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στις διαπραγματεύσεις της με την ΕΡΑ των ΗΠΑ, συνεκτιμά την πρόταση του EUESB για αναθεώρηση των προδιαγραφών και των καλυπτόμενων προϊόντων.
5. Από τη στιγμή που ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει η απόφαση του Συμβουλίου [18], η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα το νέο σύνολο προδιαγραφών και τις ομάδες προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star.

4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στις διαπραγματεύσεις της με την ΕΡΑ των ΗΠΑ, συνεκτιμά την πρόταση του EUESB για αναθεώρηση των προδιαγραφών και των καλυπτόμενων προϊόντων. Λαμβάνει ειδικότερα υπόψη τον στόχο να τεθούν τεχνικές προδιαγραφές σε υψηλό επίπεδο, συνεκτιμώντας τις διαθέσιμες τεχνολογίες για να μειωθεί η ενεργειακή κατανάλωση, όπως αναλύονται στην έκθεση του EUESB, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2α.

Αμετάβλητο

Άρθρο 12

Παρακολούθηση της αγοράς και έλεγχος καταχρήσεων

1. Το λογότυπο Energy Star χρησιμοποιείται μόνο σε προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές χρήσης του λογότυπου που περιέχονται στο παράρτημα Β της συμφωνίας.
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τον κατάλληλο μηχανισμό παρακολούθησης για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Απαγορεύεται δια του παρόντος κάθε λανθασμένη ή παραπλανητική διαφήμιση ή η χρήση κάθε σήματος ή λογότυπου που οδηγεί σε σύγχυση με το λογότυπο Energy Star που εισάγεται με τον παρόντα κανονισμό.

4. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη επιβάλλουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις και τις κοινοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 13**Ενημέρωση**

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει, με κατάλληλα μέσα, την ενημέρωση των καταναλωτών και των επιχειρήσεων, για τα ακόλουθα:

- α) τους στόχους του προγράμματος Energy Star·
- β) τις ομάδες προϊόντων που καλύπτονται·
- γ) τις προδιαγραφές για κάθε ομάδα προϊόντων·
- δ) τις διαδικασίες καταχώρισης που πρέπει να ακολουθηθούν για τη συμμετοχή στο πρόγραμμα Energy Star·
- ε) τον εθνικό φορέα ή φορείς στο αντίστοιχο κράτος μέλος.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την εισαγωγή του ακόλουθου επεξηγηματικού κειμένου στο λογότυπο: «Απονέμεται σε προϊόντα που πληρούν τις προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης του συστήματος Energy Star».

Άρθρο 14**Εφαρμογή**

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνουν για τη συμμόρφωση τους με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 15**Αναθεώρηση**

1. Εντός ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού από κάθε ανανέωση της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναθεωρεί το πρόγραμμα Energy Star υπό το πρίσμα της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή του.

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει, με κατάλληλα μέσα, την ενημέρωση των καταναλωτών και των επιχειρήσεων, κατά προτίμηση με μικρό φυλλάδιο που συνοδεύει το προϊόν κατά την πώλησή του, για τα ακόλουθα:

Αμετάβλητο

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνουν για τη συμμόρφωση τους με τον παρόντα κανονισμό. Λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι όλα τα κράτη μέλη καταβάλλουν τις μέγιστες δυνατές προσπάθειες για να ενθαρρύνουν την υιοθέτηση του συστήματος επισήμανσης Energy Star.

Αμετάβλητο

1. Εντός τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή εκπονεί και υποβάλλει στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο έκθεση η οποία παρακολουθεί την ενεργειακή αποδοτικότητα της αγοράς του ΕΓΤΕ στην ΕΕ, αξιολογεί την αποτελεσματικότητα του προγράμματος Energy Star και προτείνει, σε περίπτωση ανάγκης, συμπληρωματικά μέτρα στο πρόγραμμα Energy Star. Πριν από κάθε ανανέωση της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναθεωρεί το πρόγραμμα Energy Star υπό το πρίσμα της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή του. Κατά την αναθεώρηση, θα πρέπει ειδικότερα να εξετάζεται εάν οι απαιτήσεις του προγράμματος Energy Star είναι αρκούντως φιλόδοξες και εάν τα αιτήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον διάλογο με τις Ηνωμένες Πολιτείες ικανοποιούνται επαρκώς.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Εφόσον κριθεί απαραίτητο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού, κυρίως στην περίπτωση λήξης της συμφωνίας.

Αμετάβλητο

Άρθρο 16

Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΛΟΓΟΤΥΠΟ ENERGY STAR



Μαυρόασπρη έκδοση



Έγχρωμη έκδοση

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των απαιτήσεων και των εναρμονισμένων διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/26)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΚΟΜ(2001) 158 τελικό — 2000/00121(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 20 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 311 Ε της 31.10.2000, σ. 240.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Λόγω του μεγάλου αριθμού θαλάσσιων ατυχημάτων που αφορούν φορτηγά φορτίου χύδην, με επακόλουθο την απώλεια ανθρώπινων ζωών, θα πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για να ενισχυθεί η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών.

(2) Οι αξιολογήσεις για τις αιτίες των ατυχημάτων των φορτηγών φορτίου χύδην δείχνουν ότι, όταν η φόρτωση και εκφόρτωση των στερέων φορτίων χύδην δεν διενεργείται σωστά, μπορεί να συμβάλει στην πρόκληση ζημιών στην κατασκευή των φορτηγών φορτίου χύδην, είτε λόγω υπερβολικής καταπόνησης της κατασκευής του πλοίου, είτε λόγω πρόκλησης μηχανικής ζημίας στα δομικά στοιχεία των κυτών φορτίου. Η προστασία των φορτηγών φορτίου χύδην μπορεί να ενισχυθεί με τη θέσπιση μέτρων που στοχεύουν στη μείωση του κινδύνου ζημιών στην κατασκευή και απωλειών λόγω ακατάλληλων εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης.

(3) Σε διεθνές επίπεδο, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΔΝΟ), με μια σειρά ψηφισμάτων της Γενικής Συνέλευσης, εξέδωσε συστάσεις για την ασφάλεια των φορτηγών φορτίου χύδην που αφορούν γενικά τα θέματα διασύνδεσης πλοίου/λιμένα και ειδικότερα τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Ο ΔΝΟ θέσπισε, με το ψήφισμα Α.862(20) της Γενικής Συνέλευσης, έναν Κώδικα Πρακτικής για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών φορτίου χύδην (Κώδικας BLU) και κάλεσε τις συμβαλλόμενες κυβερνήσεις να εφαρμόσουν τον Κώδικα αυτόν το συντομότερο δυνατό και να ενημερώσουν τον ΔΝΟ για τις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης. Ο ΔΝΟ, με το ψήφισμα αυτό, κάλεσε περαιτέρω τις συμβαλλόμενες κυβερνήσεις των κρατών, στην επικράτεια των οποίων βρίσκονται οι τερματικοί σταθμοί φόρτωσης και εκφόρτωσης στερεού φορτίου χύδην, να θεσπίσουν νόμους ώστε να μπορεί να επιβληθεί μια σειρά βασικών αρχών απαραίτητων για την εφαρμογή του Κώδικα αυτού.
- (5) Ο αντίκτυπος των εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης στην ασφάλεια των φορτηγών φορτίου χύδην, λαμβάνοντας υπόψη τον παγκόσμιο χαρακτήρα του εμπορίου των φορτηγών ξηρού φορτίου χύδην, έχει διασυννοριακές επιπτώσεις. Η ανάληψη προληπτικής δράσης όσον αφορά τη βύθιση των φορτηγών φορτίου χύδην, λόγω ακατάλληλων πρακτικών φόρτωσης και εκφόρτωσης, γίνεται καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, εφόσον τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αναλάβουν επαρκή και αποτελεσματική δράση μεμονωμένα.
- (6) Η δράση σε κοινοτικό επίπεδο είναι ο πιο αποτελεσματικός τρόπος για την καθιέρωση εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την εφαρμογή των συστάσεων που ορίζει το ψήφισμα Α.862(20) της Γενικής Συνέλευσης και ο Κώδικας BLU.
- (7) Με βάση την αρχή της επικουρικότητας, που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, μια οδηγία είναι το ενδεδειγμένο νομοθετικό μέσο, καθώς παρέχει ένα πλαίσιο για τα κράτη μέλη που αφορά την ομοιόμορφη και υποχρεωτική εφαρμογή των απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών φορτίου χύδην, ενώ αφήνει στα κράτη μέλη το δικαίωμα να αποφασίσουν ποια μέσα εφαρμογής ταιριάζουν καλύτερα στο εσωτερικό τους σύστημα. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου της.
- (8) Η προστασία της ασφάλειας των φορτηγών φορτίου χύδην και των πληρωμάτων τους μπορεί να ενισχυθεί με μείωση των κινδύνων από ακατάλληλη φόρτωση και εκφόρτωση στους τερματικούς σταθμούς φόρτωσης και εκφόρτωσης ξηρού φορτίου χύδην· αυτό μπορεί να εφαρμοσθεί με την καθιέρωση εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και την επικοινωνία μεταξύ πλοίου και τερματικού σταθμού και με τον καθορισμό απαιτήσεων καταλληλότητας για πλοία και τερματικούς σταθμούς.
- (9) Προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια των φορτηγών φορτίου χύδην και να αποτραπεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, οι εναρμονισμένες διαδικασίες και τα κριτήρια καταλληλότητας πρέπει να εφαρμόζονται σε όλα τα φορτηγά φορτίου χύδην, άσχετα από το νηολόγιό τους, και σε όλους τους τερματικούς σταθμούς στην Κοινότητα στους οποίους προσεγγίζουν τα φορτηγά φορτίου χύδην για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (10) Τα φορτηγά φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό αυτόν. Οι τερματικοί σταθμοί πρέπει να επιβεβαιώνουν ότι τα ελλιμενιζόμενα φορτηγά φορτίου χύδην πληρούν τα σχετικά κριτήρια καταλληλότητας που ορίζει ο Κώδικας BLU.
- (11) Οι τερματικοί σταθμοί πρέπει επίσης να είναι κατάλληλοι για την υποδοχή και τη φόρτωση ή εκφόρτωση των διερχόμενων φορτηγών φορτίου χύδην. Για τον σκοπό αυτόν, πρέπει να πληρούν τα κριτήρια καταλληλότητας του Κώδικα BLU που αφορούν τις λιμενικές εγκαταστάσεις, τον χειρισμό φορτίων και τον εξοπλισμό ζύγισης, την κατάρτιση και τον καταμερισμό της εργασίας του προσωπικού του τερματικού σταθμού.
- (12) Προκειμένου να ενισχυθεί η επικοινωνία και η συνεργασία με τον πλοίαρχο σε θέματα που αφορούν τη φόρτωση και εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, οι τερματικοί σταθμοί πρέπει να διορίσουν έναν εκπρόσωπο τερματικού σταθμού και να διαθέτουν στους πλοιάρχους ενημερωτικά βιβλία με τις απαιτήσεις του τερματικού σταθμού και του λιμένα, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα BLU.
- (13) Η ανάπτυξη, εφαρμογή και λειτουργία ενός συστήματος διαχείρισης ποιότητας από τους τερματικούς σταθμούς θα διασφαλίσει ότι οι διαδικασίες συνεργασίας και επικοινωνίας και αυτές καθαυτές οι εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης από τον τερματικό σταθμό σχεδιάζονται και εκτελούνται σύμφωνα με ένα εναρμονισμένο πλαίσιο που είναι διεθνώς αναγνωρισμένο και είναι δυνατό να ελεγχθεί. Ενόψει της διεθνούς αναγνώρισης, το σύστημα διαχείρισης της ποιότητας πρέπει να βασιστεί στη σειρά προτύπων ISO 9000, που θεσπίστηκε από τον Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης.
- (13) Η ανάπτυξη, εφαρμογή και λειτουργία ενός συστήματος διαχείρισης ποιότητας από τους τερματικούς σταθμούς θα διασφαλίσει ότι οι διαδικασίες συνεργασίας και επικοινωνίας και αυτές καθαυτές οι εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης από τον τερματικό σταθμό σχεδιάζονται και εκτελούνται σύμφωνα με ένα εναρμονισμένο πλαίσιο που είναι διεθνώς αναγνωρισμένο και είναι δυνατό να ελεγχθεί. Ενόψει της διεθνούς αναγνώρισης, το σύστημα διαχείρισης της ποιότητας πρέπει να βασιστεί στη σειρά προτύπων ISO 9000, που θεσπίστηκε από τον Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης. Προκειμένου να δοθεί χρόνος στους νέους τερματικούς σταθμούς, που θα κατασκευαστούν μετά την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας, να λάβουν τη σχετική πιστοποίηση, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει διαθέσιμη προσωρινή πιστοποίηση, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, υπό τον όρο ότι υπάρχουν αποδείξεις της πρόθεσης να εφαρμοστεί το συγκεκριμένο σύστημα διαχείρισης της ποιότητας.
- (14) Για να διασφαλιστεί ότι οι εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης προετοιμάζονται προσεκτικά, συμφωνούνται και εκτελούνται με σκοπό να μην τεθεί σε κίνδυνο η ακεραιότητα της κατασκευής του πλοίου, οι ευθύνες του πλοίαρχου και του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού πρέπει να ορίζονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της σύμβασης SOLAS, το ψήφισμα A.862(20) της Γενικής Συνέλευσης του ΔΝΟ και τον Κώδικα BLU. Για τον ίδιο σκοπό, πρέπει επίσης να οριστούν διαδικασίες για την προετοιμασία, συμφωνία και διενέργεια των εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης, βάσει των διατάξεων των εν λόγω διεθνών μέσων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (15) Προκειμένου να αποτρέψει η Ευρωπαϊκή Ένωση τον απόπλου από τους ευρωπαϊκούς λιμένες πλοίων που δεν τηρούν τις σχετικές προδιαγραφές, η ευθύνη του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού πρέπει να περιλαμβάνει και το καθήκον να γνωστοποιεί στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα οποιαδήποτε πιθανή έλλειψη στο φορτηγό φορτίου χύδην που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
- (16) Είναι απαραίτητο οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να έχουν το δικαίωμα να αποτρέψουν ή να σταματήσουν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης, όταν αναφέρεται ότι τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματος από τις εργασίες αυτές. Οι αρχές αυτές θα πρέπει επίσης να επεμβαίνουν, προς όφελος της ασφάλειας, σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του πλοίαρχου και του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού σχετικά με την εφαρμογή των διαδικασιών αυτών.
- (17) Είναι απαραίτητο να οριστούν οι διαδικασίες για να διασφαλιστεί ότι οι ζημίες που επέρχονται στο πλοίο κατά τη διάρκεια εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης αναφέρονται και επισκευάζονται, εφόσον κρίνεται απαραίτητο. Σε περίπτωση που οι ζημίες αυτές μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια ή την πλοϊμότητα του πλοίου, η απόφαση για την αναγκαιότητα και τον επείγοντα χαρακτήρα των επισκευών πρέπει να ληφθεί από τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα, σε διαβούλευση με τις αρχές του κράτους νηολόγησης. Ενόψει των ειδικών τεχνικών γνώσεων που είναι απαραίτητες για τη λήψη αυτής της απόφασης, οι εν λόγω αρχές πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται σε αναγνωρισμένο οργανισμό για την επιθεώρηση των ζημιών και την παροχή συμβουλών σχετικά με την αναγκαιότητα των επισκευών.
- (18) Η επιβολή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να ενισχυθεί με τη δημιουργία συστήματος παρακολούθησης στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων μη ανακοινώσιμων επιθεωρήσεων κατά τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης. Η υποβολή έκθεσης για τα αποτελέσματα αυτής της προσπάθειας παρακολούθησης θα παρέχει αξιόλογες πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα των απαιτήσεων και των εναρμονισμένων διαδικασιών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (15) Προκειμένου να αποτρέψει η Ευρωπαϊκή Ένωση τον απόπλου από τους ευρωπαϊκούς λιμένες πλοίων που δεν τηρούν τις σχετικές προδιαγραφές, η ευθύνη του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού πρέπει να περιλαμβάνει και το καθήκον να γνωστοποιεί στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα και στον πλοίαρχο οποιαδήποτε πιθανή έλλειψη στο φορτηγό φορτίου χύδην που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
- (16) Είναι απαραίτητο οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να έχουν την υποχρέωση να αποτρέψουν ή να σταματήσουν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης, όταν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις ότι τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματος από τις εργασίες αυτές. Οι αρχές αυτές θα πρέπει επίσης να επεμβαίνουν, προς όφελος της ασφάλειας, σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του πλοίαρχου και του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού σχετικά με την εφαρμογή των διαδικασιών αυτών. Είναι σημαντικό η αρμόδια αρχή να μην έχει εμπορικό συμφέρον στον τερματικό σταθμό φόρτωσης και εκφόρτωσης των φορτίων χύδην στο λιμένα αυτόν. Τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να εξουσιοδοτούν τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα να εφαρμόζουν τις διατάξεις ελέγχου της παρούσας οδηγίας.
- (17) Είναι απαραίτητο να οριστούν οι διαδικασίες για να διασφαλιστεί ότι οι ζημίες που επέρχονται στο πλοίο κατά τη διάρκεια εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης αναφέρονται στα αρμόδια όργανα, όπως είναι οι νηογνώμονες, και επισκευάζονται, εφόσον κρίνεται απαραίτητο. Σε περίπτωση που οι ζημίες αυτές μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια ή την πλοϊμότητα του πλοίου, η απόφαση για την αναγκαιότητα και τον επείγοντα χαρακτήρα των επισκευών πρέπει να ληφθεί από τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα, σε διαβούλευση με τις αρχές του κράτους νηολόγησης και τον πλοίαρχο. Ενόψει των ειδικών τεχνικών γνώσεων που είναι απαραίτητες για τη λήψη αυτής της απόφασης, οι εν λόγω αρχές πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται σε αναγνωρισμένο οργανισμό για την επιθεώρηση των ζημιών και την παροχή συμβουλών σχετικά με την αναγκαιότητα των επισκευών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (19) Ο ΔΝΟ, στο ψήφισμά του Α.797(19) της Γενικής Συνέλευσης για την ασφάλεια των πλοίων που μεταφέρουν στερεά φορτία χύδην, ζήτησε από τις αρχές του λιμένα του κράτους να επιβεβαιώσουν εγγράφως ότι οι τερματικοί σταθμοί φόρτωσης και εκφόρτωσης για στερεά φορτία χύδην εφαρμόζουν τους Κώδικες και τις συστάσεις του ΔΝΟ για τη συνεργασία πλοίου/λιμένα. Η κοινοποίηση της έκδοσης της παρούσας οδηγίας στον ΔΝΟ θα αποτελέσει την κατάλληλη απάντηση στο αίτημα αυτό, καθώς και ένα σαφές στίγμα προς τη διεθνή ναυτιλιακή κοινότητα ότι η ΕΕ έχει αναλάβει τη δέσμευση να στηρίξει τις προσπάθειες που γίνονται σε διεθνές επίπεδο για να ενισχυθεί η ασφαλής φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών φορτίου χύδην.
- (20) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (21) Ορισμένες διατάξεις της οδηγίας θα πρέπει να μπορεί να τροποποιηθούν σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία, ώστε να εναρμονισθούν με τα διεθνή και τα κοινοτικά μέσα, που θεσπίστηκαν, τροποποιήθηκαν ή τέθηκαν σε ισχύ μετά την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, και για την εφαρμογή των διαδικασιών που αυτή ορίζει, χωρίς όμως να διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.
- (22) Οι διατάξεις της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εισαγωγή μέτρων για να ενθαρρυνθούν οι βελτιώσεις στην ασφάλεια της υγείας των εργαζομένων στην εργασία⁽²⁾ και οι σχετικές ειδικές οδηγίες της εφαρμόζονται πλήρως στην εργασία που αφορά τη φόρτωση και την εκφόρτωση των πλοίων μεταφοράς χύδην φορτίου,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των φορτηγών φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς της Κοινότητας για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην, με μείωση των κινδύνων υπερβολικής καταπόνησης και πρόκλησης υλικών ζημιών στην κατασκευή του πλοίου κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, μέσω της καθιέρωσης:

1. απαιτήσεων καταλληλότητας για τα εν λόγω πλοία και τους τερματικούς σταθμούς, και

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και επικοινωνία μεταξύ των εν λόγω πλοίων και των τερματικών σταθμών.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται:

1. σε όλα τα φορτηγά φορτίου χύδην, ανεξαρτήτως νηολογίου, τα οποία προσεγγίζουν σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην που μεταφέρουν, και
2. σε όλους τους τερματικούς σταθμούς εντός της επικράτειας των κρατών μελών.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

1. «διεθνείς συμβάσεις»: οι ισχύουσες συμβάσεις, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/21/EK του Συμβουλίου ⁽¹⁾,
2. «σύμβαση SOLAS του 1974»: η διεθνής σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, καθώς και τα πρωτόκολλα και τροποποιήσεις εν ισχύ,
3. «Κώδικας BLU»: ο Κώδικας Πρακτικής για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών φορτίου χύδην, όπως περιέχεται στο παράρτημα του ψηφίσματος Α.862(20) της Γενικής Συνέλευσης του ΔΝΟ, της 27ης Νοεμβρίου 1997, όπως τροποποιήθηκε,
4. «φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην»: το φορτηγό φορτίου χύδην, όπως ορίζεται στον κανονισμό IX/1.6 της σύμβασης SOLAS του 1974 και ερμηνεύεται στο ψήφισμα 6 της διάσκεψης SOLAS του 1997, δηλαδή:
 - ένα πλοίο κατασκευασμένο με ένα κατάστρωμα, άνω και κάτω πλευρικές δεξαμενές στους χώρους φορτίου και με σκοπό πρωτίστως τη μεταφορά ξηρού φορτίου χύδην, ή
 - φορτηγό μεταφοράς μεταλλεύματος, δηλαδή ένα πλοίο με ένα κατάστρωμα, δύο διαμήκη διαφράγματα και διπύδμενο σε όλο τον χώρο φορτίου, με σκοπό τη μεταφορά φορτίων μεταλλεύματος μόνο στα κεντρικά κύπη, ή
 - ένα φορτηγό συνδυασμένων φορτίων, όπως ορίζεται στον κανονισμό II-2/3.27 της σύμβασης SOLAS του 1974,

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. «ξηρό φορτίο χύδην» ή «στερεό φορτίο χύδην»: το στερεό φορτίο χύδην, όπως ορίζεται στον κανονισμό XII/1.4 της σύμβασης SOLAS του 1974, εξαιρουμένων των σιτηρών,
6. «σιτηρά»: τα σιτηρά, όπως ορίζονται στον κανονισμό VI/8.2 της σύμβασης SOLAS του 1974,
7. «τερματικός σταθμός»: οποιαδήποτε σταθερή, πλωτή ή κινούμενη εγκατάσταση εξοπλισμένη και χρησιμοποιούμενη για τη φόρτωση ή εκφόρτωση ξηρού φορτίου χύδην σε ή από φορτηγά φορτίου χύδην,
8. «φορέας εκμετάλλευσης τερματικού σταθμού»: ο ιδιοκτήτης τερματικού σταθμού ή οποιοσδήποτε οργανισμός ή άτομο στο οποίο ο ιδιοκτήτης του σταθμού εκχώρησε το δικαίωμα λειτουργίας του,
9. «εκπρόσωπος τερματικού σταθμού»: το άτομο που διορίζεται από τον φορέα εκμετάλλευσης του τερματικού σταθμού, το οποίο έχει τη συνολική ευθύνη και την εξουσία να ελέγχει των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης που εκτελούνται από τον τερματικό σταθμό σε ένα συγκεκριμένο φορτηγό φορτίο χύδην,
9. «εκπρόσωπος τερματικού σταθμού»: οποιοδήποτε άτομο που διορίζεται από τον φορέα εκμετάλλευσης του τερματικού σταθμού, το οποίο έχει τη συνολική ευθύνη και την εξουσία να ελέγχει τις προετοιμασίες πριν, κατά τη διάρκεια και την περάτωση των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης που εκτελούνται από τον φορέα εκμετάλλευσης τερματικού σταθμού σε ένα συγκεκριμένο φορτηγό φορτίου χύδην,
10. «πλοίαρχος»: το πρόσωπο που έχει υπό τη διακυβέρνησή του ένα φορτηγό φορτίο χύδην, ή ένας αξιωματικός στο πλοίο που ορίζεται από τον πλοίαρχο ως υπεύθυνος για τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης,
- Αμετάβλητο
11. «αναγνωρισμένος οργανισμός»: ο οργανισμός που αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 94/57/EK του Συμβουλίου ⁽¹⁾,
12. «αρχή του κράτους της νηολόγησης»: οι αρμόδιες αρχές του κράτους του οποίου έχει δικαίωμα να φέρει τη σημαία το φορτηγό φορτίου χύδην,
13. «αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα»: η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους με εξουσία να ασκεί τις διατάξεις ελέγχου της οδηγίας 95/21/EK του Συμβουλίου,
14. «αρμόδια αρχή»: η εθνική, περιφερειακή ή τοπική δημόσια αρχή στο κράτος μέλος, που έχει την εξουσία από την εθνική νομοθεσία να εφαρμόζει και να επιβάλλει τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας,
15. «πληροφορίες φορτίου»: οι πληροφορίες για το φορτίο, που απαιτεί ο κανονισμός VI/2 της σύμβασης SOLAS του 1974,
16. «σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης»: το σχέδιο, όπως αναφέρεται στον κανονισμό VI/7.3 του Κώδικα της σύμβασης SOLAS του 1974 και με τη μορφή που περιέχεται στο Προσάρτημα 2 του Κώδικα BLU,

⁽¹⁾ EE L 319 της 12.12.1994, σ. 20.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

17. «κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/λιμένα»: ο κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/ξηράς, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4 του Κώδικα BLU και με τη μορφή που περιέχεται στο Προσάρτημα 3 του Κώδικα BLU,
18. «δήλωση πυκνότητας στερεού φορτίου χύδην»: οι πληροφορίες για την πυκνότητα του φορτίου, που παρέχονται σύμφωνα με τον κανονισμό XII/10 της σύμβασης SOLAS του 1974.

Άρθρο 4

Απαιτήσεις καταλληλότητας των φορτηγών φορτίου χύδην

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις απαραίτητες ρυθμίσεις ώστε να διασφαλίσουν ότι οι φορείς των τερματικών σταθμών επαληθεύουν την καταλληλότητα των φορτηγών φορτίων χύδην για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, ελέγχοντας τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις του παραρτήματος I.

Άρθρο 5

Απαιτήσεις καταλληλότητας των τερματικών σταθμών

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι τερματικοί σταθμοί:

1. εφαρμόζουν τις διατάξεις του Παραρτήματος II,
2. έχουν διορίσει εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού, για κάθε φορτηγό φορτίου χύδην που προσεγγίζει σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην,
3. έχουν συντάξει ενημερωτικά βιβλία που περιέχουν τις απαιτήσεις του τερματικού σταθμού και των αρμόδιων αρχών, καθώς και τις πληροφορίες για τον λιμένα και τον τερματικό σταθμό, όπως περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα 1 του Κώδικα BLU, διαθέτουν δε τα βιβλία αυτά στους πλοιάρχους των φορτηγών φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, και
4. έχουν αναπτύξει, εφαρμόζουν και διατηρούν σύστημα διαχείρισης της ποιότητας, πιστοποιημένο σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001:2000, και ελέγχονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες αρχές του προτύπου ISO 10011:1991.

Άρθρο 6

Ευθύνες των πλοιάρχων και των εκπροσώπων των τερματικών σταθμών

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις απαραίτητες ρυθμίσεις ώστε να εξασφαλίζουν ότι τηρούνται και εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές που αφορούν τις ευθύνες των πλοιάρχων και των εκπροσώπων των τερματικών σταθμών:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. έχουν διορίσει εκπρόσωπο ή εκπροσώπους του τερματικού σταθμού, για κάθε φορτηγό φορτίου χύδην που προσεγγίζει σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην,

Αμετάβλητο

4. έχουν αναπτύξει, εφαρμόζουν και διατηρούν σύστημα διαχείρισης της ποιότητας, πιστοποιημένο σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001:2000, και ελέγχονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες αρχές του προτύπου ISO 10011:1991. Για νεοεγκατεστημένους τερματικούς σταθμούς, μπορεί να εκδίδεται προσωρινό πιστοποιητικό, δωδεκάμηνης ισχύος το πολύ. Ωστόσο, ο τερματικός σταθμός πρέπει να αποδείξει ότι έχει πρόγραμμα να εφαρμόσει σύστημα διαχείρισης της ποιότητας σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9001:2000.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(1) Ευθύνες του πλοίαρχου:

- α) Ο πλοίαρχος είναι υπεύθυνος σε κάθε περίπτωση για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση του φορτηγού φορτίου χύδην υπό τις διαταγές του.
- β) Ο πλοίαρχος παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο Παράρτημα III στον τερματικό σταθμό πολύ πριν από τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης του πλοίου στον τερματικό σταθμό.
- γ) Πριν από τη φόρτωση οποιουδήποτε στερεού φορτίου χύδην, ο πλοίαρχος διασφαλίζει ότι έχει λάβει τις πληροφορίες φορτίου που απαιτούνται από τον κανονισμό VI/7.2 της σύμβασης SOLAS του 1974 και, όπου απαιτείται, μια δήλωση πυκνότητας του στερεού φορτίου χύδην. Οι πληροφορίες αυτές αναφέρονται σε ένα έντυπο δήλωσης φορτίου, όπως ορίζεται στο Προσάρτημα 5 του Κώδικα BLU.
- δ) Πριν από την έναρξη και κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο Παράρτημα IV.

(2) Ευθύνες του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού:

- α) Με την παραλαβή της αρχικής κοινοποίησης για τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης του πλοίου, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού παρέχει στον πλοίαρχο τις πληροφορίες που αναφέρονται στο Παράρτημα V.
- β) Ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού μεριμνά ώστε ο πλοίαρχος να έχει ενημερωθεί το συντομότερο δυνατό σχετικά με τις πληροφορίες που περιέχονται στο έντυπο δήλωσης φορτίου.
- γ) Ο εκπρόσωπος κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα τις προφανείς ελλείψεις στο φορτηγό φορτίο χύδην, οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην.
- δ) Πριν από την έναρξη και κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο Παράρτημα VI.

- γ) Ο εκπρόσωπος κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα και στον πλοίαρχο τις προφανείς ελλείψεις στο φορτηγό φορτίο χύδην, οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην.

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

Διαδικασίες μεταξύ φορτηγών φορτίου χύδην και τερματικών σταθμών

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι σχετικά με τη φόρτωση ή εκφόρτωση των φορτηγών με στερεά φορτία χύδην εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Πριν φορτωθούν ή εκφορτωθούν τα στερεά φορτία χύδην, ο πλοίαρχος συμφωνεί με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού VI/7.3 της σύμβασης SOLAS του 1974. Το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης εκπονείται με τη μορφή που ορίζεται στο Προσάρτημα 2 του Κώδικα BLU και ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού θα επιβεβαιώνουν τη συμφωνία τους για το σχέδιο, υπογράφοντάς το. Οποιαδήποτε αλλαγή στο σχέδιο προετοιμάζεται, γίνεται αποδεκτή και συμφωνείται από τα δύο μέρη με τη μορφή αναθεωρημένου σχεδίου. Το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης και οποιοδήποτε μεταγενέστερες συμφωνημένες αναθεωρήσεις φυλάσσονται από το πλοίο και τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για έξι μήνες και αντίγραφα τους υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές.
2. Πριν από την έναρξη της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπληρώνεται κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/ξηράς και υπογράφεται από κοινού από τον πλοίαρχο και τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις του Προσαρτήματος 4 του Κώδικα BLU.
3. Τηρείται ανά πάσα στιγμή αποτελεσματική επικοινωνία μεταξύ του πλοίου και του τερματικού σταθμού, ικανή να ανταποκρίνεται σε αιτήματα για πληροφόρηση σχετικά με τη διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης και να διασφαλίζει την έγκαιρη συμμόρφωση, σε περίπτωση που ο πλοίαρχος ή ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού διατάξει αναστολή των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
4. Ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού εκτελούν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με το συμφωνημένο σχέδιο. Ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ευθύνεται για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση του στερεού φορτίου χύδην σύμφωνα με τη σειρά των κυτών, την ποσότητα και τον ρυθμό φόρτωσης ή εκφόρτωσης που δηλώνεται στο σχέδιο. Δεν αποκλίνει από το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, εκτός εάν προηγηθούν διαβουλεύσεις και γραπτή συμφωνία με τον πλοίαρχο.
5. Με την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού συμφωνούν γραπτώς ότι η φόρτωση ή η εκφόρτωση πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε συμφωνημένων αλλαγών. Στην περίπτωση της εκφόρτωσης, η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης αρχείο με στοιχεία σχετικά με την εκκένωση και τον καθαρισμό των κυτών φορτίου σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πλοίαρχου, καθώς και οποιαδήποτε ζημία υπέστη το πλοίο και τις επισκευές που τυχόν έγιναν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Πριν φορτωθούν ή εκφορτωθούν τα στερεά φορτία χύδην, ο πλοίαρχος συμφωνεί με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού VI/7.3 της σύμβασης SOLAS του 1974. Το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης εκπονείται με τη μορφή που ορίζεται στο Προσάρτημα 2 του Κώδικα BLU και ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού θα επιβεβαιώνουν τη συμφωνία τους για το σχέδιο, υπογράφοντάς το. Οποιαδήποτε αλλαγή στο σχέδιο, η οποία, κατά την άποψη οποιουδήποτε εκ των δύο μερών, μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του σκάφους ή του πληρώματος, προετοιμάζεται, γίνεται αποδεκτή και συμφωνείται από τα δύο μέρη με τη μορφή αναθεωρημένου σχεδίου. Το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης και οποιοδήποτε μεταγενέστερες συμφωνημένες αναθεωρήσεις φυλάσσονται από το πλοίο και τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για έξι μήνες και αντίγραφα τους υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές.

Αμετάβλητο

4. Ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού εκτελούν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με το συμφωνημένο σχέδιο. Ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ευθύνεται για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση του στερεού φορτίου χύδην σύμφωνα με τη σειρά των κυτών, την ποσότητα και τον ρυθμό φόρτωσης ή εκφόρτωσης που δηλώνεται στο σχέδιο. Ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού δεν αποκλίνει από το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, εκτός εάν προηγηθούν διαβουλεύσεις και γραπτή συμφωνία με τον πλοίαρχο.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

Ο ρόλος των αρμόδιων αρχών

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του πλοίαρχου που προβλέπονται στον κανονισμό VI/7.7 της σύμβασης SOLAS του 1974, οι αρμόδιες αρχές τους έχουν δικαίωμα να αποτρέψουν ή να σταματήσουν τη φόρτωση ή την εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, εφόσον αναφέρεται ότι τίθεται ζήτημα ασφάλειας του πλοίου, λόγω των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ πλοίαρχου και εκπροσώπου του τερματικού σταθμού για την εφαρμογή των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 7, η αρμόδια αρχή παρεμβαίνει, σε όσες περιπτώσεις αυτό απαιτείται, προς όφελος της ασφάλειας ή/και του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Άρθρο 9

Αποκατάσταση ζημιών που συνέβησαν κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση

1. Αν προκληθεί ζημία στην κατασκευή ή στον εξοπλισμό του πλοίου κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση, αναφέρεται στον πλοίαρχο από τον εκπρόσωπο τερματικού σταθμού και, αν είναι απαραίτητο, αποκαθίσταται.

2. Αν η ζημία θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα της κατασκευής ή τη στεγανότητα του κύτους, ή τα ουσιώδη μηχανικά συστήματα του πλοίου, ενημερώνονται η αρχή του κράτους νηολόγησης ή ένας αναγνωρισμένος από αυτή οργανισμός, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό της, και η αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα προκειμένου να αποφασίσουν αν απαιτείται άμεση επισκευή ή αν μπορεί να αναβληθεί. Η απόφαση λαμβάνεται από την αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα, αφού ληφθεί υπόψη η γνώμη της αρχής του κράτους νηολόγησης ή του αναγνωρισμένου από αυτή οργανισμού, που ενεργεί για λογαριασμό της

3. Προκειμένου να ληφθεί η απόφαση την οποία αναφέρει η παράγραφος 2, η αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα μπορεί να αναθέσει σε αναγνωρισμένο οργανισμό την επιθεώρηση της ζημίας και την παροχή συμβουλών σχετικά με την αναγκαία διενέργεια των επισκευών ή την αναβολή τους.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του πλοίαρχου που προβλέπονται στον κανονισμό VI/7.7 της σύμβασης SOLAS του 1974, οι αρμόδιες αρχές τους έχουν την υποχρέωση να αποτρέψουν ή να σταματήσουν τη φόρτωση ή την εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, εάν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις ότι τίθεται ζήτημα ασφάλειας του πλοίου ή του πληρώματος, λόγω των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

Αμετάβλητο

1. Αν προκληθεί ζημία στην κατασκευή ή στον εξοπλισμό του πλοίου κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση, αναφέρεται στον πλοίαρχο από τον εκπρόσωπο τερματικού σταθμού και, αν είναι απαραίτητο, αποκαθίσταται. Αυτή η ζημία κοινοποιείται επίσης στον ενδιαφερόμενο νηογνώμονα.

2. Αν η ζημία θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα της κατασκευής ή τη στεγανότητα του κύτους, ή τα ουσιώδη μηχανικά συστήματα του πλοίου, ενημερώνονται η αρχή του κράτους νηολόγησης ή ένας αναγνωρισμένος από αυτή οργανισμός, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό της, και η αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα. Η απόφαση σχετικά με την ανάγκη ή μη άμεσης επισκευής λαμβάνεται από την αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα, η οποία λαμβάνει υπόψη την τυχόν γνώμη της αρχής του κράτους νηολόγησης ή του αναγνωρισμένου από αυτή οργανισμού, που ενεργεί για λογαριασμό της, καθώς και τη ρητή γνώμη του πλοίαρχου. Σε περίπτωση που κρίνεται αναγκαία η άμεση επισκευή, αυτή θα πρέπει να εκτελεσθεί κατά τρόπο που να ικανοποιεί τον πλοίαρχο πριν από την αναχώρηση του πλοίου από τον λιμένα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 10

Παρακολούθηση και υποβολή εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη παρακολουθούν τακτικά τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις των άρθρων 5 σημεία 1, 6 σημείο 2 και 7 από τους τερματικούς σταθμούς. Η παρακολούθηση περιλαμβάνει τη διενέργεια αιφνιδιαστικές επιθεωρήσεις κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή κάθε δύο έτη έκθεση για τα αποτελέσματα της εν λόγω παρακολούθησης. Η έκθεση παρέχει επίσης αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και επικοινωνία μεταξύ των φορητών φορτίου χύδην, όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία. Η έκθεση υποβάλλεται το αργότερο έως τις 30 Απριλίου του επόμενου έτους από την πάροδο της διετίας στην οποία αναφέρεται η έκθεση.

Άρθρο 11

Κοινοποίηση στον ΔΝΟ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή ενημερώνουν από κοινού τον ΔΝΟ για την έκδοση της παρούσας οδηγίας, αναφερόμενοι στην παράγραφο 1.7 του παραρτήματος του ψηφίσματος Α.797(19) του ΔΝΟ της 23 Νοεμβρίου 1995, το οποίο αφορά την ασφάλεια πλοίων που μεταφέρουν στερεά φορτία χύδην.

Άρθρο 12

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

1. Τα κράτη μέλη παρακολουθούν τακτικά τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις των άρθρων 5 σημεία 1 και 4, 6 σημείο 2 και 7 από τους τερματικούς σταθμούς. Η διαδικασία περιλαμβάνει αιφνιδιαστικές επιθεωρήσεις κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

Αμετάβλητο

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος που προβλέπεται στην παρούσα οδηγία, βάσει των εκθέσεων των κρατών μελών, που προβλέπονται στην παράγραφο 2. Στην έκθεση αξιολογείται επίσης κατά πόσον χρειάζεται να συνεχιστεί η υποβολή από τα κράτη μέλη των εκθέσεων που αναφέρει η παράγραφος 2.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 13

Διαδικασία τροποποίησης

1. Οι ορισμοί, οι αναφορές σε διεθνείς συμβάσεις και κώδικες και στα ψηφίσματα και εγκυκλίους του ΔΝΟ, οι αναφορές σε πρότυπα ISO, οι αναφορές σε κοινοτικές πράξεις και τα παραρτήματα μπορούν να τροποποιούνται με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, προκειμένου να εναρμονίζονται με τις διεθνείς και κοινοτικές πράξεις που θεσπίζονται, τροποποιούνται ή τίθενται σε ισχύ μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας, χωρίς όμως να διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της.

2. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, μπορούν να θεσπιστούν διατάξεις και να ενσωματωθούν στο άρθρο 7 και στα παραρτήματα για την εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, χωρίς όμως να διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της.

Άρθρο 14

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα των κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλιστεί η θέση τους σε εφαρμογή. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτές τις διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο μέχρι την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 15

Ενσωμάτωση και εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο [εντός 18 μηνών από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός 18 μηνών από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την πρώτη ημέρα του 25ου μήνα από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της οδηγίας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΓΙΑ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΤΕΡΕΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ ΧΥΔΗΝ

(όπως αναφέρεται στο άρθρο 4)

Τα φορτηγά πλοία που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς των κρατών μελών για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην ελέγχονται ως προς την εφαρμογή των ακόλουθων απαιτήσεων καταλληλότητας:

1. Ότι είναι εφοδιασμένα με κύπη φορτίου και καλύμματα στομίου κύτους κατάλληλου μεγέθους και σχεδίου, ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή φόρτωση, ορθή στοιβάση, ορθή διευθέτηση του φορτίου και εκφόρτωση του στερεού φορτίου χύδην.
2. Ότι φέρουν αριθμούς αναγνώρισης στο στόμιο του κύτους φορτίου σύμφωνα με το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης. Η θέση, το μέγεθος και το χρώμα των αριθμών αυτών ότι είναι ορατά και αναγνωρίσιμα από τον χειριστή του εξοπλισμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης του τερματικού σταθμού.
3. Τα καλύμματα στομίου του κύτους φορτίου, τα συστήματα λειτουργίας των στομίων κύτους και τα εξαρτήματα ασφαλείας είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση και χρησιμοποιούνται μόνον για τον σκοπό που προβλέπεται να χρησιμοποιούνται.
4. Οι φανοί ένδειξης κλίσης του πλοίου, αν υπάρχουν, ελέγχονται πριν από τη φόρτωση ή την εκφόρτωση και βεβαιώνεται η καλή λειτουργία τους.
5. Αν απαιτείται εγκεκριμένο όργανο φόρτωσης στο πλοίο, το όργανο αυτό ότι είναι πιστοποιημένο και λειτουργικό ώστε να διενεργεί υπολογισμούς καταπόνησης κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση.
6. Αν υπάρχει εξοπλισμός χειρισμού φορτίου πάνω στο πλοίο, ότι ο εξοπλισμός αυτός είναι πιστοποιημένος και συντηρείται, χρησιμοποιείται δε υπό τη γενική εποπτεία ειδικευμένων μελών του πληρώματος του πλοίου.
7. Ότι όλες οι μηχανές πρόωσης και οι βοηθητικές μηχανές είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
8. Ότι ο εξοπλισμός του καταστρώματος που αφορά τις εργασίες πρόσδεσης και ελλιμενισμού λειτουργεί και είναι σε καλή κατάσταση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΤΕΡΕΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ ΧΥΔΗΝ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 5 σημείο 1)]

1. Οι φορείς εκμετάλλευσης του τερματικού σταθμού εξασφαλίζουν ότι δεκτά για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην στον τερματικό σταθμό γίνονται μόνον φορτηγά πλοία φορτίου χύδην που μπορούν να αγκυροβολήσουν με ασφάλεια στις εγκαταστάσεις φόρτωσης ή εκφόρτωσης, λαμβάνοντας υπόψη το βάθος της θέσης παραβολής, το μέγιστο μέγεθος του πλοίου, τις ρυθμίσεις πρόσδεσης, το περιζώμα, την ασφαλή πρόσβαση και τα πιθανά εμπόδια κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
2. Ο εξοπλισμός φόρτωσης και εκφόρτωσης στον τερματικό σταθμό είναι κατάλληλα πιστοποιημένος και σε καλή κατάσταση, σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς και τα πρότυπα, τον χειρίζεται δε μόνον επαρκώς εξειδικευμένο και, αν είναι απαραίτητο, πιστοποιημένο προσωπικό.
3. Οι τερματικοί σταθμοί χρησιμοποιούν εξοπλισμό ζύγισης φορτίου που συντηρείται επαρκώς και ελέγχεται τακτικά, βαθμονομείται δε για ακριβή μέτρηση με απόκλιση 1 % από την κανονική τιμή σε φυσιολογικές συνθήκες φόρτωσης σε τακτά χρονικά διαστήματα.
4. Το προσωπικό του τερματικού σταθμού εκπαιδεύεται σε όλες τις πτυχές της ασφαλούς φόρτωσης και εκφόρτωσης φορτηγών φορτίου χύδην ανάλογα με τις αρμοδιότητές του. Η κατάρτιση αποβλέπει στην εξοικείωση με τους γενικούς κινδύνους κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην και τις συνέπειες που μπορούν να έχουν οι εσφαλμένες εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης στην ασφάλεια του πλοίου.
5. Οι φορείς τερματικού σταθμού διασφαλίζουν ότι το προσωπικό που απασχολείται στις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης διαθέτει και χρησιμοποιεί μέσα ατομικής προστασίας και αναπαύεται επαρκώς ώστε να αποτρέπονται ατυχήματα λόγω κόπωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 σημείο 1) στοιχείο β)]

1. Ο προβλεπόμενος χρόνος άφιξης του πλοίου έξω από τον λιμένα το συντομότερο δυνατό. Η πληροφορία αυτή επικαιροποιείται δεόντως.
2. Πληροφορία κατά τον αρχικό χρόνο άφιξης:
 - α) όνομα, σήμα κλήσης, αριθμός IMO, νηολόγιο, λιμένας νηολογίου,
 - β) σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, δήλωση ποσότητας φορτίου, στοιβασία από τα στόμια κύτους, σειρά φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ποσότητα που πρόκειται να φορτωθεί ανά κίνηση ή να εκφορτωθεί σε κάθε στάδιο της εκφόρτωσης,
 - γ) βύθισμα άφιξης και προτεινόμενο βύθισμα απόπλου,
 - δ) χρόνος που απαιτείται για τον ερματισμό και τον αφερματισμό,
 - ε) συνολικό μήκος πλοίου, πλάτος και μήκος του χώρου φόρτωσης από το πωραίο τοίχωμα στομίου του ακραίου πωραίου στομίου κύτους μέχρι το πρυμναίο τοίχωμα στομίου του ακραίου πρυμναίου στομίου κύτους, στο οποίο πρόκειται να φορτωθεί το φορτίο ή από το οποίο πρόκειται να εκφορτωθεί το φορτίο,
 - στ) απόσταση από την ίσαλο γραμμή μέχρι το πρώτο στόμιο κύτους που πρόκειται να φορτωθεί ή να εκφορτωθεί και απόσταση από την πλευρά του πλοίου μέχρι το άνοιγμα του στομίου κύτους,
 - ζ) θέση της κύριας κλίμακας του πλοίου,
 - η) βύθισμα πλοίου,
 - θ) λεπτομέρειες και δυνατότητες της συσκευής χειρισμού του φορτίου του πλοίου, αν υπάρχει,
 - ι) αριθμός και είδος των σκοινιών πρόσδεσης,
 - ια) ειδικά αιτήματα, όπως τα σχετικά με ειδικούς χειρισμούς διεύθησης του φορτίου ή με τη συνεχή μέτρηση της περιεκτικότητας ύδατος του φορτίου,
 - ιβ) λεπτομέρειες οποιωνδήποτε απαραίτητων επισκευών που μπορεί να καθυστερήσουν τον ελλιμενισμό, την έναρξη της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης ή τον απόπλου του πλοίου με την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης,
 - ιγ) οποιαδήποτε άλλη πληροφορία σχετικά με το πλοίο που ζητεί ο τερματικός σταθμός.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΛΟΙΑΡΧΟΥ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 σημείο 1) στοιχείο δ)]

Πριν από και κατά τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος διασφαλίζει ότι:

1. η φόρτωση ή η εκφόρτωση φορτίου και η εκροή ή η εισροή θαλασσέρματος ελέγχονται από τον υπεύθυνο αξιωματικό του πλοίου,
2. η διάταξη του φορτίου και ο όγκος του θαλασσέρματος παρακολουθούνται σε όλη τη διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης για να διασφαλίζεται ότι η κατασκευή του πλοίου δεν καταπονείται υπερβολικά,
3. το πλοίο διατηρείται ισοβύθιστο, αν δε απαιτείται να λάβει κάποια κλίση για λειτουργικούς λόγους, αυτή είναι η μικρότερη δυνατή,
4. το πλοίο παραμένει προσδεμένο με ασφάλεια, λαμβανομένων υπόψη των τοπικών καιρικών συνθηκών και προβλέψεων,
5. επαρκής αριθμός αξιωματικών και μελών του πληρώματος παραμένει στο πλοίο για τον έλεγχο των σκοινιών πρόσδεσης ή για οποιαδήποτε συνήθη ή έκτακτη κατάσταση, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης του πληρώματος για επαρκή χρόνο ανάπαυσης ώστε να αποφεύγεται η κόπωση,
6. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται για τις απαιτήσεις διευθέτησης φορτίου, οι οποίες πρέπει να είναι σύμφωνες με τις διαδικασίες του Κώδικα του ΔΝΟ για την ασφάλεια του στερεού φορτίου χύδην (Κώδικας BC),
7. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται για τις απαιτήσεις εναρμόνισης μεταξύ των ρυθμών ερματισμού ή αφερματισμού και φόρτωσης ή εκφόρτωσης του φορτίου του πλοίου του και για οποιαδήποτε απόκλιση από το σχέδιο ερματισμού ή αφερματισμού ή για οποιοδήποτε άλλο θέμα που μπορεί να επηρεάσει τη φόρτωση ή την εκφόρτωση φορτίου,
8. το θαλάσσερμα εκχύνεται σε ρυθμούς που συμβαδίζουν με το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης και δεν καταλήγει σε κατάκλυση της αποβάθρας ή γειτονικού σκάφους. Όπου δεν είναι πρακτικό για το πλοίο να εκχύσει τελείως το θαλάσσερμα πριν από το στάδιο διευθέτησης του φορτίου, ο πλοίαρχος συμφωνεί με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για τα χρονικά διαστήματα που μπορεί να απαιτηθεί αναστολή της φόρτωσης και για τη διάρκεια των σχετικών αναστολών,
9. υπάρχει συμφωνία με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού σχετικά με τις δράσεις που πρόκειται να αναληφθούν σε περίπτωση βροχής ή άλλης αλλαγής του καιρού, όταν η φύση του φορτίου δημιουργεί κίνδυνο σε περίπτωση τέτοιας αλλαγής,
10. καμία εργασία εν θερμό δεν διενεργείται στο πλοίο ή κοντά σε αυτό ενώ το πλοίο βρίσκεται στη θέση παραβολής, εκτός αν υπάρχει άδεια από τον εκπρόσωπο του τερματικού λιμένα και σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων αρχών,
11. υφίσταται στενή επίβλεψη της εργασίας φόρτωσης ή εκφόρτωσης και του πλοίου κατά τα τελικά στάδια της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης,
12. ο εκπρόσωπος τερματικού σταθμού ενημερώνεται αμέσως αν η διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης προκάλεσε ζημία, δημιούργησε επικίνδυνη κατάσταση ή είναι πιθανό να προκαλέσει κάτι τέτοιο,
13. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται όταν πρέπει να ξεκινήσει η τελική διευθέτηση του φορτίου, προκειμένου να θέσει σε λειτουργία το σύστημα μεταφοράς με ιμάντα,
14. η εκφόρτωση του κύτους διεξάγεται ισομερώς μεταξύ της αριστερής και της δεξιάς πλευράς του πλοίου ώστε να αποτρέπεται η στρέβλωση της κατασκευής του πλοίου,
15. κατά τον ερματισμό ενός ή περισσότερων κυτών, λαμβάνεται υπόψη η πιθανότητα διαφυγής εύφλεκτων αναθυμιάσεων από τα κύτη και λαμβάνονται μέτρα προστασίας πριν επιτραπεί οποιαδήποτε εργασία εν θερμό κοντά ή πάνω από αυτά τα κύτη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ ΣΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 σημείο 2) στοιχείο α)]

1. Η θέση παραβολής όπου θα πραγματοποιηθεί η φόρτωση ή η εκφόρτωση και ο προβλεπόμενος χρόνος για την παραβολή και την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή εκφόρτωσης (¹).
 2. Χαρακτηριστικά του εξοπλισμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένου του ονομαστικού ρυθμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης του τερματικού σταθμού και του αριθμού των κεφαλών φόρτωσης ή εκφόρτωσης που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν, καθώς και του προβλεπόμενου χρόνου που απαιτείται για κάθε κίνηση φόρτωσης ή, στην περίπτωση της εκφόρτωσης, του προβλεπόμενου χρόνου που απαιτείται για κάθε στάδιο της εκφόρτωσης.
 3. Χαρακτηριστικά της θέσης παραβολής ή της προβλήτας που πιθανώς πρέπει να γνωρίζει ο πλοίαρχος, συμπεριλαμβανομένης της θέσης των σταθερών και των κινητών εμποδίων, των παραβλημάτων, των στύλων πρόσδεσης των πλοίων και των διαδικασιών πρόσδεσης.
 4. Ελάχιστο βάθος ύδατος κατά μήκος της θέσης παραβολής και στους διαύλους προσέγγισης και άφιξης (¹).
 5. Πυκνότητα ύδατος στη θέση παραβολής.
 6. Μέγιστη απόσταση μεταξύ της ισάλου γραμμής και του άνω μέρους των καλυμμάτων του στομίου του κύτους φορτίου ή των τοιχωμάτων των στομιών, ανάλογα με τη συνάφεια αμφοτέρων με την εργασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης, καθώς και τη μέγιστη απόσταση του πλοίου από την ίσαλο γραμμή και άνω.
 7. Ρυθμίσεις για την επιβίβαση και την πρόσβαση.
 8. Η πλευρά του πλοίου που θα πλευρίσει στη θέση παραβολής.
 9. Μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα προσέγγισης στην προβλήτα και διαθεσιμότητα ρυμουλκού, τύπος του ρυμουλκού και τύπος στύλων πρόσδεσης.
 10. Η ακολουθία φόρτωσης διαφορετικών πακέτων φορτίου και οποιοδήποτε άλλο περιορισμός, αν δεν είναι δυνατό να ληφθεί το φορτίο με οποιαδήποτε σειρά ή από οποιοδήποτε κύτος εξυπηρετεί περισσότερο το πλοίο.
 11. Οποιοδήποτε ιδιότητες του υπό φόρτωση φορτίου που μπορούν να δημιουργήσουν κίνδυνο όταν έλθει σε επαφή με φορτίο ή κατάλοιπα επάνω στο πλοίο.
 12. Λεπτομερής ενημέρωση για τις προτεινόμενες εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης ή αλλαγές στα υφιστάμενα σχέδια φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
 13. Αν ο εξοπλισμός φόρτωσης ή εκφόρτωσης τερματικού σταθμού είναι σταθερός ή υπάρχει περιορισμός στην κίνησή του.
 14. Τα σκοινιά πρόσδεσης που απαιτούνται.
 15. Προειδοποίηση για ασυνήθιστες διαδικασίες πρόσδεσης.
 16. Οποιοδήποτε περιορισμός στον ερματισμό ή αφερματισμό.
 17. Μέγιστο βύθισμα κατάπλου που επιτρέπεται από τις αρμόδιες αρχές.
- Οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που αφορά τον τερματικό σταθμό και ζητείται από τον πλοίαρχο.

(¹) Οι πληροφορίες για τον προβλεπόμενο χρόνο ελλιμενισμού και απόπλου και για το ελάχιστο βάθος στη θέση παραβολής θα επικαιροποιούνται σταδιακά και θα διαβιβάζονται στον πλοίαρχο άμα τη λήψη των διαδοχικών ενημερώσεων για τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης. Οι πληροφορίες σχετικά με το ελάχιστο βάθος των υδάτων κατά την προσέγγιση και την αναχώρηση από διαύλους παρέχονται από τις αρχές του τερματικού σταθμού ή από τις λιμενικές αρχές, αναλόγως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟΥ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ Η ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ

[όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 σημείο 2) στοιχείο δ)]

Πριν από την έναρξη και κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού:

1. παρέχει στον πλοίαρχο τα ονόματα και τις διαδικασίες για να επικοινωνήσει με το προσωπικό του τερματικού σταθμού ή τον πράκτορα του φορτωτή που έχει την ευθύνη για την εργασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης και με τον οποίο ο πλοίαρχος θα έλθει σε επαφή,
2. λαμβάνει όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποφευχθούν ζημιές στο πλοίο από τον εξοπλισμό φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ενημερώνει τον πλοίαρχο για τυχόν ζημιές,
3. σε περίπτωση φορτίων υψηλής πυκνότητας, ή όταν τα μεμονωμένα φορτία λαβίδας είναι μεγάλα, εφιστά την προσοχή του πλοίαρχου στην πιθανότητα να υπάρξουν ισχυρές εντοπισμένες φορτίσεις επί της κατασκευής του πλοίου ώσπου η οροφή της δεξαμενής να καλυφθεί τελείως από φορτίο, ειδικά όταν επιτρέπεται η ελεύθερη πώση του φορτίου από ψηλά, λαμβάνει δε ειδική μέριμνα κατά την έναρξη της εργασίας φόρτωσης σε κάθε κύτος φορτίου,
4. διασφαλίζει ότι υπάρχει συμφωνία μεταξύ του πλοίαρχου και του εκπροσώπου τερματικού σταθμού σε όλα τα επίπεδα και σε σχέση με όλες τις πτυχές των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ότι ο πλοίαρχος ενημερώνεται για οποιαδήποτε αλλαγή στον συμφωνημένο ρυθμό φόρτωσης, καθώς και κατά την ολοκλήρωση κάθε επιμέρους φόρτωσης,
5. τηρεί αρχείο για το βάρος και τη διάταξη του φορτίου που φορτώθηκε ή εκφορτώθηκε και διασφαλίζει ότι τα βάρη στα κύττα δεν αποκλίνουν από το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης,
6. διασφαλίζει ότι οι ποσότητες φορτίου που απαιτούνται για να επιτευχθεί το επιθυμητό βύθισμα απόπλου και η ορθή διεύθυνση του φορτίου καθιστούν δυνατή την απελευθέρωση των συστημάτων ταινιοδρόμων του τερματικού σταθμού από φορτίο με την ολοκλήρωση της φόρτωσης. Για τον σκοπό αυτόν, ο εκπρόσωπος τερματικού σταθμού ενημερώνει τον πλοίαρχο σχετικά με την ονομαστική χωρητικότητα του συστήματος ταινιοδρόμου του τερματικού σταθμού και για οποιαδήποτε απαίτηση όσον αφορά την απελευθέρωση του συστήματος ταινιοδρόμων με την ολοκλήρωση της φόρτωσης,
7. σε περίπτωση εκφόρτωσης, ειδοποιεί εγκαίρως τον πλοίαρχο όταν πρόκειται να αυξηθεί ή να μειωθεί ο αριθμός των κεφαλών εκφόρτωσης που χρησιμοποιούνται και τον ενημερώνει όταν η εκφόρτωση θεωρείται ότι έχει ολοκληρωθεί από κάθε κύτος,
8. διασφαλίζει ότι δεν διενεργείται εργασία εν θερμώ επί του πλοίου ή πλησίον του πλοίου ενώ αυτό παραμένει στη θέση παραβολής, εκτός αν δοθεί άδεια από τον πλοίαρχο και η εν λόγω εργασία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ όσον αφορά το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό ⁽¹⁾

(2001/C 180 E/27)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 109 τελικό — 2000/0139(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 21 Μαρτίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 220.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 47, παράγραφος 2, 55 και 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 7ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την ανάπτυξη των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών ⁽¹⁾, επισήμανε ως έναν από τους κύριους στόχους της κοινοτικής ταχυδρομικής πολιτικής το συνδυασμό του περαιτέρω σταδιακού, ελεγχόμενου ανοίγματος της ταχυδρομικής αγοράς στον ανταγωνισμό με τη σταθερή εγγύηση της παροχής της καθολικής υπηρεσίας.

(2) Η οδηγία 97/67/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών ⁽²⁾ καθόρισε ένα κανονιστικό πλαίσιο για τον ταχυδρομικό τομέα σε κοινοτικό επίπεδο, πλαίσιο που περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων για την εξασφάλιση της παροχής της καθολικής υπηρεσίας, τον καθορισμό ανώτατων ορίων για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας, με στόχο τη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας, και τον καθορισμό ενός χρονοδιαγράμματος για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς στον ανταγωνισμό, με σκοπό τη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 48 της 16.2.1994, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 15 της 21.1.1998, σ. 14.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (3) Το άρθρο 16 της συνθήκης τονίζει τη θέση που κατέχουν οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος στα πλαίσια των κοινών αξιών της Ένωσης, καθώς και τη συμβολή τους στην προώθηση της κοινωνικής και εδαφικής συνοχής· το ίδιο άρθρο ορίζει ακόμη ότι πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ούτως ώστε οι υπηρεσίες αυτές να λειτουργούν βάσει αρχών και προϋποθέσεων οι οποίες να επιτρέπουν την εκπλήρωση του σκοπού τους.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του 14ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες ⁽¹⁾ και, εν συνεχεία, στο ψήφισμά του της 18ης Φεβρουαρίου 2000, επίσης σχετικά με τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες ⁽²⁾, επισημαίνει την κοινωνική και οικονομική σημασία των ταχυδρομικών υπηρεσιών και την ανάγκη διατήρησης μιας καθολικής υπηρεσίας υψηλού επιπέδου.

- (5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στη Λισσαβώνα στις 23 και 24 Μαρτίου του 2000 έλαβε, στα συμπεράσματα της προεδρίας, δύο αποφάσεις που ισχύουν για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες και βάσει των οποίων η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν δράση, στα πλαίσια των αντίστοιχων εξουσιών τους. Οι δράσεις που πρέπει να αναληφθούν είναι οι εξής: πρώτον, να χαραχθεί έως το τέλος του 2000 μια στρατηγική για την άρση των εμποδίων στον τομέα των υπηρεσιών, περιλαμβανομένων των ταχυδρομικών υπηρεσιών· και, δεύτερον, να επιταχυνθεί η απελευθέρωση τομέων όπως οι ταχυδρομικές υπηρεσίες. Ο δεδηλωμένος στόχος είναι να δημιουργηθεί μια πλήρως επιχειρησιακή αγορά ταχυδρομικών υπηρεσιών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4α) Τα περιγραφόμενα μέτρα πρέπει να είναι διαμορφωμένα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνονται επίσης ως στόχοι και τα κοινωνικά καθήκοντα της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 2 της Συνθήκης ειδικότερα, υψηλό επίπεδο απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας.
- (4β) Το αγροτικό ταχυδρομικό δίκτυο σε ορεινές και νησιωτικές περιοχές διαδραματίζει ουσιώδη ρόλο για την ένταξη των επιχειρήσεων στην εθνική/παγκόσμια οικονομία και για τη διατήρηση της συνοχής, από κοινωνικής πλευράς και από πλευράς απασχόλησης, στις αγροτικές ορεινές και νησιωτικές περιοχές. Επιπλέον, τα αγροτικά ταχυδρομικά γραφεία σε ορεινές και νησιωτικές περιοχές μπορούν να αποτελέσουν ουσιώδες δίκτυο υποδομής που να εξασφαλίζει την καθολική πρόσβαση στις νέες τεχνολογίες των τηλεπικοινωνιών.

Αμετάβλητο

- (5α) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, που πραγματοποιήθηκε στη Λισσαβώνα το Μάρτιο του 2000, θεώρησε επίσης ουσιώδες, στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση, να λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι διατάξεις της Συνθήκης που αφορούν τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος και τους φορείς που είναι επιφορτισμένοι με την παροχή τέτοιων υπηρεσιών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σ. 134.

⁽²⁾ Ψήφισμα Β5-0116/2000· δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (6) Η Επιτροπή ανέλαβε τη διενέργεια μιας διεξοδικής ανασκόπησης του κοινοτικού ταχυδρομικού τομέα, περιλαμβανομένης της ανάθεσης μελετών για τις οικονομικές, κοινωνικές και τεχνολογικές εξελίξεις στον τομέα, και πραγματοποιήσει ευρείες διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (7) Ο κοινοτικός ταχυδρομικός τομέας απαιτεί ένα σύγχρονο κανονιστικό πλαίσιο, που να αποσκοπεί στην προώθηση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών, προκειμένου να μπορέσει ο τομέας να ανταγωνιστεί στις εναλλακτικές μεθόδους επικοινωνιών και να ικανοποιήσει τη μεταβαλλόμενη και αυξανόμενη ζήτηση των χρηστών.
- (8) Ο βασικός στόχος, ο οποίος έγκειται στην εξασφάλιση της σταθερής παροχής μιας καθολικής υπηρεσίας στα επίπεδα ποιότητας που απαιτεί η οδηγία 97/67/EK με συνεκτικό τρόπο σε όλη την Κοινότητα, μπορεί να επιτευχθεί υπό συνθήκες υψηλής αποτελεσματικότητας, τις οποίες διασφαλίζει η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα αυτόν.
- (9) Τα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα τα οποία προσφέρει ένα καθολικό ταχυδρομικό δίκτυο, αποτελεσματικό και ευαίσθητο στις ανάγκες των πελατών, μπορούν να συμβάλουν στην αντιστάθμιση κάθε πρόσθετου κόστους που συνεπάγεται η υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας και το οποίο δεν μπορεί να καλυφθεί εμπορικά.
- (10) Η πείρα έχει δείξει ότι η αποκλειστική χρησιμοποίηση του ορίου τιμής ως μέσου προσδιορισμού της προστιθέμενης αξίας των υπηρεσιών επείγοντος ταχυδρομείου δεν ενδείκνυται πλέον, λόγω της ανάπτυξης υπηρεσιών επείγοντος ταχυδρομείου προστιθέμενης αξίας κάτω του εν λόγω ορίου τιμής.
- (11) Κατά συνέπεια, πρέπει να οριστεί μια κατηγορία που θα περιλαμβάνει τις «ειδικές υπηρεσίες», οι οποίες ικανοποιούν ειδικές ανάγκες των πελατών· η κατηγορία αυτή πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις υπηρεσίες που έχουν τα απαιτούμενα πρόσθετα χαρακτηριστικά. Οι υπηρεσίες αυτές δεν πρέπει να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, ανεξάρτητα από το βάρος ή την τιμή των σχετικών αντικειμένων. Η ηλεκτρονική αποστολή ταχυδρομείου μόνο για εξ' αποστάσεως εκτύπωση δεν θα αρκεί προκειμένου να εξέλθει από τον κατ' αποκλειστικότητα ανατεθειμένο τομέα.
- (12) Η προβλεπόμενη μεσοπρόθεσμα αύξηση της ζήτησης στον ταχυδρομικό τομέα συνολικά θα συμβάλει στην αντιστάθμιση της απώλειας μεριδίων αγοράς την οποία ενδέχεται να υποστούν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εξαιτίας του περαιτέρω ανοίγματος της αγοράς και, επομένως, αποτελεί πρόσθετη εγγύηση για τη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας.

Αμετάβλητο

- (7) Ο κοινοτικός ταχυδρομικός τομέας απαιτεί ένα σύγχρονο κανονιστικό πλαίσιο, που να αποσκοπεί ιδίως στην προώθηση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών. Η αύξηση της ανταγωνιστικότητας αναμένεται να δώσει τη δυνατότητα στον ταχυδρομικό τομέα να ενσωματωθεί στις εναλλακτικές μεθόδους επικοινωνιών και να καταστήσει δυνατή τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται σε ολόένα και πιο απαιτητικούς χρήστες.
- (8) Ο βασικός στόχος, ο οποίος έγκειται στην διασφάλιση της σταθερής παροχής μιας καθολικής υπηρεσίας στα επίπεδα ποιότητας που ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 97/67/EK με συνεκτικό τρόπο σε όλη την Κοινότητα, μπορεί να επιτευχθεί αν, στον τομέα αυτόν, διατηρηθεί η δυνατότητα αποκλειστικής ανάθεσης υπηρεσιών και, συγχρόνως, εξασφαλιστούν συνθήκες υψηλής αποτελεσματικότητας, μέσω της πρόβλεψης επαρκούς βαθμού ελευθερίας για την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (13) Από τους παράγοντες οι οποίοι επιφέρουν αλλαγές που επηρεάζουν την απασχόληση στον ταχυδρομικό τομέα, η τεχνολογική ανάπτυξη και η πίεση της αγοράς για αύξηση της αποδοτικότητας είναι οι σημαντικότεροι από τους υπόλοιπους παράγοντες της αλλαγής, το άνοιγμα της αγοράς θα διαδραματίσει το λιγότερο σημαντικό ρόλο. Το άνοιγμα της αγοράς θα συμβάλει στη διεύρυνση του συνολικού μεγέθους των ταχυδρομικών αγορών-οποιοσδήποτε μειώσεις του ανθρώπινου δυναμικού των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας εξαιτίας της λήψης τέτοιων μέτρων (ή της πρόβλεψής τους) αναμένεται να αντισταθμιστούν από την αύξηση της απασχόλησης στους ιδιωτικούς οργανισμούς και στους νεοεισερχόμενους στην αγορά φορείς.
- (14) Πρέπει να καθοριστεί, σε κοινοτικό επίπεδο, ένα χρονοδιάγραμμα για το σταδιακό και ελεγχόμενο άνοιγμα της αγοράς αλληλογραφίας στον ανταγωνισμό, χρονοδιάγραμμα που θα παρέχει σε όλους τους φορείς καθολικής υπηρεσίας επαρκή χρονικά περιθώρια προκειμένου να λάβουν τα περαιτέρω μέτρα εκσυγχρονισμού και αναδιάρθρωσης που απαιτούνται ώστε να διασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά τους στα πλαίσια των νέων συνθηκών της αγοράς. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να έχουν στη διάθεσή τους επαρκές χρονικό διάστημα για να μπορέσουν να προσαρμόσουν τα κανονιστικά τους συστήματα σε ένα περισσότερο ανοικτό περιβάλλον. Κατά συνέπεια, πρέπει να υιοθετηθεί, για το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς, μια προσέγγιση βήμα προς βήμα, η οποία θα συνίσταται στην πραγματοποίηση ενός ενδιάμεσου βήματος, που θα αντιπροσωπεύει ένα σημαντικό αλλά ελεγχόμενο άνοιγμα της αγοράς, και το οποίο θα ακολουθηθεί από τη διενέργεια μιας ανασκόπησης και, εν συνεχεία, την υποβολή πρότασης για την πραγματοποίηση ενός περαιτέρω βήματος.
- (15) Πρέπει να διασφαλιστεί ότι το επόμενο στάδιο ανοίγματος της αγοράς θα είναι και σημαντικό σε μέγεθος, αλλά και σαφώς υλοποιήσιμο για τα κράτη μέλη.
- (16) Η γενική μείωση του ορίου βάρους των υπηρεσιών που μπορούν να ανατεθούν κατ' αποκλειστικότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας στα 50 γραμμάρια, σε συνδυασμό με το πλήρες άνοιγμα του εξερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου και του κατεπείγοντος ταχυδρομείου στον ανταγωνισμό, αποτελεί μια σχετικά απλή και ελεγχόμενη επόμενη φάση, η οποία, ωστόσο, είναι σημαντική.
- (17) Τα αντικείμενα συνήθους αλληλογραφίας τα οποία ζυγίζουν από 50 έως 350 γραμμάρια αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο στην Κοινότητα περίπου το 16% των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας· τα αντικείμενα εξερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας και οι υπηρεσίες κατεπείγοντος ταχυδρομείου κάτω του ορίου βάρους αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο στην Κοινότητα περίπου ένα επιπλέον ποσοστό 4 % των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας.
- (18) Για τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, η θέσπιση ενός ορίου τιμής ίσου με 2,5 φορές το δημόσιο τέλος για ένα αντικείμενο αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης τυποποιημένης κατηγορίας είναι η πλέον ενδεδειγμένη, εφόσον συνδυάζεται με τη θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων, κατά περίπτωση.
- (19) Η θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων για τα αντικείμενα συνήθους εσωτερικής αλληλογραφίας είναι πρακτική, διότι δεν ενέχει τον κίνδυνο να καταστρατηγηθεί μέσω της τεχνητής αύξησης του βάρους των επιμέρους αντικειμένων αλληλογραφίας, δεδομένου ότι τα περισσότερα αντικείμενα αλληλογραφίας έχουν βάρος κάτω των 20 γραμμαρίων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (20) Το διαφημιστικό ταχυδρομείο αντιπροσωπεύει ήδη στα περισσότερα κράτη μέλη μια δυναμική και αναπτυσσόμενη αγορά με μεγάλες αναπτυξιακές προοπτικές, ενώ και στα υπόλοιπα κράτη μέλη παρουσιάζει σημαντικό αναπτυξιακό δυναμικό· το διαφημιστικό ταχυδρομείο είναι ήδη, σε μεγάλο βαθμό, ανοικτό στον ανταγωνισμό σε έξι κράτη μέλη· οι βελτιώσεις που θα προκύψουν από τον ανταγωνισμό όσον αφορά την ευελιξία και την τιμολόγηση των παρεχόμενων υπηρεσιών θα ενισχύσουν τη θέση του διαφημιστικού ταχυδρομείου έναντι των εναλλακτικών μεθόδων επικοινωνίας, πράγμα που, με τη σειρά του, είναι πιθανόν να οδηγήσει στην εμφάνιση νέων, πρόσθετων ταχυδρομικών αντικειμένων και να ενισχύσει τη θέση της ταχυδρομικής βιομηχανίας συνολικά· ωστόσο, στο βαθμό που απαιτείται για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο μπορεί να εξακολουθήσει να ανατίθεται κατ' αποκλειστικότητα εντός των προαναφερομένων ορίων βάρους και τιμής (50 γραμμάρια και δύομισι φορές το βασικό δημόσιο τέλος, αντιστοίχως).
- (21) Το εξερχόμενο διασυνοριακό ταχυδρομείο είναι ήδη de facto ανοικτό στον ανταγωνισμό στα περισσότερα κράτη μέλη· δεν είναι απαραίτητη η διατήρησή του στον αποκλειστικό τομέα προκειμένου να διασφαλιστεί η καθολική υπηρεσία, δεδομένου ότι αντιπροσωπεύει κατά μέσο όρο το 3 % των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων· η απελευθέρωση αυτού του τμήματος της αγοράς de jure θα επιτρέψει σε διάφορους ταχυδρομικούς φορείς να προβαίνουν στη συλλογή, διαλογή και μεταφορά του συνόλου του εξερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου και στη διανομή του στα κράτη μέλη, αλλά μόνο στο βαθμό που η εσωτερική νομοθεσία του εκάστοτε κράτους μέλους το επιτρέπει.
- (22) Το άνοιγμα του εισερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου στον ανταγωνισμό θα καθιστούσε δυνατή την καταστράτηγηση του ορίου των 50 γραμμαρίων μέσω της αλλαγής του τύπου ταχυδρόμησης ενός ποσοστού του εσωτερικού ταχυδρομείου μεγάλων ποσοτήτων, πράγμα που καθιστά τις συνέπειές του απρόβλεπτες. Ο προσδιορισμός του τύπου προέλευσης των αντικειμένων αλληλογραφίας ενδέχεται να δημιουργήσει πρόσθετες δυσκολίες εφαρμογής. Η θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων για τα αντικείμενα συνήθους εισερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας και για το διαφημιστικό ταχυδρομείο, όπως και για τη συνήθη εσωτερική αλληλογραφία, είναι πρακτική, διότι δεν ενέχει κίνδυνο καταστράτηγησης ούτε με αυτόν τον τρόπο ούτε μέσω της τεχνητής αύξησης του βάρους των επιμέρους αντικειμένων αλληλογραφίας.
- (23) Η θέσπιση, ήδη από τώρα, ενός χρονοδιαγράμματος για την πραγματοποίηση ενός περαιτέρω βήματος προς την κατεύθυνση της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών είναι σημαντική τόσο για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της καθολικής υπηρεσίας όσο και για τη συνεχή ανάπτυξη σύγχρονων και αποτελεσματικών Ταχυδρομείων.
- (24) Πρέπει να προβλεφθεί μια περαιτέρω περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας τα κράτη μέλη θα μπορούν να συνεχίσουν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες ταχυδρομικές υπηρεσίες στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Αυτή η πρόσθετη περίοδος θα δώσει τη δυνατότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας να ολοκληρώσουν τη διαδικασία προσαρμογής των δραστηριοτήτων και των ανθρώπινων πόρων τους σε συνθήκες εντονότερου ανταγωνισμού, χωρίς να διαταραχθεί η χρηματοοικονομική ισορροπία τους και, ως εκ τούτου, χωρίς να διακυβευθεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας.
- (24) Πρέπει να εξακολουθήσει να προβλέπεται για τα κράτη μέλη η δυνατότητα να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες ταχυδρομικές υπηρεσίες στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Αυτές οι ρυθμίσεις θα δώσουν τη δυνατότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας να ολοκληρώσουν τη διαδικασία προσαρμογής των δραστηριοτήτων και των ανθρώπινων πόρων τους σε συνθήκες εντονότερου ανταγωνισμού, χωρίς να διαταραχθεί η χρηματοοικονομική ισορροπία τους και, ως εκ τούτου, χωρίς να διακυβευθεί η διασφάλιση της καθολικής υπηρεσίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (25) Πρέπει, αφενός, να οριστούν τα νέα όρια βάρους και τιμής και οι υπηρεσίες για τις οποίες είναι δυνατόν να ισχύουν τα όρια αυτά και, αφετέρου, να προβλεφθεί η περαιτέρω ανασκόπηση του τομέα και η διαδικασία λήψης απόφασης σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς.
- (26) Τα μέτρα τα οποία λαμβάνει ένα κράτος μέλος, περιλαμβανομένης της δημιουργίας ή κάθε αλλαγής στη λειτουργία ενός ταμείου αποζημίωσης ή της καταβολής κάποιας πληρωμής από ένα τέτοιο ταμείο, ενδέχεται να συνιστούν ενίσχυση που χορηγείται από ένα κράτος μέλος ή μέσω κρατικών πόρων υπό οποιαδήποτε μορφή, κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΚ, και να απαιτούν εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ.
- (27) Η δυνατότητα χορήγησης αδειών σε ανταγωνιστές, στον τομέα της καθολικής υπηρεσίας, μπορεί να συνδυάζεται με την υποχρέωση των κατόχων των εν λόγω αδειών να συμβάλλουν στην παροχή της καθολικής υπηρεσίας.
- (28) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να συνδέουν την έκδοση όλων αυτών των αδειών με την απαίτηση να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών των ταχυδρομικών υπηρεσιών διαφανείς, απλές και ανέξοδες διαδικασίες εξέτασης των παραπόνων τους, είτε τα παράπονα αυτά αφορούν υπηρεσίες του φορέα (ή των φορέων) παροχής καθολικής υπηρεσίας είτε αφορούν τις υπηρεσίες οργανισμών που κατέχουν άδειες, περιλαμβανομένων των μεμονωμένων κατόχων αδειών. Επιπροσθέτως, η απαίτηση αυτή πρέπει να ισχύει για τους χρήστες όλων των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είτε πρόκειται για καθολικές υπηρεσίες είτε όχι.
- (29) Οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας παρέχουν συνήθως υπηρεσίες, π.χ. σε επιχειρήσεις, σε ενδιάμεσους φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών και σε αποστολείς μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας, που δίνουν τη δυνατότητα στους πελάτες αυτούς να εισέλθουν στην ταχυδρομική «αλυσίδα» σε διαφορετικά σημεία και με διαφορετικούς όρους σε σχέση με την τυποποιημένη υπηρεσία αλληλογραφίας· κατά τη δραστηριότητά τους αυτή, οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας πρέπει να τηρούν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων, τόσο μεταξύ των διαφόρων τρίτων μερών όσο και για τις δικές τους ισοδύναμες υπηρεσίες. Είναι επίσης απαραίτητο να είναι οι υπηρεσίες αυτές στη διάθεση και των νοικοκυριών που κάνουν χρήση των ταχυδρομικών υπηρεσιών υπό τις ίδιες συνθήκες, δεδομένης της ανάγκης για μη εισαγωγή διακρίσεων στην παροχή υπηρεσιών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (27α) Η οδηγία 97/67/ΕΚ προβλέπει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν μία ή περισσότερες εθνικές κανονιστικές αρχές για τον ταχυδρομικό τομέα που να είναι νομικά αυτόνομες και επιχειρησιακά ανεξάρτητες από τους ταχυδρομικούς οργανισμούς. Εν όψει της δυναμικής των ευρωπαϊκών ταχυδρομικών αγορών, πρέπει να αναγνωριστεί και να προωθηθεί ο σημαντικός ρόλος τον οποίο διαδραματίζουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές. Το άρθρο 9 της προαναφερόμενης οδηγίας επιτρέπει στα κράτη μέλη να προχωρήσουν πιο πέρα από τους στόχους της εν λόγω οδηγίας.
- (28) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να συνδέουν την έκδοση όλων των αδειών με την απαίτηση να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών των υπηρεσιών που παρέχουν οι κάτοχοι αδειών διαφανείς, απλές και ανέξοδες διαδικασίες εξέτασης των παραπόνων τους, είτε τα παράπονα αυτά αφορούν υπηρεσίες του φορέα (ή των φορέων) παροχής καθολικής υπηρεσίας είτε αφορούν τις υπηρεσίες οργανισμών που κατέχουν άδειες, περιλαμβανομένων των μεμονωμένων κατόχων αδειών. Επιπροσθέτως, η απαίτηση αυτή πρέπει να ισχύει για τους χρήστες όλων των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είτε πρόκειται για καθολικές υπηρεσίες είτε όχι. Οι εν λόγω διαδικασίες πρέπει να περιλαμβάνουν διαδικασίες για τον καθορισμό της ευθύνης σε περίπτωση απώλειας αντικειμένων αλληλογραφίας ή πρόκλησης ζημίας σ' αυτά.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(30) Ενόψει των καταγγελιών και των παραπόνων που διατυπώθηκαν κατά τα τελευταία έτη εναντίον ορισμένων παραδοσιακών ταχυδρομικών οργανισμών, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν κανόνες που να διασφαλίζουν ότι οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν θα προβαίνουν σε διασταυρούμενες επιδοτήσεις των υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στον αποκλειστικό τομέα με έσοδα προερχόμενα από τις υπηρεσίες του αποκλειστικού τομέα, εκτός από το επίπεδο το οποίο αποδεικνύεται αυστηρά αναγκαίο για την εκπλήρωση ειδικών υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Κατά συνέπεια, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να θεσπίσουν κανόνες για το σκοπό αυτό και να τους κοινοποιήσουν στην Επιτροπή.

(31) Ενόψει των τροποποιήσεων, πρέπει να μετατεθεί στις 31 Δεκεμβρίου 2006 η ημερομηνία λήξης ισχύος της οδηγίας 97/67/ΕΚ.

(32) Η οδηγία 97/67/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(33) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων της Συνθήκης σχετικά με τον ανταγωνισμό και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, όπως επεξηγείται ειδικότερα στην Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον ταχυδρομικό τομέα και την εκτίμηση ορισμένων κρατικών μέτρων στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών⁽¹⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 97/67/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, προστίθεται το εξής σημείο:

«20. *ειδικές υπηρεσίες*: υπηρεσίες σαφώς διαφορετικές από την καθολική υπηρεσία, που ικανοποιούν ιδιαίτερες απαιτήσεις των πελατών και παρουσιάζουν πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας τα οποία δεν παρέχονται από την τυποποιημένη ταχυδρομική υπηρεσία. Πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας είναι, π.χ., η παράδοση κατόπιν ραντεβού, η δυνατότητα αλλαγής του προορισμού ή του παραλήπτη στην πορεία ή αν δεν καταστεί δυνατόν να γίνει η διανομή στον κύριο προορισμό, η παρακολούθηση και ο εντοπισμός των ταχυδρομικών αντικειμένων, ο εγγυημένος χρόνος παράδοσης, οι περισσότερες από μία προσπάθειες διανομής ή η διανομή σύμφωνα με την προτεραιότητα ή τη σειρά που καθορίζει ο πελάτης.

Η κατ' οίκον παραλαβή των ταχυδρομικών αντικειμένων, εάν δεν συνοδεύεται από κανένα από τα παραπάνω χαρακτηριστικά, δεν αποτελεί ειδική υπηρεσία.

(30) Ενόψει των καταγγελιών και των παραπόνων που διατυπώθηκαν κατά τα τελευταία έτη εναντίον ορισμένων παραδοσιακών ταχυδρομικών οργανισμών, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν κανόνες που να διασφαλίζουν ότι οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν θα προβαίνουν σε διασταυρούμενες επιδοτήσεις των υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στον αποκλειστικό τομέα με έσοδα προερχόμενα από τις υπηρεσίες του αποκλειστικού τομέα, εκτός από το επίπεδο το οποίο αποδεικνύεται αυστηρά αναγκαίο για την εκπλήρωση ειδικών υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως ορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 97/67/ΕΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία. Κατά συνέπεια, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να θεσπίσουν κανόνες για το σκοπό αυτό και να τους κοινοποιήσουν στην Επιτροπή.

Αμετάβλητο

(¹) ΕΕ C 39 της 6.2.1998, σ. 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η ηλεκτρονική διαβίβαση προς τον ταχυδρομικό οργανισμό και/ή η ηλεκτρονική παραλαβή του ταχυδρομείου απ' αυτόν για διαλογή, εκτύπωση και/ή προετοιμασία δεν θεωρούνται ως πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας κατά την έννοια του παρόντος άρθρου.

Οι υπηρεσίες κατεπείγοντος ταχυδρομείου είναι ειδικές υπηρεσίες οι οποίες, επιπλέον της ταχύτερης και περισσότερο αξιόπιστης συλλογής, μεταφοράς και διανομής, χαρακτηρίζονται από την παροχή μερικών ή όλων των ακόλουθων πρόσθετων χαρακτηριστικών: παραλαβή από τη διεύθυνση του αποστολέα, παράδοση στον παραλήπτη αυτοπροσώπως ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, εγγυημένη πραγματοποίηση της διανομής έως συγκεκριμένη ημερομηνία, δυνατότητα αλλαγής του προορισμού ή του παραλήπτη στην πορεία, επιβεβαίωση της διανομής στον αποστολέα, παρακολούθηση και εντοπισμός των ταχυδρομικών αντικειμένων, εξατομικευμένη μεταχείριση των πελατών και παροχή ενός φάσματος υπηρεσιών σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πελάτη.»

2. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 7

1. Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθήσουν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες βασικές ταχυδρομικές υπηρεσίες στον φορέα ή τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Οι υπηρεσίες αυτές περιορίζονται στη συλλογή, τη διαλογή, τη μεταφορά και τη διανομή των συνήθων αντικειμένων αλληλογραφίας εσωτερικού και εισερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας εντός και των δύο ακόλουθων ορίων βάρους και τιμής. Το όριο βάρους ανέρχεται σε 50 γραμμάρια. Αυτό το όριο βάρους δεν ισχύει εάν η τιμή είναι ίση ή μεγαλύτερη από δύομισι φορές το δημόσιο τέλος ενός αντικειμένου αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης κατηγορίας.

Παρεκκλίσεις από τους περιορισμούς βάρους και τιμής είναι δυνατόν να επιτρέπονται στην περίπτωση της παροχής δωρεάν ταχυδρομικών υπηρεσιών σε άτομα τυφλά ή με σοβαρά προβλήματα όρασης.

Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο μπορεί να ανατίθεται κατ' αποκλειστικότητα εντός των ορίων βάρους και τιμής που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

2. Τα αντικείμενα εξερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας, η ανταλλαγή εγγράφων και οι ειδικές υπηρεσίες (περιλαμβανομένου του κατεπείγοντος ταχυδρομείου) δεν μπορούν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα.

Για τις ειδικές υπηρεσίες, δεν αρκεί η ηλεκτρονική αποστολή ταχυδρομείου μόνο για εξ' αποστάσεως εκτύπωση προκειμένου να αποφεύγεται το μονοπώλιο επί του εισερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου.

3. Ως περαιτέρω βήμα προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν, το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της ταχυδρομικής αγοράς με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, μετά από ανασκόπηση του τομέα, βασικός άξονας της οποίας θα είναι η ανάγκη να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας με κατάλληλο τρόπο σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον αγοράς.

Εάν τους ζητηθεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη παρέχουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την πραγματοποίηση της ανασκόπησης αυτής.»

3. Στο άρθρο 9, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Όταν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εφαρμόζουν ειδικά τιμολόγια, π.χ. για υπηρεσίες που παρέχονται σε επιχειρήσεις, σε αποστολές μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας ή σε φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών, υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων όσον αφορά τόσο τις τιμές όσο και τους σχετικούς όρους. Οι τιμές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το κόστος που αποφεύγεται, σε σύγκριση με την τυποποιημένη υπηρεσία που καλύπτει το πλήρες φάσμα χαρακτηριστικών που προσφέρονται για τη συλλογή, τη μεταφορά, τη διαλογή και τη διανομή μεμονωμένων ταχυδρομικών αντικειμένων, και, όπως και οι σχετικοί όροι, πρέπει να ισχύουν επίσης τόσο μεταξύ τρίτων μερών όσο και για τις ισοδύναμες υπηρεσίες των ίδιων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Κάθε τέτοιο τιμολόγιο πρέπει να είναι επίσης στη διάθεση και των νοικοκυριών που κάνουν χρήση των ταχυδρομικών υπηρεσιών υπό παρόμοιες συνθήκες.»

4. Στο άρθρο 12, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«— οι διασταυρούμενες επιδοτήσεις των καθολικών υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στον αποκλειστικό τομέα με έσοδα προερχόμενα από τις υπηρεσίες του αποκλειστικού τομέα απαγορεύονται, εκτός έως το επίπεδο που αποδεικνύεται ότι είναι απολύτως απαραίτητο για την εκπλήρωση ειδικών υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας που επιβάλλονται στον ανταγωνιστικό τομέα· οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να θεσπίσουν κανόνες προς την κατεύθυνση αυτή και να ενημερώσουν σχετικά την Επιτροπή.»

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Στο άρθρο 12, προστίθεται ένα πέμπτο εδάφιο:

«— Όταν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εφαρμόζουν ειδικά τιμολόγια, π.χ. για υπηρεσίες που παρέχονται σε επιχειρήσεις, σε αποστολές μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας ή σε φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών, υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων όσον αφορά τόσο τις τιμές όσο και τους σχετικούς όρους. Οι τιμές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το κόστος που αποφεύγεται, σε σύγκριση με την τυποποιημένη υπηρεσία που καλύπτει το πλήρες φάσμα χαρακτηριστικών που προσφέρονται για τη συλλογή, τη μεταφορά, τη διαλογή και τη διανομή μεμονωμένων ταχυδρομικών αντικειμένων, και, όπως και οι σχετικοί όροι, πρέπει να ισχύουν επίσης τόσο μεταξύ τρίτων μερών όσο και για τις ισοδύναμες υπηρεσίες των ίδιων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Κάθε τέτοιο τιμολόγιο πρέπει να είναι επίσης στη διάθεση και των νοικοκυριών που κάνουν χρήση των ταχυδρομικών υπηρεσιών υπό παρόμοιες συνθήκες.»

4. Στο άρθρο 12, προστίθεται ένα έκτο εδάφιο:

Αμετάβλητο

4α. Στο άρθρο 19, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη θέσπιση διαφανών, απλών και ανέξοδων διαδικασιών για την εξέταση των παραπόνων των χρηστών, ιδίως σε περιπτώσεις απώλειας, κλοπής, ζημίας ή μη συμμόρφωσης με τα πρότυπα ποιότητας της υπηρεσίας (περιλαμβανομένων διαδικασιών για την απόδοση της ευθύνης σε περιπτώσεις εμπλοκής περισσότερων του ενός οργανισμών).»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Στο άρθρο 19 προστίθεται στην παράγραφο 1 η ακόλουθη πρόταση:

«Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την εφαρμογή αυτής της αρχής και στους χρήστες ταχυδρομικών υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της καθολικής υπηρεσίας.»

6. Στο άρθρο 27, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2004» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2006».

Αμετάβλητο

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο πραγματοποίησης αυτής της παραπομπής.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των κύριων διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση ενιαίου τύπου φύλλων επί των οποίων τίθεται η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο

(2001/C 180 E/28)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 157 τελικό — 2001/0081(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 εδάφιο β) στοιχείο iii),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η εναρμόνιση της πολιτικής θεωρήσεων συνιστά σημαντικό μέσο όσον αφορά τη σταδιακή καθιέρωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ειδικότερα όσον αφορά τη διέλευση των συνόρων.
- (2) Τα φύλλα τα οποία χρησιμοποιούνται για τη θέση θεωρήσεων που εκδίδονται σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο, δεν ανταποκρίνονται σήμερα στα απαιτούμενα πρότυπα ασφαλείας. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να εναρμονιστεί ο τύπος των φύλλων αυτών ώστε να καταστούν ασφαλέστερα.
- (3) Ο ενιαίος αυτός τύπος πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία και να ανταποκρίνεται σε πολύ υψηλά τεχνικά πρότυπα, ειδικότερα όσον αφορά την προστασία από παραποιήσεις και πλαστογράφηση. Πρέπει επίσης να είναι κατάλληλος για τη χρησιμοποίηση από όλα τα κράτη μέλη και να φέρει παγκοσμίως αναγνωρίσιμα εναρμονισμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας σαφώς ορατά δια γυμνού οφθαλμού.
- (4) Στον παρόντα κανονισμό ορίζεται μόνο η περιγραφή του προτύπου για τον ενιαίο τύπο. Η περιγραφή πρέπει να συμπληρωθεί από περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές που πρέπει να παραμείνουν απόρρητες ώστε να προληφθεί η παραποίηση και οι πλαστογραφήσεις, και οι οποίες δεν μπορεί να περιλαμβάνουν προσωπικά στοιχεία ή μνεία προσωπικών στοιχείων. Ενδείκνυται να ανατεθούν εξουσίες θέσπισης αυτών των τεχνικών προδιαγραφών στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, που επικουρείται από την επιτροπή που έχει συσταθεί με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1995 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου ⁽¹⁾.
- (5) Για να διασφαλιστεί ότι οι σχετικές πληροφορίες δεν θα διαδίδονται σε περισσότερα άτομα απ' ό,τι χρειάζεται, κάθε κράτος μέλος πρέπει να αναθέτει σε ένα μόνο φορέα την εκτύπωση των φύλλων ενιαίου τύπου επί των οποίων τίθεται η θεώρηση, ενώ

παράλληλα διατηρεί την ευχέρεια, εφόσον παραστεί ανάγκη, να αλλάξει φορέα. Κάθε κράτος μέλος οφείλει να γνωστοποιήσει την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

- (6) Όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να αναγράφονται στο φύλλο ενιαίου τύπου, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την τήρηση των διατάξεων της οδηγίας αριθ. 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽²⁾.
- (7) Ο παρών κανονισμός συνιστά, όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου για την ένταξη του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (8) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα γενικής εμβέλειας κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, πρέπει να θεσπιστούν βάσει της κανονιστικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «φύλλο επί του οποίου τίθεται η θεώρηση» νοείται το έγγραφο που παρέχεται από τις αρχές κράτους μέλους στον κάτοχο ταξιδιωτικού εγγράφου μη αναγνωριζόμενου από το εν λόγω κράτος μέλος και επί του οποίου οι αρμόδιες αρχές θέτουν τη θεώρηση.
2. Το φύλλο επί του οποίου τίθεται η θεώρηση ανταποκρίνεται στο πρότυπο που εκτίθεται στο παράρτημα.
3. Στην περίπτωση που ο κάτοχος φύλλου επί του οποίου τίθεται η θεώρηση συνοδεύεται από πρόσωπο/α εξαρτώμενο/α από αυτόν, εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να αποφασίσει εάν θα πρέπει να εκδώσει ξεχωριστά φύλλα θεώρησης για τον κύριο ενδιαφερόμενο και για καθένα από τα εξαρτώμενα από αυτόν πρόσωπα.

⁽²⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1.

Άρθρο 2

Οι τεχνικές προδιαγραφές για τον ενιαίο τύπο φύλλων επί των οποίων τίθεται η θεώρηση και οι προδιαγραφές που έχουν σχέση με τα ακόλουθα θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5 παρ. 2:

- α) προδιαγραφές ασφαλείας, μεταξύ των οποίων ενισχυμένα πρότυπα για την καταπολέμηση της παραχάραξης, παραποίησης και πλαστογράφησης,
- β) προϋποθέσεις φύλαξης για να προληφθεί η κλοπή,
- γ) κανόνες συμπλήρωσης του ενιαίου εντύπου για τις θεωρήσεις,
- δ) άλλες προϋποθέσεις αναγκαίες για την εφαρμογή του ενιαίου τύπου θεώρησης.

Άρθρο 3

Οι προδιαγραφές που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Διατίθενται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη ως αρμόδιους για την εκτύπωση και σε πρόσωπα δεόντως εξουσιοδοτημένα από κράτος μέλος ή την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα μόνο φορέα, ο οποίος αναλαμβάνει την ευθύνη της εκτύπωσης των φύλλων ενιαίου τύπου. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει φορέα. Ενημερώνει σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Ο τύπος, η παραγωγή και η χρήση του φύλλου ενιαίου τύπου συμμορφώνονται με την οδηγία αριθ. 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για

την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾.

Με την επιφύλαξη αυτών των κανόνων, τα πρόσωπα στα οποία έχει εκδοθεί το φύλλο ενιαίου τύπου έχουν το δικαίωμα να επαληθεύουν τα προσωπικά δεδομένα που έχουν εγγραφεί στο φύλλο ενιαίου τύπου, και ενδεχομένως να ζητούν τη διόρθωση ή της απαλοιφή τους.

Το φύλλο ενιαίου τύπου δεν περιέχει άλλες πληροφορίες αναγνώσιμες από μηχανήματα.

Άρθρο 5

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που έχει συσταθεί από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95.

2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής.

3. Η χρονική περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 είναι ένας μήνας.

Άρθρο 6

Το φύλλο ενιαίου τύπου επί του οποίου τίθεται η θεώρηση, όπως καθορίζεται στο άρθρο 1, χρησιμοποιείται από τα κράτη μέλη το αργότερο εντός δύο ετών από τη θέσπιση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος α). Εντούτοις, η ισχύς των αδειών που έχουν ήδη εγκριθεί και χορηγηθεί με άλλου τύπου έγγραφα δεν θίγεται από την καθιέρωση φύλλου ενιαίου τύπου επί του οποίου τίθεται η θεώρηση, εκτός αν το σχετικό κράτος μέλος αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

<p>Name of Member State Nom de l'État membre</p> <p>Form for affixing a visa Formulaire pour apposer le visa</p> <p>No:</p> <p>Issuing authority: Autorité de délivrance:</p>					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> </td> <td style="border: none; text-align: right; padding: 5px;"> <p>Stamp Tampon</p> </td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"> <p>Date:</p> <p>Date:</p> </td> <td style="border: none; text-align: right; padding: 5px;"> <p>.....</p> <p>Signature Signature</p> </td> </tr> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Enter the holder's surname, forename(s), date of birth and passport number if the passport number is not indicated in the machine-readable area. Indiquez le nom, prénom, date de naissance du titulaire et le n° du passeport, si ce n'est pas indiqué dans la zone lisible à la machine.</p>		<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Stamp Tampon</p>	<p>Date:</p> <p>Date:</p>	<p>.....</p> <p>Signature Signature</p>
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Stamp Tampon</p>				
<p>Date:</p> <p>Date:</p>	<p>.....</p> <p>Signature Signature</p>				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 20px;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 20px;"> <p>VISA sticker</p> </td> </tr> </table>		<p>VISA sticker</p>			
<p>VISA sticker</p>					

Το τυπωμένο κείμενο αναγράφεται στην ελληνική και γαλλική γλώσσα. Το κράτος μέλος έκδοσης μπορεί να προσθέσει και άλλη/ες γλώσσα/ες. Ωστόσο, οι λέξεις «Φύλλο για τη θέση θεώρησης» και «Αυτοκόλλητη θεώρηση» καθώς και το όνομα του κράτους μέλους έκδοσης και οι οδηγίες μπορούν να αναγράφονται σε οποιαδήποτε γλώσσα/ες.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών

(2001/C 180 E/29)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 157 τελικό — 2001/0082(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συνθήκη του Άμστερνταμ αποσκοπεί στη σταδιακή καθιέρωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, και παραχωρεί στην Επιτροπή κοινό δικαίωμα πρωτοβουλίας, προκειμένου να λαμβάνονται τα σχετικά μέτρα για μια εναρμονισμένη μεταναστευτική πολιτική.
- (2) Το ειδικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε τόνισε την ανάγκη αυτής της εναρμονισμένης μεταναστευτικής πολιτικής και έλαβε υπόψη τις διατάξεις της συνθήκης που αφορούν την είσοδο και τη διαμονή των υπηκόων τρίτων χωρών.
- (3) Η κοινή δράση της 16ης Δεκεμβρίου 1996 που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά άδειες διαμονής ενιαίου τύπου (97/11/ΔΕΥ) ⁽¹⁾ επιβεβαιώνει την ανάγκη να εναρμονιστεί ο τύπος των αδειών διαμονής που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τους υπηκόους τρίτων χωρών.
- (4) Η κοινή δράση 97/11/ΔΕΥ πρέπει πλέον να αντικατασταθεί από κοινοτικό μέτρο.
- (5) Είναι ουσιώδες οι άδειες διαμονής ενιαίου τύπου να περιλαμβάνουν όλα τα αναγκαία στοιχεία και να ανταποκρίνονται σε πολύ υψηλά τεχνικά πρότυπα, ειδικότερα όσον αφορά την προστασία από παραποιήσεις και πλαστογράφηση. Αυτό θα συμβάλει στο στόχο της πρόληψης και της καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης και της παράνομης διαμονής. Πρέπει επίσης να είναι κατάλληλη για τη χρησιμοποίηση από όλα τα κράτη μέλη και να φέρει παγκοσμίως αναγνωρίσιμα εναρμονισμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας σαφώς ορατά διαγυμνού οφθαλμού.
- (6) Στον παρόντα κανονισμό ορίζονται μόνο όσες προδιαγραφές δεν είναι απόρρητες. Οι προδιαγραφές αυτές πρέπει να συμπληρωθούν από άλλες που θα πρέπει να παραμείνουν απόρρητες προκειμένου να προληφθεί η παραποίηση και οι πλαστογραφίες, και οι οποίες δεν μπορεί να περιλαμβάνουν προσωπικά στοιχεία ή μνεία προσωπικών στοιχείων. Ενδείκνυται να ανατεθούν εξουσίες θέσπισης περαιτέρω προδιαγραφών στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή που επικουρείται από την επιτροπή

που έχει συσταθεί με το άρθρο 6 του κανονισμού αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1995 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου ⁽²⁾.

- (7) Για να διασφαλιστεί ότι οι σχετικές πληροφορίες δεν θα διδίνονται σε περισσότερα άτομα απ' ό τι χρειάζεται, είναι επίσης ουσιώδες κάθε κράτος μέλος να αναθέτει σε ένα μόνο φορέα την εκτύπωση της άδειας διαμονής ενιαίου τύπου, ενώ παράλληλα διατηρεί την ευχέρεια, εφόσον παραστεί ανάγκη, να αλλάξει φορέα. Για λόγους ασφαλείας, κάθε κράτος μέλος οφείλει να γνωστοποιήσει την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.
- (8) Όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να αναγράφονται στις άδειες διαμονής ενιαίου τύπου, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την τήρηση των διατάξεων της οδηγίας αριθ. 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24.10.95 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽³⁾.
- (9) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα γενικής εμβέλειας κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾, πρέπει να θεσπιστούν βάσει της κανονιστικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (10) Ο παρών κανονισμός συνιστά, όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου για την ένταξη του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι άδειες διαμονής που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τους υπηκόους τρίτων χωρών είναι ενιαίου τύπου και προβλέπουν χώρο για την αναγραφή των πληροφοριών που ορίζονται στο παράρτημα. Ο ενιαίος τύπος της άδειας διαμονής μπορεί να είναι αυτοκόλλητη ετικέτα ή αυτοτελές έγγραφο. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να προσθέτει στο σχετικό χώρο του ενιαίου τύπου άδειας πληροφορίες που αφορούν τη φύση της άδειας και το νομικό καθεστώς του κατόχου της, ειδικότερα πληροφορίες ως προς την άδεια του ατόμου να εργάζεται ή όχι.

⁽²⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΕΕ L 7 της 10.1.1997, σ. 1.

2. Για το σκοπό του παρόντος κανονισμού:

- α) ως «άδεια διαμονής» νοείται κάθε εξουσιοδότηση που παρέχεται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και η οποία επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να διαμένει νόμιμα στο έδαφός του, με εξαίρεση:
- i) θεωρήσεις,
 - ii) άδειες που χορηγούνται ενώ εκκρεμεί εξέταση αίτησης για τη χορήγηση άδειας διαμονής ή ασύλου.
- β) ως «υπήκοος τρίτης χώρας» νοείται κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, θεσπίζονται περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές για τις άδειες διαμονής ενιαίου τύπου:

- α) περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές, μεταξύ των οποίων ενισχυμένα πρότυπα για την καταπολέμηση της παραχάραξης, παραποίησης και πλαστογράφησης,
- β) προϋποθέσεις φύλαξης για να προληφθεί η κλοπή,
- γ) κανόνες συμπλήρωσης της άδειας διαμονής ενιαίου τύπου,
- δ) άλλες προϋποθέσεις αναγκαίες για την εφαρμογή του ενιαίου τύπου.

Άρθρο 3

Οι προδιαγραφές που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Διατίθενται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη ως αρμόδιους για την εκτύπωση και σε πρόσωπα δεόντως εξουσιοδοτημένα από κράτος μέλος ή την Επιτροπή.

Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα μόνο φορέα, ο οποίος αναλαμβάνει την ευθύνη της εκτύπωσης της άδειας διαμονής ενιαίου τύπου. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει φορέα. Ενημερώνει σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Ο τύπος, η παραγωγή και η χρήση της κάρτας διαμονής ενιαίου τύπου συμμορφώνονται με την οδηγία αριθ. 95/46/ΕΚ.

Με την επιφύλαξη αυτών των κανόνων, τα πρόσωπα για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια διαμονής έχουν το δικαίωμα να επαληθεύουν τα

προσωπικά δεδομένα που έχουν εγγραφεί στην άδεια διαμονής, και ενδεχομένως να ζητούν τη διόρθωση ή την απαλοιφή τους.

Η άδεια διαμονής δεν περιέχει άλλες πληροφορίες αναγνώσιμες από μηχανήματα, εκτός από εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα, ή αν αναφέρονται στο σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι:

- μέλη της οικογένειας πολιτών της Ένωσης που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας,
- υπήκοοι κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών που είναι μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και τα μέλη της οικογενείας τους που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας σύμφωνα με την εν λόγω συμφωνία.

Άρθρο 6

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που έχει συσταθεί από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95.

2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής.

3. Η χρονική περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 είναι ένας μήνας.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις ενιαίου τύπου άδειες διαμονής που καθορίζονται στο άρθρο 1 το αργότερο εντός έτους από τη θέσπιση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος α).

Από τη στιγμή αυτή, ο παρών κανονισμός αντικαθιστά στο σχετικό κράτος μέλος την κοινή δράση 97/11/ΔΕΥ.

Εντούτοις, η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί με ήδη εκδοθέντα έγγραφα δεν θίγεται από την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου, εκτός αν το σχετικό κράτος μέλος αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

α) Περιγραφή

Η άδεια διαμονής παράγεται είτε ως αυτοκόλλητη ετικέτα, ει δυνατόν σε σχήμα ID 2, είτε ως αυτοτελές έγγραφο σχήματος ID 1 ή ID 2. Πρέπει να προσανατολίζεται προς τις προδιαγραφές που ορίζονται στο έγγραφο ICAO για τις αναγνώσιμες από μηχάνημα θεωρήσεις (έγγραφο 9303 μέρος 2) ή για τα αναγνώσιμα από μηχάνημα ταξιδιωτικά έγγραφα (κάρτες) (έγγραφο 9303 μέρος 3). Περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

1. Τίτλος του εγγράφου (Άδεια διαμονής) αναγράφεται στη/στις γλώσσα/ες του κράτους μέλους που εκδίδει το έγγραφο (*).
2. Αριθμός του εγγράφου — με ειδικά χαρακτηριστικά ασφαλείας και προ αυτού γράμμα ενδεικτικό της σειράς
3. 1. Ονοματεπώνυμο: επώνυμο και όνομα/τα με αυτή τη σειρά (*).
4. 2. «Ισχύει μέχρι»: αναγράφεται η σχετική ημερομηνία λήξεως, ή, κατά περίπτωση, λέξη που υποδεικνύει απεριόριστη ισχύ.
5. 3. «Τόπος/ημερομηνία έκδοσης»: ο τόπος και η ημερομηνία έκδοσης της άδειας διαμονής (*).
6. 4. «Τύπος άδειας»: ο ειδικός τύπος άδειας διαμονής που εκδίδεται σε υπηκόους τρίτων χωρών από το κράτος μέλος (*). Για μέλη της οικογένειας πολίτη της ΕΕ που δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας αναγράφεται «μέλος της οικογένειας».
7. 5.-9. «Παρατηρήσεις»: Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να αναγράφουν στοιχεία και ενδείξεις προς εθνική χρήση, αναγκαία βάσει των κανονισμών τους για υπηκόους τρίτων χωρών, μεταξύ των οποίων και ενδείξεις σχετικές με την άδεια προς εργασία (*).
8. «Ημερομηνία/Υπογραφή/Έγκριση»: Τίθεται, αν είναι αναγκαίο, η υπογραφή και η σφραγίδα της εκδίδουσας αρχής ή/και του κατόχου.
9. Στο έντυπο τμήμα της θέσης αυτής εμφανίζεται το εθνόσημο του κράτους μέλους προς αναγνώριση της άδειας διαμονής και διαβεβαίωση της εθνικής προέλευσής της.
10. Ζώνη αναγνώσιμη από μηχάνημα. Η αναγνώσιμη από μηχάνημα ζώνη είναι σύμφωνη προς τις οδηγίες της ICAO.
11. Η αναγνώσιμη από μηχάνημα ζώνη περιέχει έντυπο κείμενο βάσει του οποίου συνάγεται αποκλειστικά το αντίστοιχο κράτος μέλος. Το κείμενο αυτό δεν πρέπει να θίγει τα τεχνικά χαρακτηριστικά της αναγνώσιμης από μηχάνημα ζώνης.
12. Επιμεταλλωμένη λανθάνουσα εικόνα με το κωδικό χαρακτηριστικό του κράτους μέλους, αν χρησιμοποιείται αυτοκόλλητη ετικέτα ή μη πλαστικοποιημένη κάρτα.
13. Οπτικός μεταβλητό σήμα (OVD) (κινησιόγραμμα ή αντίστοιχο χαρακτηριστικό).
14. Αν η άδεια διαμονής έχει τη μορφή αυτοτελούς εγγράφου, τίθεται η φωτογραφία του κατόχου, η οποία προστατεύεται από οπτικώς μεταβλητή μεμβράνη (κινησιόγραμμα ή αντίστοιχο πλαστικοποιημένο χαρακτηριστικό ασφαλείας).
15. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης αυτοτελούς εγγράφου προβλέπεται η αναγραφή των ακόλουθων συμπληρωματικών πληροφοριών στο οπίσθιο μέρος:
 - ημερομηνία/τόπος γεννήσεως (*),
 - ιθαγένεια (*),
 - φύλο (*),
 - παρατηρήσεις (*).

Μπορεί επίσης να αναγράφεται η διεύθυνση του κατόχου της άδειας (*).

(*) Αν τα στοιχεία αναγράφονται σε επίσημη γλώσσα που δεν χρησιμοποιεί λατινικούς χαρακτήρες, πρέπει να μεταγράφονται σε λατινικούς χαρακτήρες.

β) Χρώμα — Διαδικασία εκτύπωσης

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το χρώμα και τη διαδικασία εκτύπωσης σύμφωνα με το ενιαίο πρότυπο που ορίζεται στο παρόν παράρτημα και τις τεχνικές προδιαγραφές που θα καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού.

γ) Υλικά

Το χαρτί που χρησιμοποιείται για τα τμήματα της άδειας διαμονής που παρέχουν τα στοιχεία του κατόχου ή άλλα δεδομένα ανταποκρίνονται στις ακόλουθες απαιτήσεις:

- να μην έχει οπτικά λευκαντικά,
- διτονικά υδατογραφήματα,
- να έχει αντιδραστήρια ασφαλείας για την προστασία έναντι προσπαθειών παραποίησης με χημική απόσβεση,
- χρωματιστές ίνες (εν μέρει ορατές, εν μέρει φθορίζουσες υπό υπεριώδη φωτισμό),
- φθορίζοντα υπό υπεριώδες φως δισκία ασφαλείας,

Αν η κάρτα για την εγγραφή των στοιχείων κατόχου είναι κατασκευασμένη εξ ολοκλήρου από πλαστικό, δεν είναι συνήθως δυνατό να ενσωματωθούν τα στοιχεία γνησιότητας που χρησιμοποιούνται στο χαρτί της άδειας διαμονής. Η έλλειψη τέτοιων σημείων στα υλικά θα πρέπει να αντισταθμίζεται από μέτρα σχετικά με την ασφάλεια της εκτύπωσης ή με τη χρήση οπτικών μεταβλητών σημάτων (OVD) ή με την τεχνική έκδοσης, που υπερβαίνουν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις. Τα βασικά χαρακτηριστικά ασφαλείας πρέπει να είναι ενιαίου σχεδίου.

δ) Τεχνολογία εκτύπωσης

Είναι δυνατές οι ακόλουθες τεχνικές εκτύπωσης:

- Εκτύπωση βάθους:
 - διχρωμία συμπλέκτων κυματοειδών γραμμών (guilloches),
 - φθορίζων ιριδισμός χρώματος,
 - φθορίζουσα στο υπεριώδες φως επιτύπωση,
 - ουσιαστικά σχέδια αντιμετώπισης της παραποίησης και της πλαστογράφησης,
 - σε χάρτινες κάρτες και αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να χρησιμοποιούνται αντιδρώντα μελάνια.

Η εμφάνιση («lay-out») του εμπρόσθιου τμήματος της κάρτας πρέπει να είναι εμφανώς διακριτό από το οπίσθιο.

- Εκτύπωση εντύπου:
 - με ενσωματωμένη εκτύπωση μικροστοιχείων (στην περίπτωση που δεν περιλαμβάνονται ήδη στην εκτύπωση του βάθους).
- Αρίθμηση:

Εκτυπωμένη (κατά το δυνατόν με ειδικό τύπο ψηφίων ή στοιχείων και με φθορίζουσα στο υπεριώδες φως μελάνη) ή, για τις κάρτες, ενσωματωμένη με την ίδια τεχνική που χρησιμοποιείται για τα στοιχεία του κατόχου. Αν χρησιμοποιείται αυτοκόλλητη ετικέτα, είναι υποχρεωτική η έντυπη αρίθμηση με φθορίζουσα μελάνη και ειδικό τύπο ψηφίων.

Αν χρησιμοποιούνται αυτοκόλλητες ετικέτες ή μη πλαστικοποιημένες χάρτινες κάρτες, γίνεται επίσης χρήση επιτύπωσης πλαστικοποιημένης λανθάνουσας εικόνας, μικροκειμένου και μελάνης με ιδιότητα οπτικής μεταβλητότητας. Σε κάρτες κατασκευασμένες εξ ολοκλήρου από πλαστικό, πρέπει να χρησιμοποιούνται επίσης πρόσθετα οπτικά μεταβλητά χαρακτηριστικά ασφαλείας, αν μη τι άλλο δια της χρησιμοποίησης μελάνης με ιδιότητα οπτικής μεταβλητότητας ή άλλων αναλόγων τεχνικών. Τα βασικά χαρακτηριστικά ασφαλείας πρέπει να είναι ενιαίου σχεδίου.

ε) Προστασία από πλαστογράφηση

Τα οπτικά μεταβλητά χαρακτηριστικά (OVD) ή αντίστοιχα μέτρα χρησιμοποιούνται στην άδεια διαμονής με μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας ή στο εμπρόσθιο τμήμα της κάρτας και έχουν τη μορφή ακαθόριστων εικόνων (κινησιογράμματα ή αντίστοιχα), ενσωματωμένων εντός της πλαστικοποιημένης εν θερμόν σελίδας ή ως οπτικώς μεταβλητή εκτύπωση ή, στην περίπτωση αυτοκόλλητης ετικέτας ή μη πλαστικοποιημένης χάρτινης κάρτας, ως μεταλλοποιημένου OVD (με επιτύπωση λανθάνουσας εικόνας).

στ) **Τεχνική εκδόσεων**

Για να εξασφαλιστεί ότι τα στοιχεία της άδειας διαμονής προφυλάσσονται δεόντως από κάθε απόπειρα παραποίησης και πλαστογράφησης, τα στοιχεία του κατόχου, η φωτογραφία και η υπογραφή του, καθώς και τα κυριότερα στοιχεία έκδοσης ενσωματώνονται στο μέλλον στο βασικό υλικό του εγγράφου. Οι συμβατικές μέθοδοι προσάρτησης της φωτογραφίας δεν θα επιτρέπονται πλέον.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες τεχνικές εκτύπωσης:

εκτύπωση λέιζερ,

θερμομεταφορά,

έγχυση μελάνης,

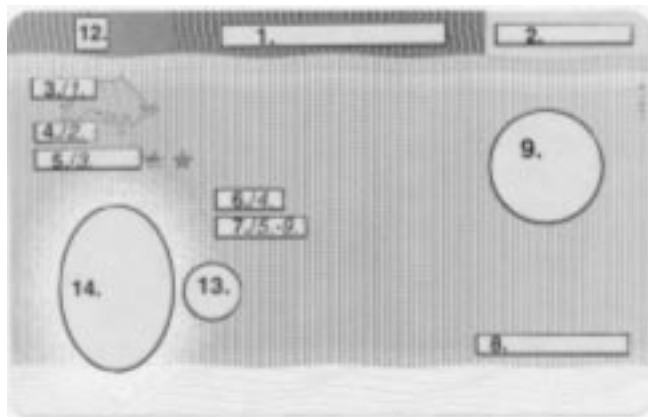
φωτογραφική,

εγχάραξη λέιζερ.

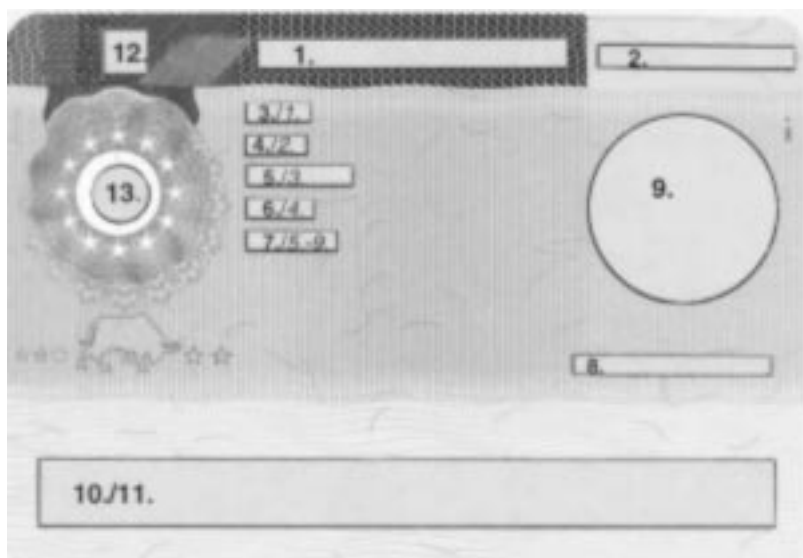
Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα στοιχεία κατόχου προστατεύονται δεόντως από οιαδήποτε απόπειρα παραποίησης, η πλαστικοποίηση εν θερμώ με πλαστικοποιημένο OVD ασφαλείας θα καταστεί υποχρεωτική όπου έχουν εφαρμοσθεί τεχνικές εκτύπωσης λέιζερ, θερμομεταφοράς ή φωτογραφικές τεχνικές.

ζ) Στα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα, όσον αφορά τα στοιχεία γ), δ) και ε) να θεσπίσουν περαιτέρω χαρακτηριστικά ασφαλείας εφόσον αυτά συμμορφώνονται με αποφάσεις που έχουν ήδη ληφθεί επί των σχετικών θεμάτων.

Οι τεχνικές απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας αντιστοιχούν στις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου.

Άδεια διαμονής υπηκόου τρίτης χώρας υπό μορφή κάρτας

Άδεια διαμονής υπηκόου τρίτης χώρας υπό μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας



Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1683/95 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου

(2001/C 180 E/30)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 157 τελικό — 2001/0080(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 εδάφιο β) στοιχείο iii),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τον κανονισμό αριθ. (ΕΚ) 1683/95 ⁽¹⁾ του Συμβουλίου για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου,
- (2) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν κοινές προδιαγραφές σχετικά με την εφαρμογή του τύπου, και ειδικότερα κοινές προδιαγραφές για τη συμπλήρωση του εντύπου, και ενισχυμένες προδιαγραφές ασφαλείας για την φύλαξή τους,
- (3) Είναι ουσιώδες οι κοινές προδιαγραφές σχετικά με την εφαρμογή της θεώρησης ενιαίου τύπου να έχουν υψηλό τεχνικό επίπεδο και να διευκολύνουν την επισήμανση παραχάραξης ή πλαστογράφησης των θεωρήσεων,
- (4) Η εξουσία για τη θέσπιση τέτοιων προδιαγραφών πρέπει να ανατεθεί στην επιτροπή που έχει συσταθεί από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95. Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα γενικής εμβέλειας κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, πρέπει να θεσπιστούν βάσει της κανονιστικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,
- (5) Είναι για τον λόγο αυτό αναγκαίο να τροποποιηθεί κατά συνέπεια ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1683/95,
- (6) Ο παρών κανονισμός συνιστά, όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, εξέλιξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου για την ένταξη του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1683/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 2

Σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, θεσπίζονται περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές για τις θεωρήσεις ενιαίου τύπου:

- α) περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές, μεταξύ των οποίων ενισχυμένα πρότυπα για την καταπολέμηση της παραχάραξης, παραποίησης και πλαστογράφησης,
- β) προϋποθέσεις φύλαξης για να προληφθεί η κλοπή,
- γ) κανόνες συμπλήρωσης του ενιαίου εντύπου για τις θεωρήσεις,
- δ) άλλες προϋποθέσεις αναγκαίες για την εφαρμογή του ενιαίου τύπου θεώρησης.»

2. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 6

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής.

3. Η χρονική περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 είναι τρεις μήνες.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 περί πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του μπακαλιάρου *gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διαίρεση ICES VIIa)

(2001/C 180 E/31)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 165 τελικό — 2001/0083(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι όροι που θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 της 17ης Νοεμβρίου 2000, περί πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος του μπακαλιάρου *gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διαίρεση ICES VIIa) ⁽¹⁾ έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν την επίτευξη επιλεκτικότητας των αλιευτικών εργαλείων που χρησιμοποιούνται στη Θάλασσα της Ιρλανδίας ώστε να αλιεύονται λίγοι μικροί μπακαλιάροι *gadus morhua*.
- (2) Στο άρθρο 2, οι παράγραφοι 1 και 2 προβλέπουν την απαγόρευση της χρήσης οποιουδήποτε βενθοπελαγικού συρόμενου δικτυού εκτός της δοκότρατας, το οποίο διαθέτει σάκο τράτας ή/και τεμάχιο επέκτασης κατασκευασμένο εν όλω ή εν μέρει από πολλαπλά νήματα κατασκευής δικτυών καθώς και οποιουδήποτε βενθοπελαγικό συρόμενου δικτυού, εκτός της δοκότρατας, το οποίο διαθέτει σάκο τράτας ή/και τεμάχιο επέκτασης, του οποίου το πάχος των νημάτων υπερβαίνει τα 6 mm.
- (3) Εντούτοις, οι πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές συμφωνούν με τη γνώμη των αλιέων ότι ένας σάκος τράτας ή/και τεμάχιο επέκτασης που είναι κατασκευασμένο από διπλό νήμα πάχους μέχρι 4 mm είναι ισοδύναμο από τεχνικής απόψεων με ένα

σάκο τράτας ή/και τεμάχιο επέκτασης που καθορίζεται ανωτέρω.

- (4) Υφίσταται απαίτηση εκ μέρους ορισμένων αλιέων να χρησιμοποιούν σάκους τράτας διπλού νήματος.
- (5) Το κείμενο του άρθρου 3 του παρόντος κανονισμού αναφέρεται στους όρους οι οποίοι ίσχυαν μόνο κατά τη διάρκεια του 2000 και, ως εκ τούτου, μπορούν να αντικατασταθούν με κείμενο το οποίο καθορίζει την απαιτούμενη τροποποίηση.
- (6) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το κείμενο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατά τη διεξαγωγή αλιείας με συρόμενα εργαλεία στη Θάλασσα της Ιρλανδίας επιτρέπεται η χρήση σάκου τράτας ή/και τεμαχίου επέκτασης κατασκευασμένου από διπλό νήμα δικτυώματος, του οποίου το πάχος οποιουδήποτε νήματος δεν υπερβαίνει τα 4 mm.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 292, 21.11.2000, σ. 5.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις συμφωνίες περί παροχής ασφάλειας

(2001/C 180 E/32)

COM(2001) 168 τελικό — 2001/0086(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 98/26/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων⁽¹⁾ αποτέλεσε βάση για την δημιουργία ενός υγιούς νομικού πλαισίου για τα ανωτέρω συστήματα. Η εφαρμογή της οδηγίας αυτής κατέδειξε τη σημασία περιορισμού του εγγενούς συστημικού κινδύνου των συστημάτων αυτών ο οποίος απορρέει από την επίδραση των διαφόρων νομοθεσιών και τα οφέλη από την ύπαρξη κοινών κανόνων σε σχέση με την ασφάλεια που συστήνεται στο πλαίσιο των συστημάτων αυτών.
- (2) Στην ανακοίνωσή της της 11ης Μαΐου 1999 προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο «εφαρμογή του πλαισίου για τις χρηματοπιστωτικές αγορές: πρόγραμμα δράσης»⁽²⁾, η Επιτροπή ανέλαβε, μετά από διαβουλεύσεις με ειδικούς επί των θεμάτων αυτών καθώς και με τις εθνικές αρχές, να εκπονήσει νέες προτάσεις νομοθετικής δράσης στον εν λόγω τομέα, ζητώντας την πραγματοποίηση περαιτέρω προόδου σε σχέση με αυτή της οδηγίας 98/26/EK.
- (3) Πρέπει να δημιουργηθεί ένα κοινοτικό καθεστώς για την παροχή τίτλων και μετρητών ως ασφάλειας τόσο στο πλαίσιο του ενεχύρου όσο και στο πλαίσιο της μεταφοράς τίτλου, συμπεριλαμβανομένων των συμφώνων επαναγοράς (repos). Αυτό θα συμβάλει στην ενοποίηση και οικονομικότερη λειτουργία των χρηματοοικονομικών αγορών καθώς και στην σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος της Κοινότητας, στηρίζοντας με τον τρόπο αυτό την ελευθερία παροχής υπηρεσιών και την ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων στην ενιαία αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Η παρούσα οδηγία εστιάζεται στην παροχή ασφάλειας μεταξύ δύο μερών τα οποία συνάπτουν σχετική συμφωνία.
- (4) Για να βελτιωθεί η ασφάλεια του δικαίου στις ανωτέρω συμφωνίες, τα κράτη μέλη πρέπει να φροντίσουν ώστε να μην εφαρμόζονται ορισμένες διατάξεις περί αφερεγγυότητας σε τέτοιου είδους συμφωνίες, ιδιαίτερα εκείνες οι οποίες έχουν ως αποτέλεσμα να αναστείλουν την ουσιαστική εκτέλεση της

ασφάλειας ή να καταστήσουν αβέβαιη την ισχύ τρεχουσών τεχνικών όπως ο συμψηφισμός σε περίπτωση λύσης της σχέσης, η παροχή συμπληρωματικής διασφάλισης με τη μορφή πρόσθετης ασφάλειας και υποκατάστασης ασφάλειας.

- (5) Η αρχή στην οδηγία 98/26/EK, βάσει της οποίας το δικαίο που εφαρμόζεται στις ασφάλειες επί τίτλων σε λογιστική μορφή είναι εκείνο της χώρας στην οποία βρίσκεται το σχετικό μητρώο, ο λογαριασμός ή το κεντρικό σύστημα καταθέσεων, πρέπει να επεκταθεί ώστε να δημιουργηθεί η αναγκαία ασφάλεια του δικαίου στην χρήση τέτοιου είδους τίτλων οι οποίοι παρακρατούνται σε διασυνοριακό επίπεδο και χρησιμοποιούνται ως ασφάλεια βάσει του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (6) Για να περιοριστούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις των συμμετεχόντων οι οποίοι χρησιμοποιούν ως ασφάλεια τίτλους σε λογιστική μορφή, η μόνη προϋπόθεση διασφάλισης της ισχύος πρέπει να είναι η κοινοποίηση του δικαιώματος και η καταχώρησή του από τον σχετικό φορέα ο οποίος τηρεί το λογαριασμό, ενώ για τους τίτλους στον κομιστή η απαίτηση αυτή πρέπει να έχει τη μορφή παράδοσης της ασφάλειας.
- (7) Η απλοποίηση της χρήσης ασφαλειών μέσω του περιορισμού των διοικητικών επιβαρύνσεων θα συμβάλει στην αποτελεσματικότητα των διασυνοριακών πράξεων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών που συμμετέχουν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση, που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της κοινής νομισματικής πολιτικής. Περαιτέρω, η παροχή περιορισμένης προστασίας των εν λόγω συμφωνιών από ορισμένους κανόνες του δικαίου περί αφερεγγυότητας θα διευκολύνει επιπλέον γενικότερα την κοινή νομισματική πολιτική, στο πλαίσιο της οποίας οι συμμετέχοντες στην χρηματαγορά εξισορροπούν μεταξύ τους την συνολική ρευστότητα της αγοράς μέσω διασυνοριακών πράξεων οι οποίες υποστηρίζονται με ασφάλειες.
- (8) Ο κανόνας *lex rei sitae*, (σύμφωνα με τον οποίο το εφαρμοστέο δικαίο για τον προσδιορισμό του κατά πόσο μια συμφωνία περί παροχής ασφάλειας πληροί τις κατάλληλες προϋποθέσεις διασφάλισης των δικαιωμάτων και είναι αντιτάξιμη έναντι τρίτων, είναι το δικαίο του κράτους στο οποίο βρίσκεται η ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένων των τρίτων χωρών), αναγνωρίζεται σήμερα από όλα τα κράτη μέλη. Ο τόπος στον οποίο συστήνεται μια ασφάλεια επί τίτλου σε λογιστική μορφή πρέπει να καθοριστεί. Εάν ο ασφαλειολήπτης έχει συνάψει έγκυρη και αποτελεσματική συμφωνία διασφάλισης σύμφωνα με το δικαίο που ισχύει στη χώρα στην οποία τηρείται ο σχετικός λογαριασμός, ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για κράτος μέλος ή μη, τότε η εγκυρότητα έναντι οιαδήποτε άλλου τίτλου ή δικαιώματος και το εκτελεστό της ασφάλειας πρέπει να διέπονται μόνο από το δικαίο της χώρας αυτής, αποφεύγοντας με τον τρόπο αυτό την έλλειψη ασφάλειας του δικαίου ως αποτέλεσμα άλλης απρόβλεπτης νομοθετικής ρύθμισης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 45.

⁽²⁾ COM(1999) 232 τελικό.

- (9) Πρέπει επίσης να ενισχυθούν οι δυνατότητες κοινοτικών αντισυμβαλλομένων να συνάπτουν συμφωνίες διασφάλισης με μέρη από τρίτες χώρες, τα δε κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι σε τέτοιες συμφωνίες δεν εφαρμόζονται ορισμένες διατάξεις περί αφερεγγυότητας. Οι εξαιρέσεις αυτές πρέπει συνεπώς να ισχύουν για τον κοινοτικό ασφαλειοδότη, ανεξάρτητα όταν ο ασφαλειολήπτης προέρχεται από τρίτη χώρα.
- (10) Πρέπει να προστατευθεί η εφαρμογή της ρήτρας συμψηφισμού, όχι μόνο ως μηχανισμού εκτέλεσης των συμφωνιών παροχής ασφάλειας με μεταβίβαση τίτλου συμπεριλαμβανομένων και των συμφώνων επαναγοράς αλλά ευρύτερα, όταν η ρήτρα συμψηφισμού αποτελεί μέρος μιας συμφωνίας παροχής ασφάλειας. Οι υγιείς πρακτικές διαχείρισης του κινδύνου που χρησιμοποιούνται συχνότερα στις χρηματοοικονομικές αγορές πρέπει να προστατευθούν παρέχοντας τη δυνατότητα στους οικονομικούς φορείς να διαχειρίζονται και να περιορίζουν τα πιστωτικά τους ανοίγματα που απορρέουν από όλα τα είδη των χρηματοοικονομικών πράξεων σε καθαρή βάση· ο πιστωτικός κίνδυνος υπολογίζεται με την πρόσθεση όλων των τρεχόντων κινδύνων στο πλαίσιο όλων των εκκρεμών συναλλαγών με ένα αντισυμβαλλόμενο, αντισταθμίζοντας συμμετρικές θέσεις ώστε να προκύψει ένα ενιαίο συνολικό ποσό το οποίο συγκρίνεται με την τρέχουσα αξία της ασφάλειας.
- (11) Πρέπει να προστατευθούν οι υγιείς πρακτικές της αγοράς που ευνοούν οι κανονιστικές αρχές, βάσει των οποίων οι συμμετέχοντες στην χρηματοπιστωτική αγορά χρησιμοποιούν τις συμφωνίες πρόσθετης ασφάλειας για να διαχειρισθούν και να μειώσουν τον μεταξύ τους πιστωτικό κίνδυνο με υπολογισμού της τρέχουσας αξίας του πιστωτικού ανοίγματος και της αξίας της ασφάλειας και ανάλογα με το αποτέλεσμα απαιτούν συμπληρωματική ασφάλεια ή επιστρέφουν το πλεόνασμα της ασφάλειας. Ωστόσο δεν πρέπει να προστατεύεται η παροχή συμπληρωματικής ασφάλειας η οποία απαιτείται λόγω επιδείνωσης της πιστοληπτικής ικανότητας του ασφαλειοδότη, επειδή κάτι τέτοιο αντιτίθεται στη βασική φιλοσοφία της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας των κρατών μελών, η οποία αποθαρρύνει τη θέσπιση διατάξεων μέσω των οποίων η θέση του πιστωτή βελτιώνεται εξαιτίας ενός γεγονότος που συνδέεται με την αφερεγγυότητα του δανειζόμενου.
- (12) Για να μειωθεί ο συστημικός κίνδυνος στις κοινοτικές χρηματοπιστωτικές αγορές, πρέπει να περιοριστούν οι διατυπώσεις οι οποίες είναι δυνατόν να απαιτούνται για την κατάρτιση μιας συμφωνίας παροχής ασφάλειας. Οι κυρώσεις για την παραβίαση των διατυπώσεων αυτών δεν πρέπει να περιλαμβάνουν την ακυρότητα μιας τέτοιας συμφωνίας.
- (13) Πρέπει να καταστεί δυνατή η παροχή ασφάλειας σε μετρητά, τόσο με την μεταφορά τίτλου όσο και με την ύσταση ενεχύρου που να προστατεύονται αντίστοιχα από την αναγνώριση του συμψηφισμού ή από την ενεχυρίαση της ασφάλειας σε μετρητά. Ο ασφαλειοδότης πρέπει συνεπώς να είναι σε θέση να διατηρεί την κυριότητα των ενεχυραζόμενων μετρητών και να προστατεύεται σε περιπτώσεις πτώχευσης του ασφαλειολήπτη. Το γεγονός αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία στις συχνές περιπτώσεις στις οποίες τα μετρητά χρησιμοποιούνται για υποκατάσταση κινητών αξιών.
- (14) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι μέτρα γενικού χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει να εγκρίνονται με βάση την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης αυτής.
- (15) Η παρούσα πράξη συμφωνεί με τα θεμελιώδη δικαιώματα και ακολουθεί τις αρχές που ορίζονται ιδιαίτερα στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως γενικές αρχές κοινοτικού δικαίου⁽²⁾.
- (16) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και αναλογικότητας, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, για τη δημιουργία ενός ελάχιστου καθεστώτος σχετικά με τη χρήση χρηματοοικονομικής ασφάλειας, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και είναι δυνατόν, συνεπώς, εξ αιτίας του εύρους και των αποτελεσμάτων του εγχειρήματος, να επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο απαιτούμενο ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί και δεν θεσπίζει μέτρα που να υπερβαίνουν τα αναγκαία προς το σκοπό αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία ορίζει το κοινοτικό καθεστώς που εφαρμόζεται στις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας μεταξύ ασφαλειοδότη και ασφαλειολήπτη.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας οι οποίες ικανοποιούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στις παραγράφους 2, 3 και 4.

2. Η συμφωνία πρέπει να καταρτίζεται ή η ύπαρξή της να αποδεικνύεται εγγράφως και να υπογράφεται από τον ασφαλειοδότη ή εξ ονόματός του.

3. Η συμφωνία πρέπει να περιλαμβάνει ακόλουθες διατάξεις:

α) πρέπει να προσδιορίζει την ασφάλεια στην οποία εφαρμόζεται για το σκοπό αυτό, αρκεί η συμφωνία να προσδιορίζει το λογαριασμό στον οποίο μπορεί να πιστώνεται εκάστοτε η χρηματοοικονομική ασφάλεια·

β) πρέπει να περιγράφει τις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που καλύπτει η παρεχόμενη ασφάλεια. Όταν πρόκειται για συγκεκριμένη κατηγορία ή είδος υποχρεώσεων, πρέπει να περιγράφεται η κατηγορία ή το είδος των υποχρεώσεων για τις οποίες παρέχεται η ασφάλεια·

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

- γ) εφόσον πρόκειται για συμφωνία εγγυοδοσίας με την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας και η χρηματοοικονομική ασφάλεια συνίσταται ή περιλαμβάνει μετρητά, η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ότι τα μετρητά κατατίθενται ή μεταβιβάζονται στον ασφαλειολήπτη ή κατατίθενται ή μεταβιβάζονται σε τρίτο για λογαριασμό του ασφαλειολήπτη ή κατατίθενται σε λογαριασμό σε κάποιο τρίτο που έχει υποδειχθεί ως λογαριασμός ο οποίος διέπεται από την ανωτέρω συμφωνία.
- δ) εάν η συμφωνία αφορά την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας με την μεταβίβαση τίτλου και η χρηματοοικονομική ασφάλεια συνίσταται ή περιλαμβάνει μετρητά, η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ότι τα μετρητά κατατίθενται ή μεταβιβάζονται στον ασφαλειολήπτη ή σε τρίτο για λογαριασμό του ασφαλειολήπτη.
- ε) όταν η χρηματοοικονομική ασφάλεια συνίσταται ή περιλαμβάνει αξιόγραφο στον κομιστή, η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ότι τα αξιόγραφα αυτά παραδίδονται στον ασφαλειολήπτη ή σε άλλο πρόσωπο που ενεργεί ως αντιπρόσωπος ή καταπιστευματοδόχος για λογαριασμό του ασφαλειολήπτη.
- στ) εάν πρόκειται για εγγυοδοτική συμφωνία με την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας και η τελευταία συνίσταται ή περιλαμβάνει τίτλους σε λογιστική μορφή, η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ότι η ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή:
- μεταβιβάζεται σε κάποιο σχετικό λογαριασμό ασφάλειας επί τίτλων·
 - ή ότι παρακρατείται διαφορετικά και υποδεικνύεται ως παρακρατούμενη έτσι ώστε να φαίνεται ότι παρακρατείται για λογαριασμό του ασφαλειοδότη αλλά υπόκειται στους όρους της σχετικής εγγυοδοτικής συμφωνίας·
- ζ) εάν η συμφωνία αφορά την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας με μεταβίβαση τίτλου και η χρηματοοικονομική ασφάλεια συνίσταται ή περιλαμβάνει αξιόγραφο σε λογιστική μορφή, η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ότι η εν λόγω ασφάλεια μεταβιβάζεται σε λογαριασμό στο όνομα του ασφαλειολήπτη ή σε λογαριασμό στο όνομα άλλου προσώπου που υποδεικνύεται από τον ασφαλειολήπτη.

4. Ο ασφαλειοδότης και ο ασφαλειολήπτης πρέπει να είναι:

- δημόσια αρχή ή κεντρική τράπεζα·
- χρηματοπιστωτικό ίδρυμα υποκείμενο σε προληπτική εποπτεία· ή
- πρόσωπο, πλην φυσικού, του οποίου η κεφαλαιακή βάση υπερβαίνει τα 100 εκατ. EUR ή του οποίου τα ακαθάριστα στοιχεία του ενεργητικού υπερβαίνουν τα 1 000 εκατ. EUR κατά την στιγμή της ουσιαστικής παράδοσης της χρηματοοικονομικής ασφάλειας, σύμφωνα με τις πλέον πρόσφατες χρηματοοικονομικές καταστάσεις οι οποίες έχουν δημοσιευθεί το πολύ δύο χρόνια από την εν λόγω χρονική στιγμή.

5. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9, η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε χρηματοοικονομική ασφάλεια εκτός αν και μέχρις ότου η χρηματοοικονομική αυτή ασφάλεια παραδοθεί πραγματικά, μεταβιβάσθει, παρακρατηθεί ή υποδειχθεί ως παρακρατούμενη με βάση την σχετική συμφωνία.

6. Οι χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που καλύπτονται από συμφωνία περί παροχής ασφάλειας είναι δυνατόν να συνίστανται ή να περιλαμβάνουν:

- μελλοντικές, ενδεχόμενες ή αναμενόμενες υποχρεώσεις (συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που απορρέουν από μια βασική ή παρόμοια συμφωνία)·
- υποχρεώσεις που έχει προς τον ασφαλειολήπτη κάποιο πρόσωπο εκτός του ασφαλειοδότη· ή
- υποχρεώσεις συγκεκριμένης κατηγορίας ή είδους οι οποίες προκύπτουν σε διάφορες χρονικές στιγμές.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- «συμφωνία περί παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας» σημαίνει την συμφωνία περί παροχής ασφάλειας με μεταβίβαση τίτλου ή τη συμφωνία εγγυοδοσίας με την παροχή ασφάλειας·
- «συμφωνία περί παροχής ασφάλειας με μεταβίβαση τίτλου» σημαίνει μια συμφωνία πώλησης και επαναγοράς ή μια συμφωνία βάσει της οποίας ο ασφαλειοδότης μεταβιβάζει την κυριότητα της ασφάλειας στον ασφαλειολήπτη με σκοπό τη διασφάλιση της εκπλήρωσης των καλυπτόμενων υποχρεώσεων·
- «συμφωνία εγγυοδοσίας με παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας» σημαίνει μια συμφωνία βάσει της οποίας ο ασφαλειοδότης διαθέτει ή παραδίδει χρηματοοικονομική ασφάλεια ως εγγύηση στον ασφαλειολήπτη, με σκοπό την διασφάλιση της εκπλήρωσης των καλυπτόμενων χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων· η κυριότητα της ασφάλειας παραμένει στον ασφαλειοδότη εκτός εάν και μέχρις ότου η χρηματοοικονομική ασφάλεια μεταβιβάσθει ή περιέλθει στον ασφαλειολήπτη ή μεταβιβάσθει σε τρίτο ως αποτέλεσμα:
 - της άσκησης των δικαιωμάτων του ασφαλειολήπτη που απορρέουν από την επέλευση γεγονότος το οποίο συνεπάγεται εκτέλεση· ή
 - της άσκησης δικαιώματος χρήσης·
- «σύμφωνο πώλησης και επαναγοράς» είναι η συμφωνία βάσει της οποίας ο ασφαλειοδότης πωλεί χρηματοπιστωτικά μέσα ή άμεσα ή έμμεσα δικαιώματα σε τέτοιου είδους μέσα σε κάποιον ασφαλειολήπτη βάσει συμφώνου με το οποίο ο ασφαλειοδότης αναλαμβάνει να αγοράσει και ο ασφαλειολήπτης να πωλήσει ισοδύναμα χρηματοπιστωτικά μέσα σε μελλοντική ημερομηνία (την «ημερομηνία επαναγοράς») ή όταν ζητηθεί, και σε τιμή (την «τιμή επαναγοράς»), η οποία αναφέρεται ρητά ή καθορίζεται όπως προβλέπεται στη συμφωνία και περιλαμβάνει οποιοδήποτε όρο μιας τέτοιας συμφωνίας βάσει του οποίου:
 - ένα από τα μέρη υποχρεούται να μεταβιβάσει στο άλλο μέρος την πλήρη κυριότητα της ασφάλειας με σκοπό να διατηρηθεί συγκεκριμένη αναλογία ή περιθώριο μεταξύ της τρέχουσας αγοραίας αξίας των ισοδύναμων χρηματοπιστωτικών μέσων που πρόκειται να αγορασθούν κατά την ημερομηνία επαναγοράς και στην τιμή επαναγοράς· ή
 - ο ασφαλειοδότης δικαιούται, πριν από την ημερομηνία επαναγοράς, να απαιτήσει από τον ασφαλειολήπτη να μεταβιβάσει σε αυτόν την πλήρη κυριότητα χρηματοπιστωτικών μέσων ισοδύναμων με ορισμένα ή όλα τα μέσα τα οποία επωλήθησαν σε αντάλλαγμα της μεταβίβασης στον ασφαλειολήπτη της πλήρους κυριότητας άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων με αντικατάσταση·

- ε) «ασφαλειοδότης» είναι το μέρος το οποίο παρέχει χρηματοοικονομική ασφάλεια στο πλαίσιο σχετικής συμφωνίας, είτε πρόκειται για κράτος μέλος είτε όχι.
- στ) «ασφαλειολήπτης» είναι το μέρος το οποίο λαμβάνει την χρηματοοικονομική ασφάλεια στο πλαίσιο σχετικής συμφωνίας, είτε πρόκειται για κράτος μέλος είτε όχι·
- ζ) «χρηματοοικονομική ασφάλεια» είναι τα μετρητά σε οποιοδήποτε νόμισμα («ασφάλεια σε μετρητά») και χρηματοπιστωτικά μέσα·
- η) «χρηματοπιστωτικά μέσα» είναι οι συμμετοχές σε εταιρίες και άλλοι τίτλοι που ισοδυναμούν με συμμετοχές σε εταιρίες και ομόλογα και άλλες μορφές τιτλοποιημένου χρέους εφόσον είναι διαπραγματεύσιμες στην κεφαλαιαγορά και οποιοδήποτε άλλοι τίτλοι συνήθως διαπραγματεύσιμοι, οι οποίοι παρέχουν το δικαίωμα απόκτησης τέτοιου είδους κινητών αξιών με εγγραφή ή ανταλλαγή ή συνεπάγονται διακανονισμό τοις μετρητοίς, εξαιρουμένων των μέσων πληρωμής, καθώς και τα μερίδια οργανισμών συλλογικών επενδύσεων, τα μέσα χρηματιστηρίου και κάθε άμεσο ή έμμεσο δικαίωμα επί των ανωτέρω στοιχείων·
- θ) «καλυπτόμενες χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις» σημαίνει, σε σχέση με κάποια συμφωνία παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, τις υποχρεώσεις έναντι των οποίων παρέχεται η ασφάλεια και για την απαλλαγή από τις οποίες ο ασφαλειοδότης έχει τη δυνατότητα να μεταβιβάσει εκ νέου την ασφάλεια ή να μεταβιβάσει ισοδύναμη ασφάλεια·
- ι) «ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή» είναι η ασφάλεια η οποία συνίσταται σε χρηματοπιστωτικά μέσα, το δικαίωμα επί των οποίων αποδεικνύεται με εγγραφές σε μητρώο ή λογαριασμό·
- κ) «σχετικός διαμεσολαβητής» σημαίνει, σε σχέση με ασφάλειες επί τίτλων σε λογιστική μορφή που υπόκεινται σε συμφωνία παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, το πρόσωπο — που μπορεί επίσης να είναι ο ασφαλειοδότης ή ο ασφαλειολήπτης — το οποίο διατηρεί τον σχετικό λογαριασμό·
- λ) «σχετικός λογαριασμός» σημαίνει:
- i) σε σχέση με την ασφάλεια σε μετρητά, το λογαριασμό στον οποίο πιστώνεται η εν λόγω ασφάλεια·
- ii) σε σχέση με την ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή η οποία υπόκειται σε συμφωνία παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, το μητρώο ή το λογαριασμό στον οποίο γίνονται οι εγγραφές μέσω των οποίων μεταβιβάζονται ή διατίθενται υπέρ του ασφαλειολήπτη οι ασφάλειες επί τίτλων σε λογιστική μορφή·
- μ) «λογαριασμός ασφάλειας επί τίτλων» σημαίνει, σε σχέση με την ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή που παρέχεται βάσει σχετικής συμφωνίας:
- i) ένα λογαριασμό στον σχετικό διαμεσολαβητή στο όνομα του ασφαλειολήπτη, ή ενός τρίτου μέρους που ενεργεί για λογαριασμό του ασφαλειολήπτη, που έχει υποδειχθεί ως λογαριασμός για την παρακράτηση της ασφάλειας επί τίτλων σε λογιστική μορφή, στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας· ή
- ii) ένα λογαριασμό ή υπολογαριασμό στο σχετικό διαμεσολαβητή στο όνομα του ασφαλειοδότη, ή τρίτου μέρους που ενεργεί για τον ασφαλειοδότη, στον οποίο έχει προσημειωθεί δικαίωμα του ασφαλειολήπτη βάσει της συμφωνίας παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας·
- ν) «ισοδύναμη ασφάλεια»:
- i) σε σχέση με κάποιο ποσό της μετρητοίς, σημαίνει την πληρωμή του ίδιου ποσού και στο ίδιο νόμισμα·
- ii) σε σχέση με χρηματοπιστωτικά μέσα, σημαίνει χρηματοπιστωτικά μέσα του ίδιου εκδότη ή χρεώστη, που αποτελούν τμήμα της ίδιας έκδοσης και του ίδιου ονομαστικού ποσού, νομίματος και περιγραφής ή, σε περίπτωση παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας που προβλέπει την μεταβίβαση άλλων περιουσιακών στοιχείων ως αποτέλεσμα της επέλευσης οιοδήποτε γεγονότος που συνδέεται ή επηρεάζει κάποιο από τα χρηματοπιστωτικά μέσα που έχουν δοθεί ως ασφάλεια, τα εν λόγω άλλα περιουσιακά στοιχεία·
- ξ) «διαδικασίες αφερεγγυότητας» είναι οι διαδικασίες που περιλαμβάνουν την εκποίηση των περιουσιακών στοιχείων και τη διανομή των εσόδων μεταξύ των δανειστών, μετόχων ή μελών ως ενδείκνυται, οι οποίες αναγκαστικά συνεπάγονται παρέμβαση διοικητικών ή δικαστικών αρχών, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες οι συλλογικές διαδικασίες τερματίζονται με συμβιβασμό ή άλλο ανάλογο μέτρο είτε βασίζονται είτε όχι σε αφερεγγυότητα και ανεξάρτητα από τον υποχρεωτικό ή προαιρετικό χαρακτήρα·
- ο) «μέτρα εξυγίανσης» είναι τα μέτρα τα οποία περιλαμβάνουν παρέμβαση διοικητικών οργάνων ή δικαστικών αρχών με σκοπό τη διατήρηση ή αποκατάσταση της χρηματοοικονομικής κατάστασης και που επηρεάζουν τα προϋπάρχοντα δικαιώματα τρίτων, συμπεριλαμβανομένων όχι περιοριζόμενων σε μέτρα που συνεπάγονται και την πιθανότητα αναστολής πληρωμών, αναστολής μέτρων εκτέλεσης ή μείωσης των απαιτήσεων·
- π) «γεγονός αναγκαστικής εκτέλεσης» σημαίνει οποιοδήποτε γεγονός, με την επέλευση του οποίου, βάσει των όρων της συμφωνίας για την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας, ο ασφαλειολήπτης δικαιούται να ρευστοποιήσει ή να αποκτήσει την κυριότητα της ασφάλειας ή τίθεται σε ισχύ η ρήτρα συμψηφισμού·
- ρ) «δικαίωμα χρήσης» σημαίνει το δικαίωμα του ασφαλειολήπτη να χρησιμοποιεί και να διαθέτει την ασφάλεια η οποία παρακρατείται βάσει σχετικής συμφωνίας ως εάν ήταν ο αποκλειστικός κάτοχός της, στο πλαίσιο της συμφωνίας εγγυοδοσίας με την παροχή ασφάλειας·
- σ) «ρήτρα συμψηφισμού» σημαίνει διάταξη της συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας ή συμφωνίας της οποίας αποτελεί μέρος η συμφωνία παροχής ασφάλειας, βάσει της οποίας, με την επέλευση ενός γεγονότος που συνεπάγεται την αναγκαστική εκτέλεση:
- i) οι καλυπτόμενες υποχρεώσεις επιταχύνονται ώστε να καθίστανται άμεσα απαιτητές και να εκφράζονται ως υποχρέωση καταβολής ποσού που αντιπροσωπεύει την εκτιμώμενη τρέχουσα αξία τους, ή λήγουν και αντικαθίστανται από υποχρέωση καταβολής ενός τέτοιου ποσού, και στις δύο περιπτώσεις σύμφωνα με τα σημεία iii) και iv)·

- ii) οποιαδήποτε υποχρέωση του ασφαλειολήπτη να παραδώσει ισοδύναμη ασφάλεια ή να ενεργήσει ώστε να πιστωθεί ισοδύναμη ασφάλεια σε σχετικό λογαριασμό ασφάλειας επί τίτλων, επιταχύνεται ώστε να είναι άμεσα εκτελεστή και εκφράζεται ως υποχρέωση καταβολής ποσού που αντιπροσωπεύει την τρέχουσα αξία ή αξία αντικατάστασης ή την εκτιμώμενη τρέχουσα αξία ή αξία αντικατάστασης, ή αντικαθίσταται από υποχρέωση πληρωμής τέτοιου ποσού, και στις δύο περιπτώσεις σύμφωνα με τα σημεία iii) και iv).
- iii) οποιαδήποτε υποχρεώσεις απορρέουν βάσει του σημείου i) ή ii) οι οποίες εκφράζονται σε διαφορετικά νομίσματα μετατρέπονται σε ένα ενιαίο νόμισμα· και
- iv) υπολογίζεται το ποσό που οφείλει έκαστο των μερών προς το άλλο σε σχέση με υποχρεώσεις που απορρέουν βάσει των σημείων i) έως iii) και οι υποχρεώσεις αυτές εξοφλούνται με την πληρωμή ενός συνολικού καθαρού ποσού ίσου προς το αποτέλεσμα του ανωτέρω υπολογισμού από τον αντισυμβαλλόμενο εκείνο ο οποίος οφείλει το μεγαλύτερο ποσό.

2. Η παραπομπή στην έκφραση «εγγράφως» περιλαμβάνει και την καταχώρηση σε ηλεκτρονική μορφή, ενώ η λέξη «υπογραφή» περιλαμβάνει την ηλεκτρονική υπογραφή με πιστοποίηση του γνησίου.

Άρθρο 4

Τυπικές απαιτήσεις σχετικά με τις συμφωνίες περί παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας

1. Τα κράτη μέλη ενεργούν ώστε η σύμβαση, η ισχύς, η τελειότητα, η εκτελεσιμότητα ή η δυνατότητα αποδοχής ως αποδεικτικό στοιχείο μιας συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας να μην εξαρτώνται από την εκπλήρωση εκ μέρους του ασφαλειοδότη, του ασφαλειολήπτη ή τρίτου μέρους οιασδήποτε τυπικής απαίτησης πέραν εκείνων που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.
2. Οι «τυπικές απαιτήσεις» που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο αφορούν, πλην όμως δεν περιορίζονται:
 - α) στην κατάρτιση ενός εγγράφου με συγκεκριμένη μορφή ή τρόπο·
 - β) στην καταχώρηση σε επίσημο ή δημόσιο όργανο ή στην εγγραφή σε δημόσιο ή ιδιωτικό μητρώο·
 - γ) στην δημοσίευση σε εφημερίδα ή περιοδικό τύπο, σε κάποιο επίσημο μητρώο ή δημοσιότητα με οποιοδήποτε άλλο τρόπο·
 - δ) στην κοινοποίηση σε δημόσιο λειτουργό, σε καταπιστευματοδόχο ή αντιπρόσωπο ή σε οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο·
 - ε) στην παροχή αποδεικτικών στοιχείων με συγκεκριμένη μορφή ως προς την ημερομηνία κατάρτισης εγγράφου ή άλλου μέσου, το ποσό των καλυπτόμενων υποχρεώσεων ή οποιοδήποτε άλλο θέμα.

Άρθρο 5

Εκτέλεση των συμφωνιών περί παροχής ασφάλειας

1. Με την επέλευση ενός γεγονότος που συνεπάγεται την εκτέλεση, ο ασφαλειολήπτης πρέπει να είναι σε θέση να ρευστοποιεί

οποιαδήποτε από τις κατώτερες ασφάλειες που παρέχεται και διέπεται από τους όρους εγγυοδοτικής συμφωνίας με τη σύσταση χρηματοοικονομικής ασφάλειας:

- α) χρηματοπιστωτικά μέσα με πώληση χωρίς υποχρέωση:
 - i) να έχει δοθεί κοινοποίηση της σχετικής πρόθεσης προς πώληση·
 - ii) οι όροι της πώλησης να έχουν εγκριθεί από δικαστήριο, δημόσιο λειτουργό ή άλλο πρόσωπο
 - iii) η πώληση να διεξαχθεί με δημόσιο πλειστηριασμό ή οποιοδήποτε άλλο τρόπο έχει υποδειχθεί· ή
 - iv) να έχει παρέλθει οποιαδήποτε συμπληρωματική χρονική περίοδος.
- β) ασφάλεια σε μετρητά, συμψηφίζοντας την ή χρησιμοποιώντας την για την απαλλαγή από καλυπτόμενες χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις χωρίς οιαδήποτε απαίτηση προηγούμενης κοινοποίησης της πρόθεσης εκποίησης της εν λόγω ασφάλειας.

2. Με την επέλευση γεγονότος που συνεπάγεται την αναγκαστική εκτέλεση, πρέπει να είναι δυνατή η θέση σε ισχύ της ρήτρας συμψηφισμού σύμφωνα με τους σχετικούς όρους χωρίς να απαιτείται οποιαδήποτε προηγούμενη κοινοποίηση. Η παράγραφος 1 α) εφαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία η αξία οποιουδήποτε στοιχείου που έχει ληφθεί υπόψη στη ρήτρα συμψηφισμού καθορίζεται ή μπορεί να καθορισθεί σε σχέση με την πώληση ισοδύναμων αξιόγραφων ή άλλου περιουσιακού στοιχείου.

3. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε να είναι δυνατή η εκτέλεση της συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας στην περίπτωση διαδικασιών εκκαθάρισης ή μέτρων εξυγίανσης. Οποιοδήποτε από τα κατώτερω γεγονότα μπορεί να αποτελέσει γεγονός που συνεπάγεται την εκτέλεση εφόσον προβλέπεται σχετικά στην συναφθείσα συμφωνία:

- α) η έναρξη διαδικασιών εκκαθάρισης ή λήψης μέτρων εξυγίανσης σε σχέση με τον ασφαλειοδότη ή τον ασφαλειολήπτη·
- β) η επέλευση ενός γεγονότος βάσει του οποίου είναι δυνατόν να αρχίσουν οι διαδικασίες εκκαθάρισης ή λήψης μέτρων εξυγίανσης σε σχέση με τον ασφαλειοδότη ή τον ασφαλειολήπτη·
- γ) η επέλευση ενός γεγονότος από τα αναφερόμενα στο σημείο α) ή β) με την παρέλευση συγκεκριμένης χρονικής περιόδου χωρίς να έχει ανατραπεί ή να έχει ματαιωθεί η σχετική αφερεγγυότητα ή
- δ) η επέλευση ενός από τα γεγονότα που αναφέρονται στα σημεία α), β) ή γ) σε συνδυασμό με την κοινοποίηση εκ μέρους του ασφαλειολήπτη, εφόσον το σχετικό γεγονός αφορά τον ασφαλειοδότη, ή από τον ασφαλειοδότη, εφόσον το σχετικό γεγονός αφορά τον ασφαλειολήπτη, ότι η επέλευση αυτή έχει επιλεγεί να θεωρηθεί γεγονός που συνεπάγεται την εκτέλεση.

4. Το παρόν άρθρο δεν θίγει οποιαδήποτε υποχρέωση βάσει του εφαρμοστέου δικαίου η εκποίηση ή αποτίμηση της ασφάλειας να διενεργείται με εύλογο εμπορικά τρόπο.

Άρθρο 6

Δικαίωμα χρήσης ασφάλειας βάσει εγγυοδοτικής συμφωνίας με σύσταση χρηματοοικονομικής ασφάλειας

1. Στην περίπτωση που ο ασφαλειολήπτης ασκεί δικαίωμα χρήσης, υπέχει υποχρέωση να προβαίνει σε μεταβίβαση ισοδύναμης ασφάλειας έτσι ώστε να παρακρατείται εκ νέου δύναμη της εγγυοδοτικής συμφωνίας με την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας κατά τον τρόπο που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 3 ή, στο πλαίσιο της απαλλαγής από τις καλυπτόμενες υποχρεώσεις, να μεταβιβάζεται στον ασφαλειοδότη.

2. Όταν ο ασφαλειολήπτης, κατά την απαλλαγή από υποχρέωση όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1, ενεργεί για την μεταβίβαση ισοδύναμης ασφάλειας έτσι ώστε να παρακρατείται εκ νέου κατά τον τρόπο που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 3 η εν λόγω ισοδύναμη ασφάλεια υπόκειται στην εγγυοδοτική συμφωνία στην οποία υπόκειται και η αρχική ασφάλεια.

3. Για τους σκοπούς οποιουδήποτε κανόνα δικαίου βάσει του οποίου κάποια διάταξη θεωρείται ότι καθίσταται ανίσχυρη ή μπορεί να αναιρεθεί ή να δηλωθεί άκυρη εξ αιτίας ή με παραπομπή στη χρονική στιγμή κατά την οποία πραγματοποιήθηκε, η εν λόγω ισοδύναμη ασφάλεια θεωρείται ότι έχει παραδοθεί ή έχει διατεθεί στο πλαίσιο της εν λόγω εγγυοδοτικής συμφωνίας κατά την χρονική στιγμή κατά την οποία είχε για πρώτη φορά μεταβιβασθεί η αρχική ασφάλεια ώστε να παρακρατηθεί κατά τον τρόπο που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 3.

4. Εφόσον λάβει χώρα κάποιο γεγονός που συνεπάγεται αναγκαστική εκτέλεση ενώ εκκρεμεί υποχρέωση βάσει της παραγράφου 1, η υποχρέωση μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο εφαρμογής ρήτρας συμψηφισμού.

Άρθρο 7

Αναγνώριση των συμφωνιών περί παροχής ασφάλειας με την μεταβίβαση τίτλου

Εφόσον μια συμφωνία περί παροχής ασφάλειας προβλέπει ότι η κυριότητα της ασφάλειας περιέχεται στον ασφαλειολήπτη με παράδοση ή πληρωμή, με τον όρο να υποχρεούται ο ασφαλειολήπτης να παραδίδει ισοδύναμη ασφάλεια, τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ότι η κυριότητα της ασφάλειας περιέχεται στον ασφαλειολήπτη βάσει της συμφωνίας.

Άρθρο 8

Αναγνώριση της ρήτρας συμψηφισμού

1. Μια ρήτρα συμψηφισμού τίθεται σε ισχύ χωρίς να επηρεάζεται από την έναρξη ή συνέχιση διαδικασιών αφερεγγυότητας ή μέτρων εξυγίανσης σε σχέση με τον ασφαλειοδότη και/ή τον ασφαλειολήπτη.

2. Η ρήτρα συμψηφισμού ισχύει σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει με την επιφύλαξη οποιασδήποτε έννομης εκχώρησης, δικαστικής ή άλλης κατάσχεσης ή άλλου είδους διάθεσης των δικαιωμάτων ή σε σχέση με τα δικαιώματα αυτά.

Άρθρο 9

Μη εφαρμογή ορισμένων διατάξεων περί αφερεγγυότητας

1. Οι διαδικασίες αφερεγγυότητας ή τα μέτρα εξυγίανσης δεν έχουν αναδρομικά αποτελέσματα επί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων βάσει περί συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας.

2. Εάν στο πλαίσιο συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας ο ασφαλειοδότης:

α) έχει υποχρέωση να παράσχει ασφάλεια ή πρόσθετη ασφάλεια ώστε να ληφθούν υπόψη μεταβολές στην αξία της ασφάλειας ή στο ποσό των καλυπτόμενων υποχρεώσεων· ή

β) έχει το δικαίωμα να αποσύρει την ασφάλεια παρέχοντας, με αντικατάσταση ή ανταλλαγή, ασφάλεια ουσιαστικά της ίδιας αξίας·

η παροχή ασφάλειας, πρόσθετης ασφάλειας ή υποκατάστασης ή αντικατάστασης της ασφάλειας δεν θεωρείται ως άκυρη, ατελής ή ακυρώσιμη στο πλαίσιο οποιουδήποτε τέτοιου κανόνα δικαίου όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3 εκτός εάν, και στην περίπτωση αυτή μόνο στο βαθμό που, η συμφωνία περί παροχής ασφάλειας είναι η ίδια άκυρη, ατελής ή ακυρώσιμη.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται σε οποιοδήποτε κανόνα δικαίου βάσει του οποίου η διάθεση ή μεταβίβαση ασφάλειας είναι ή μπορεί να θεωρηθεί άκυρη, ή μπορεί να ανατραπεί ή να κηρυχθεί άκυρη εάν πραγματοποιηθεί εντός περιόδου παραγραφής η οποία καθορίζεται με παραπομπή στην έναρξη των διαδικασιών αφερεγγυότητας ή μέτρων εξυγίανσης ή στο πλαίσιο έκδοσης εντολής ή απόφασης ή της ανάληψης οποιασδήποτε άλλης ενέργειας ή της επέλευσης οιοδήποτε άλλου γεγονότος κατά τη διάρκεια των διαδικασιών αυτών ή των μέτρων. Περιλαμβάνονται επίσης τυχόν κανόνες βάσει των οποίων εντολή που δόθηκε ή απόφαση που λήφθηκε στη διάρκεια των διαδικασιών αυτών ή των μέτρων αρχίζει να ισχύει πριν από την χρονική στιγμή κατά την οποία όντως πραγματοποιήθηκε.

Άρθρο 10

Σύγκρουση νομοθεσιών

1. Οποιοδήποτε ζήτημα σε σχέση με εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, το οποίο προκύπτει κατά την εφαρμογή συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας σε ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή ή σε ασφάλεια σε μετρητά διέπεται από το δικαίο της χώρας ή, όπου είναι αναγκαίο, το δικαίο του τμήματος της χώρας, όπου διατηρείται ο σχετικός λογαριασμός, ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω χώρα είναι κράτος μέλος. Η παραπομπή στη νομοθεσία μιας χώρας ή τμήματος χώρας αποτελεί παραπομπή στο εσωτερικό δικαίο, μη λαμβάνοντας υπόψη οποιοδήποτε κανόνα βάσει του οποίου, στην απόφαση επί του σχετικού ζητήματος, θα γινόταν παραπομπή στο δικαίο άλλου κράτους.

2. Ο σχετικός λογαριασμός θεωρείται για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου ότι διατηρείται σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή:

α) στο γραφείο ή το υποκατάστημα του σχετικού διαμεσολαβητή που ορίζεται στη συμφωνία η οποία διέπει τον σχετικό λογαριασμό, υπό τον όρο ότι ο σχετικός διαμεσολαβητής αποδίδει τον σχετικό λογαριασμό στο εν λόγω γραφείο ή υποκατάστημα για τους σκοπούς της ενημέρωσης των κατόχων του λογαριασμού ή για κανονιστικούς ή για λογιστικούς σκοπούς·

β) στον τόπο στον οποίο είναι βάσει του νόμου εγκατεστημένος ο σχετικός ενδιαμέσος ή, εάν ο ενδιαμέσος αυτός ενεργεί σε σχέση με τον σχετικό λογαριασμό μέσω υποκαταστήματος, στον τόπο στον οποίο είναι νόμιμα εγκατεστημένο το υποκατάστημα αυτό, σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση.

3. Τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι:

- α) η δημιουργία τίτλου κυριότητας άλλου δικαιώματος σε ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή που απορρέει βάσει της συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας και η ταξινόμηση ή προτεραιότητα καθενός από τους τίτλους ή τα δικαιώματα αυτά έναντι άλλου τίτλου ή δικαιώματος που εγείρει άλλο πρόσωπο·
- β) οποιαδήποτε ενέργεια ή πράγμα αναγκαίο για την εξασφάλιση ότι οιοσδήποτε τίτλος κυριότητας ή δικαίωμα στην ασφάλεια επί τίτλων σε λογιστική μορφή που απορρέει βάσει της συμφωνίας περί παροχής ασφάλειας είναι αντιτάξιμος γενικά έναντι τρίτων·
- γ) οι διατυπώσεις που απαιτούνται για την εκποίηση της ασφάλειας ως αποτέλεσμα της επέλευσης ενός γεγονότος που συνεπάγεται την εκτέλεση, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε πράξης ή πράγματος που είναι αναγκαίο για να εξασφαλισθεί ότι τυχόν διάθεση της ασφάλειας είναι γενικά ισχυρή έναντι τρίτων που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της σχετικής συμφωνίας.

Άρθρο 11

Ενημέρωση των ορίων

Η Επιτροπή ενημερώνει τα όρια σχετικά με την κεφαλαιακή βάση και τα ακαθάριστα στοιχεία του ενεργητικού στο άρθρο 2 παράγραφος 4 σημείο γ), προσαρμοζόμενη στην εξέλιξη των πρακτικών της αγοράς. Κατά την ενημέρωση των ορίων αυτών, η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την [Επιτροπή Κινητών Αξιών], η οποία συστήνεται βάσει της ...

2. Εφόσον γίνεται παραπομπή στην παράγραφο αυτή, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 [και το άρθρο 8].

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ θα είναι [το πολύ τρεις μήνες].

Άρθρο 13

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία μέχρι τις [31 Δεκεμβρίου 2004] το αργότερο, και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τέτοιου είδους διατάξεις, αυτές περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοιου είδους παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο γίνονται οι εν λόγω παραπομπές.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή μέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 15

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004

(2001/C 180 E/33)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 173 τελικό — 2001/0088(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Μαρτίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών⁽¹⁾, τα δύο μέρη προέβησαν σε διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή τις συμπληρώσεις που πρέπει να συμπεριληφθούν στη συμφωνία κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που προσαρτάται σ' αυτήν.
- (2) Μετά τις διαπραγματεύσεις αυτές, στις 13 Δεκεμβρίου 2000 μονογραφήθηκε ένα νέο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στην προαναφερθείσα συμφωνία, για την περίοδο από 28ης Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί το εν λόγω πρωτόκολλο.
- (4) Πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών με βάση την παραδοσιακή κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2001 έως τις 27 Φεβρουαρίου 2004, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της

Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών με την ακόλουθη μέθοδο:

α) θυνναλιευτικά γρι-γρι:

Ισπανία: 18 σκάφη

Γαλλία: 21 σκάφη

Ιταλία: 1 σκάφος

β) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία: 20 σκάφη

Πορτογαλία: 5 σκάφη

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 137 της 2.6.1998, σ. 19.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από τις 28 Φεβρουαρίου 2001, χορηγούνται άδειες που επιτρέπουν την ταυτόχρονη άσκηση της αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών σε 40 θυνναλιευτικά γρι-γρι που διαθέτουν ψυκτικές εγκαταστάσεις και σε 25 παραγαδιάρικα επιφανείας.

Άρθρο 2

1. Η χρηματική αντιπαροχή για τις αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθορίζεται ετησίως σε 350 250 ευρώ (εκ των οποίων 140 000 ευρώ χρηματική αποζημίωση, καταβλητέα το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, και 210 250 ευρώ για τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου).

2. Η χρηματική αντιπαροχή καλύπτει 4 670 τόνους αλιευμάτων ετησίως στα ύδατα των Κομορών νήσων. Εάν η ποσότητα τονοειδών που αλιεύουν τα κοινοτικά σκάφη στα ύδατα των νήσων Κομορών υπερβεί την εν λόγω ποσότητα τότε το προαναφερθέν ποσό αυξάνεται ανάλογα.

3. Η χρηματική αποζημίωση κατατίθεται σε λογαριασμό που υποδεικνύει η κυβέρνηση των Κομορών νήσων, υπέρ του Δημοσίου.

4. Η διάθεση της εν λόγω αποζημίωσης υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της κυβέρνησης των Κομορών νήσων.

Άρθρο 3

Από το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες ενέργειες μέχρι ποσού 210 250 ευρώ ετησίως, σύμφωνα με την κάτωθι κατανομή:

1. συνδρομή για την ανάπτυξη της αλιείας μικρής κλίμακας: 126 000 ευρώ·
2. χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων και θεσμική υποστήριξη στις δομές του αρμόδιου για την αλιεία Υπουργείου και στις δομές που είναι αρμόδιες για την εποπτεία της αλιείας: 31 600 ευρώ·
3. συμμετοχή των αντιπροσώπων των Κομορών νήσων στις διεθνείς συναντήσεις για την αλιεία, εισφορά των Κομορών νήσων στους περιφερειακούς οργανισμούς αλιείας και χρηματοδότηση υποτροφιών για σπουδές και πρακτική εξάσκηση στον τομέα της αλιείας: 52 650 ευρώ.

Οι προς χρηματοδότηση ενέργειες αποφασίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο, που ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

Τα ποσά των εδαφίων 1 και 2 τίθενται στη διάθεση των αντίστοιχων δομών, το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, και κατατίθενται στους τραπεζικούς λογαριασμούς των αρμοδίων αρχών των Κομορών νήσων, με βάση τον προγραμματισμό για την απορρόφησή τους.

Τα ποσά του εδαφίου 3 καταβάλλονται σύμφωνα με το ρυθμό απορρόφησης τους.

Το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο διαβιβάζει κάθε χρόνο στην αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Κομόρες νήσους, το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της υπογραφής του πρωτοκόλλου, ετήσια έκθεση για την υλοποίηση των ενεργειών και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο κάθε συμπληρωματική πληροφορία για τα αποτελέσματα αυτά και να επανεξετάσει τις σχετικές πληρωμές σε συνάρτηση με την υλοποίηση αυτών των ενεργειών.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, είναι δυνατόν να ανασταλεί η εφαρμογή της συμφωνίας αλιείας.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που σοβαροί λόγοι αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ των Κομορών νήσων, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις, εάν είναι δυνατό, μεταξύ των δύο μερών.

Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής θα επαναληφθεί με την επιστροφή στην ομαλότητα και μετά από διαβουλεύσεις των δύο μερών, που θα επιβεβαιώσουν ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 6

Το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών καταργείται και αντικαθίσταται από το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από τις 28 Φεβρουαρίου 2001.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΚΟΜΟΡΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**1. Διατυπώσεις για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών**

Η διαδικασία για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών που επιτρέπουν στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα των Νήσων Κομορών, είναι η ακόλουθη:

- 1.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει, μέσω του αντιπροσώπου της στις Νήσους Κομόρες στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών, αίτηση του εφοπλιστή που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την έκδοση αδειας για κάθε σκάφος, είκοσι τουλάχιστον ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της επιθυμητής περιόδου ισχύος. Η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται με έντυπο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό από τις Νήσους Κομόρες σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται.
- 1.2. Η άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Με αίτηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η άδεια για ένα σκάφος είναι δυνατόν, σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, να αντικαθίσταται με άδεια για άλλο σκάφος της Κοινότητας.
- 1.3. Η άδεια παραδίδεται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Κομορών νήσων στον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Κομόρες νήσους.
- 1.4. Το πρωτότυπο της άδειας πρέπει να διατηρείται μονίμως επί του σκάφους· εντούτοις η αλιευτική δραστηριότητα επιτρέπεται αμέσως μετά την παραλαβή της κοινοποίησης της πληρωμής της προκαταβολής που αποστέλλεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών. Εξάλλου, εν αναμονή της παραλαβής του πρωτοτύπου εγγράφου της άδειας, αντίγραφο της ήδη εκδοθείσας άδειας μπορεί να αποστέλλεται με τηλεομοιοτυπία για να φυλαχθεί επί του σκάφους.
- 1.5. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
- 1.6. Τα τέλη για τη χορήγηση άδειας καθορίζονται σε 25 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων τόνου στα ύδατα των Κομορών νήσων.
- 1.7. Οι άδειες εκδίδονται με εκ των προτέρων καταβολή στις Κομόρες νήσους, κατ' αποκοπή ποσού 2 250 ευρώ ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, 1 375 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας άνω των 150 ΚΟΧ και 1 000 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας κάτω των 150 ΚΟΧ.
- 1.8. Οι αρχές των νήσων Κομορών ανακοινώνουν, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τις λεπτομέρειες που αφορούν την πληρωμή του τέλους για τη χορήγηση άδειας, και ιδιαίτερα τις πληροφορίες σχετικά με τον τραπεζικό λογαριασμό και το νόμισμα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

2. Δήλωση των αλιευμάτων και εκκαθάριση των οφειλομένων από τους εφοπλιστές τελών

Ο πλοίαρχος συμπληρώνει δελτίο αλιείας για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη των Νήσων Κομορών, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 2. Το έντυπο αυτό, ενδεχομένως, θα αντικατασταθεί κατά την εφαρμογή του ισχύοντος πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που καταρτίζεται για τον ίδιο σκοπό από διεθνή οργανισμό που είναι υπεύθυνος για την αλιεία του τόνου στον Ινδικό Ωκεανό.

Τα δελτία, που πρέπει να είναι ευανάγνωστα και να φέρουν την υπογραφή του πλοίαρχου, αποστέλλονται προς επεξεργασία στο IRD (Institut de Recherche et Développement), στο IEO (Instituto Español de Oceanografía) και στο IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar) εντός προθεσμίας ενός μηνός από το πέρας κάθε ημερολογιακού τριμήνου.

Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων αυτών, το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την ισχύ της άδειας του υπό κατηγορία σκάφους μέχρι την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διατυπώσεων και να επιβάλει τις από την εθνική νομοθεσία προβλεπόμενες κυρώσεις.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πριν τις 15 Απριλίου, το βάρος των αλιευμάτων για το παρελθόν έτος, όπως αυτό επιβεβαιώθηκε από τα επιστημονικά ινστιτούτα. Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή καταρτίζει την κατάσταση των τελών που οφείλονται στα πλαίσια μιας ετήσιας αλιευτικής περιόδου και τη διαβιβάζει στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών για τη διατύπωση παρατηρήσεων.

Η αναλυτική κατάσταση των τελών κοινοποιείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στους εφοπλιστές το αργότερο μέχρι το τέλος Απριλίου και οι εφοπλιστές διαθέτουν προθεσμία 30 ημερών για να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρεώσεις τους. Εάν το οφειλόμενο ποσό για τις πραγματοποιηθείσες αλιευτικές δραστηριότητες είναι μικρότερο από το ποσό της προκαταβολής, το αντίστοιχο υπόλοιπο δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

3. Επιθεώρηση και έλεγχος

Τα σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στη ζώνη των Κομορών νήσων επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση επί του σκάφους και την εκπλήρωση των καθηκόντων κρατικών υπαλλήλων των Κομορών νήσων, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων. Η παρουσία των υπαλλήλων αυτών επί του σκάφους δεν δύναται να υπερβάνει τον χρόνο που είναι απαραίτητος για τη δειγματοληπτική επαλήθευση των αλιευμάτων καθώς και για οποιαδήποτε άλλη, σχετική με την αλιευτική δραστηριότητα, επιθεώρηση.

4. Παρατηρητές

Τα θυνναλιευτικά, μετά από αίτηση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου των Νήσων Κομορών, επιβιβάζουν στο σκάφος παρατηρητή, ο οποίος ορίζεται από το εν λόγω υπουργείο και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα των Νήσων Κομορών. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι απαραίτητες διευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων του, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε χώρους και έγγραφα. Ο παρατηρητής δεν παραμένει στο σκάφος μεγαλύτερο διάστημα από το απαιτούμενο για την εκπλήρωση της αποστολής του. Στους παρατηρητές παρέχεται, ενόσω βρίσκονται επί του σκάφους, κατάλληλη διατροφή και καλές συνθήκες παραμονής. Όταν το θυνναλιευτικό στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής από τις Νήσους Κομόρες εγκαταλείπει τα ύδατα των Νήσων Κομορών, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για την επιστροφή του παρατηρητή, το συντομότερο δυνατό, στις Νήσους Κομόρες με έξοδα του εφοπλιστή.

5. Ανακοινώσεις

Τα σκάφη ανακοινώνουν απευθείας και χωρίς καθυστέρηση στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών την ημερομηνία και την ώρα εισόδου και εξόδου από τη ζώνη αλιείας των Νήσων Κομορών και εντός τριών ωρών μετά από κάθε είσοδο και έξοδο από τη ζώνη αλιείας και κάθε τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων στα ύδατα των Νήσων Κομορών, τη θέση τους και τα αλιεύματα που έχουν στο σκάφος. Οι ανακοινώσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με τηλεομοιοτυπία και, για τα σκάφη που δεν διαθέτουν, με ασύρματο.

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών ανακοινώνει τον αριθμό τηλεομοιοτυπίας και τη συχνότητα του ασυρμάτου κατά τη χορήγηση της άδειας.

Αντίγραφο των ανακοινώσεων με τηλεομοιοτυπία ή της εγγραφής των ανακοινώσεων με ασύρματο, κρατούν το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών και οι εφοπλιστές έως ότου εγκριθεί από κάθε ένα από τα δύο μέρη, η οριστική εκκαθάριση των τελών που αναφέρονται στο σημείο 2.

Σκάφος που εντοπίζεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.

6. Αλιευτικές ζώνες

Για να μην παρακωλύεται η αλιεία μικρής κλίμακας στα ύδατα των Νήσων Κομορών, δεν επιτρέπεται να αλιεύουν τα κοινοτικά θυνναλιευτικά εντός των ορίων 10 ναυτικών μιλίων γύρω από κάθε νήσο ούτε σε ακτίνα 3 ναυτικών μιλίων γύρω από τα συστήματα συγκέντρωσης ιχθύων (DCP), τα οποία έχει τοποθετήσει το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών και η θέση των οποίων έχει ανακοινωθεί στον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Νήσους Κομόρες.

Οι διατάξεις αυτές μπορούν να αναθεωρηθούν από τη Μεικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

7. Κυριότητα των σπάνιων ειδών

Κοιλάκανθοι (*Latimeria chalumnae*) που αλιεύονται από σκάφος της Κοινότητας, το οποίο έχει άδεια αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών βάσει της συμφωνίας, ανήκουν κατά κυριότητα στις Νήσους Κομόρες και πρέπει να επιστρέφονται, το συντομότερο δυνατό και στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, χωρίς έξοδα, στις λιμενικές αρχές του Μοροπί ή του Μutsamudu ή του Μοχέλι.

8. Μεταφορτώσεις

Οι εφοπλιστές πλοίων της Κοινότητας θα λαμβάνουν υπόψη την ύπαρξη της λιμενικής υποδομής των Νήσων Κομορών για την πραγματοποίηση ενδεχομένων μεταφορτώσεων.

9. Διαδικασία κράτησης

1. Διαβίβαση των πληροφοριών

Το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο των Νήσων Κομορών ενημερώνει την Αντιπροσωπεία και το κράτος σημαίας, εντός 48 ωρών το πολύ, για κάθε κράτηση αλιευτικού σκάφους της Κοινότητας που αλιεύει στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας, η οποία έχει συμβεί στην αλιευτική ζώνη των Νήσων Κομορών και διαβιβάζει συνοπτική έκθεση των περιστάσεων και των λόγων που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση. Επίσης, η Αντιπροσωπεία και το κράτος σημαίας ενημερώνονται για την εξέλιξη των διαδικασιών και των κυρώσεων που έχουν αποφασιστεί.

2. Διακανονισμός της κράτησης

Σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου για την αλιεία και των σχετικών κανονισμών, η παράβαση μπορεί να ρυθμιστεί:

- α) είτε με συμβιβασμό, και στην περίπτωση αυτή το ύψος του προστίμου καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου στο εσωτερικό μιας ψαλίδας που περιλαμβάνει ένα ελάχιστο και ένα ανώτατο όριο, που προβλέπονται στη νομοθεσία των Νήσων Κομορών·
- β) είτε διά της δικαστικής οδού, σε περίπτωση που η υπόθεση δεν μπόρεσε να ρυθμιστεί με συμβιβασμό, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από το νόμο των Νήσων Κομορών.

3. Επιτυχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:

- α) είτε μόλις εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού κατόπιν προσκόμισης της απόδειξης διακανονισμού·
- β) είτε μετά από κατάθεση τραπεζικής εγγύησης, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία, με την προσκόμιση βεβαίωσης για την κατάθεση της εγγύησης.

Προσάρτημα 1

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟ ΣΚΑΦΟΣ

Όνομα του αιτούντος:

Διεύθυνση του αιτούντος:

Όνομα και διεύθυνση του ναυλωτή του σκάφους, σε περίπτωση που είναι άλλο από το ανωτέρω:

Όνομα και διεύθυνση εκπροσώπου (πράκτορα) στις νήσους Κομόρες:

Όνομα του σκάφους:

Τύπος του σκάφους:

Χώρα νηολόγησης:

Λιμένας και αριθμός νηολόγησης:

Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους:

Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου και συχνότητα:

Μήκος του σκάφους:

Πλάτος του σκάφους:

Τύπος και ισχύς κινητήρα:

Ολική χωρητικότητα του σκάφους:

Καθαρή χωρητικότητα του σκάφους:

Ελάχιστος αριθμός πληρώματος:

Τύπος ασκούμενης αλιείας:

Είδη ιχθύων που προβλέπεται να αλιευθούν:

Αιτούμενη περίοδος ισχύος:

Ο υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι ορθές:

.....
Ημερομηνία

.....
Υπογραφή

